

В. О. Имеев, Р. П. Харчевникова,
Д. Б. Гедеева, Л. А. Лиджиева



**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА**

ЧАСТЬ I

Элиста
2011

Министерство образования и науки Российской Федерации

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Калмыцкий государственный университет»

*В.О. Имеев, Р.П. Харчевникова,
Д.Б. Гедеева, Л.А. Лиджиева*

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА

ЧАСТЬ I

Элиста 2011

УДК 811.512.37(075)
ББК Ш164.3я7
П 692

П 692

Практический курс калмыцкого языка. Часть I. [Текст]: учебник / В.О. Иmeeв, Р.П. Харчевникова, Д.Б. Гедеева, Л.А. Лиджиева. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2011. – 327 с.

ISBN 978-91458-088-6

Учебник представляет собой курс калмыцкого языка для начинающих. Разработан в соответствии с принципами основных положений методики преподавания иностранных языков.

«Практический курс калмыцкого языка» может быть рекомендован в качестве базового учебника для студентов младших курсов языковых и неязыковых специальностей вузов и ссузов, а также для изучающих калмыцкий язык в средней школе, либо самостоятельно.

Рецензенты: Б.В. Бадмаев, канд. филол. наук, доцент кафедры калмыцкого языка и монголистики КГУ;

Б.Э. Корнусова, канд. филол. наук, доцент кафедры германской филологии КГУ

Рекомендовано к изданию Республиканским экспертным советом при Министерстве образования, культуры и науки Республики Калмыкия.

Учебник подготовлен в рамках проекта по аналитической ведомственной целевой программе «Развитие научного потенциала высшей школы» №5775 «Проблемы функционирования и развития языков в полилингвальном пространстве».

Коллектив авторов благодарит директора Фонда сохранения и развития калмыцкого языка, национальной культуры и укрепления связей с монголоязычными народами «Алдар» Бадаева Баатра Викторовича за оказанную финансовую помощь в издании учебника.

ISBN 978-91458-088-6

© Коллектив авторов, 2011 г.

© Издательство Калмыцкого университета, 2011 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА	9
1. Система гласных	10
1.1 Правила приношения и написания гласных	10
1.2 Закон гармонии гласных (сингармонизм)	13
2. Система согласных	13
2.1 Правила приношения и написания согласных.....	14
УРОК 1	24
Текст	24
Грамматика. Указательные местоимения. Порядок слов в простом предложении. Образование общего вопроса в простом предложении. Отрицание. Альтернативный вопрос. Специальный вопрос.	26
Знаете ли вы? «История калмыков».	30
УРОК 2	32
Текст	32
Грамматика. Родительный падеж. Три типа склонения. Прилагательные в функции определения и сказуемого. Существительные в функции определения. Восклицательные безглагольные предложения.	35
Знаете ли вы? «Происхождение этнонима «калмык».....	42
УРОК 3	43
Текст	43
Грамматика. Притяжательные местоимения. Склонение односложных слов 3-го типа и двухсложных слов на -у/-ү. Совместный падеж	45
Знаете ли вы? «Территория Калмыкии»	50
УРОК 4	52
Текст. Мана өрк-бүл	52
Грамматика. Приветствие <i>менд</i> . Значение притяжания. Исходный падеж. Прилагательное.....	54
Знаете ли вы? «Символика Калмыкии»	58
УРОК 5	59
Текст. Элгн-садн.....	59
Грамматика. Числительные. Наречия. Дательно-местный падеж. Инфинитив. Глагол настоящего времени на <i>-на/-нэ</i> . Глагол прошедшего (результативного) времени на <i>-жэ</i>	62
Знаете ли вы? «Калмыцкий язык»	67
УРОК 6	68
Текст. Мини хайг	68

Грамматика. Личные местоимения. Склонение личных местоимений. Спряжение глагола. Образование общих и специальных вопросов в глагольных предложениях. Винительный падеж. Послелогои	70
Знаете ли вы? «Буддизм»	76
УРОК 7	77
Текст. Таньдлһн.	77
Грамматика. Соединительный падеж. Глагол будущего времени. Причастие будущего времени. Образование общих и специальных вопросов в глагольных предложениях. Модальность. Модальные слова. Повелительное наклонение	79
Знаете ли вы? «Зая-Пандита»	85
УРОК 8	87
Текст. Хот-хол.....	87
Грамматика. Орудный падеж. Соединительное деепричастие. Преждепрошедшее время глагола на <i>-ла/-лэ</i> . Недавнепрошедшее время глагола на <i>-в</i> . Образование общих и специальных вопросов в глагольных предложениях. Безлично-притяжательное склонение	89
Знаете ли вы? «Народный календарь калмыков»	96
УРОК 9	98
Текст. Намр	98
Грамматика. Множественное число имён существительных. Направительный падеж	100
Знаете ли вы? «Жилище калмыков»	105
УРОК 10	106
Текст. Эдрин диг-даран	106
Грамматика. Категория вида. Законченный вид. Разделительное деепричастие. Причастие прошедшего времени. Субстантивация причастий. Форма желательного наклонения на <i>-тха/-тхэ, -г</i>	108
Знаете ли вы? «Традиционная пища калмыков»	114
УРОК 11	115
Текст. Эрүл-менд	115
Грамматика. Многократное причастие. Переходные и непереходные глаголы. Побудительный залог глагола. Длительный вид глагола. Условное деепричастие	117
Знаете ли вы? «Национальная одежда калмыков»	123
УРОК 12	125
Текст. Зул.....	125
Грамматика. Последовательное деепричастие. Страдательный залог глагола. Продолжительное причастие. Вербализация причастий. Отрицание <i>уга/-го</i>	127
Знаете ли вы? «Традиционное хозяйство калмыков»	133

УРОК 13	135
<i>Текст.</i> Үвл	135
<i>Грамматика.</i> Предельное деепричастие. Взаимный залог глагола.	
Отрицательная частица -ш . Форма желательного наклонения на -ий/ый/-й	138
<i>Знаете ли вы?</i> «Домашнее производство калмыков»	144
УРОК 14	145
<i>Текст.</i> Наадн	145
<i>Грамматика.</i> Совместный залог глагола. Целевое деепричастие.	
Собирательные числительные.....	147
<i>Знаете ли вы?</i> «Традиционные ремесла калмыков»	152
УРОК 15. Повторение	153
<i>Текст.</i> Төрсн хазрин частр.....	153
<i>Грамматика.</i> Порядок слов в предложении. Образование вопросов.	
Существительное. Местоимение. Прилагательное. Числительное.....	155
<i>Знаете ли вы?</i> «Рыболовный промысел».....	165
УРОК 16. Повторение	166
<i>Текст.</i> Өвгн күүнэ үг соңсхла – ухана сергмж.	166
<i>Грамматика.</i> Глагол. Причастие. Деепричастие. Наречие. Отрицание.	
Модальные слова	168
<i>Знаете ли вы?</i> «Семейные традиции».....	176
УРОК 17	177
<i>Текст.</i> Цаһан Сар. Хавр	177
<i>Грамматика.</i> Слитное деепричастие. Субстантивация притяжательных	
местоимений. Субстантивация числительных	180
<i>Знаете ли вы?</i> «Обряды, связанные с важными вехами в жизни человека»	185
УРОК 18	186
<i>Текст.</i> Хувцна сээһинь эврэн өмс.....	186
<i>Грамматика.</i> Субстантивация прилагательных. Заменное деепричастие.	
Союзы	189
<i>Знаете ли вы?</i> Калмыцкие личные имена	193
УРОК 19	194
<i>Текст.</i> Мини үр көвүн	194
<i>Грамматика.</i> Порядковое числительное. Собирательные существительные.	
Страдательное причастие. Учащательный вид глагола.....	196
<i>Знаете ли вы?</i> «Калмыцкая свадьба»	202
УРОК 20	204
<i>Текст.</i> Тенгрин бээдл.	204
<i>Грамматика.</i> Однократное причастие. Предостерегательное наклонение	
глагола. Утвердительная частица -лм	207
<i>Знаете ли вы?</i> «Калмыцкие виды спорта»	211

УРОК 21	212
<i>Текст.</i> Ижл хол. Усн	212
<i>Грамматика.</i> Наречия меры и степени. Частица чигн (-чн)	215
<i>Знаете ли вы?</i> «Калмыцкие национальные игры»	219
УРОК 22	220
<i>Текст.</i> Күүнэ эрдм	220
<i>Грамматика.</i> Образование существительных, обозначающих названия лиц по роду их деятельности и профессии. Разделительные числительные. Склонение определительных местоимений	222
<i>Знаете ли вы?</i> «Калмыцкий народный эпос «Джангар»	226
УРОК 23	228
<i>Текст.</i> Лит.	228
<i>Грамматика.</i> Уподобительная частица -иң . Модальные частицы -жэ и биз	231
<i>Знаете ли вы?</i> «Песенное творчество калмыков»	235
УРОК 24	236
<i>Текст.</i> Зунын асхн. Һулмт	236
<i>Грамматика.</i> Междометие. Местоимение ма . Форма желательного наклонения на -са/-сэ, -с, -су/-сү	238
<i>Знаете ли вы?</i> «Танцевальный фольклор калмыков»	243
УРОК 25. Повторение.	244
<i>Текст.</i> Йиртмжин бээдл	244
<i>Грамматика.</i> Образование существительных. Субстантивация прилагательных, числительных, местоимений. Местоимение ма . Числительные. Учащательный вид глагола. Наклонения глагола. Причастия. Деепричастия. Частицы. Наречия. Междометия	246
<i>Знаете ли вы?</i> «Калмыцкие музыкальные инструменты»	253
СЛОВАРЬ	254
ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ	287
КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ	292
ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК	304
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	322

ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемый учебник «Практический курс калмыцкого языка. Часть 1», включающий 25 уроков, предназначен для студентов младших курсов вузов и ссузов, а также для старшеклассников и широкого круга населения, изучающих современный калмыцкий язык самостоятельно. Курс рассчитан на 350 – 420 аудиторных часов.

Данное комплексное учебное пособие ориентировано на выработку у учащихся навыков общения на калмыцком языке в повседневной жизни и призвано заложить основу для дальнейшего более углубленного изучения калмыцкого языка. Цель, поставленная в учебнике, осуществляется путем всесторонней тренировки, включающей замену предложений по образцу, выполнение упражнений на функциональные темы, анализ грамматических явлений, при этом учитываются особенности калмыцкого языка и используются принципы разных методик преподавания иностранных языков.

Тексты учебника «Практический курс калмыцкого языка» написаны на общепринятом нормативном современном калмыцком литературном языке. При составлении текстов предпочтение отдавалось актуальному языковому материалу, необходимому для общения в повседневной жизни.

Курс предусматривает не только усвоение употребительных языковых форм в определенном количестве, но и активное использование их в соответствующих ситуациях.

Для достижения оптимальных результатов при обучении калмыцкому языку в учебнике дается фонетический и грамматический справочный материал. Большое внимание уделяется наработке коммуникативных навыков.

Овладение языком невозможно без знания культуры, истории, современной действительности его носителей. С этой целью текстовый материал уроков построен по тематическим блокам, отражающим современное состояние калмыцкого общества. В конце каждого урока имеется раздел «Знаете ли вы?», знакомящий обучающихся с материальной и духовной культурой калмыков.

Каждый урок включает комплексный материал различных языковых аспектов: лексику, речевые образцы и их расширение, грамматику, основной текст, дополнительный текст для чтения и обсуждения, упражнения. Особое внимание уделяется закреплению новых слов и отработке речевых образцов.

Структура и форма подачи материалов в учебнике «Практический курс калмыцкого языка»:

Фонетическая система калмыцкого языка (вводная часть)

В водной части учебника дается алфавит, основные фонетические особенности калмыцкого языка и правила взаимодействия звуков. Для постановки правильного произношения слов в учебнике применяется международная фонетическая транскрипция.

Тексты

В большинстве случаев тексты имеют форму диалога, что способствует выработке устойчивых навыков говорения и восприятия речи у обучающихся.

Новые слова

Помимо новых слов, встречающихся в основном тексте, которыми необходимо овладеть, в каждом уроке дается список имен собственных, которые обраба-

тываются в упражнениях на расширение, ситуативных и грамматических упражнениях.

Грамматический комментарий

За каждым текстом следует грамматический комментарий, объясняющий вводимый грамматический материал, даются дополнительные сведения об уже пройденных грамматических явлениях, приводится необходимая фоновая информация.

Упражнения

Разнообразные упражнения закрепляют основной грамматический материал, а также лексические единицы, включенные в грамматические комментарии к каждому уроку.

Контрольные задания

В конце учебника к каждому уроку даются контрольные задания, целью которых является проверка степени усвоения материала учащимися.

Словарь

Словарь учебника содержит всю пройденную основную и дополнительную лексику (всего около 1200 слов) с фонетической транскрипцией.

Грамматический справочник

В последнем разделе учебника содержится системное описание пройденного грамматического материала.

Аудиоприложение

Для выработки навыков правильного произношения и чтения к учебнику прилагается CD-диск, на котором записаны новые слова и тексты всех 25 уроков.

Рекомендации по работе с текстами

В целях более полного усвоения учащимися лексического и грамматического материала, данного в текстах, преподавателю необходимо организовать последовательное выполнение ряда заданий:

1. Ознакомившись с новыми словами урока, перевести по предложениям весь текст, обращая внимание на встреченные лексические и грамматические особенности;
2. Провести синтаксический разбор предложений по членам;
3. Попросить студентов задать 10-15 вопросов к тексту (желательно специальных), а затем ответить на них;
4. Передать основное содержание текста от третьего лица;
5. Выучить текст наизусть.



ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА

Фонетическая система калмыцкого языка включает 19 гласных и 43 согласных звука*, которые на письме обозначаются 36 буквами. Действующая в настоящее время письменность основывается на *кириллице*.

Как и во многих других языках, букв в калмыцком алфавите гораздо меньше, чем звуков. Для постановки правильного чтения калмыцких слов в данном учебнике используется общепринятая система международной *фонетической транскрипции* на базе *латиницы*. Ряд характерных только для калмыцкого языка звуков отображается особыми графическими и транскрипционными знаками (Ә ә [æ], Ө ө [ö], Ү ү [ü], Һ һ [h, ɣ, x], Ж ж [ʒ], Ң ң [ŋ]). Названия букв алфавита даются справа в квадратных скобках в латинской транскрипции.

В таблице 1 приводится действующий алфавит калмыцкого языка.

А а [a]	И и [i]	Р р [er]	Ъ ъ [xatu t'em'dʌk]
Ә ә [æ]	Й й [ij]	С с [es]	Ы ы [ɪ]
Б б [be]	К к [ka]	Т т [te]	Ь ь [žö:l'n t'em'dʌk]
В в [ve]	Л л [el]	У у [u]	Э э [e]
Г г [ge]	М м [em]	Ү ү [ü]	Ю ю [ju]
Һ һ [he]	Н н [en]	**Ф ф [ef]	Я я [ja]
Д д [de]	Ң ң [aŋ]	Х х [xa]	
Е е [je]	О о [o]	Ц ц [ce]	
Ж ж [že]	Ө ө [ö]	Ч ч [če]	
З з [ze]	П п [pe]	Ш ш [še]	

* В учебнике звуками называются как собственно фонемы, так и их аллофоны (варианты).

** Буква используется только для написания заимствованных слов.

1. СИСТЕМА ГЛАСНЫХ

Гласные звуки, или система *вокализма*, являются определяющими для звукового строя любого языка, в том числе и калмыцкого. Гласные звуки, в отличие от согласных, характеризуются тем, что при их произнесении струя воздуха не встречает никаких преград в полости рта (речевом аппарате). Основными характеристиками, различающими гласные, являются *место* образования звука в речевом аппарате и *степень подъема* языка.

По месту формирования звуков выделяются три ряда: *передний*, *средний* и *задний*. По положению языка звуки относятся к *верхнему*, *среднему* и *нижнему* подъему.

Еще одной важнейшей характеристикой гласных звуков является *длительность* их звучания. *Краткость* и *долгота* звука в одних и тех же по звуковому составу словах влияет на значение слова. На письме долгота гласного обычно передается *удвоением* соответствующей буквы. В транскрипции для передачи долготы используется *вертикальное двоеточие* после обозначения звука.

Например: *тоосн* [to:sʌn] – *суц.* пыль
мосн [tosʌn] – *суц.* 1. масло, жир
цаасн [ca:sʌn] – *суц.* 1. бумага; 2. документ
часн [casʌn] – *суц.* снег.

В таблице 2 приводится система вокализма калмыцкого языка, включающая 18 полных гласных и один редуцированный, или неясный гласный.

Таблица 2. Классификация гласных

ПОДЪЕМ	Р Я Д						
	передний		средний			задний	
	дол- гий	крат- кий	дол- гий	крат- кий	неяс- ный	дол- гий	крат- кий
верхний	ï: i:	ü i	ɪ:	ɪ		u:	u
средний	e: ö:	e ö			ʌ	o:	o
нижний	æ:	æ				a:	a

1.1. Правила произношения и написания гласных

Гласные звуки в потоке речи в калмыцком языке практически не редуцируются независимо от позиции, занимаемой в слове. Это значит, что качество гласного остается неизменным, стоит ли он в начале, середине или конце слова. При этом *ударение в слове падает на конечный слог*, даже если гласная в нем неясная, которая на письме никак не отражается (см. примеры ниже).

Гласный звук является долгим, если за ним следует слог с неясным гласным. На письме обозначается *одной* гласной буквой.

[ï:] – долгий гласный переднего ряда верхнего подъема, лабиализованный. Произносится с участием округленных, вытянутых вперед губ. В русском языке аналога нет. На письме передается сочетанием букв 'үү' или буквой 'ү'.

Например: үүрмг [ü:r'mʌk]; хүүв [x'ü:v'ʌ]; түрүлх [t'ür'ü:l'xʌ].

[ü] – краткий гласный переднего ряда верхнего подъема лабиализованный. Произносится с участием округленных, вытянутых вперед губ. В русском языке аналога нет. На письме передается буквой ‘ү’.

Например: үвл [üv'ʌ']; түрүн [t'ür'ün]; бүрү [b'ür'ü].

[i:] – долгий гласный переднего ряда верхнего подъема. Произносится почти так же, как русский [и], но язык при этом поднимается чуть выше. На письме передается сочетанием букв ‘ии’ или буквой ‘и’.

Например: иим [i:mʌ]; тиим [t'i:mʌ]; зелих [z'el'i:xʌ].

[i] – краткий гласный переднего ряда верхнего подъема. Произносится почти так же, как русский [и], однако передняя часть языка при этом находится чуть ниже. На письме передается буквой ‘и’.

Например: ик [ikʌ]; гих [g'ixʌ]; мини [m'in'i].

[i:] – долгий гласный среднего ряда верхнего подъема. Произносится так же, как русский звук [ы]. На письме передается буквой ‘ы’.

Например: кулых [kulı:xʌ].

[ɪ] – краткий гласный среднего ряда верхнего подъема. Произносится так же, как русский звук [ы]. На письме передается буквой ‘ы’.

Например: уулын [u:ln]; чонын [çonɪn].

[u:] – долгий гласный заднего ряда верхнего подъема лабиализованный. Произносится с участием округленных, вытянутых вперед губ, чуть менее напряженных, чем при произнесении звука [ü:]. Произносится так же, как звук [у] в русском языке. На письме передается сочетанием букв ‘уу’ или буквой ‘у’.

Например: уул [u:lʌ]; цуув [cu:vʌ]; залуг [zalu:gʌ].

[u] – краткий гласный заднего ряда верхнего подъема лабиализованный. Произносится с участием округленных, вытянутых вперед губ, чуть менее напряженных, чем при произнесении звука [ü]. Артикулируется так же, как звук [у] в русском языке. На письме передается буквой ‘у’.

Например: учр [uçʌr]; мука [muka]; буру [buru].

[e:] – долгий гласный переднего ряда среднего подъема. Произносится подобно русскому [э], однако язык при этом слегка отодвинут назад. На письме передается сочетаниями букв ‘ээ’ и ‘ее’.

Например: ээж [e:žʌ]; деед [d'e:dʌ].

[e] – краткий гласный переднего ряда среднего подъема. Произносится подобно русскому [э], однако язык при этом слегка отодвинут назад. На письме передается сочетаниями букв ‘э’, ‘е’.

Например: эм [emʌ]; керг [k'erʌk].

[ö:] – долгий гласный переднего ряда среднего подъема лабиализованный. Произносится с участием округленных губ. Аналога в русском не имеет. На письме передается сочетанием букв 'өө'.

Например: өөкн [ö:k'ʌn]; мөөрсн [m'ö:r'sʌn].

[ö] – краткий гласный переднего ряда среднего подъема лабиализованный. Произносится с участием округленных губ. Аналога в русском не имеет. На письме передается буквой 'ө'.

Например: өвгн [öv'gʌn]; төлг [t'öl'ʌk].

[ʌ] – неясный гласный среднего ряда среднего подъема. Произносится подобно редуцированному русскому [э] в середине или в конце слова. Начальная фаза звука может смещаться немного вперед под влиянием стоящего впереди мягкого согласного. На письме ничем не обозначается.

Например: дор [dorʌ]; керг [k'er'ʌk].

[o:] – долгий гласный заднего ряда среднего подъема лабиализованный. Произносится с участием чуть округленных губ. Артикулируется так же, как звук [о] в русском языке. На письме передается сочетанием букв 'оо'.

Например: ооср [o:sʌr]; тоолх [to:lʌ].

[o] – краткий гласный заднего ряда среднего подъема лабиализованный. Произносится с участием чуть округленных губ. Артикуляция совпадает с артикуляцией звука [о] в русском языке. На письме передается буквой 'о'.

Например: омг [omʌk]; бор [borʌ].

[æ:] – долгий гласный переднего ряда нижнего подъема. Произносится с участием чуть растянутых губ. Аналога в русском не имеет. На письме передается сочетанием букв 'ээ' или буквой 'э'.

Например: ээмг [æ:m'ʌk]; сээрг [s'æ:r'ʌk] тэрэч [t'ær'æ:čʌ].

[æ] – краткий гласный переднего ряда нижнего подъема. Произносится с участием чуть растянутых губ. Аналога в русском не имеет. На письме передается буквой 'э'.

Например: эвр [æv'ʌr]; дэкэд [d'æk'æt].

[a:] – долгий гласный заднего ряда нижнего подъема. Произносится с широко раскрытым ртом, подобно русскому [а]. На письме передается сочетанием букв 'аа' или буквой 'а'.

Например: ааһ [a:ɣʌ]; даарх [da:rʌ]; уһах [uɣa:xʌ].

[a] – краткий гласный заднего ряда нижнего подъема. Произносится с широко раскрытым ртом, подобно русскому [а], однако язык при этом чуть продвинут вперед. На письме передается буквой 'а'.

Например: авг [avʌk]; тамһ [tamʌ]; шаһа [šaɣa].

1.2. Закон гармонии гласных (сингармонизм)

В калмыцком, как и во всех монгольских языках, действует закон гармонии гласных, который иначе называют законом сингармонизма. Суть его заключается в том, что *вокализм первого слога слова определяет качество гласных всех последующих слогов в различных его грамматических формах и производных от него слова*. Так, если в первом слоге стоит гласный заднего ряда (см. таблицу 2), то во всех последующих слогах этого слова должны употребляться гласные заднего ряда. И, наоборот, если в первом слоге стоит гласный переднего ряда, то в последующих слогах будут стоять гласные переднего ряда. Неясная гласная может стоять как после первого слога с гласной заднего ряда, так и с гласной переднего ряда.

Например: давсн [dafsʌn] (*соль*) – давсна [dafsna] (*соли*) – давслач [dafsɫaʧʌ] (*засольщик*);
дэргэн [d'ærg'æn] (*грохот, шум*) – дэргэнэ [d'ærg'æn'æ] (*грохота, шума*) – дэргэтэ [d'ærg'æt'æ] (*грохочущий, шумный*).

При этом гласные [i:] и [i] в непервых слогах, как и неясный гласный, в рамках одного слова могут употребляться как с гласными заднего ряда, так и с гласными переднего ряда. С гласными [i:] и [i] переднего ряда могут также сочетаться и неясные гласные.

Например: матих [mat'i:xʌ] (*скривиться*)

2. СИСТЕМА СОГЛАСНЫХ

Как уже было сказано выше, согласные звуки в языке занимают подчиненное, по отношению к гласным, положение, формируя вокруг последних слог – минимальную значащую единицу языка, обладающую лексическим или грамматическим значением. При этом гласные звуки определяют качество соседних согласных. Все согласные звуки образуют систему, которая называется *системой консонантизма*.

Согласные звуки более сложны для произношения, так как, кроме *места образования и участия языка*, большую роль в их формировании играет способ создания *преграды или ограничения* воздушного потока в речевом аппарате.

Большинство согласных звуков в калмыцком языке парные: звонкие имеют в качестве оппозиции глухие, а твердые – мягкие. При этом глухие звуки произносятся с большим напряжением и являются более сильными по сравнению со звонкими согласными.

Система консонантизма калмыцкого языка состоит из 43 звуков (таблица 3).

Таблица 3. Классификация согласных

Место и способ образования		Губные				Переднеязычные				Среднеязычные		Заднеязычные			
		губные		губно-зубные		зубные		альвеолярные		нёбные		задне-нёбные		увулярные	
		ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ	ТВ	МЯГ
смычные	звонкие	b	b'			d	d'					g	g'	h	h'
	глухие	p	p'			t	t'					k	k'		
аффрикаты	звонкие								ʒ						
	глухие							c	c' ç						
щелевые	звонкие			v	v'	z	z'	ʔ			j			ɣ	ɣ'
	глухие			f	f'	s	s'			ʃ	ʃ'	x	x'	χ	
носовые		m	m'						n	n'			ŋ		
боковые	сонорные								l	l'					
									r	r'					

2.1. Правила произношения и написания согласных

Гласные в калмыцком языке влияют на качество соседнего согласного слева и справа. Гласные заднего ряда требуют соседства твердых согласных слева и справа. Гласные переднего ряда (за исключением гласных [i:] и [i]) соседями слева и справа имеют мягкие согласные, но не в абсолютном конце слова (последнее правило не распространяется на согласную [l'], которая в этой позиции всегда ос-

тается мягкой). Гласные [i:] и [i] переднего ряда влияют только на согласный в левой позиции. В этом случае согласный должен быть мягким.

Все согласные звуки в калмыцком языке произносятся с меньшим напряжением, чем согласные в русском языке.

Звонкие согласные оглушаются перед глухими и в абсолютном конце слова.

[b] – губно-губной смычный твердый звонкий согласный. Произносится как русский звук [б], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘б’.

Например:

баа	[ba:]	боох	[bo:x^]	буур	[bu:r^]
бал	[bal]	бог	[bok]	бу	[bu]
бар	[bar]	болх	[bolx^]	бух	[bux^]
бас	[bas^]	бор	[bor^]	буцах	[bucax^]

[b'] – губно-губной смычный мягкий звонкий согласный. Произносится как русский звук [б'], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой ‘б’.

Например:

бээдл	[b'æ:d'^]	беелэ	[b'e:l'æ]	билг	[b'il'^k]
бээх	[b'æ:x'^]	белг	[b'el'^k]	бөөр	[b'ö:r'^]
бэгр	[b'æg'^r]	берк	[b'er'k^]	бөлг	[b'öl'^k]
бэрлһн	[b'ær'^l'γ^лп]	биив	[b'i:v^]	бүлкн	[b'ül'k^лп]

[p] – губно-губной смычный твердый глухой согласный. Произносится как русский звук [п], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘п’.

Например:

падрх	[pad^rх^]	патыр	[pat'^r]	пурдаг	[purdak]
парнцс	[par^nc^s]	помпах	[pompa:x^]	пуф	[puf]
панр	[pan^r]	порсг	[pors^k]		

[p'] – губно-губной смычный мягкий глухой согласный. Произносится как русский звук [п'], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой ‘п’.

Например:

пэ	[p'æ]	пөө	[p'ö:]	пүргх	[p'ür'kх^]
пиигх	[p'i:k'х^]	пүрвэ	[p'ür'væ]	пөөгр	[pö:g^r]
пилгх	[p'il'kх^]	пиртг	[p'irt^k]		

[d] – переднеязычный зубной смычный твердый, звонкий согласный. Произносится почти, как русский звук [д], однако кончик языка при этом чуть отодвинут назад. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘д’.

Например:

дала	[dala]	догһн	[dokš^лп]	дуулх	[du:lх^]
------	--------	-------	-----------	-------	----------

даац [da:c^]	долда [dolda]	дусал [dusal]
дасх [dasx^]	долган [dol'gan]	садн [sad^n]
даях [daja:x^]	домбр [domb^r]	удан [udan]

[d'] – переднеязычный зубной смычный мягкий звонкий согласный. Произносится почти так же, как русский звук [д'], однако кончик языка при этом слегка отодвигается назад. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'д'.

Например:

дээк [d'æ:k^]	делгх [d'el'kx^]	дөрсэх [d'ör's'æ:x^]
дэвх [d'æf'x^]	диилх [d'i:l'x^]	дөрвн [d'örv'^n]
деед [d'e:d'^]	дигтэ [d'ikt'æ]	дүүрх [d'ü:r'x^]
дэврх [d'æv'^rx^]	дөөв [d'ö:v'^]	теднэ [t'ed'n'æ]

[t] – переднеязычный зубной смычный, твердый глухой согласный. Произносится так же, как русский звук [т], однако кончик языка при этом слегка отодвигается назад. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда, перед глухими согласными. На письме передается буквой 'т'.

Например:

таавр [ta:v^r]	тоох [to:x^]	тууж [tu:ž^]
таарх [ta:rx^]	хату [xatu]	туг [tuk]
тавг [tav^k]	торм [tor^m]	тунх [tunx^]
тахл [tax^l]	тосн [tos^n]	нутг [nut^k]

[t'] – переднеязычный зубной смычный мягкий глухой согласный. Произносится почти так же, как русский звук [т'], однако кончик языка при этом слегка отодвигается назад. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда и перед глухими согласными. На письме передается буквой 'т'.

Например:

тээж [t'æ:ž^]	тег [t'ek]	төмр [t'öm'^r]
тэвх [t'æf'x^]	теткх [t'et'kk^]	төрх [t'ör'x^]
теевр [t'e:v'^r]	тиим [t'i:m^]	түүк [t'ü:k'^]
теех [t'e:x'^]	титм [t'it^m]	боть [bot'^]

[g] – заднеязычный задненёбный смычный твердый звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [г], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда, перед звонкими и носовыми согласными. На письме передается буквой 'г'.

Например:

гааглх [ga:g^lx^]	огзм [ogz^m]	өргл [ör'g^l]
гоога [go:ga]	аг [ag^]	уга [uga]
говр [gov^r]	агlh [ag^ly^]	үнгн [ün'g^h]
гуг [guk]	багла [bagla]	түргн [t'ür'g^h]

[g'] – заднеязычный задненёбный смычный мягкий звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [г'], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда, перед звонкими и носовыми согласными. На письме передается буквой 'г'.

Например:

геевр	[g'e:v'ʌr]	гив	[g'ivʌ]	гөрэч	[g'ör'æ:čʌ]
гекх	[g'ek'xʌ]	гидг	[g'idʌk]	гүүх	[g'ü:x'ʌ]
гелң	[g'el'ʌŋ]	гөвэ	[g'öv'æ]	гүвх	[g'üf'xʌ]
гиич	[g'i:čʌ]	гөлг	[g'öl'ʌk]	бөглэ	[b'ög'l'æ]

[k] – заднеязычный задненёбный смычный твердый глухой согласный. Произносится так же, как русский звук [к], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными заднего ряда, перед глухими согласными, после гласных заднего ряда, в конце слова. На письме передается буквами 'к' и 'г'.

Например:

каалх	[ka:lʌ]	коочих	[ko:čixʌ]	кудх	[kutxʌ]
каачң	[ka:čʌŋ]	комих	[komi:xʌ]	кукн	[kukʌn]
кавжр	[kavžʌr]	конта	[konta]	салькн	[sal'kʌn]
катг	[katʌk]	зокх	[zokkʌ]	бальчг	[bal'čʌk]

[k'] – заднеязычный задненёбный смычный мягкий глухой согласный. Произносится так же, как русский звук [к'], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда, перед глухими согласными. На письме передается буквами 'к' и 'г'.

Например:

кеел	[k'e:l'ʌ]	күж	[k'üzʌ]	көрсн	[k'ör'sʌn]
кевс	[k'ev'ʌs]	килң	[k'il'ʌŋ]	күүкн	[k'ü:k'ʌn]
керг	[k'er'ʌk]	көөх	[k'ö:x'ʌ]	күр	[k'ür]
киитн	[k'i:tʌn]	көгшн	[k'ök'šʌn]	күцл	[k'üc'ʌl']

[h] – заднеязычный увулярный смычный твердый звонкий согласный. В русском языке аналога нет. Обычная позиция – в начале слова перед гласными заднего ряда и после носового [ŋ] в середине слова. На письме передается буквой 'h'.

Например:

хааж	[ha:žʌ]	хоожур	[ho:žur]	хууж	[hu:žʌ]
хавц	[hafcʌ]	хол	[hol]	хувж	[huvžʌ]
хаза	[haza]	монһл	[moŋhʌl]	хулмт	[hulʌmtʌ]
хасн	[hasʌn]	оңһа	[oŋha]	хучн	[hučʌn]

[h'] – заднеязычный увулярный смычный мягкий звонкий согласный. В русском языке аналога нет. Единственная позиция – в начале слова перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'h'.

Например:

хээхм	[h'æ:x'ʌm]	хэрэдх	[h'ær'æ:t'xʌ]	хэрд	[h'ær'dʌ]
хээхүл	[h'æ:x'ül']	хэрг	[h'ær'ʌk]	хээлх	[h'æl'xʌ]

[ɣ] – заднеязычный увулярный щелевой твердый звонкий согласный. В русском языке аналога нет. Единственная позиция – в середине слова перед гласными заднего ряда и перед неясным гласным. На письме передается буквой ‘h’.

Например:

ohtrɥy [oxɬʌɣy]	дарh [daryʌ]	самhн [samyʌn]
avh [avyʌ]	зурhан [zuryan]	торhа [torya]
bah [bayʌ]	көвлhн [k'öv'ʌl'ɣʌn]	ноhан [noyan]
далhа [dalʏa]	буɥy [burhu]	омлhу [omʌɥy]

[ɣ'] – заднеязычный увулярный щелевой мягкий звонкий согласный. В русском языке аналога нет. Единственная позиция – в середине слова перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой ‘h’.

Например:

килmhə [k'il'ʌmɥ'æ]	хəəhүл [x'æ:ɣ'ül']	сөөhəp [s'ö:ɣ'æp]
кирhүл [k'iry'ül']	нүүhүл [n'ü:ɣ'ül']	зөөhəч [zö:ɣ'æ:čʌ]

[x] – заднеязычный увулярный щелевой твердый глухой согласный. В русском языке аналога нет. Единственная позиция – в середине слова перед глухими согласными. На письме передается буквой ‘h’.

Например:

салhx [salxkʌ]	захсн [zaxsʌn]	жаһшнх [ʒaxšʌnxʌ]
ohtr [oxɬʌr]	наһцх [naɥcxʌ]	йилhц [jil'ɥcʌ]
ohtrɥy [oxɬʌɣy]	дохчх [doxčʌxʌ]	тоһшлх [toɥšʌlxʌ]
bahта [baxta]	кирhx [k'irxkʌ]	нуhсн [nuxsʌn]

[v] – губно-зубной щелевой твердый звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [v], но с меньшим напряжением. Единственная позиция – в середине слова после или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘v’.

Например:

аваль [ava:l'ʌ]	аврх [avʌrxʌ]	тавн [tavʌn]
авач [ava:čʌ]	авьяс [avjas]	навр [havʌr]
авг [avʌk]	баав [ba:vʌ]	хурвн [hurvʌn]
дурнав [durna:vʌ]	бавуха [bavuxa]	дава [dava]

[v'] – губно-зубной щелевой мягкий звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [v'], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в середине слова после или перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой ‘v’.

Например:

бавих [bav'i:xʌ]	кевэр [k'ev'ær]	өвгн [öv'gʌn]
гүвр [g'üv'ʌr]	кевс [k'ev'ʌs]	өрвэх [örv'æ:x'ʌ]
ивэх [iv'æ:x'ʌ]	өвр [öv'ʌr]	сүв [s'üv'ʌ]
кевлэ [k'ev'l'æ]	өвдг [öv'dʌk]	сүвэ [s'üv'æ]

[f] – губно-зубной щелевой твердый глухой согласный. Произносится не так напряженно, как русский звук [ф]. Самая распространенная позиция – в середине слова после гласных заднего ряда перед глухими согласными и в конце слова. На письме передается буквой ‘в’.

Например:

авта [afta]	завср [zafsʌr]	тов [tof]
авх [afxʌ]	сувсн [sufsʌn]	улавтр [ula:ftʌr]
авц [afcʌ]	тафта [tafta]	үрвсн [ür'ʌfsʌn]
авшг [afšʌk]	тавшх [tafšxʌ]	

[fʰ] – губно-зубной щелевой мягкий глухой согласный. Произносится не так напряженно, как русский звук [фʰ]. Единственная позиция – в середине слова после гласных переднего ряда перед глухими согласными. На письме передается буквой ‘в’.

Например:

гүвх [g'üf'xʌ]	тевк [t'ef'kʌ]	хүвтә [x'üf't'æ]
зевсг [z'ef'sʌk]	төвшүн [t'öf'š'ün]	шүвтр [š'üf'tʌr]
зевтә [z'ef't'æ]	үвх [üf'xʌ]	эвкх [ef'kkʌ]
тәвцг [t'æf'cʌk]	хөвтә [x'öf't'æ]	эвцән [ef'c'æn]

[z] – переднеязычный зубной щелевой твердый звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [з], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘з’.

Например:

заавр [za:vʌr]	зокал [zokal]	зууза [zu:za]
завг [zavʌk]	зокъял [zokjal]	зун [zun]
задһа [zadyʌ]	зорх [zorxʌ]	зулх [zulxʌ]
заң [zaŋ]	зусан [zusan]	зутрх [zutʌrxʌ]

[zʰ] – переднеязычный зубной щелевой мягкий звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [зʰ], но с меньшим напряжением. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой ‘з’.

Например:

зээлх [z'æ:l'xʌ]	зев [z'ev'ʌ]	зөрх [z'ör'xʌ]
зэңг [z'æŋgʌ]	зесг [z'es'ʌk]	зүүнә [z'ü:n'æ]
зэрм [z'ær'ʌm]	зөөвр [z'ö:v'ʌr]	гүзән [g'üz'æn]
зеерг [z'e:r'ʌk]	зөв [z'öv]	зүсн [z'üs'ʌn]

[s] – переднеязычный зубной щелевой твердый глухой согласный. Произносится чуть менее напряженно, чем русский звук [с]. Самая распространенная позиция – в начале и конце слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой ‘с’.

Например:

дасх [dasxʌ]	соһа [soya]	суух [su:xʌ]
--------------	-------------	--------------

савих [sav'i:xʌ]	солих [sol'i:xʌ]	сул [sulʌ]
салькн [sal'kʌn]	сольх [sol'xʌ]	такас [takas]
сарм [sarʌm]	соялх [soja:lxʌ]	нохас [noxas]

[s'] – переднеязычный зубной щелевой мягкий глухой согласный. Произносится чуть менее напряженно, чем русский звук [с']. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'с'.

Например:

сээдх [s'æ:t'xʌ]	селгэн [s'el'g'æn]	сөөвн [s'ö:v'ʌŋ]
сээхн [s'æ:x'ʌn]	семгр [s'em'gʌr]	сөрү [s'ör'ü]
секх [s'ek'kʌ]	сиигх [s'i:kxʌ]	сүүж [s'ü:žʌ]
сеердх [s'e:r'txʌ]	сиичх [s'i:čxʌ]	сүүдр [s'ü:d'ʌr]

[c] – переднеязычный альвеолярный смычно-щелевой твердый глухой согласный. Произносится чуть менее напряженно, чем русский звук [ц]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой 'ц'.

Например:

цааж [ca:žʌ]	цоохр [co:xʌr]	цуув [cu:vʌ]
цаг [cak]	цокх [cokkʌ]	цув [cuvʌ]
цадх [catxʌ]	цол [col]	цуһар [cuɣar]
цацх [cacxʌ]	цох [coxʌ]	цуцх [cucxʌ]

[c'] – переднеязычный альвеолярный смычно-щелевой мягкий глухой согласный. Произносится чуть менее напряженно, чем русский звук [ц']. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'ц'.

Например:

цээвр [c'æ:vʌr]	целвг [c'el'vʌk]	цүврүл [c'üv'r'ül']
цэкх [c'æk'xʌ]	цецг [c'ec'ʌk]	цүврүн [c'üv'r'ün]
цэн [c'æŋ]	цөөлх [c'ö:l'xʌ]	цүврх [c'üv'ʌrxʌ]
цецкэ [c'e:c'k'æ]	цөл [c'öl']	цүлх [c'ül'xʌ]

[ž] – переднеязычный альвеолярный смычно-щелевой мягкий звонкий согласный. Аналога в русском языке нет. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными любого ряда. На письме передается буквой 'ж'.

Например:

жаава [ža:va]	жооту [žo:tu]	жуужм [žu:žʌm]
жала [žala]	жола [žola]	жува [žuva]
жеерү [že:r'ü]	жөөлн [žö:l'n]	күж [k'üžʌ]
живр [živʌr]	жөкн [žök'ʌn]	нээж [n'æ:žʌ]

[č] – переднеязычный альвеолярный смычно-щелевой мягкий глухой согласный. Произносится чуть мягче, чем русский звук [ч]. Самая распространенная позиция – в начале слога. На письме передается буквой 'ч'.

Например:

чавг [čavʌk]	чивэх [čiv'æ:x'ʌ]	чөдр [čöd'ʌr]
чаңһ [čaŋhʌ]	чигн [čigʌn]	чуучл [ču:čʌl]
чэрг [čær'ʌk]	чох [čoxʌ]	чушлх [čušʌlxʌ]
чееж [če:žʌ]	чочах [čoča:xʌ]	чүүлх [čü:l'xʌ]

[š] – среднеязычный нёбный щелевой твердый глухой согласный. Произносится чуть мягче, чем русский звук [ш]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой 'ш'.

Например:

шаавр [ša:vʌr]	шоох [šo:xʌ]	шуурх [šu:rxʌ]
шава [šava]	шовун [šovun]	шулун [šulun]
шаһа [šaya]	шог [šok]	шург [šurʌk]
ташх [tašxʌ]	дошх [došxʌ]	шухмр [šuxmʌr]

[š'] – среднеязычный нёбный щелевой мягкий глухой согласный. Произносится чуть мягче, чем русский звук [ш']. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'ш'.

Например:

шеемг [š'e:m'ʌk]	шидх [š'itxʌ]	шөрг [š'ör'ʌk]
шев [š'ev'ʌ]	шил [š'il'ʌ]	шүүвр [š'ü:v'ʌr]
шемнр [š'em'nʌr]	шөвг [š'öv'ʌk]	шүдн [š'üd'ʌn]
шиидх [š'i:txʌ]	шөлн [š'öl'ʌn]	шүтх [š'üt'xʌ]

[x] – заднеязычный задненёбный щелевой твердый глухой согласный. Произносится чуть мягче, чем русский звук [х]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой 'х'.

Например:

хаах [xa:xʌ]	хоома [xo:ma]	хуувц [xu:vʌŋ]
хавг [xavʌk]	хожул [xožul]	худг [xudʌk]
хаһлх [xaɣʌlxʌ]	хонх [xoŋxʌ]	хур [xurʌ]
хажих [xaži:xʌ]	хот [xotʌ]	хусх [xusxʌ]

[x'] – заднеязычный задненёбный щелевой мягкий глухой согласный. Произносится чуть мягче, чем русский звук [х']. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'х'.

Например:

хээх [x'æ:x'ʌ]	хөөч [x'ö:čʌ]	хүүв [x'ü:v'ʌ]
хэвдх [x'æf'txʌ]	хөв [x'öv'ʌ]	хүв [x'üv'ʌ]
хэлэх [x'æl'æ:x'ʌ]	хөн [x'ön]	хүмих [x'üm'i:xʌ]
хэрцэн [x'ær'c'æp]	хөрх [x'ör'xʌ]	хүрм [x'ür'ʌm]

[j] – среднеязычный нёбный щелевой мягкий звонкий согласный. Произносится так же, как русский звук [й]. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными любого ряда. На письме передается буквой 'й'.

Например:

йилхх [jilxkʌ]	йозур [jozur]	йох [joxʌ]
йирн [jirʌn]	йорал [joral]	йөрәл [jör'æɫ']
йовх [jofxʌ]	йосар [josar]	йөркт [jör'kʌk]
йодах [joda:xʌ]	йот [jotʌ]	йүүх [jü:x'ʌ]

[m] – губно-губной носовой смычный твердый сонант. Произносится так же, как русский звук [м]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда, в конце слова. На письме передается буквой 'м'.

Например:

маажх [ma:çxʌ]	моом [mo:mʌ]	муулх [mu:lxʌ]
мал [mal]	модн [modʌn]	мука [muka]
нумн [numʌn]	молр [molʌr]	мунхг [muŋxʌk]
альмн [al'mʌn]	шамдһа [šamdʰa]	бум [bum]

[m'] – губно-губной носовой смычный мягкий сонант. Произносится так же, как русский звук [м']. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'м'.

Например:

мээлх [m'æ:l'xʌ]	меклә [m'ek'l'æ]	мирд [m'irdʌ]
мә [m'æ]	мел [m'el']	мөсн [m'ös'ʌn]
мәкр [m'æk'ʌr]	миим [m'i:mʌ]	мөлих [m'öl'i:xʌ]
меекә [m'e:k'æ]	мигмр [m'igmʌr]	мөрн [m'ör'ʌn]

[n] – переднеязычный альвеолярный носовой смычный твердый сонант. Произносится так же, как русский звук [н]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда, в конце слова. На письме передается буквой 'н'.

Например:

наадн [na:dʌn]	ноолх [no:lxʌ]	нуувр [nu:vʌr]
ханчр [xançʌr]	номт [nomtʌ]	нуһл [nuɣʌl]
нарн [narʌn]	норх [norxʌ]	нур [nur]
хан [xan]	хотн [xotʌn]	нутг [nutʌk]

[n'] – переднеязычный альвеолярный носовой смычный мягкий сонант. Произносится так же, как русский звук [н']. Самая распространенная позиция – в начале слога перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'н'.

Например:

нээрх [n'æ:r'xʌ]	ниит [n'i:tʌ]	нөкр [n'ök'ʌr]
нәрн [n'ær'ʌn]	нигт [n'iktʌ]	нүүдл [n'ü:d'l']
неелт [n'e:l'tʌ]	нөөх [n'ö:x'ʌ]	нүр [n'ür]
немр [n'em'ʌr]	нөгә [n'ög'æ]	нүцкн [n'üc'kʌn]

[ŋ] – заднеязычный задненёбный носовой смычный сонант. Аналога в русском языке нет. Единственная позиция – в конце слога. На письме передается буквой 'ң'.

Например:

даң [daŋ]	маңһс [maŋhʌs]	оңһа [oŋha]
заң [zaŋ]	моңһл [moŋhʌl]	өңг [öŋgʌ]
зеңкр [zeŋkʌr]	меңк [m'öŋkʌ]	салң [salʌŋ]
маңна [maŋna]	олң [olʌŋ]	соңсх [soŋsxʌ]

[l] – переднеязычный альвеолярный боковой смычный твердый сонант. Произносится так же, как русский звук [л]. Самая распространенная позиция – в начале слога после и/или перед гласными заднего ряда, в конце слова. На письме передается буквой 'л'.

Например:

лаадх [la:txʌ]	лошх [lošxʌ]	луувң [lu:vʌŋ]
лавта [lafta]	лувц [lufcʌ]	лу [lu]
лавшг [lafšʌk]	һол [hol]	лугшх [lukšxʌ]
тачал [tačal]	салх [salxʌ]	сул [sulʌ]

[l'] – переднеязычный альвеолярный боковой смычный мягкий сонант. Произносится так же, как русский звук [л']. Самая распространенная позиция – в начале и конце слога после и/или перед гласными переднего, иногда заднего ряда, а также в абсолютном конце слова после гласных переднего ряда. На письме передается буквой 'л' или сочетанием букв 'ль' (в словах с заднерядными гласными).

Например:

лиглих [l'igli'ixʌ]	деглә [d'eg'ɫ'æ]	келх [k'el'xʌ]
лир [l'ir]	зелих [z'el'ixʌ]	көл [k'öl']
лит [l'itʌ]	сольх [sol'xʌ]	некүлх [n'ek'ü:l'xʌ]
меклә [m'ek'l'æ]	келкә [k'el'k'æ]	кеерүл [k'e:r'ül']

[r] – переднеязычный альвеолярный дрожащий твердый сонант. Произносится так же, как русский звук [р]. Самая распространенная позиция – в середине или конце слога после и/или перед гласными заднего ряда. На письме передается буквой 'р'.

Например:

аран [aran]	һарц [harcʌ]	караг [karag]
арвн [arvʌn]	һадр [hadʌr]	намр [namʌr]
аһр [aхʌr]	даран [daran]	кир [k'ir]
борвах [borva:xʌ]	ирх [irxʌ]	ору [oru]

[r'] – переднеязычный альвеолярный дрожащий мягкий сонант. Произносится так же, как русский звук [р']. Самая распространенная позиция – в середине или конце слога после и/или перед гласными переднего ряда. На письме передается буквой 'р'.

Например:

эрә [ær'æ]	гүрм [g'ür'ʌm]	көрх [k'ör'xʌ]
эрвн [ær'vʌn]	икәр [ik'ær]	мөргх [m'ör'kkʌ]
эрк [ær'kʌ]	йөрәл [jor'æl']	нәрн [n'ær'ʌn]
эрүн [ær'ün]	керә [k'er'æ]	нерн [n'er'ʌn]



УРОК 1

1-дгч кичэл

Эн ширэ.
Эн дегтр.
Эн үзг.
Эн номт.
Эн ноха.
Эн девтр.
Эн хувцн.
Эн билцг.

Тер сандл.
Тер цаасн.
Тер харнда.
Тер оютн.
Тер гөрөсн.
Тер киилг.
Тер цегдг.
Тер сиик.

– *Эн* ширэй?
– Ээ. *Эн* ширэ.
– *Тер* бичэчий?
– Ээ. *Тер* бичэч.
– *Эн* девлий?
– Ээ. *Эн* девл.
– *Тер* носний?
– Ээ. *Тер* носн.

– *Эн* сандлйй?
– *Биш*. *Эн* сандл *биш*, *эн* ширэ.
– *Тер* тосхачий?
– *Биш*. *Тер* тосхач *биш*, *тер* эмч.
– *Эн* бүшмүдий?
– *Биш*. *Эн* бүшмүд *биш*, *эн* девл.
– *Тер* номтый?
– *Биш*. *Тер* номт *биш*, *тер* оютн.

– *Эн* сурхульчий, оютний?
– *Эн* сурхульч.
– *Тер* зарһчий аль эмчий?
– *Тер* эмч.

– *Эн* махлай, альчурий?
– *Эн* махла *биш*, *эн* альчур.
– *Тер* үзгий эс гижэ харндай?
– *Тер* харнда *биш*, *тер* үзг.

– *Эн* кемб?
– *Эн* зурач.
– *Тер* кемб?
– *Тер* тэмрч.

– *Эн* юмб?
– *Эн* ноха.
– *Тер* юмб?
– *Тер* туула.

– *Эн* көвүн кемб?
– *Эн* көвүн багш.

– *Тер* күүкн кемб?
– *Тер* күүкн сурхульч.

Новые слова

Шин үгмүд

1. эн	[en'ʌ]	(мест.)	этот, эта, это (близкое в пространстве или во времени)
2. ширэ	[ʃ'ir'æ]	(сущ.)	стол; трон

3. тер	[t'er'ʌ]	(мест.)	тот, та, то (отдаленное в пространстве или во времени)
4. сандл	[sandʌl]	(сущ.)	стул
5. дегтр	[d'ek'tʌr]	(сущ.)	книга
6. цаасн	[ca:sʌn]	(сущ.)	бумага; документы
7. үзг	[üz'ʌk]	(сущ.)	1. буква; 2. ручка; 3. сторона
8. харнда	[xarʌnda]	(сущ.)	карандаш
9. номт	[nomtʌ]	(сущ.)	ученый
10. оютн	[oju:tʌn]	(сущ.)	студент
11. ноха	[noxʌ]	(сущ.)	собака
12. гөрэсн	[g'ör'æ:s'ʌn]	(сущ.)	сайгак
13. девтр	[d'ef'tʌr]	(сущ.)	тетрадь
14. киилг	[[k'i:l'ʌk]	(сущ.)	рубашка
15. хувцн	[xufcʌn]	(сущ.)	одежда
16. цегдг	[c'eg'dʌk]	(сущ.)	сарафан
17. билцг	[b'il'cʌk]	(сущ.)	кольцо
18. сиик	[s'i:kʌ]	(сущ.)	серьги
19. ээ	[e:]	(част.)	да
20. биш	[b'iʃʌ]	(част.)	нет, не
21. бичэч	[b'ičæ:čʌ]	(сущ.)	писатель
22. тосхач	[tosxa:čʌ]	(сущ.)	строитель
23. эмч	[em'čʌ]	(сущ.)	врач
24. девл	[d'ev'ʌl']	(сущ.)	шуба
25. бүшмүд	[b'üş'm'üt]	(сущ.)	платье, бешмет
26. һосн	[hosʌn]	(сущ.)	сапоги
27. сурһульч	[surɣu:l'čʌ]	(сущ.)	ученик
28. махла	[maxla]	(сущ.)	шапка
29. альчур	[al'čur]	(сущ.)	платок
30. зарһч	[zarxčʌ]	(сущ.)	судья, юрист
31. кен	[k'en]	(мест.)	кто
32. зурач	[zura:čʌ]	(сущ.)	художник
33. юн	[jun]	(мест.)	что
34. тэмрч	[t'æm'ʌrčʌ]	(сущ.)	спортсмен
35. туула	[tu:la]	(сущ.)	заяц
36. көвүн	[k'öv'ün]	(сущ.)	мальчик, юноша; сын
37. багш	[bakšʌ]	(сущ.)	учитель
38. күүкн	[k'ü:k'ʌn]	(сущ.)	девочка, девушка; дочь

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Лиж	[l'ižʌ]	Лиджи
2. Булһн	[bulɣʌn]	Булгун
3. Нимгр	[n'imgʌr]	Нимгир

Грамматика

Келн зү

1. Указательные местоимения *эн, тер*.

В современном калмыцком языке есть два местоимения, указывающие на предмет: *эн, тер*. В сочетании с последующим существительным местоимение *эн* указывает на предмет, расположенный вблизи говорящего. Местоимение *тер* указывает на отдаленный в пространстве и/или во времени предмет.

Например: *Эн махла (Это шапка).*

Тер дегтр (То книга).

2. Порядок слов в простом предложении.

В калмыцком языке, в отличие от русского, существует фиксированный порядок слов в предложении. Подлежащее всегда предшествует сказуемому, которое завершает предложение.

Например: *Эн дегтр (Это книга).*

Тер ширэ (То стол).

Интонация утвердительного предложения: ···↘.

3. Образование общего вопроса в простом предложении.

Общий вопрос требует либо утвердительного, либо отрицательного ответа. В безглагольном предложении он образуется путем присоединения частицы *-й, -ий(-ый)* к слову, на которое направлен вопрос.

Частица *-й* присоединяется к слову, заканчивающемуся на гласный звук (*ширэ – ширэй; ноха – нохай*).

Частица *-ий* присоединяется к слову, заканчивающемуся на согласный или неясный гласный звук (*дегтр – дегтрий; багш – багший*).

Вариант *-ый* присоединяется к слову, заканчивающемуся на твердые согласные звуки: [l], [n], [d], [t] +/- неясный гласный (*сандл – сандлый; оютн – оютный; хад – хадый; номт – номтый*).

Например: *Эн харндай (Это карандаш)?*

Эн багший (Это учитель)?

Тер оютный (То студент)?

Интонация общего вопроса: ···↗?

4. Отрицание в калмыцком языке.

Одним из способов отрицания в безглагольном предложении является частица *биш*, которая ставится после отрицаемого слова при полном ответе на вопрос. Также возможен и краткий ответ, содержащий только частицу *биш*.

Например: – *Тер цаасный (То бумага)?*

– *Тер цаасн биш, тер дегтр (То не бумага, то книга).*

– *Тер цаасный (То бумага)?*

– *Биш. Тер дегтр (Нет. То книга).*

5. Альтернативный вопрос.

Альтернативный вопрос предлагает слушающему сделать выбор из предложенных вариантов. Образуется, как и общий вопрос, путем присоединения час-

тиц **-й, -ий(-ый)** к словам, на которые направлен вопрос. Альтернативный вопрос также может образовываться при помощи разделительных союзов **аль, эс гижэ** (или).

Например: Эн оютный, бичэчий (Это студент, писатель)?
Эн бүшмүдий аль девлий (Это платье или шуба)?
Тер альчурий эс гижэ махлай (То платок или шапка)?

Интонация альтернативного вопроса:) ..) ?

6. Образование специального вопроса в безглагольном простом предложении.

Специальный вопрос, заданный с целью получения конкретной информации, образуется с помощью вопросительных местоимений типа **кен** (кто), **юн** (что) и присоединяемой к ним вопросительной частицы **-в/-б**. Частица **-в/-б** также может присоединяться к слову, на которое направлен вопрос. Если слово оканчивается на согласный **-н**, то частица **-в** преобразуется в **-б**, а согласный **-н** превращается в **-м**.

Например: Эн* юн сандлв (Это что за стул)?
Тер юмб (То что)?
Эн* көвүн кемб (Кто этот юноша)?
Эн юн күүкмб (Это что за девушка)?

Интонация специального вопроса: ...) ?

*В предложении слово, оканчивающееся на неясный гласный, сохраняет этот звук в потоке речи, если занимает позицию одного из главных членов предложения (подлежащее или сказуемое) или на него падает логическое ударение.

Например: Эн юн сандлв [en'ʌ jʉn sandʌlvʌ] (Это что за стул)?

Если слово, оканчивающееся на неясный гласный, не является главным членом предложения, то оно теряет этот неясный гласный в потоке речи.

Например: Эн көвүн кемб [en k'öv'ʉn k'em'bʌ] (Кто этот юноша)?

Упражнения

Дамшлһн

I. Прочитайте следующие предложения с правильной интонацией. Определите тип вопроса.

Эн ширэй? – Ээ, эн ширэ.

Тер нохай? – Ээ, тер ноха.

Эн кемб? – Эн тосхач.

Тер девлий? – Биш, тер бүшмүд.

Эн бүшмүдий, девлий? – Эн девл.

Тер юмб? – Тер харнда.

Эн күүкн кемб? – Эн күүкн сурһульч.

Тер күүкн эмчий? – Биш, тер күүкн багш.

Эн номтый? – Ээ, эн номт.

Эн көвүн кемб? – Эн көвүн оютн.

Тер көвүн тосхачий? – Биш. Тер көвүн зарһч.

Эн көвүн бичэчий аль зурачий? – Эн көвүн зурач.

Лижэ тэмрчий? – Ээ, Лижэ тэмрч.

Булһн багший? – Биш. Булһн эмч.

Эн көвүн оютный эс гиж сурһульчий? – Эн көвүн сурһульч.

Эн юн хувцмб? – Эн кишг.

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

- | | |
|--|--|
| 1. – Эн <u>сандльй</u> ?
– Ээ. Эн сандл.
– Биш. Эн сандл биш, эн <u>ширә</u> . | дегтр, цаасн
сурһульч, бичәч
тосхач, эмч |
| 2. – Тер <u>күүкний</u> , <u>көвүний</u> ?
– Тер күүкн биш, (тер) көвүн. | кишг, девл
махла, альчур
харнда, үзг |
| 3. – Тер кемб?
– Тер <u>күүкн</u> . | көвүн, тосхач, тәмрч,
бичәч, багш, сурһульч |
| 4. – Эн күүкн кемб?
– Эн күүкн <u>тәмрч</u> . | багш, сурһульч, оютн, эмч,
номт, зарһч, бичәч, зурач |
| 5. – Тер юмб?
– Тер <u>гәрәсн</u> . | һосн, ноха, махла,
билцг, девтр, туула |
| 6. Эн юн <u>сандлв</u> ? | ширә, дегтр, үзг, харнда, ноха,
девл, бүшмүд, махла, альчур,
цегдг, кишг |
| 7. Эн юн <u>цаасмб</u> ? | оютн, көвүн, күүкн, гәрәсн,
һосн, хувцн |

III. Образуйте вопросительные предложения со следующими словами, дайте ответы.

Дегтр, номт, оютн, үзг, цаасн, тәмрч, сиик, бичәч, багш, харнда, сандл, ширә, эн, тер, зурач, эмч, гәрәсн, девтр, туула, ноха, билцг, тосхач, цегдг, девл, бүшмүд, кишг, сурһульч, махла, һосн, альчур, көвүн, күүкн, зарһч, хувцн.

IV. Дайте полные ответы на вопросы, используя слова в скобках.

- Эн ширәй?
– _____ (сандл)
- Тер тосхачий?
– _____ (тосхач)
- Эн үзгий?
– _____ (харнда)
- Эн бичәчий?
– _____ (бичәч)

- Тер күүкн эмчий, зурачий?
– _____ (эмч)
- Тер багший аль оютный?
– _____ (оютн)
- Эн девлий, эс гижэ бүшмүдий?
– _____ (бүшмүд)
- Эн көвүн зарһчий, тосхачий?
– _____ (тосхач)
- Тер көвүн кемб?
– _____ (зурач)
- Эн юмб?
– _____ (билцэ)

V. Задайте вопросы к данным ответам.

- _____?
– Биш. Эн эмч.
- _____?
– Тер багш.
- _____?
– Тер сандл биш.
- _____?
– Эн көвүн багш биш, тосхач.
- _____?
– Тер гөрәсн.
- _____?
– Ээ. Эн сшк.
- _____?
– Биш. Тер девтр биш, дегтр.
- _____?
– Эн цегдг.
- _____?
– Тер күүкн зурач.

VI. Переведите на калмыцкий язык, заменяя, подчеркнутые слова предложенными примерами.

1. Это бумага.

карандаш, стул, книга,
шуба, сайгак, платье

2. То стол.

ученый, врач, заяц, одежда
собака, сапоги, платок

3. – Это ручка или карандаш?
– Это не ручка, это карандаш.

тетрадь, книга
шапка, платок
стол, стул

4. – Это преподаватель?
– Да. Это преподаватель.
– Нет. Это не преподаватель.
– Это студент.

мальчик, девочка
студент, ученик
писатель, судья

5. – Кто тот юноша?
– Тот юноша студент.

ученик, учитель, художник,
строитель, юрист, спортсмен

6. – Что это?
– Это шуба.

кольцо, собака, сайгак, сарафан,
платок, платье, серьги, книга,
одежда

VII. Переведите на калмыцкий язык следующие предложения.

- Это книга? – Нет, это не книга.
- Это карандаш? – Нет, это не карандаш, это ручка.
- Нимгир строитель? – Да, Нимгир строитель.
- Эта девушка студентка? – Нет, эта девушка школьница.
- Кто эта девушка? – Эта девушка врач.
- Этот юноша художник или учитель? – Этот юноша не художник, этот юноша учитель.
- Что это? – Это сарафан.
- Лиджи студент? – Нет, Лиджи не студент, Лиджи ученик.
- Это тетрадь? – Да, это тетрадь.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Историческое прошлое калмыков

Калмыки как этнос прошли весьма длительный исторический путь. Предки калмыков – ойраты издревле жили в Джунгарии и западных областях Монголии. В начале XVII века (1609 г.) калмыки перекочевали из Центральной Азии в Европу, на берега Волги. На этой территории они образовали Калмыцкое ханство в составе России.

С момента добровольного вхождения калмыков в состав государства Россия обрела в их лице верного военно-политического союзника. В XVII-XVIII веках калмыцкие воины с честью выполняли задачу по охране южных рубежей страны.

Калмыки охраняли кавказские и черноморские границы, принимали самое активное участие в войнах России за выход к Азовскому, Черному и Балтийскому морям, в больших и малых ее сражениях с иноземными захватчиками.

В первой половине XVIII в. калмыцкая степь стала активно подвергаться колонизации, которая привела не только к ограничению территорий кочевий и ухудшению экономического положения калмыцкого населения, но и к осложнению обстановки в самом Калмыцком ханстве. Это, в конечном итоге, наряду с другими причинами привело к вынужденной откочевке в 1771 году значительной части калмыков во главе с наместником ханства Убаши в Джунгарию.

После откочевки части калмыков было упразднено Калмыцкое ханство и ликвидирована государственность калмыцкого народа. С этого времени Калмыцкая степь вошла в единое российское правовое пространство.

Калмыки, как отличные воины, принимали активное участие в защите России от врагов: в Отечественной войне 1812 года, в Первой мировой войне 1914-1918 гг. и в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг. Тем самым калмыцкий народ внес значительный вклад в укрепление и развитие российской государственности, ее независимости и мощи.

В период советской власти, в годы сталинских репрессий в 1943 году, калмыцкий народ был выслан в Сибирь и провел там 13 тяжелых лет. В 1957 году была восстановлена Калмыцкая автономная область (по У.Э. Эрдниеву и К.Н. Максимову).



УРОК 2

2-дгч кичэл

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| – Эн кенэ девлв? | – Эн юуна махмб? |
| – (Эн) аавин девл. | – (Эн) хөөнэ махн. |
| – Тер кенэ бүшмүдв? | – Тер юуна өврв? |
| – (Тер) ээжин бүшмүд. | – (Тер) гэрэснэ өвр. |
| – Эн киилг кенэв? | – Эн үүдн юунав? |
| – Эн киилг көвүнэ. | – Эн үүдн хашан. |
| – Тер носн кенэв? | – Тер мөр юунав? |
| – Тер носн Жирһлин. | – Тер мөр нохан. |
| – Эн ямаран девлв? | – Эн ямаран девлв? |
| – (Эн) ут девл. | – (Эн) булһн девл. |
| – Тер ямаран бүшмүдв? | – Тер ямаран бүшмүдв? |
| – (Тер) ахр бүшмүд. | – (Тер) килң бүшмүд. |
| – Эн ямаран киилгв? | – Эн ямаран киилгв? |
| – (Эн) цаһан киилг. | – (Эн) шеемг киилг. |
| – Тер шалвр ямарамб? | – Тер шалвр ямарамб? |
| – Тер шалвр хар. | – Тер шалвр арсн. |
| – Тер альчур ямарамб? | – Тер альчур ямарамб? |
| – Тер альчур ноһан. | – Тер альчур торһн. |

1. Ээжин ут девл зузан. 2. Күүкнэ көк торһн цегдг нимгн. 3. Эн нимгн цаһан цаасн бичэчин. 4. Эн шар ноха зурачин. 5. Гэрэснэ өвр ут. 6. Тер ут хар харнда оютна. 7. Көвүнэ хар килң киилг сээхн. 8. Аавин ут хар носн шин. 9. Эгчин ут цаһан бүшмүд сээхн. 10. Эн көвүн оютн. 11. Эн күүкнэ ээж багш. 12. Тер көвүнэ аав зарһч. 13. Эн ширэ, сандл, девтр, үзг зарһчин. 14. Сурһульчин нимгн көк дегтр шин. 15. Эн туулан мөр шин. 16. Тер оютна дегтр зузан. 17. Тер хуучн көк альчур ээжин. 18. Шин улан альчур Шиндэн. 19. Жирһлин алтн сийк сээхн. 20. Манжин билцг алтн биш, цаһан мөңгн. 21. Эн цаһан биш, улан мөңгн. 22. Эн хөөнэ махн биш, үкрэ махн. 23. Эн үкрин үсн. 24. Эн хальмг цэ.

- Эн зузан дегтр кенэв? – Эн зузан дегтр бичэчин.
- Көк дегтр багшиний? – Тер көк дегтр багшин биш, сурхульчин.
- Эн нимгн шин дегтр күүкнэй? – Ээ. Эн нимгн шин дегтр күүкнэ.
- Эн кенэ көк үзгв? – Эн номтын көк үзг.
- Эн ямаран бүшмүдв? – Килц бүшмүд.
- Эн килц бүшмүд кенэв? – Эн килц бүшмүд аавин.
- Эн улан торһн бүшмүд эгчиний? – Улан торһн бүшмүд эгчин биш. Эгчин бүшмүд көк шеемг.
- Санлын һосн шиний?
- Ээ. Санлын һосн шин.
- Эн юн күмб? – Эн күн багш.
- Эн күүнэ нерн кемб? – Манжин Санл.
- Эн юуна арсмб? – Эн чонын арсн.
- Эн юн модмб? – Эн шар модн.

1. Эн хальмг көвүн оютн. 2. Тер көвүнэ аав тосхач. 3. Санлын аав хөөч, Манжин аав үкрч. 4. Эн оютна ээж Санлын багш. 5. Эн күүкнэ үсн ут. 6. Ут хар харнда зурачин, ахр көк үзг бичэчин. 7. Хөөнэ модн хаша ут. 8. Яһсн ут хашав! 9. Эн харнда му. 10. Яһсн му харндав! 11. Күүкнэ торһн альчур көк. 12. Яһсн ке альчурв! 13. Ээжин булһн девл ут. 14. Яһсн ут девлв! 15. Манжин шеемг киилг сээхн. 16. Яһсн сээхн киилгв! 17. Эгчин хар һосн ут. 18. Яһсн ке ут һосмб! 19. Манжин Булһн сән эмч. 20. Яһсн сән эмчв!

Новые слова

Шин үгмүд

1. аав	[a:vʌ]	(суц.)	дедушка
2. махн	[maxʌn]	(суц.)	мясо
3. хөн	[x'õn]	(суц.)	овца
4. ээж	[e:žʌ]	(суц.)	бабушка
5. өвр	[õv'ʌr]	(суц.)	рога
6. үүдн	[ü:d'ʌn]	(суц.)	дверь
7. хаша	[xaʃa]	(суц.)	сарай; двор; кошара
8. мөр	[m'õr]	(суц.)	след
9. ямаран	[jamaran]	(вопр. мест.)	какой, какая, какое
10. ут	[utʌ]	(прил.)	длинный
11. булһн	[bulʏʌn]	(суц.; прил.)	соболь; соболий
12. ахр	[axʌr]	(прил.)	короткий
13. килц	[k'il'ʌŋ]	(суц.; прил.)	бархат, велюр; бархатный, велюровый
14. цаһан	[caʏan]	(прил.)	белый
15. шеемг	[š'e:m'ʌk]	(прил.)	шерстяной (о ткани)
16. шалвр	[šalvʌr]	(суц.)	штаны, брюки
17. хар	[xarʌ]	(прил.)	черный
18. арсн	[arsʌn]	(суц.; прил.)	кожа; кожаный

19. ноһан	[noʏan]	(сущ., прил.)	трава; зеленый
20. торһн	[toryʌn]	(сущ.; прил.)	шелк; шелковый
21. зузан	[zuzan]	(прил.)	толстый (о плоских предметах)
22. көк	[k'ök'ʌ]	(прил.)	синий; зеленый
23. нимгн	[n'imgʌn]	(прил.)	тонкий (о плоских предметах)
24. шар	[ʃarʌ]	(прил.)	желтый
25. сәәхн	[s'æ:x'ʌn]	(прил.)	красивый
26. шин	[ʃ'inʌ]	(прил.)	новый
27. эгч	[ek'čʌ]	(сущ.)	старшая сестра
28. хуучн	[xu:čʌn]	(прил.)	старый (о предметах)
29. улан	[ulan]	(прил.)	красный
30. алтн	[altʌn]	(сущ.; прил.)	золото; золотой
31. мөңгн	[m'öngʌn]	(сущ.; прил.)	серебро; серебряный; деньги
32. үкр	[ük'ʌr]	(сущ.)	корова
33. үсн	[üs'ʌn]	(сущ.)	1. молоко; 2. волосы
34. хальмг	[xal'mʌk]	(сущ.; прил.)	калмык; калмыцкий
35. цә	[c'æ]	(сущ.)	чай
36. күн	[k'ün]	(сущ.)	человек
37. нерн	[n'er'ʌn]	(сущ.)	имя
38. чон	[čonʌ]	(сущ.)	волк
39. хөөч	[x'ö:čʌ]	(сущ.)	чабан
40. үкрч	[ük'ʌrčʌ]	(сущ.)	пастух
41. модн	[modʌn]	(сущ.; прил.)	дерево; деревянный; лес
42. яһсн	[jaxsʌn]	(вопр. мест.)	какой, какая, какое
43. му	[mu]	(прил.)	плохой
44. ке	[k'e]	(прил.)	нарядный
45. сән	[s'æn]	(прил.)	хороший

Имена собственные

Эврә нерд

1. Жирһл	[žiryʌl]	Джиргал
2. Шиндә	[š'ind'æ]	Шиндя
3. Санл	[sanʌl]	Санал
4. Манж	[manžʌ]	Манджи

Комментарий

цаһан мөңгн – серебро; серебряный
улан мөңгн – медные деньги, медяки
үкрә махн – говядина
хөөнә махн – баранина
шар модн – тутовое дерево
күүнә – чужой

Грамматика

Келн зү

1. Образование форм родительного падежа.

Вопросительные местоимения *кен, юн* в родительном падеже имеют форму *кенэ* (кого, чей, чья, чьё), *юуна* (чего, чей, чья, чьё) и выражают значение принадлежности.

Например: *Эн кенэ харндав* (Это чей карандаш)?

Тер юуна өврв (То чьи рога)?

Имена существительные в родительном падеже простого склонения имеют три вида окончаний: *-а/-э, -ин/-ын, -н*.

К 1-му типу простого склонения относятся слова, основа которых оканчивается на неустойчивый согласный *-н*. В родительном падеже они имеют окончание *-а/э*.

Например: *торһн – торһна* (шелк – шелка)

көвүн – көвүнэ (мальчик – мальчика)

Ко 2-му типу простого склонения относятся слова, оканчивающиеся на все остальные согласные, а также слова, оканчивающиеся на неясные гласные. В родительном падеже они имеют окончание *-ин/ын*.

Например: *кишлг – кишлгин* (рубашка – рубашки)

номт – номтын (ученый – ученого)

чон – чонын (волк – волка)

К 3-му типу простого склонения относятся слова, оканчивающиеся на гласный звук. В родительном падеже они имеют окончание *-н*.

Например: *ноха – нохан* (собака – собаки)

туула – туулан (заяц – зайца)

Краткий (исторически долгий) гласный в односложном слове в форме родительного падежа (как и во всех других косвенных падежах) становится долгим.

Например: *хөн – хөөнэ* (овца – овцы)

тег – теегин (степь – степи)

сө – сөөһин (ночь – ночи)

Некоторые слова 2-го типа склонения в родительном падеже, наряду с окончанием *-ин*, выражающим значение принадлежности, имеют также окончание *-а/-э* для обозначения части целого, происхождения, местонахождения и т.д.

Например: *үкрин үсн* (коровье молоко) – *үкрэ махн* (говядина)

2. Прилагательное в предложении преимущественно ставится перед существительным и выполняет функцию определения.

Например: *улан дегтр* (красная книга)

ут өвр (длинные рога)

хар үзг (черная ручка)

3. Прилагательное в конце предложения выполняет функцию сказуемого.

Например: *Дегтр улан* (Книга красная).

Өвр ут (Рога длинные).

Үзг хар (Ручка черная).

4. В функции определения могут выступать и существительные. В этом случае они приобретают основной морфологический признак прилагательного – неизменяемость в падеже и числе.

Например: *булһн девл (соболья шуба) – булһн девлин (собольей шубы)*
арсн носн (кожаные сапоги) – арсн носна (кожаных сапог)

5. Восклицательные безглагольные предложения.

Этот вид предложений образуется с помощью вопросительного местоимения *яһсн* и присоединения частицы *-в/-б* к слову, которое представляет предмет восхищения.

Например: *Яһсн сээхн күүкмб (Какая красивая девушка)!*
Яһсн ке бүшмүдв (Какое красивое платье)!

Интонация восклицательного предложения: ...-...!

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные варианты.

- | | |
|--|--|
| 1. – Тер кенә <u>дегтрв</u> ?
– Тер <u>авин</u> <u>дегтр</u> . | үзг, харнда, ширә, цаасн
зарһчин, номтын, бичәчин, багшин |
| 2. – Эн <u>кишлг</u> кенәв?
– Эн <u>кишлг</u> <u>эгчин</u> .
– Яһсн ке <u>кишлгв</u> ! | бүшмүд, девл, носн, махла
ээжсин, авин, күүкнә, көвүнә |
| 3. – Тер юуна <u>мөрв</u> ?
– Тер <u>хөөнә</u> <u>мөр</u> . | туулан, гөрәснә, булһна, хөөнә
чонын, үкрин, нохан |
| 4. – Эн <u>арсн</u> юунав?
– Эн <u>арсн</u> <u>чонын</u> . | үкрин, хөөнә, булһна, туулан |

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные варианты.

- | | |
|---|--|
| 1. – Эн ямаран <u>альчурв</u> ?
– Эн <u>улан</u> <u>альчур</u> .
– Яһсн <u>улан</u> <u>альчурв</u> ! | кишлг, бүшмүд, шалвр
көк, цаһан, хар, шар |
| 2. – Тер <u>девл</u> ямарамб?
– Тер <u>девл</u> <u>шин</u> .
– Яһсн <u>шин</u> <u>девлв</u> ! | носн, шалвр, цегдг
хуучн, сээхн, сән |
| 3. – Эн <u>торһн</u> бүшмүд ямарамб?
– Эн <u>торһн</u> бүшмүд <u>сээхн</u> .
– Яһсн <u>сээхн</u> бүшмүдв! | шеемг, килң, хальмг
шин, хуучн, ке, нимгн |
| 4. – Тер ямаран <u>цаасмб</u> ?
– Тер <u>хуучн</u> <u>цаасн</u> .
– Яһсн <u>хуучн</u> <u>цаасмб</u> ! | дегтр, девтр, үүдн
шин, му, нимгн |

III. Определите тип склонения имен существительных, поставьте их в родительном падеже.

Кишг, хувцн, дегтр, махн, хөн, мөңгн, альчур, билцг, эмч, ээж, девл, сандл, ширэ, күүкн, бичэч, цаасн, үзг, цегдг, хаша, гөрәсн, туула, бүшмүд, шалвр, сурһульч, ноха, булһн, харнда, һосн, тәмрч, аав, эгч, хөөч, мөр, үүдн, сишк, девтр, өвр, багш, үсн, үкрч.

IV. Используя слова из обеих групп, составьте словосочетания.

<i>багшин</i>	<i>кишг</i>
<i>аавин</i>	<i>махн</i>
<i>гөрәснә</i>	<i>мөр</i>
<i>хашан</i>	<i>дегтр</i>
<i>ээжин</i>	<i>өвр</i>
<i>туулан</i>	<i>альчур</i>
<i>сурһульчин</i>	<i>үүдн</i>
<i>үкрә</i>	<i>хаша</i>
<i>күүнә</i>	<i>девтр</i>
<i>хөөнә</i>	<i>нерн</i>

V. Образуйте общие вопросы. Дайте на них ответы, используя приведенные ниже слова.

Көвүн, күүкн, эгч, ээж, оютн, сурһульч, бичэч; шалвр, кишг, цаасн, үзг, девл, махла, дегтр; сәәхн, ке, улан, шар, ахр, шин, сән.

VI. Образуйте альтернативные вопросы. Дайте на них ответы, используя приведенные ниже слова.

Сурһульч, зурач, гөрәсн, күүкн, эгч, үкр; ширэ, сандл, өвр, цаасн, харнда, үсн; шин, хуучн, ут, ахр, зузан, нимгн, хар, ноһан, сән, му.

VII. Задайте специальные вопросы и ответьте на них, используя приведенные ниже слова.

Эмч, бичэч, зарһч, номт, багш, зурач; альчур, ширэ, сандл, дегтр, һосн, мөр; хуучн, цаһан, нимгн, зузан, торһн, булһн.

VIII. Дайте полные ответы на поставленные специальные вопросы.

– Эн кенә көвүмб?

– _____

Лижин

– Ээжин билцг ямарамб?

– _____

алтн

– Тер юуна мөрв?

– _____

туулан

– Эн хар хувцн кенәв?

– _____

күүнә

- Сурһульчин дегтр ямарамб?
– _____ зузан
- Аавин һосн ямарамб?
– _____ ут
- Тер көвүнә нерн кемб?
– _____ Нимгр
- Тер хаша юунав?
– _____ хөөнә
- Эн юуна үсмб?
– _____ үкрин

IX. Дайте полные ответы на общие вопросы.

- Эн көвүнә эгч сурһульчий?
– _____
- Тер күүкнә аав тэмрчий?
– _____
- Ээжсин цаһан кишлг шиний?
– _____
- Аавин хар һосн утый?
– _____
- Сурһульчин зузан дегтр хуучный?
– _____
- Эн күүнә нерн Манжсий?
– _____
- Багшин шин булһн девл сээхний?
– _____
- Зурачин нимгн цаасн цаһаный?
– _____
- Тер ут шин ширә номтыный?
– _____
- Эн хар ноха аавиний?
– _____
- Ээжсин сиик цаһан мөңгний?
– _____

— _____

X. Задайте общие вопросы к данным ответам.

— _____?

— *Төр торһн кишлг күүкнэ биш.*

— _____?

— *Ээ. Эн шеемг бүшмүд шар.*

— _____?

— *Биш, эн дегтр хуучн.*

— _____?

— *Ээ. Эн булһн девл зузан.*

— _____?

— *Биш. Эн нохан мөр биш.*

— _____?

— *Ээ. Эн хашан үүдн зузан.*

— _____?

— *Биш. Эн махн гөрәснэ биш.*

— _____?

— *Ээ. Эн хальмг цегдг.*

— _____?

— *Биш. Эн үкрә махн.*

— _____?

— *Ээ. Эн күн хальмг.*

XI. Задайте специальные вопросы к данным ответам.

— _____?

— *Эн көвүн эмч.*

— _____?

— *Эн девл ут.*

— _____?

— *Төр бүшмүд эгчин.*

— _____?

— *Эн эмчин нерн Лижин Жирһл.*

— _____?

– Эн билцг цаһан мөңгн.

– _____?

– Эн үкрин шин хаша.

– _____?

– Эн ут өвр гөрәснә.

– _____?

– Тер цаһан торһн альчур багшин.

– _____?

– Эн шин торһн цегдг нимгн.

– _____?

– Эн шар модн.

XII. Дайте полный ответ на альтернативный вопрос.

– Эн махн үкрәй эс гиж хөөнәй?

– _____

– Эн нохан эс гиж туулан мөрий?

– _____

– Эн булһн девлий аль туула девлий?

– _____

– Эн бичәчин эс гиж номтын девтрий?

– _____

– Эн бичәчин аль зурачин үзгий?

– _____

– Тер көвүн оютный эс гиж сурһульчий?

– _____

– Тер шин кишлг ноһаный, шарий?

– _____

XIII. Образуйте восклицательные предложения с данными ниже словами.

Цаһан, сәәхн, ке, улан, ут, ахр, хуучн, көк, шин, нимгн; кишлг, күүкн, бүшмүд, альчур, девл, шалвр, махла, модн, һосн, цаасн.

XIV. Подберите как можно больше определений к каждому слову.

Девл, үүдн, шалвр, харнда, дегтр, альчур, бүшмүд, кишлг, ширә, үзг, сандл, дегтр, күүкн, һосн, өвр, хаша, мөр, арсн, ноһан, үкр, үсн, модн, нерн, девтр, хувцн, цегдг, билцг, сишк, цә.

XV. Переведите диалог на русский язык. Выучите его наизусть.

- Эн юуна махмб? Укрэ махный?
– Эн укрэ махн биш. Эн хөөнэ махн.
– Ямаран хөөнэ?
– Хальмг хөөнэ.
– Хальмг хөөнэ махн ямарамб?
– Хальмг хөөнэ махн сэн.

XVI. Переведите на калмыцкий язык, заменяя подчеркнутые слова предложенными примерами.

- | | |
|---|--|
| 1. – Это <u>платье</u> какое?
– Это <u>платье</u> <u>красное</u> .
– Какое <u>красное</u> <u>платье</u> ! | брюки, рубашка, одежда, платок
длинный, новый, красивый, нарядный |
| 2. – Это чья <u>одежда</u> ?
– Это <u>одежда</u> <u>сестры</u> . | стул, книга, тетрадь, ручка
бабушки, дедушки, ученика, врача |
| 3. – <u>Соболья шуба</u> <u>сестры</u> красивая.
– Какая красивая <u>соболья шуба</u> ! | бархатное платье, шелковая
рубашка, золотые серьги |
| 4. – Имя этого человека <u>Лиджи</u> ?
– Нет, имя этого человека <u>Нимгир</u> . | Манджи, Джиргал,
Санал, Лиджи |
| 5. – Та <u>ручка</u> <u>хорошая</u> или <u>плохая</u> ?
– Та <u>ручка</u> <u>хорошая</u> . | карандаш, книга
длинный, короткий
тонкая, толстая |

XVII. Переведите на калмыцкий язык следующие предложения.

- Это дедушкина шапка. Эта шапка желтая. Дедушкина шапка красивая. Дедушка учитель. Это бабушкина соболья шуба. Бабушкина соболья шуба нарядная. Бабушка врач. Сестра того мальчика студентка. Джиргал красивая девушка. Какая красивая девушка!
– Это чьи следы? Это следы собаки? – Нет, это следы зайца. – Заяц белый? – Да, заяц белый. – Собака какая? – Собака черная.
– Какие длинные брюки! Это чьи брюки? – Эти длинные брюки того юноши. Этот юноша студент? – Нет, этот юноша ученик.
– Санал художник? Да, Санал художник. Какой хороший художник!
– Эта толстая книга дедушкина? – Нет, дедушкина книга тонкая, эта бабушкина толстая книга.
– Как зовут этого человека? – Имя этого человека Джиргал.

XVIII. Составьте диалоги, используя изученную лексику.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Происхождение этнонима* «калмык»

Происхождение слова «калмык» до сих пор привлекает внимание многих лингвистов и историков.

Существует несколько гипотез о происхождении этого этнонима:

- 1. 'Оставшиеся позади' (на родине) (от тюрк. калмак – П.С. Паллас);*
- 2. 'Отступники от шаманистской веры' (от тюрк. калмак – Б. Бергман);*
- 3. 'Ушедшие вперед' (от тюрк. калмак – Абель Ремюза);*
- 4. 'Отпавшие, отделившиеся, ушедшие, оставшие от монголов' (от тюрк. калмак – Н.Нефедьев, А. Позднеев);*
- 5. 'Оставшиеся' (язычниками, не принявшие мусульманство) (от тюрк. калмак – В.В. Бартольд, Ц.Д. Номинханов);*
- 6. 'Стремительные, быстрые' (от калм. хальх 'нестись' – А.Ш. Кичиков, С. Каляев);*
- 7. 'Смешанные' (состоящие из разных племен) (от калм. хольх 'смешивать' – В.П. Дарбакова);*
- 8. 'Отделившиеся как мездра от овчины' (от калм. хальм авх 'отделение мездры' – Б. Отельданов);*
- 9. 'Волк-собака' (название тотемного животного) (от арабо-перс. калб 'собака' – Н.Н. Убушаев).*
- 10. 'Переселившийся; переселенец' (от калм. хэлх 'эмигрировать, переселиться' и именного форманта -мг (-мак/-мек) – М.У. Монраев).*

* Название этноса, народа



УРОК 3 3-дгч кичэл

Эн *мини* дүү~~hin~~ зусн. Тер *мини* ээжин ут хээч.
Эн *мана* сурхулин чолун гер. Тер *мана* бичкн модн гер.
Эн *чини* шин нимгн девтр. Тер *чини* хар арсн богц.
Эн *тадна* ик сурхулин хальмг келнэ багш. Тер *тана* ут булhn девл.
Эн *энүнэ* сурхулин ахр кимзэ. Тер *үүнэ* бичкн цаһан биллүр.
Эн *терүнэ* зузан хальмг-орс толь. Тер *түүнэ* цаһан цаасн.
Эн *эднэ* маштг модн ширэ. Тер *теднэ* сээхн өндр сандл.

Саглр: Яһсн сээхн шин чолун герв! Эн *тана* эк-эцкин герий?
Баатр: Эн гер *мана* эк-эцкин биш, *мини* эгчин. Эк-эцкин гер – тер ик гер.
Саглр: Эк-эцкин гер сэний?
Баатр: Му биш.
Саглр: *Чини* эгч тосхачий?
Баатр: Биш. *Мини* эгч – хальмг келнэ багш.
Саглр: *Чини* ахин нерн кемб?
Баатр: *Мини* ахин нерн Эрднь. Эрднь – бичэч.
Саглр: Эрднин гер ямарамб?
Баатр: *Терүнэ* гер – улан чолун гер.
Саглр: Тер *мини* аав. Өндр нурhта, ик цогцта күн.
Баатр: *Чини* аавин нерн кемб?
Саглр: Аавин нерн Бадм.
Баатр: *Чини* аав эмчий эс гиж багший?
Саглр: *Мини* аав эмч.
Баатр: *Чини* аав гертэй? Аавин гер ямарамб?
Саглр: *Мини* аав шин модн гертэ.
Баатр: Аавин гер сэний?
Саглр: Сэн.

1. Хальмг улс тод бичгтэ. Эн хуучн дегтр. Эн Зая-Пандитан намтр. 2. Эн *мини* сурхулин цаасна эк-бичг. Тер *чини* сурхулин цаасна көвүн-бичг. 3. Эн багш күүкн сээхн хальмг келтэ! Саглр *нертэ* күүкн – хальмг келнэ багш. 4. Эн маштг залу сээхн хальмг хувцта. 5. Эн күүкд күн сэн зурач. Эн *нертэ* зурач. *Энүнэ* нерн Цаһан. 6. Шиндэ шар улан чирэтэ, зеегтэ нүдтэ, хар үстэ күүкд күн. 7. *Мини* булhn девл ик захта, төгрг сээхн товчта. 8. Эн нүдтэ билцг *мана* ээжин. 9. Гөрэсн ут өвртэ. Гөрэсн теегин сээхн аң.

Новые слова

Шин үгмүд

1. мини	[m'in'i]	(мест.)	мой, моя, мое, мои
2. дү	[d'ü]	(сущ.)	младший (брат, сестра)
3. зусн	[zusʌn]	(сущ.)	клей
4. хээч	[x'æ:čʌ]	(сущ.)	ножницы
5. мана	[mana]	(мест.)	наш, наша, наше, наши
6. сурһуль	[surɣu:l'ʌ]	(сущ.)	школа; образование
7. чолун	[čolun]	(сущ.)	камень; каменный
8. гер	[g'er]	(сущ.)	дом
9. эк	[ek'ʌ]	(сущ.)	мать
10. эцк	[ec'kʌ]	(сущ.)	отец
11. бичкн	[b'ičkʌn]	(прил.)	маленький
12. чини	[čin'i]	(мест.)	твой, твоя, твое, твои
13. богц	[bokcʌ]	(сущ.)	сумка; рюкзак, ранец
14. тадн	[tadʌn]	(мест.)	вы
15. тадна	[tadna]	(мест.)	ваш, ваша, ваше, ваши
16. келн	[k'el'ʌn]	(сущ.)	язык
17. та	[ta]	(мест.)	Вы (форма вежливости)
18. тана	[tana]	(мест.)	Ваш (форма вежливости)
19. энүнэ (үүнэ)	[en'ün'æ /ü:n'æ]	(мест.)	его, ее
20. кимзэ	[k'imz'æ]	(сущ.)	линейка
21. биллүр	[b'ill'ür]	(сущ.)	канцелярская резинка
22. терүнэ (түүнэ)	[t'er'ün'æ /t'ü:n'æ]	(мест.)	его, ее
23. орс	[orʌs]	(прил.)	русский
24. толь	[tol'ʌ]	(сущ.)	словарь
25. тедн	[t'ed'ʌn]	(мест.)	они
26. теднэ	[t'ed'n'æ]	(мест.)	их
27. маштг	[maštʌk]	(прил.)	низкий
28. эдн	[ed'ʌn]	(мест.)	они
29. эднэ	[ed'n'æ]	(мест.)	их
30. өндр	[ön'dʌr]	(прил.)	высокий
31. ик	[ikʌ]	(прил.)	большой
32. ах	[axʌ]	(сущ.)	старший; брат
33. нурһн	[nurɣʌn]	(сущ.)	спина; рост
34. цогц	[cokcʌ]	(сущ.)	тело
35. улс	[ulʌs]	(сущ.)	1. народ, люди; 2. государство
36. тод	[todʌ]	(прил.; нареч.)	ясный, отчетливый; ясно, отчетливо
37. бичг	[b'ičʌk]	(сущ.)	письмо; письменность
38. намтр	[namtʌr]	(сущ.)	биография
39. залу	[zalu]	(сущ.)	мужчина; муж
40. күүкд күн	[k'ü:k'ʌt k'ün]	(сущ.)	женщина
41. чирэ	[čir'æ]	(сущ.)	лицо
42. зег	[z'ek]	(сущ.)	складки века

43. нүдн	[n'üd'ʌn]	(сущ.)	глаза
44. зах	[захʌ]	(сущ.)	1. воротник; 2. край, окраина
45. тег	[t'ek]	(сущ.)	степь
46. аң	[aŋ]	(сущ.)	зверь

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Саглр	[saglʌr]	Саглара
2. Баатр	[ba:tʌr]	Батр
3. Эрднь	[er'dn'ʌ]	Эрдни
4. Бадм	[badʌm]	Бадма
5. Зая-Пандита	[zaja-pandita]	Зая-Пандита
6. Цаһан	[caʌan]	Цагана

Комментарий

ик сурһуль – университет

тод бичг – зая-пандитское «ясное письмо»

эк-бичг – оригинал (о письменных документах)

көвүн-бичг – копия (о письменных документах)

нүдтэ билцг – перстень

ут келтэ – сплетник

Грамматика

Келн зү

1. Притяжательные местоимения различаются по признаку лица и числа.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	<i>мини (мой)</i>	<i>мана (наш)</i>
2-е	<i>чини, тана (твой, Ваш)</i>	<i>тадна (ваши)</i>
3-е	<i>энүнэ (үүнэ), терүнэ (түүнэ) (его, ее)</i>	<i>эднэ, теднэ (их)</i>

В третьем лице единственного и множественного числа притяжательные местоимения имеют две формы. *Энүнэ (үүнэ) (его, ее), эднэ (их)* указывают на лицо или лица, находящиеся вблизи от говорящего; *терүнэ (түүнэ) (его, ее), теднэ (их)* указывают на лицо или лица, находящиеся в отдалении.

Значения форм *үүнэ, түүнэ* соответствуют приведенным выше местоимениям *энүнэ, терүнэ*.

2. Все односложные слова 3-го типа склонения, а также двусложные слова, оканчивающиеся на *-у/-ү* в родительном падеже принимают окончание *-ин*, с предшествующей соединительной согласной *-һ-*.

Например: *дү – дүүһин (младшего брата)*

залу – залуһин (мужчины)

3. Совместный падеж.

Совместный падеж отвечает на вопросы *кентэ (с кем)? юута (с чем)?*, имеет окончание *-та/-тэ* и передает в основном значения обладания чем-либо или наличия признака.

Например: *Тер цаһан кишгтэ көвүн мини ах* (Тот юноша в белой рубашке мой брат).

Некоторые существительные в этом падеже перешли в разряд прилагательных.

Например: *Теднэ эгч сурһульта күүкн* (Их сестра образованная девушка).

В словах 1-го типа склонения в совместном падеже выпадает конечный согласный *-н*.

Например: *һосн – һоста* (сапоги – в сапогах)

көвүн – көвүтэ (мальчик – с мальчиком)

наһн – наһта (возраст – в возрасте)

Это правило не распространяется на имена собственные:

Например: *Булһн – Булһнта* (Булгун – вместе с Булгун)

Цаһан – Цаһанта (Цаган – вместе с Цаган)

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых местоимений предложенные примеры.

1. *Мини ах нертэ хальмгин зурач.* мана, энүнэ, терүнэ, эднэ
2. *Чини дү көвүн сән хальмг келтэ.* терүнэ, мини, тана, үүнэ
3. *Энүнэ эгч өндр нурһта сээхн күүкд күн.* теднэ, мини, мана, тадна
4. *Мана аав эмчин сурһульта күн.* түүнэ, мини, энүнэ, теднэ

II. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с существительным в совместном падеже предложенные примеры и переведите их на русский язык.

1. *Эн өндр нурһта залу мини ах.* ик цоҗита
хар үстэ
ик нүдтэ
2. *Тер көк нүдтэ орс күүкн мана багш.* шар чирэтэ
хар үстэ
зеегтэ нүдтэ
3. *Эн сээхн девлтэ күүкд күн мана эмч.* торһн бүшмүдтэ
улан махлата
алтн сииктэ
4. *Хар боҗита бичкн күүкн мини дү.* көк махлата
цаһан бүшмүдтэ
хар һоста
5. *Мини эгч ик чолун гертэ.* цаһан мөңгн билцгтэ
ке хувцта
ик сурһульта

б. Эн күүкн сэн хальмг келтэ.

орс келтэ ут үстэ хальмг махлата
--

III. Поставьте данные существительные в форме совместного падежа и образуйте словосочетания.

Цоги, бүшмүд, альчур, дү, көвүн, ноха, махла, девл, кишлг, шалвр, һосн, күүкн, дегтр, өвр, девтр, келн, залу, богц, махн, толь, нерн, гер, хаша, ээж, сурһуль, хувцн, цегдг, билцг, сиик, бичг, товч.

IV. Задайте вопросы к данным ответам.

– _____?

– Биш. Мини дүүһин нерн Эрднь.

– _____?

– Ээ, мини аав маштг күн.

– _____?

– Биш. Мана эгч ахр девлтэ.

– _____?

– Биш. Эн шин чолун гер мана.

– _____?

– Тер хар хувцта күн мини залу.

– _____?

– Эн алтн сиик мини эгчин.

– _____?

– Ээ, эн көк альчурта күүкн мини эгч.

– _____?

– Ээ, эн залуһин ах нертэ бичэч.

– _____?

– Эднэ көвүн маштг биш, өндр.

– _____?

– Терүнэ хальмг-орс толь зузан.

– _____?

– Эн Хальмг улсин ик сурһуль.

V. Дайте все возможные варианты ответов.

– Эн зусн чиний?

– _____

- Эн шар ноха танай?
– _____
- Эн биллур чини дүүжиний?
– _____
- Чини эх ут булһн девлтэй?
– _____
- Чини эцкин нерн Бадмий?
– _____
- Тер ут хар шалверта көвүн оютный, сурһульчий?
– _____
- Тана багшин ширэ өндрий эс гижэ маштгий?
– _____
- Тер күүкд күүнэ залуһин нерн кемб?
– _____?
- Эн күүкд күн чолун эс гижэ модн гертэй?
– _____
- Тер кенэ бичгв?
– _____?
- Чини цегдг ямарамб?
– _____?
- Эн цаһан мөңгн сиик кенэв?
– _____?
- Тедн юн улсв?
– _____?
- Эн нүдтэ алтн билцг чиний?
– _____?
- Тер захин гер кенэв?
– _____?

VI. Составьте предложения, используя следующие слова.

Девл, ут, альчур, цаһан, мини, чини, шин, хуучн, ахр, сэн, му, сээхн, ке, шар, махла, шалвр, бүшмүд, һосн, ик, бичкн, көвүн, багш, улан, зурач, өндр, сурһуль, гер, эднэ, күн, тана, нерн, хээч, ах, дү, залу, орс, хальмг, маштг, булһн, эгч, мөр, яһсн, улан, үзг, зарһч, тэмрч, энүнэ, мана, келн, кишлг, эээж, аав, хаша, арсн, торһн, зузан, хуучн, номт, көк, өвр.

VII. Вьгучите диалог.

- Эн кенә хальмг-орс тольв?
- Эн мини багшин толь.
- Чини багшин нерн кемб?
- Манжсин Саглр.
- Манжсин Саглр юуна багшв?
- Тод бичгин багш.
- Чини хальмг келн сәний?
- Мини хальмг келн сән.
- Эн юн хуучн дегтрв?
- Эн Зая-Пандитан намтр.

VIII. Переведите на русский язык следующие предложения.

1. Мини аав хуучн чолун гертә, чини аав шин модн гертә. 2. Мана ик көвүн багшин сурһульта. 3. Эн тәмрч өндр нурһта, ик цогцта күн. 4. Мини дүүһин хальмг-орс толь зузан. 5. Эн ик шар нохата залу мана үкрч. 6. Саглр күүкн цаһан шалверта, көк кишгтә, нимгн торһн махлата. 7. Ут келтә күн му. 8. Мини күүкнә шин торһн альчур сәэхн. 9. Эрднә бичкн хар нохата, Саглр ик шар нохата. 10. Улан альчурта бичкн шар күүкд күн тод бичгин багш. 11. Эн цаһан мөңгн билцгтә көвүн энүнә ах. 12. Мини бичкн дү күүкн ахр девлтә, цаһан альчурта, көк арсн богцта. 13. Гәрәсн ут сәэхн өвртә теегин аң. 14. Мини туула девл ик төгрг товчта.

IX. Составьте предложения из данных слов.

1. Цогцта, күүкд күн, мини, бичкн, эк, сәэхн. 2. Һоста, мана, булһн, ээж, хар, девлтә, арсн. 3. Хар, һоста, бүшмүдтә, Цаһан, торһн, хальмг, арсн. 4. Хар, көвүн, шалверта, цаһан, мини, кишгтә, ах. 5. Ноһан, энүнә, девтр, мини, көк, девтр. 6. Дү, Бадмин, нертә, залу, зарһч, күүкнә. 7. Улан, тер, торһн, күүкн, бүшмүдтә, эгч, Шиндән, альчурта. 8. Теднә, гертә, дү, чолун, күүкн, өндр. 9. Гертә, ээж-аав, Санлын, модн, хуучн. 10. Арсн, шалверта, туула, шеемг, һоста, залу, махлата, хөөч, мана, күн.

X. Составьте диалоги, используя следующие словосочетания.

Түүнә ах, арсн богц, хальмгин нертә бичәч, сән дегтр, орс келнә толь, сурһульта күн, хальмг келнә багш, мини көк девтр, энүнә хар харнда, зурачин сурһуль, чолун гер, улан бүшмүдтә күүкн, ут девлтә күн, нертә зурач, хар арсн Һоста күн, өндр залуһин көвүн, тана дүүһин девтр, чини бичкн кимзә, мини ээжсин шин альчур, улан кишгтә көвүн, мана багшин күүкн, эднә шин дегтр, шеднә эгч, эмчин сурһуль, бичкн богцта күүкн, цаасна көвүн бичг.

XI. Переведите на калмыцкий язык, заменяя подчеркнутые слова предложениями примерами в совместном падеже.

1. Этот юноша в длинных брюках мой брат.

в белой рубашке
в короткой шубе
в черной одежде

2. Та девушка в красном платье студентка.

с кожаным рюкзаком
в черных сапогах
с золотыми серьгами

3. Девушка в шелковом платке моя сестра.

в желтой шапке
в шерстяной рубашке
в нарядном сарафане

XII. Переведите на калмыцкий язык следующие предложения:

1. Это мой дом. Это новый белый каменный дом. Это высокий дом с большой дверью. 2. Мой младший брат ученик, младшая сестра студентка. 3. Твоя старшая сестра хороший художник. 4. Ее одежда длинная, твоя короткая. 6. Его дедушка известный учитель ясного письма. 7. Ее муж известный калмыцкий художник. 8. Этот высокий юноша в белой рубашке судья. 9. Дерево брата высокое, мое дерево маленькое. 10. Моя сестра имеет педагогическое образование, ее муж – медицинское образование. 11. Санал хорошо владеет калмыцким языком. 12. Моя бабушка имеет красивое старинное калмыцкое платье.

XIII. Переведите диалог на калмыцкий язык.

– Как тебя зовут?
– Меня зовут Бадма.
– Это твой дом?
– Нет. Это дом моего старшего брата Нимгира.
– Какой большой красивый дом! Нимгир строитель?
– Да, Нимгир известный строитель.
– Это твоя сестра?
– Да. Ее зовут Саглара.
– Какое красивое имя!

XIV. Объясните значение пословицы. Выучите наизусть.

Кун ахта, девл захта.

XV. Используя пройденную лексику, составьте устные рассказы на темы:

«Моя старшая сестра».

«Наши дедушка и бабушка».

«Наш новый дом».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Территория Калмыкии

В настоящее время калмыки занимают территорию между нижним течением рек Дона, Волги, Кумы и северо-западным побережьем Каспийского моря. Между низовьем реки Волги, Кумо-Маньчской впадиной и Ергенинской возвышенностью расположена Прикаспийская низменность. Эта часть степи представляет собой ровную, слегка волнистую поверхность. Она характеризуется как полупустыня, однако здесь встречаются лиманы и озера, богатые камышовыми зарослями.

В юго-восточной части низменности находятся Черные земли, зимой почти не покрываемые снегом, что позволяло калмыкам, начиная с конца XVII века использовать их в качестве зимних пастбищ для отгонного животноводства.

На юге этого района расположены Бэровские бугры – гряда продолговатых холмов. На северо-западе Прикаспийская низменность заканчивается крутыми восточными склонами Ергенинской возвышенности, являющейся продолжением Приволжской. Ергени начинаются в районе Волгограда и тянутся к югу до долины реки Маныч на протяжении почти 350 км. На западе Ергени имеют пологие склоны, переходящие в Сальские степи. Ергенинская возвышенность изрезана многочисленными речками и балками, между которыми высятся мысовидные гребни – хамуры.

Кумо-Манычская впадина имеет волнистую поверхность, понижающуюся с севера-запада на юго-восток. На западе территория Калмыкии включает пологие северные отроги Ставропольского плато.

Калмыкия на востоке граничит с Астраханской областью, на юге – с Дагестаном, на юго-западе – со Ставропольским краем, на западе – с Ростовской, на севере – с Волгоградской областями (по У.Э. Эрдниеву).



УРОК 4

4-дгч кичэл

Амулц: Көвүн, *менд!* Нернчн кемб?
Дорж: *Менд!* Мини нерм Дорж!
Амулц: Эн ик чолун герин эзнэ кемб?
Дорж: Мана зарһч.
Амулц: Эрднь зурачин гер ямарамб? Эн герэс икий?
Дорж: Уга, бичкн. Тер модн гер зурачин.
Амулц: Зарһчин герэс невчк бичкн.
Дорж: Ээ, тиим, бичкн. Эрднь зурач чини багший?
Амулц: Ээ. Эрднь зурач мини багшм.

Мана өрк-бүл

Ахм өндр чиирг күн, йосн бүдүн залу. Эн сэн тэмрч. Ахм өрк-бүлтэ. Ахинм гергн зурач. Түүнэ нернь Булһн. Элэд көвүнэ сергхр чиктэ, сарсхр хамрта өкөр көвүн. Бичкн үрнь нилх. Эцкм ик цогцта күн. Ахм эцкэс *зөвэр* өндр нурһта. Мана *экмдн* маштг нурһта, ут хар үстэ күүкд күн. Мини эгчм ухата, билгтэ баахн номт. Эгчм төгрг чирэтэ, улан халхта көрххн күүкд күн. Мана аавмдн буурл үстэ, буурл сахлта көгшн күн. Аавмдн эмч, *хамгин* сэн эмч. Ээжмдн маштг нурһта, эвтэхн цогцта медэтэ күүкд күн. Мана ээж цаһан саната күн. Ээжм ик сурһулин хальмг келнэ багш. Эн *йир* сэн багш. Эн зузан козлдурта.

Киштэ болн Наташа

Киштэ хар нүдтэ, хар үстэ хальмг күүкн. Наташа көк нүдтэ, шар үстэ орс күүкн. Наташа Киштэһэс өндр нурһта. Киштэн девльнэ ут болн дулан. Наташан девльнэ ахр болн ке. Киштэн девл Наташан девлэс зузан. Эдн хар өнгтэ арсн хоста, дулан махлата. Эднэ хувцнь *йир* сээхн.

Арсн богц, зузан дегтр, нэрхн көк үзг Киштэн. Нимгн девтр, хар харнда, бичкн биллүр Наташан. Наташа орс келнэ тольта, Киштэ зузан хальмг-орс тольта. Киштэн толь *дегд* зузан.

Киштэ агч ааһта, Наташа шаазн ааһта.

Киштэ ик шар нохата, Наташа бичкн хар миистэ.

Киштэ хальмг келнэ багш. Наташа орс келнэ багш. Багшин эрдмэс сэн юмн уга. Киштэ болн Наташа киштэ баахн улс.

Новые слова

Шян үгмүд

1. менд	[m'en'dʌ]	(прил.)	здравствуй! (приветствие)
2. эзн	[ez'ʌn]	(сущ.)	хозяин, владелец

3. уга	[uga]	(част.)	нет; не
4. невчкн	[n'ef'čkʌn]	(нареч.)	немного
5. тиим	[t'i:mʌ]	(мест.)	так; такой
6. өрк-бүл	[ör'kʌ-b'ül'ʌ]	(сущ.)	семья
7. чиирг	[či:rʌk]	(прил.)	крепкий
8. йосн	[josʌn]	(прил.)	настоящий
9. бүдүн	[b'üd'ün]	(прил.)	взрослый; толстый
10. гергн	[g'er'gʌn]	(сущ.)	жена; женщина
11. элэд	[el'æ:d'ʌ]	(прил.)	старший; больший, значительный
12. сертхр	[s'er'txʌr]	(прил.)	торчащий, оттопыренный (об ушах)
13. чикн	[čikʌn]	(сущ.)	ухо, уши
14. сарсхр	[sarsxʌr]	(прил.)	широкий, раздутый (о носе)
15. хамр	[xamʌr]	(сущ.)	1. нос; 2. утес, мыс
16. өкэр	[ök'ær]	(прил.)	миловидный, милый
17. үрн	[ür'ʌn]	(сущ.)	ребенок, дитя
18. нилх	[n'il'xʌ]	(прил.)	грудной, новорожденный
19. зөвэр	[z'öv'ær]	(нареч.)	значительно; гораздо; довольно
20. ухан	[uxan]	(сущ.)	ум
21. билг	[b'il'ʌk]	(сущ.)	талант
22. баахн	[ba:xʌn]	(прил.)	молодой
23. халх	[xalxʌ]	(сущ.)	1. щека; 2. страница
24. көркхн	[k'ör'kxʌn]	(прил.)	миленький, хорошенький
25. буурл	[bu:rʌl]	(прил.)	седой
26. сахл	[saxʌl]	(сущ.)	усы; борода
27. көгшн	[k'ök'šʌn]	(прил.)	старый
28. хамгин	[xamg'in]	(нареч.)	самый
29. эвтэхн	[ef't'æ:x'ʌn]	(прил.)	аккуратный
30. медэтэ	[m'ed'æt'æ]	(прил.)	умудренный жизненным опытом; пожилой
31. козлдур	[kozʌldur]	(сущ.)	очки
32. санан	[sanan]	(сущ.)	намерение; мысль
33. йир	[jir]	(нареч.)	очень
34. болн	[bolʌn]	(союз)	и
35. өңг	[öŋgʌ]	(сущ.)	цвет
36. дулан	[dulan]	(прил.)	теплый
37. нэрхн	[n'ær'xʌn]	(прил.)	тоненький, узенький
38. дегд	[d'eg'ʌt]	(нареч.)	слишком
39. агч	[akčʌ]	(сущ.)	клен; кленовый
40. ааһ	[a:γʌ]	(сущ.)	чашка; пиала
41. шаазн	[ša:zʌŋ]	(сущ.)	фарфор; фарфоровый
42. мис	[m'is]	(сущ.)	кошка
43. эрдм	[er'dʌm]	(сущ.)	профессия; мастерство
44. юмн	[jumʌn]	(сущ.)	что-либо; что-то
45. кишг	[kišʌk]	(сущ.)	счастье

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Амулң	[amu:lʌŋ]	Амуланг
2. Дорж	[dorʒʌ]	Дорджи
3. Киштгэ	[k'iʃt'æ]	Киштя
4. Басң	[basʌŋ]	Басанг
5. Санан	[sanan]	Санан
6. Шарка	[ʃarka]	Шарка
7. Харка	[xarka]	Харка

Комментарий

цаһан саната – доброжелательный
хар саната – злонамеренный

Грамматика

Келн зү

1. *Менд!* (Здравствуй!) – приветствие. *Мендвт!* (Здравствуйте!) – синтетическая форма от *Менд* + вопр. част. *-в* + мест. *Та* (Пребываете ли Вы в здравии?).

2. Значение притяжания по признаку лица и числа может передаваться не только лично-притяжательными местоимениями, но и образованными от них частицами.

Например: *Мини эцк* = *мини:эцкм* = *эцкм* (мой отец)
Чини нерн = *чини нернчн* = *нернчн* (твое имя)
Тана ах = *Тана ахтн* = *ахтн* (Ваш брат)
Тадна гер = *тадна гертн* = *гертн* (ваш дом)
Түүнэ хаша = *түүнэ хашань* = *хашань* (его двор)

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	1-е	<i>мини</i> (мой)	<i>-м</i>	<i>мана</i> (наш)
2-е	<i>чини</i> (твой)	<i>-чн</i>	<i>тадна</i> (ваши)	<i>-тн</i>
	<i>тана</i> (Ваши)	<i>-тн</i>		
3-е	<i>энүнэ</i> (үүнэ), <i>терүнэ</i> (түүнэ) (его, ее)	<i>-нь</i>	<i>эднэ, теднэ</i> (их)	<i>-нь</i>

3. Исходный падеж отвечает на вопросы *кенэс* (от кого)? *юунас* (от чего)?, имеет окончание *-ас/-эс/-яс* и обозначает исходный пункт действия. Исходный падеж может указывать на объект, который сравнивается с другим предметом.

Например: *Мини ах чини ахас өндр* (Мой брат выше твоего).
Девтр дегтрэс нимгн (Тетрадь тоньше книги).
Мини толь чини толяс зузан (Мой словарь толще твоего).

4. Прилагательные делятся на две группы: качественные и относительные. В отличие от русского языка качественные прилагательные в калмыцком не имеют морфологически выраженных степеней сравнения. Степени качества выража-

ются: а) аналитическим (усиленная степень качества) при помощи наречий: **йир** (очень), **зөвэр** (довольно), **хамгин** (самый), **дегд** (слишком) и др. и б) синтаксическим (сравнительные конструкции: сущ. в им. пад. + сущ. в исх. пад. (-ас/-эс) + основная форма прилагательного) способами.

Например:

Басң зөвэр өндр нурһта залу (Басан довольно высокий мужчина).

б) Мини дегтр эгчин дегтрэс зузан (Моя книга толще книги сестры).

Ээжһин модн ааһ аавин шаазң ааһас бичкн (Деревянная чашка бабушки меньше фарфоровой чашки дедушки).

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых прилагательных предложенные примеры.

1. Мини улан өңгтэ харнда чини көк үзгэс бүдүн.
2. Мана аав тана аавас көгһн.
3. Амулңгин цегдг Киштән цегдгэс нимгн.
4. Доржһин үснь эцкиннь үснэс зөвэр ут.
5. Басңгин шаазң ааһ Доржһин агч ааһас нимгн.

II. Подставьте вместо подчеркнутых существительных с лично-притяжательными частицами предложенные примеры.

1. Мини ахм хамгин билгтэ, ухата номт.
2. Мана хальмг хувцмдн хамгин сэгхн болн ке.
3. Чини улан өңгтэ торһн бүшмүдчн ке болн сэгхн.
4. Тана залутн сән эрдмтэ күн.
5. Жирһлин экнь шар-улан чирэтэ сэгхн күүкд күн.
6. Эднэ көвүнь өндр нурһта болн ик цогцта.

III. Передайте значение притяжания лично-притяжательными частицами.

1. Мини ээж буурл үстэ көгһн күүкд күн. Мини аав буурл сахлта. Мини ээж болн аав козлдурта. Аавин козлдур ээжһин козлдурас зузан. Эдн цаһан саната улс.
2. Тадна эцк йир билгтэ эмч. Тана эк хальмг келнэ багш. Тана экин эрдм йир сән.
3. Чини бүшмүд мини бүшмүдэс ке. Чини һосн мини һоснас ут. Чини хувцн

- ийр сэн. 4. Мини эгчин бичкн күүкн йир ухата. Эн бичкн болн эвтэхи цогцта.
5. Мини бичкн дү көвүн чини дүүһэс элэд.

IV. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

Мини бичкн дү күүкм, сээхн хар үснчн, эн бичэчин дегтрэсь, ик хар нүдтэ эгччн, тер көвүнэ эрдмнь, өндр нурһта эцкмдн, эн багшин сурһульчнь, тана шар нохатн, мини дүүһинм гернь, чини дулан хувцнчн, бичкн шар мииснь, өкэр чирэтэ күүкнь, сертхр чиктэ көвүн, сарсхр хамрта эцкм.

V. Поставьте данные существительные в форме исходного падежа. Составьте с ними предложения.

Толь, дү, гер, залу, ээж, бүшмүд, девл, кишлг, сурһульч, махла, күүкн, көвүн, дегтр, кимзэ, эрдм, альчур, хувцн, хаша, хамр, шалвр, ах, өрк-бүл, эцк, эк, нүдн, ааһ, цегдг, билцг, сишк, цэ, товч, чикн.

VI. Употребите слова в скобках в форме исходного падежа.

1. Ээжсин торһн альчур мини шеэмг (альчур) нимгн.
2. Эрднин гер Баатрин (гер) өндр.
3. Дү күүкнэм чикнь мини (чикн) сертхр.
4. Мини эгчин үсн экинм (үсн) ут.
5. Мана ээжсин үстэ цэ чини (цэ) сэн.
6. Саглрин хувцн Киштэн (хувцн) сээхн.
7. Хальмг хөөнэ (махн) сэн юмн уга.
8. Ээжсин хуучн бүшмүднь шин (бүшмүд) ут.
9. Ээжсинм козлдур экинм (козлдур) зузан.
10. Үкрин хаша хөөнэ (хаша) зөвэр ик.
11. Доржсин көвүн Баатр мана (Эрднь) чиирг.
12. Киштэн шин гер Амулцгин шин (гер) ик.

VII. Вставьте вместо точек нужное слово.

Улан торһн бүшмүдчн тер күүкнэ бүшмүдэс	өндр
Мана Санан багш тер тэмрчэс зөвэр	дулан
Тана аав ик цогцта, ... нурһта күн.	сээхн
Ээжсинмдн шин булһн девл зөвэр	ухата
Чини бичкн дү йир билгтэ ... көвүн.	чиирг
Манжсин гер ээж-аавин герэс зөвэр	эвтэхи
Мини эгчм ... цогцта, бичкн нурһта күүкд күн.	өкэр
Амулц хар нүдтэ, төгрг чирэтэ ... күүкн	ик

VIII. Переведите словосочетания в скобках, употребив частицы личного притяжания.

1. (Мой брат) хальмгин ик сурһулин оютн.
2. (Их дочь) шар үстэ, бичкн цогцта, сээхн күүкн.
3. (Моя сестра) ут ке сээхн улан бүшмүдтэ, хар арсн носта.
4. Санлын (его младший брат) ик сурһулин баахн номт.
5. Басцгин (его сестра) оютн биш, эн сурһульч.
6. (Моя мама) йир өндр нурһта, сээхн цогцта, хар үстэ күүкд күн.
7. (Вашей сестры) гер мини герэс зөвэр элэд.
8. (Ее бабушка) ухата, билгтэ күүкд күн.
9. (Нашей бабушки) килц бүшмүд мини торһн бүшмүдэс ке сээхн.
10. (Моя дочь) багшин эрдмтэ, (его сын) тосхачин эрдмтэ.
11. (Их отец) төгрг шар чирэтэ, сарсхр хамрта залу күн.

IX. Составьте предложения из данных слов.

1. Мана, йир, гер, өндр, ик сурһулин.
2. Алтн, чини, мини, нүдтэ, сээхн, билцг, билцгэс.
3. Йир, сэн, хальмг, шин, бичэчин, дегтрнь.
4. Гергн, ахинм, бичэч,

билгтэ. 5. Ширэ, ахин, мини, зөвэр, өндр, ширэһэс. 6. Мини, үстэ, ахм, нүдтэ, ик, залу, хар, өндр. 7. Наташан, бичкн, билгтэ, хамгин, дүн, зурач. 8. Нохан, мини, гернь, шар, модн, эвтэхн, бичкн, болн. 9. Күн, ээжм, үстэ, буурл, күүкд, медэтэ. 10. Билгтэ, эн, нертэ, күн, йир, номт. 11. Сээхн, хамгин, күүкнэ, Саглр, нернь. 12. Тер, залу, козлдурта, мана, зузан, багш, ик сурһулин.

X. Поставьте вместо точек соответствующие падежные окончания и составьте предложения с данными словосочетаниями.

Гер... күүкд күн, буурл сахл... аав, сурһуль... көвүн, хамгин сээхн хувц... күүкн, кишиг... улс, туула... мөр, цаһан сана... күн, эгч... дулан девл, ик сурһул(ь)... оютн, зөвэр өндр нурһ... залу, көвүн... баахн, ээж... зузан козлдур, сурһульч... богц, нер... бичэч, тосхач... эрдм... күн, дү... кимзэ, оютн... девтр... нимгн, Булһн... альчур, хувцн... зөвэр дулан, цаһан хувц... күн, өкэр чирэ... күүкн, нилх үр..., теег... хамр, улан халх....

XI. Выучите диалог.

- Менд! Эн өндр нурһта чиирг көвүн кемб?
- Эн көвүн оютн.
- Нернь кемб?
- Нернь Дорж.
- Дорж тэмрчий?
- Ээ, Дорж хамгин сэн тэмрч.
- Ямаран сурһулин оютмб?
- Эн багшин сурһулин оютн.
- Дорж сэн оютный?
- Ээ, Дорж ухата, билгтэ көвүн. Эн көвүн йир сэн оютн.

XII. Прочитайте. Перескажите. Составьте диалог на основе рассказа.

Киштэ хамгин ухата, хамгин билгтэ ик сурһулин оютн. Киштэ ахр хар үстэ, хар нүдтэ, өкэр чирэтэ күүкн. Киштэ ахта. Ахиннь нернь Дорж. Дорж өндр нурһта, чиирг тэмрч. Эн йир сэн тэмрч. Теднэ экиннь нерн Амулц. Амулц бичкн нурһта, эвтэхн цогцта күүкд күн. Түүнэ эрдмнь орс келнэ багш. Эцкиннь нерн Басц, тер тосхач. Эдн чолун гертэ. Эднэ гернь аавиннь герэс зөвэр ик. Киштэ бичкн шар нохата болн хар миистэ. Нохан нернь Шарка, миисин нернь Харка. Шарка йир ухата болн сээхн ноха. Ноха модн гертэ.

XIII. Сгруппируйте слова по их лексическому значению.

Эмч, харнда, дү, хээч, залу, зусн, гергн, эк, тосхач, гөрэсн, эгч, багш, кимзэ, үзг, цаасн, туула, номт, биллүр, бичэч, сурһульч, тэмрч, ээж, оютн, аав, булһн, зурач, эцк, зарһч, чон.

XIV. Переведите на калмыцкий язык. Задайте специальные вопросы к предложениям.

1. Ваш деревянный дом больше нашего каменного дома.
2. Эти черные кожаные сапоги очень старые.
3. Этот юноша очень талантливый художник.
4. Это высокое зеленое дерево дедушкино.
5. Сын моей бабушки мой отец.
6. Мой отец врач, моя мать учительница.
7. Наши бабушка и дедушка самые хорошие.

8. Эта черноволосая, большеглазая миловидная девушка моя сестра. Она самая красивая девушка. 9. Этот человек очень высокий и довольно крепкий. 10. Его брат светловолосый, голубоглазый молодой человек невысокого роста. 11. Мое новое шелковое платье лучше старого шерстяного платья. 12. Это старое серебряное кольцо моей бабушки. 13. Хозяин этого дома доброжелательный человек.

XV. Используя изученную лексику, расскажите о своей семье.

XVI. Опишите внешность своих близких.

XVII. Напишите рассказ на тему «Моя любимая кошка (собака)».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Символика Республики Калмыкия

Государственный флаг Республики Калмыкия 'Хальмг Таңһчин туг' представляет собой прямоугольное полотнище золотисто-желтого цвета, в середине которого изображен голубой круг с белым цветком лотоса с девятью лепестками. Верхние пять лепестков лотоса олицетворяют пять континентов земного шара, четыре нижних лепестка – четыре стороны света, символизирующие стремление народов республики к дружбе, сотрудничеству со всеми народами мира. Белый девятилепестковый лотос Калмыкии является символом духовной чистоты, возрождения и процветания. Круг, в котором изображен цветок, означает вечное движение к очищению и процветанию.

Государственный герб Калмыкии представляет собой изображение 'Улан зала' и 'Хадак' в круге золотисто-желтого цвета в обрамлении национального орнамента 'зег' на голубом фоне, в основании которого лепестки белого лотоса. В верхней части герба – изображение древнего символа Дербен Ойратов – четыре скрепленных между собой круга.

Улан зала – красная кисточка, как бы распутившаяся веером, символизирует тысячелепестковый священный лотос. Хадак – белая ткань в виде шарфа – символ мира, добра, щедрости. Орнамент 'зег' свидетельствует о нелегком кочевом образе жизни в прошлом и светлом пути процветания, избранном калмыками.

Золотисто-желтый цвет символизирует вероисповедание народа, цвет богатства, надежды. Голубой цвет связан с синевой вечного неба, поэтому он олицетворяет вечность, бессмертие, постоянство, свободу. Белый цвет означает мирные взгляды калмыков, их дружеское отношение к представителям всех народов, проживающих как в Калмыкии, так и за ее пределами.

Наконечник в форме "языка пламени", или трикула, – эмблема буддизма (верующие калмыки – буддисты). Четыре скрепленных между собой круга символизируют созданный ойратами союз четырех родственных племен, из которого постепенно образовался народ, имя которому Калмыки.



УРОК 5 5-гч кичэл

Элгн-садн

- Өлзэтэ: Нимгр, тана өрк-бүлтн икий? Кедү күн бээнэ?
Нимгр: Мана өрк-бүлд *зурхан* күн бээнэ: ээж аав *хойр*, эж эцк *хойр*, эгч болн би.
Ээж-аавмдн селэнд бээнэ, мадн – балһснд. Тана өрк-бүлтн манаһас икий?
Өлзэтэ: Ик. Ээж аав *хойр*, эж, эцк, *хурвн* дү көвүн бээнэ.
Нимгр: Ээж-аавтн кедү наста?
Өлзэтэ: Ноһала ээжм *тэвн нээмтэ*, Цаһан наһц ээжм *жиртэ*. Санж наһц аавм
жирн негтэ.
Нимгр: Эдн альд бээнэ?
Өлзэтэ: Ода эдн Элстд бээнэ.
Нимгр: Чини *хурвн* дү көвүн икий?
Өлзэтэ: Арлтан *нээмн* наста, Сумъян – *тавта*, Санчр – нилх.
Нимгр: Тана өрк-бүлтн *зөвэр* ик бээж.
Өлзэтэ: Ээжин өрк-бүлнь үүнэс ик. Мана ээж *нээмн* үртэ.
Нимгр: *Кезэнэ кесг* үртэ улс *олн* бээж.
Өлзэтэ: *Ода* хальмг улсин өрк-бүлд үрн *цөн*.
Нимгр: Ээ. *Ода* цагин өрк-бүл тиим.

- Занда: Тана аавин хошт ямаран мал бээнэ?
Намжл: Мини аав *дөрвн* зүсн малта. Аавин хошт зун үкр, *мицһн* хөн, *тэвн* мөрн,
арвн хойр темэн, *нег* көгшн цар бээнэ.
Занда: Хошт кен бээнэ?
Намжл: *Өөрхн* биш, *зөвэр хол*.
Занда: Хошт кен бээнэ?
Намжл: Аав, авһ, ах, һаһа *дөрвн*.
Занда: Чини авһ һаһа *хойр* ямаран наста улсв?
Намжл: Авһ *һучта*, һаһа *хөрн нээмтэ*.
Занда: *Зөвэр* баахн улс бээж!
Намжл: Ээ, тиим.
Занда: Эн жилин төл ямаран?
Намжл: *Энжл кесг* үкр тухлж, *олн* хөн хурһлж.
Занда: О-о, сэн. Чини аавчн йир байн күн!
Намжл: Ээ, тиим.

1. Мини зе көвүн Ээдрхи балһснд ик сурһульд орж. 2. Ноһалан ач күүкнь Эрәсәд хамгин нертә тәмрч. 3. Мини наһц аавин өрк-бүлд *олн* күн бәәнә. 4. Авһ бергнә гер мана герәс *хол*. 5. Мана шин бер цаһан саната күн бәәж. 6. Мана наһцхин шин дегтр *одахи* барас *һарч*. Түүнә *кесг* дегтр дегтрин саңд бәәнә. 7. Эәж-аавин хошт *даңгин* туһл мөөрнә, хурһн мээлнә, ноха хуцна. 8. *Кезәнә* нег селәнд *олн* малта эмгн өвгн *хойр* бәәж. 9. Эднә селәнә мал *одахи* шин хашад орж. 10. Мана селәнә мал *холод кеер* һарна. 11. Мана өрк-бүл *дала* элгн-садта.

Новые слова

Шин үгмүд

1. элгн-садн	[el'gʌn-sadʌn]	(суц.)	родственники
2. кедү	[k'ed'ü]	(мест.)	сколько
3. бәәх	[b'æ:x'ʌ]	(глаго.)	есть; находится, быть; жить
4. би	[b'i]	(мест.)	я
5. селән	[s'el'æʌn]	(суц.)	село
6. мадн	[madʌn]	(мест.)	мы
7. балһсн	[balxsʌn]	(суц.)	город
8. насн	[nasʌn]	(суц.)	возраст
9. наһц	[naʌcʌ]	(суц.)	родственник по матери
10. альд	[al'dʌ]	(мест.)	где
11. хама	[xama]	(мест.)	где
12. ода	[oda]	(нареч.)	сейчас; теперь
13. кезәнә	[k'ez'æʌn'æ]	(нареч.)	давно, когда-то
14. кесг	[k'es'ʌk]	(числ.)	немало; много
15. олн	[olʌn]	(числ.)	много
16. цөн	[c'ön]	(числ.)	мало; немного
17. цаг	[cak]	(суц.)	время
18. хош	[xoš]	(суц.)	чабанская стоянка
19. мал	[mal]	(суц.)	домашние животные; скот
20. зүсн	[z'üs'ʌn]	(суц.)	масть
21. мөрн	[m'ör'ʌn]	(суц.)	лошадь
22. темән	[t'em'æʌn]	(суц.)	верблюды
23. цар	[car]	(суц.)	вол
24. хол	[xolʌ]	(нареч.; прил.)	далеко; далекий
25. өөрхн	[ö:r'xʌn]	(нареч.; прил.)	близко; близкий
26. авһ	[avʌ]	(суц.)	дядя по отцу
27. һаһа	[haʌ]	(суц.)	тетя по отцу
28. жил	[žil']	(суц.)	год
29. энжл	[enžʌl']	(нареч.)	в этом году
30. төл	[t'öl']	(суц.)	приплод
31. туһлх	[tuʌlxʌ]	(глаго.)	телиться
32. хурһлх	[xurʌlxʌ]	(глаго.)	котиться (об овцах)
33. о-о	[o:]	(межд.)	о-о
34. байн	[bajʌn]	(прил.)	богатый

35. зе	[ze]	(сущ.)	внук по дочери; племянник по сестре
36. орх	[orxʌ]	(глаго.)	войти; въехать; отправиться
37. ач	[ačʌ]	(сущ.)	внук по сыну; племянник по брату
38. бергн	[b'er'gʌn]	(сущ.)	старшая сноха
39. бер	[b'er'ʌ]	(сущ.)	невестка, сноха
40. наһцх	[naħcɣʌ]	(сущ.)	дядя по матери
41. одахн	[oda:xʌn]	(нареч.)	недавно
42. бар	[bar]	(сущ.)	печать (полигр.)
43. саң	[saŋ]	(сущ.)	хранилище
44. дангин	[daŋ'gin]	(нареч.)	постоянно
45. туһл	[tuɣʌl]	(сущ.)	теленок
46. мөөрх	[m'ö:r'xʌ]	(глаго.)	мычать
47. хурһн	[xuɣʌn]	(сущ.)	1. ягненок; 2. палец
48. мээлх	[m'æ:l'xʌ]	(глаго.)	блехать; мяукать
49. эмгн	[em'gʌn]	(сущ.)	старуха
50. өвгн	[öv'gʌn]	(сущ.)	старик
51. кеер	[k'e:r'ʌ]	(нареч.)	в степи
52. һарх	[harxʌ]	(глаго.)	выйти; родиться
53. дала	[dala]	(числ.; сущ.)	1. много; 2. океан

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Өлзэтэ	[öl'z'æt'æ]	Эльзята
2. Ноһала	[noɣala]	Ногала
3. Санж	[sanžʌ]	Санджи
4. Элст	[el'stʌ]	г. Элиста
5. Арлтан	[arʌltan]	Арлтан
6. Сумьян	[sumjan]	Сумьян
7. Санчр	[sančʌr]	Санчир
8. Занда	[zanda]	Занда
9. Намжл	[namžʌl]	Намджил
10. Әэдрхн	[æ:d'ʌrɣʌn]	г. Астрахань
11. Эрәсэ	[ær'æs'æ]	Россия
12. Сән-Белгин Хаср	[s'æn-b'el'g'in xasʌr]	Сян-Белгин Хасыр

Комментарий

- наһц** ээж – бабушка по матери
- наһц** аав – дедушка по матери
- наһц** эгч – тетя по матери
- аһ** бергн – жена дяди (по отцу)
- наһц** бергн – жена дяди (по матери)
- дстгрин** саң – библиотека
- келнд** орх – начинать говорить
- арвн** – родовое деление у калмыков

Грамматика

Келн зү

1. В калмыцком языке существует несколько разрядов числительных. Основным разрядом являются количественные числительные.

Количественные числительные отвечают на вопрос *кедү* (сколько)? По структуре числительные бывают простые и составные.

Простые числительные состоят из одного слова: *негн* (один), *хойр* (два), *хурвн* (три), *арвн* (десять), *хөрн* (двадцать), *хучн* (тридцать), *зун* (сто), *миңһн* (тысяча), *түмн* (десять тысяч). К ним относятся и неопределенно-количественные: *олн*, *дала* (много), *кесг* (немало; много), *цөн* (мало, немного).

Количественные числительные

Единицы	Десятки	Сотни	Тысячи и более
негн [n'eg'ʌn] (один)	арвн [arvʌn] (десять)	зун [zun] (сто)	миңһн [m'ɪŋʌn] (тысяча)
хойр [xojʌr] (два)	хөрн [x'ör'ʌn] (двадцать)	хойр зун [xojʌr zun] (двести)	түмн [t'üm'ʌn] (десять тысяч)
хурвн [hurvʌn] (три)	хучн [huçʌn] (тридцать)	хурвн зун [hurvʌn zun] (триста)	бум [bum] (сто тысяч)
дөрвн [d'ör'vʌn] (четыре)	дөчн [d'öçʌn] (сорок)	дөрвн зун [d'ör'vʌn zun] (четыреста)	сай [sajʌ] (миллион)
тавн [tavʌn] (пять)	тэвн [t'æv'ʌn] (пятьдесят)	тавн зун [tavʌn zun] (пятьсот)	жува [žuva] (миллиард)
зурһан [zurʎan] (шесть)	жирн [žirʌn] (шестьдесят)	зурһан зун [zurʎan zun] (шестьсот)	дуншур [duŋʃur] (триллион)
долан [dolan] (семь)	далн [dalʌn] (семьдесят)	долан зун [dolan zun] (семьсот)	
нээмн [n'æ:m'ʌn] (восемь)	найн [najʌn] (восемьдесят)	нээмн зун [n'æ:m'ʌn zun] (восемьсот)	
йисн [jisʌn] (девять)	йирн [jirʌn] (девяносто)	йисн зун [jisʌn zun] (девятьсот)	

Составные числительные состоят из двух и более простых числительных.

Например: *Мана балһснд зун миңһн күн бээнэ* (В нашем городе живет сто тысяч человек).

Мана наһц аавин хашад хойр зун тэвн хөн, жирн хурвн үкр бээнэ (У моего дедушки во дворе двести пятьдесят овец, шестьдесят три коровы).

Основная функция числительного в предложении – определение.

Например: *Хөрн насн – күүнэ сээхн насн* (Двадцать лет – хороший возраст человека).

Мана авһд зун хөн бээнэ (Наш дядя имеет сто овец).

Эн герт олн күн бээнэ (В этом доме живет много людей).

Мана балһснд дала модн бээнэ (В нашем городе много деревьев).

Булһнд Сэн-Белгин Хасрин кесг дегтр бээнэ (У Булгун есть немало книг Хасыра Сян-Белгина).

Количественные числительные могут иметь значения обобщающего слова.

Например: *Кезэнэ бээж, эмгн өвгн хойр бээж* (Жили-были старик со старухой).

Киштэ, Нимгр, Санл нурвн сээхн хальмг хувцта (Киштэ, Нимгир и Санал втроем в красивых калмыцких одеждах).

2. Наречия обозначают признак качества и признак действия.

Например: *Мини аавин гер мана герэс зөвэр хол бээнэ* (Дом моего дедушки находится очень далеко от нашего дома).

Бадмин өрк-бүл одахн Элстд шин герт орж (Семья Бадмы, оказывается, недавно в Элисте въехала в новый дом).

Наречия часто образуются от изолированных падежных форм существительных и субстантивированных прилагательных, местоимений, числительных.

Например: *хол – холас, холд* (далекий – издалека, далеко);

эн – энд – эндэс (этот – здесь, отсюда).

3. Образование форм дательного-местного падежа.

Именные слова в дательном-местном падеже отвечают на вопрос *кенд* (кому, у кого)?, *юнд* (чему, в чем)?, *альд, хама* (где)? и имеют окончания *-д /-т*. Они указывают на местонахождение и направленность действия. Во всех трех типах простого склонения слова имеют окончание *-д*. Окончание *-т* присоединяется к словам второго склонения с конечным *-в(-б), -с, -г, -р, -д, -ш*.

Например: *Мана өрк-бүлд тавн күн бээнэ* (В нашей семье проживает пять человек).

Санжцин ээж аав хойр хошт бээнэ (Бабушка и дедушка Санджи живут на чабанской стоянке).

Мини дү күүкнд хальмг-орс толь бээнэ (У моей младшей сестры есть калмыcko-русский словарь).

Хөөнэ хашад одахн чон орж (Оказывается, недавно в кошару для овец проник волк).

4. Инфинитивная форма глагола оканчивается на *-х*.

Например: *харх* (войти), *бээх* (быть), *орх* (войти).

Глагол с суффиксом *-на/-нэ* обозначает действие, состояние в настоящем времени.

Например: *Мини эгчд сээхн хар килң бүшмүд бээнэ* (У моей сестры есть красивое черное бархатное платье).

Мини авһ ик чолун герт бээнэ (Мой дядя живет в большом каменном доме).

5. С помощью суффикса *-ж /-ч* образуется форма глагола прошедшего результативного времени (результат действия в прошлом обнаруживается в настоящем).

Например: *Ногала одахн ик сурһульд орж* (Оказывается, Ногала недавно поступила в университет).

Тана аавтн зөвэр медэтэ күн бээж (Оказывается, ваш дедушка довольно пожилой человек).

Кезэнэ эмгн өвгн хойр нурвн көвүтэ бээж (Жили-были старик со старухой, было у них три сына).

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых числительных предложенные примеры.

1. – Тана найц ээж кедү наста?
– Мана найц ээж далн наста.

жирн, найн, йирн, тэвн, найн зурһан, далн хурвн, дөчн йисн

2. – Авһинтн гер кедү үүдтә?
– Авһинм гер хойр үүдтә.

тавн, долан, нээмн, арвн, арвн хойр, арвн тавн

3. – Тана аавд кедү хөн бәәнә?
– Аавдм һучн хөн бәәнә.

далн тавн, зун һучн долан, долан зун хөрн тавн, хойр миңһн тавн зун
--
4. – Арлтана ах кедүтәв?
– Арлтана ах арвн долата.

арвн йистә, хөртә, хөрн тавта, хөрн хойрта, һучта, һучн дөрвтә

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

1. Мини дүүдм бичкн шар мис бәәнә.

ахдм, найц эгчдм, һаһадм, авһдм

2. Кезәнә бәәж, нег селәнд долан көвүтә
өвгн эмгн хойр бәәж.

хошт, балһснд, герт

3. Мана аавин хошт одахн хөрн үкр
туһлж.

тавн зун хөн хурһлж хөөнд чон орж үкрәс хойр туһл һарч
--
4. Наһрхин хошт даңгин үкр мөөрнә.

хурһн мәәлнә ноха хуцна чон орна
--

III. Расставьте количественные числительные в порядке их возрастания.

Арвн, хойр түмн, миңһн, долан, хойр, дөрвн дуңшур, хойр зун һучн, зурһан, хурвн зун арвн негн, хөрн тавн, нег бум, хурвн, негн, дөрвн, далн зурһан, тавн, нээмн, найн долан, йисн, арвн тавн, хойр жува.

IV. Образуйте возможные составные числительные из приведенных ниже простых числительных.

Негн, хойр, хурвн, дөрвн, тавн, зурһан, долан, нээмн, йисн, зун, арвн, хөрн, һучн, дөчн, тэвн, жирн, далн, найн, йирн, миңһн, түмн, бум, сай, жува, дуңшур.

V. Напишите числительные словами.

5, 26, 74, 101, 12, 98, 5478, 123, 56, 18, 30, 66, 285, 956, 48, 61, 88, 999, 1012, 2009, 1976.

VI. Поставьте данные существительные в форме дательного-местного падежа.

Гер, сурһуль, цегдг, билцг, цоги, эк, нурһн, цә, хувцн, юмн, ааһ, шаазн, нүдн, эцк, альчур, нилх, улс, хальмг, шалвр, тосхач, бичәч, баги, зурач, авһ, бергн, мөрн,

темэн, һаһа, һаһц ээж, һаһц аав, бичг, Киштэ, бер, девл, дегтр, богц, хээч, көвүн, биллур, хамр, эзн, ач, зе, девтр, чолун, модн, толь, нерн, Бадм, дү, хаша, келн, чикн.

VII. Выпишите существительные в дательном-местном падеже и составьте с ними предложения.

1. Олн үртэ мана көгшин һаһа Эддрхнд бээнэ. 2. Мини һаһц аавин хошт дөрвн зүсн мал бээнэ. 3. Мана авһин күүкн энжл зурачин сурһульд орж. 4. Ач күүкнэм богцд кимзэ, үзг, харнда, девтр, дегтр бээнэ. 5. Һаһц ээж-аавм мини эцкин хошт бээнэ. 6. Мини эгчдм шин сээхн торһн бүшмүд бээнэ. 7. Мана балһснд энжл кесг баахн өрк-бүл шин герт орж. 8. Авһ бергндмдн нертэ хальмг бичэчин кесг дегтр бээнэ. 9. Мана һаһцхд хуучн хальмг хувцн бээнэ. 10. Кезэнэ тер селэнд Манж өвгнд хойр темэн бээж.

VIII. Составьте предложения из данных словосочетаний.

Хашаһас һарх, герт орх, балһснд бээх, үрн һарх, хаһад мөөрх, герт мээлх, кеер туһлх, өөрхн бээх, сурһульд орх, хошт бээх, ода бээх, наснд орх, өрк-бүлд бээх, хурһн һарх, хөн хурһлх, барас һарх.

IX. Вместо точек в словах поставьте соответствующие падежные окончания.

1. Намжлын өрк-бүл... тавн күн бээнэ. 2. Мана авһ бергн... сээхн алтн сишк бээнэ. 3. Һаһц аавин ик хаша... хөн мээлнэ, үкр мөөрнэ. 4. Кезэнэ мана элгн-садн олн хөө... бээж. 5. Эн хош... эзн Сумьян... элэд көвүн. 6. Мана һаһц аав ээж хойр ут нас... улс. 7. Хальмг улс... дөрвн зүсн мал: темэн, мөрн, үкр, хөн. 8. Хальмг улс... кишг дөрвн зүсн мал... 9. Мини бичкн хойр нас... зе келн... орж. 10. Һаһц бергн... улан үкр... хар туһл һарх.

X. Переведите слова в скобках, поставив их в форме соответствующего падежа.

1. Мини эгч хойр (сын), һурвн (дочка). 2. Яһсн өндр (спина), хар (глаза) сээхн күүкнб! 3. Авһ бергндмдн бичкн шар (кошка) бээнэ. 4. Мини ээж-аав хойрм шин чолун (дом) орж. 5. Эгчин модн гер ахин чолун (дом) өндр болн ик. 6. Мини (брат) хойр хальмг-орс толь бээнэ. 7. Мана (бабушка) кесг шаазн болн агч ааһ бээнэ. 8. Намжлын көвүн бер хойр Элст (город) шин гертэ. 9. Ачмдн сертхр (биш), бичкн (нос) көркхн көвүн. 10. Авһ һаһа хойр мини (отец) хошт бээнэ. 11. Бадм һаһцх мана (село) хамгин сэн тэмрч. 12. Одахн (дядя) зун хөн хурһлж.

XI. Вставьте вместо точек соответствующие наречия: хамгин, өөрхн, хол, одахн, энжл, кезэнэ, невчкн, сэн, дегд, йир.

1. Мана зееһин сурһуль түүнэ герэс ... биш бээнэ. 2. Манжсин эгч дү хойр селэнд ... ик гертэ. 3. Мини эгчин хувцнд ... дала мөңгн һарна. 4. Санчр болн Нимгрин мал балһснас хол биш, ... бээнэ. 5. ... бээж, олн үртэ эмгн өвгн хойр бээж. 6. ... авһинм туһлта үкр күүнэ хаһад орж. 7. Бергинм дулан хувцн ... хар. 8. Мана аавин селэн Элст балһснас ... хол бээнэ. 9. ... һаһцсин күүкн эмчин сурһульд орж. 10. Мана селэнд малта улс ... бээнэ.

XII. Определите временную форму глаголов. Переведите предложения на русский язык.

1. Мана чолун гер ик. Мана герт хойр өрк-бүл бээнэ. 2. Кезэнэ бээж, эмгн өвгн хойр бээж. Теднд күүкн көвүн хойр бээж. Тедн зун хөөтэ, нег ик шар нохата бээж. 3. Мана селэнэ миңһн хөөнэс миңһн тавн зун хурһн һарч. 4. Тер залу гергн хойр селэнэс хол биш хошт бээнэ. 5. Одахн Ноһала эмгнэ үкр туһлж. 6. Мана селэнд хальмг келтэ орс гергн залу хойр бээнэ. 7. Чини дү күүкнд мини хальмг-орс толь бээнэ. 8. Мана Буһһн эгч одахн Эддрхнэ тосхачин сурһульд орж.

XIII. Составьте предложения из данных слов.

1. Мини, балһснд, көвүн, бээнэ, Москва. 2. Чини, орж, шин, герт, чолун, эгч. 3. Элст, мана, бээнэ, оһн, балһснд, элгн-садн. 4. Мана, селэнэс, аавин, хош, биш, һаһу, хол, бээнэ. 5. Герэс, биш, туулан, хол, мөр, бээж, шин. 6. Мана, хальмг, хашад, эк-эцкин, зун, бээнэ, хөн, хойр. 7. Наһу ээждм, сээхн, килц, бээнэ, хальмг, ке, бүшмүд, улсин. 8. Гергн, хойр, һурвн, бичкн, залу, үртэ. 9. Энжл, Арлтан, һарч, хошт, төл, зееһин, малын, оһн. 10. Ухата, хамгин, улс, билгтэ, ик, орна, баахн, мана, болн, сурһульд. 11. Хальмг, кезэнэ, өрк-бүл, оһн, бээж, үртэ.

XIV. Подберите к данным словам антонимы.

Өөрхн – ..., ахр – ..., хар – ..., нимгн – ..., маһтг – ..., баахн – ..., ода – ..., дү – ..., му – ..., бичкн – ..., хуучн – ..., орх – ..., оһн – ..., бүдүн – ...

XV. Найдите правильные соответствия в калмыцком для следующих слов и составьте с ними предложения.

Старший брат, младший брат, брат отца, сестра отца, бабушка по матери, дедушка по матери, мать отца, отец отца, старшая сестра, младшая сестра, жена дяди по отцу, жена дяди по матери, племянник по сестре, племянник по брату, внук по дочери, дочь сына.

XVI. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. В этом доме когда-то, оказывается, жила многодетная семья. 2. Мой брат очень высокий сильный юноша. 3. Моя сестра живет в Москве в большом красивом доме. 4. Недавно моя тетя, оказывается, въехала в новый дом. 5. У моей бабушки есть две старые кленовые чашки. 6. У моего дедушки много книг известного писателя Нимгира Манджиева. 7. У моей младшей сестры есть маленькая белая кошка. 8. Маме Занды сорок пять лет, отцу – пятьдесят. 9. Намджил в этом году, оказывается, поступил в медицинский институт. 10. Нашему учителю ясного письма тридцать лет, он умный и талантливый человек. 11. Сестра Сумьяна, оказывается, красивая миловидная девушка. 12. На чабанской стоянке постоянно мычат коровы и блеют овцы. 13. У Джиргала много братьев и сестер.

XVII. Переведите вопросы на калмыцкий язык и ответьте на них.

Как его зовут?

У него есть семья?

Семья у него большая?

Где находится его дом?

Сколько ему лет?
Сколько у него детей?
Много ли у него родственников?
Какая у него профессия?
Есть ли у них домашний скот?
Сколько у него коров и овец?
Какой был приплод у его скота в этом году?

XVIII. Составьте диалог, используя изученную лексику на тему «На чабанской стоянке».

XIX. Расскажите о своих близких родственниках.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкий язык

Калмыцкий язык относится к группе монгольских языков. Он распространен на территории Калмыкии, частично в Астраханской, Ростовской областях, в Ставропольском крае. На нем говорят ойраты Западной Монголии и Синьцзян-Уйгурского автономного района Китая.

Особое место в истории письменной культуры калмыков занимает общемонгольская письменность. Калмыки и их далекие предки пользовались ею много веков. На ней написано большое количество художественной, религиозной и исторической литературы.

С 1648 до 1924 года калмыки пользовались вертикальной зая-пандитской письменностью, на которой написана обширная литература. В 1924 году был введен алфавит на основе русской графики. В 1931-1938 гг. применялся латинизированный алфавит, с 1938 года функционирует письменный язык на основе кириллицы.

Литературный калмыцкий язык сформировался на основе общенародного языка. Его базу составили торгутский и дербетский говоры, различия между которыми незначительны. Они оказались близкими как по своим структурным данным, так и по лексическому, морфологическому составу и звуковому строю. В лексике калмыцкого языка имеется большое количество заимствований из санскрита, тибетского, китайского, тюркских, русского языков. В годы становления нового литературного языка был использован богатый выразительными средствами, изящный и колоритный язык произведений устного народного творчества: пословиц, поговорок, сказок, преданий, эпоса «Джангар».

Современный литературный калмыцкий язык – это нормированный язык, обслуживающий культурные потребности народа, это язык печати, школьного обучения, радио, телевидения (по Д.А. Павлову, П.Ц. Биткееву).



УРОК 6 6-дгч кичэл

Мини хайг

Харцх: Делгр, *тадн* альд бээнэт?
Делгр: *Бидн* балһсна захд бээнэвидн.
Харцх: Альк захд?
Делгр: Өмн үзгин захд.
Харцх: Шин делгүрин өөрий?
Делгр: Ээ, делгүрин барун хажуд.
Харцх: Делгүрин зүн хажуд улан чолун герт мини эгч бээнэ.
Делгр: Чини эгчин өөр бээжвидн. *Чи* эврэн альд бээнэч?
Харцх: *Би* балһсна тал дунд тавн давхр герт дөрвн хората патьрт бээнэв.
Делгр: Ямаран уульнцид бээнэч?
Харцх: Жаңһрин нертэ уульнцид.
Делгр: Чини телефона тойг ямаран?
Харцх: Зурһан-хөрн нээмн-арвн дөрвн.
Делгр: Ик сурһуль *чамас* холый?
Харцх: Уга, өөрхн. Мана гер балһсна талвңгин өөр бээнэ.
Делгр: Тана ик сурһульд оютна гер бээнү?
Харцх: Ар үзгин захд оютна тавн гер бээнэ.
Делгр: Тиим оln оютн бээнү?
Харцх: Мана ик сурһульд нээмн миңһн тавн зун оютн бээнэ.

Мини хора

Би ик сурһулин оютмб. *Би* Харцхта оютна герт нег хорад бээнэв. Харцх мини үр көвүн. Оютна гер балһсна ар үзгт бээнэ. Мана хора у. Хора *дотр* нег ик модн ширэ, дөрвн сандл, хойр орндг бээнэ. Ширэ хойр терзин *хоорнд* бээнэ. Нег орндг үүдн *тус*, нег орндг терз *тус* бээнэ. Ширэн *өөр* дөрвн өндр нурһта сандл бээнэ. Хора хойр өргн терзтэ.

Герин *һаза* мана терзин *тус* һурвн өндр модн болн оln сээхн цецг урһна.

Мана герин *хажуд* бичкн хувцна делгүр бээнэ. Делгүрт оln сээхн бүшмүд, киилг, альчур, махла хулдна. Тер залу болн күүкд күүнэ хувцн. *Бидн* тер делгүрэс *хувц* авнавидн.

Мана герин *өмн* дунд сурһулин гер бээнэ. Тенд тосхачин эрдм өгнэ. Тер сурһульд оln оютн бээнэ.

1. Булһна хора уутъхн болн ут. 2. Мини наһцх наһц эгч хойр Цаһан Амнд бээнэ. *Тедн* чолун гертэ. 3. Мана наһц ээжин үкр өдр *болһн* дала *үс* өгнэ. 4. *Би*

Москва балһснд бээнэв. Энд хальмг улс бас дала бээнэ. 5. Мана герин *ард* музей бээнэ. 6. Үдин *өмн* Делгр Саглр хойр делгүр орж. 7. Асхн *болһн бидн* ээж-аав *тал* *однавидн*. 8. Үдин *хөөн* минн хорад нарна герл тусна. 9. Өрүн эрт *бидн* көдлмшт *однавидн*. 10. *Би* Шарту балһснд көдлнэв. 11. Мана делгүрт хөөнэ, үкрэ *мах* хулдна.

Новые слова

Шин үгмүд

1. хайг	[xajʌk]	(суц.)	адрес
2. бидн	[b'idʌn]	(мест.)	мы
3. альк	[al'kʌ]	(мест.)	который
4. өмн	[öm'nʌ]	(нареч.; посл.)	вперед; перед; юг, южный; до, перед
5. делгүр	[d'el'g'ür]	(суц.)	магазин
6. өөр	[ö:r'ʌ]	(нареч.; посл.)	близко; около, возле
7. барун	[barun]	(прил.)	правый
8. хажуд	[xazu:dʌ]	(нареч.; посл.)	возле, рядом, у
9. зүн	[z'ün]	(прил.)	левый
10. чи	[çi]	(мест.)	ты
11. эврэн	[ev'r'æn]	(мест.)	сам
12. тал дунд	[tal dundʌ]	(посл.)	в середине; в центре
13. давхр	[dafxʌr]	(суц.; прил.)	этаж; слой; сложный (грам.)
14. хора	[xora]	(суц.)	комната
15. патър	[pat'ʌr]	(суц.)	квартира
16. уульнц	[u:l'ʌncʌ]	(суц.)	улица
17. тойг	[tojʌk]	(суц.)	номер
18. талвн	[talvʌŋ]	(суц.)	площадь
19. ар	[arʌ]	(суц.; прил.)	север; северный
20. үр	[ür]	(суц.)	друг, подруга
21. у	[u]	(прил.)	просторный
22. дотр	[dotʌr]	(нареч.; посл.; суц.)	1. внутри; в; 2. внутренности, потроха
23. орндг	[orʌndʌk]	(суц.)	кровать
24. терз	[t'er'zʌ]	(суц.)	окно
25. хоорнд	[xo:rʌndʌ]	(посл.)	между; среди
26. тус	[tusʌ]	(посл.)	напротив
27. өргн	[ör'gʌn]	(прил.)	широкий
28. һаза	[haza]	(нареч.; посл.)	снаружи, вне, за
29. цецг	[c'ec'ʌk]	(суц.)	цветок
30. урһх	[urxkʌ]	(глаго.)	расти
31. хулдх	[xultxʌ]	(глаго.)	продавать, торговать
32. авх	[afxʌ]	(глаго.)	брать, взять
33. дунд	[dundʌ]	(прил.; нареч.; посл.)	средний; среди, в центре, между

34. тенд	[t'en'dʌ]	(нареч.)	там
35. өгх	[ök'kʌ]	(глаго.)	давать
36. уутъхн	[u:t'xʌn]	(прил.)	узкий
37. өдр	[öd'ʌr]	(сущ.)	день
38. болһн	[bolʏʌn]	(посл.)	каждый
39. энд	[en'dʌ]	(нареч.)	здесь
40. бас	[basʌ]	(союз)	тоже, еще
41. ард	[ardʌ]	(нареч.; посл.)	позади; за
42. үд	[üd'ʌ]	(сущ.)	полдень
43. асхн	[asxʌn]	(сущ.)	вечер
44. тал	[talʌ]	(посл.)	к, по направлению
45. одх	[otxʌ]	(глаго.)	идти (к определенной цели), отправляться
46. хөөн	[x'ö:n'ʌ]	(посл.)	после
47. нарн	[narʌn]	(сущ.)	солнце
48. герл	[g'er'ʌl']	(сущ.)	свет; освещение
49. тусх	[tusxʌ]	(глаго.)	падать (о луче, тени); попадать
50. өрүн	[ör'ün]	(сущ.)	утро
51. эрт	[er'tʌ]	(нареч.; прил.)	рано; ранний
52. көдлмш	[k'öd'ʌl'mʌš]	(сущ.)	работа
53. көдлх	[k'öd'ʌl'xʌ]	(глаго.)	работать

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Харцх	[xarcxʌ]	Харцха
2. Делгр	[d'el'gʌr]	Делгира
3. Жаңһр	[žanʏʌr]	Джангар
4. Цаһан Амн	[caʏan amʌn]	п. Цаган-Аман
5. Шарту	[šartu]	г. Саратов
6. Моңһл	[moŋʏʌl]	Монголия

Комментарий

гер авх – жениться

күүнд одх – выйти замуж

Грамматика

Келн зү

1. Личные местоимения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	<i>би (я)</i>	<i>бидн, мадн (мы)</i>
2-е	<i>чи, та (ты, Вы)</i>	<i>тадн, таанр (вы)</i>
3-е	<i>эн, тер (он, она, оно)</i>	<i>эдн, тедн (они)</i>

При склонении местоимения 1-го лица единственного числа **би** появляются супплетивные формы **мин-, нан-, нама-**; при склонении местоимения 2-го лица единственного числа **чи** – **чин-, чам-, чама-**.

Например: **мини** (мой), **нанд** (мне), **намаг** (меня), **нанта** (со мной), **нанас** (от меня); **чини** (твой), **чамд** (тебе), **чамаг** (тебя), **чамта** (с тобой), **чамас** (от тебя).

2. Спряжение глагола строится по следующей схеме:

основа + показатель времени + лично-предикативные частицы (кроме 3-го лица).

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	Би бээ-нэ-в (Я живу).	Бидн бээ-нэ-видн (Мы живем).
2-е	Чи бээ-нэ-ч (Ты живешь). Та бээ-нэ-т (Вы живете).	Тадн бээ-нэ-т (Вы живете).
3-е	Эн (тер) бээ-нэ (Он/ она/ оно живет).	Эдн (тедн) бээ-нэ (Они живут).

Именное сказуемое образуется присоединением лично-предикативных частиц к именным словам (кроме 3-го лица).

Например: **Би долатав** (Мне семь лет).

Бидн ик сурһулин багшвидн (Мы преподаватели университета).

Чи ке сээхн девлтэч (У тебя нарядная красивая шуба).

Тадн иир сээхнт (Вы очень красивые).

Эн хамгин ухата болн билгтэ оютн (Она – самая умная и талантливая студентка).

Тедн хальмг улсин нертэ зурачнр (Они – известные калмыцкие художники).

3. Образование вопросов в глагольных предложениях.

В общем вопросе глагол настоящего времени во 2-ом и 3-ем лицах теряет гласный во временном показателе **-на/-нэ**, при этом в третьем лице появляется вопросительная частица **-у/-ү**.

Например:

– **Чи Элстд бээ-н-ч** (Ты живешь в Элисте)?

– **Ээ, би Элстд бээнэв** (Да, я живу в Элисте).

– **Та Москвад бээ-н-т** (Вы живете в Москве)?

– **Ээ, би Москвад бээнэв** (Да, я живу в Москве).

– **Тадн селэнд бээ-н-т** (Вы живете в селе)?

– **Бидн селэнд бээнэвидн** (Мы живем в селе).

– **Эн күүкн Цаһан Амнд бээ-н-ү** (Эта девушка живет в Цаган-Амане)?

– **Эн күүкн Цаһан Амнд бээнэ** (Эта девушка живет в Цаган-Амане).

– **Эдн сурһульд бээ-н-ү** (Они находятся в школе)?

– **Эдн сурһульд бээнэ** (Они находятся в школе).

Специальный вопрос образуется при помощи вопросительных слов и не требует вопросительной частицы. Временной показатель остается без изменений.

Например:

– **Би альд бээ-нэ-в** (Где я нахожусь)?

– **Чи Жаһрин нертэ уульнд бээнэч** (Ты находишься на улице Джангара).

– **Чи альд бээ-нэ-ч** (Ты где живешь)?

– **Би селэнд бээнэв** (Я живу в селе).

- Тадн ямаран бээ-нэ-т (Как вы проживаете)?
- Бидн сэн бээнэвидн (Мы живем хорошо).
- Чини эгч хамма бээ-нэ (Где живет твоя сестра)?
- Мини эгч Москвад бээнэ (Моя сестра живет в Москве).

Форма глагола настоящего времени с суффиксом **-на/-нэ** в 1-ом лице может также выражать действия будущего времени.

Например:

Би чамд хальмг-орс толь өгнэв (Я дам тебе калмыцко-русский словарь).

4. Винительный падеж отвечает на вопросы **кениг (кого)? юуг (что)?**, имеет окончания **-иг /-ыг, -г** и обозначает объект действия. В словах 1-го типа склонения неустойчивый **-н** в конце основы выпадает.

Например: *носиг (сапоги), модыг (дерево), көвүг (мальчика), залуг (мужчину).*

Наиболее употребительной является безаффиксальная форма винительного падежа, отвечающая на вопрос **ю (что)?**: *махн (мясо, им.п.) – мах (мясо, вин.п.), хөн (овца, им.п.) – хө (овцу, вин.п.).*

Например: *Күүкн дегтрин саңгас дегтр авна (Девочка берет книгу в библиотеке).*

Мана авһ одахн Москва балһс оржс (Оказывается, наш дядя недавно ездил в город Москву).

5. В калмыцком языке особую группу слов составляют послелого, выражающие в основном пространственно-временные значения.

Например: *герин өөр (у дома), сурһулин өмн (перед школой), үдин өмн (до полудня), үдин хөөн (после обеда), делгүрин ард (за магазином), герин хажуд (рядом с домом), күн болһн (каждый человек), өдр болһн (каждый день, ежедневно).*

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

- | | |
|--|--|
| 1. Жил болһн сурһулин өмн эки нанд <u>дегтр</u> авна. | <u>биллур, зус, үзг, харнда</u> |
| 2. Одахн ээжмдн Булһнд сээхн ке <u>бүшмүд</u> авч. | <u>альчур, махла, нос, кишлг</u> |
| 3. Жаңһр одахн зе тал <u>Цаһан Амн</u> оржс. | <u>Шарту, Москва, Элст, селә</u> |
| 4. «Жаңһр» нертә ик делгүрт <u>олн зүсн хуви</u> хулдна. | <u>сэн хөөнә мах
сээхн бүшмүд
дулан девл</u> |
| 5. Би ик сурһулин <u>өөр</u> тавн давхр герт һурвн хората патьрт бээнэв. | <u>ард, хажуд, өмн</u> |
| 6. <u>Асхн болһн</u> мадн аавин хошт көдлнэвидн. | <u>сурһулин өмн
өдр болһн
үдин хөөн</u> |

II. Проспрягайте глаголы в формах настоящего времени.

Авна, бээнэ, өгнэ, орна, харна, одна, көдлнэ, хулдна.

III. Дайте полные утвердительные ответы на общие вопросы.

Цаһан Амн Элстэс хол бээнү?

Балһсна захд хувцна делгүр бээнү?

Чини дү көвүнд телефон бээнү?

Чи оютна герт орнч?

Цаһан Амнд модн урһну?

Та аавин патър хулднт?

Тана делгүрт залу улсин хувц хулдну?

Тана уульңитн өргний?

Тана герин өөр цецг урһну?

Оютна хора герлтэй?

Эн герин ноха күн тал хуцну?

IV. Дайте полные ответы на специальные вопросы, используя пройденную лексику.

Чини өрк-бул хама бээнэ?

Чи ямаран нертэ делгүрэс хувц авнач?

Багшитн ямаран уульңид бээнэ?

Чи Москва балһснд хама көдлнэч?

Тана патърин тойг ямаран?

Тадн кедү давхр герт бээнэт?

Тана герин өөр ямаран делгүр бээнэ?

V. Раскройте скобки, переведите местоимение и закончите предложения, используя соответствующие лично-предикативные частицы.

1. (Вы) ямаран нертэ уульңид бээнэ.... 2. (Я) Москва балһсна тал дунд хойр давхр герт бээнэ.... 3. (Мы) хувцна делгүрэс кесг сээхн бүшмүд, кишг, махла авна.... 4. (Вы) Элстин альк захд бээнэ...? 5. (Мы) өдр болһн ик сурһульд одна... 6. (Ты) нанд Доржсин телефона тойг кезэ өгнэ...? 7. (Вы) наһц аавин герин хайг кезэ нанд өгнэ...? 8. (Ты) эк-эцкин патър кезэ хулдна...? 9. (Я) көдлмит өрүн эрт одна.... 10. (Вы) ода кедү үртэв...? 11. (Ты) эн уульңин альк герт бээнэ...?

VI. Раскройте скобки, поставьте слова в соответствующем падеже. Выпишите существительные в винительном падеже и составьте с ними предложения.

1. Мини (гер) өөр хойр давхр өндр гер бээнэ. 2. Ик (делгүр) орс (бичэч) кесг (дегтр) хулдна. 3. Бидн асхн болһн (ээж) (үсн) авнавидн. 4. Хөөнэ (хаша) ард үкрин ик хаша бээнэ. 5. Өдр болһн ээжм бичкн (хурһн) (үсн) өгнэ. 6. Мана (ээж) ман (үкр) өрүн эрт туһлж. 7. Мана хальмг (келн) багшин гер мана өөр бээнэ. 8. Жил болһн бидн (мал) ик (төл) авнавидн. 9. Хөөнэ хойр хурһн (хаша) харч. 10. Бадма Сумъян хойр тосхачин (сурһуль) орж. 11. Саглр (Жирһл) бичкн хар мис авч. 12. Мана (селэн) бичкн (үрн) нег күүкд күн бээж. 13. Би үр (көвүн) нег бичкн хар ноха өгнэв. 14. Селэнэ хөн (хои) зөвэр хол харч.

VII. Составьте предложения из данных глагольных словосочетаний.

Кеер нарх, нас авх, жсил орх, селэнэс нарх, герт орх, балһс орх, делгүрт одх, сурһульд орх, менд бээх, эрдм авх, өрк-бүлд бээх, балһснд көдлх, үрн нарх, мис тал хуиҗ, өрүн эрт мөөрх, хашад мээлх, холд көдлх, хуви хулдх, жсил болһн хурһлх, гер хулдх.

VIII. Определите падеж местоимений. Составьте с ними свои предложения.

1. Мини хорад нег ширэ, хойр сандл бээнэ. 2. Нанд нег бичкн шар ноха болн хар мис бээнэ. 3. Мини үр күүкн өдр болһн нанас хальмг келнэ дегтр авна. 4. Көгшин наһц ээжмдн мана герт бээнэ. 5. Чини үр көвүнчн Ээдрхнд му биш бээнэ. 6. Намаг кезэ көдлмит авнат? 7. Мана орс келнэ дегтр Арлтанд бээж. 8. Би чамас Делгрин хайг авнав. 9. Би, Басң, Делгр һүрвн энжл Москва орнавидн. 10. Эн герин эзн чамас кедү мөңг авна? 11. Мадн Элстд сэн менд бээнэвидн. 12. Маднд авһмдн жсил болһн нег хурһта хө өгнэ. 13. Таднас тер бичкн ноха авнав. 14. Теднэ хоит мана көвүн көдлнэ. 15. Мини арвн йистэ үр күүкн энжл күүнд одв.

IX. Найдите послелого и составьте с ними предложения.

1. Мана селэнэ өөр өндр хамр бээнэ. 2. Мини орндг тус ик терз бээнэ. 3. Өндр модна хажуд нохан гер бээнэ. 4. Бичкн ноха асхн болһн мини хорад орна. 5. Балһсн селэн хоорнд мана аавин хош бээнэ. 6. Удин хөөн көвүн ээж-аав тал одна. 7. Зарһчин герин тус бичэчин гер бээнэ. 8. Гаһан герин ард ик чолун делгүр бээнэ. 9. Герин өмн өндр модн урһна. 10. Удин өмн мал кеер нарна. 11. Укрин хашан өөр хөөнэ хаша бээнэ. 12. Мана' эк-экикин гер ээж-аавин герин ард бээнэ. 13. Асхн болһн мана үкр дала үс өгнэ.

X. Составьте предложения из данных слов.

1. Көгшин, захин, нег, өвгн, герт, эмгн, бээнэ, хойр. 2. Мана, ноха, нег, авһ, үр, шар, бичкн, көвүнэс, авч. 3. Мадн, однавидн, хөөн, Ээдрхнд, үдин. 4. Өдр, үс, ээж, мана, маднд, өгнэ, болһн. 5. Наһиҗ, бээнэ, наһц эгч, делгүрин, ик, хойр, болн, өөр, давхр. 6. Балһсна, дунд, тал, гер, талвңгин, ик, хажуд, бээнэ, сурһулин. 7. Мини, авч, көвүн, балһснд, зе, патър, Москва. 8. Захд, селэнэ, ар, ээж-аавин, бээнэ, хош. 9. Маднас, болһн, девтр, өдр, багш, авна. 10. Харһхин, өөр, асхн, модна, туһлж, нег, көгшин, үкр, кеер. 11. Мини, көвүн, болһн, орна, Санж, үр, жсил, Москва.

XI. Переведите текст на русский язык. Задайте общие и специальные вопросы к тексту. Кратко изложите содержание.

Мини өрк-бүл хойр давхр чолун герт бээнэ. Мана герин барун хажуд шин герт мана наһиҗин өрк-бүл бээнэ. Наһиҗ дөрвн үртэ. Теднэ гер ик, оһн хората. Теднэ ард мана ээж-аавин ик модн гер бээнэ. Ээж-аавин хашад дала мал бээнэ. Өдр болһн ээжмдн маднд үкрин үс өгнэ. Аавин герт мана авһ, үүнэ гергн болн теднэ хойр үрн бээнэ. Мана уульңд маднас хол биш мини ахин өрк-бүл бээнэ. Ах хойр бичкн үртэ. Тедн бас ээжэс үс авна. Ээжин үкрин үсн делгүрин үснэс сэн. Уульңцин захд һүрвн давхр делгүр бээнэ. Эн делгүрэс бидн дала юм авнавидн.

XII. Найдите лишнее слово в каждой строке.

1. патър, оютн, хаша, хора, гер, хош;

2. тосхач, бичэч, ээж, тэмрч, зурач, зарһч;
3. миңһн, бас, сай, жува, дуңшуур, түмн;
4. чи, би, эн, тус, тер, бидн, эдн.

XIII. Выучите диалог наизусть.

- Мендвт!
- Мендвт!
- Тана нерһтн кемб?
- Мини нерн Делгр.
- Та эн уульһнд бээнт?
- Ээ. Би энд бээнэв.
- Хальмг келнэ багш Манжһн Бадм эн уульһнд бээнү?
- Бээнэ. Уульһцин тер захд, улан чолун герт бээнэ.
- Тер бичкн модн герин өөрий?
- Биш. Шар үүдтэ хойр давхр герин ард.
- Зөвэр хол бээж.

XIV. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Наш дом находится недалеко от музея. 2. Комната моего младшего брата большая и просторная. 3. Я живу в северной части города, возле большого магазина. 4. Улица «Джангара» очень широкая и длинная. 5. Вы где проживаете? – Я живу в Саратове, в южной части города. 6. Моя кровать находится напротив большого окна. 7. У моего дяди есть большой, двухэтажный магазин одежды. 8. Я и моя подруга живем в студенческом общежитии. 9. Наша школа находится за большим пятиэтажным домом. 10. В этом году мы продадим старый бабушкин дом. 11. Вечером я дам тебе адрес и номер телефона друга.

XV. Переведите текст на калмыцкий язык.

Меня зовут Делгира. Моего мужа зовут Бадма. Мы живем в городе. Наша улица самая длинная. На этой улице находится большая трехэтажная школа. Возле школы есть небольшой магазин. Каждый день я в магазине делаю покупки. Мой муж строитель. Я работаю в школе. Младшая сестра мужа школьница. Она живет с нами. Родители мужа живут в селе. Его мать учительница калмыцкого языка, отец ветеринар.

У нас двое детей. Нашему сыну пять лет. Нашей младшей дочери два года.

XVI. Расскажите своему новому знакомому о своем местожительстве, используя данные словосочетания.

Домашний адрес, центр города, городская площадь, рядом с университетом, напротив магазина, широкая улица, пятиэтажный дом, недалеко от дома, номер телефона.

XVII. Напишите письмо родителям о том, как устроились в студенческом общежитии. Опишите комнату, вид из окна. Расскажите о студентах, проживающих вместе с вами в комнате.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Буддизм

Буддизм – древнейшая мировая религия, оказавшая значительное влияние на историю и культуру многих народов Востока. Его возникновение датируют VI веком до н.э. Согласно буддийской религиозной литературе, именно в это время в северных районах долины Ганга появился в семье царя шакьев младенец Сиддхартха Гаутама, который впоследствии стал монахом, достиг просветления и явился Буддой Шакьямуни.

Данную религию традиционно исповедуют в странах Южной, Юго-Восточной, Восточной и Центральной Азии, а также в некоторых регионах России. Калмыки, как и другие монголоязычные народы, также исповедуют буддизм. До буддизма калмыки исповедовали язычество, тотемизм, частично шаманизм. Буддизм стал структурирующим началом культуры монголоязычных народов. Принятие буддизма знаменовало собой качественно новый этап развития их культуры и стимулировало появление новых форм духовной жизни общества. Он способствовал этнической консолидации, сыграл важную роль в формировании общего национального самосознания.

В 30-х годах в результате сталинских репрессий практически все храмы были разрушены, а буддийское духовенство подверглось жестоким репрессиям. К началу Великой Отечественной войны буддизм в Калмыкии был практически уничтожен.

Возрождение буддизма в республике началось в конце 80-х гг. XX века и было связано с процессом перестройки, началом демократизации общественной жизни (по М.С. Уланову, Э.П. Бакаевой).



УРОК 7
7-дгч кичэл

Таньлдлһн

Санж: Менд, күүкн!
Занда: Менд!
Санж: Чини нерн Занда, эсий? Би чамаг таньнав.
Занда: Альдас?
Санж: Би чини Дорж ахин үр көвүмб.
Занда: Намаг альдас меднэч?
Санж: Доржд чини зург бээнэ.
Занда: А-а, чи ахлам хамдан нег хорад бээнч?
Санж: Ээ, тиим.
Занда: Би чамаг бас меднэв. Чини тускар ахм даңгин келнэ.
Санж: Мадн эндр Доржта хамдан кинод йовх *саната*видн. Чи бас маднла йовнч?
Занда: Кезэ?
Санж: Доржас сурх *кергтэ*.
Занда: Нэ, сэн, йовнав.
Санж: Асхн тавн-зурһан часла тана тал ирнэв. Күлэти.
Занда: *Ир*, эрк биш күләхвидн.

Багш: Мендвт! Мини нерн Булһн. Эн өдрэс авн би тана хальмг келнэ багшв.
Би таднла таньлдх *саната*в.
Өлзэтэ: Мини нерн Өлзэтэ. Мини өрк-бүл ик биш, дөрвн күн: эк-эцкм, би болн дү
күүкм. Экм ик сурһульд багшлна, эцкм малд кедлнэ. Би Очра Номтын
уульһнд бээнэв. Мини телефона тойг һурвн-хөрн хойр-тэвн зурһан.
Басн: Нерм Басн. Мана өрк-бүл ик. Би отхн көвүмб. Нанд ах болн эгч бээнэ. Эк
эцк хойрм тосхачин эрдмтэ. Ахм өрк-бүлтэ күн, эврэ патьрта. Эгчм эмчин
ик сурһулин оютн, хол сурһульд йовна. Маднла хамдан аавм бээнэ. Бидн
балһсна захд эврэ герт бээнэвидн.
Мергн: Мини нерн Мергн. Нанд аав, ээж, эк, эцк бээнэ. Би һанцхн үрмб. Бидн
хамдан нег герт бээнэвидн. Эцкм малч, экм эмч. Ода мадн шин герт орх
*саната*видн.
Жирһл: Мини нерн Жирһл. Эцкинм нерн Бадм, экинм нерн Цаһан. Ода Элстд
бээнэвидн. Бидн хойр давхр герт, һурвн хората патьрт бээнэвидн. Мана
патьр у. Би эврэ хоратав. Ээж аав хойр Ик Буурлд бээнэ. Тедн эврэ гертэ,
ик хашата. Хашаднь оln мал бээнэ.
Багш: Нэ, сэн. Хөөннь тана эк-эцк*лэти* эрк биш бас таньлднав, гадна тускар
күүнднэв.

Эндр мана тал Сарпаһас худ эмгн өвгн хойр ирх – мини эгчин күргнэ эк-эцкнь. Эдн маднла таньлдх *саната*. Бадм атхр үстэ, ик хар нүдтэ, өндр нурһта көвүн. Мини эгчм бас сээхн күүкн. Бадм эгчдм йир дурта. Эдн хойр өрк-бүл болх *саната*. Күргнэ эк-эцкнь көгшн биш, баахн улс бээж. Экнь дөчн хурвн наста, эцкнь дөчн тавта. Бадм Саглр хойр Сарпад бээх. Тенд Бадмин гер бээнэ. Бадм эмч. Эк-эцкнь хошт хөөнд бээнэ. Мини эгчм Бадмла *эдл* эмчин эрдмтэ, тер селэнд көдлх. Бадм эгч хойр ода йир байрта бээнэ.

1. Ээжин үстэ цээһэс деер юмн уга. 2. Мана авн болн авн бергн маңдур Аһш балһс орх *зөвтэ*. 3. Би өдр болһн бичкн ботхнд болн уһнд хот өгнэв. 4. Би долан *часла* өрүн цэ уунав. 5. Удин цагла мал уснд орна. 6. Чи нанла маңдур майд одх *йостач*. 7. Эндр нанд селэнэ хошт одх *кергтэ*. 8. Мергнэ ууһн күүкн Москва балһснас өцклдүр ирж. 9. Маңдур мана тал гиич ирх *бээдлтэ*. 10. Мини таньл көвүн одахн эгчлэм Моңлд харһж.

Новые слова

Шин үгмүд

1. таньлдлһн	[tan'ʌldʌlyʌn]	(суц.)	знакомство
2. эсий	[es'ij]	(част.)	не так ли?
3. таньх	[tan'xʌ]	(глаго.)	узнавать
4. медх	[m'et'xʌ]	(глаго.)	знать
5. зург	[zurʌk]	(суц.)	фотография; рисунок
6. а-а	[a:]	(межд.)	а-а
7. хамдан	[xamdan]	(нареч.; посл.)	вместе
8. туск/тускар	[tuskʌ / tuskar]	(посл.)	о, про
9. келх	[k'el'xʌ]	(глаго.)	говорить
10. эндр	[en'dʌr]	(нареч.)	сегодня
11. йовх	[jofxʌ]	(глаго.)	ходить; ездить
12. саната	[sanata]	(мод. слово)	имеющий намерение
13. кезэ	[k'ez'æ]	(мест.)	когда
14. сурх	[surxʌ]	(глаго.)	учиться; просить
15. кергтэ	[k'er'ʌkt'æ]	(мод. слово; прил.)	надо, необходимо, долги необходимый, нужный
16. нэ	[n'æ]	(межд.)	ну
17. ирх	[irxʌ]	(глаго.)	приходить, приезжать
18. эрк биш	[er'kʌ b'iʃʌ]	(нареч.)	непрерменно, несомненно
19. күлэх	[k'ül'æ:x'ʌ]	(глаго.)	ждать
20. авн	[avʌn]	(посл.)	с
21. таньлдх	[tan'ʌltxʌ]	(глаго.)	знакомиться
22. багшлх	[bakʃʌlxʌ]	(глаго.)	преподавать
23. отхн	[otxʌn]	(прил.)	младший ребенок в семье
24. эврэ	[ev'r'æ]	(мест.)	свой
25. һанцхн	[hancxʌn]	(прил.)	единственный, один; только
26. малч	[malčʌ]	(суц.)	животновод

27. хөөннь	[x'ö:n'ʌn']	(нареч.)	после
28. күүндх	[k'ü:n'txʌ]	(глаго.)	разговаривать, беседовать
29. худ	[xudʌ]	(сущ.)	сват
30. күргн	[k'ür'gʌn]	(сущ.)	жених; зять
31. атхр	[atxʌr]	(прил.)	курчавый, кудрявый
32. дурта	[durta]	(прил.)	любящий, имеющий желание
33. болх	[bolxʌ]	(глаго.)	становиться, делаться; наступать, наставить; состояться
34. эдл	[æd'ʌl']	(прил.; посл.)	одинаковый; как
35. байр	[bajʌr]	(сущ.)	радость
36. деер	[d'e:r'ʌ]	(нареч.; посл.)	1. лучше; 2. наверху, вверху; на.
37. маңһдур	[maŋhdur]	(нареч.)	завтра
38. зөвтэ	[z'öft'æ]	(мод. слово)	должно, надо
39. ботхн	[botxʌn]	(сущ.)	верблюжонок
40. унһн	[unɣʌn]	(сущ.)	жеребенок
41. хот	[xotʌ]	(сущ.)	еда, пища
42. уух	[u:xʌ]	(глаго.)	пить; есть
43. усн	[usʌn]	(сущ.)	вода
44. йоста	[josta]	(мод. слово)	должно, надо, следует
45. ууһн	[u:ɣʌn]	(прил.)	старший ребенок в семье
46. өцклдүр	[öc'kʌl'd'ür]	(нареч.)	вчера
47. гиич	[g'i:čʌ]	(сущ.)	гость
48. бээдлтэ	[b'æ:d'ʌl't'æ]	(мод. слово)	по всей видимости
49. таньл	[tan'ʌl]	(сущ.)	знакомый
50. хархх	[xarxkʌ]	(глаго.)	встречаться

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Очра Номт	[oçra nomtʌ]	Очиров Номто
2. Мергн	[m'er'gʌn]	Мерген
3. Ик Буурл	[ik bu:rʌl]	п. Ики Бурул
4. Сарпа	[sarpa]	п. Сарпа
5. Аһш	[aɣʌš]	г. Волгоград
6. Ик Бухс	[ik buxʌs]	п. Ики Бухус
7. Чиңгис хан	[čingʌs xan]	Чингис-хан

Комментарий

күргн ах – муж старшей сестры

күргн дү – муж младшей сестры

хар усн – чистая, прозрачная вода

күн болх – возмужать, стать совершеннолетним, обзавестись семьей

Грамматика

Келн зү

1. Соединительный падеж отвечает на вопросы *келлэ* (с кем)? *юунла* (с чем)? и имеет окончание *-ла/-лэ*. Основное значение – совместность действия. Часто используется в конструкциях сравнения предметов.

Например: *Санжэ Мергнлэ маңһдур балһс орх* (Санджи с Мергеном завтра поедут в город).

Мини шаазң ааһ ээжһн модн ааһла эдл ик (Моя фарфоровая чашка, как и деревянная чашка бабушки, большая).

2. Форма будущего времени глагола в изъявительном наклонении образуется с помощью суффикса *-х* и обозначает действие, которое должно совершиться в будущем.

Например: *Маңһдур мини ах сурһуляс ирх* (Завтра с учебы придет мой брат).

Форма будущего времени глагола совпадает с формой причастия будущего времени, отвечающей на вопрос *ямаран* (какой)?

Например: *Мал кеер һарх цаг* (Время выгона скота в степь).

Ирх жһлд бидн Аһи балһсна ик сурһульд орхвидн (В будущем году мы будем поступать в Волгоградский университет).

3. Образование общего и специального вопросов.

В общем вопросе глагол будущего времени во 2-ом лице требует вопросительную частицу *-в*.

Например:

– *Чи маңһдур Элстд ирхвч?* (Ты приедешь завтра в Элисту)?

– *Ээ, би маңһдур Элстд ирхв* (Да, я завтра приеду в Элисту).

– *Та ик сурһульд кәдлхвт* (Вы будете работать в университете)?

– *Ээ, би ик сурһульд кәдлхв* (Да, я буду работать в университете).

– *Тадн тер кәвүг күләхвт* (Вы будете ждать того юношу)?

– *Мадн тер кәвүг күләхвидн* (Мы будем ждать того юношу).

В общем вопросе глагол в 3-ем лице может присоединять вопросительные частицы *-в* или *-ий*.

– *Эдн намаг таньхий / таньхв* (Узнают ли они меня)?

– *Эдн чамаг таньх* (Они тебя узнают).

В специальном вопросе глагол будущего времени присоединяет вопросительную частицу *-в*.

Чи кезэ ирхвч (Когда ты приедешь)?

Тадн альд бәәхвт (Где вы будете жить)?

Кәвүнчн альд кәдлхв (Где будет работать твой сын)?

4. Модальность выражается с помощью модальных слов *кергтэ, зөвтэ, йоста, саната, бәәдлтэ*. Они выражают значения необходимости, долженствования, намерения, желания, вероятности.

Например: *Нанд маңһдур кәдлмит одх кергтэ* (Завтра мне надо идти на работу).

Эн куукн намаг таньх зөвтэ (Эта девушка должна меня узнать).

Би Элст орх санатав (Я намерен поехать в Элисту).

Чи энүг медх йостач (Ты должен его знать).

5. Форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа глагола на письме совпадает с основой глагола и выражает побуждение к действию.

Например: *Менд, менд. Орад, ца у (Здравствуй, здравствуй. Заходи попить чаю).*

Чи эндр мана тал ир, би чамаг күлэнэв (Ты сегодня приходи к нам, я буду тебя ждать).

Повелительная форма глагола во множественном числе принимает суффикс **-тн**:

Например: *Маңһдур мана тал гиичд иртн (Завтра приходите к нам в гости).*

Ээж, аав, таньлдтн, эн мини үр көвүн Мергн (Бабушка, дедушка, познакомьтесь, это мой друг Мерген).

Упражнения

Дамшлһн

I. Замените подчеркнутые существительные в соединительном падеже предложенными примерами.

1. Мана худ өвгн хөөнэ хошт мини авһла хамдан көдлнэ. ахла, аавла, үр көвүнлэ, күргнлэ, наһц аавла

2. Мана худ көвүн одахн дү күүкнлэм таньлдэж. күргн ахлам, эгчлэм, авһ бергнлэм, зе көвүнлэм

3. Мини шин таньл күн кезэнэ эгчлэм нег сурһульд сурч. эцклэм, авһлам, аавлам, ээжлэм, наһц бергнлэм, күргн ахлам

4. Мини дү күүкн Москвад Киштэ тосхачла нег хорад бээнэ. эмчлэ, зурачла, багила, номтла

II. Поставьте вместо подчеркнутых словосочетаний предложенные примеры.

1. Булһн мини эгчлэ хамдан эндр Ик Бухсас ирх. маңһдур Москва орх
Шарту балһснд көдлх
авһ тал гиичд одх

2. Би чини дү күүкнлэ Элст орх санатав. таньлдх
хамдан көдлх
театрт одх

3. Эндр асхн бидн гиичд одх зөвтэвидн. хошт көдлх
худ көвүнлэ таньлдх
Ик Бухс орх

4. Маңһдур делгүрэс мах авх кергтэ. хөөнд һарх
балһснд одх
Өлзэтэд дегтр өзх

III. Замените подчеркнутые словосочетания с глаголом в повелительном наклонении предложенными примерами.

1. Намжл, эндр авһ бергнэс үс сур.

хээч ав
делгүрт од
хот у

2. Санчр, чи ода наһихин ик герт бэ.

оютна герт ор
сээхн күүкнлэ таньлд
үдин хотд ир

3. Эн күүкнлэ эрк биш эндр таньлд.

кинод од
хамдан Москва ор
мини тускар күүнд

IV. Дайте утвердительные полные ответы на общие вопросы.

Асхндан маднла хамдан кинод одхвч?

Тана күүкн күргн хойр ик сурһульд көдлхий?

Чи тосхачин сурһульд сурхвч?

Тана худ өвгн намаг таньхв?

Чи маңһдур дегтрин саңд одхвч?

Тана тал эндр гиич ирхий?

Та эндр маднд хальмг зурачин тускар келхвт?

Дү күүкнчн маңһдур намаг Аһи балһснд күлэхв?

V. Дайте ответы на специальные вопросы.

Тана худ көвүн Элстэс кезэ ирхв?

Чи мана тал кедү часла одхвч?

Маңһдур дөрвн часла чи альд бээхвч?

Чи дегтрин саңгас дегтр кезэ авхвч?

Сурһулин хөөн дү күүкнчн альд көдлхв?

Тана өрк-бүлтн шин герт кезэ орхв?

Чи кезэ мини үр күүкнлэ таньлдхвч?

Авһ бергнчн тадниг хама күлэхв?

VI. Вместо точек поставьте слова в соединительном падеже: нанла, ахла, нүднлэ, ачла, эк-эцкля, көвүнлэ, үснлэ, Доржсла, авһлам, ээжлэ, Харицхла.

1. Басң ... Эддрхнэ талвң деер таньлдэж. 2. Маңһдур би ... көдлмитнъ харһх санатав. 3. Мини шин таньл күүкн ... эдл өндр нурһта, ик цогцта. 4. Мергн ... хамдан оютна герт нег хорад бээнэ. 5. Чини отхн күүкнэ үсн мини ... эдл атхр бээжэ. 6. Эн нилхин нүдн сээхн экин ... эдл уутьхн. 7. Мини дү көвүн энжл ... хамдан Моңһл орх бээдлтэ. 8. Жирһл ... эдл үстэ цээд йир дурта. 9. Худ өвгн эмгн хойр ... хамдан мана тал гиичд ирв. 10. Наһихм ... хамдан нег сурһульд багилна. 11. Өрүн эрт аав ... хамдан кеер хөөнд һарна.

VII. Поставьте существительные в соединительном падеже и составьте с ними предложения.

Зург, малч, күргн, көвүн, бергн, ботхн, дегтр, зурач, багш, бүшмүд, махла, модн, гер, темэн, хөн, эмгн, худ, балһсн, хош, насн, үрн, мал, цар, туһл, ширэ,

номт, гэрэсн, оютн, харнда, тэмрч, биллур, альчур, носн, билцг, сиик, улс, хамр, чикн, үрн, зе, ач, наһиц, көдлми.

VIII. Выпишите словосочетания с глаголами будущего времени и составьте с ними предложения.

1. Маңһдур нээмн часла намаг Жирһл делгүрин өөр күләх. 2. Бидн эндр худ эмгн-өвгнлэ, күргнлэ таньлдхвидн. 3. Мана сурһульд нертэ хальмг зурач ирх. 4. Чини аавин баһ насна тускар мана селэнэ нег көгшин өвгн медх. 5. Энжл мини дү көвүн ик сурһульд багшлх. 6. Ээжм мана сурһулин музейд мини көгшин аавин зург өгх. 7. Өрүн эрт Арлтан намаг балһсна талвң деер күләх. 8. Маңһдурас авн би Сарпа селэнэ дундын сурһульд көдлхв. 9. Эндр асхн тавн часла бидн Санжла хамдан Аһи балһс орхвидн. 10. Эн билгтэ зурачиг эмтн Москвад медх.

IX. Определите причастия, глаголы будущего времени и инфинитив. Составьте с ними предложения.

1. Эн нернь һарх билгтэ зурач мана селэнэ күн. 2. Бичкн куукдт өдр болһн үс уух кергтэ. 3. Нанд чамас сурх нег юмн бээнэ. 4. Эн ик балһснд намаг таньх күн уга. 5. Мини үр көвүн маңһдур Москваһас ирх. 6. Асхндан бидн кино орхвидн. 7. Бидн сурһульд кесг хальмг бичэчин тускар багшила күүндхвидн. 8. Нертэ бичэч Сэн-Белгин Хасрин тускар маднд багш кезэ келхв? 9. Сээхн улан бүшмүдиг Жирһл чамд өгхий? 10. Эндр асхндан авһ һаһа хойр мана тал ирх. 11. Мана бергн авһ хойр гишчд Элст орх саната. 12. Эн ут хувцта күүг чи таньх зөвтэч.

X. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Ирх зөвтэч, йовх кергтэ, сурх саната, орх бээдлтэ, таньлдх саната, таньх зөвтэ, медх йоставидн, келх кергтэ, авх санатав, һарх бээдлтэ, өгх йостат, хуц бээдлтэ, көдлх кергтэ, одх санатавидн, туһлх зөвтэ, хулдх кергтэ, күүндх зөвтэ, харһх кергтэ, урһх бээдлтэ.

XI. Определите временные формы глаголов.

Орна, келхч, һарч, меднэв, сурч, өгнэт, авхвидн, келжч, таньлдхт, көдлнэв, уухв, күләх, одж, бээнэв, ирхвидн, йовхч, күүнднэв, урһх, харһжт.

XII. Образуйте словосочетания с глаголом будущего времени и составьте с ними предложения.

хамдан	келх
менд	авх
кү	уух
гишчд	һарх
кеер	орх
герт	сурх
цэ	таньх
төл	одх
сурһуль	бээх

XIII. Поставьте вместо точек соответствующие падежные окончания.

1. Эн асхн мана шин күргн... таньлдлһн болв. 2. Зузан хар чирэ... залу... чи эрк биш таньхч. 3. Нан тал ирх күү... чи медх зөвтэч. 4. Мини таньл күүкн...

зург... би чамд асхндан өгнэв. 5. Чамла хамдан багшилх көвү... би меднэв. 6. Цаһан күүкн... тускар Мергн даңгин маднд келнэ. 7. Мана ээж авһ бергн... хамдан ирх бээдлтэ. 8. Үр көвүм мини эгч... тускар даңгин сурна. 9. Асхндан Очр Өлзэтэ күүкн... таньлдх саната. 10. Наһиҗ... отхн күүкн күүн... одх бээдлтэ. 11. Маңһдур мадн ууһн күүкн тал гиич... одх санатавидн. 12. Мергн өрүнд хот... өмн хар ус ууна.

XIV. Прочитайте, задайте вопросы, перескажите содержание диалога в третьем лице, выучите наизусть.

Харих: Менд, Кеемэ!

Кеемэ: Менд, Харих!

Харих: Мини үр көвүнлэ таньлд.

Басң: Нерм Басң.

Кеемэ: Хамдан сурһуль сурнт?

Харих: Уга. Басң көдлнэ.

Басң: Би дунд сурһульд көдлнэв.

Харих: Асхндан маднла хамдан кинод однч?

Кеемэ: Ямаран кинод?

Басң: Моңһл кино, Чиңгс хаана тускар.

Кеемэ: О-о, тиим кинод однав.

Харих: Нэ, сэн. Долан часла талвң деер чамаг күлэхвидн.

Басң: Эрк биш ир.

Кеемэ: Ирнэв, ирнэв.

XV. Установите правильный порядок слов в предложении.

1. Би, санатав, асхндан, Москва, орх, эндр. 2. Мана, авһ, тал, бергн, мана, хойр, эндр, саната, авһ, ирх. 3. Хойр, мана, наһиҗ, бергн, маңһдур, наһиҗ, ирх, Ээдрхнэс. 4. Чини, би, санатав, күүкнлэ, таньлдх, эндр, үр. 5. Герт, уутн, аав, цэ, ортн. 6. Мергн, однав, бас, би, намаг, чамла, күлэ, хамдан, театрт. 7. Очр, бээдлтэ, эдл, болх, тосхач, эцкэ. 8. Авһ, мана, одтн, ирх, тал, бергн, эндр, гиич. 9. Ах, эндр, мини, часла, нэгмн, йовх, көдлмит. 10. Хошт, бичкн, унһнд, бээх, болһн, болн, кергтэ, ботхнд, өдр, хот, өгх. 11. Чи, нег, үс, зөвтэч, ааһ, асхн, уух, болһн.

XVI. Прочитайте и задайте специальные вопросы. Перескажите рассказ в третьем лице.

Мини нерн Жаңһр. Би ик сурһулин оютмб. Ода Элстд бээнэв. Сурһулин хөөн ирх жилд Ик-Буурлд көдлх санатав. Экм малын эмч, эцкм малч. Экм шар чирэтэ, эвтэхн цогцта, бичкн нурһта күүкд күн. Эцкм ик хар нүдтэ, өндр нурһта залу. Эдн хошт бээнэ. Эднлэ хамдан наһц бергн бээнэ. Мини наһц бергм атхр шар үстэ, сээхн цогцта күүкд күн. Мини эк-эцкин хашад олн мал бээнэ. Хошт бээх малд ус, хот өгх кергтэ. Жил болһн малас төл авх кергтэ. Хошт көдлмиш дала болна. Би бас хошт көдлхв.

XVII. Переведите. Продолжите рассказ.

У меня есть хороший друг Очир. Недавно он в библиотеке познакомился с красивой девушкой. Ее зовут Занда. Она учится на художника. У Занды корот-

кие волнистые волосы и большие черные глаза. Она, как и Очир, высокого роста. Сегодня они вместе идут в кино...

XVIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Сегодня мне надо забрать у друга книгу. 2. Мы вместе с учителем намерены завтра поехать в Волгоград. 3. В три часа я должен прийти в университет. 4. Мой старший сын хочет учиться вместе с вашей дочерью. 5. Завтра к нам в гости, по всей видимости, придут наши сваты. 6. Вместе с родителями приходи завтра к нам в гости. 7. В этом году к нам в школу, наверное, придет новый учитель калмыцкого языка. 8. Летом моя сестра переедет в новую квартиру. 9. Приходите к нам вместе с сестрой, я хочу с ней познакомиться. 10. Завтра я должен отдать учителю тетрадь по русскому языку. 11. Где ты собираешься работать после учебы в университете? 12. Я ветеринар, буду работать в Ики-Буруле. 13. Современная молодежь должна знать калмыцкий язык. 14. Сумъян вернется с работы к десяти часам вечера.

XIX. Переведите следующие словосочетания и составьте с ними предложения.

Жить в городе, кормить скот, жить в новом доме, ходить в гости, угощать молоком, любить бабушку, познакомиться с девушкой, быть радостным, пить чай, стать животноводом, получать приплод,¹ ждать гостей, намерен уехать, знать калмыцкий язык, должна отелиться, стать пастухом, узнать человека.

XX. Составьте диалог на тему «Знакомство».

XXI. Расскажите о своих планах на будущее.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Зая-Пандита

Огторгуйин Далай Зая-Пандита – великий религиозный и общественный деятель, просветитель и гуманист. Зая-Пандита родился в 1599 году в Западной Монголии. В 17 лет его посвятили в звание банди (низшая степень буддистского священства) и отправили в Тибет учиться, где он получил глубокие и обширные знания. Пробыв там 22 года, он возвращается к ойратам с определенной миссией – переводить с тибетского языка на родной религиозные сочинения и распространять буддизм.

В 1648 году Зая-Пандита на основе монгольского вертикального письма создал письменность «тодо бичиг», которая стала национальным письмом ойратов в Джунгарии и калмыков в России. Зая-Пандита не мог не заметить, что живая речь ойратов имела свои специфические особенности и во многом расходилась с языком монголов, а общемонгольская письменность не всегда отражала нормы произношения разговорного языка. Реформировав общемонгольскую письменность, он создал новую, максимально приблизив ее к живому калмыцкому языку.

С помощью этого письма Зая-Пандитой и его учениками были переведены с тибетского языка 177 сочинений разного содержания: философского, медицинского, художественного, астрологического и т.д. Ойратский просветитель соз-

дал литературный язык, обогатив его терминологическую систему заимствованиями из тибетского, санскритского и других языков.

В истории калмыцкого народа он остался не только как великий просветитель, создатель национального письма и литературного языка, но и как общественно-политический деятель, предотвративший кровопролитие между враждующими князьями и устанавливающий между ними мир (по А.В. Бадмаеву, Ц.Д. Номинханову).



УРОК 8 8-дгч кичэл

Хот-хоолын делгүрт

Цедн: Байр, тана герин өөр хот-хоолын делгүр бээнү?

Байр: Бээнэ. Мана герин өмн хойр давхр делгүр бээнэ.

Цедн: Тендчн ю хулдна?

Байр: Мах, үс, өдмг болн оln-зүсн эмтэхн юм хулдна.

Цедн: Үснэ зүүтэ хот-хоолас юн бээнэ?

Байр: Өрм, тосн, чигэн бээнэ.

Цедн: Ямаран мах хулдна? Нанд махн кергтэ.

Байр: Үкрэ, хөөнэ, хахан, мөрнэ.

Цедн: Шовуна махн бээнү? Мини экм шовуна махнд дурта.

Байр: Такан махн бээнэ.

Цедн: Яһсн сэн делгүрв! Делгүрэстн хот-хол авнав.

Байр: Ирж ав. Эн делгүрт хот-хол үнтэ биш.

Цедн: Махна үннь ямарамб? Мана герин өөрк делгүрт махн йир үнтэ.

Байр: Мана делгүрт махн кимд. Мөрнэ махн зун арслн, хөөнэ – зун тэвн, үкрэ – зун һучн, хахан – зун дөчн арслн күрнэ.

Цедн: О-о, зөвэр кимд махн бээж.

Байр: Эн делгүрт оln күн ирж, хулд кенэ.

Цедн: Би бас делгүрэстн хот-хоолан хулдмж авнав.

Мана сурһулин өөр, балһсна тал дунд «Байрта» кафедр болһн оln эмтн ирж, халун хот ууна. Би үр күүктәһэн сурһулин хөөн нег дэкж нааран ирлэв. Бидн энд махта, шөлтэ хот уулавидн. Тер цагас авн даңгин нааран ирж, шимтэ хот уунавидн. Эн герт оln-зүсн хот чанна. Махна зүүтэ хотын ик зунь хөөнэ, хахан болн үкрэ махар кенэ. Махар кесн хот йир эмтэхн болна. Урһмлын хот энд бас оln-зүсн бээнэ. Бидн одахн нег сенр ноһамл амсувидн. Эн оln темстэ ноһамлд боднцг, хаяр, тенгрин ки бээнэ. Бидн энүг икэр таасувидн. Дэкэд энд оln-зүсн зер-земшин шүүсн йир сэн. Би киитн кедмнэ болн альмна шүүснд дуртав. Эн кафедр оln оютн ирж, дурта хотан ууна.

1. Мини ээж цээһэн үкрин үсэр үслнэ, цаһан тосар тослна. 2. Күн шиңгн хотыг ухрар ууна, өткн хотыг серәһәр иднэ. 3. Үстэ, тоста цээһэс сэн хот уга гиж, мини ээжм келнэ. 4. Эгчм хахан махар оln-зүсн сенр хот кезж чадна. 5. Мини ах машиһәр Баһ Дөрвд орж, дала хаяр авч ирв. 6. Жирһл давста үстэ цэ ууна, Наташа шикртэ хар цэ ууна.

Новые слова

Шин үгмүд

1. хот-хол	[xot-xol]	(суц.)	продукты
2. өдмг	[öd'mʌk]	(суц.)	хлеб
3. оln-зүсн	[olʌn-z'üs'ʌn]	(прил.)	разный
4. эмтэхн	[æm't'æ:x'ʌn]	(прил.)	вкусный; сладкий
5. зү	[z'ü]	(суц.)	разновидность
6. өрм	[ör'ʌm]	(суц.)	сметана
7. тосн	[tosʌn]	(суц.)	масло
8. чигэн	[çig'æ̃n]	(суц.)	кумыс
9. һаха	[haxa]	(суц.)	свинья
10. шовун	[šovun]	(суц.)	птица
11. така	[taka]	(суц.)	курица
12. үнтэ	[ün't'æ]	(прил.)	дорогой
13. үн	[ün'ʌ]	(суц.)	цена
14. өөрк	[ö:r'kʌ]	(посл.)	ближний; находящийся рядом, около
15. кимд	[k'imdʌ]	(прил.)	дешевый
16. арслн	[arslʌŋ]	(суц.)	рубль
17. күрх	[k'ür'xʌ]	(глаго.)	достигать; доходить, доезжать
18. хулд	[xuldʌ]	(суц.)	покупка
19. кех	[k'ex'ʌ]	(глаго.)	готовить; делать что-либо; наливать
20. эмтн	[æm'tʌn]	(суц.)	люди
21. халун	[xalun]	(суц.)	жара, зной; жаркий; горячий
22. дэж	[d'æk'čʌ]	(нареч.)	снова, вновь, опять
23. нааран	[na:ran]	(нареч.; посл.)	сюда, поближе; в эту сторону; тех пор, после того как
24. шөлн	[š'öl'ʌn]	(суц.)	бульон
25. шимтэ	[š'imt'æ]	(прил.)	сочный
26. чанх	[čanxʌ]	(глаго.)	варить
27. урһмл	[urymʌ]	(суц.)	растение
28. сөнр	[s'en'ʌr]	(прил.)	интересный; необычный
29. ноһамл	[noɣa:mʌ]	(суц.)	салат
30. амсх	[amsxʌ]	(глаго.)	пробовать, отведывать
31. темсн	[t'em'sʌn]	(суц.)	овоци
32. боднцг	[bodʌncʌk]	(суц.)	картофель
33. хаяр	[xajar]	(суц.)	огурец
34. тенгрин ки	[t'engr'in k'i]	(суц.)	грибы
35. таасх	[ta:sxʌ]	(глаго.)	нравиться
36. дэкэд	[d'æk'æt]	(союз)	еще; опять, снова
37. зер-земш	[z'er-z'em'ʌš]	(суц.)	фрукты
38. шүүсн	[š'ü:s'ʌn]	(суц.)	сок
39. киитн	[k'i:tʌn]	(суц.)	холод; холодный
40. кедмн	[k'ed'mʌn]	(суц.)	груша

41. альмн	[al'mʌn]	(сущ.)	яблоко
42. үслх	[üs'ʌl'xʌ]	(глаго.)	забеливать (заправлять) молоком
43. тослх	[tosʌlxʌ]	(глаго.)	класть масло в чай; мазать маслом
44. шингн	[š'ingʌn]	(прил.)	жидкий
45. ухр	[uxʌr]	(сущ.)	ложка
46. өткн	[öt'kʌn]	(прил.)	густой
47. серэ	[s'er'æ]	(сущ.)	вилка
48. идх	[itxʌ]	(глаго.)	есть
49. гиж	[g'izʌ]	(союз)	что, чтобы
50. чадх	[čatxʌ]	(глаго.)	мочь, уметь
51. давсн	[dafsʌn]	(сущ.)	соль
52. шикр	[š'ikʌr]	(сущ.)	сахар

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Цедн	[c'ed'ʌn]	Цеден
2. Байр	[bajʌr]	Баир
3. Байрта	[bajʌrta]	Байрта
4. Баһ Дөрвд	[baʰ d'ör'vʌd]	п. Малые Дербеты
5. Кермн	[k'er'mʌn]	Кермен
6. Хазн	[xazʌn]	г. Казань
7. Китд	[k'itʌd]	Китай

Комментарий

хулдж авх – покупать
ик зунь – большинство
нег дэж – однажды
цаһан тосн – сливочное масло
шар тосн – топленое масло
сэн өдр – праздничный, выходной день

Грамматика

Келн зү

1. Орудный падеж отвечает на вопрос *кенэр (кем)?, юһар (чем)?* и имеет окончание *-ар/-эр*. Обозначает орудие действия, средство передвижения.

Например: *Мана делгүрт арвн хойр арслңгар өдмг хулдж авч болх (В нашем магазине хлеб можно купить за двенадцать рублей).*

В словах 1-го типа склонения в орудном падеже выпадает конечный согласный *-н*.

Например: *Хальмг улс хөөнэ махар олн-зүсн хот кенэ (Калмыки из баранины готовят различные блюда).*

2. Соединительное деепричастие образуется от глагольных основ с помощью суффикса *-ж/-ч*. Обозначает преимущественно действие, совершаемое одновременно с основным действием глагола.

Например: *Өдр болһн мана делгүрт олн эмтн ирж, хулд кенэ* (Каждый день в наш магазин приходит много людей за покупками).

Мергн сурһулин хөөн Баһ Дөрвд селәнд ирж кәдлв (После окончания учебы Мерген приехал работать в село Малые Дербеты).

3. Форма преждепрошедшего времени глагола образуется с помощью суффикса *-ла/-лэ* и обозначает действие, совершившееся до момента речи и предшествующее другим действиям.

Например: *Бидн Шарту балһснас ирләвидн* (Мы приехали из города Саратова).

4. Форма недавнопрошедшего времени глагола образуется с помощью суффикса *-в*, обозначает действие, завершившееся незадолго до момента речи или в момент речи.

Например: *Мана көвүн эндр кесг күүкд-көвүдлэ таньлдв* (Сегодня сын познакомился со многими мальчиками и девочками).

Мадн кафеһ одж, үдин хот ууввидн (Мы ходили в кафе обедать).

После глагольных основ на согласный перед лично-предикативной частицей *-в/-видн* суффикс *-в* передается гласным *-у/-ү*.

Например: *Би залудан хойр шин кишлг хулдж авув* (Я купила мужу две новые рубашки).

Бидн Элстүр эндр ирүвидн (В Элисту мы приехали сегодня).

5. Образование общих вопросов в глагольных предложениях.

В общем вопросе во 2-ом и 3-ем лицах форма глагола на *-ла/-лэ* теряет гласный во временном показателе, при этом в третьем лице появляется вопросительная частица *-у/-ү*.

Например:

– *Чи делгүр ор-л-ч* (Ты ходила в магазин)?

– *Ээ, би делгүр орлав* (Да, я ходила в магазин).

– *Та хот-хоолан хулдж ав-л-т* (Вы купили продукты)?

– *Ээ, би хот-хоолан хулдж авлав* (Да, я купила продукты).

– *Цедн ик сурһульд сур-л-у* (Цеден учился в университете)?

– *Ээ, Цедн ик сурһульд сурла* (Да, Цеден учился в университете).

– *Тедн малдан хотан өг-л-ү* (Они кормили скот)?

– *Ээ, тедн малдан хот өглэ* (Да, они кормили скот).

В общем вопросе в 3-ем лице глагол с суффиксом *-в* присоединяет вопросительную частицу *-у/-ү*.

Например:

– *Байр тана тал ор-в-у* (К вам заходил Баир)?

– *Байр мана тал орв* (Баир к нам заходил).

– *Мергн чини үр күүкнлэ таньлд-в-у* (Мерген познакомился с твоей девушкой)?

– *Ээ, Мергн минн үр күүкнлэ таньлдв* (Да, Мерген познакомился с моей девушкой).

Глагол прошедшего результативного времени с суффиксом *-ж/-ч* в общем вопросе в 3-ем лице требует вопросительную частицу *-ий*.

Например:

- Эн күүкн Моңһл орж-ий (Эта девушка уехала в Монголию)?
- Ээ, эн күүкн Моңһл орж (Да, эта девушка, оказывается, уехала в Монголию).
- Теднэ көвүд Эддрхнэ ик сурһульд орж-ий (Их сыновья поступили в Астраханский университет)?
- Ээ, теднэ көвүд Эддрхнэ ик сурһульд орж (Да, их сыновья, оказывается, поступили в Астраханский университет).

Специальный вопрос образуется при помощи вопросительных слов и не требует вопросительной частицы. Временной показатель остается без изменений.

Например:

- Чи кезэ ирлэч (Ты когда приехал)?
- Би эндр ирлэв (Я приехал сегодня).
- Көвүнчн ямаран сурһульд орв (Куда поступил твой сын)?
- Көвүм эмчин сурһульд орв (Мой сын поступил в медицинский институт).
- Мергн Москваһас кезэ ирж (Когда Мерген приехал из Москвы)?
- Мергн Москваһас эндр ирж (Мерген из Москвы, оказывается, приехал сегодня).

6. Значение притяжания без названия лица может передаваться не только безлично-притяжательным местоимением *эврэ* (свой), но и образованными от него частицами: *-ан/-эн, -н, -ннь, -рн*.

Например: *көвүнәннь* (своего сына, род. п.); *көвүндән* (своему сыну, д.-м. п.); *көвүһән* (своего сына, син. п.); *көвүһәрн* (своим сыном, оруд. п.); *көвүнләрн* (со своим сыном, соед. п.); *көвүтәһән* (со своим сыном, совм. п.); *көвүнәсн* (от своего сына, исх. п.).

Мергн эк-эцкдән шин гер хулдэж авв (Мерген купил своим родителям новый дом).

В винительном падеже в словах 1-го склонения частицы *-ан/-эн* присоединяются только к безаффиксальной форме слова.

Например: *мөрән* (свою лошадь), *күүкән* (свою дочь), *хөвһән* (свою овцу), *темәһән* (своего верблюда).

Упражнения

Дамшһн

I. Замените подчеркнутые существительные с безлично-притяжательными частицами предложенными примерами.

1. Би ээждән даңгин шимтә хот кезэ өгнэв.

эждән, аавдан
авһдан, эцкдән

2. Асхн болһн мана көгшин авһ махта хотан ууна.

хальмг цэдһән
киитн чигәһән
альмна шүүсән

3. Үд болһн Байрта залутаһан кафед одж, хотан ууна.

көвүтәһән, үр күүктәһән,
эктәһән, дүүтәһән

4. *Жирил эклэрн* эдл сэн хот кенэ.

*эцклэрн, наһицларн
ээжлэрн, һаһаларн*

II. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний предложенные примеры.

1. Экмдн гиичд теңгрин кишһэр сенр ноһамл кезж өгв.

*зер-земшэр, темсэр
такан махар*

2. Байр Цедн хойр эндр наһиц эгчдэн одж, хот уула.

*делгүр орж, темс хулдэж авла
эксдэн сенр хот келэ
хөөнэ мах идлэ*

3. Эндр ээжм маднд зер-земш хулдэж авв.

*эмтэхн альмна шүүс өгв
махта хот кев
үстэ цэ чанв*

III. Дайте ответы на общие и специальные вопросы.

Тана делгүрт махна зүүтэ хот орлу?

Та бодниг кедү арслңгар авт?

Көвүнчн эндр өрүн хот идлу?

Чи им зер-земшин ноһамл альд идлэч?

Һахан махар ю чанвч?

Энжл малд хот күрвү?

Көвүндэн өрм хулдэж аввч?

Өдмгин үннь кимд болву?

Эн көвүн энжл сурһульд оржсий?

Худ өвгн эмгн хойр үдин хотд ирлу?

Амулң Арлтан хойр ямаран делгүр орж?

IV. Поставьте вместо точек существительные в орудном падеже: модар, махар, үсэр, ааһар, тосар, арслңгар, теңгрин кишһэр, мөңгэр, өрмэр, машиһэр, темсэр.

1. Хальмг улс цээг үкрин ... үслэж, цаһан ... тослэж ууна. 2. Мини ээжм хальмг цэ бичкн шаазң ... ууна. 3. Өдр болһн мана эк маднд хөөнэ эс гижэ үкрэ ... шимтэ хот кезж өгнэ. 4. Мини ээжм цээһэн даңгин ... үслнэ. 5. Эн боднигиг би делгүрт хөрн ... хулдэж авув. 6. Мана селэнэ делгүрт Элстэс өдр болһн ... хот-хол авч ирнэ. 7. Мини дү күүкн һанихн ... хот кенэ. 8. Мини аав ачдан ... бичкн хотын ширэ кезж өгв. 9. Мана орс таньл күүкд күн ... сэн шөл кезж чадна. 10. Нег балһсна кафег ахм ик ... хулдэж авв.

V. Поставьте вместо точек соответствующие падежные окончания.

1. Байрта делгүр... оln-зүсн сенр хот-хол хулдэж авв. 2. Мана ээж маднд өцклдүр һахан мах... эмтэхн хот кев. 3. Наһиц бергн така... мах... оln-зүсн ноһамл кенэ. 4. Мини отхн күүкн зер-земш... шүүсн... йир дурта. 5. Мини авһ бергн үкр... үсн... тос кенэ. 6. Кермн көдлми... хөөн ирж, өрк-бүлдэн асхн хотан кезж өгв. 7. Ик сурһулин өөрк делгүр... махн... үннь үнтэ болна. 8. Мана ээж... хаша... оln-зүсн зер-земш... модн болн темсн урһна. 9. Хальмг улс үс..., давс... цэ ууна,

орс эмтн шикр... хар ца ууна. 10. Хот-хоолын делгүр мана гер... хол бээнэ.
11. Мини ууһн көвүн ик хот..., отхн көвүм бичкн хот....

VI. Поставьте слова в орудном падеже и составьте с ними предложения.
Ухр, серэ, үсн, тосн, махн, мөрн, чолун, модн, жсил, арслн, терз, үүдн.

VII. Определите соединительные деепричастия и переведите предложения на русский язык.

1. Мана герин өөрк делгүрт кимд шовуна мах хулдэж авч болх.
2. Сурһульдмдн өдр болһн маднд олн-зүсн хот кезж өгнэ. 3. Цеднэ бичкн дү көвүн амтэхн юм таасч иднэ. 4. Мини экм сэн өдрлэ олн сенр хот маднд чанэж өгнэ.
5. Өрүн болһн көгшин ээж халун үстэ ца чанэж ууна. 6. Эндр бидн үнтэ биш үкрэ болн хөөнэ мах хулдэж авлавидн. 7. Альмна үннь одахн һучн арслн болэж одв.
8. «Кермн» кафеде эмтн иржэ, үдин хотан ууна. 9. Мана хойр жсилтэ ач күүкн эврэн серэһэр хот идэж чадна. 10. Байр олн жсилдэн кафеде көдлэж йовна.

VIII. Составьте предложения из данных словосочетаний.

Темс хулдэж авх, мах идх, ца чанэж өгх, таасч идх, хот кезж өгх, тосар тослх, үсэр үслх, ухрар идх, шүүс уух, зер-земш хулдх, кафеде орх, хот сурх.

IX. Вставьте вместо точек глаголы прошедшего времени: хулдэж авла, чанэж өгв, көдллэв, амслав, хулдэж авув, күрв, уула, орв, иджэ, авч ирв, кезж өгүв.

1. Би хот-хоолын делгүрт оджэ, өдмг, мах, үс.... 2. Өцклдүр ээжм маднд хөөнэ дотр 3. Одахн ахм күүнэ һазрт нохан мах 4. Мана худ күүкн мана тал гиичд ирэд, дала сенр хот 5. Мана аав дала үкрэн хулдад, хот-хоолын делгүр 6. Би цаһан тоснас ээждэн шар тос 7. Өрүн мана делгүрт шин үснэ-зүүтэ хот дала 8. Сэн өдрин өмн хөөнэ махн хойр зун тэвн арслн 9. Би үр көвүтэһэн тавн жсилдэн Хазн балһсна ик делгүрт 10. Мини орс үр көвүн мана тал иржэ, хальмгин хот таасч 11. Нег дэжэ эн күүнэ герт оржэ, ца

X. Переведите глаголы в скобках, употребив их в соответствующих временных формах.

1. Өрүн болһн бидн ээж-аавтаһан халун хальмг ца (пить). 2. Темснэ ноһамлд өрм эс гижэ урһмлын тос (наливать). 3. Хальмг улсин ик зунь хөөнэ мах таасч (есть). 4. Китд һазрт би олн-зүсн хот (отведывать). 5. Мини аав хөөнэ халун шөл агч ааһар (пить). 6. Хальмг улс дөрвн зүсн малас арс, мах, үс (брать). 7. Селэнэ нег өвгн хот уух ааһиг агч модар (изготавливать). 8. Одахн мана хошт дөрвн зун хөн (котиться), тавн үкр (телиться) гижэ, наһц эгчм келв. 9. Мана герин һаза дөрвн кедмнэ болн альмна модн (расти). 10. Ирх гиичин хотынь (приготовить) гижэ, экм нанд келв.

XI. Раскройте скобки, переведите словосочетания, употребив безлично-притяжательные частицы.

1. Би (со своими родителями) одахн Китд оржэ, теднэ сенр хот уулав.
2. Өрүнд көдлмишин өмн би эрк биш үстэ (свой чай) уунав. 3. Эндр бидн (своим бабушке и дедушке) сенр хот кех санатавидн. 4. Хот-хоолын делгүрт би даңгин (со своими знакомыми) харһнав. 5. Жил болһн бидн эврэ (своего дерева) зер-земш иднэвидн. 6. Би энжл (свои фрукты и овощи) селэнэ улстан хулдав. 7. Одахн

күүкм (со своим мужем) Элстэс гиичд ирлэ. 8. Авһм (своему сыну) ик сурһуль өгв, ода тернь нертэ тосхач болж одв. 9. Өдр болһн аавм хашад орж, (своему скоту) хот өгнэ. 10. Жирһл хальмг хотын туск (свою книгу) нанд өгв.

XII. Просклоняйте существительные с безлично-притяжательными частицами. Составьте с ними предложения.

Көвүн, альмн, күүкн, кедмн, аав, хаша, өдмг, темән, цэ, залу, шөлн, нилх, така, девл, үсн, ноха, махн, һаха, зер-земи, хайг, темсн, гер, боднцг, балһсн, уульнц, хаяр, ааһ, козлдур, боги, багш, дегтр, эмч, ширэ, нүдн, сахл, ноһамл, нурһн, һосн, тосн, ач, усн, бергн, чигән, наһрх, ээж, эк, хот.

XIII. Составьте предложения из данных слов.

1. Кезәнэ, моднд, өөрк, селәнэ, мана, теңгрин ки, дала, урһла. 2. Хот, болһн, бичкм, мини, өрүн, миисм, сурна, мээлж. 3. Хөөнэ, арслң, махн, зун, күрв, һурвн. 4. Теңгрин ки, мана, өөрк, альм, хулдна, делгүрт, кедм, боднцг. 5. Мини, дала, ахм, Москваһас, нанд, хот, ирв, эмтәхн, авч. 6. Эмтәхн, сән, экм, маднд, кезж, даңгин, өгнэ, хот. 7. Балһснд, Жирһл, багшин, одв, Шарту, йовж, сурһульдан. 8. Хө, эцкм, күүнәс, авла, дала, хулдэж. 9. Бидн, билгтә, эндр, нег, таньлдувидн, зурачла, баахн. 10. Санжсин, маңһдур, тал, ирх, келнэ, оln, гижж, гиич. 11. Таньлдх, тана, Байр, худ, келв, кергтә, эмгнлэ, гижж.

XIV. Прочитайте, переведите и выучите диалог.

- Мендвт.
- Мендвт.
- Халун хотас юн бээнэ?
- Махн-шөлтәһән бээнэ. Шөлнь йир сән.
- Нэ, би авнав.
- Ноһамл авнт?
- Авнав. Теңгрин киштә ноһамл бээнү? Нег дәкж би энд эн ноһамл идлэв.
- Бээнэ. Ода авч ирнэв.
- Дәкэд би халун хальмг цэ уунав.
- Нэ, сән.

XV. Переведите и перескажите текст.

Мана ээж-аавин хашад оln мал бээнэ. Баахн цагас авн эдн малын ард йовна. Эдн тавн зун хөөтә, йирн тавн үкртә, хойр мөртә, нег темәтә. Эднд герин шовун бас оln бээнэ. Ээжм үсәр өрм, тос кенә. Аавм халун цагт киштн чигә ууна. Ээж-аав хойрм долан хонгт нег дәкж делгүр орж, хот-хоолан авна. Эдн темснд болн зер-земишт йир дурта.

XVI. Выучите диалог. Перескажите содержание диалога от третьего лица.

Харрх: Бадм, үдин хот уух цаг болв.

Бадм: Би хотан гертәсн авч ирүв.

Харрх: Би бас хот авув.

Бадм: Кафед үдин цагт әмтн оln болна.

Харрх: Чи ямаран хот авч ирвч?

Бадм: Тоста өдмг, мах болн темс.

*Харцх: Би шовуна мах, хаяр, үстэ цэ.
Бадм: Йир сэн. Бидн дала хотта бээжвидн.*

XVII. Составьте диалог «Разговор с подругой об ужине» используя данные словосочетания.

Хот кех кергтэ, сенр хот, үкрэ махн, шөлнд дурта, аавин дурта хот, мах чанх, үстэ давста цэ, шикртэ хар цэ, зун тэвн арслң, кимд махн, урһмлын тосн, теңгрин ки, бодниг, эмтэхн шүүсн, хот-хоолын делгүр, цаһан өдмг, ноһамл кех, хот уух, цэ амсх, темс хулдэж авх, ноһамл идх, икэр таасх.

XVIII. Восстановите диалог, расположив предложения в правильной последовательности. Выучите диалог.

- *Дэкад би темснэс болн зер-земшэс авх санатав. Хаяр кедү күрнэ?*
- *Уга. Дала үнтэ биш. Үснэ үннь һучн арслң, өрм – хөрн тавн арслң. Ю авнат?*
- *Мендвт. Махна үннь ямарамб?*
- *Бээнэ. Делгүртмдн одахн орла.*
- *Нэ, би хөөнэ мах авнав. Тана делгүрт үснэ зүүтэ хот үнтэй?*
- *Хаяр йир кимд, хөрн арслң күрнэ.*
- *Би үс болн тос авнав. Киитн чигэн бээнү?*
- *Хамгин үнтэнь хөөнэ – зун тэвн арслң күрнэ. Үкрэ – зун хөрн, һахан – зун һучн, мөрнэ – зун арвн тавн арслң.*
- *Нэ сэн, би авнав.*

XIX. Переведите словосочетания и составьте с ними предложения.

Грушевый сок, домашняя птица, вкусная пицца, горячий черный чай, обед вместе с семьей, мясо птицы, молочная пицца, дешевые продукты, сто двадцать пять рублей, сварить мясо, приготовить салат, сварить вместе с картофелем, заправить молоком, добавить масло, жидкий бульон.

XX. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. *Моя мама умеет готовить различные овощные и фруктовые салаты.*
2. *Сегодня мы с подругой купили хорошую баранину за двести рублей.*
3. *Мой сын много лет работал в городском кафе.*
4. *Недавно мы переехали в дом, находящийся возле двухэтажного продуктового магазина.*
5. *Байрта сегодня купила своей дочери много фруктов.*
6. *Однажды я приходила в этот магазин за покупками.*
7. *Приготовив обед, бабушка стала ждать своего внука.*
8. *Сегодня я купила хорошую говядину по сто пятьдесят рублей.*
9. *После обеда я с другом зашел в гости к своему дяде.*
10. *Сегодня мы очень рано позавтракали.*
11. *Мерген постоянно привозит продукты своим родителям.*

XXI. Переведите. Ответьте на вопросы.

- Можно у вас спросить?*
- Сколько стоит это масло?*
- Дорогая баранина?*
- Хорошая говядина?*
- Свинина у вас есть?*

*Это дешевые фрукты?
Говядина дешевле свинины?
Цена яблок и груш одинаковая?
Сколько стоит сметана?
Сметана жидкая или густая?
Откуда привезли этот картофель?
Какой хороший хлеб!
Какие крупные яблоки!
Какие дешевые продукты!
Кто продает этот картофель?
Вы продаете фрукты?
Сколько рублей я должна?
Как много фруктов!*

XXII. Составьте рассказы на темы:

«Мое любимое кафе».

«Любимые блюда нашей семьи».

«Мои покупки в продовольственном магазине».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Народный календарь калмыков

Издревле календари представляли собой собрание народного опыта, наблюдений за природой. Летоисчисление у калмыков, как и у большинства народов Восточной и Центральной Азии, вплоть до начала XX века велось по лунно-солнечному календарю. В определенных сферах он продолжает бытовать и в настоящее время. Астрономической основой календаря служили наблюдения за движением Луны вокруг Земли (месячное обращение), Земли вокруг Солнца (земной год), Юпитера вокруг Солнца (обращение, равное 12 земным годам).

Традиционное представление калмыков о годе включало 4 сезона: зиму, весну, лето и осень. Наблюдение за фазами луны обусловило появление в этом календаре такого деления как лунный месяц.

Основу календаря составляет 12-летний цикл, включающий 12 названий животных: тигр, заяц, дракон, змея, лошадь, овца, обезьяна, курица, собака, свинья, мышь, корова.

Кроме 12-летнего цикла, пользование лунно-солнечным календарем предполагало и существование большого цикла – 60-летнего. Тибетское название его, использовавшееся и среди монголоязычных народов, – рабчжун. У калмыков он назывался также «габза».

60-летний цикл состоял из пяти малых циклов, что соответствовало пяти стихиям: дереву, огню, земле, железу, воде и пяти цветам: синему, красному, желтому, белому, черному.

Каждый год также обладал характеристикой рода. Различали мужской (твердый) и женский (мягкий) годы. К твердым, или мужским, причислялись годы мыши, тигра (барса), дракона, лошади, обезьяны, собаки. К женским, или мягким, – годы коровы, зайца, змеи, овцы, курицы, свиньи. Система соотношения большого и пяти малых циклов схожа у всех народов, пользовавшихся данным календарем.

Сутки также делились на двенадцать периодов по два часа в каждом. Время от 2 до 4 часов ночи называлось временем барса, от 4 до 6 часов утра – временем зайца, от 6 до 8 часов утра – временем дракона, от 8 до 10 часов – временем змеи, от 10 до 12 часов – временем лошади, от 12 до 14 часов – временем овцы, от 14 до 16 часов – временем обезьяны, от 16-18 часов – временем курицы, от 18 до 20 часов – временем собаки, от 20 до 22 часов вечера – временем свиньи, от 22 до 24 часов – временем мыши, от 24 часов до 2 часов ночи – временем коровы (по Э.П. Бакаевой).



УРОК 9 9-гч кичэл

Намр

Ноhала: Эндр сээхн дулан өдр. Нарна күчн баh. Киитн чигн уга.

Герл: Ээ, тийм. Намрин түрүн сарнь иим дулан болна.

Ноhала: Эмгдин ээвр гидг цаг. Эн цагла эмгд хаза нарна ээврт бийэн дулалж сууна.

Герл: Назр шар, улан модна хамтхасар кеерч.

Ноhала: Йир сээхн цаг. Нертэ орс шүлгч Пушкин эн цагт дурта бээж. Намрин тускар эн оln шүлг бичж.

Герл: Мана хальмг шүлгч~~рин~~ сээхн шүлгүд бас оln бээнэ.

Ноhала: Дулан нарн, үүлн уга көк теңгр, номһн салькн, көк тег! Яһсн сээхн цагв! Яһсн чилгр өдрв!

Герл: Шүлг эврэн күүнэ уханд орна.

Ноhала: Хэлэ, деер теңгрт шовуд өмн үзгүр нисч йовна.

Герл: Дулан назран санж йовна.

Ноhала: Эн модн деер аралжна гөлм бээнэ.

Герл: Деер бас гөлм нисч йовна.

Ноhала: Эмгдин ээвр намрин сээхн цаг.

Тэрэчнр тэрэнэ урһцан хурав. Удл уга серүн намр ирх. Нарна күчн хэрх. Аһар киитрх. Ар үзгэс шүрүн салькн үлэх. Модна хамтхасд назрт унх. Хар үүлн теңгр бүркх. Хур орж, бальчг нарх.

Теегин аң нүкндэн орх. Зерлг нуһсд болн һалууд бас дулан назрт нисч одх. Мал дулан хашастан орх.

Өмтн даарч, дулан хувцан өмсх, хот-хоолан белдх. Күүкднь гертэн сууж, дегтрэн умшх, телевизор хэлэх, компьютерэр наадх.

Намрт сурһульч~~рин~~ сурһуль эклнэ. Өдр болһн эдн сурһульдан одна. Теднэ багшнь билгтэ күн. Эн күүкд күн бичкн күүкдт йир дурта. Эн көдлмштэн багш һучн жилдэн көдлж бээнэ. Эндр күүкд хальмг бичэчин дегтр умшж бээнэ. Эрнжэнэ Константин пертэ хальмг бичэч. Энүнэ дегтрмүд йир сэн. Күүкд сэн хальмг келтэ. Эдн хальмг келндэн дурта.

Новые слова

Шин үгмүд

1. намр [namʌr] (сущ.) осень

2. күчн	[k'üčʌn]	(сущ.)	сила
3. баһ	[baɣʌ]	(прил.)	малый, небольшой
4. чигн	[čigʌn]	(част.)	и
5. түрүн	[t'ür'ün]	(прил.)	первый
6. сар	[sarʌ]	(сущ.)	месяц
7. иим	[i:mʌ]	(мест.)	такой, такая, такие
8. ээвр	[e:v'ʌr]	(сущ.)	солнцепек
9. гидг	[g'idʌk]	(союз)	так называемый
10. бийән	[b'ijæn]	(мест.)	себя
11. дулалх	[dula:lxʌ]	(глаго.)	греть
12. суух	[su:xʌ]	(глаго.)	сидеть
13. һазр	[hazʌr]	(сущ.)	земля
14. хамтхасн	[xamtxa:sʌn]	(сущ.)	лист
15. кеерх	[k'e:r'xʌ]	(глаго.)	украшаться; наряжаться
16. шүлгч	[š'ül'ʌkčʌ]	(сущ.)	поэт
17. шүлг	[š'ül'ʌk]	(сущ.)	стихотворение
18. бичх	[b'ičxʌ]	(глаго.)	писать; выписывать
19. үүлн	[ü:l'ʌn]	(сущ.)	облако
20. теңгр	[t'eŋgʌr]	(сущ.)	небо
21. номһн	[nomʌn]	(прил.)	тихий; спокойный
22. салькн	[sal'kʌn]	(сущ.)	ветер
23. чилгр	[čil'gʌr]	(прил.)	ясный, безоблачный
24. хэлэх	[x'æl'æ:x'ʌ]	(глаго.)	смотреть
25. нисх	[n'isxʌ]	(глаго.)	летать
26. санх	[sanxʌ]	(глаго.)	думать; тосковать
27. аралжн	[ara:l'žʌn]	(сущ.)	паук
28. гөлм	[g'öl'ʌm]	(сущ.)	паутина; сеть
29. тәрәч	[t'ær'æ:čʌ]	(сущ.)	земледелец; хлебороб
30. тәрән	[t'ær'æn]	(сущ.)	посев
31. урһц	[urɣcʌ]	(сущ.)	урожай
32. хурах	[xura:xʌ]	(глаго.)	собирать; прибирать
33. удл уга	[udʌl uga]	(нареч.)	скоро
34. серүн	[s'er'ün]	(сущ.; прил.)	прохлада, свежесть; прохладный
35. хәрх	[x'ær'xʌ]	(глаго.)	слабеть; возвращаться
36. аһар	[aɣar]	(сущ.)	воздух
37. киитрх	[k'i:tʌrɣxʌ]	(глаго.)	холодать
38. шүрүн	[š'ür'ün]	(прил.)	резкий; грубый; жесткий
39. үлэх	[ül'æ:x'ʌ]	(глаго.)	дуть
40. унх	[unxʌ]	(глаго.)	падать; опадать
41. бүркх	[b'ür'kkʌ]	(глаго.)	накрывать; покрывать
42. хур	[xurʌ]	(сущ.)	дождь
43. бальчг	[bal'čʌk]	(сущ.)	слякоть, грязь
44. нүкн	[n'ük'ʌn]	(сущ.)	нора; яма
45. зерлг	[z'er'l'ʌk]	(прил.)	дикий

46. нухсн	[nuxsʌn]	(сущ.)	утка
47. һалун	[halun]	(сущ.)	гусь
48. даарх	[da:rxʌ]	(глаго.)	мерзнуть
49. өмсх	[öm'sxʌ]	(глаго.)	надевать; одеваться
50. белдх	[b'el'txʌ]	(глаго.)	готовить
51. умшх	[umšxʌ]	(глаго.)	читать
52. наадх	[na:txʌ]	(глаго.)	играть
53. эклх	[ek'ʌl'xʌ]	(глаго.)	начинать; приступать

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Герл	[g'er'ʌl']	Герел
2. Эрнжэнэ Константин	[er'ʌnžæn'æ kanstantin]	Константин Эрендженов
3. Кеэмэ	[k'e:m'æ]	Кема
4. Шинжэн	[š'inžæn]	Синьцзян
5. Өвдг	[öv'dʌk]	п. Эвдык

Комментарий

эмгдин ээвр – бабье лето
аралжна гөлм – паутина
мөр унх – садиться верхом на коня
күүкд – дети

Грамматика

Келн зү

1. Значение множественности в именах существительных передается при помощи специальных суффиксов множественного числа (*-д, -муд/-мүд, -уд/-үд, -чуд/-чүд, -нр, -с*).

Существительные 1-го типа склонения принимают суффикс *-д*. При этом неустойчивый согласный *-н* выпадает.

Например: *көвүн – көвүд* (мальчик – мальчики); *хөн – хөд* (овца – овцы), *темэн – темэд* (верблюды – верблюды); *мөрн – мөрд* (лошадь – лошади); *балһсн – балһсд* (город – города).

Существительные 2-го типа склонения, основа которых заканчивается на согласный или неясный гласный, принимают суффикс *-муд/-мүд*.

Например: *үкр – үкрмүд* (корова – коровы); *туһл – туһлмүд* (теленоч – телоч); *девл – девлмүд* (шуба – шубы), *толь – тольмүд* (словарь – словари), *сар – сармүд* (месяц – месяцы).

Существительные 2-го типа склонения, основа которых заканчивается на согласный *-г, -ң* принимают суффикс *-уд/-үд*.

Например: *кишлг – кишлгүд* (рубашка – рубашки); *аң – аңгуд* (зверь – звери).

Существительные 2-го типа склонения, имеющие значения родства, профессиональной деятельности, принимают суффикс *-нр*.

Например: *ээжс – ээжснр* (бабушка – бабушки); *ах – ахнр* (брат – братья); *бичэч – бичэчнр* (писатель – писатели); *тэмрч – тэмрчнр* (спортсмен – спортсмены).

Существительные, образованные от прилагательных, принимают суффикс **-чуд/-чүд**.

Например: *бах – баһчүд (молодой – молодежь); ик – икчүд (старший – старшие)*.

Существительные 3-го типа склонения, а также существительные 2-го типа склонения со стечением согласных в конце слова во множественном числе принимают суффикс **-с**.

Например: *така – такас (курица – курицы), хаха – хахас (свинья – свиньи); терз – терзс (окно – окна); күрн – күрнс (хорек – хорьки)*.

2. Суффикс множественного числа пишется перед падежными окончаниями.

Например: *көвүд+ин (мальчиков), көвүд+т (мальчикам), көвүд+иг (мальчиков)*.

3. Направительный падеж отвечает на вопрос **кенүр (к кому)? юнур (к чему)?** и передает значения направленности действия.

Например: *Киитн намрин цагт шовуд өмн үзгүр нисч одна (Холодной осенью птицы улетают в теплые края)*.

Мини ах багшур одв (Мой брат пошел к учителю).

Упражнения

Дамшлһн

I. Замените существительные во множественном числе предложенными примерами.

1. Селэнэ тарачнрин ик зунь баһчүд.

эмчнрин, тосхачнрин, багшинрин, тэмрчнрин

2. Сурһульчнр сурһульдэн шин дегтрмүд белднэ.

цаасд, үзгүд, харндас, девтрмүд

3. Мана балһсна оютнр нег сарар тэрэнэ көдлмиш одв.

багшинр, сурһульчнр тосхачнр, эмчнр,

4. Намрт селэнэ эмтн үкрмүдтэн хот белднэ.

такастан, хөөдтэн, хахастан

II. Замените существительные в направительном падеже предложенными примерами.

1. Асхн кеерэс үкрмүд мөөрч, хашаһурн күрч ирв.

хошурн, герурн, селәнүрн

2. Герл Эрнжэн хойр Багшин Өдрлэ ээжүрн гиичд одв.

аавурн, наһц эгчүрн, багшурн

3. Кеема көдлмишин хөөн эмчүр орв.

үр күүкнүр, делгүрүр, кафеһүр

III. Поставьте слова во множественном числе и составьте с ними предложения.

Гер, хамтхасн, шүлг, шүлгч, аң, нүкн, аав, хаша, хош, эмч, кишлг, дегтр, үзг, богц, нуһсн, ширэ, хөн, девл, һаха, така, альчур, мөрн, күлт, зурач, харнда, унһн, күүкн, терз, эгч, сандл, ботхн, авһ, модн, махла, һаһа, шовун, һалун, туула, ноха, темән, көвүн, дү, эк, эцк.

IV. Раскройте и переведите слова в скобках, поставив их в соответствующем падеже. Объясните правописание суффиксов множественного числа.

1. Намрин цагт шар улан (листья) һазр бүркнэ. 2. Эн (дни) киитн болх, хур орх, шүүрүн салькн үлэх гиж, телевизорар келв. 3. Намрт селәнэ (животноводы) малдан хотынь белднэ. 4. (Поэты) сээхн дулан намрин тускар (стихи) даңгин бичнэ. 5. Жил болһн ик сурһулин (студенты) тэрэчнрлэ хамдан намрин көдлмиш кенэ. 6. Герин һаза нарна ээврт (дети) наадж сууна. 7. Киитн цагла дулан гертән сууж, (младшие братья) нааднав. 8. (Дети) дурта багш көдлмишән сээнэр кенэ. 9. Би өдр болһн (друзья) Интернетэр бичг күләнэв. 10. Энжл мана теегт (волки) дала болж одж. 11. Энжл мана селәнэ (хлеборобы) тэрәнэ ик урһи хураж авв.

V. Просклоняйте слова во множественном числе.

Шовуд, эгчнр, такас, хөд, терзс, гермүд, бичэчнр, зеенр, залус, гөрөсд, дегтрмүд, шүлгүд, шүлгчнр, үүрмүд, уульнцс, сурһульчнр, цегдгүд, кишлгүд, бичгүд, товчс, үрд, һаһиңр, нохас, һалуд, темэд.

VI. Поставьте вместо точек существительные во множественном числе: күүкд, үүрмүд, нохас, шүлгүд, такастан, орсмуд, аңгуд, шүлгчнр, нуһсд, гермүд.

1. Нарта дулан өдрлэ бичкн ... герин һаза наадна. 2. Багш сурһульчнртан Эрнжәнэ Константинэ ... умишл. 3. Намрт зерлг ... өмн үзг хэлэж нисч одна. 4. Асхндан сурһулин хөөн нээмн часла нан тал мини ... ирх. 5. Сарна селэнд дала сээхн чолун ... бээнэ. 6. Нертэ хальмг ... мана сурһульд ирж, намрин туск шүлгүдән умшв. 7. Намрар теегин ... дулан нүкндән орна. 8. Эн уульнцин ... даңгин кун тал хуңна. 9. Ноһала эмгн өдр болһн цаглань ... хотынь өгнэ. 10. Өвдг селәнэ ... сээхн хальмг келтэ.

VII. Образуйте словосочетания из приведенных слов и составьте с ними предложения.

<i>нарта</i>	<i>хур</i>
<i>модна</i>	<i>салькн</i>
<i>шүүрүн</i>	<i>тег</i>
<i>көк</i>	<i>үүлн</i>
<i>хар</i>	<i>теңгр</i>
<i>шар</i>	<i>һазр</i>
<i>өндр</i>	<i>хамтхасн</i>
<i>өргн</i>	<i>аң</i>
<i>теегин</i>	<i>өдр</i>
<i>намрин</i>	<i>нарн</i>

VIII. Поставьте слова в направительном падеже простого и безлично-притяжательного склонений.

1. Намрин түрүн цагт шовуд дулан һазр... ниснэ. 2. Би түрүн багш... даңгин орж, мендинь сурнав. 3. Эн намр мана сурһулин багшнр Шинжэн... йовж одв. 4. Киитн намрин салькн ар үзгэс өмн үзг... үлэнэ. 5. Сурһулин хөөн сурһульчнр багштаһан хамдан гер... хэрв. 6. Мис хот сурж, күүкн... хэлэж мээлв. 7. Маңһдур бидн үүрмүдтәһэн эмч... йовх санатавидн. 8. Санл дү күүкн... одж, үдин хотан уув. 9. Маңһдур Герл Ноһала хойр эк-эцктәһэн Элст... йовх. 10. Санл оютн гер... бичг бичж, дегтрин мөңг сурв. 11. Би даңгин наһц аав-ээж... йовж, теднэ мал хэлэнэв.

IX. Составьте предложения из данных словосочетаний.

Эгчүрн ирх, ар үзгүр йовх, күүкнүрн күрч ирх, һаһаһур одх, хол һазрур одх, герүрн йовх, селәнүр одх, эмгнүр орх.

X. Поставьте вместо точек падежные окончания.

1. Москва... сурһулин түрүн сардан эк-эцкән икәр санув. 2. Мини бичкн дү көвүн гер... һаза бальчг... унв. 3. Намр... дулан цагла аралжн... гөлм аһар... ниснэ. 4. Мини дү көвүн асхн болһн компьютер... наадж сууна. 5. Нимгн хувц... Манж һаза киитн салькн... даарч йовна. 6. Ар үзг... салькн өмн үзг... салькн... киитн. 7. Тер делгүр... хальмг бичэчнр... дегтрмүд хулдэ авч болх. 8. Хур... хөөн нарн... күчнь ик. 9. Өрүн нээмн часла балһсн... улс көдлмишән эклнэ. 10. Намрин серүн... әмтн даарч, дулан хувц өмснэ. 11. Балһсн... хол биш, тег..., мана наһцх... хөн... хош бээнэ. 12. Мини үр көвүн хойр бичкн дүүдән балһсн... шин компьютер авч ирв. 13. Намрин цаг... әмтн дала зер-земи... урһц авна.

XI. Составьте предложения из данных слов.

1. Намрт, оютнр, сурһульдан, одна, болн, сурһульчнр. 2. Хальмг, умишна, сурһульчнр, нертә, дегтрмүд, бичэчнрин. 3. Мана, ээжн, шовуд, бээнэ, хашад, үкрмүд, герин, хөд. 4. Цагт, намрин, теегин, дулан, дулална, орж, бийән, аңгуд, нүкндән. 5. Хар, намрин, ирж, ар, үүлн, теңгриг, үзгэс, көк, бүркв. 6. Түрүн, намрин, йир, өргн, цагтнь, болна, хальмг, мана, тег, көк. 7. Тускар, нертә, намрин, хальмг, Доржн Басң, бичэч, бичж, оln, шүлг. 8. Одахн, таньл, ирж, көвүдлә, эврә, харһув, селәндән. 9. Намрт, хамтхасар, оln-зүсн, кеернә, модд. 10. Намрин, уга, күчн, болна, нарн. 11. Найта, мана, мөрән, аав, йовна, хар, унж, хошт.

XII. Распространите предложения, используя изученную лексику. Составьте связный рассказ об осени.

Намрин түрүн сар. Эмгдин ээвр. Көк тег. Хол биш усн бээнэ. Шар нарн дулална. Номһн салькн үлэнэ. Аав хошт көдлнэ. Аавд мал дала. Бичкн ботхнд дуртав. Би түүнлә нааднав. Холд мал йовна. Күүкд кеер наадна. Көгшин улс сууна. Мини дурта цаг.

XIII. Прочитайте и переведите на русский язык. Составьте вопросы к тексту. Перескажите.

Һаха сар – намрин түрүн сар. Һаха сарин негнд сурһульчнр сурһульдан одна. Эн өдр – күүкдин ик байрта өдр. Эн өдрлә бичкн көвүд-күүкд цаһан кишлгән

өмсч, богцан авч, сурһульд одна. Багшинь теднлэ таньлдна. Нер-усинь сурна. Эн өдрэс авн эдн сурһулян сурна. Сурһулин хөөн эдн гертән иржэ, хотан ууна, һаза һарч наадна. Намрин түрүн сар дулан цаг. Киштин чигн уга, халун чигн уга. Хур, бальчг бас уга. Эн цаг эмгдин ээвр гидг цаг.

XIV. Найдите лишнее слово в каждой строке.

1. нуһсн, һалун, туула, така, шовун;
2. темән, үкр, һаха, хөн, мөрн;
3. тосн, усн, үсн, өрм, чигән;
4. хөөч, эмч, үкрч, малч.

XV. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. 1 сентября у школьников и студентов начинается новый учебный год.
2. У русского поэта А.С. Пушкина есть много прекрасных стихов об осени.
3. Скоро подует холодный ветер и пойдет дождь.
4. Осенью мы с друзьями хотим поехать в Китай к синьцзянским калмыкам.
5. Такие теплые дни бывают только в сентябре.
6. Во время бабьего лета на деревьях много паутины.
7. Самое хорошее и теплое время осени – бабье лето.
8. Разноцветные листья падают с деревьев и покрывают землю.
9. В этом году наши хлеборобы собрали богатый урожай.
10. Осенью деревья надевают красивый наряд из желтых и красных листьев.

XVI. Переведите на калмыцкий язык словосочетания и составьте рассказ на тему «Бабье лето».

Бабье лето, теплое время, красивые деревья, желтые листья, солнечный день, зеленая степь, легкий ветерок, стихи про осень, большой паук, большая паутина, дикие гуси, белые облака, синее небо.

XVII. Переведите текст на калмыцкий язык. Напишите продолжение рассказа «Холодная осень».

Наступили прохладные осенние дни. С севера дует холодный ветер. Темные тучи закрывают небо. Постоянно идут дожди. На улице слякоть. Дни становятся короче. Птицы улетели в теплые края. Звери греются в своих норах.

XVIII. Переведите вопросы на калмыцкий язык и ответьте на них.

- Когда улетают птицы на юг?
В какое время года наступает «бабье лето»?
Какие стихи об осени ты знаешь?
Какого цвета бывают листья осенью?
Любишь ли ты осенний дождь?
Какие осенние праздники ты знаешь?
Когда начинается учебный год?*

XIX. Составьте диалоги на темы:

- «Покупка теплой одежды».
«День Учителя».
«День пожилых людей».*

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Жилище калмыков

Основным жилищем калмыков до конца XIX века была кибитка 'шкә гер' (войлочное жилище). Конструкция калмыцкой кибитки состояла из деревянного остова и войлочного покрытия. Остов стен кибитки состоял из 6-8 складных решеток 'терм', соединявшихся при помощи кожаных ремешков 'термин удәр'. Диаметр основания шестирешетчатых кибиток составлял от четырех до пяти метров. Высота решетчатых стен в обычной кибитке достигала 1,6 метра, высота жилища в центре составляла 4-5 метров. Каждая решетка 'терм' состояла из отдельных четырехгранных или круглых деревянных шестов, половина которых имела равную длину, а другая часть – постепенно уменьшающуюся длину. Верхняя часть решеток образовывала вилкообразные гнезда 'термин толһа', к которым крепились жерди 'уньн' при помощи петель 'уньна салдрһ', изготовленных из конских волос. Жерди, заостренные на верхнем конце, крепили верхний круг 'харач'. Таким образом, 'харач' образовывал дымовое отверстие, называвшееся 'өрк'. Деревянный остов покрывался кошмой в три яруса. Нижняя часть покрытия называлась 'иргвч', серединная – 'туурһ', самая верхняя – 'деевр'.

Все действия по установке кибитки совершались, согласно калмыцкой традиции, по ходу солнца, справа налево. Кибитку ставили дверью на юг.

Центром кочевого дома являлся очаг. В глубине кибитки располагался 'баран' – деревянные ящики на ножках 'үкүг', сундуки 'авдр', рядом стоял жертвенный столик 'тәклин ширә', на который ставили изображения божеств. Кровать располагалась в глубине жилища.

В интерьере традиционного жилища прослеживалось четкое разделение на женскую (левую) и мужскую (правую) половины. На женской половине стояли шкаф с посудой, сундук с женской повседневной одеждой, висела полка с посудой. На мужской стороне находились предметы, принадлежащие хозяину (седло, уздечки и т.п.) (по Э.П. Бакаевой, Ю. Сангаджиеву).



УРОК 10 10-гч кичэл

Өдрин диг-даран

Болха: Пүрвэ, сурхульчн кезэ экинэ?

Пүрвэ: Өрэл йиснлэ.

Болха: Өрүнд кезэ сернэч?

Пүрвэ: Би эрт, долан часла боснав. Нүр-һаран уһачкад, өрүн цээһэн уучкад, сурхульдан однав.

Болха: Мини кичэл үдлэ экинэ. Өрүнд би босад, бийэн ясад, хотан ууһад, герэн ахулнав. Дэкэд герин даалһвран кечкад, сурхульдан однав.

Пүрвэ: Сул цагтан ю кенэч?

Болха: Сурхулин хөөн, асхнд сойлын герт бийһин эрдм даснав.

Пүрвэ: О-о, би биид бас дуртав. Ямаран би дасад авчквч?

Болха: Хальмг би.

Пүрвэ: Йир сэн. Би долан хонгт һурв дэжж теннис нааднав. Сөөднь дегтр умшнав.

Болха: Би зэрмдэн бас сөөни өрэл күртл бийдэн юм өлгэд, ора унтнав. Нег дэжж би өрүн күртл бийдэн бүшмүд уяд суув. Манһдуртнь амрлһна өдр болад, өрэл өдртэн унтув.

Пүрвэ: Өдрин диг-дараг эртэснь зуралх кергтэ.

Болха: Ээ, тиим. Тиигэд ямаран чигн керг күцнэ.

Би өрүнд зурһан часла боснав. Нүр-һаран уһаһад, өрүн цээһэн уунав. Өрүнд би хальмг цэ уухдан, тоста өдмг, чанси өндг идхдэн дуртав. Сурхульдан одад, хойр час күртл бээнэв. Сурхуляси ирчкэд, үдин хотан ууһад, невчк амрад, герин даалһвран кенэв. Зэрмдэн үр көвүд-күүкдлөрн харһад, хамдан шатрин клубд од-навидн. Дулан өдрмүдт һаза һарад, футбол нааднавидн.

Мини эк-эцкм көдлмшэсн асхн зурһан часла ирнэ. Асхн хотан ууһад, хамдан телевизор хэлэхэд, күүндэд суунавидн. Зэрмдэн би хорадан орад, интернет хэлэнэв. Арви негн часла нөөрм күрэд, ордан орж унтнав.

Манж: О-о, мөнд, Лиж! Сэн йовнч?

Лиж: Йовнав.

Манж: Кезэнэс нааран чамаг үзэд угав. Ямаран шин зэнг бээнэ?

Лиж: Мадн шин герт орлавидн.

Манж: О-о, байрта зэнг! Кезэнь герэн бэрвт?

Лиж: Хойр жилдэн бэрэд, одахн гермдн күцв.

Манж: Шин гертн өлзэтэ болг! Герт бээси тади чигн сэн-сээхн, байрта бээтн.

Лиж: Тиигтхэ! Мана тал гиичд иртн.

Манж: Нэ, сэн. Гергтэһэн нег ирэд, геритн йөрөнэвидн.

Лиж: Тадн эврэн ода альд бээнэт?

Манж: Күүкдэн асрх кергтэ гihэд, селэндэн малан хэрүлэд бээнэвидн.

Лиж: Тертн чик. Күүкдэн асрхин төлэ мал бэрх кергтэ.

Манж: Ээ, тиим. Ик күүкдн ода ик сурхульд орла. Көвүмдн маднла бээнэ.

Лиж: Нэ, сэн. Хашаһар дүүрн малта болтн! Күүкдтн менд йовтха!

Манж: Тиигтхэ!

Новые слова

Шин үгмүд

1. диг-даран	[d'ig-daran]	(суц.)	порядок
2. өрэл	[ör'æ:l'ʌ]	(числ.)	половина
3. серх	[s'er'xʌ]	(глаго.)	просыпаться
4. босх	[bosxʌ]	(глаго.)	вставать, подниматься
5. нүр	[n'ür]	(суц.)	лицо
6. һар	[har]	(суц.)	рука
7. уһах	[uʎa:xʌ]	(глаго.)	мыть
8. кичэл	[k'ičæl']	(суц.)	урок
9. ясх	[jasxʌ]	(глаго.)	приводить в
10. ахулх	[axu:lxʌ]	(глаго.)	порядок, исправлять
11. даалһвр	[da:lʎvʌr]	(суц.)	приводить в порядок,
12. сул	[sulʌ]	(прил.)	убирать
13. сойл	[sojʌl]	(суц.)	задание
14. би	[b'i]	(суц.)	свободный
15. дасх	[dasxʌ]	(глаго.)	культура
16. хонг	[xonʌk]	(суц.)	танец
17. сө	[s'ö]	(суц.)	учить, усваивать;
18. зэрмдэн	[z'ær'ʌmd'æn]	(нареч.)	привыкать
19. күртл	[k'ür'tʌl']	(посл.)	сутки
20. бийдэн	[b'ijd'æn]	(мест.)	ночь
21. өлгх	[öl'kkʌ]	(глаго.)	иногда
22. ора	[ora]	(нареч.; прил.; суц.)	до
23. унтх	[untxʌ]	(глаго.)	себе
24. уйх	[ujxʌ]	(глаго.)	1. вязать; 2. вешать
25. амрлһн	[amrʌlʎʌn]	(суц.)	1. поздно; поздний;
26. эртэс	[er't'æ:s'ʌ]	(нареч.)	2. вершина, крыша
27. зуралх	[zura:lxʌ]	(глаго.)	спать
28. тиигэд	[t'i:g'æt]	(союз)	шить
29. керг	[k'er'ʌk]	(суц.)	отдых
30. күцх	[k'üc'xʌ]	(глаго.)	заранее
31. өндгн	[ön'dgʌn]	(суц.)	планировать
32. амрх	[amʌrxʌ]	(глаго.)	тогда
33. шатр	[šatʌr]	(суц.)	дело
			исполняться; догонять
			яйцо
			отдыхать
			шахматы

34. нөр	[n'ör]	(суц.)	сон
35. орн	[orʌn]	(суц.)	постель
36. үзх	[üs'xʌ]	(глаго.)	видеть
37. зэңг	[z'æŋgʌ]	(суц.)	1. новость; 2. предложение (грам.)
38. бэрх	[b'ær'xʌ]	(глаго.)	строить; держать
39. өлзэтэ	[öl'z'æt'æ]	(прил.)	счастливый
40. тиигх	[t'i:kkʌ]	(глаго.)	делать так, поступать таким образом
41. йөрэх	[jör'æ:x'ʌ]	(глаго.)	говорить благопожелание, тост
42. асрх	[asʌrxʌ]	(глаго.)	растить; ухаживать, кор- мить
43. гиһэд	[g'iy'æt]	(союз)	таким образом
44. хэрүлх	[x'ær'ü:l'xʌ]	(глаго.)	пасти
45. чик	[čikʌ]	(прил.; нареч.)	правильный; правильно
46. төлэ	[t'öl'æ]	(посл.)	ради, для, за
47. дүүрн	[d'ü:r'ʌŋ]	(прил.)	полный

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Яңкура	[jaŋkura]	Янкура
2. Пүрвэ	[p'ür'v'æ]	Пюрвя
3. Болха	[bolxa]	Болха
4. Сарпуль	[sarpul']	г. Ставрополь

Комментарий

долан хонг – неделя
сөөни өрэл – полночь
кезэнэс нааран – с давних пор
нүдн күрх – сглазить
келсн күүкн – невеста

Грамматика

Келн зү

1. Категория вида в калмыцком языке показывает, как, каким образом протекает действие с точки зрения характеристики его темпа, интенсивности, длительности, ритмичности, степени завершенности или законченности, результативности и т.д.

Законченный вид образуется с помощью суффикса **-чк**, наращиваемого к основе глагола, и обозначает действие, которое протекает в быстром темпе и мыслится всегда доведенным до конца.

Например: *хэлэх (смотреть) – хэлэчкх (посмотреть)*
хулдад авх (покупать) – хулдад авчкх (купить)
кех (делать) – кечкх (сделать)
уһах (мыть) – уһачкх (помыть)

2. Разделительное деепричастие образуется от глагольных основ с помощью суффикса **-ад/-эд**. Обозначает преимущественно последовательно совершаемые действия, которые предшествуют основному действию. Разделительное деепричастие часто употребляется с отрицанием **уга**.

Например: *Үдин хотан уучкад, күүкн герин даалһван кев (Пообедав, девочка стала выполнять домашнее задание).*

Булһн шин хулдэж авсн бүшмүдэн өмсэд, гиичд одв (Надев новое купленное платье, Булгун пошла в гости).

Болха герин даалһван кевэд уга (Болха еще не сделала домашнее задание).

3. Причастие прошедшего времени образуется от основ глагола с помощью суффикса **-си** и обозначает действие, которое совершилось в прошлом, т.е. до момента речи или до наступления другого действия.

Например: *Гурвн хонгтан бээсн гиич эндр хэржэ одв (Гость, пробывший три дня, сегодня уехал домой).*

Сөөд ора унтсн күн өрүнд ора сернэ (Поздно заснувший человек поздно встает).

4. Очень часто причастие субстантивируется, принимая признаки существительного: падежные окончания, частицы личного и безличного притяжания.

Например: *Сурһульдан ирэд, Сарң бичсэн багштан умшэж өгв (Придя в школу, Саранг прочитал учителю написанное).*

Би хальмг цэ уухдан йир дуртав (Я очень люблю пить калмыцкий чай).

5. Формы желательного наклонения на **-тха/-тхэ** и **-г** передают пожелание или позволение говорящего отсутствующему 3-му лицу совершить действие и выражают модальные оттенки желания, веления, позволения, призыва.

Например: *Һарсн көвүнәннь нернь өлзэтэ болтха / болг (Пусть имя этого мальчика будет благословенно)!*

Упражнения

Дамшлһн

I. Замените подчеркнутые словосочетания с разделительным деепричастием предложенными примерами.

1. Эрт серчкэд, цэгһән уучкад, Яңкура герән ахуль.

нүр-һаран уһачкад оран ясчкад газет умшчкад

2. Көдлмиэсн ирчкэд, Пүрвэ асхн шатрин герт одв.

хотан уучкад герин даалһван кечкэд невчк амрчкад
--

3. Экм бүшмүдэн үйчкад, орндан орад унтв.

телевизоран хэлэчкэд телефоһар күүндчкэд дегтр умшчкад
--

II. Замените подчеркнутые словосочетания с причастиями предложенными примерами.

1. Москвад сурчасн күүкд эндр автобусар хэржэ ирв.

амрлһнд одсн
селәнд көдлсн
Аһи орсн

2. Шүлг сэгәнәр үмшсн ачан көгшин аавнь йөрәв.

шин хуви хулдэж авсн
сурһульд орсн
гер авсн

3. Мини наһи эгчм юм өлгхдән дурта.

хуви уйхдан
хот кехдән
эрт босхдан

4. Санчр сурһульд орснас авн тавн жыл болв.

Америкэс ирснэс
Жирһллә харһснас
экләд көдлснэс

III. Замените подчеркнутые словосочетания с глаголами желательного наклонения предложенными примерами.

1. Цедн маһидур Сән-Белгин Хасрин шүлг дастха гижэ, багш экднь келв.

герин даалһвран кетхә
амрлһна тускар бичтхә
ке хувцан өмстхә

2. Хошт шин ирсн көвүд үкр хэләтхә гижэ, малч келв.

хө хәрүлтхә
малд ус өгтхә
невчк амртхә

3. Холас ирсн гиичнр герт оржэ, хот уг гижэ, авһ келв.

һаран уһаг
унтжэ амрг
цә уг

IV. Вместо точек вставьте соответствующие разделительные деепричастия: ирэд, босад, бәрэд, үзэд, уучкад, ирчкэд, көдләд, һарад, көдлчкэд, сурчкад, хэләчкэд, давад.

1. Өлзәтә ик сурһулин хөөн Элст балһснд ..., бичкн күүкдин эмч болжэ көдлв.
2. Бадм хашад бээсн хөөһән ..., герт орад унтв. 3. Малч күн өрүн өрлә ... , малдан ус, хот өгнә. 4. Мини дү күүкм сурһулин хөөн хойр жылдән ..., хөөннь ик сурһульд орв. 5. Көгшин аав аһта цэгһән һартан..., күүкән йөрәв. 6. Кезәнэс нааран өрк-бүлән ... уга Басң герән санад, зуна амрлһнд ирв. 7. Көдлмиәсн ..., хотан ..., дегтрмүдән умшад суув. 8. Бата эндр малчнрла хамдан ..., сө күртл хошт бээв. 9. Салькн уга чилгр өдрмүдт бидн кеер ..., футбол нааднавидн. 10. Сурһулян ..., Болха эврә селәндән багш болжэ көдлв. 11. Амрлһна өдрмүд ..., сурһульд одх цаг болв.

V. Замените глаголы на разделительные деепричастия.

1. Шар нарн һарв, өдр эклв. 2. Бадм орнас босв, нүр һаран уһав, хотан уучкв, сурһульдән одв. 3. Шүрүн салькн үләв, киитн намр эклв. 4. Өрүнэс авн хур орв, бальчг

нарв. 5. Би һаһаһур гишчд одув, тендэн долан хонгт бээвв. 6. Намрла нарн ора һарна, эрт сууна. 7. Үдин хөөн Мергн сойлын герт одв, хальмг би дасв. 8. Байрта һаза нарв, цевр аһар кишлв. 9. Бадм кеерэс хэржэ ирв, орндан орад унтв. 10. Пүрвэ дегтр умшив, ора унтв. 11. Экм хувцимдн уһачкв, телевизор хэләһэд амрв.

VI. Выпишите слова с причастиями прошедшего времени и составьте с ними предложения.

1. Өрүнэс авн үлэсн киитн салыкн асхн күртл көдлв. 2. Намрт өмн үзгүр ниссн шовуд хаврт хэржэ ирнэ. 3. Асхн ора унтсн көвүн маңһдуртнь үдлэ босв. 4. Үдин хөөн ирсн гишч манад өрүн күртл бээв. 5. Мини кезэнэ үзсн юм тана күүкд бичэ үзтхэ гижэ, көгшин аав даңгин келнэ. 6. Кеерчкн хойр сээхн күүкн асхн сойлын герт одв. 7. Ахнь умшчкн дегтриг дүнх умшжэсана. 8. Киитн салыкнд даарсн бичкн көвүн дулан герт оржэ ирв. 9. Ээжсн уйсн торһн бүшмүд одачн шин. 10. Экин өлгсн бүшмүдим үр күүкдм йир таасна.

VII. Преобразуйте слова в скобках в субстантивированные причастия, поставив их в соответствующем падеже.

1. Өрүн эрт босад, хур (орсн) терзэр үзүв. 2. Кезэнэс нааран үзэд уга үр күүкнларн (харһсн) ик байрта бээнэв. 3. Бичкдүд амтэхн юм (идх) дурта. 4. Чамаг (ирх) күләһэд, хойр өдртән терзин өөр суунав гижэ, ээжсн намаг үзчкэд келв. 5. Чамаг (йовсн) ард бидн сөөни өрэл күртл күүндүвидн гижэ, нанд үр күүкн келв. 6. Бадмиг өрк-бүлтәһән шин герт (орсн) элгн-саднь ик байрта бээнэ. 7. Булһн күүнэ һазрт (ирсн) авн хойр эжил болжэ одв. 8. Өдр болһн сурһульчнр (дассн) багшит келжэ өгнэ. 9. Бата Шарту балһснд сурһуль сурч (йовх) Занда ик сурһульд көдлжэ йовла. 10. Ахм хэржэ (одсн) ард эгчм Элстэс күрч ирв.

VIII. Составьте предложения из данных словосочетаний.

Ирсн улс, хулдэж авсн сиик, йовсн машин, бәрсн гер, өмссн бүшмүд, өгсн даалһвр, чансн боднцг, уусн цэ, унтсн көвүн, умшсн дегтр, сансн санан, идсн хот, уйсн бүшмүд, харһсн көвүн, халэсн күүкн, яссн орн, авсн даалһвр, дасч авсн би, давсн долан хонг, келсн үг, һарсн нарн, күцсн керг, йөрәсн хувцн.

IX. Выучите традиционные благопожелания.

1. Авсн наснтн өлзэтэ болтха!
2. Хальмг улс менд бээтхэ!
3. Күүкнтн ут наста болтха!
4. Көвүнтн хол һазрас менд хэржэ иртхэ!
5. Үрнтн сурч йовх һазртан менд йовтхэ!
6. Көвүнэ кергнь кезэ чигн күцтхэ!
7. Күүкд-көвүдтн, ачнр-зеенртн сән менд бээтхэ!
8. Авсн гертн өлзэтэ болг!
9. Хашаһар дүүрң малта болтха!
10. Шин гернь өлзэтэ болтха!

X. Составьте предложения с глаголами желательного наклонения. Суффикс *-тха/-тхэ* можно заменять на синонимичный суффикс *-г*.

Менд бээтхэ, күцх болтха, унтжэ автха, хувцан өмстхэ, дегтр умшитха, һаза наадтха, эрт бостха, сурһулян суртха, нөөрән автха, амржэ автха, бийән

дулалтха, хотан уутха, гертэн күртхэ, цэгэн үслтхэ, малан хулдтха, асхндан ирчхэ, кеер хартха, хашиадан ортха, зурган өгтхэ, дегтрэн бичтхэ, өдмг тослт-ха, хувцичн йөрэтхэ, хайган өгтхэ.

XI. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на законченный вид глагольных форм.

1. Сурһулясн ирчкэд, Болха герин даалһвран кев. 2. Герэн ахулчкад, хотан чанчкад, эгчм телевизор хэләһэд, амрад суув. 3. Өлзэтә отхн күүкндән сэгхн бүшмүд уяд өгчкв. 4. Үдлә хотан уучкад, Пүрвә невчк амрад суув. 5. Мини дү күүкм сойлын герт одад, кесг би дасад авчкв. 6. Багшин өгсн даалһвриг Бадм эртәснь бичәд өгчклә. 7. Асхн болһн Бадм кичәлмүдән кечкәд, орндан орад дегтр умишна. 8. Бидн одахн Элст балһснд шин хойр давхр гер бәрчкүвидн. 9. Дулан хув-цан өмсчкәд, Санжс малан хәәһэд харна. 10. Эднә гиичнр үд күртл ирчксн бәәж. 11. Доржсин Басңгин дегтрмүдиг кезәнә умишклав.

XII. Вставьте по смыслу вместо точек пропущенные глаголы: нааднавидн, бәәтн, ирх, зурална, ясв, одна, болтха, дасх, күүндв, йөрәв.

1. Өдр болһн бидн үр күүкдтәһән шатрин герт одж, шатр 2. Жил болһн мана өрк-бүл эврә зунн амрлһан эртәс 3. Гер-малтаһан, күүкдтәһән сән-менд, байрта ... гижс, ирсн гиич йөрәв. 4. Өдр болһн Пүрвә эрт босад, нүр-һаран уһачкад, сурһульдан 5. Маңһдур Сарпулин ик сурһуляс Болхан күүкн көвүн хойр хәржс 6. Шин һарсн үрн өлзәтә ... гижс, көгшин өвгн йөрәв. 7. Янкура сойлын герт иржс, хальмг улсин олн зүсн би ... саната. 8. Гертән ирәд, хотан уучкад, Сумъян һаза һарад, үүрмүдтәһән харһад 9. Одсн һазртан өлзәтә үрн болжс йов гижс, эцкн күүкән 10. Намр болад, эцкн хөөнә хаша

XIII. Просклоняйте слова в лично-притяжательном склонении.

Һарм, нүүрчн, кичәлнь, даалһвртн, нүкнь, күчнчн, сойлмдн, нааднчн, һазртн, хамтхасднь, бәәшңгүднь, амрлһм, кергм, өндгнь, шүлгүдчн, бальчгнь, аңгүднь, шатртн, нөөрм, зәңгтн, орнчн, шүлгчнртн, багшинрмдн, зургүднь.

XIV. Составьте словосочетания, подобрав глаголы к группе слов.

дегтр, эрдм, уха	наадх
нүдн, хот, хувцн	авх
бийән, һаран, толһаһан	бәәх
орндг деер, үд күртл, хувцтаһан	хәлэх
кү, үрән, девтрән	эклх
көдлмиш, сурһуль, намр	унтх
герт, һаза, сән, му,	күрх
шатр, үүрмүдтәһән	уһах

XV. Составьте предложения из данных слов.

1. Өдр, би, багшин, болһн, күцәнәв, даалһвриг, өгсн. 2. Ирсинь, намаг, күрч, медчкәд, үр, ирв, көвүдм, нанур. 3. Амрлһна, би, харһад, өдрмүдт, нааднав, үүрмүдтәһән. 4. Уйсн, гижс, өлзәтә, кишлгтн, болтха, йөрәв, ээжс. 5. Мана, ик, зе, хойр, көвүн, гер, бәрчкв, давхр. 6. Өдр, экм, болһн, даалһвриг, кесн, мини, герин, хәләнә. 7. Көдлмишәсн, Болха, ирчкәд, кев, хот, күүкдтән. 8. Күн, медсән, болһн,

келж, гиж, өгтн, багш, кель, сурһульчнртан. 9. Ачиннь, мөңг, авсн, аавнь, машиһинь, улан, өгч, йөрэв, цаһан, шин. 10. Мана, телевизор, тал, гижч, ирсн, сууна, хэләһэд. 11. Мах, ээжин, чансн, идв, гижчнр, хөөнә, таасад.

XVI. Составьте предложения с данными глагольными словосочетаниями.

Оран ясх, нүр-һаран уһах, сө күртл умих, гер бәрх, хот чанх, ора күртл суух, эрт босх, шатр наадх, хотан уух, сурһуль сурх, герин даалһвран кех, үд күртл унтх, герән ахулх, теннис наадх, аһар кишлх, делгүр орх, хулд кех, хувц уйх, үүрмүдтәһән амрх, һаза күүндх, кү хэләх, мөнд келх, бичг бичх, нүдн күрх.

XVII. Подберите краткие ответы к заданным вопросам.

<i>Өрүн кедү часла боснач?</i>	<i>Телевизор хэләнәв.</i>
<i>Сул цагтан ямаран дегтр уминач?</i>	<i>Футбол нааднавидн.</i>
<i>Кедү цагтан Цаһан Амнд амрхвч?</i>	<i>Эндр.</i>
<i>Үүрмүдтәһән харһад ю кенәт?</i>	<i>Өрәл доланла.</i>
<i>Сойлын герт кезә однач?</i>	<i>Долан хонгтан.</i>
<i>Сул цагтан ю кенәч?</i>	<i>Хальмг бичәчнрин.</i>

XVIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Я очень люблю играть в футбол и волейбол. 2. Запланированные на сегодня свои дела я выполнил. 3. Свой распорядок дня я заранее записываю на бумаге. 4. Прибрав в доме, приготовив еду, Делгира пошла с друзьями в кино. 5. В выходной день мы въехали в построенный нами новый дом. 6. Выполнив домашнее задание, я вышел на улицу поиграть с друзьями в футбол. 7. Для того чтобы хорошо учиться, надо много читать. 8. Каждый вечер мои бабушка и дедушка ходят на прогулку в парк. 9. Я люблю в свободное время читать книги о невиданных животных. 10. Прибывшим рано утром гостям мы подали горячий калмыцкий чай.

XIX. Переведите диалог на калмыцкий язык. Выучите его.

– *Чем вы занимаетесь в свободное время?*
– *В свободное время я читаю книги и смотрю телевизор.*
– *Какой вид спорта вам нравится?*
– *Мне нравится игра в шахматы. Иногда я посещаю шахматный клуб.*
– *Как вы проводите выходные дни?*
– *Когда на улице тепло, я играю в футбол. В холодное время сижу дома, читаю книги, смотрю телевизор. Иногда встречаюсь с друзьями.*
– *Чем занимается ваша семья в выходные дни?*
– *Моя мама в выходные дни готовит нам вкусную еду или вяжет. Мой младший брат любит играть на компьютере. Иногда мы все вместе ходим в гости к бабушке.*

XX. Объясните значение пословиц. Выучите их наизусть.

1. Күүкән өгсн күн сишкинь бас өгдг.
2. Бийән асрсн күн кү асна.

XXI. Расскажите, как вы проводите свое свободное время.

XXII. Составьте рассказ на тему «Мой распорядок дня».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Традиционная пища калмыков

Основу калмыцкой кухни составляют молочные и мясные блюда. Молочный чай – традиционный национальный напиток калмыков. Он употребляется ежедневно. Чай добавляют в воду до закипания. Когда начинает распространяться ароматный запах, в котел добавляют молоко и продолжают кипятить чай вместе с молоком, положив по вкусу соль. Сняв кастрюлю с огня, в чай добавляют сливочное масло, мускатный орех. Затем его долго мешают половником, насыщая кислородом.

Соленый молочный чай употребляют в пищу не только калмыки, но и монголы, буряты, алтайцы, хакасы, тувинцы, а также многие народы Кавказа: кумыки, чеченцы, ингуши, адыгейцы и др.

Повседневную пищу калмыков также составляют такие молочные продукты, как сметана, творог, масло. Молоко также использовалось для приготовления 'чигяна', из которого затем получилась молочная водка – 'арака' разной крепости. При перегонке 'чигяна' оставалась гуща 'бозо'. Из натурального 'бозо' женщины готовили разнообразные молочные продукты.

Наиболее распространенным и любимым видом мяса у калмыков является баранина, которая считается также и целебной. Бульоном из баранины калмыки лечатся от некоторых болезней. Они охотно употребляют в пищу также конину и мясо крупного рогатого скота.

Калмыки, как и все кочевые народы, знали различные способы хранения мяса и заготовки его впрок. В летний период мясо сушили на солнце, предварительно замочив в соленой воде. Зимой его коптили, вывешивая у дымохода. Приготовленное таким образом мясо сохранялось долгое время.

В пищевом рационе также присутствуют такие мучные продукты, как 'борцоки' и 'булмук'. 'Борцоки', приготовленные из муки, жарятся в масле. Они являются обязательным продуктом на всех торжественных застольях. 'Булмук' – излюбленное блюдо калмыков. На дне котла растапливают масло или сметану. Затем туда засыпают муку, непрерывно помешивая. В результате получается очень питательное блюдо (по У.Э. Эрдниеву, К.Э. Эренджену).



УРОК 11
11-гч кичэл

Эрүл-менд

Күүкд күн: Мендвт!

Эмч: Мендвт! Орад, суутн. Юунтн өвдмжэнэ?

Күүкд күн: Хойр өдр хооран би киитн хурт норад царцув.

Эмч: Хоолтн өвдмжэнү?

Күүкд күн: Өцклдүр хоолм өвдэд, сөөни дуусн халу дүрүв.

Эмч: О-о, хоолтн улаж одж. Хоолан зээлх эм бичж өгнөв. Халу хэрүлдг эм бас авх кергтэ.

Күүкд күн: Туслхла, халун уурхла, бичж өгтн! Шулун эдгэд, көдлмштэн харх кергтэ.

Эмч: Тус болх. Бийэн эмнэд, невчк батрад, тегэд көдлмштэн хартн. Адһад керг уга.

Күүкд күн: Тана келсн үг бас үнн.

Эмч: Киитнд һаза икэр бичэ йовтн. Гертэн бээһэд, амрад кевтн. Эмэн аршалад, нег долан хонгтан бийэн эмнтн. Тиигхлэ дарунь эдгхт.

Күүкд күн: Нэ, сэн. Тана келсэр бээнэв.

Эмч: Эм хулдг һазрт одад, эн мини бичсн жор үзүлэд, бийдэн эм хулдж автн. Дола хонад, дэкэд иртн.

Күүкд күн: Нэ, йовнав. Ханжанава танд. Сэн менд бээтн.

Эмч: Менд йовтн. Шулун эдгтн.

Киитн үвл ирхлэ, эмтн даарад, царцад гемтнэ. Царцхла күүг нээтхүлнэ, ханялһна. Гемтхлэ дарунь бийэн эмнх кергтэ. Эдгхин төлэ царцсн күн гертэн бээһэд, эм аршалад, бийэн хэлэх зөвтэ. Тиигхлэ гем күүг тэвэд, дарунь хэрнэ. Киитн цагла дулан хувцан өмсэд, бийэн батлх кергтэ. Тиигхлэ күн дангин эрүл-менд бээх.

Бидн бичкн селэнд бээнэвидн. Мини экм эмч болж көдлнэ. Эмтн цугтан эким йир таасна, юнгад гихлэ эн сэн эмч. Цугтан экдм ирэд, эврөннь гем-шалтган келнэ. Ирсн улсин зүркнь хатхлхла, толһань эргхлэ, элкнь туулхла, һар көлнь шаркхла, махмуднь өвдхлэ, экм кергтэ эминь өгэд, тедниг эдгэнэ. Мини аав кезэнэ бас эмч бээж. Садв гем, моом, мондс, илд – ямаран чигн гем эдгэж чадг бээж. Экдм хальмг улсин оln эмнлһ бас зааж өгч.

1960 11
1110 11
1110 11

Новые слова

Шин үгмүд

1. эрүл-менд	[er'ül'-m'en'dʌ]	(сущ.)	здоровье
2. өвдх	[öf'txʌ]	(глаго.)	болеть
3. хооран	[xo:ran]	(нареч.; посл.)	назад
4. норх	[norxʌ]	(глаго.)	намокнуть
5. царцх	[carcxʌ]	(глаго.)	простужаться; застывать (о еде)
6. хол	[xol]	(сущ.)	горло
7. дуусн	[du:sʌn]	(посл.)	весь, целый
8. улах	[ula:xʌ]	(глаго.)	краснеть, становиться красным
9. зээлх	[z'æ:l'xʌ]	(глаго.)	полоскать (рот, горло)
10. эм	[em]	(сущ.)	лекарство
11. туслх	[tusʌlxʌ]	(глаго.)	приносить пользу
12. уурх	[u:rxʌ]	(глаго.)	прекращаться, останавли- ваться
13. шулун	[šulun]	(прил.; нареч.)	быстрый, скорый; быстро, скоро
14. эдгх	[ed'ʌkkʌ]	(глаго.)	выздоровливать
15. тус	[tusʌ]	(сущ.)	польза
16. эмнх	[em'ʌnxʌ]	(глаго.)	лечить
17. батрх	[batʌrxʌ]	(глаго.)	крепнуть
18. тегэд	[t'eg'æt]	(союз)	затем; так, таким образом; поэтому
19. адх	[adʌxkʌ]	(глаго.)	спешить
20. үг	[üg'ʌ]	(сущ.)	слово
21. үнн	[ün'ʌn]	(сущ., прил.)	правда, истина, правди- вый, истинный
22. бичэ	[b'ičæ]	(част.)	не
23. кевтх	[k'ef'txʌ]	(глаго.)	лежать
24. аршалх	[arša:lxʌ]	(глаго.)	принимать (лекарство)
25. тиигхлэ	[t'i:kxl'æ]	(союз)	тогда
26. дарунь	[darun']	(нареч.)	сразу, тотчас; вслед, после
27. жор	[žor]	(сущ.)	рецепт
28. хонх	[xonxʌ]	(глаго.)	ночевать
29. ханх	[xanxʌ]	(глаго.)	быть благодарным, мо- рально удовлетворенным
30. үвл	[üv'ʌl']	(сущ.)	зима
31. гемтх	[g'em'txʌ]	(глаго.)	болеть
32. нээтхх	[n'æ:t'xkʌ]	(глаго.)	чихать
33. ханях	[xan'a:xʌ]	(глаго.)	кашлять
34. тэвх	[t'æf'xʌ]	(глаго.)	отпустить; ставить
35. батлх	[batʌlxʌ]	(глаго.)	укреплять
36. цугтан	[cuktan]	(мест.)	все

37. юңгад гихлэ	[juŋgat g'ixl'æ]	(союз)	так как
38. гем	[g'em]	(сущ.)	болезнь
39. шалтг	[ʃaltʌk]	(сущ.)	болезнь
40. зүркн	[z'ür'kʌn]	(сущ.)	сердце
41. хатхлх	[xatxʌlxʌ]	(глаго.)	чувствовать стреляющую боль
42. толһа	[tolʏa]	(сущ.)	1. голова; 2. курган
43. эргх	[er'kkʌ]	(глаго.)	кружиться
44. элкн	[el'kʌn]	(сущ.)	печень; живот
45. көл	[k'öl']	(сущ.)	нога
46. шаркх	[ʃarkʌlxʌ]	(глаго.)	ныть; ломить (в суставах)
47. махмуд	[maxmut]	(сущ.)	тело
48. садв	[sadvʌ]	(сущ.)	туберкулез
49. моом	[mo:mʌ]	(сущ.)	сибирская язва
50. мондс	[mondʌs]	(сущ.)	фурункул
51. илдн	[il'dʌn]	(сущ.)	лишай
52. эмнлһн	[em'nʌl'ɣʌn]	(сущ.)	лечение
53. заах	[za:xʌ]	(глаго.)	1. указывать; учить 2. дарить

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Боова	[bo:va]	Бова
2. Нүүдлэ	[n'ü:d'l'æ]	Нюдля
3. Төвд	[t'öv'ʌt]	Тибет
4. Эндкг	[en'ʌtkʌk]	Индия
5. Төгрэш	[t'ög'r'æʃ]	Тегряш
6. Мууни	[mu:n'i]	Муни

Комментарий

сөөни дуусн – всю ночь
керг уга – нет надобности, не надо
эм хулддг һазр, эмин делгүр – аптека
халу дүрх – температурить
элкн туулх – слабить, поносить
көлэн (һаран) авх – повредить ногу (руку)
көлд орх – начинать ходить (о ребенке)
сальк авх – находиться на сквозняке
хуучта күн – хронический больной
хотан ясх – улучшать питание

Грамматика

Келн зү

1. Причастие многократного действия образуется от глагольной основы при помощи суффикса -дг.

Например: *медх (знать) – меддг (знающий)*
һарх (выйти) – һардг (выходящий)
йовх (идти) – йовдг (идуший)

Сэн сурдг оютнр болн сурһульчнр эн жһил сардан Москвад амрх (В этом году ученики и студенты, которые хорошо учатся, месяц будут отдыхать в Москве).

Кезэнэ «Жаңһр» меддг эмтн селэн болһнд бээдг бээж (Раньше в каждом селе жили люди, знающие эпос «Джангар»).

2. Глаголы бывают переходными и непереходными. Переходные глаголы обозначают действие, направленное непосредственно на какой-либо объект (прямое дополнение) в форме винительного падежа. Действие непереходных глаголов не направлено на какой-нибудь объект, поэтому замыкается лишь в пределах субъекта.

Например: *Боова дегтр умижана (Бова читает книгу).*

Көвүн гүчүрүг йөрөв (Юноша поздравил гостей).

Мини дү көвүм царцв (Мой младший брат простудился).

Мадн ик сурһульд көдлнэвидн (Мы работаем в университете).

3. Глагол побудительного залога представляет собой вторичную глагольную основу, образованную посредством присоединения суффиксов *-ул /-үл, -лһ, -а/-э, -һ/-г, -х/-к*:

а) основа переходных и непереходных глаголов на согласный + *-ул/-үл*: *Хур орад, кшитн салькн үләһэд, намаг зөвэр дааруль (Пошел дождь, подул холодный ветер, меня стало сильно знобить);*

б) основа переходных и непереходных глаголов на гласный + *-лһ*: *Санжһин эк-эцкнһ көдлмитән бээһлә, бичкн күүкән ээжэр хәләлһнә (Когда родители Санджи работают, за младшей дочкой присматривает бабушка);*

в) основа непереходных глаголов + *-а/-э*: *Мини экм кесг жһилдән эмч болж көдләд, эмтиг эдгәнә (Моя мать на протяжении многих лет работает врачом, лечит людей);*

г) основа непереходных глаголов на согласные *-л-, -р-* + *-г/-һ*: *Мана герин өөрк кафеһ сән хот болһна (В кафе, находящемся возле нашего дома, готовят хорошую еду).*

д) основа непереходных и реже переходных глаголов на согласные *-д-, -с-* + *-х/-к*: *Манжһин экнһ арвн жһилдән орс кел маднд дасхла (Мать Манджи десять лет учила нас русскому языку).*

4. Основа глагола длительного вида образуется с помощью суффикса *-жһа/-ча* и обозначает действие, продолжающееся в определенный момент времени.

Например: *Шин урһжһах көк ноһаг хөөнд таслхд күнд болна (Овцам тяжело рвать пробивающуюся молодую траву).*

Түрүн жһилдән көвүн ик сурһульд сәәнәр сурчав (В первый год юноша очень хорошо учился в университете).

Мана көвүн Элстд бийдән шин гер бәржһәнә (Наш сын в Элисте строит себе дом).

При наличии временных обстоятельств сочетание суффиксов длительного вида **-жа** и настоящего времени **-на** может выражать значение будущего времени.

Например: *Саглр Москваһас маңһдур иржәнә* (Саглр из Москвы приезжает завтра).

Эндр бидн шин тосхен гертән оржанавидн (Сегодня мы въезжаем в новый дом).

5. Условное деепричастие образуется от глагольной основы посредством суффиксов **-хла/-хлә** и выражает действие, которое является условием, предпосылкой совершения основного действия. Может присоединять лично-притяжательные частицы.

Например: *Ик хур орхла, һазр норад, бальчг һарна* (Когда идет дождь, мокнет земля и появляется слякоть).

Даархла, күн царцад гемтнә (Если человек замерзнет, то простужается и болеет).

Упражнения Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с многократным причастием предложенные примеры.

1. Шулун царцдг күн үлд даңгин *даардг*
гемтнә. *нимгн хувц өмсдг*
киитн ус уудг

2. Эм хулддг гер Жаңһрин уульһнд бәәдг *кү эмндг*
болх гиж, нанд нег залу келв. *күүкд һарһдг*

3. Эмчин өгсн эм аршалхла, эргдг
толһа эдгжс одв. *өвддг*
хатхлдг

II. Подставьте вместо подчеркнутых деепричастных оборотов приведенные примеры.

1. Киитн хурт норхла, зәрмдән *көл даархла*
нәәтхулнә. *нимгн хувцта йовхла*
киитн уснд орхла

2. Күн садв гемәр гемтхлә, мана селәнә *күүнд моом һархла*
көгшн эмч хальмг эмнлһәр эмннә. *икәр халу дүрхлә*
нурһн өвдхлә

3. Көл һар шаркхлә, би даңгин эмчд од-
нав. *зүркн хатхлхлә*
элкн туулхлә
хоолм улахлә

III. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с глаголами побудительного залога приведенные примеры.

- | | |
|--|--|
| 1. Нүүдлэ икэр гөмтэд, бийэн эмчд үзүлв. | балһсна эмчэр хэлэлһв
төвд эмчэр эмнүлв
сэн эмэр эдгэв |
| 2. Эндкгэс нанд авч ирсн эм халу хэрүлнэ. | элк туулулна
сээнэр унтулна |
| 3. Эрүл-мендин төлэ экнь көвүһэн эрт босхна. | эрт унтулна
үс уулһна
темс идүлнэ |

IV. Подставьте вместо подчеркнутых глагольных словосочетаний приведенные примеры.

- | | |
|---|--|
| 1. Төгрәш гөмтэд, өдрин дуусн халу дүрчэнэ. | орндан кевтжэнэ
икэр ханяжсана
толһань өвджэнэ |
| 2. Мууни Боова хойр кесг жшилдэн хамдан эмчин сурһульд көдлжсэлэ. | сурһуль сурчала
гер тосхчала
хө хэрүлжсэлэ |
| 3. Ачм намаг санжсах гижэ келэд, аав балһс орж одв. | эмч намаг күлэжсэх
көвүм герэн ясжсах
зе көвүм сурһулин цаасан авчах |

V. Поставьте вместо точек суффиксы многократного причастия.

1. Мана селэнд көдл... эмчнр көгшин улсин эрүл-мендинь даңгин хэлэнэ.
2. Серүн намр ирхлэ, ээжсин шаркл... көлнь эклэд өвднэ.
3. Эцкинм хатхл... зүркн эмчд одсна хөөн эдгв.
4. Мана наһц эгч Элст балһснд эм хулд... һазрт көдлнэ.
5. Даңгин адһ... ээжсм унад, көлөн авчкв.
6. Одахн көлдэн орсн бичкн көвүн ода сэн йов... болв.
7. Мини бичкн дү көвүндм элкн туул... гөм иржэ.
8. Эн гөмтэ күүнд шулун тусл... эм кергтэ гижэ, эмч келв.
9. Күүкм сальк авчкад, дарунь нээтх... күн гижэ, экнь эмчд келв.
10. Цоҗ-махмудан батрул... күн эрүл-менд бээнэ.

VI. Найдите субстантивированные причастия и определите их падеж.

1. Намаг гөмтхд мини эгч өдр болһн иржэ, намаг эмнв.
2. Төвдэс авч ирсн эм аршалсар эн көвүнд сэн болв.
3. Мана селэнд нег көгшин эмгн моом гөмиг хальмг эмнлһэр эдгэдгиз медэд, эмтн хол һазрас ирнэ.
4. Эмчин заажэ бичсинь, келжэ өгсинь кех, күцэх кергтэ.
5. Садв гөмэс эдгэхин төлэ би тана тал дүүһэн авч ирүв гижэ, Мууни эмчд келв.
6. Таниг икэр гөмтэд эдгситн бидн одахн медувидн гижэ, Нүүдлэ Боовад келв.
7. Намаг киитнд царцдгим медэд, һазаһас оржэ ирхлэм, экм халун цэ кержэ өгв.
8. Көвүнь сурһуль сурад, эмч болснд экнь йир байрта бээнэ.
9. Көл һар шарклдгт зэрмдэн малын эм туслна гижэ, аав келнэ.
10. Эрүл-менд бээгснэс сэн юмн уга гижэ, багш сурһульчнрт даңгин келнэ.
11. Зер-земшиг идхин өмн халун усар уһах кергтэ гижэ, эмчнр даңгин келнэ.

VII. Определите переходные и непереходные глаголы. Поставьте глаголы во всех временных формах. Используя пройденную лексику, составьте предложения.

Авх, адһх, аршалх, ахулх, батрх, өвдх, норх, царцх, бээх, бэрүлх, бичх, болх, босх, бүркх, гемтх, дулалх, заах, зээлх, зуралх, идх, ирх, йовх, кевтх, кеерх, келх, кех, көдлх, күрх, медх, наадх, һарх, нээтхх, нисх, одх, орулх, өвдкх, өзх, санх, сурһх, суух, үзх, уһах, ханях, хатхлх, хонх, шарклх, эмнх, ясх, тэвх.

VIII. Составьте словосочетания с приведенными глаголами. Объясните суффиксы побудительного залога.

<i>авх – авхулх</i>	<i>сурх – сурһх</i>	<i>ханях – ханялһх</i>	<i>амрх – амрах</i>
<i>заах – заалһх</i>	<i>нисх – нискх</i>	<i>нээтхх – нээтхүлх</i>	<i>келх – келүлх</i>
<i>бээх – бээлһх</i>	<i>эдгх – эдгэх</i>	<i>царц – царцах</i>	<i>норх – норһх</i>
<i>идх – идүлх</i>	<i>күрх – күрэх</i>	<i>хонх – хонулх</i>	<i>кех – келһх</i>

IX. Выпишите глаголы в форме побудительного залога и составьте с ними предложения.

1. *Киитн өдр болхла, экнь көвүһән бичэ даартха гийһэд, дулан хувцинь өмскнэ.* 2. *Шалтгта күүг суулһад, яһжэ гемтсинь эмч сурв.* 3. *Нилхән һаза даарулад, бичэ царца гижэ, экнь күүкндән келнэ.* 4. *Хурт норсар көвүг сөөни дуусн ханялһв.* 5. *Ачиннь махмуднь батрх гийһэд, ээжнь хөөнэ шөл уулһна.* 6. *Нүднэ эм хулдэж автха гийһэд, экнь көвүһән эмин делгүрт йовулна.* 7. *Төгрәш арвн жһилдән оютһрт малын эмчин эрдм дасхжана.* 8. *Мана нохад илдн һарад, бидн терүг малын эмчэр эмнүлүвидн.* 9. *Толһаднь мондс һарад, Мууниг кесг өдр унтулсн уга.*

X. Поставьте слова в скобках в форме побудительного залога.

1. *Күн гемтсн цагтан бийән эмчэр (хэләнэ).* 2. *Өцклдүр дү күүкндм би Москваһас Киитәһәр үнтэ эм (өгүв).* 3. *Мана аав хальмг хуучн эмнлһәр садв гем (эдгнэ).* 4. *Экм одахн Аһш балһс орад, гемтэ зүркән (эмнв).* 5. *Киитн хур орад, мини көгшин аавин көл һаринь (шарклна).* 6. *Би өцклдүр хурт орад, бүшмүдән (норад), икэр царцув.* 7. *Намаг (ханяхла), би халун цэ ууһад, бийән дулалнав.* 8. *Көдлмишин хөөн эцкм көлән (амрад), орн деер кевтнэ.* 9. *Эндр сурһульчһриг нүднэ эмчүр (йовв).* 10. *Бадмин элкнь туулхла, экнь эмчэр эмин эсор (бичжэ) авв.* 11. *Зәрмдән әмтн үвлд цогцан (батрад), киитн уснд орна.*

XI. Раскройте скобки, поставив глагольные формы и глаголы в форме длительного вида.

1. *Мини эгчм Аһш балһсна эмчин ик сурһульд (сурна).* 2. *Бичкн көвүм өдрин дуусн кевтэд, халу (дүрнэ).* 3. *Мана һаһц бергн тавн жһилдән эмч болжэ (көдлнэ).* 4. *Би одахн царцад, икэр гемтэд, ода гертән бийән (эмннэв).* 5. *Мини көвүһим эдгәсндтн икэр (ханнав) гижэ, залу эмчд келв.* 6. *Көвүнчн зөвэр (ханяна), энүг эмчд үзүлх кергтэ гижэ, үр күүкм нанд келв.* 7. *Толһачн зөвэр (өвдх) бээдлтэ гижэ, багш көвүнд келв.* 8. *(Нээтхсн) күүкн эм аршалчкад, дарунь эдгжэ одв.* 9. *Садв гемэр (гемтсн) күн хотан ясх зөвтэ.* 10. *Долан хонгтан халу (дүрсн) көвүнд ода сән болв.*

XII. Распространите данные предложения с глаголами длительного вида.

1. Толһа өвдэжэнэ. 2. Бийэн батрулжана. 3. Ээжэм амрчана. 4. Зүркн хатхлжана. 5. Жор бичжэнэ. 6. Эмтн царцжана. 7. Эм аршалжана. 8. Күүкн гемтжэнэ. 9. Гемнь тэвжэнэ. 10. Элкнь туулжана. 11. Көл-һар шарклжана. 12. Күн эдгжэнэ. 13. Цогцан батлжана.

XIII. Поставьте глаголы в скобках в форме условного деепричастия.

1. Дола (хонх), би дэкад эмчүр одад, бийэн үзүлнэв. 2. Күүкдин гемэр ачнь (гемтх), ээжнь хальмг эмнлһэр терүг эдгэнэ. 3. Киитн намр (ирх), эмтн царцад, нээтхэд, ханяһад бээнэ. 4. Эрүл-менд (бээх), күн ут наста болна. 5. Садев гемтэ күн эмтнэ өөр (ханях), тер эмтнь бас гемтнэ. 6. Халун цагт һаза (хонх), сөөһин серүн аһарт цогц-махмуд амрна. 7. Бичкн зеернь даңгин (гемтх), күүнэ нүдн күрч гижэ, ээжм келнэ. 8. Көл-һар (шарклх), экм кергтэ эм аршалад, бийэн эмнэ. 9. Хар көдлмиш (кех), күүнэ нурһн өвднэ. 10. Залу күн гемтсн цагт мөрэн унад (һарх), гемнь хэрнэ гижэ, көгшин улс келнэ.

XIV. Образуйте от данных глаголов причастные и деепричастные формы и составьте с ними предложения.

Ирх, келх, чанх, гемтх, көдлх, нээтхүлх, авх, болх, бүркх, царцх, медх, наадх, нисх, үзх, эмнх, эклх, хонх, хэрх, бэрх, заах, кевтүлх, дасх, уух, һарх, бээх, өгх, орх, йөрөх, ханялһх, тэвх, эдгэх, бичүлх, норх, халу дүрх, улах, зээлх, адһх, батлх, аршалһх, хатхлх, шарклх.

XV. Составьте предложения из данных слов.

1. Һаза, болхла, киитн, дулан, би, һарһад, өмснэв, девлэн. 2. Аһи, мадниг, оржана, багши, долан, балһс, хонгар, сурһдг. 3. Эдгжэнэ, царцсн, гижэ, көвүнтн, келв, эмч, экднь. 4. Өвдхлэ, үр, мини, одв, толһань, күүкм, эмчүр. 5. Кезэнэ, хол, эмч, йовдг, һазрт, гемтэ, мөрэр, күүнүр, бээжэ. 6. Герин, эм, бээдг, өөр, мана, эмин, ээжм, авна, делгүрэс, даңгин. 7. Киитн, эрк биш, махла, салькнд, өмсх, хатхлна, кергтэ, юңгад гихлэ, царцад, толһа. 8. Боова, даарад, көлнь, халу дүрв, гемтэд. 9. Эдгхлэ, улст, бээнэ, керг, эмч, уга, гидг, хальмг, үг, хуучн. 10. Үвлд, һаза, зэрмдэн, наадад, гемтнэ, бичкдүд, царцад.

XVI. Прочитайте, переведите, задайте вопросы к тексту. Перескажите.

Толһань өвдхлэ, ээжм эмчэр хэлэлһнэ. Эмч эм бичжэ өгнэ. Эм хулддг һазр орад, ээжм эм хулдэж авна. Эм аршалхла, ээжин толһан өвддгнь уурна. Эн эмч мана өрк-бүлин эмч. Мини эцкин нурһн өвднэ. Экин зүркн хатхлна. Гемтсн эк-эцким эмэр эмнэд эдгэнэ. Эн эмч ухата билгтэ күн, олн жсилдэн энд көдлжэнэ. Бидн энүнд дуртавидн. Эмчин эрдм йир сэн. Би бас эмчин сурһульд сурчана. Зүркндэн гемтэ улсиг хэлэхв.

XVII. Сгруппируйте данные слова по частям речи. Укажите их грамматические признаки.

Бүшмүдиг, мини, өцкүлдүр, эмин, нисэд, иржэнэ, наадсн, дулалх, улан, чамд, одахн, олн, тиигэд, кевтжэнэ, зуралсн, шин, күцэд, мед, нанла, хатхлжана, ора, ханв, гергенәннь, кевтжэ, маднла, һарһхла, эрт, жирн, бичсн, батрв, өвддг, оржана, хол, ирхлэ, бээтхэ, сээхн, тедниг, өргн, көдлжэ, гемтжэнэ, уһаһад,

зээлсн, эмнлһнэ, арвта, үүнэс, йовхла, күүкдтэ, өндр, сенр, хонла, жсор, тишгхлэ, маштг, терүг, хоолан, гемэр, маңһдур, эндр, үвлд, кеерв, нордг.

XVIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. У меня сильно болит голова, мне необходимо сходить на прием к врачу.
2. Бабушка отправила свою внучку за лекарствами в аптеку.
3. Недавно мои друзья из Китая передали мне тибетские лекарства через синьцзянских студентов.
4. Моя знакомая девушка уже три года учится в Казани в медицинском институте.
5. «Через три недели вам следует еще раз прийти ко мне на прием», – сказала врач.
6. В прежние времена калмыцкие врачи хорошо знали тибетскую медицину.
7. Калмыцкие врачи ставили диагноз больному, осмотрев его язык.
8. По выписанному врачом рецепту Санчир купил лекарства на две тысячи рублей.
9. Пожилым людям врачи выписывают лекарства за полцены.

XIX. Переведите диалог.

- Алло, Мерген, здравствуй!
- Здравствуй, Санан.
- Как твоё здоровье? Я сегодня узнал, что ты заболел.
- Да, вчера после футбола я попал под дождь и сильно промок. К тому же вчера дул холодный ветер.
- Как ты чувствуешь себя сейчас?
- Болит горло и держится температура.
- У тебя есть лекарства?
- Да, все необходимые лекарства сестра уже купила.
- Быстрее выздоравливай. Завтра приду и принесу тебе фруктов.
- Спасибо. Приходи, буду ждать.

XX. Составьте рассказ на тему «Моя будущая профессия – врач».

XXI. Опишите симптомы простуды.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Национальная одежда калмыков

Все виды легкой одежды калмыков изготавливались из фабричных тканей. Для верхней теплой зимней одежды и головных уборов использовались различные шкуры, шерсть, войлок.

Национальная мужская одежда была однотипна для всех калмыков. Нательное белье для мужчин шили из тонких тканей белого и серого цветов. Поверх рубахи калмыки носили бешиметы из черного шелка или шерсти без какой-либо отделки. Вышивали только манишку, которая надевалась на рубаху под бешиметом. Рукава бешимета были широкими, манжеты – узкими, на плечах и у пояса – складки. Летние брюки 'шалвр' шились из нанки синего цвета или холста. Зимние брюки изготавливались из кожи либо овчины.

Женская национальная одежда была разнообразной. Женщины, так же как и мужчины, носили нательную рубаху.

Молодые девушки носили платье 'бииз', отрезное по талии, с выемкой подмышками и разрезными рукавами. Под платье они надевали стягивающий грудь и подчеркивающий талию камзол.

Костюм замужней женщины включал два платья: 'терлг' и 'цегдг'. Нижнее платье 'терлг' схоже с девичьим платьем особенностями рукава и широким подолом. 'Цегдг' – верхнее платье без рукавов, надевавшееся поверх 'терлг', с широкой проймой, отделкой по краям, разрезом (истинным или ложным) по центру подола сзади, без воротника. Впереди полы 'цегдг' скошены от ворота и сходятся на линии талии под острым углом.

Пожилые калмычки поверх рубахи надевали длинное до пят платье 'хуудин', юбочная часть которого была широкой. Также они носили распашную одежду 'берз' с прямыми бортами, повторяющую крой традиционного древнего халата.

Замужние женщины и вдовы, в отличие от мужчин и девушек, никогда не подпоясывались.

Обычной зимней одеждой калмыков была овчинная шуба с воротником из мерлушки. Подолы и края рукавов обшивались каймой из цветной ткани или меха. Высоко ценилась шуба (доха) свободного покроя, сшитая из жеребьячьей шкуры. Зажиточные люди носили дорогие нарядные шубы 'үч', которые шились из белой и черной мерлушки 'хурсх үч', а также из шкур соболя, бобра, горностая, лисы, волка.

Распространенным мужским головным убором были мерлушковые шапки 'хурсх махла'. Пожилые калмыки носили шапку 'тоорцг', с плоским верхом из черной мерлушки.

Женские головные уборы, расшитые узорами и орнаментами, имели различную форму. Наиболее распространенными повседневными головными уборами калмычек были круглые или продолговатые по форме шапки 'камчатка' и 'жатаг' с гребешком или кистью сверху. Женщины носили также 'тоорцг'. Шапку 'томаш' с закругленным верхом носили девушки и молодые женщины. К праздничным женским головным уборам относились шапки 'халвң' и 'халмг'. Они отличались более красивой отделкой, разнообразием узоров и орнаментов. Пожилые женщины носили шапки 'хажлһ' и 'бүслэч', которые изготавливались из смушки. Верх этих головных уборов был четырехугольной формы, с высокой передней частью. Каждый головной убор был по-своему красив и хорошо сидел на голове (по У.Э. Эрдниеву, К.Э. Эренджену, Э.П. Бакаевой).



УРОК 12 12-гч кичэл

Зул

Босха: Ээж, зул кезэ болхмб?

Ээж: Зул хальмг литэр үкр сарин хөрн тавнд темдглдмн. Ода нег долан хонг үлдв.

Босха: Тиигхлэ кеер харад, зулын хол кех өвс таслх кергтэ. Тертн ямаран өвсн билэ? Мартчув.

Ээж: Тер өвснчн йөркг гидг нертэ өвсн. Тер өвсиг эртэснь белддв.

Босха: Зул өдрлэ би чамд нөкд болнав. Өвсэр зулын хол, хуйрар зулын оңиц кенэв.

Ээж: Зулан кехлэри, цөөхөн чанад, боорцган кеһэд, бурхнд деежэн бэрэд, йөрэлэн тэвэд, зулан тавлхми.

Босха: Ээж, тана боорцг нанд йир таасгдна. Тиим эмтэхн боорцгиг яһж болһдвт?

Ээж: Седклэн тэвэд кехлэ, юн чигн сэн кегдхгов.

Босха: Асхнднь ямаран цагт оңицд хол хатхад, зул өргдв?

Ээж: Одн күцхлэ өргдми. Зулан һаза һарһж өргнэ. Эн кезэңк авьяс.

Босха: Кедү зулын хол нег оңицд хатхна?

Ээж: Өрк-бүлд кедү күн бээнэ, тедү хол хатххгов. Һол болһнд күүнэ насна тооһар өвсинь авад, деернь нег өвс немэд, көвнд зөв эргүлэд орадми.

Босха: Яһад немжэхмб?

Ээж: Энчн нас авдг өдр.

Босха: Би арвн хойртав. Тиигхлэ арвн һурвн өвс орахми, тиимий?

Ээж: Орсар арвн хойрта, хальмгар арвн һурвта. Хальмгарн тоолх кергтэ. Арвн һурвн насн деернь негиг немхлэ, арвн дөрвн болжана.

Босха: Тиигхлэ би зөвэр наста болж одув!

Ээж: Кезэңкэр болхла, чи йосн гижгтэ күүкн болжана.

Босха: Зул гисн өдр йир сэн бээж.

Зул өдрлэ хальмгуд үстэ цөөһэр дееж бэрдг заңта. Энүнэ учрнь Зуңква гегэнэ туск домгт келгднэ. Зуңква гегэн нег дэж күнд гемэр гемтж. Нерн туурсн кесг эмч терүг эмнв чигн, эдгэж чадсн уга. Нег эмч ирэд, Зуңквад селвг өгч. Өдр болһн долан хонгин туршарт үстэ цэ чанад уутн гиж келж. Зуңква гегэн эн цээг өрүн болһн аршалдг болж. Тиигэд цэ ууһа бээж, бийнь сэн болад, эдгэд босч. Тер цагас авн цуг эмтн Зуңква гегэг эдгэсн цээг хотын дееж кеһэд, тевчдг болж.

Орсн жилнь өлзэтэ болж,
 Жил болһн насан авч,
 Сэн-сээхн, эрүл-менд бээж,
 Сансн санань күцж,
 Зурһан зүүл эмтн
 Менд амулц бээтхэ!

Новые слова

Шин үгмүд

1. зул	[zulʌ]	(суц.)	лампадка; Новый год
2. лит	[l'itʌ]	(суц.)	календарь
3. темдглх	[t'em'dgʌl'xʌ]	(глаго.)	отмечать
4. үлдх	[ül'txʌ]	(глаго.)	оставаться
5. һол	[hol]	(суц.; прил.)	1. фитиль; 2. главный, основной
6. өвсн	[öf'sʌn]	(суц.)	трава
7. таслх	[tasʌlxʌ]	(глаго.)	рвать; отрывать
8. билэ	[b'il'æ]	(глаго.)	был
9. мартх	[martxʌ]	(глаго.)	забывать
10. йөркг	[jör'kʌk]	(суц.)	житняк; ржанец; пырей
11. нөкд	[n'ök'ʌt]	(суц.)	1. помощь; 2. товарищ
12. һуйр	[hujʌr]	(суц.)	мука; тесто
13. оңһц	[oŋxsʌ]	(суц.)	лодка; сосуд из теста для лампы в виде лодки
14. боорцг	[bo:rcʌk]	(суц.)	борцоки
15. бурхн	[burxʌn]	(суц.)	будда; божество
16. дееж	[d'e:žʌ]	(суц.)	подношение (божествам)
17. йөрэл	[jör'æ1']	(суц.)	благопожелание
18. тавлх	[tavʌlxʌ]	(глаго.)	возжигать
19. яһж	[jaʏžʌ]	(союз)	как, каким образом
20. седкн	[s'et'kʌl']	(суц.)	душа; мысль, дума
21. хатхх	[xatxkʌ]	(глаго.)	втыкать; колоть
22. өргх	[ör'kkʌ]	(глаго.)	делать подношение, препод-носить; поднимать
23. одн	[odʌn]	(суц.)	звезда
24. кезэңк	[k'ez'æ:ŋkʌ]	(прил.)	давнишний; древний; старинный
25. авъяс	[avjas]	(суц.)	традиция; обычай
26. тедү	[t'ed'ü]	(мест.)	столько
27. то	[to]	(суц.)	число
28. немх	[n'em'xʌ]	(глаго.)	прибавлять; добавлять
29. көвң	[k'öv'ʌŋ]	(суц.)	вата
30. зөв	[z'öf]	(суц.; прил.)	1. истина, правда 2. правильный
31. орах	[ora:xʌ]	(глаго.)	заворачивать; завертывать

32. яһад	[jayat]	(союз)	как, каким образом
33. орсар	[orsar]	(нареч.)	по-русски
34. хальмгар	[xal'ʌmgar]	(нареч.)	по-калмыцки
35. тоолх	[to:lxʌ]	(глаго.)	1. считать, пересчитывать; 2. думать, мыслить
36. гижгтә	[g'izʌkt'æ]	(прил.)	взрослая (о девушке)
37. гисн	[g'isʌn]	(союз)	такой; что ни на есть
38. заң	[zaŋ]	(сущ.)	нрав; характер
39. учр	[uʧʌr]	(сущ.)	причина
40. гегән	[g'eg'æn]	(сущ.)	геген – светлейший
41. домг	[domʌk]	(сущ.)	легенда
42. күнд	[k'ün'dʌ]	(прил.)	тяжелый
43. туурх	[tu:rxʌ]	(глаго.)	прославляться, становится известным
44. селвг	[s'el'vʌk]	(сущ.)	совет
45. туршарт	[turʃartʌ]	(посл.)	в течение
46. бийнь	[b'ijʌn']	(мест.)	сам
47. цуг	[cuk]	(мест.)	все
48. тевчх	[t'ef'ʧxʌ]	(глаго.)	уважать, почитать
49. зүүл	[z'ü:l'ʌ]	(сущ.)	разновидность
50. амулң	[amu:lʌŋ]	(сущ.; прил.)	1. душевный покой; благоденствие; 2. спокойный, мирный, благополучный

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Босха	[bosxa]	Босха
2. Зунква	[zuŋkva]	Зункава
3. Увш	[ufʃʌ]	Убуши
4. Адуч	[adu:ʧʌ]	Адучи
5. Бурхн багш	[burxʌn bakʃʌ]	Будда Шакьямуни

Комментарий

седклән тэвх – вкладывать душу

йөрәл тэвх – произносить благопожелание

зев эргүлх – вращать по часовой стрелке

зурһан зүүл эмтн – шесть видов живых существ (сансары)

сөөни өрәл – полночь

Жилин эзн – Хозяин года (миф.)

Грамматика

Кели зү

1. Последовательное деепричастие образуется от глагольных основ посредством суффикса *-хларн/-хләрн* и обозначает действие, предшествующее основному действию глагола либо происходящее одновременно с ним.

Например: *Элстд ирхлэри, Булһн авһдан бээнэ* (Приезжая в Элисту, Булгун живет у своего дяди).

Хальмг цэ чанхларн, үс кеһэд, тос тэвдмн (Когда варят калмыцкий чай, добавляют молоко и масло).

2. Глагол страдательного залога образуется от глагольных основ посредством присоединения суффикса **-гд**.

Например: *Теңер хар үүлэр бүркгдв* (Небо покрылось черными тучами).

Мини улан ут бүшмүд нанд ийр таасгдна (Мое красное платье мне очень нравится).

3. Продолжительное причастие образуется от глагольных основ при помощи суффикса **-а/-э**. Оно обозначает действие, которое началось до момента речи и продолжается в момент сообщения.

Например: *Эн мини умша дегтр* (Это моя книга, которую я еще читаю).

Би эврэ селэндэн малын эмчэр көдлэ бээнэв (Я до сих пор работаю ветврачом в своем селе).

4. Причастия могут вербализоваться и выступать в роли сказуемого. Часто они употребляются в сочетании с различными частицами.

Например: *Күн үрнәннь төлэ бээдг* (Человек живет ради детей).

Мана көгшин аав модн гертэн бээһэ (Наш старый дедушка продолжает жить в своем деревянном доме).

Бадм гемтэд, эндр сурһульдан ирсн уга (Сегодня Бадма заболел, поэтому не пришел в школу).

Когда к многократному причастию настоящего времени и причастию прошедшего времени присоединяется утвердительная частица **-мн** (<**мөн**), происходит выпадение конечных согласных причастий **-г** и **-н**.

Например: *йовдг мөн – йовдмн* (ходят), *умшидг мөн – умшидмн* (читают), *келсн мөн – келсмн* (сказал), *орсн мөн – орсмн* (вошел).

Зулын сэн өдрлэ хальмгүд боорцган кеһэд, цээһэн чанад, зулан өргдмн (В праздник Зул калмыки обязательно делают борцоки, варят чай, зажигают лампаду).

Һурвн жсилдэн Бадм Элстин багшин дунд сурһульд хальмг кел заадг бээсмн (Бадма действительно три года преподавал калмыцкий язык в Элистинском педагогическом училище).

Суффикс **-дг** вербализованного многократного причастия перед вопросительными и лично-предикативными частицами 1-го лица ед. и мн. числа также теряет согласный **-г**.

Например: *Үдин хотан альд уудвч* (Где ты обедаешь)?

Тадн ода Элстд бээдвт (Вы сейчас живете в Элисте)?

ирдг – ирдв (прихожу), *ирдвидн* (приходим)

Амрльна өдр болхла, би эрт босад, экдэн нөкд болдв (В выходные дни я встаю рано и помогаю маме).

5. Отрицание **уга** «не, без», сокращаясь в **-го**, пишется слитно со словом. Оно может придавать выражению и утвердительное значение.

Например: Эн жил күртл селэнд күүд сурдго билэ (До этого года в селе дети не учились).

Ода босад, цэ чанхгов (Сейчас встану и конечно сварю чай).

Упражнения

Дамшлһн

I. Замените словосочетания с последовательным деепричастием предложенными примерами.

1. Хальмг улс бурхнд дееж бэрхларн, йөрэл тэвдг авъяста.

шин хувц өмсхларн
хол назрт йовхларн
шин герт орхларн

2. Хальмг улс Зулан кехларн, дала боорцг кена.

нарсн өдр темдгхларн
гиичд одхларн

3. Күүнэ кел дасхларн, оln келн-улсин авъяс-муд медж болх.

кесг дегтр умихларн
багшларн күүндхларн

II. Замените подчеркнутые примеры с продолжительным причастием предложенными примерами.

1. Экм асxn хотан одачн кеһа бээнэ.

чана бээнэ
болһа бээнэ

2. Ода цагин хальмгуд кезэңк авъясан бэрэ.

Зул өдрэн темдглэ
дөрвн зүсн малан асра

3. Үр көвүнларн күүндэ бээж, ора күртл гертнь суув.

дегтр умша бээж
компьютерэр наада бээж

III. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с вербализованным причастием предложенные примеры.

1. Зулын өдрлэ хальмг эмтн зулан өргдмн.

боорцган кедмн
дееж бэрдмн
насан авдмн

2. Эн хар мөриг аавм нег орс күүнэс хулдэж авсмн.

холас авч ирсмн
нанд заасмн
күүнд өгчксмн

3. Ахм эн гериг хойр жсилдэн бэрсмн.

одахн сээнэр яссмн
отхн көвүндэн өгсмн
күүнэс хулдэж авсмн

4. Амрльна өдрт бидн дү күүктэһэн ээж-аавдан одж геринь ахулдвидн.

нөкд болдвидн
боорцгта цэ уудвидн
хө хэрүлдвидн

IV. Дайте ответы на общие и специальные вопросы.

1. Тана көгшин ээж селэнэсн тана тал ирвү?
2. Тадн Зулын боорцан кечкөвт?
3. Манжсин көвүн Зулла эк-эцкүрн иржсий?
4. Кермнэ кесн боорцг чамд таасгдву?
5. Авһчн чамд Москвад одх мөңг өглү?
6. Ээжчн зулын хол кех йөркг өвс белдвү?
7. Мини кесн боорцг чи идлч?
8. Мини өгүлсн дегтрмүд Мергенд күрчий?
9. Зул өдр хальмгин литэр кезэ болдв?
10. Зулан хальмгуд кезэ өргдв?
11. Зулын боорцан яһж кедв?
12. Хальмгар күүнэ нас яһж тоолдв?
13. Зуңква гегэнэ туск ямаран домг меддвт?
14. Зулын сән өдрлэ ээж-аавурн оддвт?
15. Зулын оңициг зулла кедвт?
16. Бурхнд дееж өргдвт?

V. Раскройте скобку и поставьте глагол в форме последовательного деепричастия.

1. Хальмг күн күүнэ герт орж (ирх), бичкдүдт амтахн юм авч ирнэ.
2. Көгшд йөрэл (тэвх), «зурһан зүүл амтн менд бээтхэ» гижэ йөрэнэ.
3. Мини экм хальмг цэ (чанх), үсинь икэр кенэ.
4. Көвүндэн гер (авх), эк-эцкнь эрк биш сән өдр заалһж авна.
5. Деежсин боорцг (кех), хальмг улс һуйртнь өндг орулдго заңта.
6. Деежсиг (хурах), мана ээж терүг бичкн ачнр-зеенртән өгнэ.
7. Ик (болх), күүкд көгшин эк-эцкән эрк биш тевчэд халах зөвтэ.
8. Зулын һолыг көвцгэр (орох), зөв эргүлх кергтэ.
9. Зулд кергтэ юм (белдх), ээжм кеер һарад, йөркг өвс таслж авна.
10. Зулла ээжсиг (йөрөх), экм даңгин шин альчур эс гижэ бүшмүд хулдэж өгнэ.

VI. Раскройте скобки, поставьте глагол в соответствующей деепричастной форме. Выпишите последовательные деепричастия и составьте с ним предложения.

1. Москва (орх), бидн сурһуль сурчах дү көвүндэн ээжсин боорцг (авх) однавидн.
2. Киитн үвл (ирх), амтн даарад, дулан хувцан өмснэ.
3. Сөөһэр, одн (күрх), зулын оңициг һаза һарһна.
4. Кезэңк авъясмудыг хальмг улс одачн (мартх) уга.
5. Өрүн цээг (үслх), (тослх) эрк биш бурхнд дееж өргх кергтэ.
6. Ээж-аавла (күүндх), кезэңк кесг домг (бичх) авув.
7. Зулын сән өдрлэ ээжм күүнэ насна тооһар хол (белдх), зулан өргнэ.
8. Зулла гичд (одх), эрк биш боорцг (авх) йовдмн.
9. Ээж өрүн эрт (босх), аавд үстэ цээһинь (чанх) белдчкнэ.
10. Үкр сарин хөрн тавнд хальмг улс шин жилән (кех), насан авна.

VII. Поставьте глаголы в форме страдательного залога.

Медх, таслв, мартж, белджэнэ, орав, темдглев, тэвх, өрглэ, хатхх, тоолна, таньв, медлэ, келлэ, уух, күлэх, үлэх, өмсх, буркв, умишлэ, уйж, бэрхч, күрхт, өлгх, үзүвидн, авх, һарв, аршалх, таасх, келнэ.

VIII. Определите глаголы страдательного залога. Переведите предложения.

1. Ээжигн үстэ цэ нанд йир таасгдна. 2. Зул гидг сэн өдр хальмгудт кезэнэс авн темдгдгднэ. 3. Тер залу ухата, цаһан седклтэ болжэ нанд медгдв. 4. Күүкдин хальмг кельн му болад, көгшн күүнэ келсн үгмүд эднд медгдсн уга. 5. Мини арвн нээлтэ эгчм хальмгар ода арвн йистэ болжэ тоолгдна. 6. Мана умшсн дегтрт кезэңк хальмг авъясмудын тускар келгдна. 7. Хол һазрт йовхлам, экинм чансн хальмг цэ сангдна. 8. Седклэн тэвхлэ, ямаран чигн керг күцэгднэ. 9. Хальмг кельнэ кичэлд зурачнрин кесг зургууд үзүлгдсн билэ. 10. Мана балһснд жил болһн хуучн ик давхр гермүд ясгдх зөвтэ.

IX. Составьте предложения с данными глагольными словосочетаниями.

Һазр бүркгдх, дегтр умшгдх, хот уугдх, өдмг идгдх, байр темдгдгдх, одн үзгдх, хот таасгдх, үг медгдх, гер бэргдх, керг күцэгдх, һар хатхгдх, күн таньгдх, көвңд орагдх, мөңгн немгдх, юмн мартгдх, махн хулдгдна.

X. Вставьте вместо точек вербализованные причастия: бэргэ, белддмн, болхмн, өмсдмн, келчксмн, темдгдгддмн, оддвидн, тоолгддмн, өгсмн, эдгсмн, орсмн.

1. Ээж-ааван тевчдг кезэңк авъясан хальмгуд ода чигн 2. Зулын өмн эмтн кеер һарад, эртэснь зулын һол кех өвс 3. Зул болхла, мана көгшн ээж кезэңк хальмг хувц 4. «Күн ахта, девл захта» гижэ, кезэнэ хальмгуд 5. Мана сурһульд хальмг улсин сэн өдрмүд жил болһн 6. Жилин эзнэ тускар нанд нег көгшн өвгн кезэнэ келжэ 7. Зуңква гегэн үстэ цэ аршалад... гижэ, домгт орна. 8. Шин һарсн нилх хальмгар нег наста болжэ 9. Төмр бар жшлэ Зул өдр орс литэр декабрь сарин нег шинд 10. «Бээсарн байн, суусарн олн» гисн үгмүд хальмгин йөрөлд 11. Зул өдрлэ бидн сенр хот, боорцг кеһэд, ээж-аавдан авч

XI. Составьте предложения из данных слов.

Йовхмн, хэлэсмн, унтсн уга, сууһа, өргдв, кевтдмн, келхмн, умшдмн, бээһэ, медсн угав, ирхмн, уусмн, үзсмн, көдлэ, сурдмн, идхмн, ора, өгсн уга, өмсдмн, хатхдв, чанхмн, ирхмн, тевчдмн, туурсмн, орадвидн, немгдсмн, тоолгддмн, мартсмн, тавлдвидн.

XII. Определите продолжительное причастие.

1. Мини ах Көтчнрэ района Сарна селэнд өрк-бүлтэһэн ода чигн бээһэ. 2. Эн мини умша дегтриг би одахн үр көвүнэсн авув. 3. Ээжэм эм ууһа бээжэ, бийнь сэн болад, эдгэд ирв. 4. Удан унта бээжэ, күүкнэ толһань өвдв. 5. Йова йовжэ, бидн нег селэнд күрч ирүвидн. 6. Кичэл даса бээжэ, көвүн сурһулян сээнэр сурдг болв. 7. Сөөни дуусн сууһа бээжэ, бийдэн шин бүшмүд уйжэ авув. 8. Умша бээжэ, Уви хальмг бичэчнрин кесг шүлг дасч авв. 9. Тер бээсн һазртан Босха көдлэ бээхлэ, йир сэн болх билэ. 10. Би Хальмг ик сурһульд ода чигн сурав. 11. Һаза одачн салькн үлэһэ гижэ, аав оржэ ирэд, герт суусн улст келв. 12. Асхн болжэ йовна, тиигвчн күүкн дегтрэн умша.

XIII. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на отрицание уга(-го).

1. Энжл мана отхн көвүн ик сурһульд орсн уга. 2. Эм аршалхла, күн эдгхгов гижэ, ээжнь ачдан келв. 3. Энжл Зулла хур орад, бальчг һарад, мана селэнэ күүжд

хэржэ чадсн уга. 4. Мана сурһулин өөрк кафе́д эндр кесн хот нанд таасгдсн уга. 5. Мини үзсн му юмиз чамд үзэд кергго гижэ, аавм нанд даңгин келнэ. 6. Санл хойр нас күртлэн келжэ чаддго бээсмн. 7. Зулын хол кех өвс эртэснь белдхэн мартсн угав. 8. Хур ордго һазрт өвсн мууһар урһна. 9. Йөрэл тэвдго күн хальмг улс дунд уга. 10. Келсн үгдэн күрдго күн му гижэ, аав ачдан уха заав. 11. Энэжл мана бээсн һазрт үвл киитн болсн уга.

XIV. Составьте предложения из данных слов.

1. Мана, таасгдна, боорцэ, ээжсин, эмтэхн, кесн, цугтаднь. 2. Болхларн, ик, би, иржэ, селэндэн, сурһульта, көдлнэв. 3. Би, сурһульдан, угав, одсн, гертэн, үлдлэв, эндр. 4. Хальмг, биш, келэн, гижэ, ээжсм, мартхмн, даңгин, эврэ, келнэ. 5. Бадм, гемтэд, эндр, чадсн, көдлмиштэн, уга, иржэ. 6. Мини, селэнд, көдлэ, малын, бээнэ, авһм, хошт. 7. Хальмгар, Бадм, орс, орулад, келхлэрн, үгмүд, бээнэ. 8. Арвн, эн, хооран, жил, босхгдэж, һазрт, селэн. 9. Ик, сэн, сура, сурһульдан, Санжэ, бээжэ, сэн, оютнрин, орв, тоод. 10. Экм, сард, өргдмн, мини, зулан, һурвн, бурхндан, дэжэ. 11. Жил, темдгдэв, би, өдрэн, болһн, үүрмүдтэһэн, һарсн.

XV. Составьте предложения, используя данные словосочетания.

Күнд гем, хальмг лит, селвг өгх, кезэңк авъяс, ээжсин чансн цэ, хальмгар келх, нерн туурх, боорцэ кех, деежэ өргх, байр темдглх, нөкд болх, ахнран тевчх, учринь медх, нас авх, зул тавлх, цэ чанх, хальмгин шин жил, шин хувцан өмсх.

XVI. Прочитайте, переведите на русский язык, задайте вопросы, перескажите содержание текста.

Нанд хальмг келнэ кичэл йир таасгдна. Мана хальмг келнэ багшин нерн Увшин Босха. Эн хөрн жилин туршарт ик сурһульд көдлэд, хальмг кел заана. Мана багш ухата, билгтэ күн гижэ келжэ болхмн.

Кичэлмүдтэн бидн кесг медгддго үгмүд дасад, хоорндан хальмгар келдвидн. Дэкэд болхла, багш маднд хальмг улсин кезэңк авъясмудын тускар келэд медүлнэ. Одахн Зул гидг байрин туск кичэл болсмн. Мана тал нег көгшин күн ирэд, хальмгүд кезэнэ Зулан яһжэ кедг бээсинь келжэ өгв. Бидн эн күүнлэ күүндэд, дала юм меджэ авувидн. Эн көгшин аав маднд нег йөрэл заажэ өгв. Бидн терүг дасч авувидн. Иим кичэлмүд маднд туста болх гижэ сангдна.

XVII. Прочитайте, перескажите диалог в 3 лице, выучите наизусть.

Багш: Күүкд, удл уга Зул гидг өдр болхмн. Эн сэн өдрин тускар кен келжэ өгхө?

Мергн: Хальмгүд эн өдрлэ нас авна.

Багш: Чини үнн. Арвта күүкн эн өдр арвн негтэ болна.

Адуч: Зулын онһицг асхар һаза һарһад өргдг.

Занда: Мана ээжэ эн өдрлэ боорцэ кенэ. Ээжсин боорцэ нанд йир таасгдна.

Адуч: Мини экм үстэ хальмг цэ чанад, боорцэ кеһэд, деежэ тэвнэ.

Багш: Ода цагт Зул яһжэ темдгдгднэ?

Занда: Балһсна талвңд кезэңк хальмг гер тэвнэ.

Адуч: Ирн улст цэ, боорцэ, эмтэхн хот өгэд, ик байр кедмн.

Мергн: Зулла эмтн амрна.

Багш: Тиим. Ода цагин литд Зул сэн өдрин тоод орад, амрһна өдр болдмн.

XVIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Мне очень нравятся блюда, приготовленные моей мамой. 2. В праздничные дни Адучи непременно навещает своих родственников. 3. Изучая язык, необходимо знать культуру этого народа. 4. Гостям обязательно подают свежий калмыцкий чай. 5. Я люблю читать книги о народных традициях. 6. Конь для калмыка считается лучшим другом. 7. В легенде о калмыцком чае, рассказывается о выздоровлении Зункавы гегяна. 8. Праздник Зул отмечается в каждой семье. 9. Основным питанием калмыков является мясная и молочная пища. 10. Начавшийся вчера дождь идет до сих пор. 11. Наш учитель еще не рассказал нам о своей поездке в Индию.

XIX. Переведите диалог на калмыцкий язык.

- Саранг, ты поедешь на праздник Зул домой?
- Да. Дома меня ждут мои родители. Мама сварит вкусный чай, приготовит борцоки.
- Я останусь в Элисте. Буду отмечать праздник с друзьями.
- Ваша семья придерживается калмыцких традиций?
- Да. Наша бабушка заранее приносит из степи ржанец для фитиля лампы. Вечером она выходит на улицу, зажигает ее.
- Мы должны знать свои народные традиции.

XX. Объясните значение пословиц. Выучите их наизусть.

1. Йовсн туула кевтсн туулаг босхдг.
2. Келхлэ – үг хардг.
3. Көл толһаһан дахдг.
4. Нег шовун – шовун болдго,
Нег күн – күн болдго.

XXI. Составьте диалог, используя изученную лексику.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Традиционное хозяйство калмыков

Калмыки в течение многих веков занимались скотоводством. Географические условия, в которых они проживали, благоприятствовали разведению скота.

Калмыки разводили четыре вида домашних животных: овец, коров, лошадей и верблюдов. Поголовье скота являлось важнейшим источником благосостояния народа в условиях степи. Важнейшей отраслью хозяйства калмыков было разведение крупного рогатого скота. Калмыцкая мясная порода признана одной из лучших в России. Особо ценилось так называемое «мраморное мясо».

В большом количестве калмыки разводили овец. Наиболее распространенной породой была калмыцкая курдючная овца. Длинные ноги делали калмыцких овец способными к передвижениям на большие расстояния в степных просторах.

Видное место в хозяйстве калмыков принадлежало лошади, необходимой, прежде всего, для верховой езды. Лошади также использовались как упряжное животное для телеги при перевозке грузов. Калмыцкая порода лошадей отличается крепкой конституцией, отличным здоровьем, выносливостью и хорошей приспособленностью к суровым климатическим и кормовым условиям.

Верблюдов держали, в основном, в транспортных целях. Эти животные используются в более тяжелых природных условиях (в пустынях, полупустынях и сухих степях). Они питаются самой скудной пищей, поедают разнообразную растительность, могут пить всякую воду и даже обходиться без воды в течение нескольких дней. Известна калмыцкая порода верблюда 'бактриан' (по У.Э. Эрдниеву, Л.Т. Дорджиеву).



УРОК 13 13-гч кичэл

Үвл

Багш: Күүкд, маңдуртан амрлһна өдрлэ теэгт һарад, цанар дошхмн.

Бамба: О-о, йир сэн зэңг! Кедү часла йовхмб, багш?

Багш: Үдин өмн һарад, үд кецэхлэ, нарн суутл хэрж ирхмн.

Жирһл: Бийлэрн ю авхмб?

Багш: Цан автн. Дулан хувцан өмстн. Өлгмр өөмс, беелэ өмсхэн бичэ марттн.

Күзүһән сээнэр дулалтн.

Эрнжән: Бидн хамаран одж наадхмб?

Багш: Балһсна захд ик цаста нег сала бээнэ. Тенд күүкд цанар дошсинь үзлэв.

Тиигэрэн одхмн.

Эрнжән: Багш, маңдур генткн шуурһн шуурхла яахмб?

Савр: Жирһл бидн хойр Интернетд теңгрин бээдл ямаран болхинь хэлэлэвидн.

Эн долан хонгт цасн чигн оршго, шуурһн чигн шууршго.

Багш: Маңдуртан арвн негн часла сурһульдан иртн. Эндэс хамдан кеер һархмн.

Боова: Бичэ уурлтн, би йовж чадшгов, юңгад гихлэ нанд цан уга.

Жирһл: Бичэ зов. Нанд нег үлү цан бээнэ. Би авч ирнэв.

Намрин чилгчэр, үвлин эклцэр һазрт цаһан кирү унна. Дарунь киитн үвл ирнэ. Көвкр цаһан цасн орж, һазр дарна. Сээхн нарта чилгр өдрлэ күүкд гүүлдэд, цасар шивлдэд наадна. Зэрмнь цаснд көлврэд, ноолдсн болад дөглднэ. Зэрмнь ца-сар кү кенэ. Мөсн бээхлэ, хоккей наадна. Эк-эцкнь дуудтл, күүкд гертэн орхш.

Зэрмдән үвл му заңган үзүлнэ. Шүрүн салькн үлэхэд, шуурһн шуурна. Шуурһн удан шуурхла, машин йовдг хаалһ хаагдна. Өвсн чилхлэ, мал харһнад, көлдэд зутна. Хөөчнр хашаһан дулалад, өвсән белдэд авчкхла, мал үвлд зутхш.

Делэш: Нарма, Шин жил өөрдж йовна. Хамдан тосый.

Нарма: Альд тосхмб?

Делэш: Үүрмүдтәһән хамдан цуглрад, нег юмнд одый.

Нарма: Гертән өрк-бүлтәһән Шин жил утгад, түүнэ хөөн нег һазрт хамдан харһий.

Делэш: Сән өдрлэ өмсх шин хувцан белдвч?

Нарма: Нанд нег сээхн торһн бүшмүд бээнэ.

Делэш: Би болхла, делгүрт одж, бийдән шин хувц авх санатав.

Нарма: Терчн чик. Шин жидиг шин хувцтаһан угтхла, йир сән йор гиж санжанав.

Делэш: Би бас тиигж йорлжанав.

Нарма: Тадн гертэн һацуран тэвчквт?

Делэш: Уга. Ачм ууляд, хулдж ав гинэд, амр өгчэхш.

Нарма: Бидн болхла, өцкдүр бичкн зестәһән һацуран кеерүлчклевидн. Эндр өдрин дуусн мини зем һацуран эргэд, дууһан дуулад бээнә.

Делэш: Бичкн күүкд Шин жилин байрт йир дурта.

Нарма: Цасн аав дала белг өгэд, тедниг байрлулна. Тегэд эдн эн өдриг икәр күләнә.

Делэш: Тийм. Нә, Нарма, манһдур дәкәд нег харһад күүндий.

Нарма: Сән. Тийгхлә үр күүкдән бас дуудхмн.

Новые слова

Шин үгмүд

1. цан	[can^]	(глаг.)	сани
2. дошх	[doʃx^]	(глаг.)	кататься, скользить
3. кецәх	[k'ec'æ:x'^]	(глаг.)	спускаться, снижаться
4. бийләрн	[b'ijl'ær'^n]	(мест.)	с собой
5. өлгмр	[öl'gm^r]	(прил.)	вязаный
6. өөмсн	[ö:m's^n]	(суц.)	носки
7. беелә	[b'e:l'æ]	(суц.)	варежки
8. күзүн	[k'üz'ün]	(суц.)	шея
9. хамаран	[xamaran]	(мест.)	куда
10. цасн	[cas^n]	(суц.)	снег
11. сала	[sala]	(суц.)	балка
12. тийгәрән	[t'i:g'ær'æn]	(нареч.)	туда
13. генткн	[g'en'tk^n]	(нареч.)	неожиданно, вдруг
14. шуурһн	[šu:ry^n]	(суц.)	метель, буран, пурга
15. шуурх	[šu:rx^]	(глаг.)	1. мести, вьюжить; 2. рваться
16. яах	[ja:x^]	(глаг.)	что делать, как быть
17. бәәдл	[b'æ:d'^l']	(суц.)	1. состояние; 2. вид, наружность; 3 жизнь
18. уурлх	[u:r^lx^]	(глаг.)	сердиться, злиться, гневаться
19. зовх	[zofx^]	(глаг.)	мучиться, страдать
20. үлү	[ül'ü]	(прил.; посл.)	лишний; избыточный; более, свыше
21. чилгчәр	[čil'lkčær]	(посл.)	в конце
22. эклцәр	[ek'^l'c'ær]	(посл.)	в начале
23. кирү	[k'ir'ü]	(суц.)	иней
24. көвкр	[k'öf'k^r]	(прил.)	рыхлый, пушистый
25. дарх	[darx^]	(глаг.)	1. покрывать, накрывать; 2. давить
26. гүүх	[g'ü:x'^]	(глаг.)	бежать
27. шивх	[š'ifx^]	(глаг.)	бросать, кидать
28. зәрм	[z'ær'^m]	(мест.)	некоторые
29. көлврх	[k'öl'v^rx^]	(глаг.)	кувыркаться
30. ноолдх	[no:ltx^]	(глаг.)	драться, бороться;
31. дөгх	[d'ök'k^]	(глаг.)	шалить, баловаться

32. мөсн	[m'ös'ʌn]	(сущ.)	лед
33. дуудх	[du:txʌ]	(глаго.)	звать
34. удан	[udan]	(нареч.)	долго
35. хаалһ	[xa:lʏʌ]	(сущ.)	дорога
36. хаах	[xa:xʌ]	(глаго.)	закрывать
37. чилх	[čil'xʌ]	(глаго.)	заканчиваться
38. харһнх	[xarʏʌnxʌ]	(глаго.)	голодать
39. көлдх	[k'öl'txʌ]	(глаго.)	коченеть
40. зутх	[zutxʌ]	(глаго.)	страдать от бескормицы
41. өөрдх	[ö:r'txʌ]	(глаго.)	приближаться
42. тосх	[tosxʌ]	(глаго.)	1. встречать; 2. подставлять; подхватывать
43. цуглрх	[cuglʌrxʌ]	(глаго.)	собираться
44. угтх	[uktʌ]	(глаго.)	встречать
45. йор	[jorʌ]	(сущ.)	примета
46. тийгж	[t'i:gžʌ]	(союз)	таким образом, так вот
47. йорлх	[jorʌlxʌ]	(глаго.)	верить в примету
48. һацур	[hacur]	(сущ.)	елка
49. уульх	[u:l'xʌ]	(глаго.)	плакать
50. амр	[amʌr]	(сущ.; прил.)	спокойствие, покой, благополучие; спокойный, благополучный; легкий, простой
51. дун	[dun]	(сущ.)	песня; голос
52. дуулх	[du:lxʌ]	(глаго.)	петь
53. белг	[b'el'ʌk]	(сущ.)	подарок
54. байрлх	[bajrʌlxʌ]	(глаго.)	радоваться

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Бамба	[bamba]	Бамба
2. Савр	[savʌr]	Савр
3. Деләш	[d'el'æš]	Деляш
4. Нарма	[narma]	Нарма
5. Бамбр	[bambʌr]	Бамбр

Комментарий

теңгрин бээдл – погода

санан зовх – жалеть

белг бэрх – гадать

һарлдсн ах (эгч) – родной брат (сестра)

Грамматика

Келн зү

1. Предельное деепричастие образуется от глагольных основ посредством суффикса *-мл* и обозначает действие, до наступления или завершения которого

должно произойти основное действие. Может присоединять безлично- и лично-притяжательные частицы.

Например: *Хур ортл, маднд гертэн күрх кергтэ* (Пока не пошел дождь, нам надо добраться до дома).

Намаг көдлмшэс иртлм, эм хот белдчкэж (До моего прихода с работы, мама уже приготовила еду).

2. Взаимный залог образуется от глагольных основ действительного залога посредством суффикса *-лд*. Он обозначает взаимонаправленное действие, выполняемое двумя или несколькими лицами.

Глаголы, образованные от основ переходных глаголов, имеют значение взаимонаправленного действия.

Например: *Кезэнэ хамдан сурсн үр күүкдлэрн одачн харһлдад, кесг цагтан күүнднэвидн* (Мы до сих пор встречаемся с друзьями, с которыми когда-то учились, и подолгу разговариваем).

Зөвэр удан күүкд нег-негэн цасар шивлдэд, даартлан наадв (Дети очень долго играли в снежки, пока не замерзли).

Глаголы, образованные от основ непереходных глаголов, выступают для обозначения действия, совершаемого многими предметами.

Например: *Цасн орхла, күүкд һаза һарад гүүлдв* (Когда пошел снег, дети выбежали на улицу).

3. Отрицательная частица *-ш* представляет собой усеченную форму слова отрицания *биш* и пишется слитно со словом, к которому относится.

Например: *Эн ирсн күүг мини эйк сэн медхш* (Мой отец не очень хорошо знает пришедшего человека).

Мини бичкн көвүн сээнэр умшжэ чадхш (Мой маленький сын читает не очень хорошо).

Перед отрицательной частицей *-го* суффикс *-х* глагола будущего времени превращается в *-ш*.

Маһндур хур оршго гижэ, Интернетд умшлав (В Интернете я прочитал, что завтра дождя не будет).

Мөрэн би чамд өгшгов гижэ, эйкн көвүндэн келв. (Отец сказал сыну, что не даст ему своего коня).

4. Форма желательного наклонения, образованная с помощью суффикса *-ий*, *-ый* (после основ на согласный), *-й* (после основ на гласный), выражает призыв говорящего к собеседнику(ам) выполнить какое-либо действие совместно.

Например: *Нэ йовий, Бамба мадниг күлэжэнэ, эндр сурһульдан хамдан йовхмн* (Ну, пойдём, нас ждёт Бамба, сегодня мы вместе пойдём в школу).

Мана делгүрт шин хувцн оржэ, одад хэлэй (В наш магазин поступила одежда, пойдём, посмотрим)!

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с предельным деепричастием предложенные примеры.

1. Үвл иртл, эмтн малдан хотан белдчкнэ. киитн болтл
цасн ортл
шуурһн шууртл
2. Намаг һаза көдлми кенэ йовтл, ик цасн орад, һазриг бүркв. үүрмүдлэ нааджэатл
цанар доша бгэтл
малан хэлэжэатл
3. Үд кецэтл, күүкд һаза цасар шивлдэд наадв. экнь герүрн дуудтл
шуурһн эклтл
ора болтл

II. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с глаголом в форме взаимного залога предложенные примеры.

1. Цаста үвл болхла, күүкд һаза цасар шивлдэд наадна. цаста кү келдэд
цанар дошлдад
цаснд көлврлдэд
2. Шин жсил тосхларн, цуг эмтн ке хуви өмслдэд, байран кенэ. һацуран тэвлдэд
сенр хотан келдэд
белг хулдэж авлдад
3. Селэнэ захин мөснд бичкдүд дошлдад нааджана. гүүлдэд
көлврлдэд
унлдад

III. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с отрицательными частями предложенные примеры.

1. Дарук долан хонгт дала киитн болшиго гиж, эндр телевизорар келв. цасн ориго
шуурһн шууриго
салькн икэр үлэшиго
2. Эн киитнд амрһнд иржэ чадшигов гиж, ахм Аһиас телефоһар нанд келв. хэржэ иршигов
Москва оригов
һаһа тал гиичд одшигов
3. Эн Бамбр келсн үгдэн күрхи гиж, Савр уурлэж нанд келв. авсн дегтрэн өгхи
медсн юман келхи
хора ахулхи

IV. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с глаголом в форме желательного наклонения предложенные примеры.

1. Нэ, кафед йовий, Нарма мадниг күлэжэнэ. герт орий
көдлмит одый
хаалһдан һарий

2. Шин жил өөрдэж йовна, ке хуви хүлдэж авий!

хот-хоолан белдий
гиичнрэн дуудый
һацуран кеерулий

3. Эрүл-менд бээхин төлэ үвлэр цогц-махмудан батрулий!

хувцан дулалый
хотан ясий

V. Дайте утвердительные и отрицательные ответы на общие вопросы.

1. Энэжл үвл ямаран болхинь меднт?
2. Шин жилэн гертэн тосхвт?
3. Тана һазрт киитн болну?
4. Эндр тана тал гиичнр ирхий?
5. Эн үвл малд өвсн күрхв?
6. Энэжл һацуур хүлдэж авнч?
7. Шин жиллэ үүрмүдчн хамдан цуглрхв?
8. Дү күүнчн хальмг ду дуулну?

VI. Найдите в предложениях предельное деепричастие. Переведите предложения.

1. Цасн ортл, гертэн күрх кергтэ. 2. Саглр бийэн ясад һартлнь, дала цаг болна. 3. Үвл иртл, малчнр малын хашаһан дулалад авчкна. 4. Дулан болтл, үвлин дуусн мал хашадан бээнэ. 5. Мадниг күүндэ бээтлмдн, ора болжэ одв. 6. Аавнь дегтр умша бээтл, ачнь унтжэ одв. 7. Үвлд бичкдүд цаснд байрлад, ора күртл наадна. 8. Намаг гертэн суутлм, һаза цасн орад зогсжэ. 9. Өөмс өлгэ бээтлм, сөөни өрэл болжэ одв. 10. Хойр бичкн көвүн уультлан цасн деер ноолдв. 11. Бичкн дү көвүм намаг келтлм, бийэн дулалжэ, хувцан батлхи.

VII. Поставьте глаголы в скобках в форме предельного деепричастия.

1. Эцкм хөөтәһэн кеерэс (ирх), экм асхн хотан кечкнэ. 2. Үд (кецәх), күүкн бееләһэн өлгэд күцәв. 3. Эк-эцкнь көдлмишэс (ирх), хойр көвүн гертэн дөгжэ наадв. 4. Эгчм (харһнх), хотан уудго заңта. 5. Герүрн (өөрдх), хойр эгч хоорндан күүндсн уга. 6. Кеер һарсн үкрмүдиг күүкд улс нарн (суух), һаза күлэв. 7. Делгүр (хаагдх), өдмг хүлдэж авх кергтэ. 8. Шуурһн шуурад, хаалһ (хаагдх), машиһарн хәрх кергтэ. 9. Һаза нааджасн бичкдүд экнь (дуудх), герүрн оржэ ирхи. 10. Үвлд бичкдүд (даарх), цасар һаза наадна.

VIII. Составьте распространенные предложения, используя словосочетания с предельным деепричастием.

Цасн ортл хәрх, ноолдтлан дөглдх, иртлнь күлэх, үд күртл унтх, медтлнь сурһх, күцжэ чадтл гүүх, хот өгтлнь күлэх, нөр күртлән умих, нарн һартл унтх, үд кецәтл кех, керг күцтл күлэх, үд болтл амрх, даартлан наадх, эмтн цуглртл күлэх, сө болтл күүндх, гер күртлән йовх, цадтлан хот уух, хаалһ хаатл йовх, харһнтлан көдлх.

IX. Найдите формы взаимного залога. Переведите предложения.

1. Сурһульчнр һаза һарад, цасар шивлдэд, көлврлдэд наадв. 2. Үдэс хооран мана тал олн гиич ирлдэд бээв. 3. Цасн орхла, бичкн күүкд байрлад, цанар дош-

лдад бээнэ. 4. Өдрин дуусн кеер йовсн хөөчнр даарлдад, герт орж, хотан уув. 5. Жил болн хамдан сурсн көвүд-күүкдлэрн харһлдад күүнднэвидн. 6. Байр Эрнжэн хойр асхн күртл эк-эцкэн күлэлдэд суув. 7. Ирсн гиичнр цэ уулдад, күүндэд сууна. 8. Нарта үвлин өдрмүдт күүкд һаза гүүлдэж наадна. 9. Одахн би Элст орад, кесг көвүд-күүкдлэ таньлдув. 10. Бичкдүд Шин жилин байрт белг өгхинь күлэлднэ.

X. Поставьте вместо точек глаголы в форме соответствующих залогов: *мартгдхи, кеерүлнэ, соңсгднэ, тоолгднэ, гүүлднэ, бүркгднэ, таньлдулх, дошлднэ, зовав, күцэв.*

1. Үвл ирхлэ, һазр цаһан цасар 2. Бадм, Эрнжэн, Санл һурвн эндр көдлмишэн эрт 3. Экин келсн үгмүднэ насна туршарт 4. Үвлин дулан өдрлэ күүкд цасар наадад, ноолдсн болад 5. Дулан ирснд байрлад, шовуна дуулсн дунь энд-тенд 6. Шин жилин өмн цуг амтн һацуран 7. Үвлин цагт мана сурһулин көвүд-күүкд селэнэ өөр бээдг нег цаста салад цанар 8. Бадм эндр эврәннь үр күүкэн эк-эцкларн ... гисн зэңг һарад бээнэ. 9. Ноха уульхла, му йор гижэ 10. Киитнд Боован тавн хурһнь көлдэд, дулан герт орхлань

XI. Поставьте данные глаголы в форме известных вам залогов и составьте с ними предложения.

Нисх, тоолх, таньх, тавлх, немх, ахулх, туурх, бэрх, тэвх, ирх, хэлэх, тевчх, күлэх, келх, бүркх, орах, хатхх, өргх, батрх, бичх, адһх, амрх, идх, зовх, көлдх, дошх, шуурх, гүүх, шивх, көлөрх, ноолдх, дөгх, чилх, харһнх, эргх.

XII. Измените глаголы, добавив к ним отрицательные частицы *-и, -иго*.

1. Маңһдур шуурһн шуурх гижэ Интернетд бичжэ. 2. Эндр асхн манад гиич ирх гижэ, экм нанд келв. 3. Мини дү күүкн шин авсн телефоһар үр күүкдтәһэн удан күүнднэ. 4. Дала ду меддг мана көгшин ээжэ маднд ут ду дуулна. 5. Москвад намаг күн тосх гижэ, эгчм телефоһар нанд келв. 6. Мана эцк маднла хамдан һацур кеерүлнэ. 7. Сурһульд өрүнд йовхларн, мини дү көвүн намаг күлэнэ. 8. Һаза һарад наадхларн, бичкн Бамбр дулан хувцан өмсч, бийән дулална. 9. Эн үвл мана хар үкр туһлх гижэ, бидн санжэнавидн. 10. Энжл бидн Шин жилин угтхларн, үүрмүдтәһэн Саврин герт цуглрад харһхвидн.

XIII. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на употребление отрицательных частиц.

1. Үвлин киитн ирхлэ, нарн икэр дулалхи. 2. Ода цагин баһчуд кезэңк хальмг улсин авъясмудыг сээнэр медхи. 3. Үвлин эклиэр ик цасн оршго гижэ, радиоһар келв. 4. Ода цагин хальмг улс кезэңк хуви-хунр өмсхи. 5. Бамба царцад, маңһдур көдлмишән иржэ чадшго. 6. Өвсэн, хотан эртэс белдхлэ, үвлд мал зутхи. 7. Би адһад, чамаг удан күлэжэ чадшгов гижэ, ахм нанд келв. 8. Хоолм өвдэд, маңһдур Шин жилин байрт ду дуулжэ чадшгов. 9. Тана көвүнтн мини өгсн даалһер күцэххи гижэ, багш эк-экиднэ келв. 10. Буһн девлтәһэн би ямаран чигн киитнлэ көлдхив.

XIV. Составьте предложения из глаголов с отрицательными частицами.

Иршго, хэлэххи, дуулхи, чилшго, шууршго, чадхи, өөрдхи, күлэшго, босшго, өмсхи, идхи, дааршго, орхи, одшго, наадхи, мартшго, авшго, уурлхи, уульхи, зовшго, көлдшго, дошхи, гүүхи, шивхи, ноолдшго, дуудхи.

XV. Поставьте вместо точек суффикс желательного наклонения **-ий/-ый/-й**.

1. Маңһдур Элст ор..., Шин жилин байран темдгл.... 2. Эндр дулан өдрлэ һаза һарад, цасар наад.... 3. Нэ, күүкд, һацуран эргэд, дууһан дуул.... 4. Маңһдур харһад, ирх байрин тускар күүнд.... 5. Зундан ээж-аавурн одж, малан хэлэхэд, нөкд бол.... 6. Сурһульдан тэвчкән һацуран одад кеерул.... 7. Көдлмитән һархин өмн невчк амр.... 8. Ээждән одад, Зулын боорцг ид.... 9. Москваһас үвлин амрһнд иржэх Бооваг, хамдан одад тос.... 10. Хальмг келән дасч, хальмгар күүнд....

XVI. Поставьте глаголы в форме желательного наклонения. Составьте собственные предложения.

Герурн хәрх, цасн деер көлврлдх, кеер һарх, цанар доих, цасар наадх, беелэ өмсх, цасар шивлдх, нохаһур өөрдх, үүрмүдән тосх, нег һазрт цуглрх, гер эргх, ду дуулх, белг өзх, эгчән күләх, чини тускар күүндх, амр менд бээх.

XVII. Составьте предложения из данных слов.

1. Шуурһн, хөөч, хашадан, хөөһән, орулв, шууртл. 2. Дөгэд, бичкн, ноолдсн, күүкд, нааджана, болад. 3. Өрэл, көвүд, бээв, һаза, хоккей, өдртән, наадад, гүүлдэд. 4. Хаалһ, йовиговидн, бидн, хаагдад, эндр, Элстд, Бадм, кель, гиж. 5. Укрмүд, киитн, мөөрлдэд, даарад, хашадан, бээнэ. 6. Йовий, эндр, нэ, олн, ирх, тал, гиж, экм, мана, келлэ, гишч. 7. Бамбр, үүрләрн, теднүр, цасн, ноолдсн, деер, би, гүүвв, адһж, үзэд. 8. Көвүд, наадна, үвлд, цаста, өндр, доилдад, цанар, һазрас. 9. Хаалһар, үзгдхи, машинэ, йовсн, гүүж, тойг, холас. 10. Шуурһн, хойр, уурад, өдртән, цасн, шуурдган, оржсахш. 11. Ода, бээнэ, цагт, белг бәрдг, селән, күн, болһнд.

XVIII. Выберите предложения, отвечающие реальной действительности.

1. Бичкн көвүд цаста үвләр көвцгәр шивлднэ. 2. Увлд көвкр цасн орна. 3. Күн даархларн, нимгн хувц өмснэ. 4. Күн гемтхлэ, һаза һарад, киитн цас иднэ. 5. Увлд нарн эрт сууна. 6. Мөстэ хаалһар йовж болхи. 7. Мергн унттл, нарн босхи. 8. Дулан беелэг эмтн зундан өмснэ. 9. Туула кеер көвкр цасн деер мөрән үлдәнэ. 10. Сән заңта күүнэ герт эмтн ирхи. 11. Шин жилиг эмтн угтхларн байрлна.

XIX. Выберите правильный ответ на поставленный вопрос из ряда данных.

Цасн кезэ орна?	цанар
Юуһар бичкдүд үвлд дошна?	үвлд
Кезэ һуйрар кесн оңһид зул тавлна?	цасар
Кезэ эмтн һацур кеерүлнэ?	Зулд
Альд бичкдүд конькиһәр дошна?	көвцгәр
Увлд юуһар бичкдүд шивлдж наадна?	бурхнд
Ямаран өвсәр зулын һол кенэ?	үстэ
Ямаран цэ хальмгуд ууна?	йөркг
Юуһар зулын һол орана?	Шин жилин байрт
Кенд хальмгуд зул өргнэ?	мөсн деер

XX. Восстановите диалог.

– Бамба: Менд, Савр!

- Савр:
- Бамба: *Хоккей одж наадый.*
- Савр:
- Бамба: *Селэнэ захд мөсн бээнэ.*
- Савр:
- Бамба: *Эндр хойр часла.*
- Савр:
- Бамба: *Бадм Санж хойр.*
- Савр:
- Бамба: *Нэ, тишхлэ, би ирнэв.*

XXI. Прочитайте текст. Задайте вопросы. Перескажите. Составьте по нему диалог.

Увлин киитн цагт шүрүн салькн үлэнэ. Зэрмдэн кесг өдртэн шуурһн шуурна. Тишхлэ эмтн зузан девлэн өмсэд, бийэн дулална. Зэрмдэн эдн даарад царцна. Тишхлэ ханялһна, нээтхүлнэ, зэрмдэн күн халу дүрнэ. Күн гемтхлэ, эмч герт ирэд, эм өгэд эмннэ. Сэн эмч дарунь гемтэ күүг эдгэчкнэ. Увлд эрүл-менд бээхин төлэ жилин туршарт эврэннь цогцан батрулх кергтэ. Киитн усар бийэн уһах кергтэ. Сэн хот ууһад, сөөднь сээнэр унтад, нөөрэн авхла, гем ириго.

XXII. Распространите предложения, используя пройденную лексику.

Шин жил ирв. Сурһульдан одна. Гацур кеерүлнэ. Күүкд байрта бээнэ. Сээхн хувцан өмснэ. Белг күлэнэ. Гацур эргнэ. Ду дуулна. Шүлг келнэ. Гертэн хэржэ ирнэ. Сенр хот иднэ. Газа һарна. Күүкдлэ наадна. Цанар дошлдна. Цасар шивлднэ. Цасн кү кенэ. Байрлна. Гертэн орна.

XXIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Зимой дети катаются на санках и коньках. 2. Пока мы разговаривали, пошел сильный снег. 3. Санджи заболел и сегодня не пойдет на занятия. 4. До моего прихода с работы сын выполнил домашнее задание. 5. Давайте встретим Новый год с друзьями в кафе. 6. Несмотря на то, что шел снег, люди продолжали работать. 7. Завтра я не смогу прийти к вам, так как еду на неделю в Москву. 8. Пока не началась метель, надо загнать скот во двор. 9. Вчера выпало очень много снега, давай поиграем в снежки, – предложила мне Байрта. 10. Из-за сильной метели вокруг ничего не видно. 11. Пушистый снег покрыл деревья и дома.

XXIV. Объясните значение пословицы. Выучите ее наизусть.

*Увл сээхн болв чигн,
Увлэн нег үзүлдг.*

XXV. Составьте диалог на тему «Встреча Нового года с друзьями».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Домашнее производство калмыков

Довольно развитым было домашнее производство. Важнейшей отраслью домашнего производства была обработка шерсти и изготовление из нее различ-

ных изделий. *Обработка шерсти – очень трудоемкий процесс. Настриженную шерсть сортировали по цвету. После этого ее мыли в проточной речной воде или большой емкости.*

Следующим этапом обработки были начесывание и взбивка шерсти. Расчесанная и взбитая шерсть скручивалась в свертки 'мошксн ноосн' около 1,5-2 метров длиной. После такой тщательной обработки она становилась мягкой и прочной, отличным сырьем для изготовления шерстяной пряжи.

Широкое применение нашли шерстяные веревки из овечьей или верблюжьей шерсти и конского волоса. Они шли на изготовление тесьмы для кибиток. Также изготавливались нитки из сухожилий крупных животных для сшивания кожаных сосудов и пошива шуб.

Наиболее трудоемким был процесс изготовления войлока. На землю стелили старые кошмы, поверх – сухие коровьи шкуры шерстью вниз. Чистая выбитая шерсть распределялась по всей подстилке, ее равномерно обрызгивали теплой водой. Затем несколько человек свертывали влажную шерсть в рулон, обматывали его по всей длине веревкой из верблюжьей шерсти, завязывали ее в нескольких местах крепкими узлами. Рулон клали на длинную плаху или решетку. С одной стороны садились 10-15 человек. Они брались за узлы веревки обеими руками и одновременно приподнимали и бросали эту свернутую шерсть на решетку. Движение повторялось более 1000 раз. После этого рулон освобождали от веревок и вынимали из упаковки. Заворачивали войлок в другое покрывало, вновь сбрызгивали теплой водой, а потом катали, положив на плаху и одновременно изо всех сил придавливая его локтями и предплечьями до необходимого уплотнения. Новый войлок расправляли, вытягивали, выпрямляли и сушили на траве.

Большое место в калмыцком домашнем производстве занимала обработка шкур домашних животных. Шкуры очищались от мездры, их сушили, затем обрабатывали смесью из сыворотки или бозо, разбавленной солёным раствором.

Из обработанной кожи калмыки делали различные сосуды, емкости, шили шубы и другие теплые вещи.

Обработанную коровью шкуру резали на ремни, которые шли на изготовление уздечек, возжжей, нагрудников, подседельников, плетей, кнутов и других вещей (по К.Э. Эренджену).



УРОК 14 14-гч кичэл

Наадн

Анж: Санж, мангдур мөрнэ урданд однч?

Санж: Кезэ болхв?

Анж: Арви часла.

Санж: Ямаран мөрд урдхв?

Анж: Райодас ирсн мөрд урдх.

Санж: О-о, тиигхлэ мана авн эврэннь кер халзн мөртөхөн урдх*ар* ирсн болх.
Теднэ хазрт түүнэ мөрн хамгин хурдн.

Анж: Урдана өмн мөрэн сээнэр тавлж чадг күн болжана терчн.

Санж: Э-э, тийм. Мөрн чигн сэн, эврэн чигн мөрэн сэн тавлна.

Анж: Мини үр көвүн бас урданд орл*ц*жана. Зуг мөр тавлачнь талдан күн.

Санж: Кедү мөрн урдхв?

Анж: Арви тави мөрн ирв гиж соңслав. Теднэ заагт тана авнин чигн мөрн
йовдг болх.

Санж: Чини үр көвүнэ мөрн ямарамб?

Анж: Шарн мөрн.

Санж: Нэ, тегэд ямаран мөрэ авх*ар* бээнэ?

Анж: Урданд түрүн ирснднь эмэлтэ мөр өгх гинэ. Нидн жил болхла, маши өглэ.

Санж: О-о, мөрнэ төлэ урдж болжана.

Анж: Нэ, тегэд мангдур урлда үзх*ар* бээнч?

Санж: Бээнэв. Йисн часла нан тал ир. *Хоюри* йовхмн.

Удл уга бөк бэрлдх*ар* Элстд олин бөкнр ирх. Мини ах бас бөк. Урзн болн нидн хойр жил дарандан ахм бас бөкнрин марханд орл*ц*ад, түрүн орм эзллэ. Энжд эн эврэннь селэнэ марханд диилв. Тегэд Элстүр бас ирх*ар* бээнэ. Ноолдан амрл*н*на өдрт эклх. Би одж, ахан хэлэнэв. Ахм чидлтэ, чийрг, зөргтэ тэмрч. Тэвсн күцлэн күцдг. Мини ахм марханд чидлэн үзүлэд, диилвр бэрх гиж, би санжанав.

Кезэнэ хальмг залус саадг хаһад, дээснлэ дээллддг бээж. Энүнэ тускар хальмгин нер туурсн «Жанр» гидг баатрлыг дуулврт келгднэ. Өдгэ цагин залус саадг хаһад, марна кенэд, наад харна. Жил болн Элстд намрар кезэнк хальмгудын наадна мархан болна. Төв хаһад тусдг күн – мергн. «Сэн залуһин ханзһ улан» гисн үлгүр мергн күүнэ тускар келсн үг.

Элстд одахн тосхгдсн шатрин балһсн бээнэ. Энд шатрчнр шатр наадад, марһа кенэ. Делкэн олимпиадт шатр наадхар талын һазрас дала эмтн ирнэ. Хальмг Таңһчд шатрт ик оньг өггднэ. Күүждт бичкн цагас авн эн наад дасхна. Мана баһ шатрчнр оln марһанд орлицна. Хөөгндөн мана сурһуляс һурвн күн марһанд орлицх. Бидн *һурвулн* эн марһанд эврәннь эрдмән сээнэр үзүлхәр бээнэвидн.

Новые слова

Шин үгмүд

1. наадн	[na:dʌn]	(суц.)	спорт; игра; шутка; спектакль
2. урлдан	[urʌldan]	(суц.)	бега; скачки; гонки
3. урлдх	[urʌltxʌ]	(глаг.)	согъязатһся
4. кер	[k'er]	(прил.)	гнедой
5. һалзн	[halzʌn]	(прил.)	лысина; лысый
6. хурдн	[xurdʌn]	(прил.)	быстрый, скорый
7. тавлх	[tavʌlxʌ]	(глаг.)	выдерживать (лошадь перед скачками)
8. орлицх	[orʌlcxʌ]	(глаг.)	участвовать
9. тавлач	[tavla:ʃʌ]	(суц.)	тренер лошади
10. талдан	[taldan]	(нареч.; посл.)	другой, иной
11. сонсх	[sonsxʌ]	(глаг.)	слушать; слышать
12. заагт	[za:ktʌ]	(посл.)	среди, между
13. шарһ	[ʃaryʌ]	(прил.)	соловый
14. мөрэ	[m'ör'æ]	(суц.)	премия; награда
15. эмэл	[em'æl']	(суц.)	седло
16. нидн	[n'idʌn]	(прил.)	прошлый (год)
17. бөк	[b'ök'ʌ]	(суц.)	борец
18. урзн	[urzʌn]	(прил.)	позапрошлый (год)
19. дарандан	[darandan]	(нареч.)	подряд
20. марһан	[maryan]	(суц.)	соревнование, состязание
21. орм	[orʌm]	(суц.)	место
22. эзлх	[ez'ʌl'xʌ]	(глаг.)	занимать; обладать
23. диилх	[d'i:l'xʌ]	(глаг.)	побеждать
24. ноолдан	[no:ldan]	(суц.)	борьба
25. чидл	[čidʌl']	(суц.)	сила
26. зөрг	[z'ör'ʌk]	(суц.)	смелость
27. күцл	[k'üc'ʌl']	(суц.)	цель
28. диилвр	[d'i:l'vʌr]	(суц.)	победа
29. саадг	[sa:dʌk]	(суц.)	лук
30. хах	[xaxʌ]	(глаг.)	стрелять
31. дэесн	[d'æ:s'ʌn]	(суц.)	враг, противник
32. дээлх	[d'æ:l'xʌ]	(глаг.)	воевать
33. баатрльг	[ba:tʌr'l'ʌk]	(прил.)	героический
34. дуулвр	[du:lvʌr]	(суц.)	эпос

35. өдгэ	[öd'g'æ]	(прил.)	нынешний, современный
36. төв	[t'öf]	(прил.)	меткий; правильный
37. мергн	[m'er'gʌn]	(прил.)	меткий
38. ханзһ	[hanzʏʌ]	(сущ.)	торока
39. үлгүр	[ül'g'ür]	(сущ.)	пословица
40. тосхх	[tosxkʌ]	(глаго.)	строить
41. шатрч	[šatʌrčʌ]	(сущ.)	шахматист
42. делкэ	[d'el'k'æ]	(сущ.)	мир, вселенная
43. талын	[talɪn]	(прил.)	другой, иной; чужой, иностранный
44. таңһч	[taŋxčʌ]	(сущ.)	республика
45. оньг	[on'ʌk]	(сущ.)	внимание
46. хөөтндэн	[x'ö:t'ʌnd'æɪ]	(нареч.)	в будущем году

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Нээмн	[n'æ:m'ʌɪ]	Нямн
2. Муузра	[mu:zra]	Музра
3. Байгуш	[bajguš]	Байгуш
4. Ут Сала	[ut sala]	п. Ут Сала

Комментарий

мөрнэ урдан – конные скачки

бөк бэрлдх – бороться (спортив.)

саадг хах – стрелять из лука

ханзһ улан – с добычей

мөр тавлх – выдерживать лошадь для скачки, тренировать лошадь

мөр тавлач – тренер лошади (для скачек)

наад бэрх – насмехаться, подшучивать

Грамматика

Келн зү

1. Совместный залог образуется от глагольных основ посредством суффикса **-лиц** и обозначает действие, осуществляемое совместно двумя или несколькими действующими лицами.

Например: *Би үр күүкдтәһән хамдан биһин марһанд орлицув* (Я с подругами участвовала в танцевальном конкурсе).

2. Целевое деепричастие образуется от глагольной основы с помощью суффиксов **-хар/-хэр** и обозначает цель основного действия глагола.

Например: *Эндр дулан өдр болв, тегэд күүкд һаза наадхар һарч одв* (Сегодня теплый день, поэтому дети вышли на улицу поиграть).

Мини авһ шатрин марһанд орлихар ирв (Мой дядя приехал принять участие в шахматном турнире).

3. Собирательные числительные образуются от усеченных основ количественных числительных при помощи суффиксов **-ули/-үли, -лули/-лүли, -ури/-юри** и

обозначают определенное количество предметов, взятых вместе или в совокупности.

Например: *хоюрн* (вдвоем), *дөрвүлн* (вчетвером), *тавулн* (впятером), *зурһалулн* (вшестером).

Бидн Санлта хоюрн балһсна шатрин марһанд орлицувидн (Мы с Саналом вдвоем участвовали в городском турнире по шахматам).

Упражнения Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с глаголом в форме совместного залога предложенные примеры.

1. Кермн шатрин марһанд иржэ орлиц.

*машиһарн шин бүшмүд уйлцв
мана тал иржэ, ээжлэ үзлцв
эkdэн ааһс уһалцв*

2. Бичкн дү күүкм нанла хамдан гер ахуллцв.

*Зулын боорцг болһлцв
сенр хот келцв
дууна марһанд орлицв*

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов и словосочетаний с собирательным числительным предложенные примеры.

1. Манжһин көвүдн хоюрн бөк бэрлднэ.

*һурвүлн
дөрвүлн
тавулн*

2. Бидн эгчнр-дүүнртәһән тавулн теннис наадж чаднавидн.

*үүрмүдтәһән дөрвүлн
эцктәһән хоюрн
һаһата хоюрн*

3. Мана классин көвүд арвүлн волейболын марһанд Әдэрхн балһс орв.

*тавулн шатрин
дөрвүлн бөк бэрлдәнэ
арвүлн футболын*

III. Подставьте вместо подчеркнутых словосочетаний с целевым деепричастием предложенные примеры.

1. Муузра түрүн орм эзлхэр, мөрнэ урданд ирв.

*машиһар мөрэ авхар
нерән туурулхар
сэн мөрд хэлэхэр*

2. Мөр унжэ дасхар, Нәэмн авһ талан ирв.

*шатр наадхар
хуучн домг бичжэ авхар
саадг хадгиг дасч авхар*

3. Саадг хахар, Муузра үүрмүдтәһән кеер һарв.

*футбол наадхар
гүүжэ урлдхар
мотоциклэр гүүлгхэр*

IV. Вместо точек вставьте пропущенные глаголы совместного залога: *уһалцв, уйлцв, яслицв, тосхлцв, мендлцэд, үзлцж, бэрлцүв, авлцад, харһлцж, йовлцдг, авлцв.*

1. *Байгуш Муузра хойр кезэ чигн мендэн..., нег-негэн мартхи.* 2. *Урлдан болх өдрлэ халун киитн хойр ..., салькн үлэхэд, хур орв.* 3. *Зе күүкн наһц ээждэн хувц-хунр* 4. *Үр көвүднэ хурад, Мергнд геринь* 5. *Улан чирэхэрн ..., уста нүдэрн ... йовтн гижж, хальмгуд йөрэнэ.* 6. *Хальмгуд нег-негндэн гиичд ... заңта.* 7. *Би көгшн аавдан нөкд болхар мөр* 8. *Зе күүкн наһц ээждэн хальмг махла* 9. *Көвүд-күүкд таньлдад, күүндэд, хайган* 10. *Энжд көвүн эцкдэн гер*

V. Вместо точек вставьте пропущенное целевое деепричастие: *наадхар, орлхар, дишлхар, соңсхар, суухар, ахулхар, тосххар, йөрэхэр, хулдэж авхар, урлдхар.*

1. *Мана балһсна марһанд ..., дала мөртэ улс ирв.* 2. *Шиндэн дү көвүһинь ..., дала күн концертд ирв.* 3. *Муузра бөк бэрлдхлэрн, даңгин ... седнэ.* 4. *Бидн балһснд ирэд, шин чолун гер ... бээнэвидн.* 5. *Элст балһснд болх шатрин марһанд ..., оһн һазрас шатрчнр ирв.* 6. *Авһ минн эцкэ шатр ..., асхн болһн манаһур ирнэ.* 7. *Ээжиннь өөр ..., зеенрнь урлдэж гүүнэ.* 8. *Гиич ирхин өмн күүкн герэн ..., эрт босв.* 9. *Көвүн шатр ..., делгүр орв.* 10. *Һарсн өдринь ..., бидн үр күүкдтэхэн Жирһлүр гиичд ирүвидн.*

VI. Найдите в предложениях деепричастия, определите их разновидность. Составьте с ними предложения.

1. *Минн эцк мөрнэ урлданд орлцад, түрүн мөрэ авхар бээнэ.* 2. *Мана наһцх манад ирхлэрн, маднд дала белг авч ирнэ.* 3. *Санж мөрнэ урлда хэлэхэр, Элстүр күрч ирв.* 4. *Үөл иртл, цанан белдэд авчкна.* 5. *Эцкм көдлмишэсн ирэд, хотан ууһад, телевизорар бөкнрин марһа хэлэв.* 6. *Урзн эжил Муузра шатрин марһанд орлцад, дишлвр бэрэд, сэн мөрэ авв.* 7. *Өдгэ цагт багшнр сурһульчнриг шатр наадулад сурһна.* 8. *Цөн эжил хооран шатрин балһснд болсн делкэн олимпиадт орлхар, кесг гиичнр ирсмн.* 9. *Минн ах гүүдг улсин урлданд орлцад, түрүн ирэд, нерэн һарһв.* 10. *Мана школын сурһульчнр конькиһэр дошад, урлда кенэ.* 11. *Мергн дү көвүһэн даңгин наад бэрэд уурлна.*

VII. Раскройте скобки, поставив глагол в соответствующей деепричастной форме.

1. *Маңһдур мана селәнэс оһн күн (ирх), мөрнэ урлданд орлх.* 2. *Сээнэр көдлмишэн (көх), мөрэ (авх) чаджсанач.* 3. *Минн ахм бөк бэрлдэнд чидлэн (үзүлх), түрүн ормд һарв.* 4. *Мөрнэ урлданд (орлх) (бээх), сэн хурдн мөрн кергтэ.* 5. *Сурһульчнр Аһи балһснд (одх), орс келнэ олимпиадт орлцв.* 6. *Мадниг селәнэс (ирх), Элстд бөкнрин марһан эклв.* 7. *Минн ах һалзн мөртэхэн (урлдх), Көтчнр орж одв.* 8. *Малан оньган (өгх) (хэлэх), үвлэс менд (һарһх) болжсана.* 9. *Эгчм хойр эжил дарандан ду-биһин марһанд (орлх), сээнэр билг-эрдмэн үзүлснн.*

VIII. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Хоюрн ирв, һурвулн дуудв, арвулн хэв, долалулн суув, тавулн хот уув, зурһалулн тосхв, дөрвүлн наадв, нэгмүлн одв, хоюрн бээнэ.

IX. Поставьте числительные в скобках в собирательной форме.

1. Эрдн^ь үр көвүт^эхэн (нурвн) шатрин марһанд түрүн болж харв. 2. Бидн (хойр) эндр бишин марһанд хойрдгч орм эзлүвидн. 3. Элстд болх урлданд Адуч ахнртаһан (дөрвн) орлцх. 4. Нгэмн, Муузра, Басң, Доржс (дөрвн) зундан селэндэн көдлхэр бгэнэ. 5. Ах-дү (тавн) хойр жсил дарандан бөкнрин ноолданд орлцад, дишлвр бэрнэ. 6. Эдн (арвн) шатрин кичэлд даалһвран сгэнэр белджс ирв. 7. Лижс Мергн (хойр) Элстд болсн наадна марһанд орад, саадгар төв хаһад, мөрэ авв. 8. Кермн, Жирһл, Саглр (нурвн) таңһчин шатрин делкэн марһанд одхмн. 9. Мадн (долан) волейболын марһанд дишлвр бэрсиг телевизорар үзүлв.

X. Вставьте вместо точек необходимые слова, осуществив их перевод на калмыцкий язык: приехали, взяли, воевали, любит, покупают, слышали, хотят участвовать, повествуется, тренируют, существует, готовятся.

1. Кезэнэ хальмгуд дгэсиг саадгар хаһад 2. Сэн хурдн мөрнд залу күн 3. Удл уга шатрин марһан болхиг бидн телевизорар 4. Урэн жсил мана селэнэ шатрчнр марһанд түрүн орм 5. Хөөтндэн хальмг тэмрчнр Москва оржс, ик марһанд 6. «Жаңһр» гидг баатрльг дуулврт мергн улс саадг хаһад, дгэснлэ дгэллдснэ тускар 7. Талын келнэ улс мана һазрур ирэд, мана мөрдиг таасад 8. Марһана өмн тэмрчнр эртэснэ бийэн 9. Урлдана өмн мөр тавлачнр седклэн тэвжс, мөрдэн 10. Сэн залуһин һанһи улан гисн хальмг үлгүр 11. «Хамгин ухата» гидг марһанд орлцхар, кесг балһснас олн сурһульч

XI. Распространите предложения.

Мини ах марһанд орлцв. Кер мөрн түрүн ирв. Шарһ мөрн хамгин хурдн. Хаврт урлданд болна. Мини ах бөк бэрлднэ. Дала бөкнр ирв. Эмэл өгв. Бөк дишлв. Мергн йир чидлтэ күн. Санл саадг хана. Мергн гидг нер зүүв. Мана авһ мөр тавлач.

XII. Восстановите диалог.

– Манжс, чи ямаран марһанд орлцхар бгэнэч?

–

– Би болхла, шатрин марһанд орлцнав.

– Тана марһан альд болхв?

–

– Бидн болхла, Аһи балһс орхвидн. Тенд олн балһснас эмтн ирх.

–

– Мөрнэ урлданд Элстд хөн сарла болх. Мини эцкм түүнд орлцх.

–

– Нэ, сэн. Удл уга тенд харһхмн.

XIII. Составьте предложения из данных слов.

1. Мини, урлданд, дү, орлцад, түрүн, мөрнэ, орм, эзлв, көвүм. 2. Ахта, бидн, шатр, өдр, наадनावидн, хоюрн, болһн. 3. Хальмг, мана, бөкнр, таңһчин, туурулхар, марһанд, олн-зүсн, нер, орлцна. 4. Өдрин, одв, мал хэрүлжс, дуусн, уухар, йовсн, хотан, хэржс, залу. 5. Бидн, мөрнд, эгчтэһэн, дуртавидн, йир, хоюрн. 6. Районд, бэрүвидн, мана, болсн, эдн, бөк, бэрлдэд, дишлвр, һурвулн марһанд. 7. Аавнр, мана, дгэснлэ, дишлвр, нааран, жсирн, бэрснэс, дгэллдэд, жсил, болв, тавн.

8. Орлицар, бөкнрин, оln, ноолданд, балһсна, бээнэ, күн. 9. Нанд, Бадм, болад, бэрлиц, хар, нөkd, мөр. 10. Селэнэ, мана, захд, наһиц, хамдан, көвүтэһэн, бэрлиц, хойр, гер, давхр. 11. Элст, хэлэхэр, оln, бэрлдэнэ, бөк, улс, орв, ноолдаг.

XIV. Прочтите текст. Задайте вопросы. Перескажите.

Хальмг улст дөрвн зүсн мал бээнэ. Түүнэ негнь – мөрн. Мөрнд хальмг күн дурта. Кезэнэ залус мөрэр хол һазрт йовдг бээж. Мөрэр урлдад, залу улс оln нааднд орлицдг бээж. Мөрнэ урлдан залу улсин кесг нааднд негнь. Мөрнэ урлда хэлэхэр, оln күн ирнэ. Урлданд түрүн ирснднь сэн белг өгнэ. Кезэнэ эмэлтэ мөр чигн өгдг бээж. Ода болхла маши өгнэ. Урзн эжил бидн авһтаһан хоюрн урлданд орлицд, дишлвр бэрүвидн. Урзн эжил дишлвр бэрсн улст компьютер өглэ, нидн эжил – эмэлтэ мөр, энэжл болхла, маши өгхэр бээнэ.

XV. Переведите на калмыцкий язык предложения, используя изученную на этом уроке лексику и грамматику.

1. Для участия в турнире по шахматам, проходящем в г. Элисте, приехали шахматисты из 10 стран. 2. Задумав книгу о шахматах, я прочел много книг, написанных до меня. 3. Раньше, оказывается, у калмыков были популярны соревнования по бегу. 4. Чтобы успешно выступить на скачках, мой друг основательно подготовил к ним свою лошадь. 5. Маленькие борцы мечтают участвовать в российском турнире так же успешно, как и их тренер. 6. Все дети нашей школы хотят быть хорошими спортсменами, как и их учитель калмыцкого языка. 7. Мы с братом вдвоем учимся стрелять из лука в спортивной школе. 8. Чтобы закалить свое тело, мой брат ежедневно обливается холодной водой. 9. Мы с друзьями вчетвером ходим на стадион играть в футбол.

XVI. Переведите на калмыцкий язык.

У меня есть дядя, которому сорок лет. Его зовут Эрдни. Он живет в селе Ут Сала. Он тренирует лошадей, готовя их к скачкам. Он считается одним из лучших тренеров в республике. Его лошади каждый год приходят первыми к финишу. Этой специальности его обучил когда-то его дедушка, тоже известный тренер лошадей. Дядя Эрдни хочет, чтобы я тоже тренировал лошадей. Я люблю их, особенно гнедых. Мой отец обещал мне подарить на день рождения маленького жеребенка.

XVII. Объясните значение пословиц. Выучите их наизусть.

- 1. Зөв махлад толһа хандг,
Зөвтэ үгд зүркн хандг.*
- 2. Харарн нег кү дишлгэ,
Толһаһарн миңн кү дишлгэ.*

XVIII. Напишите рассказы на тему:

- «Конные скачки».
- «Турнир по борьбе».
- «Шахматный турнир».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Традиционные ремесла калмыков

Извечно стремление народа усовершенствовать и украсить свой быт. Прикладной характер имеют резьба и роспись по дереву, художественная обработка металла, тиснение и аппликация по коже, орнаментация войлочных изделий, вышивка цветными, серебряными, золотыми нитями и позументами одежды и головных уборов, мягких бытовых предметов.

Женское рукоделие было самым красивым народным искусством: изготовление и орнаментация войлока, шитье и вышивка одежды и обуви, обработка кожи и декор кожаных изделий.

Мужские ремесла связаны с изготовлением предметов из твердых материалов (металла, рога, кости, дерева и кожи) и их художественной обработкой.

Калмыки издавна использовали дерево в хозяйственных целях: изготавливали деревянный остов кибитки, делали арбы и колеса к ним, рукоятки для топоров, кос, серпов, щиты для летних овечьих загонов, срубы для колодцев и колодезные журавли, посуду, курительные трубки, музыкальные инструменты. Резьбой по дереву занимались мастера, изготовлявшие мебель, кухонную утварь, деревянные части жилища и культовых сооружений.

Среди калмыков были искусные мастера по изготовлению различных изделий из золота, серебра, меди, латуни, свинца и других драгоценных металлов и сплавов. Мастера ювелирных дел использовали технику литья, чеканки и чернения в изготовлении деталей конской и верблюжьей сбруи, ювелирных украшений.

Кожевенных дел мастера изготавливали сосуды для кумыса, воды и молочной водки, переметные сумы и мешки для одежды и других хозяйственных нужд, покрывая предметы тисненым и апплицированным орнаментом (по К.Э. Эренджену, С.Г. Батыревой).



УРОК 15
15-гч кичэл

Повторение
Давтлын

Төрсн хазрын частр

Күн болн төрсн өссн хазртан энкр болдг. Ганцхн күн биш, цуг хазр дээр бээх эмтэ тоот эврэ хазртан дурта. Энүнэ тускар хальмг улст нег соньн домг бээнэ.

Кезэнэ бээж, нег байн хан бээж. Бээхдэн бээж ядад, уудьвран юуһар һарһхв гһһэд, селвгчнрэн дуудад сурна.

Тиигхләнэ тедн хаанд нег сээхн гидг шову олж өгнэ. Алтн термд тэвэд, хаана сээхн өргэд бэрнэ. Эн шовуна дунь жигтэ сээхн гиж хаанд келж. Хан эн шовуг дуулхинь өдр болн күлэнэ. Шовунь тагчг. Тиигхлэ һаза дуулх гиж санад, каңкнн үнртэ сээхн цецгүд урһн ө-шуһуд бэрнэ. Шовунь э һархш. Хан селвгчнрэн дуудад, селвг сурна. Ирһн улһн шовуна учринь медж чадхш, цуһар тагчг бээнэ. Хаана бэрэнд суусн нег цецн өвгиг авч ирнэ. Эн шовун эс дуулдг учринь медж чадхла, чамаг сулдхж тэвнэв гиж, хан зэрлг болна. Долан хонгтан өвгн ухалад, эн шовутаһан хазр эргэд йовтн, дуулад чигн бээх гиж келв.

Хан һурвн жилдэн йовад, кесг сээхн, өврмжтэ хазр үзв. Болв шовуна сээхн дууһинь сонсч ядад, уудьвран һарһж чадһн уга. Нег дэж эдн улмта хазрт күрэд ирв. Эргндэн хагсж одһн модта, шар элстэ, усн уга хазр. Улмас му үнр һарад, дала илһн нисэд бээнэ. Эрэ тесж ядад, хаана улс нөөртэн диилгдэд унтна. Эр цээж йовхлань, шовун генткн бийән ясад, өрвлән цеврлэд, сергһн болад одв. Хаана улс хааг дарунь адһж серүлв. Нарн һархла, шовун нисхэр седэд, алтн термдэн цокгдад унв. Уудьврта дууһан эклэд дуулв. Зун нээмн зүрк шарклулх зовлңгин дууулв. Байрта дууһан эклэд дуулһн цагт энүнэ зүстэ миңһн шовун нисч ирэд, дууһинь өргэд, жигтэ сээхн айсар аһар дүүргв. Тер дууг сонсһн улс байрлж, өршәнү седкл үүскв. Шовуг төрсн хазртан ирсинь хан медэд, һурвн жил хооран үлдһн герән бас санна. Үүдинь секэд, шовуг тэвтн гиж, зэрлг болна. Тер дарунь цуг шовуд төрсн хазран магтһн миңһн дуу дуулв. Эврэ хазр-уснас седклд энкр юмн бээдг болхий?! (Хальмг тууль).

Новые слова

Шин үгмүд

1. частр	[častʌr]	(суц.)	гимн
2. төрх	[t'ör'xʌ]	(глаго.)	рождаться, появляться
3. өсх	[ös'xʌ]	(глаго.)	расти; увеличиваться
4. энкр	[enkrʌr]	(прил.)	дорогой, милый
5. эмтэ	[æm't'æ]	(прил.)	живой

6. тоот	[to:tʌ]	(об.сл.)	все
7. сонън	[sɒn'ʌn]	(прил.)	интересный
8. хан	[xan]	(сущ.)	хан
9. ядх	[jatxʌ]	(глаго.)	не уметь, не быть в состоянии; испытывать затруднения
10. уудьвр	[u:d'vʌr]	(сущ.)	тоска; скука; грусть, печаль
11. селвгч	[s'el'vʌkʧʌ]	(сущ.)	советник
12. олх	[olxʌ]	(глаго.)	находить
13. терм	[t'er'mʌ]	(сущ.)	клетка; решетка
14. өргэ	[ör'g'æ]	(сущ.)	дворец
15. жигтэ	[žikt'æ]	(прил.)	необычайный, удивительный
16. цуһар	[cuɣar]	(мест.)	все
17. тагчг	[takʧʌk]	(сущ.; прил.)	молчание; молчаливый
18. канкнх	[kanʧkʌnʧʌ]	(глаго.)	пахнуть
19. үнр	[ün'ʌr]	(сущ.)	запах
20. ө-шуһу	[ö-šuyu]	(сущ.)	лес
21. э	[æ]	(сущ.)	звук
22. бэрэн	[b'ær'æn]	(сущ.)	плен; арест
23. цецн	[c'ec'ʌn]	(прил.)	мудрый
24. эс	[es'ʌ]	(част.)	не
25. сулдхх	[sultxkʌ]	(глаго.)	освобождать
26. зэртг	[z'ær't'ʌk]	(сущ.)	указ
27. ухалх	[uxa:lxʌ]	(глаго.)	думать
28. өврмжтэ	[öv'rʌmžt'æ]	(прил.)	изумительный, удивительный;
29. болв	[bolvʌ]	(союз)	но
30. улм	[ulʌm]	(сущ.)	болото
31. эргндэн	[er'gʌnd'æn]	(нареч.)	вокруг
32. хагсх	[xaksxʌ]	(глаго.)	высыхать
33. элсн	[el'sʌn]	(сущ.)	песок
34. илэсн	[il'æ:s'ʌn]	(сущ.)	мошка
35. эрэ	[ær'æ]	(нареч.)	еле
36. тесх	[t'es'xʌ]	(глаго.)	терпеть, переносить
37. өр	[ör]	(сущ.)	заря, рассвет
38. цээх	[c'æ:x'ʌ]	(глаго.)	бедеть, светлеть, блестеть; бледнеть (о лице); седеть
39. өрвлг	[ör'ʌvl'ʌk]	(сущ.)	пух; перья
40. цеврлх	[c'ev'rʌl'xʌ]	(глаго.)	очищать; убирать
41. сергх	[s'er'kkʌ]	(глаго.)	воспрянуть, оживляться
42. седх	[s'et'xʌ]	(глаго.)	замышлять, намереваться, задумывать
43. цокх	[cokkʌ]	(глаго.)	бить, ударять
44. зовлн	[zovlʌn]	(сущ.)	мучение, страдание; печаль, горе
45. айс	[ajʌs]	(сущ.)	мелодия
46. дүүрх	[d'ü:r'xʌ]	(глаго.)	наполняться

47. өршэнгү	[ör's'æŋg'ü]	(прил.)	милосердный, сострадательный
48. үүсэх	[ü:s'kkʌ]	(глаго.)	порождать, создавать, основывать
49. төрсэн	[t'ər'skʌn]	(сущ.)	родина
50. секх	[s'ek'kʌ]	(глаго.)	открывать
51. магтх	[maktʌ]	(глаго.)	восхвалять

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Ноган	[noyan]	Ногана
2. Анжа	[anʒa]	Анджа
3. Нарн	[narʌn]	Наран
4. Көтчнр	[k'öt'čnʌr]	п. Кетченеры
5. Баһ Чонос	[bah čonʌs]	п. Бага-Чонос

Комментарий

өр цээх – рассветать
 өршэнгү седкл – сострадание
 өршэнгү седкл үүсэх – взрастить в душе сострадание
 зург цокх – фотографировать
 үлү үзх – завидовать
 күүнэс үзх – обвинять кого-либо вместо себя

Грамматика

Келн зү

1. В калмыцком языке существует фиксированный порядок слов в предложении. Подлежащее предшествует сказуемому, которое завершает предложение. Подлежащее и сказуемое составляют грамматическую основу предложения.

Например: *Арлтан малын хоит хойр жылдан көдлжэнэ* (Аралтан два года работает на животноводческой стоянке).

Кермн эрт босад, герэн ахулад цеврлчкэд, күүкдтэн өрүни хот-хоолан белде (Проснувшись рано, Кермен прибралась в доме и стала готовить завтрак детям).

2. В калмыцком языке обычно выделяют три вида вопросов: общий, альтернативный и специальный.

а) Общий вопрос требует либо утвердительного, либо отрицательного ответа.

Например:

– *Та Санжгийт (Вы Санджи)?*

– *Ээ, би Санжэв (Да, я Санджи).*

– *Эндр хальмг келнэ кичал болхий (Сегодня будет урок калмыцкого языка)?*

– *Уга, эндр орс келнэ кичал болх (Нет, сегодня будет урок русского языка).*

б) Альтернативный вопрос предполагает выбор из предложенных вариантов:

Например:

– *Тер Анжэй эс гиж Нарный (То Анджа или Наран)?*

– *Тер Анжа (То Анджа).*
– *Нимгр ода сурһуль сурну аль көдлнү (Нимгир сейчас учится или работает)?*

– *Нимгр ода ик сурһульд сурчана (Сейчас Нимгир учится в университете).*
в) Специальный вопрос образуется с помощью вопросительных местоимений и требует конкретного ответа.

Например:

– *Энжл чи ямаран сурһульд орхар бээнэч (В какой институт в этом году ты хочешь поступить)?*

– *Энжл би тосхачин сурһульд орх санатав (В этом году я собираюсь поступить в строительный институт).*

– *Эк-эцктн альд көдлжэнэ (Где работают Ваши родители)?*

– *Экм эмч болж көдлжэнэ, эцкм дунд сурһулин багш (Моя мать работает врачом, отец – учитель средней школы).*

3. Существительное – знаменательная часть речи, называет предметы и явления, отвечает на вопрос *кен (кто)?, юн (что)?*. В предложении выступает в роли подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства (места, времени, образа действия).

Например: *Багш маднд шин дегтр умижана (Учитель читает нам новую книгу).*

Санжс мана селэнэ малч (Санджи животновод из нашего села).

Существительное не имеет категории рода. Изменяется по числам и падежам, имеет 3 типа склонения. Все существительные множественного числа изменяются по 2-му типу склонения.

4. Местоимения – это часть речи, которая, не называя предметы, их признаки, количество, действия указывает на них. Наиболее употребительные разряды местоимений:

а) Личные:

1 лицо: ед. число *би (ты)*, мн. число *бидн, мадн (мы)*;

2 лицо: ед. число *чи (ты), та (Вы)*, мн. число *тадн (вы), таанр (Вы)*;

3 лицо: ед. число *эн, тер (он, она, оно)*, мн. число *эдн, тедн (они)* являются лично-указательными.

б) Указательные:

указывающие на предмет – *эн (этот, эта, это), тер (тот, та, то)*;

на признаки предметов – *иим (такой, такая, такое), тиим (этакий, этакая, такое)*;

на количество – *эдү (вот столько), тедү (вон столько)*;

на место совершения действия – *энд (здесь), тенд (там)*;

на действия – *иигх (делать так), тиигх (делать так)*.

в) Притяжательные местоимения образовались от личных местоимений в родительном падеже. Различаются по признаку лица и числа: *мини (мой), мана/мадна (наш), чини (твой), тана/тадна (Ваш/ваши), энүнэ/үүнэ, терүнэ/түүнэ (его), эднэ и теднэ (их)*. Притяжательные местоимения употребляются в основном в функции определения.

Например: *Мана селэнд багчудт кесг шин гермүд тосхгдсмн* (В нашем селе было построено много домов для молодых).

Чини хуучн бүшмүд мини шин бүшмүдэс сээхн (Твое старое платье красивее моего нового).

Определяемое имя существительное может употребляться с лично-притяжательными частицами.

Например: *Мини экм арвн эжилн туршарт Көтчнр селэнд эмч болж көдлжэнэ* (Моя мама десять лет работает врачом в поселке Кетченеры).

Тана авһтн маңһдур Элстүр йовхий (Ваш дядя поедет завтра в Элисту)?

Энүнэ ахнь Шин эжилн байрин өдрмүдиг өрк-бүлтэһэн Элстд давулх (Его брат новогодние праздники проведет со своей семьей в Элисте).

5. Лично-притяжательное склонение.

Частицы лично-притяжательного склонения представляют собой стяженные формы притяжательных местоимений.

В ед. числе 1 л. *-м* от *мини* (мой); 2 л. *-чн* от *чини* (твой); 3 л. *-нь* от *энүнэ /үүнэ, терүнэ/түүнэ* (его).

Например: *экм* (моя мать), *эчн* (твоя мать), *энь* (его мать).

Во мн. числе 1 л. *-мдн* от *мана, мадна* (наш); 2 л. *-тн* от *тана, тадна* (Ваш/ваши); 3 л. *-нь* от *эднэ /теднэ* (их).

Например: *аавмдн* (наш дедушка), *автн* (ваш дедушка), *авнь* (их дедушка).

6. Безлично-притяжательное склонение

Частицы *-ан/-эн, -н, -ннь, -рн* присоединяясь к окончаниям косвенных падежей, образуют словоформы безлично-притяжательного склонения. Все они придают словам одно значение «свой».

Например: *көвүнәннь* (своего сына), *көвүндэн* (своему сыну), *көвүһән* (своего сына), *көвүһәрн* (своим сыном), *көвүнлэрн* (со своим сыном), *көвүтэһән* (со своим сыном), *көвүнэсн* (от своего сына), *көвүнүрн* (к своему сыну).

7. Прилагательное – знаменательная часть речи, которая обозначает признаки и качества предмета, отвечает на вопрос *ямаран* (какой)?, не имеет категории падежа и числа. Прилагательные делятся на качественные (имеющие степени признака) и относительные. В предложении прилагательное выполняет преимущественно функцию определения, также может выступать в функции сказуемого.

Например: *Күүкн ээждэн көк шеемг* альчур хулдж авв (Девушка купила бабушке синий шерстяной платок).

Ирх эжилд мана селэнд шин сурһулин гер бэрх (В будущем году в нашем селе построят новую школу).

Ар үзгэс салькн үлэһэд, намрин серүн орв (Задули северные ветры, пришла осенняя прохлада).

Мана Элст балһсн йир сээхн (Наша Элиста очень красивая)!

8. Числительное – знаменательная часть речи, обозначающая количество.

Количественные числительные отвечают на вопрос *кедү* (сколько)?, от них образуются другие разряды числительных.

Например: *Бадм хөрн тавн жилин туршарт ик сурһульд көдлэд, нертэ номт болсми (За двадцать пять лет работы в университете Бадма стал известным ученым).*

Би өдр болһн долан часла босад, нүр-һарад уһачкад, хотан уучкад, сурһульдан оддв (Каждый день я просыпаюсь в семь часов, умываюсь, завтракаю и иду на занятия).

Өцклдүр сөөни дуусн шуурһн шуурад, дала цасн орв (Вчера всю ночь мела метель и выпало много снега).

Собирательные числительные образуются с помощью суффиксов *-ули/-үли, -лули/-лүли, -урн/-юрн* и обозначают определенное количество предметов, взятых в совокупности.

Например: *Ах-дү тавули мөрнэ урлданд орлцхар седэд, Цаһан Амнас Элстүр ирв. (Все пятеро братьев приехали из Цаган-Амана в Элисту, чтобы участвовать в скачках).*

Бидн дөрвүли хаврт хошт көдлэд, малчнрт нөкд болнавидн (Мы вчетвером весной работаем на стоянке, помогая животноводам).

Упражнения

Дамшһн

I. Дайте полные ответы на общие вопросы.

– *Өцклдүр таднур ирсн гиичнр тана худнрий?*

–

– *Тана худнр Москва балһснас ирвү?*

–

– *Тана худ өвгн малын эмч болж көдлжәнү?*

–

– *Чи эмчин сурһульд орлч?*

–

– *Күүкитн бас зурачин эрдмтэй?*

–

– *Тана зеегн бөкнрин марһанд орлхсий?*

–

– *Тана күргн күүкн хойр Москвад гер хулдж авчий?*

–

– *Худ эмгн өвгн хойр теднлэ бэәнү?*

–

– *Эдн Элстд амрхар иржсий?*

–

– *Худнр дола хонад хәрхәр бэәнү?*

–

– *Чини ууһн көвүнчн нидн жсил гер авлу?*

–

– *Муузра чамаг үр көвүдтәһән таньлдулеу?*

–

II. Задайте общие вопросы.

- ?
- *Ээ, сургуулин хөөн эцгтэһэн хоит көдлхэр бээнэв.*
- ?
- *Ээ, ээжм хойр жшлдэн маднла хамдан бээнэ.*
- ?
- *Олн үртэ. Дэкэд хойр авһтав, хойр һаһатав.*
- ?
- *Биш. Маднла бээдг ээж эцкин эк.*
- ?
- *Уга, би Шарту балһснд сурлав.*
- ?
- *Ээ, мана тал гиичнр маңһдур иржэнэ.*
- ?
- *Уга, эдн цугтан Элстд бээхи. Зэрмнь селэнд бээнэ.*
- ?
- *Ээ, эдн Ик-Бухст шин гер тосхв.*
- ?
- *Ээ, мал бэржэнэвидн. Селэнд мал угаһар бээж болиго.*
- ?
- *Ээ, шатрин марһанд орлхв.*

III. Задайте специальные вопросы.

- ?
- *Мини экин нерн Жирһл.*
- ?
- *Би Москва балһснд орс келнэ багш болж көдлжэнэв.*
- ?
- *Өддрхнд би хойр жшлдэн бээнэв.*
- ?
- *Элстд хальмг наадна марһан намрар болх.*
- ?
- *Би дү күүкнлэри хамдан оютнрин герт бээнэв.*
- ?
- *Зурачин сурһульд сурла.*
- ?
- *Би хөрн тавтав.*
- ?
- *Би ода Ик-Буурлас ирүв.*
- ?
- *Мана көвүн өцклдүр Элст орж одсн бээж.*
- ?
- *Багшин ик сурһульд.*

IV. Ответьте на специальные вопросы.

- Чи өрүнд кезэ босдвч?
–
– Кедү часла сурһульдан однач?
–
– Тана төрскн һазр ямарамб?
–
– Сурһулин хөөн ямаран көдлмиш орвт?
–
– Та аав-ээжүрн кезэ одхвт?
–
– Чи ямаран селәнэс ирлэч?
–
– Бөк бэрлдэнэ һазрт кедү часла одхвч?
–
– Телевизорар ю хэлэжәнэт?
–
– Сөөднь кезэ орндан орж унтдвч?
–
– Анжса һарсн өдрэн кезэ темдгхмб?
–

V. Определите падежи имен существительных и их функции в предложениях.

1. Эрнэжэнэ Константин Баһ Чонс гидг һазрт төрсмн. 2. Мини хуучн хар девл эгчин шин цаһан девлэс зузан. 3. Күүкнэ улан торһн бүшмүд холас үзгднэ. 4. Эмчин хувцн цаһан болчкад йир цевр. 5. Мана аав кезэңк хальмг улсин бүшмүд болн махла өмснэ. 6. Мини ээж одахн бийдэн шеемг альчур хулдэж авла. 7. Бичкн көвүд сурһульдан цаһан кишлг болн хар шалвр өмснэ. 8. Мана авһ бергн сар болһн бийдэн шин хувц хулдэж авна. 9. Эмчин эрдм эмтнд йир туста сэн эрдм гижэ то-олгднэ. 10. Үвлд бичкн күүкд цасар шивлдэд, цанар дошад наадна. 11. Хур орхла, ноһан дарунь һарад, теегиг кеерүлнэ. 12. Кезэңк хальмг залус мөрэн магтдг бээж, ода цагин улс машиһан магтна. 13. Цецн өвгнэ үгд ухата күүнэ седкл байрлна. 14. Ахм мөр унад, талдан селэ орв.

VI. Просклоняйте слова в простом склонении.

Дун, махла, бүшмүд, аң, Нарн, нарн, Булһн, булһн, гер, көвүн, өвгн, залу, дегтр, уульни, машин, һар, толһа, эмч, хот, шөлн, цэ, хур, тег, ноһан, хөөч, темән, ноха, үкр, багш, терз, седкл, өдр, зул, саң, үнн, терм, өргэ, цецг.

VII. Определите в каком склонении и в какой функции употреблены имена существительные.

1. Өцклдүр би эврәннь сээхн девлән өмсэд һарув. 2. Хур икар орад, шин кишлгм болн шалврм норв. 3. Эцкн кезэ бийдэн шин маши хулдэж ав? 4. Көгшн улс асхн болһн һаза һарад, харһад күүнднэ. 5. Авһин күүкнь Шарту балһснд баг-шин сурһульд орад, тенд сээнэр сурч йовна. 6. Эк күн күүкән дасхна, эцк күн көвүһән дасхна. 7. Күн болһн эврәннь үрндэн дурта. 8. Өрүн болһн күүкд болн

көвүд сурһульдан одж сурна. 9. Үвд дулан хувцан эс өмсхлэ, эмтн царцад гелтнэ. 10. Асхн болхла, мал герүрн эврэн хэрж ирнэ. 11. Хол назрт йовхларн, эврәннь төрсн назр-усан күн кезэ чигн санна. 12. Мини үр көвүн зург цокхдан йир дурта.

VIII. Просклоняйте имена существительные в безлично-притяжательном склонении.

Башмг, өөмсн, богц, авъяс, үзг, шалвр, дегтр, аң, сандл, гөрөсн, туула, мөр, ботхн, гөлм, хаша, ааһ, балһсн, боорцг, ботхн, үнр, элсн, зовлң, айс, төрскн, дун, би, байр, өдр, хамр, чикн, сиик, частр, хан, селвгч, седкл.

IX. Поставьте вместо точек безлично-притяжательные частицы.

1. Мана өөр бээсн улс гер... хулдэжана гисн зэңг одахн соңсув. 2. Сурһулин хөөн би эврәннь балһснд... эмч болж көдлхэр бээнэв. 3. Ээж бальчгт орсн бичкн ачин... кишлг уһажана. 4. Би үр күүкнлэ... хамдан Москва орж, сурһуль сурхар бээнэв. 5. Мана авһ бергн көвүтэ... манад гиичд ирхэр бээнэ. 6. Мини дү көвүн сурһуляс... ирчкэд, хот... уучкад, хаза һарад наадна. 7. Наһиң мини эцклэм удан шатр наадад, ора герүр... хэрв. 8. Бидн ээжтэ... хальмг ду дуулхдан дуртавидн. 9. Асхн хөд кеерэс ирэд, хашад... орна. 10. Мана ээж хуучн авъяс... бэрэд, аавиг нерэрнь дуудхи. 11. Мини экм бурхнд өргсн деежиг отхн көвүнд... өгнэ.

X. Прочитайте текст. Переведите. Задайте общие и специальные вопросы к тексту. Перескажите. Выпишите имена существительные, определите их число, падеж, тип склонения, функцию в предложениях.

Шин жшиллэ бидн үүрмүдлэрн хамдан кафеда одувидн. Тенд оһ эмтн ирж. Ик зунь баһчуд. Цугтан сээхн ке хувцта. Ик хора дунд өндр көк һацур бээж. Һацуриг зүсн-зүүл юмар кеерүлж. Бидн кесг улсла таньлдувидн. Тенд бээсн улс цугтан һацур эргэд, Шин жшилиин туск дууһан дуулв. Бидн сээхн хувцта билэвидн. Би ут хар кишлг бүшмүдтэ, Кишитэ ахр көк бүшмүдтэ, Саглр хар шалврта болн улан кишлгтэ. Маднла йовсн Дорж, Басң болн Санл бас ке хувцан өмсч. Бидн тендэн удан сууһад, байран кеввидн.

XI. Просклоняйте имена существительные с лично-притяжательными частицами.

Көвүдм, күүкндн, шаазңнь, дегтрмүдчн, гертн, малнь, цээтн, багшинрмдн, нохастн, эктн, шүлгүдчн, шөлнь, шалврм, цагм, хоттн, уульнцидн, гиичнртн, бо-орцңнь, нурһм, чирэнь, үсм, сахлнь, көдлмиштн.

XII. Поставьте вместо точек лично-притяжательные частицы.

1. Хальмг таңһчин частрин үгмүди... Шугран Вера бичэд, айси... Манэжин Аркадий һарһсмн. 2. Чини аав... кезэнэ тавн зун үкртэ, миңһн хөөтэ, тавн темэтэ, зун мөртэ бээсмн гиж келнэ. 3. Мини дү көвү... эрт босад, нур-һаран уһачкад, сурһульдан одв. 4. Мана ах... саадгар сээнэр хаһад, марһанд түрүн орм эзлв. 5. Тана багш... сэн заңта, цаһан седклтэ күн гиж эмтн келнэ. 6. Анэқан ачнр..., зеенр... сурһулин хөөн Москвад үлдэд көдлхэр бээнэ. 7. Сурһулян сээнэр сурхлачн, дүүнр... чамаг хэләһэд, бас сээнэр сурх гиж, экм нанд даңгин келнэ. 8. Мини төрскн назр... Көтчнрэ района Шатта гидг селән. 9. Кезэңк зургууд хэләхлэ, мини бичкн цаг... сангдна. 10. Өр цээхлэ, шовудын жигтэ сээхн ду... эргндэн соңсгдна.

XIII. Раскройте скобки, поставьте имена существительные во множественном числе.

1. Очра Номтын уульцин хойр таларнь сээхн өндр (гер) тосхгдсн бээнэ.
2. Бидн шин тосхсн гертэн орхларн, шин (ширэ) болн (сандл) хулдэж авувидн.
3. Ик салькнд модна (хамхтхасн) унад, назр бүркнэ. 4. Теегт урхсн (цецгин) үнр аһар дүүргэж каңкнна. 5. Көвкр цаһан цасн деер (шовуна) мөр үзгднэ. 6. Үлдчн сэлэнэ туск (домгиг) көгшин улс цуһар меднэ. 7. Энжл теегт өвснэ заагт (туула) олар гүүжэ йовснь үзгднэ. 8. Шин һарсн (хурһн) экэн эргэд, мээләд бээнэ. 9. Мини һарсн өдрт ирсн (гишч) дала йөрәлин (үг) келв. 10. Мана аавд нөкд болад, хө хэрүлдг (ноха) бээнэ.

XIV. Образуйте формы множественного числа данных существительных. Объясните написание суффиксов множественного числа. Составьте с ними предложения.

Темән, зарһч, балһсн, ач, унһн, бичэч, эцк, хөн, боги, харнда, залу, тэмрч, кишлг, аралжн, беелэ, биллүр, гөрәсн, домг, козлдур, оңһч, күргн, уульһч, хаша, аң, ээж, бөк, модн, зарһч, билцг, товч, шовун, хөөч, авъяс, альчур, ах, дү, домг, бичг, һосн, күүкн, өдр.

XV. Просклоняйте существительные во множественном числе.

Хашас, терзс, кишлгүд, худнр, өвгд, баһчуд, дегтрмүд, унһд, зурачнр, модд, үкрмүд, наһчнр, хурһд, ээжнр, залус, эмчнр, бурхд, дүүнр, гермүд, цецгүд, билцгүд, тэмрчнр, товчс, хорас, бичэчнр, үзгүд, һахас.

XVI. Подберите глаголы к группе существительных. Составьте с ними предложения.

мал, авъяс, гер, белг, наад	һарх
һазртан, менд, көвүтәһән	бәрх
күүнд, гишчд, эмчд	үзх
үлү, күүнәс, зовлң	авх
гер, үг, төл, сальк	бээх
үнр, моом, нерн, ду	одх

XVII. Определите качественные и относительные прилагательные. Составьте с ними предложения.

Улан, ут, удан, сул, дулан, дурта, түрүн, өлгмр, өлзәтә, өргн, сән, сенр, дүүрң, кезәңк, шулун, көвкр, көгшин, күнд, маштг, номһн, ик, ке, медәтә, һанһчн, нимгн, ноһан, хар, кимд, әмтәхн, өндр, у, шүүрүн, көк, эвтәхн, тагчг.

XVIII. Найдите прилагательные и определите их разряд.

1. Хальмгин өргн теегәс сээхн юмн бээхий?! 2. Нимгрин эләд көвүн Москвад гер хулдэж авч гисн зәңг ирв. 3. Кезәңк авъясар хальмг улс ах күүг тевчдг заңта. 4. Хаврт мана өргн теегүр дала шовун нисч ирнэ. 5. Нидн жсил шуурһн шуурад, үвл йир киштн болв. 6. Мана сурһульд ирсн номт сурһульчнрт дала сонһн юм келв. 7. Мана һазрт миңһн хөөтә күн байн гиж тоолгднэ. 8. Эңкр ээждән Ноһан Китд һазрас торһн альчур авч ирв. 9. Мана кер һалзн мөрн урлданд хамгин хурдн болж һарв. 10. Мана найн наста аав ода чигн чширг.

XIX. Составьте предложения с антонимами.

Цаһан – хар, сэн – му, өндр – маштг, ут – ахр, зузан – нимгн, көгшин – баһ, шин – хуучн, өөрхн – хол, халун – киитн, суух – босх, орх – һарх, авх – өгх, серүн – дулан, ода – кезэнэ, үнтэ – кимд, теңгр – һазр, деер – дор, ард – өмн.

XX. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

тег, сенр хот, кезэңк дун, көвкр цасн, көгшин өвгн, маштг залу, номһн күүкн, ке хувцн, медэтэ улс, улан альчур, сул цаг, дурта дегтр, нимгн цаасн, ноһан бүшмүд, хар усн, у хора, шүрүн салькн, көк тег, эвтэхн цогц, эмтэхн альмн, өндр модн, хурдн мөрн.

XXI. Переведите. Задайте вопросы к тексту. Выпишите прилагательные. Составьте с ними новые предложения. Найдите антонимы.

Намрин түрүн цагнь сээхн болна. Номһн салькн үлэнэ. Шар, улан модна хамтхасд һазр бүркнэ. Шовуд өмн үзг хэлэхэд, дулан һазрур ниснэ. Эн цагт эмтн нимгн хувцтаһан йовна. Киитн орад уга, дулан цаг. Иим ээвртэ өдрмүд малчнрт сэн. Зунд эс кесн көдлмишэн эн сээхн өдрмүдт күцэнэ: хашаһан ясна, малдан өвс белднэ. Нег-хойр дола хонад, шүрүн салькн үлэхэд, киитн орна. Эмтн дулан хувцан өмсэд, бийэн дулална. Хар үүлн теңгриг бүркнэ. Хур орад, бальчг һарна. Түүнэ хөөн үвл ирнэ. Көвкр цаһан цасн орна. Күүкд цанар дошад наадна. Эмтн зузан девлэн өмснэ. Мал дулан хашадан орна. Зәрмдэн шуурһн шуурна. Тиизхлэ күүкд һазаран һархи, дулан гертэн сууһад, телевизор хэлэнэ, дегтр умишна.

XXII. Просклоняйте личные местоимения и составьте с ними предложения. Би, чи, эн, тер, бидн, мадн, Та, тадн, эдн, тедн.

XXIII. Найдите в предложениях местоимения, определите их падеж и функцию.

1. Мана ээж тоста хальмг цээд йир дурта. 2. Мини үр күүкн нанас хальмг бичэчнрин кесг дегтр авв. 3. Тана көгшин ээж мана ээжлэ хамдан үстэ цээһэн ууһад күүндхдэн дурта. 4. Чамла хамдан сурцах Шиндэ күүкн одахн нанла делгүрт харһв. 5. Маңһдур Сарпад бээсн мана худнр мана тал ирхэр бээнэ. 6. Чамд бичг ирв гижэ, үр күүкн нанд келв. 7. Нег дэжэ бидн аавтаһан хошур сөөһэр йовлавидн. 8. Энүг зөргтэ күн гижэ келжэ болшиго. 9. Эдниг һаза һархлань, хур икэр орв. 10. Тана хөөнэ хурһд мана хашад оржэ одв гижэ, Бадм ирэд келв.

XXIV. Поставьте вместо точек подходящие по смыслу вопросительные частицы.

1. Эн чамд нөкд болсн күн кен...? 2. Савр Элст балһснд эмчэр көдлн...? 3. Чи кедү наста...? 4. Ээж, деежһин боорцг иджэ болх...? 5. Эн эмтэхн алтта боорцг чини ээж кезэ...? 6. Авһчн бийэн эмнхэр балһс орл...? 7. Энжлэ Зул өдр хальмгин литэр кезэ болхм...? 8. Сурһулин кичэл кезэ эклд...? 9. Уһаһад һаза өлгсн хувцн хагсв...? 10. Тер кер һалзн мөрэн кенэс хулдэжэ авсм...? 11. Яһсн сээхн айс...? 12. Мана тал кезэ ирнэ...? 13. Гарсн өдрләм намаг йөрэхэр ирн...?

XXV. Определите разряды частиц.

1. Авсн наснчн өлзэтэ болтха гижэ, намаг ээжм йөрөв. 2. Эврәннь күүкдтэн би йир дуртав. 3. Эндр би эврәннь көвүндэн сурһулин дегтрмүд хулдэжэ авув.

4. Мана аавмдн кезэңк хальмг улсин авъяс йир сэн меднэ. 5. Эн көвүнэ арсн носнь йир дулан. 6. Зулла мадн эк-эцктәһән ээжс-аавдан боорцгар белг авч оддвидн. 7. Тана эцктн зөвэр өндр нурһта, чиирг күн бээжс. 8. Бидн үр күүктәһән Хазн балһснд эмчин сурһульд сурчанавидн. 9. Эндр би ора күртл көдлмишән кехв. 10. Би ода арвн долатав, энжл ик сурһульд орхв. 11. Сул цаг һархла, би үүрмүдтәһән футбол нааддв. 12. Күүнд үлү үздмн биш гижс, аавм даңгин келнэ.

XXVI. Определите разряд числительных. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Найн наста өвгн, альмна хойр модн, кесг күн, һурвн көвүн, эк эцк хоюрн, ах-дү һурвулн, хойр миңһн һурвн зун хөн, хойр сай улс, олн гер, цөн мал, зун тәвн шатрч, тавн зун модн, нег дегтр.

XXVII. Составьте предложения из данных слов.

1. Ээжсин, өлгсн, болн, өөмсн, йир, беелә, дулан. 2. Мини, сән, номһн, һаһам, күүкд, күн, заңта. 3. Энжл, уга, үвл, болсн, удан. 4. Жилин, өмн, шин, гертән, кеерүлнә, тәвәд, цуһар, һацур. 5. Селәнә, шин, захд, ар, гермүд, тосхгдв, дала. 6. Кезэңк, күүкд, хальмг, ке, улсин, йир, махлас, бээжс. 7. Өрк-бүләрн, уга, гемшалтг, йөрәв, бээтн, аав, сән-сәәхн, гижс. 8. Багшан, сурһульчнр, йир, тевчнә, эврәннь. 9. Булһн, мана, сән, күүкд, седклтә, цаһан, саната, күн. 10. Хан, хуучн, нег, гидг, зәрлгтә, бээдмн, үг, күн. 11. Малчнр, намр, малд, белдчкнә, иртл, өвс, хураһад. 12. Эврә, биш, келән, мартхмн, төрскн. 13. Өвгн күн үг үүскнә гижс, хуучн хальмг үлгүрт келгднә.

XXVIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Сегодня из Астрахани приезжает моя сестра. 2. Уложив сына спать, Кермен занялась уборкой дома. 3. Новый год – самый любимый праздник детей. 4. Чистый воздух полезен для здоровья. 5. Моя младшая сестра очень хорошо поет калмыцкие песни. 6. Вчера мы с другом вдвоем ездили к его бабушке в село Ики-Бухус. 7. Этого черноволосого мальчика лет десяти зовут Санал. 8. В этом году зима была очень теплой. 9. Старший сын Баира учится в Казанском медицинском институте. 10. Покрытая цветочным ковром степь благоухает приятным ароматом.

XXIX. Переведите текст на калмыцкий язык.

Мой отец работает на чабанской стоянке. Там у него много скота. Есть коровы, овцы и даже один старый верблюд. Каждое лето я приезжаю туда помогать отцу. Люблю в степи пасти овец. Мне нравится лежать на зеленой траве и смотреть в небо. У меня есть любимый конь Һалзн. Я часто езжу верхом по степи. На стоянке есть большая рыжая собака Шарка. Она очень умная, помогает нам пасти овец.

XXX. Объясните значение пословиц. Выучите их наизусть.

1. Зовлң – зун нәәмн айста.
2. Толһа бәәхлә, хот олдх.

XXXI. Составьте рассказы на темы:

«Распорядок дня моего отца».

«Мои родители».

«Мои друзья».

XXXII. Напишите небольшое сочинение на темы:

«Моя бабушка – врач».

«Моя малая родина».

XXXIII. Составьте диалоги на темы:

«Знакомство».

«Ужин в кафе».

«В аптеке».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Рыболовный промысел

Скотоводство – основная отрасль производственной деятельности калмыков. Оно обеспечивало их мясными и молочными продуктами питания, шерстью и кожей, необходимыми для изготовления одежды и предметов быта.

Вместе с тем калмыки, проживающие на берегу Волги и Каспийского моря, промышляли еще и рыболовством. Порой этот промысел становился основным.

Приемы и орудия рыболовства мало специфичны. Ловили рыбу плавными и ставными неводами 'шүүгүл' и сетями 'гөлм', которые применялись во всем Астраханском крае. Практиковались запоры 'боодог' – перегораживание рукавов, протоков и заливов в их узкой части плетнями, сделанными из камыша и чакана, особенно в момент захода в протоку рыбы. Из крючковых снастей у калмыков повсеместно использовались удочки 'нахуль', блесны. Били рыбу острогою 'серэ' весной, когда она заходила в заливы, протоки и рукава дельты реки метать икру, а также в период ухода воды обратно в море после морян – ветра, дующего со стороны моря. Вентерь 'бинтр' применялся при подледной ловле рыбы зимой. Изготовлению рыболовных снастей, калмыки научились у русских. Как и русские, они употребляют при этом ножи 'утх', иглицу 'хур' и дощечку 'кеб', сделанную из твердого дерева (по У.Э. Эрдниеву).



УРОК 16 16-дгч кичэл

Повторение Давтлын

Өвгн күүнэ үг сонсхла – ухана сергмж

Кезэнэс авн хальмг улс көгшн улсан күндлг авьяста. Медэтэ күүнлэ харһад күүндхлэ, ухан сергэд, седкл байрлна. Көгшн күүнэ йөрэл күүнд цаһан хаалһ секдг. Ямаран болвчн кергэн күцэхлэрн, көгшдэс селвг сурдг. Энүнэ тускар нег тууж бээнэ.

Кезэнэ нег нутгин хан көгшн улсиг тус уга төлөднь алхмн гиж, зэрлг болж. Тегэд күн көгшрэд ирхлэнь, терүг алдг болж.

Нег күн көгшн эцктэ бээж. Хармнад, тер көвүн эцкэн эс алж. Кеер нег эжго һазрт терүг бултулад, харңһу сөөһөр хотынь зөөһэд бээж. Эцкм өңгрж одла гиж, сурсн эмтнд келдг бээж. Тиигэд бээтлнь хурлын өргэд нег сагсг хурһна дүнгэ хулһн ирэд, ном-цаасинь идэд, хоран халдаһад бээж. Гелнүгүд цуһар сүрдэд, түүнэс ээлдэд, өргөһөн хаяд зулна. Тер цаглань көвүн эцк талан ирэд, тер хулһна тускар келж өгнэ. Хулһныг уга кех нег аң бээнэ гиж, эцкнь көвүндөн келнэ. Тер аң орс һазрт бээдмн. Мис гидг нертэ.

Тиигэд көвүн орс һазр орад, нег мис хулхалад авад ирнэ. Тер миисиг өргөһүр орулчкна. Тиигжөһэд хулһн бээх угаһинь хэлэтхэ гийһэд, хан нег кү тэвнэ. Тер күн герин терээр хэлэхлэнь, нег аальта аң хулһныг иджэхинь үзнэ. Байрлад, хан талан довтлад, сэн зэңг күргнэ. Гелнүгүд цуһар байрта хэрү ирнэ. Эмтн амрад жирһэд бээнэ.

Эн аң эврэн ирсн уга болх. Мана һазрт бээдг аң биш, энүг күн авад тэвж. Келсндтн дала мөнг өгнэв гийһэд, хан зэрлг болна. Тегэд эрэд сурад бээхлэ, көвүн һарад, би тэвлэв гинэ. Кен чамаг сурһла гиж, хан сурв. Эврэн медлэв гихлэ, күн иткшго гийһэд, көвүн эцкэн заана. Эцкэн авад ир гийһэд, хан закна. Көгшэлэ күүндэд, наста күн дала юм меддг бээж гисн ухан хаанд орна. Түүнэс хооран тер нутгт көгшн күүг алдган уурв. Цуг эмтн медэтэ күүнэ цецн үгд орад, тедниг тевчдг болв.

Тер цагас авн хальмг эмтн миисиг ачта йовдл һарһснднь күндлг болж. Миисин чикнд Маньзширин тамһ (тесркэ ормнь) бээдмн. Тегэд миисиг толһаһарнь цокхла, нүл болх гиж, көгшн эмтн келдг (келж өгснь Гедэн Б.).

Өндр толһа деер һархла, нүднэ хужр хандг,
Өвгн күүнлэ күүндхлэ, чикнэ хужр хандг,
Өөктэ мах идхлэ, зүркн хандг.

Новые слова

Шин үгмүд

1. сергмж	[s'er'gʌmʒʌ]	(суц.)	1. бодрствование; 2. радость; 3. бдительность
2. күндлх	[k'ün'dʌl'xʌ]	(глаго.)	уважать, почитать
3. тууж	[tu:ʒʌ]	(суц.)	история
4. нутг	[nutʌk]	(суц.)	владения; родина
5. төлэднь	[t'öl'æ:d'ʌn']	(посл.)	из-за, так как; для, ради
6. алх	[alxʌ]	(глаго.)	убивать
7. көгшрх	[k'ök'sʌrʌ]	(глаго.)	стареть
8. хармнх	[xarmʌnʌ]	(глаго.)	жалеть
9. эжго	[eʒgo]	(прил.)	необитаемый, безлюдный, пустой
10. бултх	[bultʌ]	(глаго.)	прятаться, скрываться
11. харңһу	[xarʌŋhu]	(суц.; прил.)	темнота; темный
12. зөөх	[z'ö:x'ʌ]	(глаго.)	возить; таскать
13. өнгрх	[öŋgrʌ]	(глаго.)	1. умереть; 2. проходить, миновать
14. хурл	[xurʌ]	(суц.)	хурул, буддийский монастырь
15. сагсг	[saksʌk]	(прил.)	шестимесячный (ягненок)
16. дүңгэ	[d'üŋg'æ]	(посл.)	величиной с, как
17. хулһн	[xulʌn]	(суц.)	мышь
18. ном	[nom]	(суц.)	1. книга; 2. учеба, грамота; 3. учение
19. хорн	[xörʌn]	(суц.)	вред, зло; яд, отравка
20. халдх	[xaltʌ]	(глаго.)	оказывать влияние; приставать
21. гелң	[g'el'ʌŋ]	(суц.)	гелонг, монах
22. сүрдх	[s'ür'txʌ]	(глаго.)	пугаться, бояться
23. ээх	[æ:x'ʌ]	(глаго.)	бояться
24. хайх	[xajxʌ]	(глаго.)	бросать, кидать
25. зулх	[zulxʌ]	(глаго.)	убегать, бежать
26. хулхалх	[xulxa:lxʌ]	(глаго.)	воровать, красть, похищать
27. тиигжәһэд	[t'i:gʒæγ'æt]	(союз)	тогда
28. аальта	[a:l'ta]	(прил.)	странный
29. довтлх	[dofʌlxʌ]	(глаго.)	скакать галопом
30. хэрү	[x'ær'ü]	(нареч.)	обратно, назад
31. жирһх	[ʒirxkʌ]	(глаго.)	радоваться
32. эрх	[er'xʌ]	(глаго.)	просить
33. иткх	[itkkʌ]	(глаго.)	верить; надеяться
34. закх	[zakkʌ]	(глаго.)	приказывать, повелевать
35. көгшә	[k'ök's'æ]	(суц.)	старец
36. ачта	[ačʌ]	(прил.)	достойный, благодетельный
37. йовдл	[jovdʌ]	(суц.)	поступок; ход; случай

38. тамһ	[tamʏʌ]	(сущ.)	1. тавро, клеймо; 2. печать
39. тесркә	[t'es'ʌrk'æ]	(прил.)	треснувший, разорвавшийся
40. нүл	[n'ül']	(сущ.)	грех
41. хужр	[xuʒʌr]	(сущ.)	услада; обаяние
42. өөкн	[ö:k'ʌn]	(сущ.)	жир, сало

Имена собственные

Эврә нерд

1. Маньзшири	[man'zʌʂ'ir'i]	Маньджушри (божество)
2. Ик Царң	[ik carʌŋ]	п. Большой Царын
3. Булһн Сала	[bulʏʌn sala]	п. Булгун Сала (с. Троицкое)
4. Салын Тугтн	[salin tuktʌn]	Салын Тугтун
5. Хожа	[xoʒa]	Ходжа
6. Босхмж	[bosxʌmʒʌ]	Босхомджи

Комментарии

хоран халдах – причинять вред

түүнәс хооран – с тех пор

үгд орх – прислушиваться, соглашаться

нүднә хужр – обаяние; пленительность

чикнә хужр – услада слуха

Грамматика

Келн зү

1. Глагол – знаменательная часть речи, обозначающая действие и состояние, отвечает на вопрос *яах, ю кех (что делать)?* Основные категории глагола – переходность и непереходность, залог, вид, наклонение, время, лицо, число.

1) Переходность и непереходность глагола.

Все переходные глаголы предполагают обязательное наличие прямого объекта в винительном падеже. Действие, выраженное непереходными глаголами, не распространяется на прямой объект.

Например: *Сурһульчнр кичәлмүдтән сонһн дегтрмүд умишна (Ученики на уроках читают интересные книги).*

Бөкнрин марһанд эцкм түрүн орм эзлв (Мой отец занял первое место в соревнованиях по борьбе).

Дорд үзгәс киитн салькн үләв (С востока подул холодный ветер).

Һаһамдн ик сурһульд көдлнә (Наша тетя работает в университете).

2) Система залога.

Различные залоговые формы глагола указывают на особенности субъектно-объектных отношений. В систему залога входят действительный (-□), страдательный (-гд), побудительный (-ул/-үл, -лһ, -а/-ә, -х/-к, -г/-һ) взаимный (-лд) и совместный (-лиц) залогов.

Действительный залог не имеет морфологических показателей и является основой для образования других залогов.

Например: *Мана авһ бергн селәнә сойлын герт көдлнә (Наша тетя работает в сельском доме культуры).*

Сурһульч герин даалһвран эс даснь медгдв (Выяснилось, что ученик не выполнил домашнего задания).

Эцкнь хойр көвүһән сурһульд йовульв (Отец отправил двоих сыновей в школу).

Хоңһр Санл хойр бөк бәрлдв (Хонгор и Санал состязались в борьбе).

Куукнь ээждән шин бүшмүд уйлцв (Девочка помогла сшить бабушке новое платье).

3) Категория вида.

Категория вида указывает на темп и характер протекания действия и передает значение завершенности, интенсивности, длительности, повторяемости, ритмичности и т.д.

Законченный вид образуется с помощью суффикса **-чк**.

Например: *Мана селәнэ улс малын хашасан ясад, үвд белдчкв (Жители нашего села отремонтировали помещения для скота, подготовили их к зимовке).*

Длительный вид образуется с помощью суффикса **-жса/-ча**.

Например: *Оржсах шин жыл өлзэтэ болтха (Пусть наступающий год будет счастливым).*

4) Система наклонения.

Наклонение – отношение действия глагола к реальной действительности, устанавливаемое говорящим лицом. Это один из способов передачи модальности.

Система наклонения по своим модальным значениям подразделяется на прямое (изъявительное) и косвенные (повелительное, желательное, предостерегательное).

а) Изъявительное наклонение не имеет специальных суффиксов, модальность достоверности действия выражается временными формами глагола:

Настоящее расширенное (**-на/-нэ**).

Например: *Жил болһн Кермн үүрмүдтән шин жилин белг өгүлнэ (Каждый год Кермен отправляет друзьям новогодние подарки).*

Мана балһснд дэкад нег сурһулин гер бәргджәнэ (В нашем городе строится еще одна школа).

Прошедшее: недавнопрошедшее (**-в**), преждепрошедшее (**-ла/-лэ**), результативное (**-жс/-ч**).

Например: *Мини бичсн шүлгүдм багшит йир таасгдв (Мои стихи очень понравились учителю).*

Нидн жыл оютһр Ик Царң селәнэ малчһрт нөкд болла (В прошлом году студенты оказали помощь животноводам поселка Большой Царын).

Мана ээжһр бүшмүдән, махласан йир сээхнәр кеерүлдг бээж (Наши бабушки искусно украшали свои платья и шапки).

Будущее (**-х**).

Например: *Үвл ирхлә, мадн цасар наадхвидн, цанар дошхвидн (Когда наступит зима, мы будем играть в снежки, кататься на санках).*

Спряжение глагола осуществляется по следующей схеме: основа + показатель времени + лично-предикативные частицы.

б) Повелительное наклонение выражает побуждение, адресованное другому лицу или лицам.

Исходная форма повелительного наклонения – 2-е лицо единственного числа. Во множественном числе и в форме вежливости принимает суффикс **-тн**.

Например: *Болха, хол назрас ирсн улст халун ца кезэ өг* (Болха, гостям, прибывшим издали, налей горячий чай).

Намаг маңһдур бичэ күләтн, би эндр харнэв, хойр-һурвн хонгтан гертэн амрнав (Завтра меня не ждите, я сегодня уеду домой, отдохну два-три дня).

в) Желательное наклонение.

Желательное наклонение выражает желание или намерение говорящего осуществить действие самому, либо призыв совершить действие совместно. Образуется с помощью суффикса **-ий/-ый** (после согласных), **-й** (после гласных). Также выражает пожелание говорящего третьему лицу (**-тха-тхэ, -э**).

Например: *Нэ, хэрий, асхн болжэ одв, амрх кергтэ, маңһдур кесг керг бээнэ* (Ну, пора нам возвращаться, уже наступил вечер, надо отдохнуть, завтра много дел).

Көвүтн ут наста болжэ, эк-эктэн өлзэтэ үрн болжэ, неритн дуудулжэ йовтха (Да будет жизнь вашего сына долгой, пусть он будет счастливым и прославит вашу фамилию)!

Маңһдур Хожэа көдлмитэн ирг, эртэс зуралсн даалһвран күцэх кергтэ (Пусть Ходжа завтра придет на работу, надо выполнить взятые обязательства).

2. Причастие – глагольная форма, обозначающая действие в виде признака предмета. Оно совмещает в себе морфологические и синтаксические свойства имени прилагательного и глагола. Причастие имеет категории переходности и непереходности, залога, вида, времени.

Многочисленное (**-дг**).

Например: *Малын төл авдг цаг болв* (Пришло время получить приплод от скота).

Продолжительное (**-а/-э**).

Например: *Тер мана кеһэ көдлми* (Эта работа, выполняемая нами).

Причастие прошедшего времени (**-сн**).

Например: *Ээжсин уйсн хальмг бүшмүд йир ке* (Калмыцкое платье, сшитое бабушкой, очень нарядное).

Причастие будущего времени (**-х**).

Например: *Балһснас ирх кун мана селэнд эмч болжэ көдлх* (Человек, который придет из города, будет работать врачом в нашем селе).

Причастия могут вербализовываться и субстантивироваться. Они часто употребляются в сочетании с различными частицами (отрицательными, притяжательными, утвердительными, вопросительными, лично-предикативными и др.). Могут выступать в функции любого члена предложения.

Например: *Хальмг улсин эмнлһ меддг эмчнр гөрэснэ өврэр эм кеһэд, гемтэ улсиг эдгэдг бээсмн* (Врачи, знающие средства народной медицины, излечивали больных людей, изготавливая лекарство из рога сайгака).

Му күн идсн-уусан келдг, сэн күн үзсн-соңссан келдг (Глупый расскажет о том, что ел и пил, мудрый расскажет о том, что видел и слышал).

Сурһулян сәәнәр сурдгнь энжл амрлһндан эрт һарх (Те, кто хорошо учится, в этом году рано выйдут на каникулы).

Көдлми кехин төлә балһснас олн баһчуд ирв (Для работы приехало много молодежи из города).

3. Деепричастие – это глагольная форма, обозначающая второстепенное действие или обстоятельство совершения основного действия глагола. Деепричастие имеет категории переходности и непереходности, залога и вида.

Разнообразные формы деепричастий образуются посредством присоединения к глагольным основам специальных формообразующих суффиксов.

Соединительное (-ж/-ч).

Например: *Багийн келсиг сурһульчнр оньган өгч соңсв (Ученики внимательно слушали то, что им говорил учитель).*

Разделительное (-ад/-эд).

Например: *Сурһулясн ирэд, хотан уучкад, Лиж һаза һарад наадв (Лиджи, прийдя из школы, поел и пошел играть на улицу).*

Условное (-хла/-хлә).

Например: *Бадмиг ирхлә, би терүнлә хамдан балһс орнав (Когда приедет Бадма, я вместе с ним поеду в город).*

Предельное (-тл).

Например: *Таниг иртл, би кергән күчәчкүв (Я закончил свои дела до вашего прихода).*

Целевое (-хар/-хәр).

Например: *Үдин хот уухар седэд, хөөчнр герт орж ирв (Чабаны зашли в дом пообедать).*

Последовательное (-хларн/-хләрн).

Например: *Элстд ирхләрн, Пүрвә мана тал ирдмн (Когда Пюрвя приезжает в Элисту, он всегда заходит к нам в гости).*

4. Наречие – неизменяемая часть речи, обозначающая признак действия или признак качества. Основная синтаксическая функция наречия – обстоятельство. Некоторые наречия переходят в разряд послелогов, которые служат для выражения пространственно-временных и ряда других отношений.

Например: *Деер теңгрт олн шовуд нислдснь үзж болх (Высоко в небе можно увидеть много летящих птиц).*

Ширә деер олн дегтр бәәнә (На столе лежит много книг).

Наречия часто образуются от застывших падежных форм существительных и субстантивированных прилагательных, местоимений, числительных.

Например: *үвл – үвлд, үвлдән, үвлднь;*

сө – сөөд, сөөдән, сөөнәһә, сөөһәр;

асхн – асхнд, асхнднь, асхндан, асхар.

5. Отрицание передается отрицательными словами и частицами: *биш (-ш), уга (-го), -ш уга (-шго)*. Отрицание выражает несогласие, возражение, опровержение, отказ, запрет, протест, неопределенность, предупреждение. Оно противопос-

тавляется утверждению. Однако в определенных условиях оно может придавать выражению утвердительное значение.

Например: *Булһна бүшмүд хар биш, цаһан (Платье Булгун не черное, а белое).*

Ода цагин баһчуд хальмг келән сээнәр медхи, эдниг дасхх кергтә (Современная молодежь не очень хорошо знает калмыцкий язык, их надо обучать).

Эндр Анжа герин даалһвран күцәсн уга (Сегодня Анжа не выполнил домашнее задание).

Би чамд эн дегтр өгшигов /өгш угав (Я не дам тебе эту книгу).

Шин жилин байран хамдан темдгхгов (Новый год мы, конечно, будем отмечать вместе).

6. Модальные слова выражают отношение говорящего лица к содержанию высказывания с точки зрения реальной действительности. Они выражают долженствование, возможность, намерение, желание, степень достоверности и т.д.

Например: *Өдгә цагт олн сурһуль бээнә, тегәд баһчуд сурх зөвтә (В настоящее время много учебных заведений, поэтому молодежь должна учиться).*

Упражнения

Дамшлһн

I. Определите, к какой части речи относятся выделенные слова. Проведите их морфологический анализ.

1. Теегин **хаалһар** цаһан машин мана хош хэләж **йовхиг** бидн холас **үзүвидн**. 2. Сенр хот уухар **седхләрн**, мини көгшин ээж **намаг** дуудад, хот **келгнә**. 3. Хальмг улс Зул өдрлә зулан **өргәд**, шин **чансн** цәәһәр, боорцгар дееж **өргнә**. 4. Эмтн **һаза** күүндәд, сөөни өрәл **күртл** намаг унтулсн **уга**. 5. Өрүн **эрт** босад, би **киитн** усар **бийән** уһаһад, цогцан **батрулнав**. 6. Хальмгуд орс **һазрт** ирәд, **орсла** хамдан **бәәһәд**, **дөрвн** зун **эжил** болжәна. 7. Мини **бичкн** дү көвүн **һаницхн** кишлгтә **һаза** һарад, намрин **киитнд** даарад **царцәж** одв. 8. Балһсна талвң **дунд** олн-зүсн **сәәхн** юмар **кеерүлчкн** өндр көк **һацур** зогсчана. 9. Мана **сурһульд** Шин жилин байрла өндр **нурһта**, ут цаһан сахлта Цасн Аав **ирж**, **бичкдүдт** белг өгнә. 10. Мана көгшин аав **мана** тал **ирхләрн**, кесг өдр **бәәчкәд** хәрнә.

II. Определите переходность и непереходность глаголов. Составьте с ними предложения.

Күндлх, йөрәх, бултх, сүрдх, хайх, зулх, хулхалх, довтлх, жүрһх, иткх, уурх, өсх, олх, каңкнх, ухалх, хагсх, цеврлх, сергх, серх, цокх, унх, өргх, дүүргх, секх, магтх, көгширх, гемтх, эдгх, әәх, гүүх, уух, келх, медх, сурх, кевтх.

III. Определите времена глаголов. Задайте общие и специальные вопросы.

1. Мини үр күүкн хувцна делгүрт **һурвн** жүлдән көдлжәнә. 2. Өңгрсн **жүлин** увл **йир** киитн болв. 3. Мана аав баахн **цагтан** олн-зүсн **марһанд** орлүдг бәәж. 4. Намр **ирхлә**, модна **хамтхасд** шарлад, **һазрт** унна. 5. Мергн бөк **бәрлдәд**, түрүн орм **эзлхлән**, бидн **цугтан** **икәр** байрлавидн. 6. Мана **бичкн** шар ноха **аавин** **ик** хар **мишисәс** **икәр** әәнә. 7. Герт **хулһн** **бичә** ортха **гиһәд**, **эцкм** **нег** мис **авч** ирв. 8. Зунла **багшир** **сурһульчнртаһан** **усна** өөр **амрхар** бәәнә. 9. **Үкрмүд** үдлә **уснд** **орж** **амрч-** **кад**, **үдин** **хөөн** **кеер** **һарна**. 10. **Кезәнә** **хальмгуд** «**күн**» **тамһта** **китд** **цә** **ууж** **йовсн** **бәәж**. 11. **Күүнә** **юм** **хулхалхла**, **нүл** **болх** **гиж**, **көгшид** **келнә**. 12. **Эәж**-**аав** **хойр** **ачта**

амрлһндан бээһэд, ачһр-зеенрэн хэләһэд, амрад жһирһэд бээнә. 13. Мана аавин хошт «сар» тамһта мөрн бээнә.

IV. Вставьте пропущенные глаголы: үзгдв, бээсмн, умишулна, хулхалж, одв, эәнәв, белдв, меднә, келдмн, уурв, наадна.

1. Мана наһц ээж кезәк сонһн туужс, домгуд 2. Селәнә ар захас довтлж йовх хойр мөртә күн 3. Харһу сөөһәр мана аавин хашаһас кесг хө 4. Мана наһцх хөн ордг хуучн хашаг ясад, үвд 5. Зулын өмн цуг хальмг әмтн хурлд одад, гелцгәр ном 6. Хуцсн нохаг чолуһар шивхләм, тер зулад гүүһэд йовж 7. Кезәнә хальмгуд тамһ тәвәд, малан темдгдг 8. Цасн орхла, бичкдүд дөгәд, цасар шивлдәд 9. Көгшин күүнлә харһад күүндхлә, ухани сергмж болдг гиж хальмгуд 10. Сурһуль әклхлә, мини бичкн дүм өрүнд удан унтдган 11. Харһу сөөһәр эжго һазрт йовхдан би икәр

V. Раскройте скобки, переведите глаголы, употребив их в соответствующей залоговой форме.

1. Ээж холд сурһуль сурч йовх ачдан нанар бичг (писать). 2. Өрүнд, сурһулин өмн, ээжм нанд боорцг (готовить). 3. Болха Москва балһснд сурһуль сурдг көвүндән сар болһн мөңг (передавать). 4. Зунла, хошт бәәхләм, аавм намаг эрт (вставать), хөөнд (идти). 4. Күн гемтхлә, эмч эм өгәд, терүг (лечить). 5. Ээж Москваһас ирсн ачан үзәд, икәр (радоваться). 6. Цасн орхла, бичкдүд (бегать), цасар (кидать), наадна. 7. Шин жһил ирхлә, бидн һаһур хулдж авад терүгән (украшать). 8. Багш бичкдүдт кезәк хальмг ду (учить). 9. Хол һазрт йовхлә, эврә һазр (помнить). 10. Эндр өрүн эрт гиж ирәд, мадһиг (будить).

VI. Определите вид глагольных форм. Переведите предложения на русский язык.

1. Һаза зогсчасн улс удан күүндәд бәәв. 2. Мана авһ Москваһас кезәнә ирчкж гисн зәңг һарад бээнә. 3. Мана ах Элстд гер бәржәхд, би Салын Тугтн гидг селәнд көдлжәләв. 4. Эцкм хотан уучкад, орн деер кевтәд, унтж одв. 5. Чамла күүндә бәәж, кежәсн хотан марткжжв гһһэд, эгчм гүүһэд йовж одв. 6. Цаһан дүүнрән серүлчкәд, һаза һарад, малан хәләв. 7. Намаг үзкәд, күүкд байрлад, тосад гүүлдв. 8. Невчк бәәжәһәд йовнав, эндр кесг керг бээнә гиж күүкн келв. 9. Унтжсахлам, генткн таньдго күн орж ирәд, намаг серүлв. 10. Мини үр көвүн мөрнә урлданд орлхар, Элстд ирчкн бәәж.

VII. Проспрягайте глаголы в разных временных формах.

Ирлә, ирнә, ирх; йовв, йовна, йовх; дуулулв, дуулулна, дуулулх; хулдв, хулдна, хулдх; хәләлһлә, хәләлһжәнә, хәләлһх; цокулна, цокгджәна, цоклдв, цокгдх; зогсаж, зогсана, зогсах; әәлһв, әәлһнә, әәлһх; сурна, сурһв, сурх.

VIII. Определите наклонение глаголов.

1. Эврән эс медхлә, медсн күүнә үг соңс гиж, ээжм нанд даңгин келнә. 2. Дулан ирхлә, көк ноһан урһад, мана хальмг теегиг кеерүлнә. 3. Көдлми кехәр седжәхлә, хошт көдл гиж эцкн көвүндән келв. 4. Сәәнәр умитха гһһэд, аавн зеедән кесг шин дегтр хулдж авв. 5. Цуһар сән-сәәхн, байрта, гем-шалтг уга, менд бәәтн гиж, өвгн гижһриг йөрәв. 6. Маһдур гиж ирхин өмн эрт босад, герән ахулуй гиж, экн күүкдән келв. 7. Бадм нанла харһх саната болхлә, күләжжәг

гиж, күүкн келв. 8. Зурһан зүүл эмтн мөнд-амулң бээтхэ гисн үгмүд хальмгин йөрәлд орна. 9. Ээж-аавдан одад, нөкд болтн гиж, экнь күүкдтән келв. 10. Маңһдур күрәд ир, өгсн даалһвран хамдан күцәхмн гиж, Саглр үр күүкән герүрн дуудв. 11. Нә, һаза һарад сергий гиж, герин эзн гишчнртән келәд һарв.

IX. Найдите и выпишите причастия. Составьте с ними новые предложения.

1. Эмч өгсн эмән мана көгшин аав мартл уга өрүн болһн аршална. 2. Сән-Белгин Хасрин бичсн шүлгүд нанд икәр таасгдна. 3. Өдмг хулддг делгүр көдлмишән эрт эклнә. 4. Шатр сән нааддг күүкд сурһулян му биш сурна. 5. Идсн-уусн хотмдн аршан болтха гиж, көгшә йөрәв. 6. Һаһан уйсн сагсг девл йир дулан. 7. Мини көгшин ээж зәрмдән кех кергән мартчкна. 8. Генткн көдлсн салькн хойр өдртән үләв. 9. Мини бичкн дү унтсн оран эврән ясна. 10. Даалһвран сәәнәр күцәсн оют-нриг багш темдглв. 11. Цасар кесн күүг эргж, бичкн күүкд наадад бәәрәнә.

X. Найдите субстантивированные причастия, определите их падеж и синтаксические функции. Переведите предложения на русский язык.

1. Эрдм сурхд көгшин уга гидг кезәнә келчкн үг бәәнә. 2. Авснас өгсн деер гиж, ээжнь ачнран сурһна. 3. Гишч ирсиг эмтн медчкәд, цугтан мана тал ирв. 4. Багшин келсиг сурһульчнр сәәнәр медж авв. 5. Мини эцкм Моңһл һазрас ирәд, маднд үзсән келж өгв. 6. Хальмг герт орж йовх күн һаза дууһан өгч, ирсән медүлнә. 7. Маңһдур ик цасн орад, шуурһн шуурхиг телевизорар келв. 8. Тер көвүн өрүнд удан унтдгиг цугтан меднә. 9. Үр күүкм сурһуль сурхар Өәдрхн орсинь одахн медүв. 10. Сурһулин хөөн өлсч йовхим ээжм медчкәд, халун хот кеж өгв. 11. Ээж Зулла йөрәсндмдн ханад, маднд белг өгв. 12. Багш бичкн көвүнә умидгинь соңсад, сурһульд орулж авх болв.

XI. Составьте предложения с данными вербализованными причастиями.

Ухалсмн, хагссмн, цеврлдв, күләһә, қаңкндмн, сергсмн, күндлдвидн, олсмн, довтлдв, төрсмн, өссмн, бәәһә, көгширсмн, бултсмн, зөөһә, хайдв, жцирһә, зулсмн, сүрдвидн, магтдмн, цоксмн, йова, өгдмн, уйсмн, келдмн.

XII. Вставьте вместо точек соответствующие суффиксы деепричастий.

1. Намрт хур икәр ор..., бальчг һарна. 2. Буһн Сала гидг селәнә захд мөрнә урддан бол..., оһн эмтн хурж. 3. Цаһан көвкр цасн ор ..., һазриг бүркв. 4. Мини эгч багшин эрдм ав..., тавн жилин сурһульд орв. 5. Теегин оһн-зүсн цецгүд нүднә хужр болж, күүнә седкл байрлуһна. 6. Санл көдлмишән чилә..., үдин хот уух... герүрн ирв. 7. Бичкн ачнь ааван үз..., икәр байрһна. 8. Босхмж модн дор соньн дегтр умш... сууна. 9. Делгүр ор..., цаһан өдмг хулд... ав гиж, ээжм нанд келв. 10. Өрүн мадниг бос..., ээжм цә чан... белдчкнә. 11. Багш ор... ир..., сурһульчнр цугтан бос... мөндлнә. 12. Эцкм кергән күцә..., көгшин аавас селвг сурна. 13. Тер цецн хаана нутгт цуг эмтн амр... жцирһ... бәәв гиж, домгт келгднә.

XIII. Составьте предложения со следующими деепричастными формами.

Москва орхларн, намаг һартл, Бадм келхлә, чамд келхәр, көвүг дуудад, цә ууж, асхн болхла, хур ортл, амрж сууна, аршалад ууна, хаяд оркв, чонас ээж, довтлад йовх, ноха хуцла, нүкндән орж, ном умшад, мөңг олхар, чолу хайж, цас шивәд, тамһ тәвәд, күүнд иткж, көгширж бәәнә, насн ирхлә.

XIV. Определите разряд деепричастных форм.

1. *Мини эгч Элстд ирхлэрн, кезэчн мана тал оржс ирнэ.* 2. *Көвүн сурһулясн ирэд, хотан ууһад, герин даалһвран кев.* 3. *Хувц-хунрин делгүрт одад, Кермин бийдэн Зулын өмн улан бүшмүд хулдэж авв.* 4. *Сурһулин хөөн асхн болһн Адуч үүрмүдтәһән футбол наадна.* 5. *Мана көгшин ээжс өрүн эрт босч, ном умшина.* 6. *Сурһульчнр һазрт унсн шар улан хамтхасд багшдан авч ирв.* 7. *Аавин хуучн зургиг үзүлэд, ээжс маднд дала кезэңк юм келжс өгв.* 8. *Толһань өвдхлэ, экм толһаһан альчурар орачкна.* 9. *Кеерэс ирсн малан бидн хашадан орулхларн, эрк биш тоолнавидн.* 10. *Шүрүн үг күн келхлэ, бичкн ачм эдһэд зулна.*

XV. Составьте предложения с данными наречиями. Объясните их образование.

Сээнэр, бас, ода, өцклдүр, маңһдуртан, асхар, эндр, хөөннь, деер, өмн, нег дэжс, асхнднь, өрүндэн, сөөдэн, өрүнэ, мууһар, дегд, удл уга, орсар, хальмгар, кезэнэ, һаза, кеер, үвлэр, урднь, өмнм, үдлэ, хажсуднь.

XVI. Вставьте вместо точек следующие послелогии: төлә, туршарт, болһн, хажсуд, эдл, һаза, өөр, хоорнд, күртл, деер, тускар, хөөн, тус.

1. *Сарһуль Аһи хойрин ... Элст балһсн бээнэ.* 2. *Зулла өрк бүл ... гертән бо-орцг болһад, бурхнд деежс өргнэ.* 3. *Үдин ... сурһулясн ирчкэд, телевизоран хэләһэд, невчк амрнав.* 4. *Одахн би нег дегтрт Эрнжсәнэ Константинэ ... умшлав.* 5. *Олн жсилин ... аавм селәнд хөөч болжс көдллэ.* 6. *Көвүнэ герин ... гиичин улс цуг-лрад күүндэжсәнэ.* 7. *Босхан көвүн нурһарн мини көвүнлэ* 8. *Багшин ширэ ... олн зүсн дегтр, девтр бээнэ.* 9. *Мана мал герин ... ирчксн бээнэ.* 10. *Эврәннь эрүл-мендин ... цогцан батрулх кергтэ.* 11. *Маңһдур ... хальмг келэр герин даалһвран кех кергтэ.* 12. *Үүдн... бичкн күүкдин ик орндг бээнэ.* 13. *Элст балһсна ... кесг бичкн селәд бээнэ.*

XVII. Переведите предложения, обращая внимание на употребление отрицательных частиц.

1. *Чи медрлтэ, эрдмтэ күнч, болв одахн чини келсн үг нанд таасгдсн уга.* 2. *Өссн-боссн һазрас эңкр юмн уга гижс, көгшид байчудт даңгин келнэ.* 3. *Эн баахн залу хальмгар эс медрдг төләднь, үр көвүднь наад бәрнэ.* 4. *Энжл зунар хур икэр эс орснд һазр хажсжс одв.* 5. *Мини үр күүкн шатр нааджс чадхи, теннис сээнэр на-адна.* 6. *Алтн термд бээдг шовун төрскн һазран санад, дууһан дуулхи.* 7. *Би эн күүнд икэр иткжс бээхив, эн нанд таасгдэжсхихи.* 8. *Манжс өрэл жсил хооран мини өгсн дегтриг олжс чадсн уга.* 9. *Мана ууһн көвүн одачн бичкн болад, мөр унжс чадхи.* 10. *Өцклдүр сөөни дуусн бичкн дү көвүм гемтэд, намаг унтулсн уга.*

XVIII. Составьте предложения с модальными словами кергтэ, зөвтэ, бээдлтэ, саната, йоста.

XIX. Составьте предложения из данных слов.

1. *Ут, хол, гөрәсн, цагас, өвртэ, ик, аң, нааран, үлдсн.* 2. *Көгшин, мана, уха-та, нөкд, ноха, көдлмиш, болна, малчнрин.* 3. *Зурачин, сән, хөөн, көдлмиш, саната, Бадм, авх, сурһулин, олжс.* 4. *Цагт, дулалх, үвлин, сээнэр, бийән, кергтэ.* 5. *Салькн, үүлн, көдлэд, теңгр, орв, бүркэд, хур.* 6. *Мана, хойр, ааһас, мис, хот, ноха, нег, уу-на.* 7. *Өгч, келсндчн, чини, байрлжсанав, селвг, икэр, би.* 8. *Йовуль бичэд зурган*

бичг эврэннь Саглр ээждэн. 9. Герин, дун, куундсн, өөр, соңсгдв, амтнэ, генткн. 10. Урлдана, мөриг, кергтэ, өмн, белдх, сэгэнэр. 11. Дулан, хаза, гериннь, тэрнэ, амтн, црхлэ, цецгүд.

XX. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Встав очень рано, Мерген умылся, оделся, позавтракал и выехал на работу. 2. Наши дети в эти выходные дни ходили в степь кататься на лыжах. 3. Саглара вернется к десяти часам вечера. 4. Сегодня ко мне приезжает моя сестра из Америки. 5. Это моя родина, в этом городе я родился и вырос. 6. Я должен помочь своей сестре, которая переезжает на новую квартиру. 7. Мой товарищ сегодня серьезно заболел и не сможет прийти на урок. 8. Я вернулся домой в 9 часов, поужинал, почитал книгу и лег спать. 9. Я думаю, что эта книга непременно вам понравится. 10. Мне кажется, что в этом блюде не хватает соли.

XXI. Составьте диалоги на темы:
«В продовольственном магазине».
«В магазине «Одежда».

XXII. Расскажите о своем доме, своей комнате.

XXIII. Напишите рецепт своего любимого салата.

XXIV. Опишите симптомы простуды.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Семейные традиции

У калмыков мужчина традиционно считается главой семьи. Особым почтением пользовались старшие родственники: дедушки и бабушки. Если они теряли трудоспособность, отходили от дел, то всем хозяйством руководил старший сын. Но мнение отца оставалось главным в решении семейных и родственных отношений.

Всем домашним хозяйством занимались мать и жена старшего брата. Мать помогала снохам в уходе за детьми, в обработке кожи, шерсти, и в изготовлении одежды.

Жена почтительно относилась к мужу. Она не называла его по имени, обращалась уважительно на Вы. Имена родственников мужа женщины также никогда не произносила. Если в семье были люди, имена которых совпадали с наименованиями предметов, животных, зверей, звезд и т.д., то эти предметы также не назывались своими настоящими именами, они искажались, назывались описательно или специальными словами.

Женщина не имела права перешагивать через предметы, которыми пользовался мужчина либо задевать их подолом.

При свекрови и свекре женщина не могла показаться босоногой. Также она не могла при них появиться с непокрытой головой и показать свои волосы.

Несмотря на то, что женщина находилась в подчинении у мужчины, она имела достаточную свободу в домашнем хозяйстве и быту. Когда они с мужем отделялись от старшего поколения, она становилась первой помощницей и советчицей мужа в его делах (по У.Э. Эрдниеву).



УРОК 17 17-гч кичэл

Цаһан Сар

Сээхлэ: Менд, Айта.

Айта: Менд, Сээхлэ.

Сээхлэ: Альдаран йовж йовнач?

Айта: Хэрж йовнав. Базрас хот-хоолан хулдж авув.

Сээхлэ: О-о, зөвөр дала хот авчкжч.

Айта: Келхмн биш. Цаһанла *манакур* элгн-садн ирн гижэнэ.

Сээхлэ: О-о, элгн-садан сээнэр тоох кергтэ.

Айта: Тииглго. «Садн күүнд ацан болдго» гиж, хальмг улс келдг биший.

Сээхлэ: Бидн болхла хадм эк-эцкүрн одж цаһалхар бээнэвидн.

Айта: Чик. Хадм эк-эцкэн күндлэд, белгинь өгэд, тевчх кергтэ.

Сээхлэ: Эцкдэн киилг, экдэн торһн альчур хулдад авчклав. Ода зать, тос, цэ,
шикр-балта авад, белгтнь орулхар бээнэв.

Айта: Чи авъяс бэрдг йосн хальмг бер бээжч.

Сээхлэ: Экм намаг бичкн цагас авн тиигж дасхла.

Айта: Экчнь цецн күн бээж.

Сээхлэ: Нэ, хэрнэв, боорцган кех кергтэ. Дэкэд герэн невчк ахулх кергтэ.

Айта: Байрта харний.

Хальмгин литэр лу сарин нег шинд хавр эклнэ. Эн сариг хальмгуд Цаһан гиж нерэднэ. Эн өдр теегин зурмн ичэнэсн һарч чичкннэ. Киитн үвлэс малтаһан, үртэ-садтаһан менд һарсндан байрлад, эмтн бүкл сардан цаһална. Цаһан сар – хамгин сээхн байр. Эмтн эртэснь герэн цеврлэд, шин хувцан уюлад, хотан белдэд, сэн өдр күлэнэ. Нег өдр өмн, туула сарин һучнд, эмтн боорцган кенэ. Нег шинд өрүн эрт босад, цээһэн чанад, зулан тавлад, дееж өргнэ. «Үвлэс менд һарвт?» – гиж нег-негнэсн сурн, һар-һарасн авлдж, үмслдж цаһална. «Һарв, һарв» – гиж байртаһар хэрү өгнэ. Гер-герүр орж, нег-негндэн боорцгар, шикр-балтаһар, затяр белг өгнэ. Көгшн улсиг герүрн дуудад, эмтэһн хотар тоона. Үвлин киитн хэрэд уга болв чигн, хаврин сар эклснднь эмтн байрлна.

Цаһана йөрэл

Цэ-чигэн элвг-делвг болж,
Жил болһн Цаһаһан темдглж,
Эсрндэн үүнэс сээнэр кеж,
Окн Теңгрин аршанд күртж,
Мацна тиньгр, седкл тарһн,

То күцц, толһа мөнд бээж,
 Нөг-нөгндөн дөң болж,
 Оли-эмтн амулц эдлж,
 Онъдин дөрвн цагт
 Төвкнүн бээж жирһтхэ!

Хавр

Хавр. Нарна күчн икдэд, һаза дуларад, цасн хээлнэ. Оруһин усар царц дүүрнэ. Теегин ноһан көкрэд, кевс мет сээхрэд, күүнэ нүд байсана. Теегин кеермж болсн бамб цецгүд тег дүүргж цецглнэ. Шарлжна үнр канкнна. Цаһан өвсн салык дахж нээхлэд, теңгс мет дольгална. Теегин шовуд деер теңгрт сээхн дууһан дуули жиргнэ. Көвкр цаһан үүлн көк теңгрт салыкнд туугдн нүүнэ. Дөрвн зүсн мал теегт һарч идшлнэ. Хаврин түрүн цаг хамгин байрта болн сээхн. Хаврин хар салыкн үлэхэд уга, элсн-тоосн һарад уга цаг.

Новые слова

Шин үгмүд

1. базр	[bazʌr]	(суц.)	базар, рынок
2. тоох	[to:xʌ]	(глаго.)	угощать
3. ацан	[acan]	(суц.)	груз
4. цаһалх	[caʎa:lxʌ]	(глаго.)	поздравлять с праздником Цаган
5. зать	[zat'ʌ]	(суц.)	мускатный орех
6. балта	[balta]	(суц.)	пряник
7. хавр	[xavʌr]	(суц.)	весна
8. лу	[lu]	(суц.)	дракон
9. зурмн	[zurmnʌn]	(суц.)	суслик
10. ичән	[iʃæn]	(суц.)	зимняя спячка
11. чичкнх	[ʃiʃkʌnxʌ]	(глаго.)	свистеть; пищать (о суслике)
12. нерэдх	[n'er'æt'xʌ]	(глаго.)	посвящать
13. бүкл	[b'ük'ʌl']	(числ.)	целый
14. нег-негнэсн	[n'eg'-n'eg'n'æs'ʌn]	(числ.)	друг у друга
15. үмсх	[üm'sxʌ]	(глаго.)	целовать
16. байртаһар	[bajʌrtayar]	(нареч.)	радостно
17. хэрү	[x'ær'ü]	(суц.)	ответ
18. нег-негндөн	[n'eg'-n'eg'ʌnd'æn]	(числ.)	друг другу
19. элвг	[el'vʌk]	(прил.)	обильный, изобильный
20. эсрдөн	[es'rʌjd'æn]	(нареч.)	в будущем году
21. арпан	[arʃan]	(суц.)	целебный источник; целебная вода
22. күртх	[k'ür'txʌ]	(глаго.)	1) получать что-ли(быть удостоенным; 2) доставаться
23. маңна	[maŋna]	(суц.)	лоб
24. тиньгр	[t'in'gr]	(прил.)	ровный, гладкий
25. тарһн	[tarʎn]	(прил.)	жирный, тучный,

26. күщ	[k'üc'cʌ]	(прил.)	упитанный законченный, завершенный
27. дөн	[d'öŋ]	(сущ.)	помощь
28. эдлх	[ed'ʌl'xʌ]	(глаго.)	испытывать (горе, счастье)
29. оньдин	[on'd'in]	(нареч.)	всегда
30. төвкнүн	[t'öf'kn'ün]	(сущ.; прил.; нареч.)	мир, спокойствие; мирный, спокойный; мирно, спокойно
31. икдх	[iktʌ]	(глаго.)	увеличиваться
32. дуларх	[dula:rxʌ]	(глаго.)	теплеть
33. хээлх	[x'æ:l'xʌ]	(глаго.)	таять
34. ору	[oru]	(сущ.)	половодье, паводок
35. царн	[carʌŋ]	(сущ.)	луг, лиман
36. көкрх	[k'ök'ʌrxʌ]	(глаго.)	зеленеть
37. кевс	[k'ev'ʌs]	(сущ.)	ковер
38. мет	[m'et'ʌ]	(посл.)	подобно, как
39. сээрх	[s'æ:x'ʌrxʌ]	(глаго.)	стать красивым
40. байсх	[bajsxʌ]	(глаго.)	радоваться
41. кеермж	[k'e:r'ʌmžʌ]	(сущ.)	украшение
42. бамб цецг	[bambʌ c'ec'ʌk]	(сущ.)	тюльпан
43. цецглх	[c'ec'gʌl'xʌ]	(глаго.)	цвести
44. шарлжн	[šarʌl'žʌn]	(сущ.)	трава, бурьян
45. дахх	[daxkʌ]	(глаго.)	следовать
46. нээлх	[n'æ:x'ʌl'xʌ]	(глаго.)	раскачиваться, колыхаться
47. тенгс	[t'engʌs]	(сущ.)	море
48. дольгалх	[dol'ga:lʌ]	(глаго.)	ходить волнами, вол- новаться, колыхаться
49. жиргх	[žirkkʌ]	(глаго.)	щебетать
50. туух	[tu:xʌ]	(глаго.)	гнать
51. нүүх	[n'ü:x'ʌ]	(глаго.)	кочевать; передвигаться
52. идшлх	[idʌšʌl'xʌ]	(глаго.)	пастись
53. тоосн	[to:sʌn]	(сущ.)	пыль

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Айта	[ajta]	Айта
2. Сээхлэ	[s'æ:x'l'æ]	Сяхля
3. Окн Тенгр	[okʌn t'engʌr]	Окон Тенгри (буддийское божество)
4. Яшкл	[jaškʌ]	п. Яшкуль
5. Көглт	[k'ög'ʌl'tʌ]	п. Кегульта

Комментарий

сарин шин – начало месяца, новолуние
шикр-балта – сладости
аршан болтха – пожелание приятного аппетита
элвг-делвг – обильный, изобильный
манна тиньгр бээх – жить благополучно, без забот
седкл тарһн – душевное спокойствие
цаһан өвсн – ковыль
хө һарһх – резать овцу

Грамматика

Келн зү

1. Слитное деепричастие образуется присоединением к глагольной основе суффикса **-н** и обозначает второстепенное действие, протекающее одновременно с действием основного глагола, либо непосредственно предшествующее действию основного глагола.

Например: *Көвүн дуулн йовжэ, герэн эргэ (Напевая, парень обошел свой дом).*

Бадм һаран уһан, халун цэһэн уув. (Помыв руки, Бадма стал пить чай).

2. Суффикс слитного деепричастия **-н** перед отрицательной частицей *уга / -го* преобразуется в **-л** и приобретает форму **-л уга/-лго**.

Например: *Шуурһн һурвн өдр, һурвн сө зогсл уга (зогслго) шуурв (Буран бушевал, не переставая, три дня и три ночи).*

Сөөни дуусн Манжэ унтлго (унтл уга), дегтр умшв (Всю ночь Манджи не спал, читал книгу).

Данная форма может передавать и утвердительное значение.

Например: – *Чи манаһур маңһдур ирхвч (Ты завтра к нам приедешь)?*

– *Ирлго, яах билэв (Как же мне не приехать).*

3. Притяжательные местоимения, употребляемые без определяемого слова, субстантивируются и склоняются по 3-му типу склонения.

Например: 1 лицо, ед. ч. – **мини** (мой), **минид**, **миниг**, **миниһэр**, **минилэ**, **минитэ**, **миниһэс**, **миниһур**.

1 лицо, мн.ч. – **мана** (наш), **манад**, **маназ**, **манаһар**, **манала**, **маната**, **манаһас**, **манаһур**.

Чини гер миниһэс ик бээжэ (Твой дом оказался больше моего).

Би эндр танад иржэ хоннав (Я сегодня переночую у вас).

Притяжательные местоимения могут участвовать в образовании наречий.

Например: *миниһэр (по-моему), манаһар (по-нашему), чиниһэр (по-твоему), танаһар (по-вашему), эврэһэрн (по-своему).*

4. Субстантивированные числительные, принимая падежные окончания и притяжательные частицы, выступают в качестве различных членов предложения.

Например: *Ах дү тавнас дөрвөн ик сурһульд сурчана (Из пятерых братьев четверо учатся в университете).*

Цаһан сарла цуһар нег-негндэн оһн-зүсн белг өгнэ (В праздник Цаһан сар все дарят друг другу подарки).

Упражнения Дамшлнн

I. Замените подчеркнутые словосочетания со слитным деепричастием предложенными примерами.

1. Сургуулясн ирн, көвүн орн деерэн амрад кевтв.

хотан ун
телевизоран хэлэн
герин даалһвран кен

2. Мана көгшин аав телевизор хэлэн унтжэ одна.

дегтр умшин
орндан орн
эм аршалн

3. Хавр ирэд, дулан болхла, бичкдүд һаза һарн наадна.

сургуулясн ирн
хотан ун
һаза гүүлдн

4. Цаһан сарла эмтн нег-негэн үмслдн цаһална.

һар-һарасн бэрлдн
боориғар белг өгн
гер-герүрн орн

II. Замените подчеркнутые слова и словосочетания предложенными примерами.

1. Мини ахм Цаһанла манаһур иржэ, цаһаллго бээхи.

боориған авч ирлго
йөрөлго
тоогдлго

2. Эцкм дегтр үмшлго унтжэ чадхи.

телевизор хэлэлго
цэ уулго
эм аршаллго

3. Мана бээсн һазрт хаврин цагт хур орлго бээхи.

бальчг һарлго
салькн көдллго
царңд усн орлго

4. Цаһан сарла хальмг эмтн боориғ келго бээхи.

үстэ цэ чанлго
зул тавлго
дееж өрглго

III. Подставьте вместо подчеркнутых притяжательных местоимений предложенные примеры и переведите их на русский язык.

1. Хаврар эднэ суулһсн модд цуһар сээнэр урһе гижэ, Бата байрле.

мини, мана, чини, тана, теднэ

2. Чини цоксн зург түүнәһэс сээхн болжэ һарч.

манаһас, минихәс, эднәһәс.

3. Цаһан сарин сэн өдрлэ манаһур олни гиич ирв.

танаһур, эднәһур, теднәһур

4. Миниһәр болхла, баһчуд Цаһана авъяс медх зөвтә.

манаһар, танаһар, эднәһар

IV. Подставьте вместо подчеркнутых числительных предложенные примеры.

1. Лу сарин арвн хойрт мини эгчин һарсн өдр.

зурһанд, нээмнд, хөрн тавнд, һучнд

2. Эн хавр хөрн оютһрас арвн тавнь тәрәнә көдлмиш йовж.

тавнь, долань, арвн негнь, арвн дөрвнь

3. Цаһан сарин нааднд орлсн улсас тавнь Моһлас ирж.

хойрнь, һурвнь, зурһань, дөрвнь

V. Вместо точек вставьте пропущенные слитные деепричастия: үзн, бән, орулн, дуулн, күртлго, һарн, хәәлн, көкрн, күүндн, йөрәлго, цаһаллго.

1. Мини көгшин һаһа намаг ..., байрлад үмсв. 2. Зурмн хаврт ичәнәс ..., экләд чичкннә. 3. Жш болһн хаврт күүкд улсн сән өдрлә Айта ээжән ... бәәхи. 4. Мини аһм Цаһанла Москваһас ирәд, хойр өдр ..., адһад хәржә одв. 5. Бичкн көвүн ... йовж, көләрн тоос һарһад, хаалһар гүүв. 6. Хаврт цасн ..., дарунь элстә һазрт уугдәж одна. 7. Хальмг улс Цаһанла гиичиг герт ..., хальмг цәәһәр, боорцгар тоона. 8. Хаврт альмна модн ... бәәжә цецлнә. 9. Мана бергн Цаһан сарла ээжә-аавла ... бәәхи. 10. Цаһан сарла бичкдүд шикр-балтад ... бәәхи. 11. Эмгн өвгн хойр ... бәәжә цәәһән уув.

VI. Составьте предложения с данными деепричастиями.

Ирлго, көкрл уга, цеврлго, күрәл уга, көдллго, күләл уга, дууллго, мартл уга, өмслго, серл уга, бослго, туулго, хәәлл уга, соңсл уга, таньлго, тооллго, умилл уга, унтлго, хагслго, хайл уга, чанлго, чичкнлго, нүүлго.

VII. Определите падеж притяжательных местоимений.

1. Мини хорад бәәсн кевс цецлсн тег болжә нанд медгднә. 2. Манад өцклдүр Элстәс дала гиич цаһалхар ирв. 3. Чини кесн боорцг миниһәс әмтәхн болжә нанд медгдв. 4. Миниһәр болхла, Цаһанла нарта өдр болх. 5. Мана ээжәмдн отхн күүкнүрн долан хонгар цаһалхар йовжә одв. 6. Минилә әдл ут хар һосн Сәәхләд бас бәәнә. 7. Манаһур ирсн гиичнр әмтәхн хотар тоогдв. 8. Танад орсн хур сөөднһ манаһур ирв. 9. Танаһас һарсн гиичнр цугтан манаһур цаһалхар оржә ирв. 10. Эн хавр эднәд царңгин өвсн манаһас йир сән урһжә. 11. Аав, тана күцәсн багшин көдлмиш олдн туста. 12. Чини бүшмүдиг эгчм миниһәс сәәнәр уйжә.

VIII. Поставьте числительные в соответствующие падежные формы.

1. Хальмг улс сар болһн (нәәмн), (арвн тавн), (һучн) зул өргдмн. 2. Мөрн сарин (хөрн) теегин кеермжә болдг бамб цецгин сән өдр темдгднә. 3. Цаһан сарла цуг әмтн (нег-негн) боорцгар, шикр-балтаһар, затяр белг өгнә. 4. Авһм (хөрн

тавта) гер авад, (нучта) хойр көвүтэ болв. 5. Мөрн сарин (хөрн йисн) авн хөн сарин арвн күртл мана театрт шин наад үзүлх. 6. Нэ, көвүд, эндр та (нурвн) ээж-аавуртн йовулнав, одад нөкд болтн гиж, эцкн келв. 7. Оньдин дөрвн цагт цуһар (нег-негн) дөң болж, менд амулң бээтн гиж, аав көвүдэн йөрөв. 8. Терүнэ аавнь (арвн тавта) авн малын ард йова бээж, ачта малч болсмн. 9. Мана отхн көвүн (зурһата) эклж сурһульд одла. 10. Ах-дү (дөрвн) нурвнь Көглт селэнд көдлэд бээна, негнь Яшкл селэнд хошт көдлнэ.

IX. Поставьте данные глаголы во все известные деепричастные формы и составьте с ними предложения.

Нерэдх, тоох, цаһалх, чичкнх, үмсх, хээлх, көкрх, сээхрх, байсх, цецглх, нээхлх, дахх, идилх, туух, жсиргх, нүүх.

X. Образуйте словосочетания и составьте с ними предложения.

үкр	сурх
хө	һарх
менд	тоох
ичэнэс	туух
зул	байсах
көгшидиг	хэрүлх
гер	тавлх
шалвр	дулалх
һазр	уйх
седкл	ахулх
гиич	кундлх

XI. Составьте предложения из данных слов.

1. Көвүн, бээж, сурһуль, көдлн, өдртнь, сурдг, асхнднь, бээсмн. 2. Болхла, нертэ, тер, зурач, миннһэр, болх, көвүн. 3. Эднэд, төрж, гиж, эндр, соңслав, көвүн. 4. Кезэнэ, һазртан, хальмгуд, йовдг, нүүһэд, нег, бээлго, бээж. 5. Мөрн, зүсн, мана, оln, өңгтэ, сарла, бамб цецгүдэр, хальмг, дүүрнэ, тег. 6. Ик, орхин, оln, сурһульд, төлэ, күүкн, умив, дегтр. 7. Цаһан, нег-негэн, байран, сарла, улс, сээнэр, йөрөһэд, кенэ, хальмг. 8. «Жаңһр», көвүдэс, дуулсн, оln, таасгдв, дөрвнь, йир, цугтаднь. 9. Бадм, чадхи, минн, маши, наһрх, бээж, йовуллго. 10. Цаһанд, одж, аршанд, хурлд, эмтн, күртнэ.

XII. Переведите текст «Цаһан сарин байр». Задайте вопросы к тексту. Перескажите.

Цаһан сариг эмтн икэр күлэнэ. Эртэснь хө һарһад, махан белднэ. Һуйр, тос, цэ, шикр-балта, зать хулдж авад, нег-негндэн белг өгнэ. Цевр гертэн шин хувцта, элвг хот-хоолта эдн сэн өдрэн тосна. Цаһанла эмтн күүкдтэһэн, малтаһан үвлэс менд һарад, хаврт орна. Эн цагла зурмн аң ичэнэсн һарн чичкннэ. Миннһэр болхла, Цаһан сар – хальмг улсин хамгин сэн байр. Эн байрт би йир дуртав. Эн өдрлэ манаһур кесг гиич ирнэ. Цаһанла көгшин ээж аав хойр нанд сангднэ. Мана ээжсин кесн боорцг хамгин эмтэһн болж медгддг билэ. Ода цагт эн сэн өдриг темдглхлэрн, балһсна талвңд хуучн хальмг гер тэвэд, ик байр кенэ. Баһчуд ирэд, кезэңк авъяс хэлэһэд, дасч авна.

XIII. Прочитайте, переведите текст. Задайте вопросы к тексту, перескажите его.

Үвлин күчн хэрэд, нарн һазр дулална. Цасн хээлэд, көк ноһан урһна. Бичкн-бичкн цецгүд эклэд цецглнэ. Өргн тег оһн зүсн өвсэр көкрн сээхрнэ. Дулан һазрур нисч одсн шовуд хэржэ ирнэ. Цецглсн модд сээхн үнрэр каңкнна. Номһн салькн үлэхэд, моддыг нээхлүлнэ. Күүкд селәнэ захд һарн, гүүлдэд наадан наадна. Хөөннь халун болад, элстэ-тооста хаврин хар салькн эклэд үләнэ.

XIV. Распространите предложения и составьте небольшой рассказ.

Хавр ирв. Һазр дуларв. Тег көкрв. Мал идиһлнэ. Хөөч хө хэрүлнэ. Шовуд жиргнэ. Зурмн чичкннэ. Цецгүд цецглнэ. Нарн сууна. Мал хэржэ ирнэ. Бичкдүд үкрэн, хөөһән тосна. Малан хашад орулна.

XV. Подберите глаголы к группам существительных.

<i>өрк-бүл, үүлн, намрт</i>	<i>йөрэх</i>
<i>Тос, хуви, хот-хол</i>	<i>урһх</i>
<i>йөрэл, туһл, ааһ</i>	<i>нүүх</i>
<i>сар, модн, ноһан</i>	<i>тэвх,</i>
<i>хуви, нас, шин бүүр</i>	<i>хулджэ авх</i>

XVI. Переведите словосочетания на калмыцкий язык, составьте с ними предложения:

Месяц дракона, теплая весна, маленький суслик, выйти из спячки, стоять у норки, весело свистеть, поздравлять друг друга, быть украшением степи, угощать сладостями, чай с мускатным орехом, топленое масло, позеленевшая степь, запах полыни, колыхающийся ковыль, пасти коров, гнать скот, плывущие по небу облака, раскачиваться на ветру.

XVII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Говорят, что первые стихи он написал в пятнадцатилетнем возрасте. 2. Проснувшись поздно, мальчик быстро умылся, оделся и побежал в школу. 3. Встречаясь по праздникам, мы дарим друг другу маленькие подарки. 4. «Песню «Цаһан сар» я посвящаю нашим гостям», – сказал Санчир и начал петь. 5. Если посмотреть издали, степной ковыль, подобно волнующемуся морю колышется, раскачиваясь. 6. Двое из моих сыновей недавно переехали жить в Элисту, один остался работать в селе Кегульта. 7. Сухой летний ветер поднял и закружил в воздухе дорожную пыль. 8. По-моему, Арлтан поступил правильно, приехав работать в свой город. 9. Мой знакомый, с которым мы не виделись много лет, не узнал меня. 10. В этом году весна в наш город пришла рано.

XVIII. Расскажите, как в вашей семье отмечают праздник Цаһан Сар.

XIX. Объясните данные пословицы. Выгучите их наизусть.

- 1. Көл толһаһан дахдг.*
- 2. Күүкд күн сун жирһдг, залу күн йовн жирһдг.*

XX. Составьте диалог, используя изученную лексику.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Обряды, связанные с важными вехами в жизни человека

Рождение ребенка в калмыцкой семье всегда рассматривалось как большое и радостное событие. Особенно радовались, когда рождался мальчик – продолжатель рода. Рождение девочки встречалось менее восторженно. Но отсутствие дочерей тоже считалось несчастьем для семьи. Известно много случаев, когда приглашали гелюнгов, которые читали молитву и делали жертвоприношение очагу, чтобы в семье родилась девочка, призванная сблизить людей.

Здоровье ребенка зависело от здоровья матери и строгого соблюдения запретов в период беременности. Беременным женщинам запрещалось присутствовать на похоронах, заранее готовить ребенку приданое, переступить через веревку (чтобы не было обвития пуповины). Существовали и пищевые запреты. Нельзя было есть некоторые части баранины: мясо на берцовых костях, лопатках, нижнюю часть желудка. Запреты налагались на верблюжатину, рыбу и яйца.

Роды у калмыков считались нечистым, оскверняющим актом. В связи с этим женщина могла рожать только в своей семейной кибитке. Заранее приглашались повитуха или опытная в подобных делах женщина и гелюнг.

Повитуха, приняв младенца, перерезала пуповину специально приготовленным для этой цели ножом, который затем клали в сундук и хранили как семейную реликвию. Если рождался мальчик, одна из женщин выходила и перевозносила имя отца.

Имя новорожденному давали или члены семьи, или же приглашенные из хурула астрологи 'зурхачи'. Родители, у которых часто умирали дети, нарекали их именами-оберегами (названиями животных и именами других народов).

В этот день отец ребенка резал барана и совершал в присутствии гелюнгов обряд жертвоприношения огню 'һал тәэлһн'. Затем устраивалось торжество 'меләлһнә хурм'.

Когда ребенок начинал самостоятельно стоять, в ноги ему кидали шапку отца. Если ребенок смог устоять, то считалось, что он будет крепким и здоровым. Как только он пытался делать первые шаги, проводили имитацию разрезания пут ножницами.

Калмыки придавали большое значение обряду первой стрижки волос ребенка 'унһн үс авлһн'. Волосы стригли по достижении ребенком трех или пяти лет. В настоящее время обряд проводят, когда ребенку исполняется год. Обычно это делает родственник по линии матери. Обрезанные волосы сохранялись в семье, часто их зашивали в подушку. Обряд первой стрижки символизировал переход от младенчества к детству. С возрастом прическа, одежда, украшения мальчиков и девочек изменялись (по М.М. Батмаеву).



УРОК 18
18-гч кичэл

Хувцна сээһинь эврэн өмс

Айс: Бальжр, менд!

Бальжр: Менд, Айс!

Айс: Ямаран бээнэч?

Бальжр: Гем уга.

Айс: Ода ю кеж бээнэч? Чамд сул цаг бээнү?

Бальжр: Бээнэ.

Айс: Хара бээхэр, нанла хувц-хунрин делгүрт хамдан одий.

Бальжр: Ю хулдж авхар бээнэч?

Айс: Намрин күлт нос хойр авхар седжэлэв. Чамас селвг сурхар бээлэв.

Бальжр: Чамд күлт бээнэ, эсий?

Айс: Нанд хар өңгтэ ут күлт бээнэ. Энжл ик хавтхта ахр улан күлт авх санатав.

Бальжр: Ут күлтчн чамд эвр зокна. Захнь йир сээхн.

Айс: Зокдг *болвчн* йир күнд. Бийдэн дигтэ гиигн юм авхар седлэв. Дэкэд бээсн носм элж йовна.

Бальжр: Ямаран нос авхар бээнэч?

Айс: Ут түрэтэ, өндр давхргта, хар өңгтэ арсн нос авхар бээнэв.

Бальжр: Өндр давхргта нос авхар, өдр болһн өмсх маштг давхргта нос авсн деер. Йовхд амр болх.

Айс: Нанд давхрг уга гиигн башмг бээнэ. Шин носан *кеед* өмсхэр бээнэв.

Бальжр: Нэ, сэн. Банкоматас мөнг авчкад, чамла хамдан делгүр орад, эврэн бас хулд кенэв.

Айс: Бийдэн хувц авхарий?

Бальжр: Бийдэн биш, көгшн ээждэн һарсн өдртнь сэн һара шеемг эд *болн* толһаднь боох нег торһн альчур хулдж авнав.

Айс: Нэ, *туйгхлэ* хамдан делгүр орад хулд кехмн.

«Хувц-хунрарнь угтдг, хурц ухаһарнь үдшэдг» *гидг* хальмг үлгүр бээнэ, *тегэд чигн* би сээхн ке хувц өмсхдэн дуртав. Бийдэн шин хувц хулдж авхларн, кесг делгүр цуцрл уга эргэд хэлэв. Мана балһснд хувц-хунрин делгүр олн: махлан, дулан хувцна, нимгн хувцна, залу улсин, күүкд улсин, бичкн күүкдин, нилхдин, носна *болн* нань чигн. Хальмг улс кеерхдэн дурта. «Хотын *сээг* гиичд өг, хувцна *сээг* эврэн өмс» *гимж* кезэңк келчксн хальмг үлгүр бээнэ. Орж ирсн күүнд эрк биш хот өгнэ. Хальмгуд өгэнч улс, бээсн хотан һарһад өгдг занга. Өмсх хувцнь *болхла* авдр дүүрн. Терүгэн эврэн өмсхмн болжана. Кезэнэ күүкд улс китд торһар ут хормата сээхн берз, ханцн уга цегдг, терлг ишкж уяд өмсдг бээж. Күүкд

болн залу улс махладан улан зала зүүдг бээж. Ода цагин селгэ дахад, талдан хувц өмсдг болвчн, хувцнд дурта заннь хүврхш.

Нанд оln зүсн хувцн бээнэ. Киитн цагт өмсх хурсх девл бээнэ. Түүнлэ хамдан өмсх ут түрэтэ, дунд давхргта, хар арсн носн бээнэ. Ноосн махлаһан, девлэн, носан өмсчкэд, би ямаран чигн киитнэс ээхшв. Хавр ирхлэ, би нимгн күлтэн һарһж өмсэд, ахр түрэтэ, өндр давхргта башмган өмсэд һардв. Толһадан тиирцг өмсхдэн дуртав. Мини хамгин дурта цаг – зун. Зунд оln-зүсн хувц өмсч болна. Зунла нарнд хувцн өгрнэ, *тегэд* хувцн даруны элнэ. Халунд нимгн бүшмүд, ханцн уга киилг, ахр түрэтэ уутьхн *эс гижэ* ут түрэтэ у шалвр, сээхн эрэтэ майг *болн* нань чигн оln зүсн өнгтэ хувц селэд өмсдв. Нарнас чирэһэн халхлад, тиирцг өмсдв, *эс гижэ* толһа деерэн шүкр бэрдв. Нүдндэн хар шилтэ козлдур зүүдв.

Намрин серүн орхла, дэknэс дулан хувцндан ордв. Эн кевэр жилин туршарт цуг эмтн хувцан сольна.

Өмссн өмскүлнь өлзэтэ болж,
Эднь элж, ээнь мөнкрж,
Өмсснь үүнэс даву
Сээхн зах хувц элэж,
Өмскснь өглһин эзн болж,
Эмтн делкэ цуһарн
Элгн-садна йосар
Элгллцж, золһлцж,
Амрж-жирһж йовхиг
Оln деедс өршэтхэ!

Новые слова

Шин үгмүд

1. хара	[xara]	(прил.; нареч.)	праздний; свободный
2. күлт	[k'ül'tʌ]	(суц.)	пальто
3. хавтх	[xavtʰʌ]	(суц.)	карман
4. эвр	[æv'ʌr]	(нареч.)	очень
5. зокх	[zokkʌ]	(глаго.)	подходить, соответствовать
6. дигтэ	[d'ikt'æ]	(нареч.; прил.)	впору; точно; точный
7. гиигн	[g'i:gʌn]	(прил.)	легкий
8. элх	[el'xʌ]	(глаго.)	изнашиваться; стираться
9. түрэ	[t'ür'æ]	(суц.)	голенище; штанина
10. давхрг	[davxrgʌk]	(суц.)	каблук
11. башмг	[baʃmʌk]	(суц.)	туфли; ботинки
12. сэн һара	[s'æn hara]	(прил.)	качественный
13. эд	[et]	(суц.)	ткань
14. боох	[bo:xʌ]	(глаго.)	завязывать
15. хурц	[xurcʌ]	(прил.)	острый
16. үдшэх	[üt's'æ:x'ʌ]	(глаго.)	проводить

17. цуцрх	[cucʌrxʌ]	(глаго.)	уставать
18. нань	[nanʰ]	(нареч.)	другой
19. өгэнч	[ögʰæ:nʰčʌ]	(прил.)	щедрый
20. авдр	[avdʌr]	(сущ.)	сундук
21. хорма	[xorma]	(сущ.)	подол
22. берз	[bʰerʰzʌ]	(сущ.)	берзе (женское платье)
23. ханцн	[xancʌn]	(сущ.)	рукав
24. терлг	[tʰerʰlʰʌk]	(сущ.)	терлег, женское платье
25. ишкх	[iʃkkʌ]	(глаго.)	1. кроить (одежду); 2. наступать на что-либо; 3. крошить на мелкие куски
26. зала	[zala]	(сущ.)	кисточка на шапке
27. зүүх	[zʰü:xʰʌ]	(глаго.)	прикреплять; надевать (украшения)
28. селгэн	[sʰelʰgʰæn]	(сущ.)	смена
29. хүврх	[xʰüvʰʌrxʌ]	(глаго.)	меняться
30. хурсх	[xursxʌ]	(сущ.)	мерлушка
31. ноосн	[no:sʌn]	(сущ.; прил.)	шерсть; шерстяной
32. тиирцг	[tʰi:rcʌk]	(сущ.)	шляпа
33. зун	[zunʌ]	(сущ.)	лето
34. өгрх	[ögʰʌrxʌ]	(глаго.)	выгорать
35. эрэ	[erʰæ]	(сущ.)	узор
36. майг	[majʌk]	(сущ.)	юбка
37. селх	[sʰelʰxʌ]	(глаго.)	переодеваться
38. халхлх	[xalxʌlxʌ]	(глаго.)	прикрывать
39. шүкр	[ʃʰükʰʌr]	(сущ.)	зонг
40. шил	[ʃʰilʰ]	(сущ.)	стекло
41. дэknэс	[dʰækʰnʰæ:sʰʌ]	(нареч.)	снова
42. кевэр	[kʰevʰær]	(нареч.)	по-видимому; по-прежнему
43. сольх	[solʰxʌ]	(глаго.)	менять
44. өмскүл	[ömʰskʰülʰ]	(сущ.)	наряд, одеяние, преподнесенные в подарок
45. мөңкрх	[mʰöŋkʰʌrxʌ]	(глаго.)	увековечивать, делать вечным
46. даву	[davu]	(посл.)	более, свыше
47. өглh	[ögʰʌlʰγʌ]	(сущ.)	подаяние; милостыня
48. элглх	[elʰgʌlʰxʌ]	(глаго.)	родниться
49. золhх	[zolxʌ]	(глаго.)	навещать, проводить
50. деедс	[dʰe:dʰʌs]	(сущ.)	всевышний
51. өршэх	[örʰʃʰæ:xʰʌ]	(глаго.)	помиловать; пощадить

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Айс	[ajʌs]	Айс, Айса
--------	--------	-----------

2. Бальжр	[bal'žʌr]	Бальджира
3. Яшит	[jaʃʌltʌ]	п. Яшалта
4. Манца	[manca]	Манца
5. Нимэ	[n'im'æ]	Нимя

Комментарий

эн кевэр – таким образом
 өмсч үзх – примерить

Грамматика

Келн зү

1. Прилагательные часто приобретают свойства имени существительного – субстантивируются и принимают падежные формы, частицы личного и безличного притяжания.

Например: *Көгшин сурһдг, баһ дасдг* (Старый поучает, а молодой учится).

Залу сээнд – кү үз, мөрнэ сээнд – һазр үз (Пока молод – знакомься с людьми, пока конь хорош – объезжай землю).

2. Заменное деепричастие является грамматическим омонимом целевого деепричастия. Оно образуется с помощью суффикса *-хар/-хэр* и обозначает действие, совершение которого является нежелательным и противопоставляется основному действию.

Например: *Үнтэ хувц хулдж авхар, эврэ һарарн уйсн деер гижэ, мини ээж келнэ* (Чем покупать дорогую одежду, лучше шить своими руками, – говорит моя бабушка).

3. Союзы выражают разные виды смысловых отношений между отдельными членами простого и частями сложного предложений, а также между самостоятельными предложениями связного текста. Большинство союзов образовались от глаголов (причастные и деепричастные формы), наречий, местоимений, частиц и послелогов.

Например: *болв (но, однако), болн (и), тегэд чигн (поэтому), тиигхлэ (если так), чигн (хотя), дэкэд (еще, снова)* и др.

В роли союзов часто функционируют причастные и деепричастные формы речевого глагола *гих*: *гисн, гидг, гижэ, гихлэ* и т.п.

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых субстантивированных прилагательных предложенные примеры.

1. Хойр сэн һара култэс би үнтэһинь хулджэ авув.

харинь дуланьнь нимгнинь

2. Кесг арсн һоснас гиигнинь би икэр таасув.

кимдинь зузаньнь сэн һараһинь

3. Экин хулдэж авсн кишгүдин утынь бийдэн авад, ахринь дүүдэн өгүв.

шаринь
харинь
цаһанынь

4. Эцкм өмссн махлаһан хаяд, шиниг хулдэж авла.

зузаниг
нимгниг
дуланиг

5. Увлин киштин ирхлэ, би хувцна зузанынь өмсдөв.

дуланынь
утын

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов и словосочетаний с заменным деепричастием предложенные примеры.

1. Царцад эм аршалхар, хувцан дуланар өмсэд, эрүл-менд бээсн деер.

ханяхар
нээтххэр
халу дүрхэр

2. Гертэн суухар, һазр үзэд, делкэ эргсн деер.

хара бээхэр
амрхар

3. Хара бээхэр, бийдэн бүшмүд уй гижэ экнь күүкндэн уурлна.

телевизор хэлэхэр
һаза гүүхэр
үд күртл унтхар

III. Ответьте на общие и специальные вопросы.

- Чи ямаран делгүрт көдлөвч?
- Тана герин өөрк делгүрт булһн девл бээнү?
- Эн ут түрэтэ һосн кедү күрдөв?
- Таднд ямаран хувцн кергтэ?
- Чи эндр делгүр орнч?
- Эн бүшмүд өмсч үзэж болхий?
- Та ю хулдэж авхар бээнэт?
- Эн шалвриг сольжэ болхөв?
- Тана өөр бээдг делгүр эндр көдлөвч?
- «Санан» гидг делгүрт яһжэ күрхмб?
- Эн тишицэ өмсч хэлэжэ болхий?

IV. Найдите в предложениях субстантивированные прилагательные и определите их падеж.

1. Бичкнэсн авн Сээхлэ юм уйхдан дурта. 2. «Хотын сээнинь гишчд өг, хувцна сээнинь эврэн өмс» гижэ, келчкесн хальмг үг бээнэ. 3. Кеед өмсдг бүшмүдэс нанд улань йир таасгдна. 4. Мана һаһан күүкдин икнь көдлмит, бичкнь уячин сурһульд орв. 5. Эн баһмгас гишгинь заажэ өгтн гижэ, хулдачас Нимэ сурв. 6. Мууһас бичэ сур, эврэн келх гижэ, хальмг улс келнэ. 7. Күүнэ ухатаг үгэрнь меджэ болхмн. 8. Манца бичкндэн дулан хувц өмсхдэн дурго билэ. 9. Мини ах хувцна сээнднь, хотын эмтэхнднь дурта. 10. Манца үвлин хувцна ахрднь болн дуланднь дурта.

11. Мана көгшин ээж халунд ноосн өөмс өмснэ. 12. Нанд кеед өмсдг улан өңгтэ ахр бүшмүд болн ут хормата хар майг бээнэ.

V. Определите **заменные** и **целевые** деепричастия. Переведите предложения.

1. Сурһулин өмн хувц хулдэж авхар, Бальжэр эктәһән делгүр орв. 2. Киитнд ахр түрәтә һос өмсхәр, ут түрәтә һос өмссн деер. 3. Авһдан золһхар, мини экм шин хулдэж авсн бүшмүдән өмсэд һарв. 4. Телефоһар күүндхар, эврән күрэд ир гиж, ээжм нанд уурлна. 5. Кезәңк цегдг өмсч хәләхәр, би ээжсин авдринь секүв. 6. Аавдан Цаһана өмскүл өмсхәр, Нимә делгүрәс ут ханцта кишлг хулдэж авв. 7. Шикртә хар цә уухар, давста хальмг цә уунав гиж, эцкм даңгин экдм келнә. 8. Кергго үг келхәр, тагчг бэәсн деер гиж, мини аав нанд уха заана. 9. Нарнас чирәһән халхлад, шүкр һартан бәрхәр, тиирүг толһадан өмссн деер. 10. Газа көвүдлә ноолдхар, одад, бөк бәрлд гиж, аав ачдан келнә. 11. Бийдән сәәхн бүшмүд уюлхар, эгчм сән һара торһн эд хулдэж авв.

VI. Поставьте данные глаголы в форму **заменного деепричастия** и составьте с ними предложения.

Үзх, хәләх, өмсх, зүүх, сольх, өгх, умих, урһах, хәрүлх, нүүх, одх, ирх, хулдх, сурх, кех, бәәх, соңсх, көдлх, бәрх, авх, орх, дөгх, күүндх, шикх.

VII. Найдите союзы. Задайте специальные вопросы к данным предложениям. Переведите их.

1. Шин хулдэж авсн күлтән болн өндр давхргта һосан би таасч өмсдв. 2. Цаһан сарла би хальмг цегдг авдрасн һарһад, өмсэд кеердг билэв гиж, ээжм келв. 3. Мини дү күүкн баахн болвчн, кезәңк хальмг улсин хувц уйж чадна. 4. Газа хур орхла эс гиж халун болхла, бидн һартан шүкр бәрдвидн. 5. Манца одахн дәкәд нег шин майг бийдән уюлж авв. 6. Хувцна шиннь сән, үүрин хуучнь сән гидг үлгүрин тускар багш маднд келж өгв. 7. Делгүрт хувцн дала, болв нанд дигтә юмн уга. 8. Мана селәнд хувцна шин делгүр секгдх гисн зәңг одахн һарв. 9. Манца эцктәһән селәнә улст арсар һос болн баимг уйна. 10. Бидн цугтан өлгмр хувцта-видн, юңгад гихлә мана эгч юм өлгхдән дурта.

VIII. Составьте предложения из данных слов.

1. Мөрнә, холд, медгддг, залуһин, кеер, сән, медгддг, үлгүр, гидг, сән, бәәдмн, йовхла. 2. Хот, хувц, амтнд, өгдг, нерәддмн, күүг, өглһин, гиж, эзн. 3. Би, сурһульдан, оддв, баимг, давхрг, цаһан, уга, кишлг, хар, өмсэд, майг, болн. 4. Би, махлаһан, киитн, ирхлә, хурсх, девлән, болн, өмсдв, дулан. 5. Козлдурта, шил, гиж, амтн, нүдтә, келнә, күүг. 6. Олн, харинь, авув, бүшмүдәс, таасад, өңгтә, би. 7. Гертән, авһдан, суухар, хара, одад, бол, келв, нөкд, гиж, эцкм. 8. Хуучнь, келәд, шинәр, элдг, гиж, мөңгән, хальмг, хувцнд, улс, босдг, хармнхи. 9. Ээжсин, му, тегәд, нүдн, эн, чигн, козлдур, зүүнә. 10. Мана, кезәңк, билцг, мөңгн, товч, ээжд, болн, сик, бәәнә. 11. Би, нань, кезәңк, цегдг, уйж, хальмг, терлг, хувц, берз, чаддв, болн, чигн. 12. Ут, өмсхәр, сангдна, түрәтә, һос, ахр, түрәтә, баимг, амр, болх, өмсхд, гиж.

IX. Закончите диалог.

– Менд, Лиж. «Кермн» гидг хувц-хунрин делгүр эндәс холый?

-
- *Би бийдэн гишгн күлт авхар седлэв. Тенд сэн нара хувц хулдна гиж соңслав.*
- *Ээ, тиим. Би даңгин тенд бийдэн кеед өмсдг сэн шалвр хулдэж авдв.*
-
- *Тер делгүрт үвлин чигн, зунын чигн хувц хулдна. Ода үвлин хувцнь невчк кимд болж. Кергтэ болхла ав.*
-
- *Тенд бичкдүдин чигн хувцн бээнэ.*
- *Нэ, байрта харһий.*

X. Прочитайте, задайте вопросы к тексту, перескажите его. Составьте диалог на основе данного текста.

Мини өрк-бүл Яшалтад бээнэ. Аавм хөөч болж көдлнэ. Эн эврэ хошта. Бичкндэн би аавла хамдан хошт бээдг билэв. Ода Элстин ик сурһульд сурчана. Сард нег дэжж хэржэ ирэд, аавдан нөкд болдв. Экм селэнд бээдг хувц-хунрин делгүрт көдлнэ. Тенд оln-зүсн кимд хувц хулдна. Бичкн күүкдин чигн хувц-хунр бээнэ. Би оньдин тер делгүрэс хувц хулдэж авдв. Одахн би кеед өмсдг у хормата, ут хар бүшмүд бийдэн хулдэж авув. Удл уга харсн өдрэн үүрмүдтэһэн темдглхлэрн, эн бүшмүдэн өмсхв.

XI. Опишите свой гардероб, используя следующие слова и лексику урока.

Улан, ноһан, күлт, шалвр, майг, кишг, тириг, давхрг, баимг, зах, хавтх, сэн нара, хорма, ханцн, эд, девл, хурсх, өңг, бүшмүд, ахр, ут, товч, төгр, у, уутъхн, альчур, махла, өөмсн, цаһан, беелэ, ноосн, өлгмр, торһн, шеемг, кишң.

XII. Переведите на калмыцкий язык словосочетания и составьте с ними предложения.

Надеть длинное платье, завязать шерстяной платок, обуть черные сапоги, радоваться новой одежде, мерзнуть в легкой одежде, купить соболью шубу, ходить в старой одежде, надеть нарядную одежду, сшить шелковую рубашку, примерить новую юбку, надеть летнюю шляпу.

XIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. В школу мы надеваем белую рубашку и черные брюки. 2. Айсе нравится шить зимнюю и летнюю одежду для детей. 3. Мне кажется, из этих двух брюк следует выбрать летние. 4. Защищая от солнца лицо, я беру с собой зонт. 5. Сегодня на улице не очень холодно, лучше надеть легкое пальто, а не длинную шубу. 6. В наш сельский магазин поступила мужская и женская одежда. 7. Мой дедушка не носит свою каракулеву шубу, потому что она тяжелая. 8. Моя бабушка любит китайские шелковые платки, потому что они красивые. 9. Из всех своих платьев маме больше всего нравится черное. 10. «Человека встречают по одежке, провожают по уму», – гласит народная мудрость.

XIV. Составьте диалог продавца магазина «Одежда» с покупателем.

XV. Расскажите о национальной одежде калмыков.

XVI. Выполните следующие задания.

1. Позвоните другу по телефону. Предложите пойти в магазин мужской одежды. Попросите помочь выбрать головной убор.
2. закажите швее нарядное платье. опишите модель платья. Спросите о стоимости и сроках выполнения работы.

XVII. Выучите пословицы. Напишите к ним комментарии.

1. Зун күүнэ чирэ үзхэр, нег күүнэ нер мед.
2. Залу сээнд – кү үз, мөрнэ сээнд – һазр үз.
3. Мууһас бичэ сур – эврэн келх.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкие личные имена

Личные имена несут в себе черты национальной культуры, национального самосознания, в них раскрываются разные стороны истории народа, отражаются быт, верования, художественное творчество, исторические контакты.

Семантика многих имен довольно прозрачна. По сути, все имена восходят к нарицательным словам. К примеру, Нарн 'солнце', Булһн 'соболь', Цаһан 'белый', Кермн 'белка'.

Калмыки с древнейших времен занимались скотоводством, и, вполне вероятно, у них был сильно развит культ поклонения животным. Имена, связанные с названиями животных, активно использовались в образовании имен: Ноха 'собака', Гаха 'свинья', Така 'курица', Яман 'коза', Кичг 'щенок', о чем свидетельствуют фамилии Нохаев, Гахаев, Такаев, Яманов, Кичиков. Имена со значением рода занятий человека также имели широкое распространение: Үкрч 'зуртоправ', Хөөч 'чабан', Мөрч 'конеvod', Темэч 'верблюдовод'.

Имя новорожденному дают старшие в семье. С пожеланием долгих лет жизни связаны имена Мөңк 'вечный', Утнасн 'долгая жизнь'; силы и здоровья – Бат 'крепкий', Төмр 'железо', Болд 'сталь'. Если в семье дети умирали в младенчестве, родители нарекали последующих детей так называемыми «плохими» именами, как Му 'плохой', Меклэ 'лягушка', Мукөвүн 'плохой мальчик'. Происхождение этих имен связано с желанием родителей скрыть новорожденного от злых духов и сохранить ему жизнь.

В связи с распространением буддизма у калмыков многие личные имена были заимствованы из тибетского и санскритского языков: Дорж 'алмаз, скипетр', Церима 'долгая жизнь', Мизмр 'Марс', Нимэ 'Солнце', Бадм 'лотос', Эрднь 'драгоценность' и т.д.

Очень интересное явление – табу на имена людей. Жена или невестка не имели права произносить имена мужа и его близких родственников. В связи с этим запрет вынуждал заменять имена различными словами – синонимами или словами, близкими по своему значению или звучанию: Цаһан – Гилән, Манж – Шев, Ноһан – Девән, Лиж – Ниж, Мацг – Яцг, Пүрвэ – Йүрвэ (по М.У. Монраеву).



УРОК 19 19-гч кичэл

Мини үр көвүн

Бадм – мини хамгин өөрхн үр көвүн. Энүнлэ бидн бичкнэсн авн үүрлнэвидн. Ода болхла ик сурһульд хамдан сурчанавидн. Мини нээж цаһан саната, эмгнлэ ээлтэ һольшг күн. Му цагла дөңдг, сэн цагла байрлцдг күн. Нурһарн, ээм-даларн эцкэн дурасн, жөөлн зангарн экэн дурасн көвүн. Экнь төгрг чирэтэ, ик хар нүдтэ, һо хамрта сээхн зүслтэ күүкд күн. Эцкнь нигт хар үстэ, ик цогцта, ээм-даларн өргн, өндр күн. Эдн дөрвн үртэ.

Алдр, ууһн көвүн, сурһулян төгсэхэд, одахн хүрмэн кеһэд, гер авла. Эн йир шогч күн. Мана бичкнд Алдр мадниг дангин наадлад генүлдг билэ. Ода болхла йосн герин эзн болад, бийдэн гер тосжжана. Алдр хартан өөтэ, кедлмшч күн. Бадм өрк-бүлдэн хойр*дгч* үрн. Энүнд дэкэд хойр дү күүкн бээнэ. Негнь – Алтн гидг нертэ, арвн тавн наста шулун шудрмг күүкн. Өдртнь дунд сурһульд сурад, үдин хөөн көгжмин сурһульд одж, домбр цокна. Дэкэд эн күүкн ду һарһдг билгтэ. Асхнднь би биилэд, эврәннь дууһан дуулад, кесг нааднд орлцна. Отхн күүкнэ нернь Бальжрма. Эн арвн наста номһн күүкн зурачин сурһульд сурна. Энүнэ зурсн зургуднь бичкн зурачнрин һээхүлд өлг*тэ* бээнэ. Эн билгтэ болн керсү күүкн.

Селэнд эднэ ээж аав хойр бээнэ. Эдн хоюри медэтэ улс. Аавнь наснь ик болвчн, шулун көлтэ, мел адһсн, өдрин дуусн герин һазак кедлмш кеһэд йовна. Ээжнь төвшүн занта медэтэ күүкд күн, гертэн хотан кеһэд бээнэ. Зунд бидн Алдрла хамдан теднэд одж, нуурт өөмж, заһс бэрж амр*цсана*видн. Мини үр көвүнэ өрк-бүл нанд йир таасгдна. Эдн*ахн* цугтан элгн-садарн хоорндан ни-негн бээ*цсәнэ*.

Нег*дгч* класст сурсн көвүд-күүкдин хамдан цокулсн зург нанд бээнэ. Эн кезэңк зурgt күүкдин бээдл үзэд хэлэхлэ, инэдм күрнэ. Тал дунднь мана багш сууна. Мини өөр суусн Бадм сертхр чиктэ, нэрхн күзүтэ. Нимгр көвүн болхла күмсгэн буулһад, уурта сууна. Түүнэ хажуд бичкн Киштэ күүкн чочсн бээдл һарч. Атхр үстэ Болха күүкн аман аңһаһад, алң болсн болад сууна. Санл көвүн нүдэн аньчкж. Икр Нимэ Нарн хойр хамдан сууна. Нег дүрстэ, эдл хувцта болвчн, зангарн эдн йилһрнэ. Негнь инэсн, наадкнь уульсн бээдл һарч. Зэрмдэн бидн цугтан хурад, зургуд хэлэхэд, көштлэн инэхэд, бичкн цаган саннавидн.

Новые слова

Шин үгмүд

1. үүрлх	[ü:r'ʌl'xʌ]	(глаг.)	дружить
2. нээж	[n'æ:žʌ]	(суц.)	друг, приятель

3. ээлтэ	[e:l't'æ]	(прил.)	обходительный
4. хольшг	[hol'sʃʌk]	(прил.)	деликатный, вежливый
5. дөнхх	[d'əŋnʌxʌ]	(глаго.)	помогать
6. ээм	[e:m]	(сущ.)	плечо
7. дал	[dalʌ]	(сущ.)	лопатка
8. дурах	[dura:xʌ]	(глаго.)	быть похожим
9. жөөлн	[žö:l'ʌn]	(прил.)	мягкий
10. төгрг	[t'ög'rʌk]	(прил.)	круглый
11. хо	[ho]	(прил.)	прямой
12. зүсл	[z'üs'ʌl']	(сущ.)	внешность
13. нигт	[n'iktʌ]	(прил.)	густой
14. төгсх	[t'ök'sxʌ]	(глаго.)	заканчиваться, оканчиваться
15. хурм	[x'ür'ʌm]	(сущ.)	пиршество, свадьба
16. шогч	[šokčʌ]	(прил.)	весельчак, шутник
17. наадлх	[na:dʌlxʌ]	(глаго.)	дразнить
18. генх	[g'en'xʌ]	(плаг.)	мучиться, терзаться
19. ө	[ö]	(сущ.)	мастерство, умение
20. көдлмшч	[k'öd'ʌl'mʌščʌ]	(сущ.)	1. трудолюбивый; 2. рабочий
21. шудрмг	[šudʌrmʌk]	(прил.)	шустрый
22. көгжм	[k'ög'žʌm]	(сущ.)	музыка
23. домбр	[dombʌr]	(сущ.)	домбра (музыкальный инструмент)
24. биилх	[b'i:l'xʌ]	(глаго.)	танцевать
25. зурх	[zurxʌ]	(глаго.)	рисовать
26. һәэхүл	[h'æ:x'ül']	(сущ.)	выставка
27. керсү	[k'er's'ü]	(прил.)	сообразительный, смысленный
28. нур	[nur]	(сущ.)	озеро
29. өөмх	[ö:m'xʌ]	(глаго.)	купаться
30. захсн	[zaxsʌn]	(сущ.)	рыба
31. мел	[m'el']	(нареч.)	постоянно; именно
32. һазак	[haza:kʌ]	(прил.)	наружный, внешний
33. төвшүн	[t'öf'š'ün]	(прил.)	спокойный
34. хоорндан	[xo:rʌndan]	(нареч.)	между собой
35. ни-негн	[n'i-n'eg'ʌn]	(прил.)	дружный
36. инэдн	[in'æ:d'ʌn]	(сущ.)	смех
37. күмсг	[k'üm'sʌk]	(сущ.)	брови
38. буух	[bu:xʌ]	(глаго.)	спускаться
39. ур	[ur]	(сущ.)	гнев
40. чочх	[čočxʌ]	(глаго.)	испугаться, вздрогнуть
41. амн	[amʌn]	(сущ.)	рот
42. аңһах	[aŋha:xʌ]	(глаго.)	раскрывать (рот)
43. алң	[alʌŋ]	(сущ.)	удивление, изумление

44. аньх	[an'xʌ]	(глаго.)	смыкать, закрывать (глаза)
45. икр	[ikʌr]	(сущ.)	близнецы
46. дүрсн	[d'ür'sʌn]	(сущ.)	внешний вид; изображение, очертание
47. йилһрх	[jil'γʌrʌ]	(глаго.)	1. отличаться, различаться; 2. отделяться, обособляться
48. инэх	[in'æ:x'ʌ]	(глаго.)	смеяться
49. наадкнь	[na:tkʌn']	(прил.)	другой
50. хурх	[xurʌ]	(глаго.)	собираться
51. көшх	[k'öš'xʌ]	(глаго.)	уставать; затвердеть

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Алдр	[aldʌr]	Алдар
2. Алтн	[altʌn]	Алтан
3. Шатта	[šatta]	п. Шатта
4. Харба	[xarba]	п. Харба
5. Шин Мөр	[š'in m'ör]	п. Шинмер
6. Калян Санж	[kal'an sanžʌ]	Санджи Каляев
7. Үлдчн	[ül'dʌčʌn]	п. Ульдючины

Комментарий

һартан өөтэ – мастер на все руки
домбр цокх – играть на домбре
ду һарһх – сочинять песни
алң болх – удивляться
сул амта – болтливый

Грамматика

Келн зү

1. Порядковое числительное образуется от усеченных основ количественных числительных при помощи суффикса *-дгч* и выражает последовательность расположения предметов или порядковый номер.

Например: *Пүрвэ энжл негдгч класст орх* (Пюрвя в этом году пойдет в первый класс).

Һуддгч эжилмүдт Эрднь Шаттад малын эмч болж көдлжэлэ (В тридцатые годы Эрдни работал ветеринаром в Шатте).

2. Суффикс принадлежности *-хи*, присоединяясь к окончаниям родительного падежа, образует собирательные существительные, обозначающие группу лиц, объединенных по этнической, родственной принадлежности, месту жительства.

Например: *Ик Буурлахн одахн хурл тосхсмн* (Ики-Бурульцы недавно построили храм).

Доржигхн маңһдур ууһн күүкнүрн йовхар бээнэ (Завтра Дорджигевы собираются поехать к старшей дочери).

3. Страдательное причастие образуется от глагольных основ при помощи суффикса *-ата/-этэ* и выражает действие-признак или состояние, в котором пребывает определенный объект. Употребляется преимущественно в случаях, когда речь идет о неодушевленных предметах.

Например: *Олн-зүсн өңгтэ цецгүдэр бүркэтэ тег йир сээхн болна (Стель, покрытая разноцветными цветами очень красива).*

Мини хорад сээхн эрэтэ кевс өлгэтэ бээнэ (В моей комнате висит красивый ковер).

4. Учащательный вид образуется от глагольных основ с помощью суффикса *-иха/-ихэ* в глаголах настоящего времени и выражает повторяющееся действие.

Например: *Жил болһн мана селэнэ баахн залус марһанд чидлэн үзүлэд, бөк бэрлдэд ноолдихана (Ежегодно юноши нашего села меряются силами в соревнованиях, устраивая турниры по борьбе).*

Этот суффикс также является показателем множественного числа глагола в других формах изъявительного наклонения.

Например: *Эндр мана күүкд өдрин дуусн һаза наадихав (Сегодня наши дети целый день играли на улице).*

Упражнение

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых собирательных существительных предложенные примеры.

1. *Мини ахин хүрмд Шаттахн арвн миңһн арслң болн хойр хө өгв.*

Баһ Чонсахн
Харбахн
Ик Бухсахн
Сарпахн

2. *Мана селэнэ байрт Увшахна болн Мергнэхна хойр өрк-бүлин хоорнд ду, биһин марһан болв.*

Лижсикнэ
Манжсикнэ
Нээмнэхнэ
Нарнахна

3. *Мана һазрин өвсн шимтэ болад, хөөнэ махн сэн гижэ Көтчрэхн даңгин келнэ.*

Шин Мөрэхн
Ик Буурлахн
Шаттахн
Көглтэхн

4. *Хавр ирхлә, Элстикн уульһан кеерүлэд, мод суулһна.*

Аһишхн
Москвахн
Эддрхнэхн
Яилтахн

II. Подставьте вместо подчеркнутых порядковых числительных приведенные примеры.

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Мини дү күүкм энэжл <u>негдгч</u> класст орхмн.</i> | <i>хурвдгч
тавдгч
арвдгч</i> |
| 2. <i>Мана ээж-аавин гернь селэнэ захас <u>хойрдгчнь</u>.</i> | <i>хурвдгчнь
тавдгчнь
арвдгчнь</i> |
| 3. <i><u>Хойр миңһн</u> хурвдгч эжилд мини һаһа Эддрхн балһснд ик сурһульд багилжэ йовсмн.</i> | <i>миңһн йисн зун йирн дөрвдгч
хойр миңһн зурһадгч
хойр миңһдгч</i> |
| 4. <i>Мергн <u>миңһн йисн зун найдгч</u> эжилд гер авад, хурвн үртэ болв.</i> | <i>миңһн йисн зун йирн тавдгч
хойр миңһн дөрвдгч
миңһн йисн зун йирдгч
хойр миңһн негдгч</i> |
| 5. <i><u>Миңһн йисн зун арвдгч</u> эжилд цоксн хуучн аавин зург мана өрк-бүлд одачн бээнэ.</i> | <i>миңһн йисн зун дөчдгч
миңһн йисн зун тэвдгч</i> |
| 6. <i>Орс келнэ багш мана селэнд <u>хойр миңһн тавдгч</u> эжилэс авн көдлжэ бээнэ.</i> | <i>миңһн йисн зун йирдгч
хойр миңһн йисдгч
миңһн йисн зун йирн негдгч</i> |
| 7. <i>Зургин һээхүл <u>Жаңһрин</u> нертэ уульнд, <u>арвн тавдгч</u> тойгта герт болх.</i> | <i>нээмдгч
хурвдгч
хөрн зурһадгч
далн йисдгч</i> |

III. Подставьте вместо подчеркнутых слов или словосочетаний предложенные примеры.

- | | |
|---|---|
| 1. <i>Эн баахн көвүн йир сээнэр көдлнэ гижэ хамдан көдлжэх улс <u>келихэнэ</u>.</i> | <i>тоолихана
санихана
темдглихэнэ</i> |
| 2. <i>Адуч Алдр хойр бичкнэсн авн хамдан <u>үүрлихэнэ</u>.</i> | <i>дуулихана
бишлихэнэ
наадихана</i> |
| 3. <i>Жил болһн бидн өрк-бүлэрн <u>теңгс оржэ амрихана</u>видн.</i> | <i>зургудын һээхүлд одихана</i> видн
сән өдрмүдэн <i>темдглихэнэ</i> видн
дууһин <i>марһанд орлихана</i> видн |

4. Ик сурһулин оютнр эндр марһанд орлицад, билг-эрдмән үзүлицхэв.

шин наад тэвцхэв
шүлг умширхав
дишлвр бэрихэв

5. Сурһулян төгсәһэд, мини нээжнр цуһар Москва орад, ик сурһульд сурцхав.

көдлми кеицхэв
сардан амрихав
номан дасцхав

IV. Раскройте скобки и образуйте порядковые числительные.

1. Эднэ (хойр) көвүн шулун-шудрмг, шогч күн гижэ, амтн келнэ. 2. Мини авһм миңһн йисн зун найн (нээмн) эжилэс авн өрк-бүлтәһән Шарту балһснд бээнэ. 3. Бальжр Элст балһсна (арвн долан) тойгта школд, (арвн негн) класст сурчана. 4. Хальмг улсин нертэ бичэч Калян Санжэ (миңһн йисн зун тавн) эжилд төржэ һарсми. 5. Ик сурһулин (негн) курсин күүкд-көвүд Цаһан сарин нээрт орлицад, эврәннь билг-эрдмән үзүләд, амт байрлулв. 6. Мана сурһулин багш бөк бэрлдәнэ марһанд орлицад, (негн) орм эзлв. 7. Урлданд (һурвн) болжэ йовсн мөрн түрүн болжэ ирв. 8. Мини герич хайг: Сән-Белгин Хасрин нертэ уульнц, (арвн тавн) гер.

V. Составьте предложения с порядковыми числительными.

Тавдгч, хойр миңһн доладгч, арвн хойрдгч, нээмдгч, һурвдгч, миңһн йисн зун дөчн негдгч, миңһн нээмн зун арвн хойрдгч, миңһн долан зун далин негдгч.

VI. Поставьте слова в скобках в форме собирательного существительного.

1. (Доржэ) өцклдүр элгн-садан хураһад, шин бәрсн герән йөрәлһв. 2. Ик сурһульд сурч йовсн цагтмдн (Санжэ) даңгин дөң болад, мадниг гертән бәэлһсми. 3. (Нимгр) йир билгтэ улс, Элстд болдг оln-зүсн дууһин болн биһһин марһанд даңгин орлицна. 4. Жил болһн болдг мөрнэ урлданд (Көтчнр) орлицад, түрүн орм эзлв. 5. (Яшкн) одахн Москва балһснд болсн малын һээхүлд сән тохмта малан авч одад үзүлсми. 6. (Тедн) Ик Буурлас кезәнэ нүүһэд, ода Яшлтад цуһар бээнэ. 7. (Нимгр) эндр манаһур ирх гийһэд, өдрин дуусн күлэжәнэвидн. 8. Эндр болсн футболһн нааднд (Баһ Чонс) дишлвр бэрв. 9. (Бамба) оln эжилмүдин туршарт малан хэләһэд, хошт көдлнэ. 10. (Санжэ) өрк-бүләрн цугтан һартан өөтә, көдлмишч улс.

VII. Образуйте слова с суффиксом -нн от следующих слов и составьте с ними предложения.

Элст, Найнта, Цаһан Амн, Эәдрхн, бидн, тадн, Манжэ, Бадм, Шатта, Сарна, Анжэ, Ик Бухс, Муузра, Ик Буурл, Санжэ, көвүд, авһнр, Харба, Шин Мөр, Тугтн, Үлдчн.

VIII. Определите страдательные причастия и их синтаксическую функцию. Переведите.

1. Мана авһин малын хаша даңгин ахулата бәәдми. 2. Керми хуралһата темсән болн зер-земшән уһаһад, күүкдтән өгв. 3. Аавин келсн тууэжс шин һарсн дегтрт бичэтә бээнэ. 4. Нилхин нүдн анята, унтад кевтнэ. 5. Малч уята бәәсн малан тәвәд, кеер һарһв. 6. Намрин теңгр хар үүләр даңгин бүркәтә болна. 7. Сарин туршарт кен яһжэ көдлсн ахлачин цааснд темдгләтә бээнэ. 8. Санл һаран

уһаһад, герт орж, ирхлэ, үдин хот белдчкэн, аһст келгэтэ бээж. 9. Һээхүлд өлгэтэ зургуудт йиртмэжин бээдл үзүлгэджэнэ. 10. Айс Санл тал ирхлэнь, гернь хаалһата, күн уга бээж.

IX. Найдите формы множественного числа и учащательного вида глаголов. Определите их синтаксическую функцию.

1. Цаһан сарин байрла күүкд кеерэд, сээхн хувцан өмсүхэж. 2. Мини үүрмүд хальмг келэн йир сээнэр медүхэнэ. 3. Асхн болһн байчуд клубд хурад, бишлэдэд, дуулдад бээүхэнэ. 4. Мана ачнр цуһар өндр нурһта, өргн ээм-далта, эврэннь ааван дураүхэж. 5. Хүрмин гиичнр шин берэн нарн суутл авч ирүхэв. 6. Намр күртл селэнэхн өвсэн хураж авүхав. 7. Ик сурһулин оютнр одахн нертэ хальмг бичэчнрлэ харүхав. 8. Хамдан цуглрхлэ, көгшд кезэңк цаган санад, удад күүндүхэнэ. 9. Зэрм сурһульчнр багшин келсиг сээнэр медж авүхахш. 10. Мини нээжнр энжл сурһулин хөөн цуһар гер авүхав. 11. Дорж Лиж хойр өрүн эрт бо-сад, заһс бэрхэр, нуурур одүхав.

X. Откройте скобки. Поставьте глаголы в форме множественного числа или учащательного вида.

1. Өндр хамрта хурдн гөрөсд хальмг теегин кеермэж болж (гүүлднэ). 2. Зу-нын амрһна хөөн сурһульчнр хэрү сурһульдан (ирв). 3. Һурвн наста көвүнэ үгд цугтан алң болад, байрлад, көштлэн (инэнэ). 4. Гертэн орж ирн, дүүүнрм адһад, хотан (уув). 5. Манахна бөкнр марһанд дшлэд, сэн мөрэ (авв). 6. Малын эмч селэнд көдлхэр ирснд, малчнр икэр (байрлв). 7. Үкрчнр өрүн эрт селэнэ үкрмүдиг хураһад, кеер һарһж (тууна). 8. Өдгэ цагин байчуд сурһуль сурхар талдан балһс (орна). 9. Домбрин айс соңсчкад, Адлр Алтн хойр нег-негнүрн хэлэчкэд, бишлхэр (босв). 10. Намаг бүшмүд бийдэн эврэн уйһлам, цугтан алң (болв). 11. Үд кецэхлэ, Мергн үүрмүдтэһэн селэнэ захд бээсн уснд одж (өөмв).

XI. Продолжите диалог.

Алдр: Мендвт, наһүх.

Наһүх: Менд, Алдр.

Алдр: Таниг маһдуртан ээж манаһур иртн гив.

Наһүх: Юн болж одв?

Алдр: Ахм гер авхар бээнэ. Элгн-садн хурад күүндхэр бээүхэнэ...

XII. Образуйте словосочетания из данных слов и составьте с ними предложения.

ни-негн	бэрх
наад	күрх
кү	цокх
аман	дурах
би	ээх
нүдэн	бээх
зург	аңһах
нохаһас	чочх
инэдн	бишлх
юмнас	аньх

XIII. Переведите предложения на русский язык. Задайте к ним специальные вопросы.

1. Шин харсн ншх хурнд нээхлж, эрә көл деерән зогсрхана. 2. Харбахн цугтан ик бичкн уга мөрнә урлда хэлэхәр кеер һарв. 3. Хар үүләр теңгәр бүркәтә болж одв, хур орн гижэх кевтә. 4. Тер хар күмсгә, ик нүдтә, һо хамрта, нигт атхр үстә көвүн мини эгчин хойрдгч көвүн. 5. Элстихн эврәннь балһсндан дурта болад, даңгин уульнцсан сәәхрүләд бәәнә. 6. Өцклдүр манахн элгн-садарн кеер һарч, көк ноһанд амрад, зурган цокла. 7. Хальмг зурачнрин зурсн зургудиг Москвад Эрәсэн һәәхүлд үзүлжәнә гиж, газетд бичәтә билә. 8. Намаг цугтан заңгарн һаһц эәжән дуражч гиж келихәнә. 9. Мана эк-эцкә таньлдхар ирсн эгчин күргән сән заңта, һольшиг күн бәәж. 10. Мини бичкн дү көвүн хар миисләрн наадхларн, цокад генүлнә.

XIV. Составьте предложения из данных слов.

1. Манжсхн, дуудв, өцклдүр, харсн, оln, темдгләд, гиич, өдринь, эәжсин. 2. Өрүн, шовун, ут, эрт, күзүтә, цаһан, хойр, бууцхав, өөр, усна, иржс. 3. Орм, һурвдгч, мини, курстан, Эрәсэн, орлцад, нәәжс, хойрдгч, эзлв, олимпиадт. 4. Хорад, мини, кезәңк, бәәнә, эәжс-аавин, өлгәтә, зург. 5. Өрәл, хувиц-хунрин, тосхжс, Бадмихн, ик, делгүр, Элстд, авв, хооран, жшил, шин. 6. Хальмгуд, өгч, соңсрхана, «Жаңһриг», кезә, чигн, оньган. 7. Селәнә, көвүд, наадад, цуглрад, захд, оln-зүсн, ар, күүкд, гүүлдихәнә. 8. Хальмг, секгдсмн, жшилд, далдгч, ик, йисн, сурһуль, миңһн, зун. 9. Хамдан, мадһла, зунь, селәнд, сурчасн, багшлад, ик, көдлрхәнә, күүкдәс.

XV. Прочтите диалог. Перескажите в третьем лице. Выучите наизусть.

Байрта: Өцклдүр балһсна бәәшиңд болсн нааднд одвч?

Бальжр: Бидн өрк-бүләрн одихаввидн. Маднд таасгдв.

Байрта: Инәдм күрәд бәәв. Альдас тиим зүсл уга көвү авсмб?

Бальжр: Өмтн инәтхә гиһәд, нааднд орулцхажс.

Байрта: Сертхр чиктә, зузан урлта, уутьхн нүдтә, нәрхн күзүтә.

Бальжр: Зүсл уга болвчн, билгтә. Яһсн сәәхн нааддг күмб!

Байрта: Бичә кел! Би эн наад хәләһәд, инән гижс болув. Йосндан амрув.

Бальжр: Энчн мана худ көвүн. Эднәхн Элстд хойр миңһн тавдгч жшиләс авн бәәнә.

Тер цагас авн эн театрт көдләд бәәнә.

Байрта: Невчк бәәжсәһәд, энчн хальмг таңһчдан нертә күн болх.

Бальжр: Би бас тиигжс санжсанав.

Байрта: Энчн удл уга бас нег наад наадх гижс бичәтә бәәнә. Одый.

Бальжр: Одлго. Эрк биш оджс хәләхмн.

XVI. Переведите текст на калмыцкий язык. Задайте к нему вопросы.

У меня много друзей. Большинство из них – мои бывшие одноклассники. Но моя самая лучшая подруга – Дорджиева Герел. Мы с ней учимся вместе с первого класса. Дорджиевы переехали в Элисту пятнадцать лет назад. Герел – их единственная дочь. У нее черные большие глаза, прямой нос, круглое лицо, густые темные волосы. Она невысокого роста. Герел носит очки. Она спокойная и мягкая по характеру. Герел очень хорошо учится в школе. После школы подруга хочет поступить в медицинский институт. Я думаю, что из нее выйдет хороший врач. По выходным дням мы слушаем музыку, рассказываем друг другу интересные истории, играем в теннис.

XVII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. Его старшая дочь родилась семь лет тому назад, вторая – в прошлом году. 2. Мой старший брат женился в 1975 году, через год у него родился сын. 3. Собираясь по выходным, студенты читают стихи, играют на гитаре, слушают музыку. 4. Каждый год кетченеровцы участвуют в конных скачках и занимают первые места. 5. Семью Цеденовых я знаю с 1985 года, мы тогда вместе въехали в новый дом. 6. В газете написано, что два дня будет идти дождь, сохранится прохладная погода. 7. В детской комнате развешено множество интересных фотографий. 8. Этой весной мои друзья участвовали в соревнованиях по борьбе и заняли первые места. 9. Семья Анджаевых очень талантливая: все играют на домбре, танцуют и поют.

XVIII. Опишите своих друзей, используя данную лексику:

1. Широкий в плечах, невысокого роста, круглолицый, с короткой стрижкой, занимается борьбой, сильный, смелый, учится в университете, любит верховую езду, любит калмыцкую и русскую кухню.

2. Высокий, светлолицый, с длинными волнистыми волосами, хорошо танцует и поет, любит рисовать, хороший шахматист, с чувством юмора, окончил музыкальное училище, работает учителем музыки в средней школе, сочиняет песни.

3. Среднего роста, узкоглазый, черноволосый, смуглый, веселый и дружелюбный, любит путешествовать, много фотографирует, играет на домбре, пишет стихи, работает строителем.

XIX. Объясните пословицы. Выучите их наизусть.

1. Сэн мөрнд һазр өөрхн,
Сэн күүнд нөкд өөрхн.
2. Умихд дегтр сэн,
Күүндхд иньг сэн.
3. Олн эмтнлэ ни-негн бээдг күн
Кезэ чигн байн.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкая свадьба

Свадьба является самым ярким событием в жизни калмыков. Право выбора невесты для сына, жениха для дочери принадлежало родителям и близким уважаемым родственникам. Запрещались браки между родственниками по отцовской линии до 49-го колена.

Прежде чем засватать девушку из чужого хотона, родители жениха посылали туда своего родственника. В дом родителей девушки тот попадал как бы случайно. Он должен был познакомиться с ними, узнать, каково положение этой семьи в хотоне, определить, в результате собственных наблюдений, характер и способности избранницы.

После подобной «разведки» родители жениха обязательно обращались к астрологу, который указывал благоприятные дни для поездок сватов. Процесс сватовства состоял из трех посещений, называемых 'нег бортх', 'хойр бортх', 'һурвн бортх'. Первая и вторая поездки обе семьи еще ни к чему не обязывали.

Если водка при третьем посещении выпивалась, с этого момента девушка становилась невестой и сватовство завершилось.

После сватовства начинались приготовления к свадьбе, состоящие из трех церемоний: смотрины жениха 'күрг үзүллн', раскрой привезенных тканей 'эд ишклннэ хүрм', проводы невесты 'күүк авлнн'. За невестой приезжали не менее двадцати человек, в основном мужчины. Гости прибывали до заката солнца и праздновали всю ночь. На следующее утро родственники жениха собирали все приданое. После этого происходило прощание невесты со своими родственниками. Завершив все обряды, представители стороны жениха выезжали вместе с невестой домой. По приезду невесты в хотон жениха исполнялись обряды по ее приему в новом доме: поклонение молодой снохи очагу его родных, бурханам, духу предков. Переступив порог своего нового дома, молодая хозяйка бросала в огонь очага кусочек сала. После захода солнца две пожилые женинины расплетали снохе девичью косу и надевали женскую одежду.

Утром невесту приглашали в кибитку родителей. Здесь она варила чай и преподносила его родным мужа. Свадебный пир длился несколько дней (по К.Э. Эренджену; М.М. Батмаеву; Е.Э. Хабуневой).



УРОК 20 20-гч кичэл

Теңгрин бээдл

Хавр ирхлэ, нарн зөвөр өөдөн һарад, һазр дулална. Сээхн чилгр өдрлэ сер-сер гисн салькн үлэж, күүнэ чирэ таална. Шарлжна каңкнн үнр хамрар орж, чееж дүүргнэ. Көк теңгрт нүүж йовж көвкр цаһан үүлн күүнэ нүд байсана. Зэрмдэн деед үзгэс салькн үлэхэд, хурин хар үүлн күндрэд һарч ирнэ. Хур эклэд дусна. Тиигжэхэд генткн онгһу ду һарад, һал цэклэд, хур шаргад орна. Һазр норад, бичкн хотхрмудт цандгуд тогтна. Кесгтэн оржаһад, боран тогтнад гиинэ. Бархлзсн хар үүлн давад йовж одна. Эргндкиг дулалгч шар нарн дөкнэс һарад, теңгрт үзгдсн солһн күүнэ седкл байрлулна. Хурт уһагдсн модна хамтхасд болн теегин өвсн улм көкрэд сээхрнэ.

Асхнднь нарн улаж, деед үзгт шингрэд, өдрин гегэн тасрна. Деер харһу теңгрт одд чирмлдж гилвкнэ. Арвн тавна дүүрн сар теңгрин чимг болж герлтнэ. Теңгрин уйдл ут хаалһ болж цээнэ. Ар үзг медүлгч Алтн һасн гидг одн хаалһан гееһэд төөрсн улст үзгинь заана. Долан бурхд Алтн һасиг эргэд, теңгрэр нүүнэ. Гилвкнн одд, сарин сарул маһдуртнь теңгрин бээдл сэн болхиг медүлнэ.

Өрүнднь альхна эрэ үзгдэд ирсн цагла шовуд живрэн ясад, нег-негндэн дууһан өгэд, һарх нариг тосхар белднэ. Өр цээнэ. Дарунь дорд үзг шарлад, нарн мандлад һарна. Хаврин чилгр өдр эклнэ.

Адьян: Менд, Боова.

Боова: Менд, Адьян.

Адьян: Нөкэдүртэн ю кежэнэч?

Боова: Амрхар бээнэв. Амрһна өдрлм.

Адьян: Нөкэдүртэн мини һарсн өдр. Тегэд би чамаг наар гижэнэв. Ода һаза дулан, кеер һарад, үүрмүдтөһөн амрхар бээнэвидн.

Боова: Ханжанав. Би эрк биш ирнэв. Кедү часла, хамаран йовхмб?

Адьян: Үдин өмн чамаг машиһэр ирэд авнав. Мана аавин хошас хол биш көк ноһата салат амрхмн.

Боова: Би интернетд эн долан хонгин теңгрин бээдлин таавр хэлэлэв. Нарн өдрлэ хур орх гиж бичэтэ билэ. Бальчг һарх болва.

Адьян: Гем уга. Зэрмдэн таавр буру болна. Өцклдүр һаза 25 градус дулан, сер-сер салькн үлэхэд, хур-чиг уга чилгр өдр билэлм. Интернетд болхла, тер өдр үсэрэд хур орх гиж бичлэ.

Боова: Нэ, сэн. Теегт һарад, цевр аһар киилэд, невчк сергх кергтэ.

Адьян: Теңгрин бээдл генткн сольгдхла, аавин хошт одад, сег дор суухмн.

Боова: О-о, йир сэн. Аавичн кезэнэс нааран үзэд угав. Күүндхм бээж.

Адьян: Чамаг үзхлэрн, аав бас байрлх.

Боова: Эрк биш ирэд, аавлачн мендлнэв.

Адьян: Иргч жилд чини харсн өдриг бас теегт харад темдгхм болва?

Боова: Таасгдхла харад чигн бээхмн.

Новые слова

Шин үгмүд

1. өөдэн	[ö:d'æn]	(нареч.; посл.)	вверх; на, к
2. сер-сер	[s'er-s'er]	(звукоподр. слово)	о легком приятном ветерке
3. таалх	[ta:lx^]	(глаго.)	ласкать, нежить
4. чееж	[če:ž^]	(сущ.)	грудь
5. деед	[d'e:d'^]	(прил.)	западный; верхний
6. күндрх	[k'ün'd^rx^]	(глаго.)	тяжелеть, становиться тяжелым
7. дусх	[dusx^]	(глаго.)	капать
8. оһтһу	[oxt^ryu]	(сущ.)	небосвод
9. һал	[hal]	(сущ.)	огонь
10. цэкһх	[c'æk'^l'x^]	(глаго.)	сверкать (о молнии)
11. шаргх	[šarkk^]	(глаго.)	звенеть, греметь, шуметь
12. хотхр	[xotx^r]	(сущ.)	низина
13. цандг	[cand^k]	(сущ.)	лужа
14. боран	[boran]	(сущ.)	осадки
15. тогтх	[toktx^]	(глаго.)	образовываться
16. кесгтән	[k'es'^kt'æn]	(нареч.)	долго
17. тогтнх	[tokt^nx^]	(глаго.)	успокаиваться; прекращаться (о дожде, ветре)
18. гиих	[g'i:x^]	(глаго.)	проходить (о дожде)
19. бархлэх	[barx^lsx^]	(глаго.)	темнеть (о тучах, облаках)
20. давх	[dafx^]	(глаго.)	проходить; переходить
21. эргндк	[er'g^ntk^]	(прил.)	окружающий
22. солһһ	[sol^h^h^]	(сущ.)	радуга
23. улм	[ul^m]	(нареч.)	еще более
24. шиңгрх	[š'ing^rx^]	(глаго.)	1. заходить о солнце; 2. впитываться; 3. растворяться
25. гегән	[g'eg'æn]	(сущ.)	свет
26. тасрх	[tas^rx^]	(глаго.)	прерываться; рваться; отделяться
27. чирмх	[čir^mx^]	(глаго.)	мерцать; мигать
28. гилвкх	[g'il'^fk^k^]	(глаго.)	блестеть
29. чимг	[čim^k]	(сущ.)	украшение; инкрустация

30. герлтх	[g'er'ʌl'txʌ]	(глаго.)	светиться
31. геех	[g'e:x'ʌ]	(глаго.)	терять
32. төөрх	[t'ö:r'xʌ]	(глаго.)	заблудиться, блуждать; затуманиться (о сознании)
33. сарул	[sarul]	(прил.)	светлый, ясный
34. альхн	[al'xʌn]	(сущ.)	ладонь
35. живр	[živʌr]	(сущ.)	крыло, крылья
36. дорд	[dordʌ]	(прил.)	восточный; нижний
37. шарлх	[šarʌlxʌ]	(глаго.)	желтеть
38. мандлх	[mandʌlxʌ]	(глаго.)	1. восходить; 2. расцветать, возрож- даться
39. нөкэдүр	[n'ök'æd'ür]	(нареч.)	послезавтра
40. наар	[na:rʌ]	(непол. глаго.)	иди сюда
41. гаавр	[ta:vʌr]	(сущ.)	прогноз; предсказание
42. буру	[buru]	(прил.)	неправильный
43. чиг	[čik]	(сущ.)	роса; сырость, влага
44. үсэрх	[üs'æ:r'xʌ]	(глаго.)	идти (о затяжном мел- ком дожде)
45. цевр	[c'ev'ʌr]	(прил.)	чистый
46. киилх	[k'i:l'xʌ]	(глаго.)	вдыхать
47. сег	[s'ek]	(сущ.)	навес
48. дор	[dorʌ]	(нареч; посл.)	внизу; под, в

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Теңгрин уйдл	[t'eŋgrin ujdʌ]	Млечный путь
2. Алтн хасн	[altʌn hasʌn]	Полярная звезда
3. Долан бурхн	[dolan burxʌn]	Большая медведица
4. Адьян	[ad'jan]	Адьян
5. Хонһр	[xonhʌr]	Хонгор
6. Үзмэ	[üz'm'æ]	Изюма

Комментарий

оһтрһу ду нарх – греметь (о громе)
 һал цэкһх – сверкать (о молнии)
 гегән тасрх – темнеть, вечереть
 сарин сарул – свет луны
 өр шарлх – светать
 альхна эрэ үзгдсн цаг – рассвет
 нарн өдр – воскресенья

Грамматика

Келн зү

1. Однократное причастие образуется от глагольной основы при помощи суффикса **-гч**. Оно обозначает состояние, свойство предмета, или действие, которое обычно совершается.

Например: *Иргч жилд мини эгч дууна марһанд орлих* (В будущем году моя сестра будет участвовать в конкурсе песен).

Настоящее причастие может субстантивироваться и присоединять падежные окончания и притяжательные частицы.

Например: *Иргчдэн би эмчин сурһульд орхар бээнэв* (В будущем я хочу поступить в медицинский институт).

2. Предостерегательное наклонение образуется с помощью суффикса **-вза/-взэ**. Оно выражает предостережение от совершения нежелательного действия.

Например: *Данзн ор, һаза киитн, даарвзач* (Данзан, заходи, на улице холодно, замерзнешь).

Форма **-вза/-взэ** также может выражать смягченное побуждение.

Например: *Эн шатрин клубд нанд йир таасгдв, джэд нег нааран ирхмн болвза* (В этом шахматном клубе мне очень понравилось, может быть, еще раз сюда придем).

3. Утвердительная частица **-лм** усиливает значение слова, к которому она присоединяется.

Например: *Эндр һаза удаң көдлж болшиго, зөвэр салькталм* (Сегодня на улице долго не поработаешь, там же очень ветрено).

Би чамд келләлм, өгсн даалһвриг эрк биш күцэх кергтэ (Я же тебе говорил, данное задание непременно надо выполнить).

Упражнения

Дамшлһн

I. Вместо подчеркнутых словосочетаний с глаголами предостерегательного наклонения подставьте приведенные примеры.

1. *Һаза хур орвза, хувцан дулал гиж, намаг һарч йовхлам, ээжм келв.*

салькн үлөвзэ
киитрвзэ
шуурһн шуурвза

2. *Һал цэклһлэ гэдг болвзач гиж, эцкнь инэж көвүндэн келв.*

гүүдг болвзач
чочвзач
алһ болвзач

3. *Шүкрэн ав, нилхчн хурт норад, царидг болвза гиж, экнь күүкндэн келв.*

даарвза
гелтвзэ
нээтхвзэ

4. *Деед үзгэс бархлзсн үүлн һарч йовна, цасн орвза, шулуһар гертэн күр гиж, Бадм өвгн ачдан келв.*

хур орвза
бальчг һарвза
салькн көдлвзэ

5. Эн көвүн дегд дөгхлэрн, һаран авчквза гижэ, аав ууртаһар ээжэд келв.

цуцрвза
унвза

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов приведенные примеры с утвердительной частицей -лм.

1. Хол хаалһд бичэ йовтн, шуурһн шуурчаналм гижэ, хөөч хошт ирсн улст келв.

цасн оржсаналм
һал цэклэжэнэлм
хур шаргэжсаналм

2. Эндр манад хонад һар, аав гемтэжэнэлм гижэ, нанд ээж келв.

машин иршголм
амрһна өдрлм
сурһуль суршголмч

3. Эн дүүдэн бичэ уурл, эгхлм гижэ, үр күүкм нанд келв.

чочхлм
зовхлм
уульхлм

4. Сөөдэн һазаран бичэ һар, харһулм.

хур дусэжсаналм
цасн оржсаналм
киитрэжэнэлм

5. Эн дегтр бичэ ав, чини биш, Бадминлм.

Харһхинлм
Делгринлм
Мергнэлм

III. Раскройте скобки и образуйте от глаголов формы однократных причастий.

1. Мана ик сурһульд кезэңк хальмгудын бээдл (үзүлх) зургудын һээхүл болв.
2. Нег баахн көвүн босад, көгшидиг (күндлх) йөрәлин үгмүд келв.
3. (Көкрх) көк теңер дор цуһар сән-сээхн бээцхэтн гижэ, өвгн ирсн гиичнриг йөрөв.
4. Хур (орулх) үүлиг салькн үлэхэд, селәнэ хажуһар авч одв.
5. Хаалһ (заах) Алтн Һасн гидг одн төөрсн улст ар үзгинь зааж өгнэ.
6. (Ирх) жилд мана эгч Элстд ирэд, зарһч болж көдлх.
7. Ирсн гиичнрәс негнь босад, олна седкл (байсах) үгмүд келв.
8. Балһсна тал дунднь баһчуд уульңц (кеерүлх) цецгүд суулһв.

IV. Найдите причастия и составьте с ними предложения:

1. Мана аав олн жылдән таңһчин күцэгч комитетд көдлэж йовла.
2. Көвүд деер теңерт гилвксн odd халәһэд, күүндәд кевтнэ.
3. Нохаһас эәһэд, чирәнэ цээсн көвүн герт орж ирв.
4. Уульңцар йовдг машинэ э герт бээсн кү унтулхи.
5. Хаалһин хажуд урһсн өндр модд холас үзгднэ.
6. Ухань төөрсн көгшин эмгнәс юм сурад кергго.
7. Дарунь норх хувциг хурт өмсәд керг уга.
8. Ээжсин заасн ухан жцирһлин хаалһд нанд тусан күргнэ.
9. Менд келгч аавм намаһан кезәчн мартхи.
10. Зунла сөөһәр сарин герлд бичкдүд наадхдан дурта.
11. Өдрин дуусн үләсн салькн асхнднь тогтнв.
12. Деед үзгәс үлэгч салькн хур авч ирнэ.

V. Найдите форму предостерегательного наклона глагола. Переведите предложения.

1. Лиэж, намаг хүрмд дуудхан мартчквзат гижэ, Боова келв.
2. Хурт норвзав гихәд, гертәсн һархларн шүкр авув.
3. Киитнлә һаза удан бичэ йов, гемтэж одвзач

гигж, экнь көвүндэн келв. 4. Маңһдур кесг гиич ирх, герэн ахулад, цеврлхмн болвза гиж, эгчнр хоорндан күүндв. 5. Дүүһән үлдэвэт, эн бас Элст орхар бээнэлм гиж, Эрнжэн көвүдтэн келв. 6. Маңһдур амрлһна өдрлм, боорцг кехмн болвза гиж, Үзмэ ээждэн келв. 7. Күүнэ һазрт бийән хэлэх кергтэ, буру йовдл һарһвзач гиж, экнь көвүндэн даңгин уха заана. 8. Цевр аһар кишлэд, кеер һарад, бамб цецг хэлэхмн болвза гиж, күүкн үр көвүндэн келв. 9. Көвүнчн одачн бичкн, мөрнэс унвза гиж, ээжнь күүкндэн келв.

VI. Образуйте форму предостерегательного склонения данных глаголов и составьте с ними предложения.

Орх, мартх, царцх, һарх, ирх, бичх, келх, унтх, дусх, цэклх, шаргх, улах, өвдх, норх, даарх, үлэх, гемтх, кевтх, йовх, шуурх, хээлх, киштрх.

VII. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на утвердительную частицу -лм.

1. Арлтан хойр жыл хооран Москван ик сурһуль төгсэсн бээжлм гиж, Сумьян нанд алң болжс келв. 2. Муузра ода ачта амрлһндан бээнэ, олн жылдэн селэнд хөөч болжс көдллэлм. 3. Өцклдүр оһтһу ду һарад, һал цэклэд, өдрин дуусн хур орлалм, тегэд би тана тал күрсн угав. 4. Эндр һаза дулан, сээхн чилгр өдрлм, кеер һарий гиж, Жирһл Боовад келв. 5. Эн оржс ирсн күүг би медхилм гиж, Санжс дотран ээв. 6. Мини күүкд сурһулян кезэнэ төгсэлэлм, ода көдлэд, нанд нөкд болжсана гиж, экнь ирсн гергнд келв. 7. Үзмэ одахн эврэ телефоһан геечклэлм, тегэд терүнд шин телефо хулдэж авхар бээнэвидн гиж, Манца келв. 8. Би чамаг кезэнэс нааран үзэд угалм, тегэд чигн өрк-бүлчн, күүкдчн ямаран бээхинь медхэр седләв гиж, Адьян Хоңгрт келв.

VIII. Составьте предложения из данных слов.

1. Мана, сурһульчнртан, олн, цасн, тогтналм, хээлхлэ, гиж, теегт, келв, цандг, багш. 2. Оютнр, энжл, цецгүд, селэ, модд, болн, суулһчкж, кеерүлгч. 3. Иргч, һаза, хонгт, дуларх, долан. 4. Иргчмдн, болтха, сән, цуһар, бээтхэ, йөрэв, гиж, аавнь, сээхн, ни-негн. 5. Цасн, тогтна, хээлэд, усн, салад, хаврин, хурад, цагт. 6. Норһвзач, ачдан, түрэтэ, ут, өмс, ээж, гиж, шалвран, һос, келв, бичкн. 7. Чамас намаг, сургчм, бичэ, мини, көвүнд, март, келв, гиж, күүкн. 8. Чи, хөөһән, мартвзач, хэрүлжсәнэч, маңһдур, келв, гиж, аавнь. 9. Хур, ирсн, орсн, седв, гисн, гишдг, келэд, гиич, босад, кезэңк, сән, аавнь, хэрдг, бээнэлм, үг, гиж, йовхар.

IX. Задайте к предложениям специальные вопросы, переведите на русский язык.

1. Авһм сөөһэр машиһэр йовад цуирлалм, тегэд ода амржсана. 2. Хур орхла, норвзач гихэд, эмк нанд шүкрэн өгв. 3. Тадниг Москваһас ирсинь медчкэд, көвүһим үзсн болвзат гихэд, сурхар ирүв. 4. Көкргч көк теңгрэр цаһан көвкр үүлн нүүжс йовна. 5. Хол хаалһд һарад йовжсах цагт хур дусхла, сән йор гиж, гиичнриг үдшэжсэх амтн байрлв. 6. Теңгрт гилвкгч одн нанд чирмжс, йовх үзгим зааһад бээнэ. 7. Мана хөөнэ хурһн төөөрэд, күүнэ хашад оржлм гихэд, аав терүгән авхар одв. 8. Бичкнэр дусжсасн хур генткн шаргад орвза гихэд, Адьян адһжс герүрн хэрв. 9. Өрүн цээлэ харһсн күүнэ керг күңнэлм гиж, эмк оржс ирсн авһд шин чансн цэ кезс өгв. 10. Чини көгшин аав долан бурхдын тускар домг меднэлм, терүгинь бичжс авад ир гиж, багш Санжсд келв.

X. Сопоставьте части предложений.

<i>Хур кезэнэ гишжэ одлалм,</i>	<i>дүүһинь үкрт көдлүлхм болвза?</i>
<i>Эндр балһс орхларн,</i>	<i>болв теңгр ода күртл бүркг.</i>
<i>Ахм гер авхар бээнэ,</i>	<i>киитн шүүрүн салькн тогтнх.</i>
<i>Маңһдуртан эмтиг даарулгч</i>	<i>мини өгсн даалһвриг мартвзач, эрк биш күцэ.</i>
<i>Санжжиг хө хэрүлһэд,</i>	<i>насьн ирвм.</i>

XI. Прочитайте, переведите, задайте вопросы к тексту, перескажите.

Өрүнднь нарн һарад, дорд үзгэс сер-сер салькн үлэһэд, серүн аһар чеежэ дүүргэв. Өдр йир сэн болх бээдлтэ билэ. Генткн дорд үзгин салькн ар үзг талан эргэд көдлө. Үдлэднь йир киитн болв. Теңгрт хар үүлн һарад, энд-тенд бархлзад, цасн орх бээдл һарв. Дарунь ик цасн унв. Ар үзгин салькн улм икэр үлэһэд, шуурһн шуурад, теңгр харһурв. Эргндэн юмн үзгддгэн уурв. Сөөни дуусн шуурһн шуурад, зэрм гермүдин үүднь цасар даргдв. Бичкн гермүднь цасар ора күртлнь бүркгдв.

XII. Составьте предложения, используя данные словосочетания,

Үзг заах, кеер төөрх, цандг тогтх, һазр норх, бальчг һарх, хур үсэрх, одн гилвкх, үүлн бархлзх, өр цээх, нарн мандлх, һал цэклх, оһтрһу ду һарх, салькн көдлх, боран гишх.

XIII. Переведите предложения на калмыцкий язык, используя пройденную на уроке грамматику.

1. «В такой холод ты хочешь на улицу выйти без шапки, как бы ты не простудился», – сердито сказала мне мама. 2. Всю ночь шел дождь, а наутро установилась хорошая погода. 3. Зимой было много снега, а весной – много травы. 4. «Может быть, вечером ходим в гости к тете», – предложила мне мама. 5. Вчера был ясный солнечный день, но к вечеру подул резкий ветер, засверкала молния, загремел гром и пошел сильный дождь. 6. Весной птицы возвращаются из теплых краев. И к нам приходит весна! 7. Зачем Хонгор пошел опять этой дорогой, ведь однажды он здесь уже заблудился. 8. Как бы летняя жара не сказала на урожае. 9. «Как бы твой ребенок не испугался грома», – сказала мать своей дочери.

XIV. Опишите природу в разную погоду, используя данную лексику:

1. Яркое солнце, зеленая трава, красные тюльпаны, степь как ковер, легкий ветерок, синее небо, белые облака, греет солнце, поют птицы.

2. Прохладный ветер, капает дождь, темные тучи, ветер с запада, молния, гром, сильный дождь, мокнет земля, грязь, большие лужи, промокает одежда, мокрые деревья.

XV. Объясните данные пословицы. Выучите наизусть.

1. Оһтрһуд одн кедү олн болв чигн,

Нарн сар мет герл уга.

2. Сарин сарул болв чигн

Өдрлэ эдл болхи.

3. Оһтрһу өндр болв чигн

Ордг борань шулун.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкие виды спорта

Широко распространенными видами спорта у калмыков были борьба и скачки. В прежние времена борьба 'бөк бэрлдэн' устраивалась во время народных и религиозных празднеств. Борцы выступали от своих улусов и аймаков. На арену по очереди выходили несколько пар борцов. Боролись босыми, без рубах и головных уборов. Опоясывались кушаками довольно туго, но с таким расчетом, чтобы под кушаки могли пройти руки. Противники обхватывали друг друга таким образом, чтобы обеими руками можно было держаться за кушак. Вслед за этим начиналась борьба, в которой применялись разнообразные приемы. Этот вид национального спорта привлекал массу народа, вызывал шумный интерес болельщиков, заключавших пари.

Большой популярностью пользовались скачки 'урлдан', приуроченные к важным событиям в жизни народа. Народные и религиозные праздники, свадьбы и другие массовые торжества сопровождалась конными состязаниями, в которых участвовало до 20 всадников одновременно. Скачки проводились на дистанции от 10 до 25 верст. Такое расстояние требовало от лошадей не только большой физической силы и выносливости, но и хорошей подготовки. Поэтому калмыки специально тренировали лошадей. В качестве всадника выбирались люди легкие по весу, выносливые и сильные.

В настоящее время в массовых спортивных состязаниях представлены такие виды национального спорта, как скачки, борьба, стрельба из лука, метание копья, накидывание аркана (по У.Э. Эрдниеву).



УРОК 21 21-гч кичэл

Ижл хол

Кесг зун жил хооран хальмгуд Алта гидг назрас нүүж ирэд, Ижл холын көвэд бээршсн. Тер цагас авн ода күртл холын эмтэхн усн көвэхэрнь бээсн эмтиг захсар теткэ. Ижлин телтрин шавшсн көк ноһан хаврт бөлкүсцэ болж урһна. Эмтн терүг хадад, үвлд малан асрх өвс белднэ. Зунын цагла телтрт урһсн ө-моднд үкр бөөлжрһн, намрла теңгрин ки икэр урһна. Терүг эмтн түүһэд, бийдэн теткул кецхэнэ.

Кезэнэ эмтн Ижл холар хээв татад, модн оңһцар йовдг бээж. Ода болхла түргн төмр оңһц дольга керчэд, холыг дарунь һатлна. Ик цаһан керм дууһан өгэд, холын тал дундаһур йовна.

Зунла шатсн халун нарнд ик бичкн уга киитн уснд булжж, усчж өөмнэ. Уснас нарч ирэд, көвөн халун элснд амрһна. Зэрмсьн холын тал дундк арлын модна сүүдрт суньяһад, үрглэд кевтнэ. Ижлин дольган көвөһән цокад амржах улсиг саатулна.

Мана Хальмг таңһчиг теегин таңһч гиж келнэ. Эргндэн у өргн тег. Зэрм һазртнь элсн **чигн** харһна. Тиигв**чн** хальмгин һазрт усн бас бээнэ. Хамгин ик уснь – эң зах уга Көк теңгс. Олн дуунд магтгдсн Ижл хол Көк теңгсүр урсад бээнэ. Манцын усн Хальмгин өмн үзгин межэ болад жириж гүүнэ. Эргнин шиирин экнд һазр дорас һарсн булг олн. Киитн уснь цегән болчкад эмтэхн. Гүн **чигн**, хэр **чигн** нуурмуд, нэрн болн өргн холмуд, ик, бичкн царгуд мана теегт бас бээнэ. Усн уга, эс гиж усн ширгсн һазрт эмтн худг малтад, боодг кеһэд, малан услна, бийән**чн** теткнэ.

Дорж: Менд, Цевг.

Цевг: Менд. Дорж.

Дорж: Зундан альд амрхар бээнэч?

Цевг: Ода**чн** санандан авад угав.

Дорж: Намаг болхла, ахм бий талан дуудж бээнэ.

Цевг: Терчн Хар теңгсин өөр бээнэ, эсий?

Дорж: Э, тиим. Энжл ик оңһц кулдж авч.

Цевг: Йир сэн. Байрта зэнг.

Дорж: Теңгс орий гижэнэ. Тегд чамаг бийлэрн дуудхар жиннүлжэнэв.

Цевг: Намий?

Дорж: Тендэн захс бэрэд амрхһин.

Цевг: Йовнав, эрк биш йовнав

Новые слова

Шин үгмүд

1. хол	[hol]	(суц.)	река
2. көвэ	[k'öv'æ]	(суц.)	берег
3. бээршх	[b'æ:r'šx^]	(глаг.)	жить оседло; распо- лагаться
4. теткх	[t'et'kk^]	(глаг.)	снабжать, обеспечи- вать
5. телтр	[t'el'tar]	(прил.)	противоположный (берег)
6. шавшх	[šafšx^]	(глаг.)	1. расти; 2. висеть, нависать
7. белкүсцэ	[b'el'k'üs'c'æ]	(нареч.)	по пояс
8. хадх	[xatx^]	(глаг.)	косить
9. ө-модн	[ö-mod^n]	(суц.)	лес
10. үкр бөөлжрһн	[ük'ar b'ö:l'žar^n^]	(суц.)	ежевика
11. түүх	[t'ü:x'^]	(глаг.)	собирать
12. теткүл	[t'et'k'ül']	(суц.)	обеспечение; снабже- ние
13. хээв	[x'æ:v'^]	(суц.)	весло
14. татх	[tatx^]	(глаг.)	тянуть
15. түргн	[t'ür'g^n]	(прил.)	быстрый
16. төмр	[t'öm'ar]	(суц.; прил.)	железо; железный
17. дольган	[dol'gan]	(суц.)	волна
18. керчх	[k'er'čx^]	(глаг.)	резать
19. һатлх	[hat^lx^]	(глаг.)	переходить, переправляться
20. керм	[k'er'^m]	(суц.)	пароход
21. шатх	[šatx^]	(глаг.)	гореть
22. булхх	[bulxk^]	(глаг.)	нырять
23. усчх	[usčx^]	(глаг.)	плавать
24. арл	[ar^l]	(суц.)	остров
25. сүүдр	[s'ü:d'ar]	(суц.)	тень
26. сунях	[sun'a:x^]	(глаг.)	потягиваться
27. үрглх	[ür'g^l'x^]	(глаг.)	дремать
28. саатулх	[sa:tulx^]	(глаг.)	убаюкивать
29. эн	[eŋ]	(суц.)	ширина
30. урсх	[ursx^]	(глаг.)	1. течь, протекать; 2. растворяться (в жидкости)
31. межэ	[m'ežæ]	(суц.)	граница
32. жирих	[žir'i:x^]	(глаг.)	колыхаться
33. шиир	[š'i:r^]	(суц.)	возвышенность
34. экн	[ek'^n]	(суц.)	начало
35. дорас	[dora:s^]	(нареч., посл.)	снизу; из-под
36. булг	[bul^k]	(суц.)	родник

37. цегэн	[c'eg'æn]	(прил.)	прозрачный
38. гүн	[g'ün]	(суц.; прил.)	глубина; глубокий
39. хэр	[x'ær]	(прил.)	мелкий (о водоеме)
40. нэрн	[n'ær'ʌn]	(прил.)	узкий, тонкий
41. ширгх	[š'irkkʌ]	(глаго.)	испаряться; высы- хать, пересыхать (о воде)
42. худг	[xudʌk]	(суц.)	колодец
43. малтх	[maltxʌ]	(глаго.)	рыть
44. услх	[usʌlxʌ]	(глаго.)	поить
45. жиңнх	[žiŋnʌxʌ]	(глаго.)	звенеть
46. намий	[nam'ij]	(част.)	неужели

Дополнительные слова

Немр үгмүд

1. өвдгцэ	[öv'dʌkc'æ]	(нареч.)	по колено
2. шаһаца	[šayaca]	(нареч.)	по щиколотку
3. гесцэ	[g'es'c'æ]	(нареч.)	по живот
4. туруца	[turuca]	(нареч.)	по копыта
5. ораца	[oraca]	(нареч.)	по макушку, по верхуш- ку, по крышу
6. хумсца	[xumsca]	(нареч.)	до уровня когтей
7. ээмцэ	[e:m'c'æ]	(нареч.)	по плечи

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Ижл	[ižʌl']	Волга
2. Алта	[alta]	Алтай
3. Көк теңгс	[k'ök t'eŋgʌs]	Каспийское море
4. Манц	[mancʌ]	Маныч
5. Эргнин шиир	[er'gn'in š'i:rʌ]	Ергенинская возвышен- ность
6. Хар теңгс	[xar t'eŋgʌs]	Черное море
7. Цевг	[c'ev'ʌk]	Цевег
8. Лагань	[lagan']	Лагань
9. Намруш	[namruš]	Намруш

Комментарий

зун жил – век, 100 лет

хээв татх – править веслом, грести

эң-зах уга – бескрайний, беспредельный

усн татгдх – убывать (о воде)

Грамматика

Келн зү

1. Наречие меры и степени с суффиксом **-ца/-цэ** обозначает уровень глубины или высоты предмета, измеряемого частями тела человека, животных и реже предметов.

Например: *Эн хавр хур икэр орж, теегин ноһан белкүсцэ болж урһв* (Этой весной дождя было много, и трава в степи выросла по пояс).

Бичкдүд күзүцэ уснд орад өөмхлән, экнь эгһэд, тедниг көвәһүр дуудна (Когда малыши входят в воду по шею, мать испуганно зовет их к берегу).

2. Частица **чигн (-чи)** широко употребляется в речи в различных функциях.

1) в усилительно-выделительном значении:

Например: *Тер йовдлын тускар Бата үүрмүдтән нег чигн үг келсн уга* (О том случае Бата не сказал своим друзьям ни единого слова).

2) в обобщительно-перечислительном значении:

Например: *Одахн шатрин балһснд болсн марһанд бичкдүд чигн, баһчуд чигн, көгшд чигн орлцсн* (В турнире, который недавно прошел в шахматном городке, участвовали и дети, и молодежь, и старики).

3) участвует в образовании суффикса уступительного деепричастия **-вчи (-вч)**, обозначающего действие, вопреки которому совершается действие основного глагола.

Например: *Хойр хонгтан шуурһн шуурвчи, һаза дала киитн уга* (Несмотря на то, что двое суток метет метель, на улице не очень холодно).

4) употребляется в роли сочинительных союзов: **тегэд чигн** (поэтому), **тиигв чигн** (несмотря на это), **болв чигн** (хотя, несмотря на), **бас чигн** (тоже, опять), **дәкэд чигн** (к тому же).

Например: *Киитн эндр зөвэр ик болвчи, цасн невчк хәәләд бәәж* (Несмотря на то, что сегодня очень холодно, снег немного подтаял).

Хаврин нарн икэр халулад бәәнә, тиигв чигн одачн серүн бәәһә (Весеннее солнце очень сильно греет, но несмотря на это до сих пор прохладно).

Упражнения

Дамшлһн

I. Вместо подчеркнутых слов подставьте приведенные примеры.

- | | | |
|--|--|-------------------------|
| 1. <u>Өвдгүцэ</u> цасн орснд бичкдүд байрлад, <u>цанар дошжэ</u> наадихав. | <table border="1"><tr><td>шаһаца
белкүсцэ</td></tr></table> | шаһаца
белкүсцэ |
| шаһаца
белкүсцэ | | |
| 2. Ноха <u>күзүцэ</u> уснд орчкад, <u>цааранднь усчад</u> , нәрхн һол һатлв. | <table border="1"><tr><td>гесцэ
өвдгүцэ</td></tr></table> | гесцэ
өвдгүцэ |
| гесцэ
өвдгүцэ | | |
| 3. Хаврин хур икэр орад, кеер ноһан <u>белкүсцэ</u> урһв. | <table border="1"><tr><td>өвдгүцэ
мөрнә гесцэ</td></tr></table> | өвдгүцэ
мөрнә гесцэ |
| өвдгүцэ
мөрнә гесцэ | | |
| 4. <u>Шаһаца</u> цандгт бичкдүд цаасн керм тәвәд нааджәна. | <table border="1"><tr><td>өвдгүцэ
мөрнә туруца</td></tr></table> | өвдгүцэ
мөрнә туруца |
| өвдгүцэ
мөрнә туруца | | |

II. Вместо подчеркнутых слов подставьте приведенные примеры.

1. Ижлин ө-моднд үкр бөлжрһн чигн, теңгрин ки чигн бээнә.

аң чигн
шовун чигн
2. Газа киитн болвчн, сурһульдан одх кергтә.

хур орвчн
шуурһн шуурвчн
оһтһу ду һарвчн
3. Нуурин уснь баһ болвчн, бээдг заһснь олн.

киитн болвчн
хәр болвчн
4. Мана һазрт гүн чигн, хәр чигн һолмуд дала.

өргн чигн
һәрн чигн
5. Мана элтә һазрт нур чигн, һол чигн уга.

булг чигн
худг чигн
теңгс чигн
царң чигн

III. Поставьте глаголы во всех временных формах и составьте с ними предложения.

Шавих, асрх, бәәх, йовх, сурх, амрх, теткх, орх, көдлх, суух, соңсх, келх, күләх, күүндх, умих, соңсх, уһах, унтх, урһх, хулдх, гемтх, хадх, татх, керчх, булхх, үрглх, саатулх, урсх, малтх, услх, жсиңнүлх.

IV. Найдите наречия меры и степени и определите их синтаксическую функцию.

1. Мини аавин суулһсн модн герин ораца болж урһв. 2. Мана герин өөрк усн ширгәд, мөрнә туруца болж одв. 3. Сөөни дуусн цасн орад, күүнә өвдгә болж. 4. Мана селәнд хур орхла, бальчг шаһаца болна. 5. Эн жилин өвсн күүнә белкүсцә болж урһв. 6. Хойр жсилдән үзәд уга дү көвүм мини ээмцә болад өсч. 7. Өрүнднә босад хәләхлә, һаза хулһнын хумсца цасн орад бәәж. 8. Кезәнә хальмг улсин күүкд күүнә хувцна хормань шаһаца болдг бәәж. 9. Мини бичкн көвүн уснд күзүцә орхларн, икәр эәнә.

V. Определите синтаксическую функцию частицы чигн. Переведите предложения на русский язык.

1. Энжл цасн икәр орсн болв чигн, царңуд усар дүүрсн уга. 2. Салькта өдрлә Ижлин дольган ик, тиигвчн әмтн оңһцар һол һатлна. 3. Эәжм насарн көгшин болвчн, герин көдлмиән кеһәд бәәһә. 4. Цевгин жсир һарсн аавнь одачн оңһцар хәәв татад, Ижл һатлна. 5. Хурин хөөн нарн икәр халулв чигн, дулан болсн уга. 6. Үдин өмн нуурт ирсн бичкдүд одачн өөмә. 7. Мана селәнә улс үкрмүдән худгас чигн, боодгас чигн услна. 8. Үдлә эгчм нилх күүкән саатулвчн, унтүлж чадсн уга. 9. Эцкм өдр болһн заһс бәрхәр һолд йовна, би чигн энүг даһад йовдв. 10. Би һолын өөр бәәдг болвчн, ода күртл өөмж чадхив.

VI. Прочитайте. Подчеркните уступительные деепричастия. Переведите предложения.

1. Мана көвүд сээнэр өөмөчн, теңгсин ик дольганас ээнэ. 2. Сурһульчнр суулһсн модан сээнэр услвчн, эдн урһсн уга. 3. Көдлми ямаран күнд болвчн, Нам-руш терүгән кезәчн күцәнэ. 4. Залус өдрин дуусн худг малтвчн, уснь һазр дорас һарч ирсн уга. 5. Мана һазрт хур икәр орвчн, бальчг уга болдмн. 6. Дольган ик болвчн, бидн ээлго, оңһцар өргн һол һатлуvidн. 7. Зунын цаг ирвчн, һаза одачн серүн бәәһә. 8. Санл даалһвран дасвчн, багштан сээнэр келжэ, чадсн уга. 9. Бичкдүд керм үзәд уга болвчн, багшин келсәр цааснд сәәхн зурв. 10. Һол өргн болвчн, аавм хәәв татад, модн оңһцар терүг һатлдг бәәжэ.

VII. Переведите. К каждому предложению задайте специальные вопросы.

1. Бичкдүд уснд күзүцә орчкад, цааран орхан ээнэ. 2. Селәнә өмн захд бәәсн нур бичкн болвчн, заһсарн элвг. 3. Заһсчнрин көдлми күнд болвчн, оһн әмтнд туста. 4. Ода чигн Аһшас Әәдрхнүр цаһан керм өдр болһн дала кү зөөжэ йовна. 5. Дү көвүм бичкн наста болвчн, мөр унад, оһн зүсн урлданд орһцна. 6. Бичкндм эәжэ ду дуулад, намаг чигн саатулад унтулдг билә. 7. Ниднә мини суулһсн зер-земшин модд энжл ээмцә болад урһв. 8. Теңгсин дольган ик болв чигн, бичкдүд ээлго усчад, булхад өөмәд бәәнә. 9. Һаза халун болвчн, герин сүүдрт серүн. 10. Өүкүлдүр мана авһ дала заһс бәржэ авад, цугтадмдн хував. 11. Кезәнә бәәжэ, теңгсин көвәд нег заһсч өвгн эмгтәһән бәәжэ. 12. Жил болһн зунын эклиәр манахн Ижл һатлжэ, өвс хадна. 13. Өрүнәс авн Санчр усна көвәд суужэ, эәжэ аавдан шөл кехәр, заһс бәрв.

VIII. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Нарнд шатх, уснд өөмх, сүүдрт суух, элснд наадх, оңһцар йовх, кермд суух, нарнас зулх, хәәв татх, һол һатлх, өвс хадх, дольга керчх, үкр бөлжрһн түүх, худг малтх, мал услх.

IX. Переведите. Задайте вопросы к тексту. Составьте диалог.

Зундан бидн өрк-бүләрн Хар теңгс оржэ амрхар бәәнәvidн. Тенд нег мана таньдг күн эврә гертә. Эн өрк-бүләрн арвн жсилдән тенд бәәнә. Тегәд чигн бидн жсил болһн теднәд оджэ амрнавидн. Тедн хойр давхр оһн хората гертә. Хораснь ик болчкад сарул. Һазань герин ораца оһн-зүсн зер-земшин модд урһжсана. Дәкәд чигн жсил болһн эдн кесг темс суулһад урһана. Теңгс теднә герәс хол биш бәәнә. Йовхла арвн минутд күрч болна. Теңгсин уснь цегән, көвәнә цевр элстә. Үд кецәһәд, нарна күчн баһрхла, бидн оджэ өөмнәvidн. Мана күүкд теңгсин уснд күзүцә орхан эәхш, эдн йир сәәнәр өөмжэ чадна. Зәрмдән оңһцар чолута арлд од-навидн. Тенд оһн шовуд хурна. Бидн тедниг холас халәжэ, зург цокнавидн. Асхнд хәржэ ирәд, герин һаза ширә эргәд, цәәһән ун бәәжэ сө күртл чигн күүнднәvidн. Тиизжэ бидн нег-хойр доһан хонгтан амрнавидн.

X. Составьте предложения из данных слов.

1. Шовуд, тежсәнә, булхжэ, теңгсин, заһсар, бийән, уснд. 2. Өвсиг, хаджэ, әмтн, белкүсцә, телтрт, йовна, Ижлин, урһсн. 3. Мана, Лаганьд, шөлн, бәәдг, хотнь, эәжсин, заһсна, дурта. 4. Цагт, чигн, зунын, өдрин, һолд, бичкдүд, дуусн, бүдүн, өөмәд, чигн, улс, давулна, цаган. 5. Тогтсн, хурин, хөөн, наадна, шаһаца,

көлән, цандгт, бичкдүд, норһад. 6. Худгиг, Намруш, дөңхәр, көвүндән, күзүцә, малтчксна, ирв, Цевг, хөөн, үр. 7. Хар, үзгднә, теңгст, керм, йовснь, чигн, оңһи, холас, чигн. 8. Мани, арлд, нуурин, цецгүд, сәәхн, урһна, бамб. 9. Киитн, суулав, уснд, хуучн, булгин, һаран, гижә, келгднә, дуунд, уһаһад. 10. Мана, дала, нуурмудт, бәәнә, теегин, заһсн.

XI. Подберите обобщающее слово.

Нур, боодг, теңс, хол, царң, цандг	элгн-садн
Өдмг, заһсн, бодниц, махн, ноһамл	усн
Бүшмүд, махла, һосн, кишлг, күлт	урһмл
Хур, салькн, цасн, боран, шуурһн	хот
Модн, өвсн, цецг, ноһан, шарлжсн	теңгрин бәәдл
Наһиц, бергн, һаһа, худ, авһ, зе, ач	аң
Туула, гәрәсн, булһн, зурмн, чон	хувцн

XII. Прочитайте пословицы. Объясните их значение. Выучите наизусть.

1. Усна экн – булг,
Күүнә экн – наһицнр.
2. Ус һатлсна хөөн оңһи керг уга.
3. Далан көвәд
Давста худг малтад керг уга.

XIII. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. После сильного дождя в низине, недалеко от нашего дома, образовалась лужа по колено. 2. Во время летнего дождя дети любят бегать по лужам. 3. Солнце село, но вода в реке все еще теплая. 4. Люди переправляются через Волгу и на лодках, и на катерах, и на пароме. 5. Прошло лето, наступила осень, однако солнце печет, как и прежде. 6. Для того, чтобы родники продолжали бить, их следует постоянно чистить. 7. В прошлом месяце снега выпало по пояс. 8. Из-за сильной жары этим летом пересохли и речки, и лиманы, и пруды. 9. Зайдя по пояс в холодную воду, я долго не мог окунуться. 10. В это лето мы успели отдохнуть и на озере вблизи Яшалты, и на Волге, и на Каспийском море.

XIV. Расскажите о водоеме, находящемся возле вашего села, используя изученную лексику.

XV. Составьте рассказы, используя данную лексику:

1. Рано утром, восход солнца, пение птиц, вдвоем с другом, идти на речку, ловить рыбу, сидеть долго, возвратиться с уловом.
2. Вместе с семьей, в начале осени, переправляться через Волгу, небольшие волны, красивый лес, желтые листья, земля как ковер, безветренная погода, собирать грибы, жечь костер, печь картошку.
3. Переправляться на лодке, лес на противоположном берегу, синяя вода, конец лета, зеленая трава, собирать ежевику, всем весело, играть в футбол, кувыркаться на траве.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкие национальные игры

У калмыков издревле были широко распространены разнообразные массовые игры. Во многих из них нашло свое отражение основное занятие калмыков – скотоводство. Игры помогали прививать детям трудовые навыки.

Наиболее популярным и широко распространенным видом массового развлечения были различные игры в альчики ‘шаһа наадһн’. В них играли не только дети и подростки, но и мужчины. Игральными костями служили овечьи альчики. Коровьи использовались в качестве биты ‘сах’. Все выступающие края альчика срезали, чтобы он лучше скользил по ровной площадке. Для увеличения тяжести биты, в середине просверливали отверстие и заливали его свинцом. В играх участвовало до 10 человек. Выбивая альчики на расстоянии, победитель забирал выигрыш. Эти увлекательные игры развивали ум, смекалку, меткость, точность, силу, ловкость.

У подростков, девушек, юношей большой популярностью пользовались и другие игры: белая битка ‘цаһан монда хээһн’, прятанье кольца ‘билцг бултуллһн’, серебряный пояс ‘мөңгн бүс’ и другие.

С давних времен среди калмыков бытовала игра-головоломка ‘нәрн шинж’. Двенадцать колец крепили на деревянном бруске. Кольца к бруску крепились тесемками из кожи. Затем планка с выемкой посередине должна вдвигаться между кольцами с таким расчетом, чтобы узлы, закрепляющие каждое кольцо, входили в выем планки. Суть головоломки заключалась именно в том, чтобы освободить планку от колец (по К.Э. Эрендженову).



УРОК 22 22-гч кичэл

Күүнэ эрдм

Күн эрдм угаһар бийэн тежэж чадшго. Күн болһн ямаран болвчн эрдмтэ болх зөвтэ. Кезэнэ хальмг күн малч болад, дөрвн зүсн малан асрад йовсмн. Тер малын тоод темэн, мөрн, үкр, хөн ордг. Мал хэрүлх, төл авх, малан саах, худгас услх, ноос кирһх, өөмс өлгх, тамһ тэвхиг – цугинь хальмгуд кеж чаддг бээсмн, ода чигн кеһэ. Маласн авсн зөөрэн цааранднь эд-бод кех кергтэ: тос цокад гүзэлх, эрк нерх, мах борцлх, ноос савх, девл уйх, арһмж гүрх, ноос ээрх болн нань чигн дала көдлмш күцэх.

Цаг селгэтэ гидг. Малдан сэн идш хээһэд, өргн теегэр нүүһэд, ишкэ герт бээдг хальмгуд ода нег ормдан модн эс гиж чолун гермүдт бээнэ. Һанцхн мал хэлэж бээхш. Өмтнэ шин бээдлг дахж, талдан авъяс, оln шин эрдм һарч ирв. Ода болхла хальмгуд мал хэлэсн деерэн гер тосхна, багшлна, кү эмннэ, маши зална, хулд кенэ, ик керм йовулна, самолет нискнэ, тэрэ тэрнэ, ном шинжлнэ. Эрдмтэ күн – бийдэн чигн, нутгтан чигн, *цугтаднь* туста, олзта күн.

Мана селэнд усн уга болад, одахн күртл модн баһар урһдг билэ. Энжл турваһар Ижлин усн орж ирв. Ахлач селэнэ улсиг дуудж авад, ик хург кев. Эврэннь бээсн һазран хүврүлэд, мод, цецгүд тэрэд, сээхрүлхмн гисн сана *цугтаднь* орулв. Өрк-бүл болһн гериннь һаза мод тэрж, теднэн услж урһах зөвтэ болв. Селэнэ тал дунд *цугтан* цуглрж, оlnа күчэр парк кех болв. Амрһна өдр цуг мана көдлэчнр, теднэ дунд багшнр, саальчнр, малчнр, тооч, ахлач, малын эмч, күүнэ эмч, тосхачнр, тэрэчнр – цугтан күч чидлэн негдүлэд, оln зүсн мод тэрэд, терүгэн хашалад, сээхн гидг парк кев. Школын сурһульчнр өдр болһн *хошад-һурвадар* ирж, моддыг услж урһав.

Бээсн һазран ясад, цеврлэд, ахулад бээхлэ, өдр ирвэс һазр сээхрх.

Үлмж: Сарң, чи энжл сурһулян төгсэжэнч, эсий?

Сарң: Э-э, ик сурһульд орх санатав.

Үлмж: Ямаран эрдм шүүж аввч?

Сарң: Би эмч болхар бээнэв. Мана өрк-бүлд цуһар эмчнрлм. Чи эврэн ода ю кеһэд бээнэч?

Үлмж: Би болхла, ода эцктэһэн хамдан хойр жилдэн хошт көдлжэнэв.

Сарң: Цааранднь сурһуль сурх дурн бээнү?

Үлмж: Бээнэ. Ода энжл намртан эдл-ахуһин халхар далд сурһульд орхар бээнэв.

Сарц: Сэн. Малын ард йовх күүнд эн эрдм кергтэ, туста болх гиж сангдна. Нэ,
сансн сананчн күцгхэ!
Үлмж: Тииггхэ. Кергчн өмэрэн йовтха!

«Орчлц нарар гегэрдг, күн эрдмэр гегэрдг» гисн кезэнэ келчкн үг бээнэ. Эрдмэн сэн медг, керг-үүлэн кинэнэр күцэдг күн кезэчн эмтнэ сэн тоод орад, тоомсртад тоолгдна. Бичкнэсн авн эк эцкнэ эмтн ямаран үүл күцэдгинь үрндөн зааж өгнэ: уяч хувц уйна, хулдач юм хулдна, заһсч заһс бэрнэ, аңһуч аң аңнна, тэрэч тэрэ тэрнэ, замч хот чанна, жолач маши зална, толһач нутгиг толһална.

Тегэдчн күн насн турштан кех, тааста керг-үүлэн баһ насндан шүүж авад, сурһульд орад, эрдм авна.

Новые слова

Шян үгмүд

1. тежэх	[t'ežæ:x'ʌ]	(глаг.)	кормить; выращивать
2. саах	[sa:xʌ]	(глаг.)	дойть
3. кирһх	[k'irxkʌ]	(глаг.)	стричь (овец)
4. зөөр	[z'ö:r'ʌ]	(суц.)	богатство
5. цааранднь	[ca:randʌn']	(нареч.)	в дальнейшем; дальше
6. эд-бод кех	[ed'-bot k'ex'ʌ]		разделявать, обрабатывать
7. гүзэлх	[g'üz'æ:l'xʌ]	(глаг.)	помещать в трубу
8. эрк	[ær'kʌ]	(суц.)	арака (молочная водка)
9. нерх	[n'er'xʌ]	(глаг.)	ставить котел на огонь
10. борцлх	[borcʌlxʌ]	(глаг.)	вялить мясо
11. савх	[safxʌ]	(глаг.)	бить (трепать) шерсть
12. арһмж	[arʌmžʌ]	(суц.)	веревка из конского волоса; аркан, лассо
13. гүрх	[g'ür'xʌ]	(глаг.)	шести
14. ээрх	[e:r'xʌ]	(глаг.)	прясть
15. идш	[idʌš]	(суц.)	подножный корм; выпас
16. хээх	[x'æ:x'ʌ]	(глаг.)	искать
17. ишкэ	[išk'æ]	(суц.)	войлок
18. залх	[zalxʌ]	(глаг.)	управлять, направлять
19. шинжлх	[š'inžʌl'xʌ]	(глаг.)	исследовать
20. олз	[olzʌ]	(суц.)	польза, выгода
21. турва	[turva]	(суц.)	труба
22. ахлач	[axla:čʌ]	(суц.)	старший (по статусу); начальник
23. хург	[xurʌk]	(суц.)	собрание
24. саальч	[sa:l'čʌ]	(суц.)	доярка
25. тооч	[to:čʌ]	(суц.)	бухгалтер
26. негдх	[n'ek'txʌ]	(глаг.)	объединяться, соединяться
27. хашалх	[xaša:lxʌ]	(глаг.)	огораживать
28. ирвэс	[irv'æ:s'ʌ]	(посл.)	с, с каждым

29. шүүх	[š'ü:x'ʌ]	(глаг.)	выбирать; проверять знания
30. дурн	[durʌn]	(сущ.)	желание, стремление, любовь
31. эдл-аху	[ed'ʌl'-axu]	(сущ.)	хозяйство
32. халх	[xalxʌ]	(сущ.)	сфера, отрасль; сторона
33. далд	[daldʌ]	(прил.)	1. заочный; 2. тайный, скрытый
34. өмэрэн	[öm'ær'æɳ]	(нареч.)	вперед
35. орчлң	[orčlʌŋ]	(сущ.)	вселенная
36. гегэрх	[g'eg'ær'xʌ]	(глаг.)	1. просвещаться; 2. рассветать; 3. становиться светлым
37. кинэн	[k'in'æɳ]	(сущ.; прил.)	прилежность, старательность; прилежный, старательный
38. үүл	[ü:l'ʌ]	(сущ.)	дело; действие, поступок
39. тоомсрта	[to:msʌrta]	(прил.)	почетный, почтенный
40. уяч	[uja:čʌ]	(сущ.)	швея
41. хулдач	[xulda:čʌ]	(сущ.)	продавец
42. захсч	[zaxsčʌ]	(сущ.)	рыбак
43. аңһуч	[aŋhu:čʌ]	(сущ.)	охотник
44. аңһх	[aŋhʌxʌ]	(глаг.)	охотиться
45. тэрх	[t'ær'xʌ]	(глаг.)	сеять; сажать
46. замч	[zamčʌ]	(сущ.)	повар
47. жолач	[žola:čʌ]	(сущ.)	шофер
48. толһач	[tolɣa:čʌ]	(сущ.)	глава
49. толһалх	[tolɣa:lxʌ]	(глаг.)	возглавлять
50. турштан	[turštan]	(посл.)	в течение
51. тааста	[ta:sta]	(прил.)	приятный; подходящий

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Сарң	[sarʌŋ]	Саранг
2. Элвг	[el'vʌk]	Элвег
3. Барун	[barun]	п. Барун
4. Чаһрт	[čaɣʌrtʌ]	п. Чагорта
5. Цаһан Усн	[caɣan usʌn]	п. Цаган Усын

Комментарий

тос цокх – сбивать масло
маши залх – водить машину
эрк нерх – гнать (курить) араку
домбрт келх – петь под домбру

Грамматика

Келн зү

1. Существительные, обозначающие названия лиц по роду их деятельности и профессии, образуются:

а) от именных основ посредством суффикса **-ч**: *мөрч* (конюх) от *мөрн* (лошадь), *хөөч* (чабан) от *хөн* (овца) – в именных основах 1-го типа склонения происходит усечение **-н**; *эмч* (врач) от *эм* (лекарство), *сурһульч* (ученик) от *сурһуль* (учеба), *шүлгч* (поэт) от *шүлг* (стихотворение).

б) от глагольных основ с помощью суффикса **-ач/-эч**: *зурач* (художник) от *зурх* (рисовать), *бичэч* (писатель) от *бичх* (писать).

2. Разделительные числительные образуются с помощью суффикса **-ад/-эд** от усеченных основ количественных числительных. Они выражают распределение предметов на равные группы, части:

Например: *Мана Хальмг Таңһчас жһил болһн зууһад баһчуд Москвад ик сурһульд орна* (Каждый год в московские вузы из Калмыкии поступают по сотне человек).

Тадн хөрэд күрч йовх наста, ода чигн баһ улс болжсанат (Вам почти по двадцать лет, вы все еще молоды).

3. Определительные местоимения **цугтан** и **цухар** (все), указывающие на совокупность предметов и лиц, в косвенных падежах приобретают 2-ю основу **цугта-** и **цухара-** и могут присоединять лично-притяжательные частицы:

Например: *цугтан* – *цугтаннь* (всех); *цухар* – *цухараднь* (всем).

Сарң цугтаһинь тосад, герт орулв (Саранг встретил всех и завел в дом).

Ээжм үдин хотан кечкэд, цухараһинь дуудв (Приготовив обед, бабушка пригласила всех к столу).

Упражнения Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Мини авһм тавн жһилдән Барун селәнд <u>тосхач</u> болж көдлжәнә. | эмч
тооч
малч |
| 2. Хальмг таңһчд баһчуд дунд нер туурсн <u>зурачнр</u> чигн бәәнә. | бичэчнр
шүлгчнр
тосхачнр |
| 3. Авм баһ цагасн авн малын ард йовад, көдләд, сән <u>хөөч</u> болж тоолгдна. | үкрч
малч
адуч |
| 4. Өүклдүр болсн хургт <u>цугтаһаснь</u> сәәнәр көдлсн <u>саальчнрт</u> мөрә өгв. | тәрэчнрт
тоочнрт
малчнрт |
| 5. Одахн хамгин сән <u>көдлэчнр</u> балһсна марһанд орлцад темдггдв. | сурһульчнр
уячнр
багшинр |

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

- | | |
|---|--|
| 1. Энжл оютнр ик сурһулин өөр энд-тенд <u>йисэд-арвад</u> мод суулһэж. | хошад-һурвад
дөрвэд-тавад
зурһаһад-долаһад |
| 2. Мал сән иди хээһэд, теегэр энд-тенд <u>арвадар</u> йовснь үзгднэ. | тавадар
хошадар
дөрвэдәр |
| 3. Асхн болхла, гиичин улс <u>һурвадар</u> машинд сууһад, хэрэж одихав. | хошадар
тавадар
дөрвэдәр |
| 4. Марһанд орлицн <u>арвн тавад</u> наста көвүдин дунд мана көвүн түрүн орм эзлв. | арвн дөрвэд
арвад
нэгэмд |

III. Найдите в предложениях слова, называющие профессию или род занятий человека. Определите словообразовательный суффикс.

1. Тосхачнр дала сээхн гермүд тосхад, мана селэг йосндан хүврэв. 2. Сән көдлмишәрн нерән туурулсн Жирһл саальчиг Москваһур ик хурет дуудэж. 3. Бальжэр эгч мана селәнд хөрн эжилдән тооч болэж көдлэжәнэ. 4. Эмтн цугтан цуглрсн цагт ахлач хурган эклв. 5. Тэрәнэ захд урһсн модна сүүдрт тэрэчнр үдин хотан ууһад, амрад сууна. 6. Хургин хөөн сурһульчнр эк-эцкнртән ду дуулад, би бишләд, дассн эрдмән үзүлв. 7. Баахн зурачнр теегт һарч, хаврин йиртмэж зурэж бэәнэ. 8. Хальмг бичэчнр эврәннь хургтан баһчудын бичсн шүлгүдин тускар күүндв. 9. Энжл Цаһан Усн селәнэ малчнр маласн ик төл авв. 10. Эмтн сән уячар хувцан уюлхд дурта.

IV. Образуйте слова, называющие род занятий человека и составьте с ними предложения.

Хөн, мал, мөрн, тосхх, тәрх, көдлх, саах, то, уйх, шүлг, бичх, зурх, көгжм, селвг, сурһуль, эм, тэрән, шинжлх, заһсн, темән, би, дун, домбр, йөрәл, көдлмиш, модн, орлрх, соңсх, хэләх, тэрән, темсн, тууж, умих, урлдх, чолун, шатр, шовун.

V. Завершить предложения.

Тосхачнр цаглань гер тосххла, Тэмрч марһанд орлцад, Хальмг зурачнрин зургуд Саальч өрүн өрлэ босад Багш класст орэж ирхлә, Хөөч хөөһән кеер һарһад, Эмч өгсн эмиг аршалхла, Хальмг бичэчнрин дегтрмүд	делгүрт олар хулдгднэ. үкрмүдән кеер һартл саачкна. эмтн шин эжил күртл орх зөвтә. үнтә мөрә авв. Москван һээхүлд бэәнэ. өвчтә күн дарунь эдгнә. сө күртл хәрүлнә. сурһульчнр босад мендлнә.
--	---

VI. Раскройте скобки, заменив количественные числительные разделительными.

1. Мана селәнд өрк-бүл болһн (зун) хөөтә. 2. Мана көдлмишчнр өдртән (хөрн) хө кирһэд, зуралсн даалһвран күцәнә. 3. Саальчнр (хөрн) үкр саһад, сән

көдлмичинрин тоод орна. 4. Май сарин нег шинлэ мана селэнэ (һучн) наста залус бөк бэрлэдэд, эмтиг шуугулад, инэлһэд, ик байр кев. 5. Көгшин аав эврэн тэрсн моднаси өдр болһн (һурвн-дөрвн) альм таслэж авад, бичкн ачнртан өгнэ. 6. Жил болһн мана сурһуляс (хөрн) күн Хар Теңгсүр одж амрна. 7. Мана Хальмг ик сурһуляс жыл болһн (дөчн-тэвн) оютн Моңһл нутгур одад, сурһуль сурна. 8. Мана ээж кезэчн бичкдүдт (хойр-һурвн) балта хавтхасн һарһад өгнэ. 9. Амрлһнд ирсн болһнднь ачнр-зеенртэн аавнь (миңһн) арслңгар белг өгнэ.

VII. Образуйте разделительные числительные и составьте с ними предложения.

Хөрн, арвн, тавн, һучн һурвн, зун, хойр, негн, нэгмн, миңһн, дөрвн, дөчн зурһан, тэвн, жүрн долан, йисн, хойр түмн, тавн миңһн хойр зун.

VIII. Поставьте местоимения *цугтан* и *цуһар* в соответствующей падежной форме.

1. Ахлач балһсна хургас ирн, хорадан орчкад, (*цуһар*) дуудв. 2. Аавм бээсн малан темдглад, (*цугтан*) тамһ тэвв. 3. Энжл (*цугтан*) сэн гисн тэрэчд хөрн миңһн арслңгар мөрэ өгв. 4. Экм өрүн эрт босад, (*цуһар*) хотынь өгэд, көдлмитэн йовжс одна. 5. Малчнрт малан хэрүлх, төл авх, тамһ тэвх – (*цуһар*) кех кергтэ. 6. Көгшид оржс ирхлэ, баахн бер босад, (*цуһар*) цээһэр тоов. 7. Урзн жыл мана селэнүр турваһар газ орулад, (*цугтан*) байрлулв. 8. (*Цуһар*) сээнэр арһмжс гүрдг залуһас селэнэ эмтн арһмжсинь хулджс авхар седнэ. 9. Эkdэн бичсн бичгтэн эгчм (*цугтан*) менд келүлв.

IX. Переведите. Задайте специальные и общие вопросы к предложениям.

1. Увлин хөөн заһсчнр оңһцан ясад, теңгс оржс заһс бэрнэ. 2. Сурһулян төгсгэчкэд, зэрм сурһульчнр китд кел дасхар, хальмг ик сурһульд орх саната. 3. Багш сурһульчнран хошадар суулһад, кичэлэн эклв. 4. Модн дотр төөршгоһар көвүд-күүкд һурвадар йовад, теңгерин ки түүжс бээнэ. 5. Жил ирвэс малч болжс көдлхэр бээх баһчудын тонь өсэд йовна. 6. Өрүн болһн Булһн цугтаднь шин саасн үс өгнэ. 7. Элвг цаһан саната, сэн седклтэ, цугтаднь кезэчн дөң болдг заңта күн. 8. Шин гермүдиннь өөр эмтн хошаһад мод суулһад, гериннь һазакан көкрүлв. 9. Өрк-бүлэн тежэжэхэр заһсчнр Көк теңгст һарна. 10. Эдл-ахуһин көдлэчнрин сэн өдрин хургт ахлач цугтаһинь цуглулад йөрэв. 11. Мини ах арвн жылдэн Чаһрт селэнд жолач болжс көдлэжэнэ.

X. Составьте предложения из данных слов.

1. Ахлач, көдлсн, йовулв, мөңг, сэн, өгэд, көдлэчнрт, амрлһнд. 2. Багшасн, байрта, сэн, хэржс, темдг, сурһульч, авсн, йовна. 3. Келсн, тосхачнр, көдлв, үгдэн, өдр, сө, күрхэр, уга. 4. Маңһдур, цуһараһинь, бээнэ, Булһн, цуглулад, һарсн, темдглхэр, өдрэн. 5. Үкрч, ирсн, малан, нег, үкрнь, уга, болжс, хэлэхлэнь, һарв. 6. Зун, тэрэч, болһн, болад, мини, селэнд, көдлнэ, эцк, талдан. 7. Күүкдтэ, олн, күүкд, күрч, улс, тэвэд, эрт, йовсн, һарна, наста, амрлһндан. 8. Оржс, күн, суув, цугтаһинь, ирсн, хэлэһэд, шинжлэд, тагчг. 9. Салькта, һарв, заһсчнр, болвчн, өдрлэ, теңгст. 10. Би, өдрлэ, тосхачнрин, йөрэвв, сэн, эцкэн.

XI. Поговорите о том, в каких ситуациях употребляются данные пословицы. Напишите эссе по их содержанию.

1. *Нарна өөрк одн өңг уга.*
2. *Сурһульд көгшин уга.*
3. *Сурһульта күн – кишигтә.*
4. *Залуһин сээг кеер йовжқ мед,
Гергна сээг гертнь мед.*

XII. Составьте текст о профессии учителя, используя следующие словосочетания:

Баги болжқ көдлх, көдлмитән одх, сурһульдан одх, китд, орс, хальмг кел дасхх, темдг тәвх, дегтр умих, даалһвр күңәх, шин үгмүд дасхх, үгин чинринь меджқ авх, зурғуд халәх, ду соңсх, кичалән давулх, эк-эцкнрлә күүндх.

XIII. Продолжите диалог.

Анжқа: Элвг, энжл чи хоит одж көдлнч?

Элвг: Хөөнә ноос кирһх цагла одад, авһдан нөкд болнав.

Анжқа: Би бас одад, невчк көдлхәр седләв.

Элвг: Зунын амрһнд хамдан йовад, мөңг олхмн.

XIV. Переведите предложения на калмыцкий язык.

1. *В этом году мой младший брат стал лучшим хлеборобом в районе.*
2. *Мой отец животновод, мать бухгалтер, а сестра работает врачом.*
3. *Отправляя учеников на каникулы, учитель раздал всем на лето задания.*
4. *Он очень добрый человек и в трудную минуту старается всем прийти на помощь.*
5. *В сельской местности многие молодые люди работают животноводами.*
6. *Нашим внукам-близнецам в этом году исполняется по двадцать лет.*
7. *На собрании наш глава поблагодарил всех за хорошую работу.*
8. *Моего друга после пяти лет работы бухгалтером выбрали руководителем хозяйства.*

XV. Переведите словосочетания на калмыцкий язык и составьте с ними предложения.

Работать учителем, стричь овец, доить корову, взбивать масло, прясть шерсть, вязать носки, сеять зерно, учить детей, плести аркан, растить скот, шить платье, строить дом, вялить мясо, заниматься наукой, ловить рыбу, охотиться на зверей, водить машину, варить еду, продавать одежду, руководить людьми, разводить домашнюю птицу.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкий народный эпос «Джангар»

Уникальным древним наследием культуры калмыцкого народа и его ярчайшим образцом является устный героический эпос «Джангар». Калмыцкому ученому Номто Очирову в 1908 году удалось записать эпический цикл из десяти песен у великого рапсода Ээлян Овла.

Эпос «Джангар» на протяжении многовековой истории вдохновлял народ на ратные подвиги, вселял надежду и служил опорой в трагические дни, восхи-

ицал красотой и изяществом, способствовал сохранению и развитию родного языка и традиционной культуры.

Эпос представляет собой цикл песен, посвященных подвигам богатырей и являющихся энциклопедией исторической и культурной жизни кочевого народа. Калмыки вкладывали в образ главного героя Джангара и его богатырей самые яркие и живые черты народа: беззаветную любовь к родине, мужество, честность, мудрость, общечеловеческую гуманность и могучую силу. Основная идея эпоса – это создание идеальной страны счастья, изобилия, бессмертия, благоденствия, мира в обетованной Бумбе. В героической песне народ запечатлел свою мечту о справедливой и счастливой стране.

Эпос исполняли сказители-джангарчи. Эпическое повествование воспринималось народом как реальность, видимая и осязаемая самим джангарчи в момент исполнения. Калмыки верили в сакральный характер эпического текста, а к сказителю относились как к избраннику духов, как к посреднику между земным социумом и потусторонним миром. Все это способствовало формированию особого статуса сказителя.

Интерес к героическому эпосу «Джангар» как выдающемуся произведению устной поэтической традиции калмыков не ослабевает как в Калмыкии, так и за ее пределами. Эпические песни переводятся на другие языки: русский, монгольский, китайский, японский (по Е.Э. Хабуновой).



УРОК 23 23-гч кичэл

Лит

Хальмгин литэр жил арви хойр сарта. Сар болһн эврэ нертэ. Шин жил бар сарас эклнэ. Бар, туула, лу, моһа, мөрн, хөн, мөчн, така, ноха, һаха, хулһн, үкр – жилин арви хойр сарин нерд. Эн кевэр хонг бас арви хойр цагт хувагна. Долан хонгин нерн болхла һарьгин нертэ: Нарн, Сарн, Мигмр, Үлмж, Пүрвэ, Басн, Бембэ.

Кезэнэ хальмгуд теңгрт бээсн сар хэлэжәһэд, өдр меддг бээж. Нег шинд сар нэрхн хавсн мет үзгднэ. Дүүрә йовж, нээмнд төгргин өрөл болна. Арви тавнд сар дүүрэд, ааһиң төгрг болна. Дәкнәс хасгдад, сар баһрад ирнэ. Нучнд үзгддгэн уурна. Нээмнд, арви тавнд болн нучнд мацг өдрмүд. Эн өдрмүдт бурхнд шүтдг улс зулан тавлад, эрк эргүләд, зальврад, мөргэд, цер бэрнэ. Килнц болну, буйн болну эн өдрмүдт бум дәкж икддг. Тегәдчн эн өдр әмд юм алдго, хулха кедго, худл келдго, үлү үздго, уурлдго, нань чигн буру йовдл һарһдго.

Жил болһн эврә махмудта болна: төмр, усн, модн, һал, шора. Дәкәд жил болһн өңгәрн йилһрнә: цаһан, хар, көк, улаң, шар. Жил эр, әм гиж, бас йилһрнә. Үлгүрләд келхлә, 2010-гч жил – төмр цаһан эр бар. Тиим темдгүд жирн жилин эргид нег давтдгна: 2070-гч, 3030-гч болн нань чигн.

Нег негндән евәл әс гиж харш жилмүд бәәдгәж. Тегәдчн күүкдән кү кехләрн, әк-әцкнә эврәннә үрндән евәл наста кү олж авдг бээж. Тиигхлә күүкн көвүн хойр кишгән эдлдг. Харш наста хойр күн харһхла, зовлң эдлдг. Эн тоотынә зурхач меддг. Зурхач зурха ном хэләһэд, сән өдр заадг бээсмн.

Кезәнә хальмгуд хол хаалһд һархларн, хүрм кехләрн, әс гиж кү оршахларн, ямаран болвчн үүл күцәхләрн, өдр хәләдг бээж. Сән өдр, му өдр гиһэд бәәдг. Сән өдрлә керг күцәд, йовх хаалһ цаһан болдгәж. Му, тушу өдрлә, керг күцшго. Тегәдчн хальмгуд зурхад ик оньган өгдг бээж.

Дава: Чи ямаран жилтәвч?

Аңка: Би хөн жилтәв, миңһн йисн зун далин йисдгч жилд төрж һарлав.

Дава: Чи нанас ах болжанаң. Би болхла така жилтәв. Мини хойр ахм бас хөн жилтә.

Аңка: Теднчн икрий?

Дава: Э-ә, тиим.

Аңка: Икрин түрүн һарснә – дү, хөөннә һарснә – ах гиж көгшд келнә.

Дава: Мини соңсад уга соньн юм келжәнәч. Юнгад дарунь һарсн үрн ахлжахмб?

Аңка: Түрүлснә ахдан үүдинь секәд, хаалһ һарһжана гиж, мана өвкнр сандг бээж.

Дава: О-о, тиигхлэ Бадмнь – ах, Зурхань – дү болжана.
 Аңка: Эк-эцкчн терүгинь меддг болх.
 Дава: Меддгчн биз. Нанд болхла күн керг кеж, медүлсн уга.
 Аңка: Мана өрк-бүлд болхла, бидн дү күүктөһэн нег өдр харлавидн, зуг дү күүкм
 хурвн насн дү.
 Дава: О-о, йир соньн, тиим юмн нег өрк-бүлд бас харһдгж.

Арвн хойр жилин евэл

Уут хаһлдг хулһн,
 Үүлн деер йовдг лу,
 Үзсэн дурадг мөчн –
 Эн хурвн тусин евэл.
 Мана саадг үкр,
 Матрж йовдг моһа,
 Манад бээдг така –
 Эн хурвн тусин евэл.
 Күч иктэ бар,
 Күлг сээхн мөрн,
 Кү зуудг ноха –
 Эн хурвн тусин евэл.
 Хорһдг гүүдг туула,
 Хотнд кевтдг хөн,
 Хорклж гүүдг хаха –
 Эн хурвн тусин евэл («Цацлын дееж»).

Новые слова

Шин үгмүд

1. бар	[bar]	(сущ.)	барс
2. моһа	[moʝa]	(сущ.)	змея
3. мөчн	[m'öčʌn]	(сущ.)	обезьяна
4. хувах	[xuva:xʌ]	(глаго.)	делить
5. харьг	[har'ʌk]	(сущ.)	планета
6. хавсн	[xafsʌn]	(сущ.)	ребро
7. хасх	[xasxʌ]	(глаго.)	убавлять, сокращать
8. баһрх	[baʝʌrɣxʌ]	(глаго.)	уменьшаться
9. мацг	[macʌk]	(сущ.)	пост (рел.)
10. шүтх	[š'üt'xʌ]	(глаго.)	веровать
11. эркн	[er'kʌn]	(сущ.)	четки
12. зальврх	[zal'vʌrɣxʌ]	(глаго.)	молиться
13. мөргх	[m'ör'kkʌ]	(глаго.)	простирасться, падать ниц
14. цер	[c'er]	(сущ.)	обет, запрет
15. килнц	[k'il'ʌncʌ]	(сущ.)	грех
16. буйн	[bujʌn]	(сущ.)	заслуга; добродетель, благочестие
17. эмд	[æm'dʌ]	(прил.)	живой
18. хулха	[xulxa]	(сущ.)	кража

19. худл	[xudʌl]	(сущ.)	ложь
20. махмуд	[maxmut]	(сущ.)	стихия
21. шора	[ʃora]	(сущ.)	пыль
22. эр	[er'ʌ]	(сущ.)	мужчина
23. эм	[em'ʌ]	(сущ.)	женщина
24. үлгүрлх	[ül'g'ü:r'ʌl'xʌ]	(глаго.)	приводить пример
25. давтх	[daftxʌ]	(глаго.)	повторять
26. эргц	[erkcʌ]	(сущ.)	цикл; оборот
27. евэл	[jev'æɪ']	(сущ.)	1. соответствие; 2. покровительство
28. харш	[xarʃʌ]	(сущ.)	вред; помеха
29. зурхач	[zurxa:çʌ]	(сущ.)	астролог
30. зурха	[zurxa]	(сущ.)	астрология
31. оршах	[orʃa:xʌ]	(глаго.)	хоронить
32. тушу	[tuʃu]	(прил.)	неблагоприятный
33. ахлх	[axʌlxʌ]	(глаго.)	главенствовать
34. түрүлх	[t'ür'ü:l'xʌ]	(глаго.)	первенствовать, идти впе- реди
35. өвк	[öf'kʌ]	(сущ.)	предок
36. уут	[u:tʌ]	(сущ.)	кожаный мешок
37. хаһлх	[xayʌlxʌ]	(глаго.)	1. прокалывать; 2. пахать
38. матрх	[matʌrxʌ]	(глаго.)	изгибаться
39. күлг	[k'ül'ʌk]	(сущ.)	боевой конь
40. зуух	[zu:xʌ]	(глаго.)	1. кусать; 2. держать в зубах
41. хорһдх	[xorxtkʌ]	(глаго.)	укрываться, прятаться
42. хоркӀлх	[xorkʌlxʌ]	(глаго.)	хрюкать; храпеть

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Нарн	[narʌn]	Солнце; воскресенье
2. Сарң	[sarʌŋ]	Луна; понедельник
3. Мигмр	[m'igmʌr]	Марс; вторник
4. Үлмж	[ül'ʌmžʌ]	Меркурий; среда
5. Пүрвэ	[p'ür'v'æ]	Юпитер; четверг
6. Басң	[basʌŋ]	Венера; пятница
7. Бембэ	[b'em'b'æ]	Сатурн; суббота
8. Дава	[dava]	Дава
9. Аңка	[aŋka]	Анка
10. Зурһан	[zurʌn]	п. Зурган

Комментарий

үлү үзх – завидовать

кү кех – вырастить, воспитать или выдать замуж, женить

Грамматика

Келв зү

1. Значение уподобления и сравнения одного предмета с другим или же одного действия с другим передается частицей **-иш**. Она присоединяется к существительным, прилагательным и причастиям.

Например: *Сээхн күүкнэ чирэнь арвн тавна сариш тэгрэ (Лицо красавицы подобно полной луне).*

2. Частица **-ж** придает сообщению модальное значение неожиданности. Она присоединяется к существительному, многократному причастию, причастию будущего времени в сочетании с утвердительной частицей **-м** и к отрицаниям **биш, уга, -го**.

Например: *Гиичнр гертэсн һарад, нааран аашдгэж гисн зэңг көвүн маднд келв (Юноша сообщил нам весть о том, что гости, оказывается, уже выехали из дома и направляются к нам).*

Эндр оютнрин хург болхмэж (Оказывается, сегодня будет студенческое собрание).

Ээж аав хойр гертэн угаж (Бабушки и дедушки, оказывается, дома нет).

3. Модальная частица **биз** выражает вероятность, предположение и сочетается с именами и причастиями, функционирующими в роли сказуемых.

Например: *Хар үүлиг салькн авад йовжэ одв, хур оршго биз (Ветер развеял темные тучи, дождя, возможно, не будет).*

Тер гергнэ келсн үг үнн биз (Сказанное той женщиной, возможно, правда).

Упражнения

Дамшлһн

I. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

1. Увл чини келснш сээхн жэөөлн болв.

зурхач тоолад һарһснш
тана ухалснш

2. Мини дү көвүн насарн бичкн болвчн, нурһарн эцкш өндр.

көгшн авһшн ухата
мана эцкш шулун-шудрмг

3. Темэн туулашн тесркэ урлта.

луушн ут күзүтэ
хөөшн нүл уга номһн заңта

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

1. Үр көвүм мигмр өдрлэ Шарту балһснас сурһулясн ирхмэж.

Китд һазр орхмэж
бөк бэрлдэнэ марһанд орлхмэж
хүрм кехмэж

2. Хүрмин гиичнр аашдгэж гисн зэңг һарв.

өөрджэ йовдгэж
иршгожэ

3. Ивэл наста күргн күүкн хойр насн тур-
штан кишгэн эдлдгэж.

сэн амулң бээдгэж
жирһдгэж

4. Герт орсн моһаг хальмг улс алдгож.

модар залад һарһдгэж
һазаран хайдгэж

III. Подставьте вместо подчеркнутых слов предложенные примеры.

1. Зурхачин келсн үг үнн биз гижэ санад, бидн хол һазрт тер өдр һарсн угавидн.

ик хур орх биз
шуурһн шуурх биз

2. Хур оршго биз гижэ санад, би шүкрэн авсн угав.

чилгр өдр болх биз
үр күүкндм шүкр бээдг биз

3. Кишгтэ болх биз гижэ санад, эк-эцкнь үрндэн зурхачас суржэ нер өгнэ.

насн туриштан эцирһх биз
көгшин аавиннь наснд күрх биз

IV. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на модальную частицу.

1. Ус һатһларн, хальмгуд мөңг уснд хайдг авъястэж. 2. Удл уга нарн хаагдхмэж гисн зэңг һарв. 3. Китд улс моһан махар хот кедгэж гижэ, дегтрт бичэтэ бээнэ. 4. Хальмг улсин ут туужднь зовлңта цаг бас бээсмэж. 5. Хальмгуд олздг литэн эндкг улсас меджэ авсмэж. 6. Эн көвүн кезэнэс авн мана селэнд көдлдгэж. 7. Тушу өдрлэ керг күүциго гинһэд, хальмгуд хол хаалһд һардгож. 8. Хальмг улс шин төрсн үрндэн нер өглэрн, зурхачар заалһэж өгдгэж. 9. 'Цаһан хаалһ' гисн үг хальмг келнд 'өлзэтэ хаалһ' гисн чинртэж. 10. Кермн эмгн бурхндан шүтэд, эрк эргүлэд, ном умишад, мацг бэрдгэж.

V. Составьте предложения с данными словами.

Болхмэж, көдлдгож, йовулсмэж, баһрулдгэж, хувахмэж, бишжэ, угажэ, ирдгэж, тосхмэж, гертэж, хонгэж, үүртэж, үзгддгож, кехмэж, давтдгэж, кесмэж, һарсмэж, ахлдгэж, толһалхмэж, бэрсмэж, аңндгэж, хэлэдгэж.

VI. Задайте специальные вопросы к предложениям.

1. Хальмг улс күүкд күүнэ сээхн төгрэ чирэг арвн тавна саршн гижэ келнэ. 2. Эн баахн күүкд күн ик цогцта, залушн чидлтэ бээжэ. 3. Мана ухан сар мөчншн тогтндго гижэ, хуучн дегтрт бичэтэжэ. 4. Оһтрһуд одн кедү олн болв чигн, нарншн герлтхш. 5. Мана көвүн аавшн өндр нурһта, өргн ээм-далта күн. 6. Санжсин цокэсах зүркнэ э мөртэ улс довтлэж йовхшн Булһнд соңсгдв. 7. Хурин хөөн модна хамтхасн уһасншн цевр болв. 8. Бар эжилтэ мана наһх барсшн догшин заңта. 9. Хальмг улс шин ирсн бердэн нер өгдгэж. 10. Килнц келго, бийән цевр бэрсн улс бурхна евалд күртдгэж.

VII. Составьте предложения с данными словами, используя частицу *-шн* и послелог *мет*, *эдл*.

Например: күүкншн, күүкнлэ эдл, күүкн мет.

Күүкн, тег, цасн, уул, зурсн, келсн, чолун, зан, бичкн, көгшин, теңс, зург, нарн, одн, салькн, туула, алтн, ээх, мис, модн, моһа, тосн, бичсн.

VIII. Найдите в правой колонке вторую часть предложения.

<i>Мөчн одн хархла</i>	<i>ааһиң төгрг.</i>
<i>Долан Бурхдын тускар</i>	<i>Алтн Гасн гидг одн гилвкнэ.</i>
<i>Теңгрин ар үзгт</i>	<i>сө өдриң болна.</i>
<i>Арвн тавна сар</i>	<i>нег соньн домг бээдгж.</i>
<i>Сар дүүрэд ирхлэ,</i>	<i>намрин киитн ирдгж.</i>

IX. Переведите предложения на русский язык.

1. Энжл мана селэнд кесг хурм болх биз гижж, цуһар келихэнэ. 2. Тадн мини көвүһим меддог биз гижж, Аңка цугтаһинь эврэннь көвүнлэ таньлдулв. 3. Дава үлмж өдрлэ сурһулясн хэрж ирх биз гижж санжана. 4. Келсн күүкнэснь ирсн зэңг Даван седклд байр үүсксн биз гижж, эмтн санв. 5. Мана зе көвүн сурһулян сээнэр сурад, шүүврэн му бишэр өгсн биз гижж, ээжнь ухалв. 6. Дава нанас хойр-һурвн насн ах биз гижж, Мергн санад, суусн ормасн босад мендлв. 7. Аңжаг би кезэнэ авн үзэд угав, күүкдэн кү кесн биз. 8. Мөрнэ урлданд мана мөрн түрүлэд ирх биз гижж, көвүн санв. 9. Эндр тушу өдр, көвүд хол хаалһд һаршго биз.

X. Составьте предложения со словами *кертэ, зөвтэ* и частицами *биз, -ж*, передающими модальные значения.

XI. Составьте предложения из данных слов.

1. Эн, хойр, ноолдна, дү, хойриң, хоорндан, мис, даңгин, ах, ноха. 2. Күргн, хойр, зөвтэж, наста, болх, евал, күүкн. 3. Бэрдг, мана, белг, өвгн, нег, бээдгж, селэнд. 4. Энжл, сурһулин, тэрэ, оютнриг, ик, мана, йовулхмж, хурахар. 5. Сурһульд, мана, кел, төвд, ирхмж, заадг, багш, баахн. 6. Күүндхэр, тускар, көвүнәннь, эцкнь, дуудад, хүрмин, бээдгж, элгн-садан. 7. Дала, шин, берин, авдрт, ирсн, эд, бээдгж, белгин. 8. Укр, хоорндан, жил, хойр, моһа, евал. 9. Ачнр-зеенрнь, гийһэд, ээжмдн, зальврна, бээтхэ, амулң даңгин. 10. Хүрмин, хархла, өр, күүкиг, нарн, цагт, гертэснь, авад, цээһэд, һардмн.

XII. Разбейте слова по тематическим группам.

Моһа, лу, така, зурмн, ботхн, мөчн, һаха, темән, ноха, туһл, бар, туула, чон, мөрн, булһн, хөн, гөрәсн, хулһн, үкр, мис.

XIII. Прочитайте текст. Задайте специальные вопросы к тексту. Переведите. Выучите и расскажите наизусть.

Кезэнэ хальмг улс малан хэрүлэд, нүүһэд йовдг улс бээж. Нүүдг улсин сойл йир соньн. Аң, мал, шовудын заңгинь шинжлэд, теңгрин бээдл ямаран болхиг эртэснь медчкдг бээж. Үвл киитн дулан болхинь, хавр өвстэ идштэ болхинь, зун халун серүн болхинь – цугинь малч медх йоста. Урһмл шинжлэд, худг малтх уста һазр олж авдг бээж.

Бичкн көвүд хурлд сурһуль сурдг бээж. Тенд эдн зурач, зурхач, эмчин эрдм дасч авдг бээж. Зурач бурхдын зург зурдг, зурхач өдр тоолад, лит һарһж бичдг, эмч кү эмндг бээсмн. Кезэнэ арһта улснь көвүдэн сурһульд сурһх зөвтэ бээсмн.

XIV. Составьте текст, используя нижеприведенную лексику.

Хүрм кех, зурхачар өдр заалһх, хальмгин кезэңк авъяс бэрх, хол хаалһд һарх, гишчд йовх, нарн бостл һарх, күүк авад һарх, үс хувах, шин нер өгх, өмскүл өмскх, шин бер мөргүлх.

XV. Закончите диалог.

Бадм: Эндр бидн ахтаһан Аһи орхар бээнэвидн.

Санл: Аһит ю кехэр?

Бадм: Самолетар Анжа нисч иржэнэ. Тосхар бээнэвидн.

Санл: Терчнь Эндкгэс сурһулясн иржэ йовну?

Бадм: Э-э, энд хойр сарин амрлһнд бээхмн.

XVI. Прочитайте текст. Переведите. Задайте вопросы к тексту. Перескажите.

Нег дэжэ темэн хулһн хойр эврәннь нерэр жил нерэдхэр седсмн. Гарч йовх нариг түрүн үзснь нерэн литд орулх гижэ келсмэж. Хоюрн нарн һархинь күлэнэ. «Би хулһнас зу дэжэ икв. Тер учрар би түрүн нар үзхв» гижэ, темэн санв. Хулһн болхла, темэн деер һарад, дорд үзг тал хэлэнэ. Темэн деер бээсн учрар, хулһн түрүн нарна герл үзэж. «Нарн һарв, нарн һарв! Би чамас түрүлэд үзүв» гижэ, хулһн байрлв. Хулһн темэг шүүһэд, тегэд литин нег жилиг хулһн жил гижэ нерэдсмн.

XVII. Переведите. Дайте название тексту.

Каждый год имеет название животного, соответствующую стихию и цвет. Кроме того, год может быть женским или мужским. Стихия и цвет меняются через два года. Год со стихией железа бывает белого цвета, воды – черного цвета, дерева – синего цвета, огня – красного цвета, земли – желтого цвета. Женский и мужской годы сменяют друг друга. Так, например, 2009 год был женским годом коровы, имеющим желтый цвет, стихию земли; 2010 – мужской год барса, белого цвета, стихии железа. Полностью совпадающие по названию животного, цвета, стихии и пола годы повторяются через каждые шестьдесят лет.

XVIII. Переведите предложения.

1. Выяснилось, что этот человек много лет жил и работал в нашем городе. 2. Наш врач, оказывается, будет работать за рубежом. 3. Мама Айти, вероятно, меня не узнает. 4. «Может быть, мы обсудим этот вопрос вечером», – предложил Басан. 5. Мы узнали, что сегодня будет премьера спектакля, в котором играют известные артисты. 6. Видимо, строители успеют закончить работу вовремя, и люди въедут в новый дом уже осенью. 7. Овцы испуганно сбились в кучу, словно увидели волка. 8. В степи колышется серебристый ковыль, подобно набегаящим морским волнам. 9. Вы, вероятно, приехали из другой страны, расскажите о ней, нам очень интересно.

XIX. Составьте эссе на калмыцком языке по содержанию пословиц. Приведите примеры их употребления в жизненных ситуациях.

1. Бийән эс асрси күн

Кү асржэ чаддго.

2. Күүкиг гертнь шинжлдг,

Көвүг кеер шинжлдг.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Песенное творчество калмыков.

В устном народно-поэтическом творчестве калмыков значительное место занимает песенная поэзия. В ней, как и в фольклоре в целом, отражена многовековая история народа, различные стороны его жизни, думы и чаяния, отношение людей к историческим событиям и их участие в них. Песня сопровождала калмыка везде, в любом деле: в мирном труде и ратных подвигах. Песни непрерывно обогащались новым содержанием, откликались на самые злободневные проблемы. Все более или менее значительные события, происходившие в жизни народа, или же явления, поразившие воображение людей, получили отражение в песнях, которые создавались веками и были поистине коллективным творчеством. Из поколения в поколение народ передавал свои песни, бережно храня это наследие, создавая все новые и новые произведения. Музыкальный фольклор калмыков включает исторические, бытовые, трудовые и лирические песни.

Протяжная песня 'ут дун' составляет значительную часть музыкального наследия калмыков. История возникновения и жанрового оформления протяжных песен уходит корнями в глубокое прошлое. Они бытовали среди кочевников Центральной Азии еще до образования единого монгольского государства. В период совместного пребывания монгольских племен в едином территориальном пространстве протяжные песни носили церемониальный характер. Поэтическая форма, напев и смысловое наполнение протяжной песни совершенствовались на протяжении многих столетий. Их исполнение требовало большого мастерства, поэтому певцы тратили немало усилий и времени, чтобы достичь вершин исполнительского искусства. Благозвучность стиха, мелодическая распевность, гармоничное сочетание песенного ритма с окружающим миром, преемственность и профессионализм певцов обеспечили протяжным песням долгую жизнь.

'Ахр дун' – простые по строению песни куплетной формы, становились популярными. К 'ахр дун' примыкают песни-шутки, песни-танцы, близкие к частушкам. В отличие от 'ут дун', они обычно исполняются под аккомпанемент домбры (по У.Э. Эрдниеву, Е.Э. Хабуновой).



УРОК 24 24-гч кичэл

Зунын асxn

Халун зуна цаг. Нарн суунад, бүрүл болж йовна. Усн талас үлэжэх номһн салькн аһарт серү орулжана. Теегин шарлжна үнр каңкнад, хамрар орна. Үкрмүд мөөрэд, хөд, ямад мээлэд, кеерэс хэрж аашна. Һартан бура атхчкн көл нүцкн бичкдүд малан тосч йовна. «Хоу-хоу», «хач-хач», «чаг-чаг», «бар-бар» гисн малыг туужах, сөргжэх, дууджах дун энд-тенд соңсгдна. Делцнь делврсн үкрмүд хашадан адһм угаһар орна. Хөөднь олин болад, ямаднь тогтур уга болад, иигэрэн-тиигэрэн гүүлдэд, удандан хашадан орна. Эзнь малан услна. Герин эзн күүкд күн туһлыннь тэвэд ивлүлчкэд, үкрэн саана. Бичкдүд шин саасн үс күлэхэд, экэн эргнө. Мал хашадан орад, тогтисн хөөн һаза бээсн зуухан арһсар түлэд, күүкд күн асxn хотан кенэ. Чангджах махна үнр асxна аһарт тарад, күүнэ жилв көндөнэ. Гериннь кергэн күцэчкн бичкдүд, хотан уучкад, дэкнэс герэн эргэд наадна. Усн талас меклэн э серүн аһарт соңсгдна. Бөкүн эклэд жиигнө. Эмтн герин һаза хуучн суулһд арһс түлэд, ута һарһна. Кеерин бор арһсн даруны цаасншн шатна. Һал унтрад, көк утан һархлань, бөкүн утанас ээхэд, һаза герин иргд дуһарад, амрад суусн улс тал өөрдхш.

Һулмт

Кезэнэ хальмгуд ишкэ герт бээхдэн дулан цагт һаза нүк малтад, терүндөн һал түлэд, хот кедг бээж. Тер нүкиг зуух гидг. Өрүн эрт босад, нарн өөдлэд уга цагт, көвүд күүкд кеер һарад, арһс түүдг бээж. Хүүрә арһсн йир сэн, даруны һал ордг түлэн. Кеерин бор арһсн, киитцн арһсн, хөөнэ хулвр, өтг арһсн, ташмур арһсн гийһэд, кесг арһсн түлэн бээдг. Ода цагт эмтн нүк малтхш, һаза шаврар шалдад, чолуһар турвата һулмт кешэд, терүгэн зуух гиж нерәднэ. Герт бээсиг беш гинэ. Бешиг һанцхн арһсар биш, модар чигн түлнэ. Үвлд гер дотр бээсн бешән нүүрсәр түлнэ. Гермүдт газ орулсна хөөн эмтн бешән мартдг болв. Шин цаг – шин бээдл.

Очр-Һәрә: Анжа, менд!

Анжа: Менд, сурһулясн кезә ирчквч?

Очр-Һәрә: Шицкн.

Анжа: Маңһдур нанла хошт долан хонгар однч?

Очр-Һәрә: Тенд одад ю кехмб?

Анжа: Мана аавд нөкд болад, чи *ма* хойр хөөнэ ноос кирһхмн.

Очр-Һәрә: *А-а*, тийгхлө йовхмн. Аавдчн дөңнж болжана.

Анжа: Аав намаг ирх гийһэд, һаза орндг кечкж. Сөөднь һаза унтхмн.

Очр-Һәрә: **О-о**, йир сән. Сөөһәр бөкүн һархла, көшг татад унтхмн.

Анжа: Үсн, тосн, өрм аавд элвг, цадтлан идж авхмн.

Очр-Һәрә: Биичн шин цоксн тоснд йир дуртав.

Анжа: Дәкәд асхнд мана ээж зуухд һалын цогт булад һуйр болһна.

Очр-Һәрә: **О-о**, халун һуйриг хойр әнглчкәд, дотрнь тос тәвәд, хальмг цәэтә идхлә, түүнәс деер хот уга.

Анжа: Кесн хотынь дурлж идхлә, мана ээж йир байрлна. Мини аав ээж хойр чамд йир дурта, даңгин чамаг сурна. Ирхләчн икәр байрлх.

Очр-Һәрә: Нә, тиигхлә, хувц-хунран белдсв, кезә йовхмб?

Анжа: Өрүндән **ма** хойриг эцкм машинһәр күргчкх. Эрт босад күләжә.

Очр-Һәрә: Нә, сән, күләсв.

Новые слова

Шин үгмүд

1. бүрүл	[b'ür'ü:l'ʌ]	(суц.)	сумерки
2. яман	[jaman]	(суц.)	коза
3. аашх	[a:šxʌ]	(глаго.)	приближаться сюда
4. бура	[bura]	(суц.)	прутик, лоза
5. атхх	[atxkʌ]	(глаго.)	сжимать в руке
6. нуцкн	[n'üc'kʌn]	(прил.)	голый, раздетый
7. сөргх	[s'ör'kkʌ]	(глаго.)	отгонять
8. делң	[d'el'ʌŋ]	(суц.)	вымя
9. делврх	[d'el'vʌrxʌ]	(глаго.)	наливаться (о вымени); разливаться (о реке)
10. тогтур	[toktur]	(суц.)	спокойствие, покой
11. иигәрән-тиигәрән	[i:g'ær'æn-t'i:g'ær'æn]	(нареч.)	туда-сюда
12. удандан	[udandan]	(нареч.)	постепенно, медленно
13. ивлх	[ivʌl'xʌ]	(глаго.)	вызывать появление молока в вымени
14. зуух	[zu:xʌ]	(глаго.)	глинобитный очаг, ямка для разведения очага
15. арһсн	[arxsʌn]	(суц.)	кизяк
16. түлх	[t'ül'xʌ]	(глаго.)	топить
17. тарх	[tarxʌ]	(глаго.)	расходиться
18. жилв	[žil'vʌ]	(суц.)	сильное желание
19. көндәх	[k'ön'd'æ:x'ʌ]	(глаго.)	возбуждать, раздра- жать; трогать
20. меклә	[m'ek'l'æ]	(суц.)	лягушка
21. бөкүн	[b'ök'ü:n'ʌ]	(суц.)	комар
22. жиигх	[ži:kkʌ]	(глаго.)	пищать
23. суулһ	[su:lʏʌ]	(суц.)	ведро
24. утан	[utan]	(суц.)	дым

25. бор	[borʌ]	(прил.)	серый
26. унтрх	[untʌrxʌ]	(глаго.)	погаснуть
27. ирг	[irgʌ]	(сущ.)	нижняя часть дома
28. дуһарх	[duʎa:rxʌ]	(глаго.)	разговаривать
29. һулмт	[hulʌmtʌ]	(сущ.)	очаг
30. өөдлх	[ö:dʌlʰxʌ]	(глаго.)	подниматься
31. хүүрә	[xʰü:rʰæ]	(прил.)	сухой
32. түлән	[tʰülʰæn]	(сущ.)	топливо
33. киитцн	[kʰi:tcʌn]	(сущ.)	кизяк из овечьего навоза (толстый слой)
34. хулвр	[xulvʌr]	(сущ.)	кизяк из овечьего навоза (тонкий слой)
35. өтг	[ötʰʌk]	(сущ.)	кизяк из коровьего навоза
36. ташмур	[taʃmur]	(сущ.)	кизяк-лепка
37. шавр	[ʃavʌr]	(сущ.)	глина
38. шалдх	[ʃaltxʌ]	(глаго.)	мазать глиной
39. беш	[bʰeʃ]	(сущ.)	печь
40. нүүрсн	[nʰü:rʰsʌn]	(сущ.)	уголь
41. шиңкн	[ʃʰiŋkʌn]	(нареч.)	только что
42. көшг	[kʰöʃʰʌk]	(сущ.)	полог
43. цадх	[catxʌ]	(глаго.)	насытиться
44. цог	[cok]	(сущ.)	угли без пламени, жар
45. булх	[bulxʌ]	(глаго.)	закапывать
46. энглх	[æŋglʰxʌ]	(глаго.)	делить
47. дурлх	[durʌlxʌ]	(глаго.)	любить

Имена собственные

Эврә нерд

1. Очр-Һәрә	[oʃʌr-hʰærʰæ]	Очир-Гаря
2. Намс	[namʌs]	Намыс
3. Жал	[ʒal]	Джал
4. Цермә	[cʰerʰmʰæ]	Церима

Комментарий

көл нуцкн – босиком
көшг татх – натянуть полог

Грамматика

Келн зү

1. Междометие – неизменяемая часть речи, служит для выражения чувств и волеизъявлений. По значению междометия делятся на эмоциональные и императивные.

Эмоциональные междометия выражают различные чувства и переживания говорящего, отношение к речи и действиям собеседника. С ними часто используются слова *хээмн* и *көөрк* (*бедный, несчастный, жалкий*).

Например: *А-а, чи энд көдлөг билч* (*А-а, ты здесь работаешь?*)

Я-а, аав, юн гидг юмнд зовжахмбт (*Ну, бабушка, о чем вы беспокоитесь?*)

Йо-о, көөрк, хама йовад бээнэч (*Ой, бедный, где ты ходишь?*)

Императивные междометия выражают призыв и обращение. К ним относятся слова, передающие понукания и команды животным. Таковыми являются «*чаг-чаг*» – для отгона коз, «*хач-хач*» – для отгона коров, «*чу*» – для посылки коня вперед, «*тип-тип*» – для подзыва кур, «*чуш-чуш*» – для подзыва свиней, «*цог-цог*» – для побуждения верблюда лечь, «*хоу-хоу*» – для подзыва коров, «*бар-бар*» – для подзыва овец, «*хай-хай*» – для успокоения отары овец, «*хулю-хулю*» – для отгона свиней, «*но-о*» – для понукания лошади, «*тпр-тпр*» – для остановки лошади и др.

Например: *Хей, көвүд, нааран өөрдөд суутн* (*Эй, парни, садитесь сюда поближе!*)

Асхн болһн «хоу-хоу» гинэд, үгрэн дууджах ээжин дун соңсгдна (*Каждый вечер слышится как бабушка подзывает коров возгласом «хоу-хоу»*).

2. Местоимение *ма* является усеченной формой личного местоимения 1-го лица множественного числа *мадн* и обычно сочетается с числительными. По способу образования и по содержанию аналогично словосочетаниям *чи мадн хойр*, *чи бидн хойр* (*мы с тобой*) и служит для выражения значения совместности:

Например: *Бата ма хойрт эм хувц хулдэ авсмн* (*Нам с Батой мама купила одежду*).

Ма һурвн зуна амрһндан Москва балһснд көдлхэр бээнэвидн (*Во время летних каникул мы втроем собираемся поработать в Москве*).

3. Форма желательного наклонения на *-са/-сэ* относится к 1-му лицу и обозначает намерение говорящего совершить какое-либо действие:

Например: *Тер йовдлын тускар би келжэ өгсэ* (*Расскажу-ка я про тот случай*).

Форма на *-с, -су (-сү)* также относится к 1-му лицу, но в отличие от формы на *-са/-сэ* сопровождается лично-предикативными частицами единственного и множественного чисел. Эта форма выражает различные оттенки побуждения:

Например: *Би эмчд одад, эм бичүлжэ авсв – Я пойду к врачу и выпишу лекарство*.

Чи гертэн үлд, бидн болхла ээж-аавурн йовсувидн (*Ты сегодня останься дома, а мы поедем к бабушке и дедушке*).

Упражнения

Келн зү

II. Вместо подчеркнутых слов подставьте предложенные примеры.

1. Көдлмиэсн ирсн залуст хот кесүв гинэд, ээжм бешэн түлв.

<i>мах чансв</i>
<i>хотынь белдсв</i>
<i>боорцг кесв</i>

2. Эн көгшлэлэ невчкн күүндсүв гинэд, Намс өвгнэ өөр ирэд суув. эн күүнлэ дуһарсув
хуучн туужэ сурсув
шин зэңг келсүв
3. Шин берин үс хувасувидн гинэд, хойр бергн күргнэ хорад орв. шин берлэ күүндсүвидн
шин берд селвг өгсүвидн
шин берэс өмскүлэн авсүвидн
4. Футбол наадса гинэд, ахм көвүдтэ кеер харв. зурм халасэ
мөрнэ урлда үзсэ
мал тосса
5. Ма һурвн хашаһан шалдсүвидн гинэд, күүкднэ экдэн нөкд болв. бидн хойр ааһ-саһ уһасүвидн
чи ма һурвн орна көшиг уйсүвидн
ма хойр бешэн түлсүвидн

II. Вместо подчеркнутых слов подставьте предложенные примеры.

1. Ю-у, яһсн тогтур уга көвүмб! я-а
хух
пуф
яһлав, яһлав
2. Чиш тетэ! Эн көвүнэ шалврнь мел бальчг! тьфу
бәһк
чиш
3. О-о, чи ма хойр зөвэр дала киитцн арһс керчкжсүвидн! нө-ө
хой
э-э
4. Бүрүллэ «чаг-чаг» гинэд, хөөдэн туусн амтнэ дун холд соңсгдна. «хач-хач» гинэд, үкрэн туусн
«хоу-хоу» гинэд, үкрэн дуудсн
«цог-цог» гинэд, темәһән кевтүлсн
«бар-бар-бар» гинэд, хөөдэн дуудсн

III. Распространите приведенные предложения.

1. Чи ма хойр делгүр орхүвидн. 2. Эгч ма хойр ду дууллаүвидн. 3. Ма һурвн Хар теңгс орад амрхмн. 4. Нүүдлэ ма хойр зургин һээхүл үзлэүвидн. 5. Мергн ма хойр хө хэрүлхүвидн. 6. Ма һурвн заһс бәрхәр бәәнэүвидн. 7. Чи ма хойр нег жсил төржсүвидн. 8. Эцк ма хойр футбол халэхдэн дуртаүвидн. 9. Үр күүкн ма хойр сөөни дуусн күүндүүвидн. 10. Ээж ма хойр хашаһан шалдуүвидн. 11. Ма һурвн зург цоку-видн.

IV. Измените предложения, заменив в глаголах суффикс побуждения на суффиксы настоящего и будущего времен.

1. Би бултсв, чи намаг хэ гижэ, күүкд эклэд наадихсав. 2. Би биһлсэ, чи минн зург цок, гижэ Очр-Һэрэ келв. 3. Шарту балһснд оджэ, зурачин сурһульд сурсв.

4. *Ээждэн харсн өдртнь сэн нара эд хулдэж авсв.* 5. *Чи домбр цок, би келэж бишлсүв.* 6. *Кеер нарч, шовудын хаврин ду соңсв.* 7. *Көгин багшан сэн өдрлэ йөрөһэд, белг өгсүвидн.* 8. *Хэрхлэрн, би чини эк-эцкдчн чамас менд келсүв.* 9. *Чамаг нанур ирхлэчн, нег соньн зэңг келэж өгсэ.* 10. *Сурһулин хөөн ямаран көдлмишт нархинь санад ухалсв.*

V. Составьте предложения из данных слов.

Йовса, келсэ, одсвидн, услсв, ду харсув, хувасвидн, ирсэ, күцэсэ, хэлэсүв, үзсвидн, йовулсвидн, хуралһсв, сурсв, авсв, өгсэ, йөрэсүв, дуулса, умшсүв.

VI. Определите эмоциональные и императивные междометия. Найдите соответствия в русском языке.

1. *А-а, энчи одак мана хөөч Манэжин гергний?* 2. *Нэ, ханжэсанав чамд, Бадм, дэкад чигн манаһур ир.* 3. *Ю-у, ээжэнанэв, хаза яһсн харңһу бээхмб?* Юмн үзгдхи. 4. *А-а, энтн, ода манла күүнджэсн Анжэсан көвүн бээж.* 5. *Хух, өдрин дуусн көдлэд, цуирад бээвв, ода амрхмн бээж.* 6. *Пө-ө, яһсн шимтэ махн бээсмб?* 7. *О-о, шин ирсн бер хальмгин авъяс сэн меддг бээж.* 8. *Хахад хот өгхлэрн «чуш-чуш» гижэ, эдниг дуудна.* 9. *Генткн «чуу» гихэд, кесг мөртэ күн салаһас довтлад нарч ирв.* 10. *Пөө, Кермнтн өсэд, гижэгтэ күүкн болад бээж.* 11. *Нэ, бичэ санаһан зовтн, кергтн эрк биш күрх.*

VII. Завершите предложения с прямой речью.

1. *Ю-у, үкр кеерэс ирад, үүднэ өөр мөөрчэдгэж* 2. *Я-а, эн тогтур уга ямад нег ормдсн бээлго, хөөдэн дахулад йовжэ одэж ...* 3. *Э-э, хээмч, кезэнэ хотна өөр бээсн худгас эмтн өдр болһн суулһар ус зөөдэ бээжэ* 4. *О-о, тернь үнн, мичи эги күүнэ келсн үгиг сөрдгэ заңта* 5. *Ю-у, ээлжэсв, сөөнэ бөкүн зуусн орм улажэ одэж* 6. *О-о, мана аав ээжэ хойр үлд түлх нүүрсэн эртэснь белдчкнэ* 7. *Э-э, элүхн, тер авдрин өөр бээсн сандлыг нааран авад ир* 8. *Э-э, тигим, хашан хаза ээжин кесн ташмур арһсн хагсэж бээнэ* 10. *Я-а, хэлэһич, хар үүлн салькнд көөгдэд, нарн суух үзгэс балһснур өөрдэж йовна*

VIII. Вместо точек вставьте подходящие по смыслу междометия: *тип-тип, хоу-хоу, бар-бар, цог-цог, хай-хай, хулю-һулю, хач-хач, но-о, трр-трр.*

1. *Нарн шинкн нарч йовх цагла ... гихэд мана үкр туусн аавин дун намаг серүлв.* 2. *... гихэд дуудад, өдмг үзүлхлэ, мана бичкн хар хурһн нанур өөрднэ.* 3. *... гисн экинм ду соңсад, мана үкр тогтнад, үсэн саалһна.* 4. *... гихэд хээкрчкэд, най күрсн аавм һалзн мөрэн унад, хошурн довтлад йовжэ одв.* 5. *Күүкд күн ... гижэ дуудад, хаша дүүрң шовудт хотынь өгчэнэ.* 6. *... гижэ хөөдиг тогтнулжэ хөөчин дун теегт соңсгднэ.* 7. *Бүрүллэ мана хошин өөр ... гижэ темэнэс буужах аавин дун соңсгдв.* 8. *... гихэд, мөртэ тергэн зогсачкад, хазаһас нег өндр залу манаһур оржэ ирв.* 9. *... гихэд, мана экм хахасиг модн бураһар цокэж хашаһурнь орулна.*

IX. Составьте предложения из данных слов.

1. *Экм, идх, хойр, авхар, хотан, делгүр, ма, орувидн.* 2. *Ма, кеер, одад, арһс, хойр, дүүтэһэн, түүжэ, бичкн, авувидн.* 3. *Би, көвүн, чамд, нөкд, келв, болсув, гижэ, ирад.* 4. *Хотан, тосувидн, һарад, ма хойр, хаза, малан, уучкад.* 5. *Хазаһас, түлсв, кишцэ, авад, беш, ир, арһс.* 6. *Ю, энжэл, харсмб, яһсн, шлэсн, ээжэсв, дала!* 7. *Ма-*

на, дүүрц, өгнэ, үкр, суулh, асхн, ус болhн. 8. Сууна, зунын, асхнд, сарулла, күүндэд, сарин, амтн, хаза. 9. Бөкүн, сөөни, ма, хойриг, дуусн, жшигэд, Церима, унтулсн, уга. 10. Ижлин, шлэс, татгдхла, уга болж, усн, одна.

X. Переведите на русский язык. Задайте вопросы к предложениям.

1. Ю-у, ээжэсв, мана герин иргэр йова йовж, яһад эс орж ирнэч гиж, нанд һаһам ууртаһар келв. 2. Я-а, яһлав, аңнад бэрсн заһсн һарасм өсрэд, уснд унж одв. 3. Я-а, хэләһич, бичкн көвүн һартан бэржэсн альман хойр эңгэд, хамдан нааджасн күүкнд өгв. 4. Уй, эн нүүрсн удандан шатад, бешиг йир сээнэр халулна. 5. Мөөрсн үкрин ду соңсад, герин эзн күүкд күн суулһан авад, үкрэн саасув гихэд, гертэсн һарв. 6. Хошт бээдг аав ээж хойр үлд түлэ эртэснь белдсэ гихэд, зунла нүүрс хулдэж авчкна. 7. Эк, эцк ма һурвн зуухд чансн хотд дуртавидн. 8. «Жили цааран» гихэд, ноха тал хээкрсн эцкин дун хаза соңсгдв. 9. «Кич-кич» гиж, дуудад, бичкн көвүн нохала наадж сууна. 10. Аһр ма дөрвүлн кеер һарад, һал шатаһад, цогтнь бодниг болһувидн. 11. Нохаһас эәһэд, бура һартан атхса гихэд, Санл энд-тендэн нег нэрхн мод хээв.

XI. Переведите предложения. Дайте название каждому абзацу. Продолжите абзацы.

1. Кезәнә хальмг ишкә гериг үүдинь өмн үзг халалһад тэвдг бээж. Ишкә герин тал дунд һулмт бээдг бээж. Герин барун талкнь залу күүнә, зүн талкнь күүкд күүнә гиж тоолгддг бээсмн.

2. Ах-дү хойр хоорндан нег-негән цокад, шивлдэд ноолдв. Экнь гертэсн һарч ирд, тедниг сөрв. Көвүд тогтнад, дэкэд хамдан наадв.

3. Эндкг һазрт һалын цог деер нүцкн көлэрн зогсвчн, көлнь шатдго улс бээдгж. Эднә тускар би соньн дегтр умишув. Тим юм дасх нанд бас дурн күрнә.

XII. Переведите предложения.

1. «Пойдем завтра вдвоем на рыбалку», – предложил мне мой друг по телефону. 2. «Пожалуй, съезжу в город за продуктами», – сказала утром мама. 3. О, пока мы с тобой работали, уже наступили сумерки. 4. «Эй, идите сюда, здесь сидит лягушка», – кричал мальчик своим друзьям. 5. «Пойдем вчетвером купаться на озеро», – предложил нам Джал. 6. Фуф, какое в этом году жаркое лето! 7. По вечерам, когда скот возвращается с пастбищ, то там, то здесь слышны возгласы «хач-хач», «хоу-хоу», «чаг-чаг». 8. Весь вечер мы вдвоем с Анджой играли в компьютерные игры. 9. «Съездим-ка на гору Богдо», – решили студенты и вместе со своим преподавателем отправились в далекий путь. 10. «Пожалуй, поеду в село и помогу отцу строить дом», – решил Анка, выйдя на летние каникулы.

XIII. Переведите. Составьте по тексту диалог.

Летний вечер. Дует легкий ветерок. Наступили сумерки. Повсюду слышится мычание коров, бляние овец. Летними вечерами дети любят играть на улице. На окраине села, они играют в прятки, скрываясь друг от друга в балках, низине и высокой траве. В ночной тишине слышны их веселые голоса. Вместе они не боятся ночной темноты. Чуть позже родители начинают их звать домой. Дети идут неохотно. Но уже поздно, пора ложиться спать. Они засыпают, думая о завтрашних играх.

XIV. Составьте рассказы, используя приведенные слова и словосочетания:

1. *Далеко в степи, мальчишки, пасти овец, беспокойные козы, вести за собой овец, слышны «чаг-чаг», гнать на водопой, лежать на траве, возвращаться домой, загонять во двор.*

2. *В нашем дворе, каменная печь, топить кизяком, готовить ужин, печь в углях, горячая лепешка, калмыцкий чай.*

3. *Красная корова, доить, корова мычит, полное ведро, парное молоко, теленок сосет, пить молоко.*

XV. Выучите пословицы. Назовите ситуации, в которых они употребляются.

1. *Элгн-садна холнь сэн,
Усн-туланэ өөрхнь сэн.*

2. *Түрүн һарсн чикнэс
Сул һарсн өвр.*

3. *Зунд белдснь үвлд туста.*

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Танцевальный фольклор калмыков

Танцевальный фольклор занимает особое место в народном творчестве калмыков, являясь одним из самых популярных и любимых видов искусства. Танцы калмыков неразрывно связаны с другими жанрами народного творчества, особенно с устно-поэтическим и музыкальным фольклором. На протяжении многих веков складывались пластические образы, непосредственно связанные с мировоззрением людей и игравшие важную роль в жизни общества. Поэтому в современном танцевальном фольклоре калмыков сохранились элементы культурных, воинственных, тотемических танцев.

Калмыцкие танцы отличаются друг от друга характерными движениями, дающими, как правило, название всему танцу. Иногда танец называют, исходя из его содержания или песни, под которую его исполняют.

Наиболее развитыми формами калмыцкой хореографии являются одиночные и парные танцы. Они бытуют в калмыцком народе по меньшей мере три столетия. Наряду с одиночными и парными существуют групповые танцы, в которых участвуют три, четыре, шесть, восемь человек.

В традиционной хореографии калмыков различают обрядовые и необрядовые танцы. Среди обрядовых выделялись буддийские (танцевальная мистерия 'цам') и свадебные танцы ('хавчур', 'шалвр'). Подражательные (танец зайца 'туула би', танец журавля 'тоһруна би'), воинственные или военные ('агсрдык'), трудовые (танец рыбаков 'заһсчнрин би', танец чабанов 'хөөчнрин би', танец табунщиков 'адучнрин би', танец охотников 'аңһучин би'), бытовые танцы ('ишкмдг', 'мульжур', 'тавишур', 'холькур', 'хавчур', 'чичрдг', 'лугишур') относятся к необрядовым (по Т.Б. Бадмаевой).



УРОК 25
25-гч кичэл

Повторение
Давтлын
Йиртмжийн бээдл

Киитн үвл хэрэд, дулан хавр ирхлэ, йиртмж дэknэс көкрэд сээхрэд ирнэ. Тег шар, улан цецгүдэрн кевс мет эрэтрнэ. Хээлсн цасна усн теегин царнгууд, нуурмуд дүүргнэ.

Түрүн авгтан тег эжго гиж сангдна. Зуг дор ормдан зогсад, эргндкиг шинжлхлэ, тег эмтэ тоотар дүүрннь медгднэ. Царцаха генткн дор ормасн өсрэд, күүнэ нурвн-дөрвн алхм назрт ниснэ. Нарнд цогцан ээжэсн гүрглдэ күүнэ йовсн э соңсчкад, шарлжн дор орад, бултж одна. Нег бичкн нүкнэ өөр ивр-ивр гийэд, дала шорһлжн хурснь үзгднэ. Генткн хотьхлэсн моһа ноһан заагт үзгдэд, кү чочана.

Намрт дулан назрур нисч одсн шовуд хаврт мана теегт хэрж ирнэ. Нуурин усн деер буусн шовудын э холас соңсгдна. Ут күзүтэ цаһан хун шовун нуурин хулсн заагт үзгднэ. Цах шовун жирмэхэг деерэс үзж, уснд булхж, шүүрч бэрнэ. Зерлг нуһсн нуурин дольганд дээвлгдж усчна. Нуурас хол биш тоһрун хошадар йовснь үзгднэ. Зурмиг меңж йовх цоохр элэ деер теңгрт далваһан делж ниснэ.

Жирһл: Санл, чамд мана теегт бээдг хорха-меклэсин туск дегтр бээнү?

Санл: Бээнэ.

Жирһл: Хальмг келнэ багш маднд бичмр көдлмш гертэн бичтн гиж, даалһвр өгв.

Санл: Хорха меклэсин тускарий?

Жирһл: Уга, хальмг теегин тускар. Би теегт бээдг эмтэ тоотын тускар бичхэр седлэв. Зерлг аңгин, шовудын тускар биччкүв. Ода невчк немэд, хорха-меклэсин тускар бичхэр седлэв.

Санл: Ямаран аңгин, шовудын тускар бичвч?

Жирһл: Мекч шар аратын, ээмшгтэ махч чонын, така зөөдг күрнин, ээмтхэ туулан, саг зурмна тускар бичүв.

Санл: Чи бичкн ялмна тускар эс бичжч.

Жирһл: Э-э, наадн уга. Терүгичнь мартжв.

Санл: Ялмн ямаран болдгинь меднч, терүг үзлч?

Жирһл: Үзлго. Өмнк хойр көлнь ахрхн, ардк хойр көлнь уг. Ардк хойр көл деерэн зогсн һэрэднэ.

Санл: О-о, меддг бээжч. Шовудын тускар ю бичвч?

Жирһл: Тоһрун, һэрд, хун, зерлг нуһсн, һалуна тускар бичүв.

Санл: Чи саак зэрм шовудыннь мартжч.

Жирһл: Ямаран? Медсэн бичүв. Үзэд угаһан бичсн угав.

Санл: Керэ, богшурһа, көглжрһн, шаазһа.

Жирһл: Яһжанч? Терчн күүнэ өөр, гер эргэд, селэнд, балһснд бээдг шовунһм.

Санл: Ю-у, нам мартчкжв! Чамд теегин шовуд кергтэлм. Тиигхлэ немэд, торһан, цоохр элэн тускар бич.

Жирһл: А-а, чини зөв, эрк биш бичнэв. Саак мартжв, терчн мини меддг шовуд.

Санл: Бичсн юман нанд үзүлчк, би умшад хэлэсв. Чамд кергтэ дегтр нанд бээнэ. Үдин хөөн чамд авад ирсв.

Жирһл: Ханжанав чамд. Бичсим умшад, эндү бээхлэ, чикләд чигн орк. Би чамаг күлэсв.

Новые слова

Шин үгмүд

1. йиртмж	[jirtʌmžʌ]	(суц.)	природа
2. эрэтрх	[er'æ:t'ʌгхʌ]	(глаг.)	пестрить, рябить в глазах
3. түрүн авгтан	[t'ür'ün avʌktan]		в первое время
4. царцаха	[carcaxa]	(суц.)	кузнечик
5. өсрх	[ös'ʌгхʌ]	(глаг.)	прыгать
6. алхм	[alxʌm]	(суц.)	шаг
7. гүрглдэ	[g'ür'gʌl'd'æ]	(суц.)	ящерица
8. ээх	[e:x'ʌ]	(глаг.)	греть
9. ивр-ивр	[ivʌr-ivʌr]	образ. слово	копошиться, кишеть
10. шорһлжн	[šoryʌl'žʌn]	(суц.)	муравей
11. хотьхлзх	[hot'xʌlsxʌ]	(глаг.)	извиваться
12. хун	[xun]	(суц.)	лебедь
13. хулсн	[xulsʌn]	(суц.)	камыш
14. цах	[caxʌ]	(суц.)	чайка
15. жирмэхэ	[žirm'æx'æ]	(суц.)	малек; молодь рыбы
16. деерэс	[d'e:r'æs'ʌ]	(нареч; посл.)	сверху; с
17. шүүрх	[š'ü:r'xʌ]	(глаг.)	хватать
18. дээвлх	[d'æ:v'ʌl'xʌ]	(глаг.)	качаться
19. тоһрун	[toyrun]	(суц.)	журавль
20. меңнх	[m'eңnʌxʌ]	(глаг.)	охотиться на зверей и птиц
21. цоохр	[co:xʌr]	(прил.)	пестрый
22. элэ	[el'æ]	(суц.)	коршун
23. далваг	[dalvak]	(суц.)	крыло
24. делх	[d'el'xʌ]	(глаг.)	махать, размахивать
25. хорха-меклә	[xorxa-m'ek'l'æ]	(суц.)	насекомые
26. бичмр	[b'ičmʌr]	(прил.)	письменный
27. мекч	[m'ek'čʌ]	(прил.)	хитрый
28. арат	[ara:tʌ]	(суц.)	лиса
29. ээмшгтэ	[æ:m'šʌkt'æ]	(прил.)	опасный

30. махч	[maxčʌ]	(прил.)	хищный
31. күрн	[k'ür'nʌ]	(сущ.)	хорёк
32. ээмтхэ	[æ:m'tx'æ]	(прил.)	трусливый
33. саг	[sak]	(прил.)	осторожный
34. ялмн	[jalmʌn]	(сущ.)	тушканчик
35. һәрэдх	[h'ær'æ:t'xʌ]	(глаго.)	скакать, прыгать
36. һөрд	[h'ær'dʌ]	(сущ.)	орел
37. керэ	[k'er'æ]	(сущ.)	ворона
38. богшурһа	[bokšurya]	(сущ.)	воробей
39. көглжрһн	[k'ög'ʌl'žʌrɣnʌ]	(сущ.)	голубь
40. шаазһа	[ša:zya]	(сущ.)	сорока
41. торһа	[torya]	(сущ.)	жаворонок
42. саак	[sa:kʌ]	(прил.)	тот же самый
43. эндү	[en'd'ü]	(сущ.)	ошибка
44. чиклх	[čikʌl'xʌ]	(глаго.)	исправлять
45. оркх	[orkkʌ]	(глаго.)	1. класть; 2. служ. гл.

Имена собственные

Эврэ нерд

1. Шарнуд	[šarnut]	Шарнуты
2. Цаһан Нур	[caɣan nur]	п. Цаган Нур
3. Гелнҗгәһн	[g'el'ʌŋg'æ:x'ʌn]	Геленгякины
4. Талтахн	[talta:xʌn]	Талтакины
5. Бээшңт	[b'æ:š'ʌɣtʌ]	Башанта

Комментарий

наадн уга – и в самом деле, кроме шуток

Грамматика

Келн зү

1. Собираемые существительные с суффиксом *-хн* обозначают группу лиц по этнической, родственной принадлежности, по месту жительства.

Например: *Доржжихн эндр Хар теңгсин көвэд амрхар йовжэ одв (Дорджиевы сегодня уехали отдыхать на побережье Черного моря).*

Существительные, обозначающие названия лиц по роду их деятельности и профессии, образуются посредством суффикса *-ч*, *-ач/-эч* от именных и глагольных основ.

Например: *Санжэ Москва балһсна ик сурһулян төгсәһэд, Элстд ирэд, тооч болад көдлв (После окончания Московского университета Санджи стал работать бухгалтером в Элисте).*

Манжҗин Нимгр – хальмг улсин нертә бичәч (Нимгир Манджиев – известный калмыцкий писатель).

2. Прилагательные, числительные, некоторые местоимения часто субстантивируются, принимая падежные формы, частицы личного и безличного притяжания.

Например: *Одахн болсн дууна марһанд насарн хамгин бичкнь турун орм эзлв (В прошедшем недавно конкурсе песен, первое место занял самый младший по возрасту).*

Маңһдур күүкнәнм һарсн өдр, манаһур гишчд иртн (Завтра день рождения моей дочери, приходите к нам в гости).

Ээж ирсн улсыг цуһараһинь герт орулад, цэ, боорцгар тоов (Всех завели в дом и угостили чаем с борцоками).

Тер хойриг би одахн ээж-аавдан нөкд болтха гиһэд, селәнур йовулув (Тех двоих я отправил в село, помогать бабушке и дедушке).

3. Местоимение *ма* обычно сочетается с числительными и служит для выражения значения совместности:

Например: *Аңка ма хойрт аавм нежгэд мөр заав (Нам с Анкой дедушка подарил по лошади).*

4. Числительные.

Порядковые числительные (-*дгч*) выражают последовательность расположения предметов или порядковый номер.

Например: *Би миңһн йисн зун далн нээмдгч жилд Шин мөр селәнд төрж һарлав (Я родился в поселке Шин-Мер в тысяча девятьсот семьдесят восьмом году).*

Разделительные числительные (-*ад/-эд*) выражают распределение предметов на равные группы.

Например: *Эмтн хошад-һурвадар һарад биһилхэв (Люди по двое-трое выходили танцевать).*

5. Учащательный вид (-*цах/-цхэ*) в глаголах настоящего времени выражает повторяющееся действие. В других формах изъявительного наклонения этот суффикс употребляется как показатель множественного числа.

Например: *Өдр болһн нуурин усн деер олн шовуд ирж бууцхана (Каждый день на озеро слетаются много птиц).*

Одахн Талтахн эврәннь һазр-усна тускар дегтр бичэд һарһицхав (Недавно Талтакины написали и опубликовали книгу о своей родине).

6. Наклонение глагола.

Предостерегательное наклонение (-*ва/-вэ*) выражает предостережение от совершения нежелательного действия. Также может выражать смягченное побуждение:

Например: *Давад тер йовдлын тускар келж өгвэч гиж, Лиж давтв (Смотри, не проговорись Даве о том случае, – повторил Лиджи).*

Желательное наклонение на -*са/-сэ*, -*с*, -*су/-сү* относится к 1-му лицу и обозначает намерение говорящего совершить желаемое действие.

Например: *Шин харсн дегтрмүдиг багшинрт үзүлсүв гihэд, Анжса школо одв* (Покажу-ка я изданные новые книги учителям, – подумал Анжса и направился в школу).

7. Причастия.

Однократное причастие (-гч) обозначает состояние, свойство предмета, или действие, которое совершается обычно.

Например: *Хальмг улсин зурачнр теегин сээхниг үзүлгч зургуд олар үүдэнэ* (Калмыцкие художники создают много картин, показывающих красоту степи).

Страдательное причастие (-ата/-этэ) выражает действие-признак, которому подвергается или в котором пребывает определенный предмет.

Например: *Үдлэ гертэн ирхлэм, хот даңгин чаната бээнэ* (Когда я прихожу на обед домой, еда всегда приготовлена).

8. Деепричастия.

Заменное деепричастие (-хар/-хэр) обозначает действие, совершение которого является нежелательным и противопоставляется основному действию.

Например: *Зун күүнэ чирэ үзхэр, нег күүнэ нер сур* (Чем видеть сто человек, лучше спроси имя одного).

Слитное деепричастие (-н) обозначает дополнительное действие, протекающее одновременно с действием основного глагола, либо непосредственно предшествующее действию основного глагола. Часто употребляется и отрицательная форма деепричастия на -л уга/-лго.

Например: *Нээмн көдлмишэн төгсөн, герурн амрхар йовж одв* (Закончив работу, Нямын пошел отдыхать домой).

Сөөни дуусн намрин хур зогслго орв (Всю ночь не переставая шел осенний дождь).

Уступительное деепричастие (-вчи), обозначает действие, вопреки которому совершается действие основного глагола:

Например: *Күүкд-көвүд хаза даарвчи, герт орхи* (Несмотря на то, что замерзли, дети не заходят в дом).

9. С помощью частиц предложению или его отдельным членам могут придаваться логико-смысловые, эмоционально-экспрессивные и коммуникативно-модальные оттенки: подтверждения, сомнения, предположения, вероятности, уверенности, вопроса и т.д.

Утвердительные: *Энчн чонлм, бичэ өөрд* (Это же волк, не подходи к нему)!

Усилительно-выделительные: *Зовх чигн, байрлх чигн юмн харһжэв* (Все случилось: и печалиться, и радоваться).

Уподобительная: *Ааһиң төгрг сар нуурин уснд гилвкжэ цээнэ* (Месяц, подобный чаше, ярко отражается в озере).

Модальные: *Эндр хург болхмжэ* (Оказывается, сегодня будет собрание).

10. Наречия с суффиксом -ца/-цэ обозначают уровень глубины или высоты предмета.

Например: *Хур орсна хөөн герин өөрк хотхрт усн өвдгцэ болж одв* (После дождя в низине возле дома воды стало по колено).

11. Междометия делятся на эмоциональные и императивные.
Например: **Ях-ях, өдрин дуусн гүн гижэ муурув** (Ох, бегала весь день, очень устала).

Хей, көвүн, наар, хамдан йовий (Эй, юноша, иди сюда, пойдём вместе)!

Упражнения Дамшлһн

I. Определите морфемный состав слов. Составьте с ними предложения.

Көдлэчнр, хонсв, көдлмиш, эрэтрнэ, эмтэ, бичмр, мекч, ээмшигтэ, махч түлэн, өөрдх, эргндк, мартчквзат, тогтнх, үлэжэсн, хашадан, чангдэжэх, түлсэ, гермүдт, ээмтхэ, чиклэдг, делверсн, ивлчкэд, күлэдэжэ, унвзач, биччкүв, үзлч, мартчкэжэ, соңсгднэ, кергтэлм, чиклэд, буусниң.

II. Подставьте вместо подчеркнутых слов другие возможные варианты.

1. Көтчнрэхн мах идхдэн дурта, Цаһан Амнахн болхла заһс идхдэн дурта.
2. Анжсахна мөрд эжил болһн урлданд түрүн орм ээлнэ. 3. Яшилтахн нуһс, һалу, така бэрхдэн дурта. 4. Шарнутахн хавр болһн мод суулһад, цецгүд тэрэд, уульн-цан кеерүлнэ. 5. Цаһан Нуурахн хурмиг кезэңк авъясар кенэ. 6. Гелңгэхнэ арвна кесг залу улснь дээнд зөргтэ йовдл үзүлжэ. 7. Бамбахн эцк көвүн хойр махч чоныг бэржэ авч. 8. Ик Бухсахн Ээлэн Овла эһаңһрчд нерэдсн музей тогтала. 9. Талтахна көвүд-күүкдин ик зунь Москвад сурһуль сурчана. 10. Бээшнтахн тэрэ-темс тэрэд, ик урһи авна. 11. Энжл манахн шин маши хулдэж авв.

III. Распространите предложения.

1. Саальч үкр саана. 2. Тосхач гер тосхна. 3. Зурхач белг бэрнэ. 4. Заһсч заһс бэрнэ. 5. Бичэч дегтр бичнэ. 6. Зурач зург зурна. 7. Дууч ду дуулна. 8. Ахлач хурм ахлна. 9. Көдлэч көдлмиш кенэ. 10. Шүлгч шүлг бичнэ. 11. Эмч кү эмннэ. 12. Малч мал асрна. 13. Үкрч үкр хэрүлнэ. 14. Тэрэч тэрэ тэрнэ. 15. Биич би бишнэ. 16. Уяч хувц уйна. 17. Сурһульч сурһуль сурна.

IV. Найдите субстантивированные части речи и определите их падеж. Переведите предложения.

1. Бичкдүд цогт бодниг булад идхдэн дурта. 2. Зерлг аңгудас хамгин ээмтхэнь туула. 3. Нег сай тавн зун хөрн миңниг хойрт хувахла, долан зун жирн миңһн болх. 4. Өрк-булд түрүн һарсн үриг ууһн, хамгин бичкниг отхн гижэ келнэ. 5. «Киитн булгин уснд киилгэн уһаһад суулав» гиһэд, экм дуулхдан дурта. 6. «Сээнд му бичэ ке – мартшиго, мууд сэ бичэ ке – медшиго» гижэ келчксн үг бээдмн. 7. Мини бичкндм көгшин аав нанд кесг домг, туужэ келжэ өглэ. 8. Нөкэдүр манаһур «Бамб цецг» ансамбль ирх гисн зэңг һарв. 9. Шар арат цуһараһаснь мекч аң гижэ, туульд келгднэ. 10. Ма хойриг эк-эцкм одахн Хар теңгсин көвэд амрахар йовуль.

V. Вставьте вместо точек соответствующие числительные: *хөрн тавнд, тэвн, хоюрн, кесг, хошадар, хойр, арвн долата, дала, һурвн, арвн, миңһн йисн зун йирн йисдгч, миңһн йисн зун дөчн негдгч, цөөкн, олн.*

1. Мана аав ээжэ хойр ... жылдэн хамдан бээһэд, ... үр һарһад, ачнр-зеенриннь кишигинь үзэж бээнэ. 2. Хальмг литэр үкр сарин ... хальмг улс насан авч,

Зул кенэ. 3. Нуурин көвөд хун шовуд ... бууж ирсн үзгднэ. 4. ... жшилд Элст балһснд делкэн шатрин олимпиад болла. 5. Бидн үр көвүтөһөн ... энжл цуг Өрөсөн туужин халхар болх конференцд орлихар бээнэвидн. 6. ... жшилд көвүд ... сурһулян төгсөн, дээнд одла. 7. Энжл ... зурмн һарад, тедниг меңнэж йовх цоохр элэ чигн деер нисч йовхнь үзгднэ. 8. Герин һазак модн деер ... шовун хурж. 9. Мана аавин хашад ... үкр, ... хөн, ... һаха болн ... нуһсн бээнэ.

VI. Определите вид глагольных форм. Переведите предложения на русский язык. Задайте к ним специальные вопросы.

1. Олн жшилдэн Булһна эцк селэндэн малч болж сээнэр көдлэжэв. 2. Бичкдүд өдр болһн һарч наадихана. 3. Ижл һолын көвөд амрчкад, би өрк-бүлтөһөн Хар теңс орнав. 4. Салькн көдлэд, көвөд бээсн оңһициг дольгаһар эргүлчкв. 5. Мана селэнэ өөр бээсн һолд зуна халун цагт өөмжэж бичкдүдиг үзэж болхмн. 6. Асхн болһн экнь бичкн көвүһөн саатулад унтулна. 7. Дүүнрэн дуудхлал, эдн унтсн болад, нүдэн аняд, э уга кевтихэнэ. 8. Энжл мана школын зэрм сурһульчнр сурһулян төгсөчкэд, малчнр болж көдлхэр седжэнэ. 9. Намаг ирхд, ээжм нуһсдтан, һалудтан, такастан хот өгчэлэ. 10. Шогчин наадлад келсн үгд цугтан көшүтлэн инэижэв. 11. Эк үдин хотан кечкэд, хаалһ хэлэһэд, күүкдэн күлэв.

VII. Поставьте глаголы в скобках в возможных временных формах.

1. Шүүрүн салькна күчнд боссн ик дольган модн оңһициг уснд булхулад (йовх). 2. Көвүн һазаран һархар адһад, аман дүүргэж хотан (уух). 3. Булһн теңгрт гилвксн сээхн одд хэлэһэд, сөөһин номһн салькнд таалгдад (унтх). 4. Кезэнэ Цаһан сарла хальмгуд шин хувц авдрасн һарһад өлгдг (бээх). 5. Царһгин өөр шовудын э өдрин дуусн (соңсгдх). 6. Хавр ирхлэ, һазр дорас хорха-мекләс һарч (ирх). 7. Үд кеңэвчн, нарн одачн (халулх). 8. Цасн деер хайсн өдмгт керэ, богшурһа, көглэжрһн, шаазһа нисч ирэд, нег һазрт (цуглрх). 9. Сөөһэр машиһэр йовхла, хаалһин хажуд ялмн өсрж гүүсн (үзгдх). 10. Багш күүкдин бичсн көдлмишин эндүһинь чикләд, сөөһи өрэл күртл (суух).

VIII. Составьте предложения, используя словосочетания с глаголами в косвенных наклонениях.

Моһа орвза, нүр-һаран уһаса, цоохр элэ шүүрвзэ, дегтр умисв, чонд бэргдвзэ, һанцарн үлдвзэч, амрад унтсув, көвүнтн манаһур иртхэ, эәһэд уульвза, толһатн өвдвзэ, өвсн шатвза, хотан уусувидн, гүүжэ йовад унвзат, уснд өөмсэ, зурачин сурһуль сурий, бичг бичсүв, китд кел дассув, мана хүрмд иртн, зурачин сурһуль сурса, халун цэ у, аршан болтха.

IX. Найдите причастные формы и составьте с ними новые предложения.

1. Мөрнэ килһсэр арһмэж кедг күн ода цөн. 2. Йовсн машинэ хаалһ туула керчэд һархла, сэн йор гижэ, эмтн келнэ. 3. Көвүн сонһн дегтр умшад, сөөһи дуусн унтсн уга. 4. Иргч жшилдэн нанд даңгин менд келүлгч авһм Моңһл һазрас ирн гижээнэ. 5. Секэтэ терзэр үләсн салькн намаг сергэв. 6. Холас ирсн күүнд шин цэ чандмн гижэ, ээжм даңгин нанд келнэ. 7. Ду һарһгч Санл даңгин гитарта йовна. 8. Гер авх наста мини ах нег күүкнлэ таньлдад, иргч жшилдэн хүрм кехэр бээнэ. 9. Теңгрт нисч йовх ик самолетыг селэнэ эмтн һаза һарч хэлэв. 10. Хаврин теегт болсн бамб цеңгин байр ода күртл сангднэ. 11. Хашад орсн чон нег хө алжэ.

X. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на деепричастные формы. Задайте специальные вопросы.

1. *Торһа шовуна дун хаврин тег дүүргэж, күүнэ седкл байсана.* 2. *Көглэжрһн, богшурһа, керэ намрар дулан һазрур нислго, гер эргэж, эмтн бээдг һазрт үлднэ.* 3. *Хавр болһн мана нуурт хойр цаһан хун нисч ирэд, намр күртл бээнэ.* 4. *Эжго һазрт нүдндән һалта догшин чонмуд харһхла, йир ээмшигтэ.* 5. *Эмтнд келүлл уга бэ гижэ, мини көгшин ээжэ нанд даңгин уха заана.* 6. *Бийән хэлэл уга, дулан хувцан өмсл уга йовхла, күн царцад гемтнэ.* 7. *Медиго күүнд үг келхэр, үкрин өвр деер тэрэ тэрсн деер гидг хальмг үлгүр бээнэ.* 8. *Бичкдүд шин тогтсн цандг деегүр һэрэдн, шалеран норһн наадна.* 9. *Зурхан ном дасхар, Санчр Эндкг һазр орв.* 10. *Зурм бэрэж авхар, бичкдүд нүкнд ус кенэ.* 11. *Үд давад, дөрвн час болэж йовна, тишгвчн нарн халула.*

XI. Вставьте вместо точек пропущенные наречия: *сөөднь, кеер, эрт, хаврар, өвдгүэ, һаза, өдртнь, икэр, бүкл сардан, зунла, холас, икэр, кезәнэ, генткн, белкүсцэ.*

1. *Эн һазрт ... хур орад, ... нарн һарад, ... халулна.* 2. *Хаврар тэрсн цаһан буудя күүнэ ... болэж урһэж.* 3. *Намрин серүн ... орад, ар үзгэс салькн дарунь үлэхэд, теңгр му заңган медүләд бээв.* 4. *Өрүн эрт үкрч үкрмүдән тууһад, өдрин дуусн ... йовна.* 5. *Царңгин усн шатжэсах нарна халунд ширгэд, ... болэж одв.* 6. *Мана көгшин аав ... көдллго бээжэ чадхи.* 7. *Хальмг улс Цаһан сарин байриг ... кенэ.* 8. *... ирсн гиичнрән бидн сээнэр тоож, дала белг өгүвидн.* 9. *Өмнм йовсн өндр залу ... эргэд, нанур хэлэв.* 10. *Гольн усн делврад, царңгудар ... орв.* 11. *... тогтсн авъясар хальмгүд нег-негндән дөң болдмн.* 12. *... хальмгин өргн тег сээхн көк ноһаһар болн бамб цецүдәр бүркгднэ.* 13. *Санжэ эврәннь үүрмүдтәһән хамдан ... селәнэ эдл-ахуд нөкд болхар, хөөч болэж көдлх саната.*

XII. Найдите частицы. Составьте с ними предложения.

1. *Намрин киитнд чигн, хаврин хар салькнд чигн Нимгр малан хэрүлдг бээсмн.* 2. *Теегт йовжэ йовсн күүнд Шаттан гермүд цаһан хуниң холас цээжэ үзгднэ.* 3. *Мана ээжсин шин хулдэж авсн үкр суулһ дүүрң үс өгдгэж.* 4. *Дарук сардан чи амрлһнд хэрэж ирх бизч гижэ, эцкм бичгтән бичэж.* 5. *Кезәнэ селәнэ өөр бээсн худгас өдр болһн эмтн суулһар ус зөөдг бээсмэж.* 6. *Жил болһн бидн элгн-садарн ээжсин һарсн өдриг байр һарһад темдглдвидн.* 7. *Сән заңта улсин герт эмтн хурдмн гижэ, экм нанд даңгин келнэ.* 8. *Элст балһснд эд хулддг делгүрмүд олл бэәнәлм гижэ, экм келэд, намаг балһснур йовуль.* 9. *Теңгст үзгдсн улан жшиклтэ керм күүкнэ седклэс һархи.* 10. *Бар аң мана теегт эс бээв чигн, хальмг туульст олар келгднэ.*

XIII. Составьте предложения с данными междометиями.

О-о, ю-у, ээжэсв, хей, хач-хач, ю-у, хоу-хоу, ях-ях, яһлав-яһлав, чаг-чаг, цог-цог, тип-тип, кыш-кыш, жили, пө-ө, пуф, чиш, чиш тэтэ.

XIV. Составьте предложения из данных слов.

1. *Газ, орулад, чигн, уга, ода, бешән, түлдгэж, арһсар, селәдт.* 2. *Йовжэ, тогтур, дахулад, ормдан, уга, нег, бээлго, ямад, хөд, одна.* 3. *Күүкд, ке, ирцхэв, өмсэд, улс, хувцан, хургт, байрин.* 4. *Мини, диилэж, авһм, бөк, чадад, ик, байрта.*

бээдгж, бэрлдэнд. 5. Удлго, экнь, көвүһән, көдлмигс, хотд, ирх, күләһә, гийәд, үдин. 6. Бембәхнә, йөрәв, сән, нә, йовтн, гиж, менд, өвгн, гиичнрин, хаалһинь. 7. Сиврәс, хальмгуд, бәәсмж, һазртан, хулс, ирхләрн, тосхдг, хадад, гер. 8. Көвәд, кевтихәнә, теңгсин, әмтн, деер, амрад, элсн. 9. Шар, уснд, моһа, усчж, толһата, йовна. 10. Бәәнә, мана, селәнә, орулад, боодгт, цевр, заһс, ус, өскж, немәд. 11. Терзин, ораца, өндр, модн, зунд, урһсн, герин, нарна, халхлад, серү, герл, мини, тус, хорад, орулна.

XV. Найдите вторую часть предложения.

Хаврт орж ирсн Ижлин усн татгдад,
Зуухд һал түләд чансн хот
Нарн сууж йовх цагла
Худгин өөрк бальчгт
Деер теңгрт Алтн һасн гилвкәд
Зунын ик халунд

укрмүдин мөр үлдж.
әмтнд хаалһ заана.
иләсн уга болж одна.
әмтн уснд өөмүхәнә.
деед үзг улана.
әмтәхн болж медгднә.

XVI. Определите тематические группы слов. Найдите обобщающее их слово.

Чон, көлгжрһн, царцаха, түлән, арат, шаазһа, меклә, нүүрсн, туула, хорха, керә, арһсн, гөрәсн, бөкүн, богшурһа, һал, күрн, һәрд, утан, ялмн, зурмн, зуух, тоһрун, торһа, беи.

XVII. Выучите пословицы. Напишите краткие эссе по их содержанию.

1. Олн толһата моһа
Нег нүкнд багтдго.
2. Мөрнә сәәг холд йовж мед,
Залуһин сәәг кеер йовж мед.
3. Сурсн – му,
Сурсиг эс өгсн түүнәс үлү му.

XVIII. Переведите текст. Перескажите. Составьте диалог.

Недалеко от нашего села есть круглое как чаша озеро. Посередине находится остров. Весной туда прилетают птицы. Целый день слышны голоса пернатых. Мы издали наблюдаем за ними. Видно как они плавают в озере, время от времени ныряя в воду за добычей. У нас есть одно место, где мы ловим рыбу. Мы идем туда на рассвете и сидим до обеда. Иногда мы на костре варим уху. У нас на озере очень красиво.

XIX. Переведите текст на калмыцкий язык. Перескажите его. Составьте свой рассказ о птицах.

Сорока, ворона, голубь и воробей живут рядом с человеком. Они не улетают на юг в теплые края, а остаются в селах и городах. Зимой их надо подкармливать, потому что им не хватает еды. Когда ворона каркает у дома, калмыки говорят: «Ворона, ворона, принеси добрую весть». Утром рано мы просыпаемся от чирикания воробьев. Они сидят на деревьях у нашего окна и поют утреннюю песню. Птицы доставляют нам много радости. Их надо оберегать и в трудное время им помогать.

XX. Переведите предложения. Задайте специальные вопросы.

1. В семье Адучиевых все имеют профессию врача. 2. Младший из детей нашего дяди учится на художника. 3. Двоих из нашей группы отправили в Монголию изучать монгольский язык. 4. Мы вдвоем с учителем поедем на сельскохозяйственную выставку в Волгоград. 5. В тысяча девятьсот семидесятом году был образован Калмыцкий государственный университет. 6. Когда зазвучала музыка, все вышли танцевать парами. 7. Весной птицы возвращаются из теплых краев и поселяются у водоемов. 8. Я уже час жду прихода гостей, которые должны были прийти к семи. 9. Не стемнеет ли, пока вы отправитесь в дорогу? 10. На степных просторах нашей республики обитает много диких животных и птиц.

XXI. Составьте рассказ на темы:

«Цаһана белг».

«Мини хамгин сэн нээж».

«Теңгрин одд».

«Хальмгин һазр-усн».

«Теегин шовуд».

XXII. Составьте диалоги на темы:

«Шин бүшмүд уйлһн».

«Зунын амрлһн».

«Хамгин сэн эрдм».

«Хальмгин лит».

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Калмыцкие музыкальные инструменты

В течение длительного времени совершенствовалось и развивалось народное творчество. С ним тесно связана история и судьба музыкальных инструментов. На формирование калмыцкого музыкального инструментария оказали влияние особенности быта, нравов народа. Исключительное разнообразие инструментов включает исконно калмыцкие, заимствованные, общие для многих народов Центральной Азии.

В дореволюционной Калмыкии наблюдалось определенное разделение в использовании инструментов. В зависимости от места и характера их применения: 1) храмовые – бишкур, гангдны, бюря, укюр-бюря, дунги, разновидности цанга и др.; 2) инструменты массовые – домбра, товшур, ятха, хучир, хуур и др. Использование храмовых инструментов вне религиозных мероприятий не допускалось.

Калмыцкий музыкальный инструментарий можно разделить на три группы: струнные (домбра, товшур, ятха, хучир, хуур), духовые (бишкюр, гангдн, бюря, укюр-бюря, дунг) и ударные (кенкерге, докур, цанг, арамбру (дамару)).

Калмыцкие народные инструменты изготавливались из стеблей растений, стволов ивы, акации, кедра, ели, клена, кожи и жил домашних животных, различных металлов и сплавов (латунь, медь, серебро и т.д.).

Удобство исполнения и акустические соображения подсказывали народным мастерам форму корпуса – треугольную, трапециевидную или грушевидную. Помимо народных инструментов, типичных для Калмыкии, повсеместное распространение на ее территории получили гармоника, баян, аккордеон, русская балалайка, гитара (по Л.Н. Луганскому).



СЛОВАРЬ

А

а-а	[a:]	(межд.)	а-а	7
аав	[a:v^]	(сущ.)	дедушка	2
ааh	[a:γ^]	(сущ.)	чашка; пиала	4
аальта	[a:l'ta]	(прил.)	странный	16
аашх	[a:šx^]	(глаго.)	приближаться сюда	24
авh	[avγ^]	(сущ.)	дядя по отцу	5
авдр	[avd^r]	(сущ.)	сундук	18
авн	[av^n]	(посл.)	с	7
авх	[afx^]	(глаго.)	брать, взять	6
авъяс	[avjas]	(сущ.)	традиция; обычай	12
агч	[akč^]	(сущ.)	клен; кленовый	4
аһар	[aγar]	(сущ.)	воздух	9
адhх	[ad^xk^]	(глаго.)	спешить	11
айс	[aj^s]	(сущ.)	мелодия	15
алң	[al^ŋ]	(сущ.)	удивление, изумление	19
алтн	[alt^n]	(сущ.; прил.)	золото; золотой	2
алх	[alx^]	(глаго.)	убивать	16
алхм	[alx^m]	(сущ.)	шаг	25
альд	[al'd^]	(мест.)	где	5
альк	[al'k^]	(мест.)	который	6
альмн	[al'm^n]	(сущ.)	яблоко	8
альхн	[al'x^n]	(сущ.)	ладонь	20
альчур	[al'čur]	(сущ.)	платок	1
амн	[am^n]	(сущ.)	рот	19
амр	[am^r]	(сущ.; прил.)	спокойствие, покой, благополучие; спокойный, благополучный; легкий, простой	13
амрлһн	[amr^lγ^n]	(сущ.)	отдых	10
амрх	[am^rx^]	(глаго.)	отдыхать	10
амсх	[amsx^]	(глаго.)	пробовать, отведывать	8
амулң	[amu:l^ŋ]	(сущ.; прил.)	1. душевный покой; благоденствие; 2. спокойный, мирный, благополучный	12
аң	[aŋ]	(сущ.)	зверь	3
аңһах	[aŋha:x^]	(глаго.)	раскрывать (рот)	19

аңһуч	[aŋhu:čʌ]	(сущ.)	охотник	22
аңһх	[aŋnʌxʌ]	(глаго.)	охотиться	22
аһьх	[aŋ'xʌ]	(глаго.)	смыкать, закрывать (глаза)	19
ар	[arʌ]	(сущ.; прил.)	север; северный	6
арһмж	[arɣʌmžʌ]	(сущ.)	веревка из конского волоса; аркан, лассо	22
арһсн	[arxsʌn]	(сущ.)	кизяк	24
аралжн	[ara:l'žʌn]	(сущ.)	паук	9
арат	[ara:tʌ]	(сущ.)	лиса	25
ард	[ardʌ]	(нареч.; посл.)	позади; за	6
арл	[arʌl]	(сущ.)	остров	21
арслң	[arslʌŋ]	(сущ.)	рубль	8
арсн	[arsʌn]	(сущ.; прил.)	кожа; кожаный	2
аршалх	[arša:lxʌ]	(глаго.)	принимать (лекарство)	11
аршан	[aršan]	(сущ.)	целебный источник; целебная вода	17
асрх	[asʌrxʌ]	(глаго.)	растить; ухаживать, кормить	10
асхн	[asxʌn]	(сущ.)	вечер	6
атхр	[atxʌr]	(прил.)	курчавый, кудрявый	7
атхх	[atxkʌ]	(глаго.)	сжимать в руке	24
ах	[axʌ]	(сущ.)	старший; брат	3
ахлач	[axla:čʌ]	(сущ.)	старший (по статусу); начальник	22
ахлх	[axʌlxʌ]	(глаго.)	главенствовать	23
ахр	[axʌr]	(прил.)	короткий	2
ахулх	[axu:lxʌ]	(глаго.)	приводить в порядок, убирать	10
ацан	[acan]	(сущ.)	груз	17
ач	[ačʌ]	(сущ.)	внук по сыну;	5
ачта	[ačta]	(прил.)	племянник по брату достойный, благодетельный	16
Ә				
ә	[æ]	(сущ.)	звук	15
әвр	[æv'ʌr]	(нареч.)	очень	18
әдл	[æd'ʌl']	(прил.; посл.)	одинаковый; как	7
әәмтхә	[æ:m'tx'æ]	(прил.)	трусливый	25
әәмшгтә	[æ:m'šʌkt'æ]	(прил.)	опасный	25
әәх	[æ:x'ʌ]	(глаго.)	бояться	16
әмд	[æm'dʌ]	(прил.)	живой	23
әмтә	[æm't'æ]	(прил.)	живой	15
әмтәхн	[æm't'æ:x'ʌn]	(прил.)	вкусный; сладкий	8
әмтн	[æm'tʌn]	(сущ.)	люди	8
әңглх	[æŋglʌlxʌ]	(глаго.)	делить	24
эрә	[ær'æ]	(нареч.)	еле	15
эрк	[ær'kʌ]	(сущ.)	арака (молочная водка)	22

Б

баатрлыг	[ba:tʌrl'ʌk]	(прил.)	героический	14
баахн	[ba:xʌn]	(прил.)	молодой	4
багш	[bakʂʌ]	(сущ.)	учитель	1
багшлх	[bakʂʌlxʌ]	(глаго.)	преподавать	7
бах	[baɣʌ]	(прил.)	малый, небольшой	9
бахрх	[baɣʌrxʌ]	(глаго.)	уменьшаться	23
базр	[bazʌr]	(сущ.)	базар, рынок	17
байн	[bajʌn]	(прил.)	богатый	5
байр	[bajʌr]	(сущ.)	радость	7
байрлх	[bajrʌlxʌ]	(глаго.)	радоваться	13
байртаһар	[bajʌrtayar]	(нареч.)	радостно	17
байсх	[bajsxʌ]	(глаго.)	радоваться	17
балһсн	[balxsʌn]	(сущ.)	город	5
балта	[balta]	(сущ.)	пряник	17
бальчг	[bal'ʂʌk]	(сущ.)	слякоть, грязь	9
бамб цецг	[bambʌ c'ec'ʌk]	(сущ.)	тюльпан	17
бар	[bar]	(сущ.)	печать (полигр.)	5
бар	[bar]	(сущ.)	барс	23
барун	[barun]	(прил.)	правый	6
бархлзх	[barxʌlsxʌ]	(глаго.)	темнеть (о тучах, облаках)	20
бас	[basʌ]	(союз)	тоже, еще	6
батлх	[batʌlxʌ]	(глаго.)	укреплять	11
батрх	[batʌrxʌ]	(глаго.)	крепнуть	11
башмг	[baʂmʌk]	(сущ.)	туфли; ботинки	18
бээдл	[b'æ:d'ʌl']	(сущ.)	1. состояние; 2. вид, наружность; 3 жизнь	13
бээдлтэ	[b'æ:d'ʌl't'æ]	(мод. слово)	по всей видимости	7
бээршх	[b'æ:r'ʂxʌ]	(глаго.)	жить оседло; располагаться	21
бээх	[b'æ:x'ʌ]	(глаго.)	есть; находиться, быть; жить	5
бэрэн	[b'ær'æn]	(сущ.)	плен; арест	15
бэрх	[b'ær'xʌ]	(глаго.)	строить; держать	10
беелэ	[b'e:l'æ]	(сущ.)	варежки	13
белг	[b'el'ʌk]	(сущ.)	подарок	13
белдх	[b'el'txʌ]	(глаго.)	готовить	9
белкүсцэ	[b'el'k'üs'c'æ]	(нареч.)	по пояс	21
бер	[b'er'ʌ]	(сущ.)	невестка, сноха	5
бергн	[b'er'gʌn]	(сущ.)	старшая сноха	5
берз	[b'er'zʌ]	(сущ.)	берзе (женское платье)	18
беш	[b'eʂ]	(сущ.)	печь	24
би	[b'i]	(мест.)	я	5
би	[b'i]	(сущ.)	танец	10
бидн	[b'idʌn]	(мест.)	мы	6

биилх	[b'i:l'xʌ]	(глаго.)	танцевать	19
бийдэн	[b'ijd'æn]	(мест.)	себе	10
бийэн	[b'ijæn]	(мест.)	себя	9
бийлэрн	[b'ijl'ær'ʌn]	(мест.)	с собой	13
бийнь	[b'ijʌn']	(мест.)	сам	12
билг	[b'il'ʌk]	(сущ.)	талант	4
билэ	[b'il'æ]	(глаго.)	был	12
билцг	[b'il'cʌk]	(сущ.)	кольцо	1
бичэч	[b'ičæ:čʌ]	(сущ.)	писатель	1
бичг	[b'ičʌk]	(сущ.)	письмо; письменность	3
бичэ	[b'ičæ]	(част.)	не	11
бичкн	[b'ičkʌn]	(прил.)	маленький	3
бичмр	[b'ičmʌr]	(прил.)	письменный	25
бичх	[b'ičxʌ]	(глаго.)	писать; выписывать	9
биш	[b'iʃʌ]	(част.)	нет, не	1
богц	[bokcʌ]	(сущ.)	сумка; рюкзак, ранец	3
богшурһа	[bokʃuryʌ]	(сущ.)	воробей	25
боднцг	[bodʌncʌk]	(сущ.)	картофель	8
болһн	[bolʌn]	(посл.)	каждый	6
болв	[bolvʌ]	(союз)	но	15
болн	[bolʌn]	(союз)	и	4
болх	[bolxʌ]	(глаго.)	становиться, делаться; наступать, наставить; состояться	7
боорцг	[bo:rcʌk]	(сущ.)	борцоки	12
боох	[bo:xʌ]	(глаго.)	завязывать	18
бор	[borʌ]	(прил.)	серый	24
боран	[boran]	(сущ.)	осадки	20
борцлх	[borcʌlxʌ]	(глаго.)	вялить мясо	22
босх	[bosxʌ]	(глаго.)	вставать, подниматься	10
ботхн	[botxʌn]	(сущ.)	верблюжонок	7
бөк	[b'ök'ʌ]	(сущ.)	борец	14
бөкүн	[b'ök'ü:n'ʌ]	(сущ.)	комар	24
буйн	[bujʌn]	(сущ.)	заслуга; добродетель, благочестие	23
булг	[bulʌk]	(сущ.)	родник	21
булһн	[bulʌn]	(сущ.; прил.)	соболь; соболий	2
бултх	[bultxʌ]	(глаго.)	прятаться, скрываться	16
булх	[bulxʌ]	(глаго.)	закапывать	24
булхх	[bulxkʌ]	(глаго.)	нырять	21
бура	[bura]	(сущ.)	прутик, лоза	24
буру	[buru]	(прил.)	неправильный	20
бурхн	[burxʌn]	(сущ.)	будда; божество	12
буурл	[bu:rʌl]	(прил.)	седой	4
буух	[bu:xʌ]	(глаго.)	спускаться	19

бүдүн	[b'üd'ün]	(прил.)	взрослый; толстый	4
бүжл	[b'ük'ʌl']	(числ.)	целый	17
бүркх	[b'ür'kkʌ]	(глаго.)	накрывать; покрывать	9
бүрүл	[b'ür'ü:l'ʌ]	(сущ.)	сумерки	24
бүшмүд	[b'üş'm'üt]	(сущ.)	платье, бешмет	1

Г

гегэн	[g'eg'æŋ]	(сущ.)	геген – светлейший	12
гегэн	[g'eg'æŋ]	(сущ.)	свет	20
гегэрх	[g'eg'æ:r'xʌ]	(глаго.)	1. просвещаться; 2. рассветать; 3. становится светлым	22
геех	[g'e:x'ʌ]	(глаго.)	терять	20
гелң	[g'el'ʌŋ]	(сущ.)	гелюнг, монах	16
гем	[g'em]	(сущ.)	болезнь	11
гемтх	[g'em'txʌ]	(глаго.)	болеть	11
генткн	[g'en'tkʌn]	(нареч.)	неожиданно, вдруг	13
генх	[g'en'xʌ]	(глаго.)	мучиться, терзаться	19
гер	[g'er]	(сущ.)	дом	3
гергн	[g'er'gʌn]	(сущ.)	жена; женщина	4
герл	[g'er'ʌl']	(сущ.)	свет; освещение	6
герлтх	[g'er'ʌl'txʌ]	(глаго.)	светиться	20
гесцә	[g'es'c'æ]	(нареч.)	по живот	21(д)
гиһәд	[g'iy'æt]	(союз)	таким образом	10
гидг	[g'idʌk]	(союз)	так называемый	9
гиж	[g'ižʌ]	(союз)	что, чтобы	8
гижгтә	[g'ižʌkt'æ]	(прил.)	взрослая (о девушке)	12
гиигн	[g'i:gʌn]	(прил.)	легкий	18
гиих	[g'i:xʌ]	(глаго.)	проходить (о дожде)	20
гиич	[g'i:čʌ]	(сущ.)	гость	7
гилвкх	[g'il'ʌfkkʌ]	(глаго.)	блестеть	20
гисн	[g'isʌn]	(союз)	такой; что ни на есть	12
гөлм	[g'öl'ʌm]	(сущ.)	паутина; сеть	9
гөрәсн	[g'ör'æ:s'ʌn]	(сущ.)	сайгак	1
гүзәлх	[g'üz'æ:l'xʌ]	(глаго.)	помещать в требуху	22
гүн	[g'ün]	(сущ.; прил.)	глубина; глубокий	21
гүрглдә	[g'ür'gʌl'd'æ]	(сущ.)	ящерица	25
гүрх	[g'ür'xʌ]	(глаго.)	плести	22
гүүх	[g'ü:x'ʌ]	(глаго.)	бежать	13

Һ

һаһа	[haya]	(сущ.)	тетя по отцу	5
һаза	[haza]	(нареч.; посл.)	снаружи, вне, за	6
һазак	[haza:kʌ]	(прил.)	наружный, внешний	19
һазр	[hazʌr]	(сущ.)	земля	9

һал	[hal]	(сущ.)	огонь	20
һалзһ	[halzʌn]	(прил.)	лысына; лысый	14
һалун	[halun]	(сущ.)	гусь	9
һанзһ	[hanzyʌ]	(сущ.)	торока	14
һанцхһ	[hancxʌn]	(прил.; нареч.)	единственный, один; только	7
һар	[har]	(сущ.)	рука	10
һарх	[harxʌ]	(глаго.)	выйти; родиться	5
һарыг	[har'ʌk]	(сущ.)	планета	23
һатлх	[hatʌlxʌ]	(глаго.)	переходить, переправляться	21
һаха	[haxa]	(сущ.)	свинья	8
һацур	[hacur]	(сущ.)	елка	13
һәәхүл	[h'æ:x'ül']	(сущ.)	выставка	19
һәрд	[h'ær'dʌ]	(сущ.)	орел	25
һәрәдх	[h'ær'æ:t'xʌ]	(глаго.)	скакать, прыгать	25
һо	[ho]	(прил.)	прямой	19
һол	[hol]	(сущ.; прил.)	1. фитиль; 2. главный, основной	12
һол	[hol]	(сущ.)	река	21
һольшг	[hol'sʌk]	(прил.)	деликатный, вежливый	19
һосһ	[hosʌn]	(сущ.)	сапоги	1
һотъхлзх	[hot'xʌlsxʌ]	(глаго.)	извиваться	25
һуйр	[hujʌr]	(сущ.)	мука; тесто	12
һулмт	[hulʌmtʌ]	(сущ.)	очаг	24
Д				
даалһвр	[da:lyvʌr]	(сущ.)	задание	10
даарх	[da:rxʌ]	(глаго.)	мерзнуть	9
давсһ	[dafsʌn]	(сущ.)	соль	8
давтх	[daftxʌ]	(глаго.)	повторять	23
даву	[davu]	(посл.)	более, свыше	18
давх	[dafxʌ]	(глаго.)	проходить; переходить	20
давхр	[dafxʌr]	(сущ.; прил.)	этаж; слой; сложный (грам.)	6
давхрг	[dafxrʌk]	(сущ.)	каблук	18
дал	[dalʌ]	(сущ.)	лопатка	19
дала	[dala]	(числ.; сущ.)	1. много; 2. океан	5
далваг	[dalvak]	(сущ.)	крыло	25
далд	[daldʌ]	(прил.)	1. заочный; 2. тайный, скрытый	22
даңгин	[dang'in]	(нареч.)	постоянно	5
дарандан	[darandan]	(нареч.)	подряд	14
дарунь	[darun']	(нареч.)	сразу, тотчас;	11
			вслед, после	
дарх	[darxʌ]	(глаго.)	1. покрывать, накрывать; 2. давить	13

дасх	[dasxʌ]	(глаго.)	учить, усваивать; привыкать	10
дахх	[daxkʌ]	(глаго.)	следовать	17
дээвлх	[d'æ:v'ʌl'xʌ]	(глаго.)	качаться	25
дээлх	[d'æ:l'xʌ]	(глаго.)	воевать	14
дээсн	[d'æ:s'ʌn]	(сущ.)	враг, противник	14
дэкэд	[d'æk'æt]	(союз)	еще; опять, снова	8
дэкж	[d'æk'čʌ]	(нареч.)	снова, вновь, опять	8
дэknэс	[d'æk'n'æ:s'ʌ]	(нареч.)	снова	18
девл	[d'ev'ʌl']	(сущ.)	шуба	1
девтр	[d'ef'tʌr]	(сущ.)	тетрадь	1
дегд	[d'eg'ʌt]	(нареч.)	слишком	4
дегтр	[d'ek'tʌr]	(сущ.)	книга	1
деед	[d'e:d'ʌ]	(прил.)	западный; верхний	20
деедс	[d'e:d'ʌs]	(сущ.)	всевышний	18
дееж	[d'e:žʌ]	(сущ.)	подношение (божествам)	12
деер	[d'e:r'ʌ]	(нареч.; посл.)	1. лучше; 2. наверху, вверху; на.	7
деерэс	[d'e:r'æs'ʌ]	(нареч; посл.)	сверху; с	25
делврх	[d'el'vʌrxʌ]	(глаго.)	наливаться (о вымени); разливаться (о реке)	24
делгүр	[d'el'g'ür]	(сущ.)	магазин	6
делкэ	[d'el'k'æ]	(сущ.)	мир, вселенная	14
делң	[d'el'ʌŋ]	(сущ.)	вымя	24
делх	[d'el'xʌ]	(глаго.)	махать, размахивать	25
диг-даран	[d'ig-daran]	(сущ.)	порядок	10
дигтэ	[d'ikt'æ]	(нареч.; прил.)	впору; точно; точный	18
диилвр	[d'i:l'vʌr]	(сущ.)	победа	14
диилх	[d'i:l'xʌ]	(глаго.)	побеждать	14
довтлх	[dof'tʌlxʌ]	(глаго.)	скакать галопом	16
дольгалх	[dol'ga:lxʌ]	(глаго.)	ходить волнами, волноваться, колыхаться	17
дольган	[dol'gan]	(сущ.)	волна	21
домбр	[dombʌr]	(сущ.)	домбра (музыкальный инструмент)	19
домг	[domʌk]	(сущ.)	легенда	12
дор	[dorʌ]	(нареч; посл.)	внизу; под, в	20
дорас	[dora:sʌ]	(нареч., посл.)	снизу; из-под	21
дорд	[dordʌ]	(прил.)	восточный; нижний	20
дотр	[dotʌr]	(нареч.; посл.; сущ.)	1. внутри; в; 2. внутренности, потроха	6
дошх	[došxʌ]	(глаго.)	кататься, скользить	13
дөгх	[d'ök'kʌ]	(глаго.)	шалить, баловаться	13
дөң	[d'öŋ]	(сущ.)	помощь	17

дөнх	[d'ɵŋnʌxʌ]	(глаго.)	помогать	19
дуһарх	[duya:rxʌ]	(глаго.)	разговаривать	24
дулалх	[dula:lxʌ]	(глаго.)	греть	9
дулан	[dulan]	(прил.)	теплый	4
дуларх	[dula:rxʌ]	(глаго.)	теплеть	17
дун	[dun]	(сущ.)	песня; голос	13
дүнгэ	[d'üŋg'æ]	(посл.)	величиной с, как	16
дунд	[dundʌ]	(прил.; нареч.; посл.)	средний; среди, в центре, между	6
дурах	[dura:xʌ]	(глаго.)	быть похожим	19
дурлх	[durʌlxʌ]	(глаго.)	любить	24
дурн	[durʌn]	(сущ.)	желание, стремление, любовь	22
дурта	[durta]	(прил.)	любящий, имеющий желание	7
дусх	[dusxʌ]	(глаго.)	капать	20
дуудх	[du:txʌ]	(глаго.)	звать	13
дуулвр	[du:lvʌr]	(сущ.)	эпос	14
дуулх	[du:lxʌ]	(глаго.)	петь	13
дуусн	[du:sʌn]	(посл.)	весь, целый	11
дү	[d'ü]	(сущ.)	младший (брат, сестра)	3
дүрсн	[d'ür'sʌn]	(сущ.)	внешний вид; изображение, очертание	19
дүүрн	[d'ü:r'ʌŋ]	(прил.)	полный	10
дүүрх	[d'ü:r'xʌ]	(глаго.)	наполняться	15
Е				
евэл	[jev'æɪ']	(сущ.)	1. соответствие; 2. покровительство	23
Ж				
живр	[živʌr]	(сущ.)	крыло, крылья	20
жигтэ	[žikt'æ]	(прил.)	необычайный, удивительный	15
жиигх	[ži:kkʌ]	(глаго.)	пицать	24
жил	[žil']	(сущ.)	год	5
жилв	[žil'vʌ]	(сущ.)	сильное желание	24
жиңнх	[žinʌxʌ]	(глаго.)	звенеть	21
жирһх	[žirxkʌ]	(глаго.)	радоваться	16
жиргх	[žirkkʌ]	(глаго.)	щебетать	17
жирих	[žir'i:xʌ]	(глаго.)	колыхаться	21
жирмэхэ	[žirm'æx'æ]	(сущ.)	малек; молодь рыбы	25
жолач	[žola:čʌ]	(сущ.)	шофер	22
жор	[žor]	(сущ.)	рецепт	11
жөөлн	[žö:l'ʌn]	(прил.)	мягкий	19

заагт	[za:ktʌ]	(посл.)	среди, между	14
заах	[za:xʌ]	(глаго.)	1. указывать; учить 2. дарить	11
заһсн	[zaxsʌn]	(сущ.)	рыба	19
заһсч	[zaxsčʌ]	(сущ.)	рыбак	22
закх	[zakkʌ]	(глаго.)	приказывать, повелевать	16
зала	[zala]	(сущ.)	кисточка на шапке	18
залу	[zalu]	(сущ.)	мужчина; муж	3
залх	[zalxʌ]	(глаго.)	управлять, направлять	22
зальврх	[zal'vʌrɣʌ]	(глаго.)	молиться	23
замч	[zamčʌ]	(сущ.)	повар	22
заң	[zaŋ]	(сущ.)	нрав; характер	12
зарһч	[zarɣčʌ]	(сущ.)	судья, юрист	1
затъ	[zat'ʌ]	(сущ.)	мускатный орех	17
зах	[zaxʌ]	(сущ.)	1. воротник; 2. край, окраина	3
зээлх	[z'æ:l'xʌ]	(глаго.)	полоскать (рот, горло)	11
зэңг	[z'æŋgʌ]	(сущ.)	1. новость; 2. предложение (грам.)	10
зэрлг	[z'ær'l'ʌk]	(сущ.)	указ	15
зэрм	[z'ær'ʌm]	(мест.)	некоторые	13
зэрмдэн	[z'ær'ʌmd'æn]	(нареч.)	иногда	10
зе	[ze]	(сущ.)	внук по дочери; племянник по сестре	5
зег	[z'ek]	(сущ.)	складки века	3
зер-земш	[z'er-z'em'ʌš]	(сущ.)	фрукты	8
зерлг	[z'er'l'ʌk]	(прил.)	дикий	9
зовлң	[zovlʌŋ]	(сущ.)	мучение, страдание; печаль, горе	15
зовх	[zofxʌ]	(глаго.)	мучиться, страдать	13
зокх	[zokkʌ]	(глаго.)	подходить, соответствовать	18
золһх	[zolɣkʌ]	(глаго.)	навещать, проведывать	18
зөв	[z'öf]	(сущ.; прил.)	1. истина, правда 2. правильный	12
зөвэр	[z'öv'ær]	(нареч.)	значительно; гораздо; до- вольно	4
зөвтэ	[z'öf't'æ]	(мод. слово)	должно, надо	7
зөөр	[z'ö:r'ʌ]	(сущ.)	богатство	22
зөөх	[z'ö:x'ʌ]	(глаго.)	возить; таскать	16
зөрг	[z'ör'ʌk]	(сущ.)	смелость	14
зүзан	[zuzan]	(прил.)	толстый (о плоских пред- метах)	2
зул	[zulʌ]	(сущ.)	лампадка; Новый год	12
зулх	[zulxʌ]	(глаго.)	убегать, бежать	16

зун	[zunʌ]	(сущ.)	лето	18
зуралх	[zura:lxʌ]	(глаго.)	планировать	10
зурач	[zura:čʌ]	(сущ.)	художник	1
зург	[zurʌk]	(сущ.)	фотография; рисунок	7
зурмн	[zurmʌn]	(сущ.)	суслик	17
зурх	[zurxʌ]	(глаго.)	рисовать	19
зурха	[zurxa]	(сущ.)	астрология	23
зурхач	[zurxa:čʌ]	(сущ.)	астролог	23
зусн	[zusʌn]	(сущ.)	клей	3
зутх	[zutxʌ]	(глаго.)	страдать от бескормицы	13
зуух	[zu:xʌ]	(глаго.)	1. кусать; 2. держать в зубах	23
зуух	[zu:xʌ]	(глаго.)	глинобитный очаг, ямка для разведения очага	24
зү	[z'ü]	(сущ.)	разновидность	8
зүн	[z'ün]	(прил.)	левый	6
зүркн	[z'ür'kʌn]	(сущ.)	сердце	11
зүсл	[z'üs'ʌl']	(сущ.)	внешность	19
зүсн	[z'üs'ʌn]	(сущ.)	масть	5
зүүл	[z'ü:l'ʌ]	(сущ.)	разновидность	12
зүүх	[z'ü:x'ʌ]	(глаго.)	прикреплять; надевать (украшения)	18

И

ивлх	[ivʌl'xʌ]	(глаго.)	вызывать появление молока в вымени	24
ивр-ивр	[ivʌr-ivʌr]	образ. слово	копошиться, кишеть	25
идх	[itxʌ]	(глаго.)	есть	8
идш	[idʌš]	(сущ.)	подножный корм; выпас	22
идшлх	[idʌšʌl'xʌ]	(глаго.)	пастись	17
иигэрэн- тиигэрэн	[i:g'ær'æn- t'i:g'ær'æn]	(нареч.)	туда-сюда	24
иим	[i:mʌ]	(мест.)	такой, такая, такие	9
ик	[ikʌ]	(прил.)	большой	3
икдх	[iktʌ]	(глаго.)	увеличиваться	17
икр	[ikʌr]	(сущ.)	близнецы	19
илдн	[il'dʌn]	(сущ.)	лишай	11
илэсн	[il'æ:s'ʌn]	(сущ.)	мошка	15
инэдн	[in'æ:d'ʌn]	(сущ.)	смех	19
инэх	[in'æ:x'ʌ]	(глаго.)	смеяться	19
ирвэс	[irv'æ:s'ʌ]	(посл.)	с, с каждым	22
ирг	[irgʌ]	(сущ.)	нижняя часть дома	24
ирх	[irxʌ]	(глаго.)	приходить, приезжать	7
иткх	[itkkʌ]	(глаго.)	верить; надеяться	16
ичэн	[ičæn]	(сущ.)	зимняя спячка	17
ишкэ	[išk'æ]	(сущ.)	войлок	22

ишкx	[iškxʌ]	(глаго.)	1. кроить (одежду); 2. наступать на что-либо; 3. крошить (на мелкие куски)	18
------	---------	----------	---	----

Й

йилрх	[jil'ɣʌrxʌ]	(глаго.)	1. отличаться, различаться; 2. отделяться, обособляться	19
йир	[jir]	(нареч.)	очень	4
йиртмж	[jirtʌmžʌ]	(сущ.)	природа	25
йовдл	[jovdʌ]	(сущ.)	поступок; ход, случай	16
йовх	[jofxʌ]	(глаго.)	ходить; ездить	7
йор	[jorʌ]	(сущ.)	примета	13
йорлх	[jorʌlxʌ]	(глаго.)	верить в примету	13
йосн	[josʌn]	(прил.)	настоящий	4
йоста	[josta]	(мод. слово)	должно, надо, следует	7
йөрәл	[jör'æ:l']	(сущ.)	благопожелание	12
йөрәх	[jör'æ:x'ʌ]	(глаго.)	говорить благопожелание, гост	10
йөркг	[jör'kʌk]	(сущ.)	житняк; ржанец; пырей	12

К

каңкнх	[kaŋkʌnʌxʌ]	(глаго.)	пахнуть	15
ке	[k'e]	(прил.)	нарядный	2
кевәр	[k'ev'ær]	(нареч.)	по-видимому; по-прежнему	18
кевс	[k'ev'ʌs]	(сущ.)	ковер	17
кевтх	[k'ef'txʌ]	(глаго.)	лежать	11
кедмн	[k'ed'mʌn]	(сущ.)	груша	8
кедү	[k'ed'ü]	(мест.)	сколько	5
кеер	[k'e:r'ʌ]	(нареч.)	в степи	5
кеермж	[k'e:r'ʌmžʌ]	(сущ.)	украшение	17
кеерх	[k'e:r'xʌ]	(глаго.)	украшаться; наряжаться	9
кезэ	[k'ez'æ]	(мест.)	когда	7
кезэнә	[k'ez'æn'æ]	(нареч.)	давно, когда-то	5
кезэңк	[k'ez'æ:ŋkʌ]	(прил.)	давнишний; древний; старинный	12
келн	[k'el'ʌn]	(сущ.)	язык	3
келх	[k'el'xʌ]	(глаго.)	говорить	7
кен	[k'en]	(мест.)	кто	1
кер	[k'er]	(прил.)	гнедой	14
керә	[k'er'æ]	(сущ.)	ворона	25
керг	[k'er'ʌk]	(сущ.)	дело	10
кертгә	[k'er'ʌkt'æ]	(мод. слово; прил.)	надо, необходимо, должно; необходимый, нужный	7

керм	[k'er'ʌm]	(сущ.)	пароход	21
керсү	[k'er's'ü]	(прил.)	сообразительный, смыш- ленный	19
керчх	[k'er'čxʌ]	(глаго.)	резать	21
кесг	[k'es'ʌk]	(числ.)	немало; много	5
кесгтән	[k'es'ʌkt'æŋ]	(нареч.)	долго	20
кех	[k'ex'ʌ]	(глаго.)	готовить; делать что-либо; наливать	8
кецәх	[k'ec'æ:x'ʌ]	(глаго.)	спускаться, снижаться	13
киилг	[[k'i:l'ʌk]	(сущ.)	рубашка	1
киилх	[k'i:l'xʌ]	(глаго.)	вдыхать	20
киитн	[k'i:tʌŋ]	(сущ.)	холод; холодный	8
киитрх	[k'i:tʌrxʌ]	(глаго.)	холодать	9
киитцн	[k'i:tcʌŋ]	(сущ.)	кизяк из овечьего навоза (толстый слой)	24
килн	[k'il'ʌŋ]	(сущ.; прил.)	бархат, велюр; бархатный, велюровый	2
килнц	[k'il'ʌncʌ]	(сущ.)	грех	23
кимд	[k'imdʌ]	(прил.)	дешевый	8
кимзә	[k'imz'æ]	(сущ.)	линейка	3
кинән	[k'in'æŋ]	(сущ.; прил.)	прилежность, старатель- ность; прилежный, старательный	22
кирһх	[k'irxkʌ]	(глаго.)	стричь (овец)	22
кирү	[k'ir'ü]	(сущ.)	иней	13
кичәл	[k'ičæl']	(сущ.)	урок	10
кишг	[kišʌk]	(сущ.)	счастье	4
козлдур	[kozʌldur]	(сущ.)	очки	4
көвә	[k'öv'æ]	(сущ.)	берег	21
көвкр	[k'öf'kr]	(прил.)	рыхлый, пушистый	13
көвң	[k'öv'ʌŋ]	(сущ.)	вата	12
көвүн	[k'öv'ün]	(сущ.)	мальчик, юноша; сын	1
көгжм	[k'ög'žʌm]	(сущ.)	музыка	19
көглжрһн	[k'ög'ʌl'žʌrɣŋʌ]	(сущ.)	голубь	25
көгшә	[k'ök'š'æ]	(сущ.)	старец	16
көгшн	[k'ök'šʌŋ]	(прил.)	старый	4
көгшрх	[k'ök'šʌrxʌ]	(глаго.)	стареть	16
көдлмш	[k'öd'ʌl'mʌš]	(сущ.)	работа	6
көдлмшч	[k'öd'ʌl'mʌščʌ]	(сущ.)	1. трудолюбивый; 2. рабочий	19
көдлх	[k'öd'ʌl'xʌ]	(глаго.)	работать	6
көк	[k'ök'ʌ]	(прил.)	синий; зеленый	2
көкрх	[k'ök'ʌrxʌ]	(глаго.)	зеленеть	17
көл	[k'öl']	(сущ.)	нога	11
көлврх	[k'öl'vʌrxʌ]	(глаго.)	кувыркаться	13

көлдх	[k'öl'tx^]	(глаго.)	коченеть	13
көндөх	[k'ön'd'æ:x'^]	(глаго.)	возбуждать, раздражать;	24
			трогать	
көркхн	[k'ör'kx^n]	(прил.)	миленький, хорошенький	4
көшг	[k'öš'ʌk]	(сущ.)	полог	24
көшх	[k'öš'x^]	(глаго.)	уставать; затвердеть	19
күзүн	[k'üz'ün]	(сущ.)	шея	13
күлэх	[k'ül'æ:x'^]	(глаго.)	ждать	7
күлг	[k'ül'ʌk]	(сущ.)	боевой конь	23
күлт	[k'ül't^]	(сущ.)	пальто	18
күмсг	[k'üm's^k]	(сущ.)	брови	19
күн	[k'ün]	(сущ.)	человек	2
күнд	[k'ün'd^]	(прил.)	тяжелый	12
күндлх	[k'ün'd^l'x^]	(глаго.)	уважать, почитать	16
күндрх	[k'ün'd^rx^]	(глаго.)	тяжелеть, становиться тя- желым	20
күргн	[k'ür'g^n]	(сущ.)	жених; зять	7
күрн	[k'ür'n^]	(сущ.)	хорёк	25
күртл	[k'ür't^l']	(посл.)	до	10
күртх	[k'ür'tx^]	(глаго.)	1) получать что-либо, быть удостоенным; 2) доставаться	17
күрх	[k'ür'x^]	(глаго.)	достигать; доходить, до- езжать	8
күүкд күн	[k'ü:k'ʌt k'ün]	(сущ.)	женщина	3
күүкн	[k'ü:k'ʌn]	(сущ.)	девочка, девушка; дочь	1
күүндх	[k'ü:n'tx^]	(глаго.)	разговаривать, беседовать	7
күцл	[k'üc'ʌl']	(сущ.)	цель	14
күцх	[k'üc'x^]	(глаго.)	исполняться; догонять	10
күцц	[k'üc'c^]	(прил.)	законченный, завершен- ный	17
күчн	[k'üč'ʌn]	(сущ.)	сила	9
Л				
лит	[l'it^]	(сущ.)	календарь	12
лу	[lu]	(сущ.)	дракон	17
М				
магтх	[maktx^]	(глаго.)	восхвалять	15
мадн	[mad^n]	(мест.)	мы	5
майг	[maj^k]	(сущ.)	юбка	18
мал	[mal]	(сущ.)	домашние животные; скот	5
малтх	[maltx^]	(глаго.)	рыть	21
малч	[malč^]	(сущ.)	животновод	7

манһдур	[maŋhdur]	(нареч.)	завтра	7
мана	[mana]	(мест.)	наш, наша, наше, наши	3
мандлх	[mandʌlxʌ]	(глаго.)	1. восходить; 2. расцветать, возродиться	20
маңна	[maŋna]	(сущ.)	лоб	17
марһан	[marɣan]	(сущ.)	соревнование, состязание	14
мартх	[martxʌ]	(глаго.)	забывать	12
матрх	[matʌrxʌ]	(глаго.)	изгибаться	23
махла	[maxla]	(сущ.)	шапка	1
махмуд	[maxmut]	(сущ.)	тело	11
махмуд	[maxmut]	(сущ.)	стихия	23
махн	[maxʌn]	(сущ.)	мясо	2
махч	[maxčʌ]	(прил.)	хищный	25
мацг	[macʌk]	(сущ.)	пост (рел.)	23
маштг	[maštʌk]	(прил.)	низкий	3
мээлх	[m'æ:l'xʌ]	(глаго.)	блеять; мяукать	5
медэтэ	[m'ed'æt'æ]	(прил.)	умудренный жизненным опытом; пожилой	4
медх	[m'et'xʌ]	(глаго.)	знать	7
межэ	[m'ežæ]	(сущ.)	граница	21
меклә	[m'ek'l'æ]	(сущ.)	лягушка	24
мекч	[m'ek'čʌ]	(прил.)	хитрый	25
мел	[m'el']	(нареч.)	постоянно; именно	19
менд	[m'en'dʌ]	(прил.)	здравствуй! (приветствие)	4
меңнх	[m'eŋnʌxʌ]	(глаго.)	охотиться на зверей и птиц	25
мергн	[m'er'gʌn]	(прил.)	меткий	14
мет	[m'et'ʌ]	(посл.)	подобно, как	17
мини	[m'in'i]	(мест.)	мой, моя, мое, мои	3
мис	[m'is]	(сущ.)	кошка	4
моһа	[moɣa]	(сущ.)	змея	23
модн	[modʌn]	(сущ.; прил.)	дерево; деревянный; лес	2
мондс	[mondʌs]	(сущ.)	фурункул	11
моом	[mo:mʌ]	(сущ.)	сибирская язва	11
мөңгн	[m'öŋgʌn]	(сущ.; прил.)	серебро; серебряный; деньги	2
мөңкрх	[m'öŋkʌrxʌ]	(глаго.)	становиться вечным	18
мөөрх	[m'ö:r'xʌ]	(глаго.)	мычать	5
мөр	[m'ör]	(сущ.)	след	2
мөргх	[m'ör'kkʌ]	(глаго.)	простираться, падать ниц	23
мөрэ	[m'ör'æ]	(сущ.)	премия; награда	14
мөрн	[m'ör'ʌn]	(сущ.)	лошадь	5
мөсн	[m'ös'ʌn]	(сущ.)	лед	13
мөчн	[m'öčʌn]	(сущ.)	обезьяна	23
му	[mu]	(прил.)	плохой	2

Н

наадкнь	[na:tkʌnʼ]	(прил.)	другой	19
наадлх	[na:dʌlxʌ]	(глаго.)	дразнить	19
наадн	[na:dʌn]	(сущ.)	спорт; игра; шутка; спектакль	14
наадх	[na:txʌ]	(глаго.)	играть	9
наар	[na:rʌ]	(непол. глаго.)	иди сюда	20
нааран	[na:ran]	(нареч.; посл.)	сюда, поближе; в эту сторону; с тех пор, после того как	8
наһц	[naχsʌ]	(сущ.)	родственник по матери	5
наһцх	[naχsxʌ]	(сущ.)	дядя по матери	5
нарий	[namʼij]	(част.)	неужели	21
намр	[namʌr]	(сущ.)	осень	9
намтр	[namtʌr]	(сущ.)	биография	3
нань	[nanʼ]	(нареч.)	другой	18
нарн	[narʌn]	(сущ.)	солнце	6
насн	[nasʌn]	(сущ.)	возраст	5
нэ	[nʼæ]	(межд.)	ну	7
нээж	[nʼæ:žʌ]	(сущ.)	друг, приятель	19
нээтхх	[nʼæ:tʼxkʌ]	(глаго.)	чихать	11
нээлх	[nʼæ:xʼʌlʼxʌ]	(глаго.)	раскачиваться, колыхаться	17
нэрн	[nʼærʼʌn]	(прил.)	узкий, тонкий	21
нэрхн	[nʼærʼxʌn]	(прил.)	тоненький, узенький	4
невчкн	[nʼefʼčkʌn]	(нареч.)	немного	4
негдх	[nʼekʼtxʌ]	(глаго.)	объединяться, соединяться	22
нег-	[nʼegʼ-	(числ.)	друг другу	17
негндэн	nʼegʼʌndʼæn]			
нег-	[nʼegʼ-	(числ.)	друг у друга	17
негнэсн	nʼegʼnʼæsʼʌn]			
немх	[nʼemʼxʌ]	(глаго.)	прибавлять; добавлять	12
нерэдх	[nʼerʼæ:tʼxʌ]	(глаго.)	посвящать	17
нерн	[nʼerʼʌn]	(сущ.)	имя	2
нерх	[nʼerʼxʌ]	(глаго.)	ставить котел на огонь	22
нигт	[nʼiktʌ]	(прил.)	густой	19
нидн	[nʼidʌn]	(прил.)	прошлый (год)	14
нилх	[nʼilʼxʌ]	(прил.)	грудной, новорожденный	4
нимгн	[nʼimgʌn]	(прил.)	тонкий (о плоских предметах)	2
ни-негн	[nʼi-nʼegʼʌn]	(прил.)	дружный	19
нисх	[nʼisxʌ]	(глаго.)	летать	9
ноһамл	[noʒa:mʌl]	(сущ.)	салат	8
ноһан	[noʒan]	(сущ., прил.)	трава; зеленый	2
ном	[nom]	(сущ.)	1. книга; 2. учеба, грамота; 3. учение	16

номһн	[nomʏʌn]	(прил.)	тихий; спокойный	9
номт	[nomtʌ]	(сущ.)	ученый	1
ноолдан	[noːldan]	(сущ.)	борьба	14
ноолдх	[noːltxʌ]	(глаго.)	драться, бороться;	13
ноосн	[noːsʌn]	(сущ.; прил.)	шерсть; шерстяной	18
норх	[norxʌ]	(глаго.)	намокнуть	11
ноха	[noxʌ]	(сущ.)	собака	1
некэдүр	[n'ök'æd'ür]	(нареч.)	послезавтра	20
некд	[n'ök'ʌt]	(сущ.)	1. помощь; 2. товарищ	12
нөр	[n'ör]	(сущ.)	сон	10
нуһсн	[nuxsʌn]	(сущ.)	утка	9
нур	[nur]	(сущ.)	озеро	19
нурһн	[nuryʌn]	(сущ.)	спина; рост	3
нутг	[nutʌk]	(сущ.)	владения; родина	16
нүдн	[n'üd'ʌn]	(сущ.)	глаза	3
нүкн	[n'ük'ʌn]	(сущ.)	нора; яма	9
нүл	[n'ül']	(сущ.)	грех	16
нүр	[n'ür]	(сущ.)	лицо	10
нүүрсн	[n'ü:r'sʌn]	(сущ.)	уголь	24
нүүх	[n'ü:x'ʌ]	(глаго.)	кочевать; передвигаться	17
нүцкн	[n'üc'kʌn]	(прил.)	голый, раздетый	24

О

оһтphy	[oxtʌryu]	(сущ.)	небосвод	20
ода	[oda]	(нареч.)	сейчас; теперь	5
одахн	[oda:xʌn]	(нареч.)	недавно	5
одн	[odʌn]	(сущ.)	звезда	12
одх	[otxʌ]	(глаго.)	идти (к определенной цели), отправляться	6
олз	[olzʌ]	(сущ.)	польза, выгода	22
олин	[olʌn]	(числ.)	много	5
олин-зүсн	[olʌn-z'üs'ʌn]	(прил.)	разный	8
олх	[olxʌ]	(глаго.)	находить	15
оньг	[on'ʌk]	(сущ.)	внимание	14
оньдин	[on'd'in]	(нареч.)	всегда	17
оңһц	[oŋxsʌ]	(сущ.)	лодка; сосуд из теста для лампы в виде лодки	12
о-о	[o:]	(межд.)	о-о	5
ора	[ora]	(нареч.; прил.; сущ.)	1. поздно; поздний; 2. вершина, крыша	10
орах	[ora:xʌ]	(глаго.)	заворачивать; завертывать	12
ораца	[oraca]	(нареч.)	по макушку, по верхушку, по крышу	21(д)
оркх	[orkkʌ]	(глаго.)	1. класть; 2. служ. гл.	25

орлцх	[orʌlcxʌ]	(глаго.)	участвовать	14
орм	[orʌm]	(сущ.)	место	14
орн	[orʌn]	(сущ.)	постель	10
орндг	[orʌndʌk]	(сущ.)	кровать	6
орс	[orʌs]	(прил.)	русский	3
орсар	[orsar]	(нареч.)	по-русски	12
ору	[oru]	(сущ.)	половодье, паводок	17
орх	[orxʌ]	(глаго.)	войти; въехать; отправиться	5
орчлң	[orčlʌŋ]	(сущ.)	вселенная	22
оршах	[orša:xʌ]	(глаго.)	хоронить	23
отхн	[otxʌn]	(прил.)	младший ребенок в се- мье	7
оютн	[oju:tlʌn]	(сущ.)	студент	1
Ө				
ө	[ö]	(сущ.)	мастерство, умение	19
өвгн	[öv'gʌn]	(сущ.)	старик	5
өвдгцэ	[öv'dʌkc'æ]	(нареч.)	по колено	21(д)
өвдх	[öv'txʌ]	(глаго.)	болеть	11
өвк	[öv'kʌ]	(сущ.)	предок	23
өвр	[öv'ʌr]	(сущ.)	рога	2
өврмжтэ	[öv'rʌmžt'æ]	(прил.)	изумительный, удивительный;	15
өвсн	[öv'sʌn]	(сущ.)	трава	12
өгэнч	[ög'æ:n'čʌ]	(прил.)	щедрый	18
өглһ	[ög'ʌl'ɣʌ]	(сущ.)	подаяние; милостыня	18
өгрх	[ög'ʌrxʌ]	(глаго.)	выгорать	18
өгх	[ök'kʌ]	(глаго.)	давать	6
өдгэ	[öd'g'æ]	(прил.)	нынешний, современный	14
өдмг	[öd'mʌk]	(сущ.)	хлеб	8
өдр	[öd'ʌr]	(сущ.)	день	6
өкэр	[ök'ær]	(прил.)	миловидный, милый	4
өлгмр	[öl'gmʌr]	(прил.)	вязанный	13
өлгх	[öl'kkʌ]	(глаго.)	1. вязать; 2. вешать	10
өлзэтэ	[öl'z'æt'æ]	(прил.)	счастливый	10
өмэрэн	[öm'ær'æ:n]	(нареч.)	вперед	22
өмн	[öm'nʌ]	(нареч.; посл.)	впереди; перед; юг, южный; до, перед	6
ө-модн	[ö-modʌn]	(сущ.)	лес	21
өмскүл	[öm'sk'ül']	(сущ.)	наряд, одеяние, препод- несенные в подарок	18
өмсх	[öm'sxʌ]	(глаго.)	надевать; одеваться	9
өндгн	[ön'dgʌn]	(сущ.)	яйцо	10
өндр	[ön'dʌr]	(прил.)	высокий	3

өнг	[öŋgʌ]	(сущ.)	цвет	4
өнгрх	[öŋgʌrxʌ]	(глаго.)	1. умереть; 2. проходить, миновать	16
өөдэн	[ö:d'æŋ]	(нареч.; посл.)	вверх; на, к	20
өөдлх	[ö:d'ʌl'xʌ]	(глаго.)	подниматься	24
өөкн	[ö:k'ʌŋ]	(сущ.)	жир, сало	16
өөмсн	[ö:m'sʌŋ]	(сущ.)	носки	13
өөмх	[ö:m'xʌ]	(глаго.)	купаться	19
өөр	[ö:r'ʌ]	(нареч.; посл.)	близко; около, возле	6
өөрдх	[ö:r'txʌ]	(глаго.)	приближаться	13
өөрк	[ö:r'kʌ]	(посл.)	ближний; находящийся рядом, около	8
өөрхн	[ö:r'xʌŋ]	(нареч.; прил.)	близко; близкий	5
өр	[ör]	(сущ.)	заря, рассвет	15
өрэл	[ör'æ:l'ʌ]	(числ.)	половина	10
өрвлг	[ör'ʌvl'ʌk]	(сущ.)	пух; перья	15
өргэ	[ör'g'æ]	(сущ.)	дворец	15
өргн	[ör'gʌŋ]	(прил.)	широкий	6
өргх	[ör'kkʌ]	(глаго.)	делать подношение, пре- подносить; поднимать	12
өрк-бүл	[ör'kʌ-b'ül'ʌ]	(сущ.)	семья	4
өрм	[ör'ʌm]	(сущ.)	сметана	8
өрүн	[ör'ün]	(сущ.)	утро	6
өршэнгү	[ör's'ʂæŋg'ü]	(прил.)	милосердный, сострадательный	15
өршэх	[ör's'ʂæ:x'ʌ]	(глаго.)	помиловать; пощадить	18
өсрх	[ös'ʌrxʌ]	(глаго.)	прыгать	25
өсх	[ös'xʌ]	(глаго.)	расти; увеличиваться	15
өтг	[öt'ʌk]	(сущ.)	кизьяк из коровьего наво- за	24
өткн	[öt'kʌŋ]	(прил.)	густой	8
өцклдүр	[öc'kʌl'd'ür]	(нареч.)	вчера	7
ө-шуһу	[ö-ʂuʁu]	(сущ.)	лес	15
П				
пaтьр	[pat'ʌr]	(сущ.)	квартира	6
С				
саадг	[sa:dʌk]	(сущ.)	лук	14
саак	[sa:kʌ]	(прил.)	тот же самый	25
саальч	[sa:l'čʌ]	(сущ.)	доярка	22
саатулх	[sa:tulxʌ]	(глаго.)	убаюкивать	21
саах	[sa:xʌ]	(глаго.)	доить	22
савх	[safxʌ]	(глаго.)	бить (трепать) шерсть	22
саг	[sak]	(прил.)	осторожный	25

сарсг	[saksʌk]	(прил.)	шестимесячный (ягненок)	16
сadv	[sadvʌ]	(сущ.)	туберкулез	11
сала	[sala]	(сущ.)	балка	13
салькн	[sal'kʌn]	(сущ.)	ветер	9
саң	[saŋ]	(сущ.)	хранилище	5
санан	[sanan]	(сущ.)	намерение; мысль	4
саната	[sanata]	(мод. слово)	имеющий намерение	7
сандл	[sandʌ]	(сущ.)	стул	1
санх	[sanxʌ]	(глаго.)	думать; тосковать	9
сар	[sarʌ]	(сущ.)	месяц	9
сарсхр	[sarsxʌr]	(прил.)	широкий, раздутый (о носе)	4
сарул	[sarul]	(прил.)	светлый, ясный	20
сахл	[saxʌ]	(сущ.)	усы; борода	4
сээхн	[s'æ:x'ʌn]	(прил.)	красивый	2
сээхрх	[s'æ:x'ʌrʌ]	(глаго.)	стать красивым	17
сэн	[s'æn]	(прил.)	хороший	2
сэн һара	[s'æn hara]	(прил.)	качественный	18
сег	[s'ek]	(сущ.)	навес	20
седкл	[s'et'kʌl']	(сущ.)	душа; мысль, дума	12
седх	[s'et'xʌ]	(глаго.)	замышлять, намереваться, задумывать	15
секх	[s'ek'kʌ]	(глаго.)	открывать	15
селвг	[s'el'vʌk]	(сущ.)	совет	12
селвгч	[s'el'vʌkčʌ]	(сущ.)	советник	15
селән	[s'el'æn]	(сущ.)	село	5
селгән	[s'el'g'æn]	(сущ.)	смена	18
селх	[s'el'xʌ]	(глаго.)	переодеваться	18
сенр	[s'en'ʌr]	(прил.)	интересный; необычный	8
серә	[s'er'æ]	(сущ.)	вилка	8
сергмж	[s'er'gʌmžʌ]	(сущ.)	1. бодрствование; 2. радость; 3. бдительность	16
сергх	[s'er'kkʌ]	(глаго.)	воспрянуть, оживляться	15
сер-сер	[s'er-s'er]	(звукоподр. слово)	о легком приятном ветерке	20
сертхр	[s'er'txʌr]	(прил.)	торчащий, оттопыренный (об ушах)	4
серүн	[s'er'ün]	(сущ.; прил.)	прохлада, свежесть; прохладный	9
серх	[s'er'xʌ]	(глаго.)	просыпаться	10
сиик	[s'i:kʌ]	(сущ.)	серьги	1
сойл	[sojʌ]	(сущ.)	культура	10
солнһ	[solʌŋhʌ]	(сущ.)	радуга	20
сольх	[sol'xʌ]	(глаго.)	менять	18

соньн	[son'ʌn]	(прил.)	интересный	15
соңсх	[soŋsxʌ]	(глаго.)	слушать; слышать	14
сө	[s'ö]	(сущ.)	ночь	10
сөргх	[s'ör'kkʌ]	(глаго.)	отгонять	24
сул	[sulʌ]	(прил.)	свободный	10
сулдхх	[sultxkʌ]	(глаго.)	освободить	15
сунях	[sun'a:xʌ]	(глаго.)	потягиваться	21
сурһуль	[surɣu:l'ʌ]	(сущ.)	школа; образование	3
сурһульч	[surɣu:l'čʌ]	(сущ.)	ученик	1
сурх	[surxʌ]	(глаго.)	учиться; просить	7
суулһ	[su:lɣʌ]	(сущ.)	ведро	24
суух	[su:xʌ]	(глаго.)	сидеть	9
сүрдх	[s'ür'txʌ]	(глаго.)	пугаться, бояться	16
сүүдр	[s'ü:d'ʌr]	(сущ.)	тень	21

Т

та	[ta]	(мест.)	Вы (форма вежливости)	3
таавр	[ta:vʌr]	(сущ.)	прогноз; предсказание	20
таалх	[ta:lʌ]	(глаго.)	ласкать, нежить	20
тааста	[ta:sta]	(прил.)	приятный; подходящий	22
таасх	[ta:sxʌ]	(глаго.)	нравиться	8
тавлач	[tavla:čʌ]	(сущ.)	тренер лошади	14
тавлх	[tavʌlxʌ]	(глаго.)	возжигать	12
тавлх	[tavʌlxʌ]	(глаго.)	выдерживать (лошадь перед скачками)	14
тагчг	[takčʌk]	(сущ.; прил.)	молчание; молчаливый	15
тадн	[tadʌn]	(мест.)	вы	3
тадна	[tadna]	(мест.)	ваш, ваша, ваше, ваши	3
така	[taka]	(сущ.)	курица	8
тал	[talʌ]	(посл.)	к, по направлению	6
тал дунд	[tal dundʌ]	(посл.)	в середине; в центре	6
талвң	[talvʌŋ]	(сущ.)	площадь	6
талдан	[taldan]	(нареч.; посл.)	другой, иной	14
талын	[talɪn]	(прил.)	другой, иной; чужой, иностранный	14
тамһ	[tamɣʌ]	(сущ.)	1. тавро, клеймо; 2. печать	16
таңһч	[taŋxčʌ]	(сущ.)	республика	14
тана	[tana]	(мест.)	Ваш (форма вежливости)	3
таньл	[tan'ʌl]	(сущ.)	знакомый	7
таньлдлһн	[tan'ʌldʌlɣʌn]	(сущ.)	знакомство	7
таньлдх	[tan'ʌltxʌ]	(глаго.)	знакомиться	7

таньх	[tan'xʌ]	(глаго.)	узнавать	7
тарһн	[taryʌn]	(прил.)	жирный, тучный, упитанный	17
тарх	[tarxʌ]	(глаго.)	расходиться	24
таслх	[tasʌlxʌ]	(глаго.)	рвать; отрывать	12
тасрх	[tasʌrxʌ]	(глаго.)	прерываться; рваться; отделяться	20
татх	[tatxʌ]	(глаго.)	тянуть	21
ташмур	[taʃmur]	(сущ.)	кизяк-лепка	24
тэвх	[t'æf'xʌ]	(глаго.)	отпустить; ставить	11
тэмрч	[t'æm'ʌrčʌ]	(сущ.)	спортсмен	1
тэрэн	[t'ær'æɳ]	(сущ.)	посев	9
тэрэч	[t'ær'æ:čʌ]	(сущ.)	земледелец; хлебороб	9
тэрх	[t'ær'xʌ]	(глаго.)	сеять; сажать	22
тевчх	[t'ef'čxʌ]	(глаго.)	уважать, почитать	12
тег	[t'ek]	(сущ.)	степь	3
тегэд	[t'eg'æt]	(союз)	затем; так, таким образом; поэтому	11
тедн	[t'ed'ʌn]	(мест.)	они	3
теднэ	[t'ed'n'æ]	(мест.)	их	3
тедү	[t'ed'ü]	(мест.)	столько	12
тежэх	[t'ežæ:x'ʌ]	(глаго.)	кормить; выращивать	22
телгр	[t'el'tʌr]	(прил.)	противоположный (берег)	21
темдглх	[t'em'dgʌl'xʌ]	(глаго.)	отмечать	12
темэн	[t'em'æɳ]	(сущ.)	верблюды	5
темсн	[t'em'sʌn]	(сущ.)	овощи	8
тенгр	[t'eɳgʌr]	(сущ.)	небо	9
тенгрин ки	[t'eɳgr'in k'i]	(сущ.)	грибы	8
тенгс	[t'eɳgʌs]	(сущ.)	море	17
тенд	[t'en'dʌ]	(нареч.)	там	6
тер	[t'er'ʌ]	(мест.)	тот, та, то (отдаленное в пространстве или во времени)	1
терз	[t'er'zʌ]	(сущ.)	окно	6
терлг	[t'er'l'ʌk]	(сущ.)	терлег, женское платье	18
терм	[t'er'mʌ]	(сущ.)	клетка; решетка	15
терүнэ (түүнэ)	[t'er'ün'æ /t'ü:n'æ]	(мест.)	его, ее	3
тесркэ	[t'es'ʌrk'æ]	(прил.)	треснувший, разорвав- шийся	16
тесх	[t'es'xʌ]	(глаго.)	терпеть, переносить	15
теткул	[t'et'k'ül']	(сущ.)	обеспечение; снабжение	21
теткх	[t'et'kkʌ]	(глаго.)	снабжать, обеспечивать	21
тиигэд	[t'i:g'æt]	(союз)	тогда	10
тиигэрэн	[t'i:g'ær'æɳ]	(нареч.)	туда	13

тиигж	[t'i:gʒʌ]	(союз)	таким образом, так вот	13
тиигжэхэд	[t'i:gʒæγ'æt]	(союз)	тогда	16
тиигх	[t'i:kkʌ]	(глаго.)	делать так, поступать та- ким образом	10
тиигхлэ	[t'i:kxl'æ]	(союз)	тогда	11
тиим	[t'i:mʌ]	(мест.)	так; такой	4
тиирцг	[t'i:rcʌk]	(сущ.)	шляпа	18
тиньгр	[t'in'gʌr]	(прил.)	1) благополучный; 2) ровный, гладкий	17
то	[to]	(сущ.)	число	12
тогтнх	[toktʌnxʌ]	(глаго.)	успокаиваться; прекра- щаться (о дожде, ветре)	20
тогтур	[toktur]	(сущ.)	спокойствие, покой	24
тогтх	[toktxʌ]	(глаго.)	образовываться	20
тоһрун	[toγrun]	(сущ.)	журавль	25
тод	[todʌ]	(прил.; нареч.)	ясный, отчетливый; ясно, отчетливо	3
тойг	[tojʌk]	(сущ.)	номер	6
толһа	[tolγa]	(сущ.)	1. голова; 2. курган	11
толһалх	[tolγa:lxʌ]	(глаго.)	руководить	22
толһач	[tolγa:čʌ]	(сущ.)	руководитель	22
толь	[tol'ʌ]	(сущ.)	словарь	3
тоолх	[to:lxʌ]	(глаго.)	1. считать, пересчитывать; 2. думать, мыслить	12
тоомсрта	[to:msʌrta]	(прил.)	почетный, почтенный	22
тоосн	[to:sʌn]	(сущ.)	пыль	17
тоот	[to:tʌ]	(об. сл.)	все	15
тоох	[to:xʌ]	(глаго.)	угощать	17
тооч	[to:čʌ]	(сущ.)	бухгалтер	22
торһа	[torya]	(сущ.)	жаворонок	25
торһн	[toryʌn]	(сущ.; прил.)	шелк; шелковый	2
тослх	[tosʌlxʌ]	(глаго.)	класть масло в чай; мазать маслом	8
тосн	[tosʌn]	(сущ.)	масло	8
тосх	[tosxʌ]	(глаго.)	1. встречать; 2. подстав- лять; подхватывать	13
тосхач	[tosxa:čʌ]	(сущ.)	строитель	1
тосхх	[tosxkʌ]	(глаго.)	строить	14
төв	[t'öf]	(прил.)	меткий; правильный	14
төвкнүн	[t'öf'kn'ün]	(сущ.; прил.; нареч.)	мир, спокойствие; мирный, спокойный;	17
төвшүн	[t'öf's'ün]	(прил.)	мирно, спокойно спокойный	19
төгрг	[t'ög'rʌk]	(прил.)	круглый	19
төгсх	[t'ök'sxʌ]	(глаго.)	заканчиваться, оканчи- ваться	19

төл	[t'öl']	(сущ.)	приплод	5
төлө	[t'öl'æ]	(посл.)	ради, для, за	10
төлэднь	[t'öl'æ:d'ʌn']	(посл.)	из-за, так как; для, ради	16
төмр	[t'öm'ʌr]	(сущ.; прил.)	железо; железный	21
төөрх	[t'ö:r'xʌ]	(глаго.)	заблудиться, блуждать; затуманиться (о сознании)	20
төрскн	[t'ər'skʌn]	(сущ.)	родина	15
төрх	[t'ör'xʌ]	(глаго.)	рождаться, появляться	15
туһл	[tuɣʌ]	(сущ.)	теленок	5
туһлх	[tuɣʌlxʌ]	(глаго.)	телиться	5
турва	[turva]	(сущ.)	труба	22
туруца	[turuca]	(нареч.)	по копыта	21(д)
туршарт	[turʃartʌ]	(посл.)	в течение	12
турштан	[turʃtan]	(посл.)	в течение	22
тус	[tusʌ]	(посл.)	напротив	6
тус	[tusʌ]	(сущ.)	польза	11
туск/ тускар	[tusʌ / tuskar]	(посл.)	о, про	7
туслх	[tusʌlxʌ]	(глаго.)	приносить пользу	11
тусх	[tusxʌ]	(глаго.)	падать (о луче, тени); попадать	6
тууж	[tu:žʌ]	(сущ.)	история	16
туула	[tu:la]	(сущ.)	заяц	1
туурх	[tu:rxʌ]	(глаго.)	прославляться, становиться известным	12
туух	[tu:xʌ]	(глаго.)	гнать	17
тушу	[tuʃu]	(прил.)	неблагоприятный	23
түлән	[t'ül'æn]	(сущ.)	топливо	24
түлх	[t'ül'xʌ]	(глаго.)	топить	24
түрә	[t'ür'æ]	(сущ.)	голенище; штанина	18
түргн	[t'ür'gʌn]	(прил.)	быстрый	21
түрүлх	[t'ür'ü:l'xʌ]	(глаго.)	первенствовать, идти впереди	23
түрүн	[t'ür'ün]	(прил.)	первый	9
түрүн авгтан	[t'ür'ün avʌktan]		в первое время	25
түүх	[t'ü:x'ʌ]	(глаго.)	собирать	21
У				
у	[u]	(прил.)	просторный	6
уга	[uga]	(част.)	нет; не	4
угтх	[uktʌ]	(глаго.)	встречать	13
уһах	[uɣa:xʌ]	(глаго.)	мыть	10
удан	[udan]	(нареч.)	долго	13
удандан	[udandan]	(нареч.)	постепенно, медленно	24

удл уга	[udʌl uga]	(нареч.)	скоро	9
уйх	[ujxʌ]	(глаго.)	шить	10
улан	[ulan]	(прил.)	красный	2
улах	[ula:xʌ]	(глаго.)	краснеть, становиться красным	11
улм	[ulʌm]	(сущ.)	болото	15
улм	[ulʌm]	(нареч.)	еще более	20
улс	[ulʌs]	(сущ.)	1. народ, люди; 2. государство	3
унһн	[unɣʌn]	(сущ.)	жеребенок	7
унтрх	[untʌrxʌ]	(глаго.)	погаснуть	24
унтх	[untxʌ]	(глаго.)	спать	10
унх	[unxʌ]	(глаго.)	падать; опадать	9
умшх	[umʃxʌ]	(глаго.)	читать	9
ур	[ur]	(сущ.)	гнев	19
урһмл	[urɣmʌl]	(сущ.)	растение	8
урһх	[urxkʌ]	(глаго.)	расти	6
урһц	[urxʌ]	(сущ.)	урожай	9
урзн	[urzʌn]	(прил.)	позапрошлый (год)	14
урлдан	[urʌldan]	(сущ.)	бега; скачки; гонки	14
урлдх	[urʌltxʌ]	(глаго.)	состязаться	14
урсх	[ursxʌ]	(глаго.)	1. течь, протекать; 2. растворяться (в жидкости)	21
услх	[usʌlxʌ]	(глаго.)	поить	21
усн	[usʌn]	(сущ.)	вода	7
усчх	[usʃxʌ]	(глаго.)	плавать	21
ут	[utʌ]	(прил.)	длинный	2
утан	[utan]	(сущ.)	дым	24
ууһн	[u:ɣʌn]	(прил.)	старший ребенок в семье	7
уудьвр	[u:dʷvʌr]	(сущ.)	тоска; скука; грусть, печаль	15
уульнц	[u:lʷʌncʌ]	(сущ.)	улица	6
уульх	[u:lʷxʌ]	(глаго.)	плакать	13
уурлх	[u:rʌlxʌ]	(глаго.)	сердиться, злиться, гневаться	13
уурх	[u:rʌxʌ]	(глаго.)	прекращаться, останавливаться	11
уут	[u:tʌ]	(сущ.)	кожаный мешок	23
уутъхн	[u:tʷxʌn]	(прил.)	узкий	6
уух	[u:xʌ]	(глаго.)	пить; есть	7
ухалх	[uxa:lxʌ]	(глаго.)	думать	15
ухан	[uxan]	(сущ.)	ум	4
ухр	[uxʌr]	(сущ.)	ложка	8
учр	[uʃʌr]	(сущ.)	причина	12

уяч	[uja:čʌ]	(сущ.)	швея	22
Ү				
үвл	[üv'ʌl']	(сущ.)	зима	11
үг	[üg'ʌ]	(сущ.)	слово	11
үд	[üd'ʌ]	(сущ.)	полдень	6
үдшөх	[üt's'æ:x'ʌ]	(глаго.)	проводить	18
үзг	[üz'ʌk]	(сущ.)	1. буква; 2. ручка; 3. сторона	1
үзх	[üs'xʌ]	(глаго.)	видеть	10
үкр	[ük'ʌr]	(сущ.)	корова	2
үкр	[ük'ʌr]	(сущ.)	ежевика	21
бөөлжрһн	b'ö:l'žʌrɣnʌ]			
үкрч	[ük'ʌrčʌ]	(сущ.)	пастух	2
үлгүр	[ül'g'ür]	(сущ.)	поговорка	14
үлгүрлх	[ül'g'ü:r'ʌl'xʌ]	(глаго.)	приводить пример	23
үлдх	[ül'txʌ]	(глаго.)	оставаться	12
үлэх	[ül'æ:x'ʌ]	(глаго.)	дуть	9
үлү	[ül'ü]	(прил.; посл.)	лишний; избыточный; более, свыше	13
үмсх	[üm'sxʌ]	(глаго.)	целовать	17
үн	[ün'ʌ]	(сущ.)	цена	8
үнн	[ün'ʌn]	(сущ., прил.)	правда, истина, правди- вый, истинный	11
үнр	[ün'ʌr]	(сущ.)	запах	15
үнтә	[ün't'æ]	(прил.)	дорогой	8
үр	[ür]	(сущ.)	друг, подруга	6
үрглх	[ür'gʌl'xʌ]	(глаго.)	дремать	21
үрн	[ür'ʌn]	(сущ.)	ребенок, дитя	4
үсәрх	[üs'æ:r'xʌ]	(глаго.)	идти (о затяжном мелком дожде)	20
үслх	[üs'ʌl'xʌ]	(глаго.)	забеливать (заправлять) молоком	8
үсн	[üs'ʌn]	(сущ.)	1. молоко; 2. волосы	2
үүдн	[ü:d'ʌn]	(сущ.)	дверь	2
үүл	[ü:l'ʌ]	(сущ.)	дело; действие, поступок	22
үүлн	[ü:l'ʌn]	(сущ.)	облако	9
үүрлх	[ü:r'ʌl'xʌ]	(глаго.)	дружить	19
үүскх	[ü:s'kkʌ]	(глаго.)	порождать, создавать, основывать	15
Х				
хаалһ	[xa:lyʌ]	(сущ.)	дорога	13
хаах	[xa:xʌ]	(глаго.)	закрывать	13
хавр	[xavʌr]	(сущ.)	весна	17

хавсн	[xafsʌn]	(сущ.)	ребро	23
хавтх	[xavtʰxʌ]	(сущ.)	карман	18
хагсх	[xaksxʌ]	(глаго.)	высыхать	15
хаһлх	[xayʌlxʌ]	(глаго.)	1. прокалывать; 2. пахать	23
хадх	[xatxʌ]	(глаго.)	косить	21
хажуд	[xaz̥u:dʌ]	(нареч.; посл.)	возле, рядом, у	6
хайг	[xajʌk]	(сущ.)	адрес	6
хайх	[xajxʌ]	(глаго.)	бросать, кидать	16
халдх	[xaltxʌ]	(глаго.)	оказывать влияние; приставать	16
халун	[xalun]	(сущ.)	жара, зной; жаркий; горячий	8
халх	[xalxʌ]	(сущ.)	1. щека; 2. страница	4
халх	[xalxʌ]	(сущ.)	сфера, отрасль; сторона	22
халхлх	[xalxʌlxʌ]	(глаго.)	прикрывать	18
хальмг	[xal'mʌk]	(сущ.; прил.)	калмык; калмыцкий	2
хальмгар	[xal'ʌmgar]	(нареч.)	по-калмыцки	12
хама	[xama]	(мест.)	где	5
хамаран	[xamaran]	(мест.)	куда	13
хамгин	[xamg'in]	(нареч.)	самый	4
хамдан	[xamdan]	(посл.)	вместе	7
хамр	[xamʌr]	(сущ.)	1. нос; 2. утес, мыс	4
хамтхасн	[xamtʰa:sʌn]	(сущ.)	лист	9
хан	[xan]	(сущ.)	хан	15
ханх	[xanxʌ]	(глаго.)	быть благодарным, морально удовлетворенным	11
ханцн	[xancʌn]	(сущ.)	рукав	18
ханях	[xan'a:xʌ]	(глаго.)	кашлять	11
хар	[xarʌ]	(прил.)	черный	2
хара	[xara]	(прил.; нареч.)	праздный; свободный	18
харһнх	[xarʰnʌ]	(глаго.)	голодать	13
харһх	[xarʰxʌ]	(глаго.)	встречаться	7
хармнх	[xarmʌnʌ]	(глаго.)	жалеть	16
харнда	[xarʌnda]	(сущ.)	карандаш	1
харңһу	[xarʌŋhu]	(сущ.; прил.)	темнота; темный	16
харш	[xarʂʌ]	(сущ.)	вред; помеха	23
хасх	[xasxʌ]	(глаго.)	убавлять, сокращать	23
хатхлх	[xatxʌlxʌ]	(глаго.)	чувствовать стреляющую боль	11
хатхх	[xatxkʌ]	(глаго.)	втыкать; колоть	12
хах	[хахʌ]	(глаго.)	стрелять	14
хаша	[xaʂa]	(сущ.)	сарай; двор; кошара	2
хашалх	[xaʂa:lxʌ]	(глаго.)	огораживать	22

хаяр	[xajar]	(суш.)	огурец	8
хээв	[x'æ:v'ʌ]	(суш.)	весло	21
хээлх	[x'æ:l'xʌ]	(глаго.)	таять	17
хээх	[x'æ:x'ʌ]	(глаго.)	искать	22
хээч	[x'æ:čʌ]	(суш.)	ножницы	3
хэлэх	[x'æl'æ:x'ʌ]	(глаго.)	смотреть	9
хэр	[x'ær]	(прил.)	мелкий (о водоеме)	21
хэрү	[x'ær'ü]	(нареч.)	обратно, назад	16
хэрү	[x'ær'ü]	(суш.)	ответ	17
хэрүлх	[x'ær'ü:l'xʌ]	(глаго.)	пасти	10
хэрх	[x'ær'xʌ]	(глаго.)	слабеть; возвращаться	9
хол	[xolʌ]	(нареч.; прил.)	далеко; далекий	5
хол	[xol]	(суш.)	горло	11
хонг	[xonʌk]	(суш.)	сутки	10
хонх	[xonxʌ]	(глаго.)	ночевать	11
хооран	[xo:ran]	(нареч.; посл.)	назад	11
хоорнд	[xo:rʌndʌ]	(посл.)	между; среди	6
хоорндан	[xo:rʌndan]	(нареч.)	между собой	19
хора	[xora]	(суш.)	комната	6
хорһдх	[xorhtkʌ]	(глаго.)	укрываться, прятаться	23
хорклх	[xorkʌlxʌ]	(глаго.)	хрюкать; храпеть	23
хорма	[xorma]	(суш.)	подол	18
хорн	[xorʌn]	(суш.)	вред, зло; яд, отрава	16
хорха-меклә	[xorxa-m'ek'l'æ]	(суш.)	насекомые	25
хот	[xotʌ]	(суш.)	еда, пища	7
хот-хол	[xot-xol]	(суш.)	продукты	8
хотхр	[xotxʌr]	(суш.)	низина	20
хош	[xoš]	(суш.)	чабанская стоянка	5
хөн	[x'ön]	(суш.)	овца	2
хөөн	[x'ö:n'ʌ]	(посл.)	после	6
хөөннь	[x'ö:n'ʌn']	(нареч.)	после	7
хөөтндэн	[x'ö:t'ʌnd'æn]	(нареч.)	в будущем году	14
хөөч	[x'ö:čʌ]	(суш.)	чабан	2
хувах	[xuva:xʌ]	(глаго.)	делить	23
хувцн	[xufcʌn]	(суш.)	одежда	1
худ	[xudʌ]	(суш.)	сват	7
худг	[xudʌk]	(суш.)	колодец	21
худл	[xudʌl]	(суш.)	ложь	23
хужр	[xužʌr]	(суш.)	услада; обаяние	16
хулвр	[xulvʌr]	(суш.)	кизяк из овечьего навоза (тонкий слой)	24
хулһн	[xulʏnʌ]	(суш.)	мышь	16
хулд	[xuldʌ]	(суш.)	покупка	8
хулдач	[xulda:čʌ]	(суш.)	продавец	22
хулдх	[xultxʌ]	(глаго.)	продавать, торговать	6

хулсн	[xulsʌn]	(сущ.)	камыш	25
хулха	[xulxa]	(сущ.)	кража	23
хулхалх	[xulxa:lʰʌ]	(глагол.)	воровать, красть, похищать	16
хумсца	[xumsca]	(нареч.)	до уровня когтей	21(д)
хун	[xun]	(сущ.)	лебедь	25
хур	[xurʌ]	(сущ.)	дождь	9
хурһлх	[xurɣʌlʰʌ]	(глагол.)	котиться (об овцах)	5
хурһн	[xurɣʌn]	(сущ.)	1. ягненок; 2. палец	5
хурах	[xura:xʌ]	(глагол.)	собирать; прибирать	9
хург	[xurʌk]	(сущ.)	собрание	22
хурдн	[xurdʌn]	(прил.)	быстрый, скорый	14
хурл	[xurʌl]	(сущ.)	хурул, буддийский мона- стырь	16
хурсх	[xursxʌ]	(сущ.)	мерлушка	18
хурх	[xurxʌ]	(глагол.)	собираться	19
хурц	[xurcʌ]	(прил.)	острый	18
хуучн	[xu:ʧʌn]	(прил.)	старый (о предметах)	2
хүврх	[x'üv'ʌrʰʌ]	(глагол.)	меняться	18
хүрм	[x'ür'ʌm]	(сущ.)	пиршество, свадьба	19
хүүрә	[x'ü:r'æ]	(прил.)	сухой	24

Ц

цаасн	[ca:sʌn]	(сущ.)	бумага; документы	1
цааранднь	[ca:randʌn']	(нареч.)	в дальнейшем; дальше	22
цаг	[cak]	(сущ.)	время	5
цагалх	[caɣa:lʰʌ]	(глагол.)	поздравлять с праздником Цаган сар	17
цаһан	[caɣan]	(прил.)	белый	2
цадх	[catxʌ]	(глагол.)	насытиться	24
цан	[canʌ]	(глагол.)	сани	13
цандг	[candʌk]	(сущ.)	лужа	20
цар	[car]	(сущ.)	вол	5
царң	[carʌŋ]	(сущ.)	луг, лиман	17
царцаха	[carcaxa]	(сущ.)	кузнечик	25
царцх	[carcʰʌ]	(глагол.)	простужаться; застывать (о еде)	11
цасн	[casʌn]	(сущ.)	снег	13
цах	[caxʌ]	(сущ.)	чайка	25
цә	[c'æ]	(сущ.)	чай	2
цәэх	[c'æ:x'ʌ]	(глагол.)	белеть, светлеть, блестеть; бледнеть (о лице); сесть	15
цәклх	[c'æk'ʌl'xʌ]	(глагол.)	сверкать (о молнии)	20
цевр	[c'ev'ʌr]	(прил.)	чистый	20
цеврлх	[c'ev'ʌrʰʌ]	(глагол.)	очищать; убирать	15
цегән	[c'eg'æŋ]	(прил.)	прозрачный	21

цегдг	[c'eg'dʌk]	(сущ.)	сарафан	1
цер	[c'er]	(сущ.)	обет, запрет	23
цецг	[c'ec'ʌk]	(сущ.)	цветок	6
цецглх	[c'ec'gʌl'xʌ]	(глаго.)	цвести	17
цецн	[c'ec'ʌn]	(прил.)	мудрый	15
цог	[cok]	(сущ.)	угли без пламени, жар	24
цогц	[cokcʌ]	(сущ.)	тело	3
цокх	[cokkʌ]	(глаго.)	бить, ударять	15
цоохр	[co:xʌr]	(прил.)	пестрый	25
цөн	[c'ön]	(числ.)	мало; немного	5
цуг	[cuk]	(мест.)	все	12
цуглрх	[cuglʌrxʌ]	(глаго.)	собираться	13
цугтан	[cuktan]	(мест.)	все	11
цуһар	[cuʏar]	(мест.)	все	15
цуцрх	[cucʌrxʌ]	(глаго.)	уставать	18

Ч

чадх	[čatxʌ]	(глаго.)	мочь, уметь	8
чанх	[čanxʌ]	(глаго.)	варить	8
частр	[častʌr]	(сущ.)	гимн	15
чееж	[če:žʌ]	(сущ.)	грудь	20
чи	[či]	(мест.)	ты	6
чиг	[čik]	(сущ.)	роса; сырость, влага	20
чигән	[čig'æn]	(сущ.)	кумыс	8
чигн	[čigʌn]	(част.)	и	9
чидл	[čidʌl']	(сущ.)	сила	14
чиирг	[či:rʌk]	(прил.)	крепкий	4
чик	[čikʌ]	(прил.; нареч.)	правильный; правильно	10
чиклх	[čikʌl'xʌ]	(глаго.)	исправлять	25
чикн	[čikʌn]	(сущ.)	ухо, уши	4
чилгр	[čil'gʌr]	(прил.)	ясный, безоблачный	9
чилгчәр	[čil'ʌkčær]	(посл.)	в конце	13
чилх	[čil'xʌ]	(глаго.)	заканчиваться	13
чимг	[čimʌk]	(сущ.)	украшение; инкрустация	20
чини	[čin'i]	(мест.)	твой, твоя, твое, твои	3
чирә	[čir'æ]	(сущ.)	лицо	3
чирмх	[čirʌmxʌ]	(глаго.)	мерцать; мигать	20
чичкнх	[čičkʌnxʌ]	(глаго.)	свистеть; пищать	17
чолун	[čolun]	(сущ.)	камень; каменный	3
чон	[čonʌ]	(сущ.)	волк	2
чочх	[čočxʌ]	(глаго.)	испугаться, вздрогнуть	19

Ш

шаазһа	[ša:zya]	(сущ.)	сорока	25
шаазң	[ša:zʌŋ]	(сущ.)	фарфор; фарфоровый	4

шавр	[šavʌr]	(сущ.)	глина	24
шавшх	[šafšxʌ]	(глаго.)	1. расти; 2. висеть, нависать	21
шаһаца	[šayaca]	(нареч.)	по щиколотку	21(д)
шалвр	[šalvʌr]	(сущ.)	штаны, брюки	2
шалдх	[šaltxʌ]	(глаго.)	мазать глиной	24
шалтг	[šaltʌk]	(сущ.)	болезнь	11
шар	[šarʌ]	(прил.)	желтый	2
шаргх	[šarkkʌ]	(глаго.)	звенеть, греметь, шуметь	20
шарһ	[šaryʌ]	(прил.)	соловый	14
шаркӀх	[šarkʌlxʌ]	(глаго.)	ныть; ломить (в суставах)	11
шарлжн	[šarʌl'žʌn]	(сущ.)	трава, бурьян	17
шарлх	[šarʌlxʌ]	(глаго.)	желтеть	20
шатр	[šatʌr]	(сущ.)	шахматы	10
шатрч	[šatʌrčʌ]	(сущ.)	шахматист	14
шатх	[šatxʌ]	(глаго.)	гореть	21
шеемг	[š'e:m'ʌk]	(прил.)	шерстяной (о ткани)	2
шивх	[š'ifxʌ]	(глаго.)	бросать, кидать	13
шиир	[š'i:rʌ]	(сущ.)	возвышенность	21
шикр	[š'ikʌr]	(сущ.)	сахар	8
шил	[š'il']	(сущ.)	стекло	18
шимтә	[š'imt'æ]	(прил.)	сочный	8
шин	[š'inʌ]	(прил.)	новый	2
шинжӀх	[š'inžʌl'xʌ]	(глаго.)	исследовать	22
шингн	[š'ingʌn]	(прил.)	жидкий	8
шингрх	[š'ingʌrxʌ]	(глаго.)	1. заходить о солнце; 2. впитываться; 3. растворяться	20
шинкн	[š'inʌkʌn]	(нареч.)	только что	24
ширгх	[š'irkkʌ]	(глаго.)	испаряться; высыхать, пересыхать (о воде)	21
ширә	[š'ir'æ]	(сущ.)	стол; трон	1
шовун	[šovun]	(сущ.)	птица	8
шогч	[šokčʌ]	(прил.)	весельчак, шутник	19
шора	[šora]	(сущ.)	пыль	23
шорһлжн	[šoryʌl'žʌn]	(сущ.)	муравей	25
шөлн	[š'öl'ʌn]	(сущ.)	бульон	8
шудрмг	[šudʌrmʌk]	(прил.)	шустрый	19
шулун	[šulun]	(прил.; нареч.)	быстрый, скорый; быстро, скоро	11
шуурһн	[šu:ryʌn]	(сущ.)	метель, буран, пурга	13
шуурх	[šu:rxʌ]	(глаго.)	1. мести, вьюжить; 2. рваться	13

шүкр	[š'ük'ʌr]	(сущ.)	зонт	18
шүлг	[š'ül'ʌk]	(сущ.)	стихотворение	9
шүлгч	[š'ül'ʌkčʌ]	(сущ.)	поэт	9
шүрүн	[š'ür'ün]	(прил.)	резкий; грубый; жесткий	9
шүтх	[š'üt'xʌ]	(глаго.)	веровать	23
шүүрх	[š'ü:r'xʌ]	(глаго.)	хватать	25
шүүсн	[š'ü:s'ʌn]	(сущ.)	сок	8
шүүх	[š'ü:x'ʌ]	(глаго.)	выбирать; проверять знания	22

Э

эврэ	[ev'r'æ]	(мест.)	свой	7
эврэн	[ev'r'æɳ]	(мест.)	сам	6
эвтэхн	[ef't'æ:x'ʌn]	(прил.)	аккуратный	4
эгч	[ek'čʌ]	(сущ.)	старшая сестра	2
эд	[et]	(сущ.)	ткань	18
эд-бод кех	[ed'-bot k'ex'ʌ]		разделявать, обрабаты- вать	22
эдгх	[ed'ʌkkʌ]	(глаго.)	выздоровливать	11
эдл-аху	[ed'ʌl'-axu]	(сущ.)	хозяйство	22
эдлх	[ed'ʌl'xʌ]	(глаго.)	испытывать (горе, счастье)	17
эдн	[ed'ʌn]	(мест.)	они	3
эднэ	[ed'n'æ]	(мест.)	их	3
эжго	[ežgo]	(прил.)	необитаемый, безлюд- ный, пустой	16
эзлх	[ez'ʌl'xʌ]	(глаго.)	занимать; обладать	14
эзн	[ez'ʌn]	(сущ.)	хозяин, владелец	4
эк	[ek'ʌ]	(сущ.)	мать	3
эклх	[ek'ʌl'xʌ]	(глаго.)	начинать; приступать	9
эклцэр	[ek'ʌl'c'ær]	(посл.)	в начале	13
экн	[ek'ʌn]	(сущ.)	начало	21
элэ	[el'æ]	(сущ.)	коршун	25
элэд	[el'æ:d'ʌ]	(прил.)	старший; больший, значительный	4
элвг	[el'vʌk]	(прил.)	обильный, изобильный	17
элглх	[el'gʌl'xʌ]	(глаго.)	родниться	18
элгн-садн	[el'gʌn-sadʌn]	(сущ.)	родственники	5
элкн	[el'kʌn]	(сущ.)	печень; живот	11
элсн	[el'sʌn]	(сущ.)	песок	15
элх	[el'xʌ]	(глаго.)	изнашиваться; стираться	18
эм	[em]	(сущ.)	лекарство	11
эм	[em'ʌ]	(сущ.)	женщина	23
эмэл	[em'æl']	(сущ.)	седло	14
эмгн	[em'gʌn]	(сущ.)	старуха	5

эмнлһн	[em'nʌl'ɣʌn]	(суц.)	лечение	11
эмнх	[em'ʌnɣʌ]	(глаго.)	лечить	11
эмч	[em'ʧʌ]	(суц.)	врач	1
эн	[en'ʌ]	(мест.)	этот, эта, это (близкое в пространстве или во времени)	1
энд	[en'dʌ]	(нареч.)	здесь	6
эндр	[en'dʌr]	(нареч.)	сегодня	7
эндү	[en'd'ü]	(суц.)	ошибка	25
энжл	[enʒʌl']	(нареч.)	в этом году	5
энүнэ (үүнэ)	[en'ün'æ /ü:n'æ]	(мест.)	его, ее	3
эң	[eŋ]	(суц.)	ширина	21
эңкр	[eŋkʌr]	(прил.)	дорогой, милый	15
эр	[er'ʌ]	(суц.)	мужчина	23
эргндэн	[er'gʌnd'æn]	(нареч.)	вокруг	15
эргндк	[er'gʌntkʌ]	(прил.)	окружающий	20
эргх	[er'kkʌ]	(глаго.)	кружиться	11
эргц	[erkcʌ]	(суц.)	цикл; оборот	23
эрэ	[er'æ]	(суц.)	узор	18
эрэтрх	[er'æ:t'ʌrɣʌ]	(глаго.)	пестрить, рябить в глазах	25
эрдм	[er'dʌm]	(суц.)	профессия; мастерство	4
эрк биш	[er'kʌ b'iʃʌ]	(нареч.)	непрерменно, несомненно	7
эркн	[er'kʌn]	(суц.)	четки	23
эрт	[er'tʌ]	(нареч.; прил.)	рано; ранний	6
эртэс	[er't'æ:s'ʌ]	(нареч.)	заранее	10
эрүл-менд	[er'ül'-m'en'dʌ]	(суц.)	здоровье	11
эрх	[er'xʌ]	(глаго.)	просить	16
эс	[es'ʌ]	(част.)	не	15
эсий	[es'ij]	(част.)	не так ли?	7
эсрндэн	[es'rʌŋd'æn]	(нареч.)	в будущем году	17
эцк	[ec'kʌ]	(суц.)	отец	3
ээ	[e:]	(част.)	да	1
ээвр	[e:v'ʌr]	(суц.)	солнцепек	9
ээж	[e:ʒʌ]	(суц.)	бабушка	2
ээлтэ	[e:l't'æ]	(прил.)	обходительный	19
ээм	[e:m]	(суц.)	плечо	19
ээмцэ	[e:m'c'æ]	(нареч.)	по плечи	21(д)
ээрх	[e:r'xʌ]	(глаго.)	прясть	22
ээх	[e:x'ʌ]	(глаго.)	греть	25

Ю

юмн	[jumʌn]	(суц.)	что-либо; что-то	4
юн	[jun]	(мест.)	что	1
юңгад гихлэ	[juŋgat g'ixl'æ]	(союз)	так как	11

Я

ях	[ja:x^]	(глаго.)	что делать, как быть	13
яһад	[jayat]	(союз)	как, каким образом	12
яһж	[jayž^]	(союз)	как, каким образом	12
яһсн	[jaxs^ɲ]	(вопр. мест.)	какой, какая, какое	2
ядх	[jatx^]	(глаго.)	не уметь, не быть в состоянии; испытывать затруднения	15
ялмн	[jalm^ɲ]	(сущ.)	тушканчик	25
яман	[jaman]	(сущ.)	коза	24
ямаран	[jamaran]	(вопр. мест.)	какой, какая, какое	2
ясх	[jasx^]	(глаго.)	приводить в порядок, исправлять	10



**ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ
ЭВРӘ НЕРД**

А

Аһш	[aγʌš]	г. Волгоград	7
Адуч	[adu:čʌ]	Адучи	12
Адьян	[adʹjan]	Адьян	20
Айс	[ajʌs]	Айс, Айсә	18
Айта	[ajta]	Айта	17
Алдр	[aldʌr]	Алдар	19
Алта	[alta]	Алтай	21
Алтн	[altʌn]	Алтан	19
Алтн һасн	[altʌn hasʌn]	Полярная звезда	20
Амулң	[amu:lʌŋ]	Амуланг	4
Анжа	[anža]	Анджа	15
Аңка	[aŋka]	Анка	23
Арлтан	[arʌltan]	Арлтан	5

Ә

Әәдрхн	[æ:dʹʌrɣʌn]	г. Астрахань	5
Әрәсә	[ærʹæsʹæ]	Россия	5

Б

Баатр	[ba:tʌr]	Батр	3
Баһ Дөрвд	[baɣ dʹörʹvʌd]	п. Малые Дербеты	8
Баһ Чонс	[baɣ čonʌs]	п. Бага-Чонос	15
Бадм	[badʌm]	Бадма	3
Байгуш	[bajguš]	Байгуш	14
Байр	[bajʌr]	Байр	8
Байрта	[bajʌrta]	Байрта	8
Бальжр	[balʹžʌr]	Бальджира	18
Бамба	[bamba]	Бамба	13
Бамбр	[bambʌr]	Бамбр	13
Барун	[barun]	п. Барун	22
Басң	[basʌŋ]	Басанг	4
Басң	[basʌŋ]	Венера; пятница	23
Бәәшңт	[bʹæšʹʌŋtʌ]	Башанта	25
Бембә	[bʹemʹbʹæ]	Сатурн; суббота	23
Болха	[bolxa]	Болха	10

Боова	[bo:va]	Боова	11
Босха	[bosxa]	Босха	12
Босхмж	[bosxʌmʒʌ]	Босхомджи	16
Булһн	[bulɣʌn]	Булгун	1
Булһн Сала	[bulɣʌn sala]	п. Булгун Сала	16
Бурхн багш	[burxʌn bakʒʌ]	Будда Шакъямуни	12
Г			
Гелнгәхн	[g'el'ʌŋg'æ:x'ʌn]	Геленгякины	25
Герл	[g'er'ʌl']	Герел	9
Д			
Дава	[dava]	Дава	23
Делгр	[d'el'gʌr]	Делгира	6
Деләш	[d'el'æʒ]	Деляш	13
Долан бурхн	[dolan burxʌn]	Большая медведица	20
Дорж	[dorʒʌ]	Дорджи	4
Ж			
Жал	[ʒal]	Джал	24
Жаңһр	[ʒaŋhʌr]	Джангар	6
Жирһл	[ʒirɣʌl]	Джиргал	2
З			
Занда	[zanda]	Занда	5
Зая-Пандита	[zaja-pandita]	Зая-Пандита	3
Зуңква	[zuŋkva]	Зункава	12
Зурһан	[zurɣan]	п. Зурган	23
И			
Ижл	[iʒʌl']	Волга	21
Ик Буурл	[ik bu:rʌl]	п. Ики Бурул	7
Ик Бухе	[ik buxʌs]	п. Ики Бухус	7
Ик Царн	[ik carʌŋ]	п. Большой Царын	16
К			
Калян Санж	[kal'an sanʒʌ]	Санджи Каляев	19
Кеемә	[k'e:m'æ]	Кема	9
Кермн	[k'er'mʌn]	Кермен	8
Китд	[k'itʌd]	Китай	8
Киштә	[k'iʒt'æ]	Киштя	4
Көглт	[k'ög'ʌl'tʌ]	п. Кегульта	17
Көк теңге	[k'ök t'eŋgʌs]	Каспийское море	21
Көтчнр	[k'öt'čnʌr]	п. Кетченеры	15

		Л		
Лагань	[laganʼ]		Лагань	21
Лиж	[lʼiʒʌ]		Лиджи	1
		М		
Манж	[manʒʌ]		Манджи	2
Манц	[manɔʌ]		Маныч	21
Манца	[manɔ]		Манца	18
Маньзшири	[manʼzʌʂʼirʼi]		Маньджушри (божество)	16
Мергн	[mʼerʼgʌn]		Мерген	7
Мигмр	[mʼigmʌr]		Марс; вторник	23
Моңл	[moŋhʌ]		Монголия	6
Муузра	[mu:zra]		Муузра	14
Мууни	[mu:nʼi]		Муни	11
		Н		
Намжл	[namʒʌ]		Намджил	5
Намруш	[namruʂ]		Намруш	21
Намс	[namʌs]		Намыс	24
Нарма	[narma]		Нарма	13
Нарн	[narʌn]		Наран	15
Нарн	[narʌn]		Солнце; воскресенье	23
Нээмн	[nʼæ:mʼʌn]		Нямн	14
Нимгр	[nʼimgʌr]		Нимгир	1
Нимэ	[nʼimʼæ]		Нимя	18
Ногала	[noɣala]		Ногала	5
Ноган	[noɣan]		Ногана	15
Нүүдлэ	[nʼü:dʼlʼæ]		Нюдля	11
		О		
Окн Тенгр	[okʌn tʼeŋgʌr]		Окон Тенгри (буддийское божество)	17
Очра Номт	[oçra nomtʌ]		Очиров Номто	7
Очр-Һэрэ	[oçʌr-hʼærʼæ]		Очир-Гаря	24
		Ө		
Өвдг	[övʼdʌk]		п. Эвдык	9
Өлзэтэ	[ölʼzʼætʼæ]		Эльзята	5
		П		
Пүрвэ	[pʼürʼvʼæ]		Пюрвя	10
Пүрвэ	[pʼürʼvʼæ]		Юпитер; четверг	23
		С		
Савр	[savʌr]		Савр	13
Саглр	[saglʌr]		Саглара	3

Салын Тугтн	[salin tukɬn]	п. Салын Тугтун	16
Санан	[sanan]	Санан	4
Санж	[sanʒʌ]	Санджи	5
Санл	[sanʌl]	Санал	2
Санчр	[sančʌr]	Санчир	5
Сарн	[sarʌŋ]	Саранг	22
Сарн	[sarʌŋ]	Луна; понедельник	23
Сарпа	[sarpa]	п. Сарпа	7
Сарпуль	[sarpulʰ]	г. Ставрополь	10
Сээхлэ	[sʰæ:xʰlʰæ]	Сяхля	17
Сэн-Белгин Хаср	[sʰæn-bʰelʰgʰin xasʌr]	Сян-Белгин Хасыр	5
Сумьян	[sumjan]	Сумьян	5

Т

Талтахн	[taltaxʌn]	Талтакины	25
Теңгрин уйдл	[tʰeŋgrin ujdʌl]	Млечный путь	20
Төвд	[tʰövʰʌt]	Тибет	11
Төгрэш	[tʰögʰrʰæʃ]	Тегряш	11

У

Увш	[ufʃʌ]	Убуши	12
Ут Сала	[ut sala]	п. Ут Сала	14

Ү

Үзмә	[üzʰmʰæ]	Изюма	20
Үлдчн	[ülʰdʌčʌn]	п. Ульдючины	19
Үлмж	[ülʰʌmʒʌ]	Меркурий; среда	23

Х

Хазн	[xazʌn]	г. Казань	8
Хар теңгс	[xar tʰeŋgʌs]	Черное море	21
Харба	[xarba]	п. Харба	19
Харка	[xarka]	Харка	4
Харцх	[xarcxʌ]	Харцха	6
Хожа	[xoʒa]	Ходжа	16
Хоңһр	[xoŋhʌr]	Хонгор	20

Ц

Цаһан	[caʰan]	Цагана	3
Цаһан Амн	[caʰan amʌn]	п. Цаган-Аман	6
Цаһан Нур	[caʰan nur]	п. Цаган Нур	25
Цаһан Усн	[caʰan usʌn]	п. Цаган Усын	22
Цевг	[cʰevʰʌk]	Цевег	21
Цедн	[cʰedʰʌn]	Цеден	8
Цермә	[cʰerʰmʰæ]	Церима	24

Ч			
Чаһрт	[čayʌrtʌ]	п. Чагорта	22
Чингс хан	[čingʷs xan]	Чингис-хан	7
Ш			
Шарка	[šarka]	Шарка	4
Шарнуд	[šarnut]	Шарнуты	25
Шарту	[šartu]	г. Саратов	6
Шатта	[šatta]	п. Шатта	19
Шин Мөр	[š'in m'ör]	п. Шинмер	19
Шиндә	[š'ind'æ]	Шиндя	2
Шинжән	[š'inžæn]	Синьцзян	9
Э			
Элвг	[el'vʌk]	Элвег	22
Элст	[el'stʌ]	г. Элиста	5
Эндкг	[en'ʌtkʌk]	Индия	11
Эргнин шиир	[er'gn'in š'i:rʌ]	Ергенинская возвышенность	21
Эрднь	[er'dn'ʌ]	Эрдни	3
Эрнжәнә Константин	[er'ʌnžæn'æ kanstantin]	Константин Эрендженов	9
Яңкура	[jaŋkura]	Янкура	10
Яшкл	[jaškʌl]	п. Яшкуль	17
Яшлт	[jašʌltʌ]	п. Яшалта	18



КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРЕВОДА С РУССКОГО ЯЗЫКА НА КАЛМЫЦКИЙ

Урок 4

1. У Булгун есть рыжая кошка.
2. У моего брата есть большая черная собака.
3. Мои волосы длиннее, чем твои.
4. Моя мама учитель русского языка.
5. Бабушка Басанга очень доброжелательная женщина.
6. – Девушка, как Вас зовут?
– Меня зовут Амуланга.
7. Эта рыжеволосая девушка моя старшая сестра.
8. У нее красивые очки.
9. Какая милая девушка!
10. Какой высокий юноша!
11. Эти дома очень высокие.
12. Самый умный юноша нашего университета – Басанг.
13. Семья Нимгира очень большая.
14. Это книга Манджиева Нимгира.
15. – Ваш младший брат высокого роста?
– Нет, мой брат невысокого роста.
16. Мой кожаный рюкзак красного цвета.
17. Старший сын Дорджи – студент Калмыцкого государственного университета.
18. Мой отец по профессии судья.
19. Какие молодые и талантливые люди!
20. Это очень вкусное мясо.

Урок 5

1. Сын моей старшей сестры доводится мне племянником.
2. У меня есть книги многих русских писателей.
3. У меня есть хорошие очки.
4. Оказывается, недавно вышла из печати новая книга Арлтана.
5. У нашего сарая мычит чужая корова.
6. – Сколько лет твоему племяннику?
– Моему племяннику шесть лет.
7. Мой пятидесятилетний дедушка очень сильный.
8. Оказывается, Дорджи уехал в Астрахань.
9. Сыну моей сестры четыре года.
10. На стоянке моего дяди много скота.

11. Семья Сумьяна, оказывается, недавно переехала в новый дом.
12. Дочь моей сестры живет в Элисте.
13. В нашей библиотеке есть много книг калмыцкого писателя Хасыра Сян-Белгина.
14. – Сколько детей у твоего дяди?
– У моего дяди четверо детей: две девочки, два мальчика.
15. Мои родители живут на животноводческой стоянке недалеко от города.
16. Оказывается, Санджи поступил в художественную школу.
17. У моей бабушки есть старинное калмыцкое платье.
18. Когда-то давно в этом селе жили очень богатые люди.
19. Нимгир, Санчир и Сумьян, оказывается, недавно, уехали в Москву.
20. Дом Намджилы находится очень далеко от университета.

Урок 6

1. Мы живем в двухэтажном доме по улице Джангара.
2. Я работаю в большом магазине в центре города.
3. У нашего дома растет высокое дерево.
4. В комнате братьев между кроватями стоит стол.
5. – Сколько комнат в вашей квартире?
– В нашей квартире пять комнат.
6. Мы с сестрой живем в большой и просторной комнате.
7. – В вашем городе много улиц?
– Да. В нашем городе много улиц.
8. В этом году я поеду в Москву на учебу.
9. Наша корова каждый вечер дает много молока.
10. Напротив нашего дома находится большая трехэтажная школа.
11. Справа от студенческого общежития находится театр.
12. Отец каждый день рано утром уходит на работу.
13. Моя подруга живет на северной окраине Астрахани.
14. У меня есть двухкомнатная квартира в центре Москвы.
15. Наш старший брат работает на чабанской стоянке.
16. На улицах нашего города растет много красивых цветов.
17. – Где ты сейчас работаешь?
– Сейчас я работаю в средней школе.
18. Оказывается, Харцха продал квартиру родителей.
19. – Какой твой адрес?
– Мой адрес: улица Хасыра Сян-Белгина, дом номер 9, квартира номер 56.
20. Бабушка с дедушкой живут недалеко от нашего дома.

Урок 7

1. – С кем ты сегодня собираешься встретиться?
– Я сегодня собираюсь встретиться с Мергеном.
2. – Куда ты собираешься поступать после школы?
– Я собираюсь поступать в педагогический институт.
3. Я работаю в Волгограде вместе с Очиром.
4. Я, как и моя бабушка, люблю молочный чай.
5. Завтра из Ики-Бухуса к нам собирается приехать мой дядя.

6. По всей видимости, Санджи сегодня вечером придет к нам в гости.
7. – Твой сын будет обедать?
– Да. Он будет обедать.
8. Номто, выпей горячего чаю.
9. Мерген, познакомься, это моя подруга Делгира.
10. Мне необходимо съездить к родственникам в село.
11. Мой брат должен приехать сегодня из Москвы в семь часов вечера.
12. Моя старшая сестра хочет работать в селе.
13. Ты узнаешь моего дедушку на этой старой фотографии?
14. Наш зять должен ждать нас возле магазина.
15. Он, как и ты, любит вкусную баранину.
16. Я непременно должен встретиться с твоим учителем.
17. Я обязан рассказать об этом твоим родителям.
18. Санал, возьми в библиотеке книгу о Зая-Пандите.
19. Старший сын Манджи собирается учиться в Саратове.
20. Мой старший брат, как и наш отец, высокого роста и крепкого телосложения.

Урок 8

1. Моя мама непременно кладет сливочное масло в калмыцкий чай.
2. – Сколько стоит килограмм картофеля в вашем магазине?
– Килограмм картофеля стоит тридцать рублей.
3. Я хочу купить грибы для салата.
4. Она купила эту шапку за тысячу рублей.
5. В этом кафе нам понравился грушевый сок.
6. Я умею готовить вкусные салаты.
7. Сметана, масло и кумыс – мои любимые молочные продукты.
8. Я со своим другом хожу обедать в кафе.
9. Зайди ко мне вечером за книгой для своего дедушки.
10. Мама сварила мне вкусный куриный бульон.
11. Моя бабушка пьет чай из кленовой чашки.
12. – Сварила ли мама обед?
– Да, сварила.
13. – Какие фрукты ты купила для своей дочери?
– Я купила груши и яблоки.
14. Налей мне немного грушевого сока.
15. Осенью в наши магазины привозят астраханский картофель.
16. Вчера я со своей подругой сделала необходимые покупки в магазине.
17. Мой дядя много лет работал сельским врачом.
18. Байрта умеет вкусно готовить мясные блюда.
19. Мой маленький племянник уже умеет пользоваться ложкой.
20. В нашем магазине продается недорогая свинина.
21. Каждый день я покупаю в магазине молоко.

Урок 9

1. Во время бабьего лета на деревьях много паутины.
2. Осенью дни становятся короче, солнце теряет свою силу.

3. Осень – время сбора урожая.
4. Осенью листья желтеют и опадают с деревьев.
5. В Калмыцком государственном университете обучаются студенты из Китая и Монголии.
6. Мой друг Эренджен написал хорошие стихи про осень.
7. Коров, возвратившихся из степи, загоняют во двор.
8. Сегодня школьники рано пришли с занятий домой.
9. Наша маленькая собака постоянно лает на людей.
10. Каждый год осенью мы с подругами выезжаем в теплые страны.
11. В магазине, возле нашего дома, продают красивые столы и стулья.
12. В нашем селе люди держат коров, овец, свиней и домашнюю птицу.
13. В библиотеку скоро должны поступить новые книги.
14. Мои дети очень любят сладости.
15. В этом году хлеборобы получили хороший урожай.
16. В нашем городе работают хорошие врачи.
17. В теплое время года в степи расцветают красные и желтые цветы.
18. Молодежь нашего села любит футбол.
19. Окна нашего дома большие.
20. В нашей степи водятся дикие звери.

Урок 10

1. Да здравствует калмыцкий народ!
2. Пусть твоя новая одежда хорошо носится!
3. Пусть твой брат придет ко мне вечером.
4. Пришла осень, но листья еще не опали.
5. Пюрвя за два часа успел выучить большое стихотворение.
6. Придя домой, Янкура стала готовить обед.
7. Мой младший брат любит вареные яйца.
8. Невеста Санчира работает врачом в селе.
9. Раз в неделю я езжу к бабушке в село.
10. Я люблю беседовать с бабушкой за чашкой чая.
11. Болха очень любит вязать и шить.
12. Мы очень обрадовались тому, что Саглара вышла замуж.
13. Женившись, Батр с семьей переехал в Москву.
14. Будь хорошей невесткой в новой семье!
15. Я не знал, что Бадма построил себе дом.
16. «Сыт тот, кто выращивает скот», – говорится в калмыцкой пословице.
17. Баир давно к нам не приезжал.
18. Написанные мною стихи недавно были опубликованы в газете.
19. Платье, сшитое Болхой, очень красивое.
20. Пусть исполнятся задуманные тобой дела!

Урок 11

1. Мои друзья из Китая передали мне в подарок красивую картину.
2. Боова любую работу выполняет очень хорошо.
3. Мой старший брат, проживающий в селе, занимается разведением скота.
4. После сильного дождя бывает слякоть.

5. Наступили холода и многие сейчас болеют.
6. Вчера я попал под дождь и сегодня температуру.
7. Пришедших в гости друзей Муни оставил ночевать у себя.
8. Автобус, обычно отправляющийся в Москву в 8.30, сегодня выехал в 9.00.
9. Манджи остановил машину, ехавшую в сторону Элисты.
10. Нюдля тепло одела сестренку и вышла с ней на прогулку.
11. Дорджи рано утром выгнал в степь своих коров.
12. Во время болезни необходимо принимать лекарства.
13. Мой маленький племянник только начинает ходить.
14. Мой старший брат работает ветеринарным врачом в селе.
15. Завтра из Индии приезжают мои родители.
16. Если будет свободное время, приходи к нам в гости.
17. Тегряш много лет учит детей калмыцкому языку.
18. Мне необходимо сегодня отправить сыну продукты автобусом.
19. В нашей школе много детей, пишущих стихи на калмыцком языке.
20. Если будет солнечная погода, мы с друзьями выйдем в степь.

Урок 12

1. Когда пойдешь в магазин, купи мне хлеба.
2. Я езжу в Москву один раз в месяц.
3. Мы каждый день встаем в семь часов утра.
4. Адучи уехал в Москву, никого не предупредив.
5. – После занятий ты пойдешь в библиотеку?
– Непременно пойду. Мне необходимо взять книги.
6. Его старый дядя знает много калмыцких легенд.
7. Моей дочери очень нравится салат из грибов.
8. Дождь идет с самого утра.
9. Мне очень нравятся калмыцкие народные танцы.
10. Этот юноша действительно хорошо знает монгольский язык.
11. Ее внук не мог разговаривать до двух лет.
12. Убуш не сказал мне о предстоящей поездке в Китай.
13. Мой дедушка, когда приходит к нам в гости, всегда приносит сладости.
14. Когда к нам заходил Бадма, он ничего не сказал о приезде бабушки.
15. Дорджи все еще читает мою книгу.
16. Вдали от дома мне часто вспоминается наша широкая степь.
17. Выходя на прогулку, не забудь надеть теплую шапку.
18. Со вчерашнего дня мама мне шьет нарядное платье.
19. Запланированная на сегодня работа не выполнена.
20. Невестка не должна называть родственников мужа по именам.

Урок 13

1. Ты не слышал прогноз погоды? Будет ли снег?
2. Я не смогу завтра поехать с тобой в Эвдык.
3. – Пойдем в библиотеку?
– Я не пойду, я убираюсь в комнате.
4. До прихода матери, она успела убрать в доме.
5. До наступления холодов птицы улетели на юг.

6. Пока дети играли на улице, мать приготовила им ужин.
7. Машина пришла до того, как Бамбр вышел на улицу.
8. Дети играют, кидаясь снежками.
9. Бамба и Савр катаются на санках до самой ночи.
10. Деляш не ходила в школу до полного выздоровления.
11. – Сыграем сегодня в футбол?
– Пока не сделаю уроки, не смогу.
12. Нюдля заболела и не пойдет завтра на занятия.
13. Давайте изучать калмыцкий язык!
14. Вы меня не узнаете? Я старший сын Манджиева Савра.
15. Некоторые птицы не улетают в теплые края.
16. До Нового года я хочу сшить себе новое платье.
17. У нас до самой глубокой осени не бывает холодов.
18. Взявшись за руки, дети идут на прогулку в парк.
19. Давай познакомимся с этой красивой девушкой.
20. – Бадма, встретимся сегодня с тобой на футболе?
– Я болею, поэтому не смогу прийти.

Урок 14

1. Дорджи ежегодно участвует в турнирах по борьбе.
2. Мой брат в этом году собирается купить машину.
3. Бабушка собралась на обед пожарить борцоки.
4. Мы с другом пойдем завтра на скачки.
5. Я помогла матери сшить рубашку младшему брату.
6. Мы с друзьями вчетвером по выходным дням играем в степи в футбол.
7. Я хочу научиться водить машину.
8. Саглара придет ко мне за китайско-русским словарем.
9. Хорошо отправляться в дальнюю дорогу вдвоем.
10. Я люблю помогать матери готовить еду.
11. Наша корова скоро отелится.
12. Музра привел девушку знакомить со своими родителями.
13. Нянь и Бамба собираются на лодке отправиться в кругосветное путешествие.
14. Бембя собирается работать врачом в большом городе.
15. Моя мама поехала лечиться в Саратов.
16. Мы вдвоем с Байгуш хотим пойти на спектакль о Чингис-хане.
17. – С кем ты будешь встречать Новый год?
– Я хочу встретить Новый год с родителями.
18. Музра не хочет просыпаться так рано.
19. Ногала в этом году собирается отметить свой день рождения вместе с друзьями.
20. В этом году наши чабаны собираются получить от ста овец сто тридцать ягнят.

Урок 15

1. – Какое мясо поступило в ваш магазин?
– В наш магазин поступила говядина.

2. Платок Кишты тоньше платка Шинды.
3. Шуба Саглары длиннее и теплее шубы Цаганы.
4. Мой друг Батр хороший художник.
5. Санан самый лучший спортсмен университета.
6. – Сколько овец и коров у вашего дедушки?
– У нашего дедушки 150 овец, 20 коров.
7. – Где живет твоя сестра?
– Моя сестра живет в селе.
8. В нашем городе строится много домов.
9. Жили-были старик со старухой, и было у них три сына.
10. У моего брата, оказывается, нет калмыцко-русского словаря.
11. – Какой номер твоего телефона?
– Номер моего телефона: 2-37-45.
12. У меня есть большая черная собака.
13. В нашем городе многодетным семьям дают квартиры.
14. – Твоя подруга играет на гитаре?
– Да, моя подруга играет на гитаре.
15. Когда поедешь домой, передай маме от меня привет.
16. Мне очень понравился этот салат с огурцами.
17. – Вы умеете играть в шахматы?
– Нет, еще не научился.
18. – Ты читал новые стихи Анджи?
– Да, они мне очень понравились.
19. – Сколько студентов приехало к нам в университет из Монголии?
– К нам в университет приехало двадцать пять студентов.
20. Молодой врач приехал работать к нам в село три года назад.

Урок 16

1. Как только мы зашли в дом, пошел сильный дождь.
2. Мы с Нараном любим отдыхать вместе.
3. Зимой дети катаются на санках и коньках.
4. Китайские студенты хорошо говорят по-русски.
5. – Что вы здесь делаете?
– Я жду товарища.
6. Мой отец в свободное время любит полежать на диване и почитать книгу.
7. – Сколько времени вы здесь находитесь?
– Я здесь три месяца.
8. На будущей неделе к нам в город приезжает много известных шахматистов.
9. Это письмо необходимо отправить сегодня.
10. В олимпиаде по калмыцкому языку могут участвовать все, кто его изучает.
11. Читая книги, люди узнают много интересного.
12. Я не знал, что ты меня ждал целый час.
13. Врач не велел мне вставать с постели.
14. Я попросил сестру разбудить меня в семь утра.
15. Выпал снег, теперь можно поиграть в снежки.
16. – Что Вы будете делать сегодня вечером?
– Сегодня вечером я иду в театр.

17. Пусть Санчир расскажет нам о своей поездке в Индию.
18. Я проснулся в полночь и долго не мог заснуть.
19. Я плохо знаю калмыцкий язык и не понимаю, что он говорит.
20. Я никогда не забуду этот Новый год.

Урок 17

1. Дождь шел, не переставая два дня.
2. По-моему, сегодня будет солнечный день.
3. Он узнал меня сразу, как только увидел.
4. По-твоему, Пюрвя не придет сегодня к нам?
5. Этих двоих я уже видел однажды.
6. Твое платье такое же красивое, как и мое.
7. Одного из вас я пошлю пасти овец.
8. Я люблю беседовать с мамой за чашкой чая.
9. Моя младшая сестра любит убираться в доме, напевая песни.
10. У нас дома собрались все родственники отметить Цаган сар.
11. В семь лет я пошел в школу.
12. Моя мама вышла замуж в двадцать пять лет.
13. У них в квартире всегда собирается много людей.
14. Никого из ваших родственников не было на дне рождения Эльзяты.
15. Услышав хорошую новость, он сразу же сообщил о ней отцу.
16. Они обещали, что будут всегда помогать родителям.
17. К нам недавно приехали сваты из Волгограда.
18. Отправь этих троих домой в село.
19. Мой брат, придя домой из школы, сразу садится делать уроки.
20. – Кто к вам приехал?
– К нам приехала старшая сноха.

Урок 18

1. Чем пить черный чай, давай сварим калмыцкий.
2. Из всех платьев в магазине мне понравилось длинное синее.
3. Всю ночь шел дождь, несмотря на это мы выехали в дальнюю дорогу.
4. Айса и Бальджир в этом году поступили в музыкальное училище.
5. Я слышал, что ваш сын учится в Америке.
6. Мой отец по профессии судья, я тоже хочу стать юристом.
7. Чем проводить каникулы в городе, лучше поеду домой в село.
8. Все, о чем говорил учитель, было записано учениками в тетрадь.
9. «Свет побеждает тьму», – говорится в калмыцкой пословице.
10. Манца надела сегодня новые сапоги и длинную шубу.
11. Впервые слышу, как поет Нимя.
12. Мне необходимо купить еще одну рубашку.
13. Чем ночью возвращаться домой, лучше останься ночевать у нас.
14. Сегодня весь день мела метель, поэтому он решил остаться дома.
15. Лучше построить большой одноэтажный, чем строить двухэтажный дом.
16. Бадма спросил, как мы доехали до дому.
17. Мы услышали о том, что Цагана уезжает учиться в Монголию.
18. Чем в холодную погоду выходить на улицу, лучше дома читать книги.

19. Я знал, что Мерген станет хорошим художником.
20. Всем фруктам предпочитаю яблоки и груши.

Урок 19

1. В 1998 году в Элисте состоялась всемирная шахматная олимпиада.
2. Элистинцы любят свой город.
3. В комнате родителей висит старая фотография бабушки и дедушки.
4. Студенты строительного техникума поехали помогать строить дома в поселке Харба.
5. Своему восьмому ребенку наша бабушка дала имя Няmn.
6. Манджиевы в этом году получили большой приплод от своего скота.
7. В газете написано, что Бальджира заняла первое место в конкурсе учителей.
8. Мои друзья каждый год приходят ко мне домой, поздравить меня с днем рождения.
9. Алтан учится в пятом классе средней школы номер три.
10. Кетченеровцы хорошо знают калмыцкие народные обычаи.
11. На рисунке восьмилетнего Алдара изображены звери и птицы.
12. Возле нашего дома постоянно играют дети.
13. Свою вторую книгу писатель посвятил родителям.
14. Малодербетовцы очень хорошо знают свой родной язык.
15. Ребята проработали весь день вместе с хлеборобами.
16. На третий день после приезда он встретился с друзьями.
17. Комната моей сестры всегда аккуратно убрана.
18. Сегодня дети устали и рано легли спать.
19. Мой младший брат родился в 1999 году, в год зайца.
20. Каждый Новый год мы встречаемся с одноклассниками.

Урок 20

1. Ты ведь знаешь, что я не люблю яблочный сок.
2. В будущем году я заканчиваю учебу в университете.
3. Как бы мы не заблудились в такую пургу.
4. Он ведь непременно придет к нам.
5. Боюсь, чтобы он не потерял свои документы.
6. Почему ты не надеваешь это пальто, ведь оно тебе идет.
7. Как бы в этой шапке тебя не засмеяли.
8. Не потеряй эти фотографии, они ведь старинные.
9. Как бы мальчик не порезал себе руки.
10. Как бы ребенок не испугался этой собаки.
11. Почему его нет на занятиях, ведь он выздоровел.
12. Как бы он не простудился на холоде.
13. Не носи это платье, ведь оно старое.
14. Как бы ты не устала от дальней дороги.
15. Адьян должен победить в турнире борцов, ведь он самый сильный.
16. Я совсем забыл, ведь сегодня свадьба моего одноклассника.
17. Как бы ребенок не упал с кровати.
18. Я знаю, откуда эта лошадь, ведь на ней ульдючинская тамга.
19. Вы ведь предупредили о приезде гостей, не так ли?
20. Как бы собака не проголодалась без нас.

Урок 21

1. И взрослые, и дети вышли сажать деревья в парке.
2. Мне сказали, что ни Намруша, ни его сестры нет дома.
3. Мой младший брат не умел ни читать, ни писать, когда пошел в школу.
4. Мальчик зашел в воду по шею и поплыл.
5. Несмотря на то, что небо заволочло тучами, дождь так и не пошел.
6. После сильного дождя образовались лужи по колено.
7. Несмотря на то, что мы попали под дождь, никто из нас не заболел.
8. Этой весной в балке выросла трава по пояс.
9. Несмотря на то, что весна прошла и наступила лето, степная трава все еще зеленая.
10. Несмотря на свой восьмидесятилетний возраст, мой дедушка все еще крепкий.
11. И студентам, и преподавателям понравилась встреча с известными писателями.
12. В Монголии много мелких речек глубиной по колено.
13. Несмотря на то, что дети целый день бегали на улице, они не устали.
14. Было поздно, но спать никому не хотелось.
15. Несмотря на то, что мы давно не виделись, Арлтан меня сразу узнал.
16. Несмотря на то, что больно ударился, ребенок не заплакал.
17. Мне понравились и слова, и мелодия этой песни.
18. Несмотря на то, что он по-китайски говорил бегло, я его хорошо понял.
19. Моя младшая сестра уже достает мне до плеча.
20. Харцха ушел далеко вперед, поэтому не услышал, как я его звал.

Урок 22

1. Несмотря на сильный ветер, рыбаки вышли в море.
2. Мой дед был известным охотником в округе.
3. Взявшись за руки, дети парами пошли на обед.
4. На летние каникулы учительница дала всем задания.
5. Наша бабушка всю жизнь проработала поваром в школе.
6. В выходной день наш начальник вызвал всех на работу.
7. Ветеринарный врач регулярно осматривает домашний скот в селе.
8. У всех моих подруг по двое детей.
9. Санджиева Герел всегда была самой лучшей дояркой в селе.
10. Калмыцкие женщины всегда считались хорошими швеями.
11. Эти картины написаны молодым калмыцким художником.
12. В общежитии студенты живут по два-три человека в одной комнате.
13. Всем детям, пришедшим на праздник, Дед Мороз подарил подарки.
14. Из всех участников шахматного турнира, лучшим оказался Лиджиев Джангар.
15. В этом магазине работает очень вежливый продавец.
16. Поступившим на первый курс студентам по шестнадцать-семнадцать лет.
17. Мой дядя уже много лет работает тренером лошадей, готовит их к скачкам.
18. Недавно к нам в село приезжал глава нашего района.
19. Гиляна с детства мечтала стать бухгалтером, как и ее мама.
20. Все дети Басангова Дорджи работают животноводами.

Урок 23

1. Оказывается, Улюмджи звонил мне еще вчера.
2. Наверное, сегодня будет холодная погода.
3. Видимо, учитель сегодня не придет на занятия.
4. Саранга нет дома, наверное, он ушел к другу.
5. Элвег, оказывается, завтра приезжает в Ики-Бурул.
6. В той местности осень холодная, как зима.
7. Лицо этой девочки круглое, подобно луне.
8. Весенняя степь красива, как разноцветный ковер.
9. Возможно, ты заболел, необходимо обратиться к врачу.
10. Оказывается, он не ест мясо.
11. Оказывается, Анка до сих пор живет по старому адресу.
12. Этот юноша мудр, как старик.
13. Оказывается, Намджил родила близнецов.
14. Волосы моего дедушки белые, как снег.
15. Оказывается, вечерний спектакль сегодня отменили.
16. Его дядя, возможно, станет мэром города.
17. Оказывается, Лиджи женился на моей однокласснице.
18. Наша собака большая, как теленок.
19. Этот русский юноша говорит по-калмыцки как калмык.
20. Возможно, зима в этом году будет теплой.

Урок 24

1. Ну, дети, на улице темнеет, пора домой.
2. Дайте мне высказаться по этому поводу.
3. Дай-ка, я постираю твою рубашку.
4. Мы с тобой должны навестить нашего учителя.
5. Съездим-ка мы с Давой в магазин за продуктами.
6. Нас троих пригласили на празднование Цаган Сара.
7. О, бедненький, оказывается, он проголодался!
8. Боже мой, он совсем замерз!
9. О-о, он оказывается, хороший спортсмен!
10. Для нас четверых эта комната мала.
11. Подарю-ка я тебе эту новую книгу о калмыках.
12. Эй, ребята, подойдите сюда, для вас есть новость.
13. Нам обеим в этом месяце дали хорошую премию.
14. Сошьем-ка мы себе калмыцкие шапки.
15. Услышав возглас «тпру», мы поняли, что приехал отец.
16. Мы втроем сфотографировались в калмыцкой одежде.
17. О-о, ваш сын подрос и стал настоящим мужчиной.
18. Ой-ой-ой, какой у него трудный характер!
19. Мы с Очир-Гарей пошли утром рано на рыбалку.
20. Ой, когда ты успел приехать?

Урок 25

1. Многие молодые люди хотят получить профессию юриста.
2. Самая умная в нашей семье – Алтана.

3. Наши бабушка и дедушка всю жизнь любят друг друга.
4. – У вас есть калмыцко-русский словарь?
– Да, у нас есть этот словарь.
5. Мы с Мергеном дружим с первого класса.
6. Зая-Пандита родился в 1599 году.
7. Перед нашим отъездом на учебу в Москву отец дал нам с Нюдлей по 10000 рублей.
8. В летние вечера дети играют на улице допоздна.
9. Как бы ребенка не покусали комары.
10. Пойду-ка я искупаюсь в речке.
11. В газете написано, что послезавтра пойдет снег.
12. В будущем на этом месте будет построена новая школа.
13. Чем жить в большом городе, лучше жить в маленьком селе, – считает моя мама.
14. Мальчик без разрешения матери пошел купаться на пруд.
15. Не сердись на него, он же еще маленький.
16. Оказывается, учитель задал нам выучить новое стихотворение.
17. Наша маленькая собачка, трусливая как заяц.
18. Семья Санджиевых поехала отдыхать на Черное море.
19. Наверное, в этом году будет хороший урожай овощей.
20. Мой старший брат хороший танцор.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

Простое склонение существительных

Пад.	1-й тип склонения			2-й тип склонения			3-й тип склонения		
Им.	<i>булһн</i>	<i>Булһн</i>	<i>хөн</i>	<i>гер</i>	<i>чон</i>	<i>заң</i>	<i>ширә</i>	<i>сө</i>	<i>залу</i>
Род.	соболь	Булгун	овца	дом	волк	нрав	стол	ночь	мужчина
	<i>булһна</i>	<i>Булһна</i>	<i>хөһна</i>	<i>герин</i>	<i>чонын</i>	<i>заңгин</i>	<i>ширән</i>	<i>сөһин</i>	<i>залуһин</i>
	соболя	Булгун	овцы	дома	волка	нрава	стола	ночи	мужчины
Дат.-мест.	<i>булһнд</i>	<i>Булһнд</i>	<i>хөһнд</i>	<i>герт</i>	<i>чонд</i>	<i>заңд</i>	<i>ширәд</i>	<i>сөөд</i>	<i>залуд</i>
	соболю	Булгун	овце	дому	волку	нраву	к столу	к ночи	мужчине
Вин.	<i>булһыз</i>	<i>Булһныз</i>	<i>хөөз</i>	<i>гериз</i>	<i>чоныз</i>	<i>заңгиз</i>	<i>ширэг</i>	<i>сөөг</i>	<i>залуг</i>
	<i>булһ-□</i>	–	<i>хө-□</i>	<i>гер-□</i>	<i>чон</i>	<i>заң-□</i>	<i>ширә-□</i>	<i>сө-□</i>	–
	соболя	Булгун	овцу	дом	волка	нрав	стол	ночь	мужчину
Оруд.	<i>булһ-ар</i>	<i>Булһнар</i>	<i>хөөһәр</i>	<i>герәр</i>	<i>чонар</i>	<i>заңгар</i>	<i>ширәһәр</i>	<i>сөһәр</i>	<i>залуһар</i>
	сободем	Булгун	овцой	домом	волком	нравом	столом	ночью	мужчиной
Соед.	<i>булһнла</i>	<i>Булһнла</i>	<i>хөөнлэ</i>	<i>герлә</i>	<i>чонла</i>	<i>заңла</i>	<i>ширәлә</i>	<i>сөөлә</i>	<i>залула</i>
	с сободем	с Булгун	с овцой	с домом	с волком	с нравом	со столом	с ночью	с мужчиной
Совм.	<i>булһта</i>	<i>Булһнта</i>	<i>хөөтэ</i>	<i>гертэ</i>	<i>чонта</i>	<i>заңта</i>	<i>ширәтэ</i>	<i>сөөтэ</i>	<i>залута</i>
	с сободем	с Булгун	с овцой	с домом	с волком	нравом	со столом	с ночью	с мужчиной
Исх.	<i>булһнас</i>	<i>Булһнас</i>	<i>хөөһәс</i>	<i>герәс</i>	<i>чонас</i>	<i>заңгас</i>	<i>ширәһәс</i>	<i>сөһәс</i>	<i>залуһас</i>
	из соболя	от Булгун	от овцы	от дома	от волка	от нрава	от стола	от ночи	от мужчины
Напр.	<i>булһнур</i>	<i>Булһнур</i>	<i>хөөһүр</i>	<i>герүр</i>	<i>чонур</i>	<i>заңгур</i>	<i>ширәһүр</i>	<i>сөһүр</i>	<i>залуһур</i>
	к соболю	к Булгун	к овце	к дому	к волку	к нраву	к столу	к ночи	к мужчине

Комментарии:

1) В словах 1-го типа склонения перед окончаниями винительного, орудного и совместного падежей происходит усечение **-н**.

Например: *ноһан* – *ноһаг/ ноһа, ноһаһар, ноһата* (трава – траву, травой, с травой).

2) В именах собственных в данных падежах усечения конечной **-н** не происходит.

Например: *Ноһан* – *Ноһаныз, Ноһанар, Ноһанта* (Ногана – Ноганы, Ноганой, с Ноганой).

3) В словах 1-го типа склонения, в которых конечной **-н** предшествует гласная, в орудном падеже появляется соединительная **-һ**.

Например: *көвүн* – *көвүһәр* (мальчик – мальчиком).

4) В словах 2-го типа склонения в родительном и винительном падежах окончания **-ын, -ыз** употребляются после твердых **л, н, д, т**.

Например: *мал* – *малын, малыз* (скот – скота, скот), *чон* – *чонын, чоныз* (волк – волка, волка), *худ* – *худын, худыз* (сват – свата, свата), *номт* – *номтын, номтыз* (ученый – ученого, ученого).

5) В словах 2-го типа склонения с конечной **-ң** перед падежными окончаниями, начинающимися с гласной, появляется соединительная **-г**.

Например: *аң* – *аңгин, аңгиз, аңгар, аңгас, аңгур* (зверь – зверя, зверя, зверем, от зверя, к зверю).

6) В словах 3-го типа склонения в орудном, исходном и направительном падежах появляется соединительная **-һ**.

Например: *толһа* – *толһаһар, толһаһас, толһаһур* (голова – головой, из головы, к голове).

7) Слова в родительном падеже имеют два окончания: **-н** в многосложных словах: *така* – *такан* (курица – курицы); **-ин** в односложных и двусложных сло-

вах с конечной гласной *-у/-ү*. Например: *дү – дүүһин* (младший брат – младшего брата), *залу – залуһин* (мужчина – мужчины).

8) В односложных словах всех трех типов склонения в косвенных падежах гласный становится долгим:

Например: *кун – куунд* (человек – человеку), *тег – теегин* (степь – степи), *сө – сөөһәр* (ночь – ночью).

Склонение существительных во множественном числе

Падеж	1-й тип склонения	2-й тип склонения				3-й тип склонения	
	<i>-д</i>	<i>-муд/-мүд</i>	<i>-уд/-үд</i>	<i>-чуд/-чүд</i>		<i>-нр</i>	<i>-с</i>
Им.	<i>көвүд</i>	<i>үгмүд</i>	<i>аңгүд</i>	<i>баһчүд</i>	<i>эмчнр</i>	<i>зеенр</i>	<i>махлас</i>
Род.	мальчики <i>көвүдин</i> мальчиков	слова <i>үгмүдин</i> слов	звери <i>аңгүдын</i> зверей	молодежь <i>баһчүдын</i> молодежи	врачи <i>эмчнрин</i> врачей	внуки <i>зеенрин</i> внуков	шапки <i>махласин</i> шапок
Дат.-мест.	<i>көвүдт</i> мальчикам	<i>үгмүдт</i> словам	<i>аңгүдт</i> зверям	<i>баһчүдт</i> молодежи	<i>эмчнрт</i> врачам	<i>зеенрт</i> внукам	<i>махласт</i> шапкам
Вин.	<i>көвүдиг</i> – мальчиков	<i>үгмүдиг</i> <i>үгмүд-□</i> слова	<i>аңгүдыг</i> <i>аңгүд-□</i> зверей	<i>баһчүдыг</i> – молодежь	<i>эмчнриг</i> – врачей	<i>зеенриг</i> – внуков	<i>махласиг</i> <i>махлас □</i> шапки
Оруд.	<i>көвүдәр</i> мальчиками	<i>үгмүдәр</i> словами	<i>аңгүдәр</i> зверями	<i>баһчүдәр</i> молодежью	<i>эмчнрәр</i> врачами	<i>зеенрәр</i> внуками	<i>махласар</i> шапками
Соед.	<i>көвүдлә</i> с мальчиками	<i>үгмүдлә</i> со словами	<i>аңгүдлә</i> со зверями	<i>баһчүдлә</i> с молодежью	<i>эмчнрлә</i> с врачами	<i>зеенрлә</i> с внуками	<i>махласла</i> с шапками
Совм.	<i>көвүдтә</i> с мальчиками	<i>үгмүдтә</i> со словами	<i>аңгүдтә</i> со зверями	<i>баһчүдтә</i> с молодежью	<i>эмчнртә</i> с врачами	<i>зеенртә</i> с внуками	<i>махласта</i> с шапками
Исх.	<i>көвүдәс</i> от мальчиков	<i>үгмүдәс</i> из слов	<i>аңгүдәс</i> из зверей	<i>баһчүдәс</i> от молодежи	<i>эмчнрәс</i> от врачей	<i>зеенрәс</i> от внуков	<i>махласас</i> из шапок
Напр.	<i>көвүдүр</i> к мальчикам	<i>үгмүдүр</i> к словам	<i>аңгүдүр</i> к зверям	<i>баһчүдүр</i> к молодежи	<i>эмчнрүр</i> к врачам	<i>зеенрүр</i> к внукам	<i>махласур</i> к шапкам

Комментарии:

Все существительные множественного числа изменяются по 2-му типу склонения.

Лично-притяжательное склонение (1-й тип)

Скл-е	Простое	Лично-притяжательное		
		1 лицо	2 лицо	3 лицо
		ед. ч. (мн. ч.)	ед. ч. (мн.ч.)	ед. ч. (мн.ч.)
Им.	күүкн-□ дочь	күүкм (мдн) моя (наша) дочь	күүкнчн (тн) твоя (ваша) дочь	күүкнь его (их) дочь
Род.	күүкнэ дочери	күүкнэм (мдн) моей (нашей) дочери	күүкнэнчн (тн) твоей (вашей) дочери	күүкнэнь его (их) дочери
Дат.- мест.	күүкнд дочери	күүкндм (мдн) моей (нашей) дочери	күүкндчн (тн) твоей (вашей) дочери	күүкнднь его (их) дочери
Вин.	күүкиг дочь	күүким (мдн) мою (нашу) дочь	күүкичн (тн) твою (вашу) дочь	күүкинь его (их) дочь
Оруд.	күүкэр дочерью	күүкэрм (мдн) моей (нашей) дочерью	күүкэрчн (тн) твоей (вашей) дочерью	күүкэрнь его (их) дочь
Соед.	күүкнлэ с дочерью	күүкнлэм (мдн) с моей (нашей) дочерью	күүкнлэчн (тн) с твоей (вашей) дочерью	күүкнлэнь с его (их) дочерью
Совм.	күүктэ с дочерью	күүктэм (мдн) с моей (нашей) дочерью	күүктэчн (тн) с твоей (вашей) дочерью	күүктэнь с его (их) дочерью
Исх.	күүкнэс от дочери	күүкнэсм (мдн) от моей (нашей) дочери	күүкнэсчн (тн) от твоей (вашей) дочери	күүкнэснь от его (их) дочери
Напр.	күүкнүр к дочери	күүкнүрм (мдн) к моей (нашей) дочери	күүкнүрчн (тн) к твоей (вашей) дочери	күүкнүрнь к его (их) дочери

Комментарии:

1) В именительном падеже конечная **-н** основы слова перед лично-притяжательными частицами 1-го и 3-го лица ед. и мн. числа выпадает.

Например: *һосн* – *һосм, һосмдн, һоснь* (сапоги – мой/ наши/ его сапоги); *көвүн* – *көвүм, көвүмдн, көвүнь* (сын – мой/ наш/ его сын).

2) В родительном падеже перед лично-притяжательными частицами всех 3-х лиц ед. и мн. числа появляется соединительная согласная **-н**.

Например: *мөрнэ* – *мөрнэм, мөрнэмдн, мөрнэнчн, мөрнэнтн, мөрнэнь* (коня – моего/ нашего/ твоего/ вашего/ его/ их коня); *күүкнэ* – *күүкнэм, күүкнэмдн, күүкнэнчн, күүкнэнтн, күүкнэнь* (дочери – моей/ нашей/ твоей/ вашей/ его/ их дочери).

3) В винительном падеже в словах всех трех типов склонения лично-притяжательные частицы присоединяются к аффиксальной форме. В окончаниях **-иг/-ыг** винительного падежа происходит усечение согласной **-г** перед лично-притяжательными частицами.

Например: *модыг* – *модым, модымдн, модычн, модытн, модынь* (дерево – мое/ наше/ твое/ ваше/ его/ их дерево); *үсиг* – *үсим, үсимдн, үсичн, үситн, үсинь* (молоко – мое/ наше/ твое/ ваше/ его/ их молоко).

4) Окончание **-г** винительного падежа перед лично-притяжательными частицами во всех 3-х лицах ед. и мн. числа преобразуется в **-һи**.

Например: *хөөг* – *хөөһим, хөөһимдн, хөөһичн, хөөһитн, хөөһинь* (овцу – мою/ нашу/ твою/ вашу/ его/ их овцу); *көвүг* – *көвүһим, көвүһимдн, көвүһичн, көвүһитн, көвүһинь* (сына – моего/ нашего/ твоего/ вашего/ его/ их сына).

Лично-притяжательное склонение (2-й тип)

Скл-е	Простое	Лично-притяжательное		
		1 лицо	2 лицо	3 лицо
		ед. ч. (мн. ч.)	ед. ч. (мн. ч.)	ед. ч. (мн. ч.)
Им.	<i>дегтр-□</i> книга	<i>дегтрм (мдн)</i> моя (наша) книга	<i>дегтрчн (тн)</i> твоя (ваша) книга	<i>дегтрнь</i> его (их) книга
Род.	<i>дегтрин</i> книги	<i>дегтрим (мдн)</i> моей (нашей) книги	<i>дегтринчн (тн)</i> твоей (вашей) книги	<i>дегтриннь</i> его (их) книги
Дат.- мест.	<i>дегтрт</i> книге	<i>дегтртм (мдн)</i> моей (нашей) книге	<i>дегтртчн (тн)</i> твоей (вашей) книге	<i>дегтртнь</i> его (их) книге
Вин.	<i>дегтриг</i> <i>дегтр-□</i> книгу	<i>дегтрим (мдн)</i> – мою (нашу) книгу	<i>дегтричн (тн)</i> – твою (вашу) книгу	<i>дегтринь</i> – его (их) книгу
Оруд.	<i>дегтрар</i> книгой	<i>дегтрарм (мдн)</i> моей (нашей) книгой	<i>дегтрарчн (тн)</i> твоей (вашей) книгой	<i>дегтрарнь</i> его (их) книгой
Соед.	<i>дегтрлэ</i> с книгой	<i>дегтрлэм (мдн)</i> с моей (нашей) книгой	<i>дегтрлэчн (тн)</i> с твоей (вашей) книгой	<i>дегтрлэнь</i> с его (их) книгой
Совм.	<i>дегтртэ</i> с книгой	<i>дегтртэм (мдн)</i> с моей (нашей) книгой	<i>дегтртэчн (тн)</i> с твоей (вашей) книгой	<i>дегтртэнь</i> с его (их) книгой
Исх.	<i>дегтрэс</i> из книги	<i>дегтрэсм (мдн)</i> из моей (нашей) книги	<i>дегтрэсчн (тн)</i> из твоей (вашей) книги	<i>дегтрэснь</i> из его (их) книги
Напр.	<i>дегтрур</i> к книге	<i>дегтрурм (мдн)</i> к моей (нашей) книге	<i>дегтрурчн (тн)</i> к твоей (вашей) книге	<i>дегтрурнь</i> к его (их) книге

Комментарии:

В окончаниях винительного падежа *-иг/-ыг* также происходит усечение *-г* перед лично-притяжательными частицами.

Например: *хариг* – *харим, харимдн, харичн, харитн, харинь* (руки – *моей/нашей/твоей/вашей/его/их* дерево); *аңгиг* – *аңгим, аңгимдн, аңгичн, аңгитн, аңгинь* (зверя – *моего/нашего/твоего/вашего/его/их* зверя).

Лично-притяжательное склонение (3-й тип)

Скл-е	Простое	Лично-притяжательное		
		1 лицо	2 лицо	3 лицо
		ед. ч. (мн. ч.)	ед. ч. (мн. ч.)	ед. ч. (мн. ч.)
Им.	<i>ноха-□</i> собака	<i>нохам (мдн)</i> моя (наша) собака	<i>нохачн (тн)</i> твоя (ваша) собака	<i>нохань</i> его (их) собака
Род.	<i>нохан</i> собаки	<i>ноханм (мдн)</i> моей (нашей) собаки	<i>ноханчн (тн)</i> твоей (вашей) собаки	<i>ноханнь</i> его (их) собаки
Дат.- мест.	<i>нохад</i> собаке	<i>нохадм (мдн)</i> моей (нашей) собаке	<i>нохадчн (тн)</i> твоей (вашей) собаке	<i>нохаднь</i> его (их) собаке
Вин.	<i>нохаг</i> <i>ноха-□</i> собаку	<i>нохатим (мдн)</i> – мою (нашу) собаку	<i>нохатичн (тн)</i> – твою (вашу) собаку	<i>нохатинь</i> – его (их) собаку
Оруд.	<i>нохаһар</i> собакой	<i>нохаһарм (мдн)</i> моей (нашей) собакой	<i>нохаһарчн (тн)</i> твоей (вашей) собакой	<i>нохаһарнь</i> его (их) собакой
Соед.	<i>нохала</i> с собакой	<i>нохалам (мдн)</i> с моей (нашей) собакой	<i>нохалачн (тн)</i> с твоей (вашей) собакой	<i>нохалань</i> с его (их) собакой
Совм.	<i>нохата</i> с собакой	<i>нохатам (мдн)</i> с моей (нашей) собакой	<i>нохатачн (тн)</i> с твоей (вашей) собакой	<i>нохатань</i> с его (их) собакой
Исх.	<i>нохаһас</i> от собаки	<i>нохаһасм (мдн)</i> от моей (нашей) собаки	<i>нохаһасчн (тн)</i> от твоей (вашей) собаки	<i>нохаһаснь</i> от его (их) собаки
Напр.	<i>нохаһур</i> к собаке	<i>нохаһурм (мдн)</i> к моей (нашей) собаке	<i>нохаһурчн (тн)</i> к твоей (вашей) собаке	<i>нохаһурнь</i> к его (их) собаке

Комментарии:

Окончание винительного падежа -г преобразуется в **-һи** перед лично-притяжательными частицами:

Например: *чирэг* – *чирәһим*, *чирәһимдн*, *чирәһичн* *чирәһитн*, *чирәһинь* (лицо – мое/ наше/ твое/ ваше/ его/ их лицо); *зеег* – *зееһим*, *зееһимдн*, *зееһичн*, *зееһитн*, *зееһинь* (внука – моего/ нашего/ твоего/ вашего/ его/ их внука).

Безлично-притяжательное склонение

Падеж	1 тип		2 тип		3 тип	
	Простое скл-е	Безлично-прит. скл-е	Простое скл-е	Безлично-прит. скл-е	Прост. скл-е	Безлично-прит. скл-е
Им.	<i>модн-□</i>	–	<i>эк-□</i>	–	<i>чирә-□</i>	–
Род.	дерево <i>мода</i> деревя <i>моднд</i> дереву <i>модыг</i>	– <i>моднаннь</i> своего дерева <i>модндан</i> своему дереву	мать <i>экин</i> матери <i>эkd</i> матери <i>экиг</i>	– <i>экиннь</i> своей матери <i>эkdән</i> своей матери	лицо <i>чирән</i> лица <i>чирәд</i> в лице <i>чирэг</i>	– <i>чирәннь</i> своего лица <i>чирәдән</i> в своем лице
Вин.	<i>мод-□</i> дерево <i>модар</i> деревом	<i>модан</i> свое дерево <i>модарн</i> своим деревом	– мать <i>экәр</i> матерью	<i>экән</i> свою мать <i>экәрн</i> своей матерью	<i>чирә-□</i> лицо <i>чирәһәр</i> лицом	<i>чирәһән</i> свое лицо <i>чирәһәрн</i> своим лицом
Соед.	<i>моднла</i> с деревом	<i>моднларн</i> со своим деревом	<i>эклә</i> с матерью	<i>экләрн</i> со своей матерью	<i>чирәлә</i> с лицом	<i>чирәләрн</i> со своим лицом
Совм.	<i>модта</i> с деревом	<i>модтаһан</i> со своим деревом	<i>эктә</i> с матерью	<i>эктәһән</i> со своей матерью	<i>чирәтә</i> с лицом	<i>чирәтәһән</i> со своим лицом
Исх.	<i>моднас</i> из дерева	<i>моднаси</i> из своего дерева	<i>экәс</i> от матери	<i>экәси</i> от своей матери	<i>чирәһәс</i> с лица	<i>чирәһәси</i> со своего лица
Напр.	<i>моднур</i> к дереву	<i>моднурн</i> к своему дереву	<i>экүр</i> к матери	<i>экүрн</i> к своей матери	<i>чирәһүр</i> к лицу	<i>чирәһүрн</i> к своему лицу

Комментарии:

1) Безлично-притяжательное склонение имеет неполную парадигму (отсутствует именительный падеж).

2) В винительном падеже частица **-ан/-ән** присоединяется к безаффиксальной форме.

Например: *зүрк* – *зүркән* (сердце – свое сердце), *гер* – *герән* (дом – свой дом), *така* – *такаһан* (курицу – свою курицу).

*Слова, обозначающие человека, в винительном падеже простого склонения представлены только аффиксальной формой. Однако они также подчиняются общему правилу: *эмгиг* – *эмгән* (бабушку – свою бабушку), *аавиг* – *ааван* (деда – своего деда), *зеег* – *зееһән* (внука – своего внука).

Склонение личных местоимений

Падеж	1-е лицо			2-ое лицо			
	ед. число	мн. число		ед. число	мн. число		
Им.	<i>би</i>	<i>бидн</i>	<i>мадн</i>	<i>чи</i>	<i>Та</i>	<i>тадн</i>	<i>таанр</i>
Род.	я <i>мини</i> мой, для меня	мы <i>мана</i> наш, для нас	мы <i>мадна</i> наш, для нас	ты <i>чини</i> твой, для тебя	Вы <i>Тана</i> Ваш, для Вас	вы <i>тадна</i> ваш, для вас	вы <i>таанрин</i> ваш, для вас
Дат.-мест.	<i>нанд</i> мне	<i>манд</i> нам	<i>маднд</i> нам	<i>чамд</i> тебе	<i>Танд</i> Вам	<i>таднд</i> вам	<i>таанрт</i> вам
Вин.	<i>намаг</i> меня	<i>маниг</i> нас	<i>мадниг</i> нас	<i>чамаг</i> тебя	<i>Таниг</i> Вас	<i>тадниг</i> вас	<i>таанриг</i> вас
Оруд.	<i>нанар</i> мною	<i>манар</i> нами	<i>маднар</i> нами	<i>чамар</i> тобой	<i>Танар</i> Вами	<i>таднар</i> вами	<i>таанрар</i> вами
Соед.	<i>нанла</i> со мною	<i>манла</i> с нами	<i>маднла</i> с нами	<i>чамла</i> с тобой	<i>Танла</i> с Вами	<i>таднла</i> с вами	<i>таанрла</i> с вами
Совм.	<i>нанта</i> со мною	<i>манта</i> с нами	<i>маднта</i> с нами	<i>чамта</i> с тобой	<i>Танта</i> с Вами	<i>таднта</i> с вами	<i>таанрта</i> с вами
Исх.	<i>нанас</i> от меня	<i>манас</i> от нас	<i>маднас</i> от нас	<i>чамас</i> от тебя	<i>Танас</i> от Вас	<i>таднас</i> от вас	<i>таанрас</i> от вас
Напр.	<i>нанур</i> ко мне	<i>манур</i> к нам	<i>маднур</i> к нам	<i>чамур</i> к тебе	<i>Танур</i> к Вам	<i>таднур</i> к вам	<i>таанрур</i> к вам

Склонение лично-указательных местоимений 3 лица

Падеж \ Число	Единственное число				Множественное число	
	Им.	<i>эн</i>	–	<i>тер</i>	–	<i>эдн</i>
Род.	он <i>энүнэ</i> его	– <i>үүнэ</i> его	он <i>терүнэ</i> его	– <i>түүнэ</i> его	они <i>эднэ</i> их	они <i>теднэ</i> их
Дат.-мест.	<i>энүнд</i> ему	<i>үүнд</i> ему	<i>терүнд</i> ему	<i>түүнд</i> ему	<i>эднд</i> им	<i>теднд</i> им
Вин.	<i>энүг</i> его	<i>үүг</i> его	<i>терүг</i> его	<i>түүг</i> его	<i>эдниг</i> их	<i>тедниг</i> их
Оруд.	<i>энүгэр</i> им	<i>үүгэр</i> им	<i>терүгэр</i> им	<i>түүгэр</i> им	<i>эднэр</i> ими	<i>теднэр</i> ими
Соед.	<i>энүнлэ</i> с ним	<i>үүнлэ</i> с ним	<i>терүнлэ</i> с ним	<i>түүнлэ</i> с ним	<i>эднлэ</i> с ними	<i>теднлэ</i> с ними
Совм.	<i>энүтэ</i> (<i>энүнтэ</i>) с ним	<i>үүтэ</i> (<i>үүнтэ</i>) с ним	<i>терүтэ</i> (<i>терүнтэ</i>) с ним	<i>түүтэ</i> (<i>түүнтэ</i>) с ним	<i>эднтэ</i> с ними	<i>теднтэ</i> с ними
Исх.	<i>энүнэс</i> от него	<i>үүнэс</i> от него	<i>терүнэс</i> от него	<i>түүнэс</i> из него	<i>эднэс</i> от них	<i>теднэс</i> от них
Напр.	<i>энүнүр</i> к нему	<i>үүнүр</i> к нему	<i>терүнүр</i> к нему	<i>түүнүр</i> к нему	<i>эднүр</i> к ним	<i>теднүр</i> к ним

Комментарий:

Склонение лично-указательных и указательных местоимений *эн* (*этот*) и *тер* (*тот*) совпадает, но значения их различаются.

Склонение определительных местоимений

Падеж	Определительные местоимения		
Им.	<i>цуһар</i>	<i>цугтан</i>	весь, все, вся
Род.	<i>цуһараннь</i>	<i>цугтаннь</i>	всего, всех
Дат.-мест.	<i>цуһараднь</i>	<i>цугтаднь</i>	всему, всем
Вин.	<i>цуһараһинь</i>	<i>цугтаһинь</i>	все, всех
Оруд.	<i>цуһараһарнь</i>	<i>цугтаһарнь</i>	всем, всеми
Соед.	<i>цуһаралань</i>	<i>цугталань</i>	со всем, со всеми
Совм.	<i>цуһаратань</i>	<i>цугтатань</i>	со всем, со всеми
Исх.	<i>цуһараһаснь</i>	<i>цугтаһаснь</i>	от всего, от всех
Напр.	<i>цуһараһурнь</i>	<i>цугтаһурнь</i>	ко всему, ко всем

Разряды числительных

Разряд числительного	Суффикс	Примеры
Количественные	-	<p>1. Би өдр болһн долан часла көдлмитән одде (Каждый день в семь часов я иду на работу).</p> <p>2. Өцкдүр сөөни дуусн шуурһн шуурад, һаза дала цасн орв (Вчера всю ночь мела метель, на улице выпало много снега).</p>
Порядковые	-дгч	<p>Һучдгч жһилмүдт Эрднь Сарпад малын эмч болж көдлсмн (В тридцатые годы Эрдни работал ветеринаром в п. Сарпа).</p>
Собирательные	-ули/-үли -лули/-лүли -ури/-юри	<p>1. Ах-дү тавули мөрнә урлданд орлихар, Элстүр ирв. (Все пятеро братьев приехали в Элисту для участия в скачках).</p> <p>2. Бидн үүрмүдтәһән зурһалули хавр болһн селәнә малчһрт нөкд болनावидн (Мы шестером с друзьями каждую весну помогаем животноводам).</p> <p>3. Энжл Бадм Цернтә хоюри амрһндан Москвад одхмн (В этом году Бадма и Церен вдвоем поедут на каникулы в Москву).</p>
Разделительные	-ад/-эд	<p>Мини үр күүкд хөрэд наста улс (Моим подругам по двадцать лет).</p>

Склонение количественных числительных

Падеж	Количественные числительные			
Им.	<i>негн</i>	<i>хойр</i>	<i>зурхан</i>	<i>арви тави</i>
	один	два	шесть	пятнадцать
Род.	<i>негна</i>	<i>хойрин</i>	<i>зурхана</i>	<i>арви тавна</i>
	одного	двух	шести	пятнадцати
Дат.-мест.	<i>негнд</i>	<i>хойрт</i>	<i>зурханд</i>	<i>арви тавнд</i>
	одному	двум	шести	пятнадцати
Вин.	<i>негиг</i>	<i>хойриг</i>	<i>зурхаг</i>	<i>арви тавиг</i>
	одного	двух	шесть	пятнадцать
Оруд.	<i>негар</i>	<i>хойрар</i>	<i>зурхагар</i>	<i>арви тавар</i>
	одним	двумя	шестью	пятнадцатью
Соед.	<i>негнла</i>	<i>хойрла</i>	<i>зурханла</i>	<i>арви тавнла</i>
	с одним	с двумя	с шестью	с пятнадцатью
Совм.	<i>негта</i>	<i>хойрта</i>	<i>зурхата</i>	<i>арви тавта</i>
	с одним	с двумя	с шестью	с пятнадцатью
Исх.	<i>негнас</i>	<i>хойрас</i>	<i>зурханас</i>	<i>арви тавнас</i>
	из одного	из двух	от шести	от пятнадцати
Напр.	<i>негнур</i>	<i>хойрур</i>	<i>зурханур</i>	<i>арви тавнур</i>
	к одному	к двум	к шести	к пятнадцати

Комментарий:

1. Количественные числительные с согласной **-и** в конце основ склоняются по 1-му типу склонения.

2. Количественные числительные с другими согласными в конце основ (*хойр, сай, бум* и т.д.) склоняются по 2-му типу склонения.

3. В составных количественных числительных склоняется последнее слово.

Склонение порядковых числительных

Падеж	Порядковые числительные		
Им.	<i>негдгч</i> первый	<i>хойрдгч</i> второй	<i>хөрн тавдгч</i> двадцать пятый
Род.	<i>негдгчин</i> первого	<i>хойрдгчин</i> второго	<i>хөрн тавдгчин</i> двадцать пятого
Дат.-мест.	<i>негдгчд</i> первому	<i>хойрдгчд</i> второму	<i>хөрн тавдгчд</i> двадцать пятому
Вин.	<i>негдгчиг</i> первого	<i>хойрдгчиг</i> второго	<i>хөрн тавдгчиг</i> двадцать пятого
Оруд.	<i>негдгчар</i> первым	<i>хойрдгчар</i> вторым	<i>хөрн тавдгчар</i> двадцать пятым
Соед.	<i>негдгчлэ</i> с первым	<i>хойрдгчла</i> со вторым	<i>хөрн тавдгчла</i> с двадцать пятым
Совм.	<i>негдгчтэ</i> с первым	<i>хойрдгчта</i> со вторым	<i>хөрн тавдгчта</i> с двадцать пятым
Исх.	<i>негдгчэс</i> с первого	<i>хойрдгчэс</i> со второго	<i>хөрн тавдгчэс</i> с двадцать пятого
Напр.	<i>негдгчүр</i> к первому	<i>хойрдгчүр</i> ко второму	<i>хөрн тавдгчүр</i> к двадцать пятому

Комментарий:

1. Порядковые числительные склоняются по 2-му типу склонения.
2. В составных порядковых числительных склоняется последнее слово.

Склонение собирательных числительных

Падеж	Собирательные числительные		
Им.	<i>хоюрн</i> двое	<i>дөрвүлн</i> четверо	<i>долалулн</i> семеро
Род.	<i>хойраннь</i> двоих	<i>дөрвләннь</i> четверых	<i>долаланнь</i> семерых
Дат.-мест.	<i>хойраднь</i> двоим	<i>дөрвләднь</i> четверым	<i>долаладнь</i> семерым
Вин.	<i>хойраһинь</i> двоих	<i>дөрвләһинь</i> четверых	<i>долалаһинь</i> семерых
Оруд.	<i>хойраһарнь</i> двумя	<i>дөрвләһәрнь</i> четверыми	<i>долалаһарнь</i> семерыми
Соед.	<i>хойралань</i> с двумя	<i>дөрвләләнь</i> с четверыми	<i>долалалань</i> с семерыми
Совм.	<i>хойратань</i> с двумя	<i>дөрвләтәнь</i> с четверыми	<i>долалатань</i> с семерыми
Исх.	<i>хойраһаснь</i> из двоих	<i>дөрвләһәснь</i> из четверых	<i>долалаһаснь</i> из семерых
Напр.	<i>хойраһурнь</i> к двоим	<i>дөрвләһурнь</i> к четверым	<i>долалаһурнь</i> к семерым

Комментарий:

Собирательные числительные во всех косвенных падежах имеют 2-ю основу: *хоюрн* – *хойра-*, *хурвулн* – *хурвла-*, *дөрвүлн* – *дөрвлә-*, *зурһалулн* – *зурһала-*, *долалулн* – *долала-*.

Залоговые формы глагола

Залог	Суффикс	Примеры
Действительный	- □ (основы переходных и непереходных глаголов)	<p>1. Намр ирхлэ, эмтн малын хашаһан ясна, теднд өвсэн болн хотан белднэ (Осенью люди ремонтируют кошары для скота, заготавливают для них сено и корма).</p> <p>2. Эндр өрүн цасн орад, ар үзгэс киитн салькн чаһар көдлэд, шуурһн шуурв. (Сегодня утром пошел снег, с севера подул сильный ветер, началась метель).</p>
Страдательный	-гд (присоединяется к основам переходных и реже непереходных глаголов)	<p>1. Увл ирэд, киитн болад, һазр цаһан цасар бүркгдв (Пришла зима, наступили холода, земля покрылась белым снегом).</p> <p>2. Дулан нарта сээхн өдр болхла, герт суугдхи (В теплый солнечный день дома не сидится).</p>
Побудительный	-ул/-үл- (присоединяется к основам переходных и непереходных глаголов на согласный)	<p>1. Амулң ирсн үүрмүдтэн эврэ бичсн шүлгүдэн умиһад, шин һарһсн дегтрэн үзүлв (Амуланга, прочитав друзьям стихи собственного сочинения, показала им свою новую книгу).</p> <p>2. Айтан экнь хойр көвүһән Москва балһснур көдлмиһт йовулв (Мать Айты отправила двоих сыновей на работу в Москву).</p>
	-лһ- (присоединяется к основам переходных и непереходных глаголов на гласный)	<p>1. Гертэн ирэд, Манжэ өвгд-эмгдиг дуудад, дү көвүнәннь һарсн өдринь йөрәлһнэ (Возвратившись домой, Манджи собрал стариков, чтобы они поздравили его младшего брата с днем рождения).</p> <p>2. Ирсн гиичнриг суулһад, күүкнэ экзикнь көгшин күүнд түрүн үг өгв (Рассказав гостей, родители девушки первое слово дали пожилому человеку).</p>
	-а/-э- (присоединяется к основам только непереходных глаголов)	<p>1. Өөрджэ йовсн кү үзчкэд, Манжэ мөрдән зогсаһад, терүг күләв (Увидев приближающегося человека, Манджи остановил лошадей и стал поджидать его).</p> <p>2. Бадм кичәлдән йир сәәнәр көдлнэ, өгсн даалһвран кезә чигн күцәнэ (Бадма очень хорошо работает на уроке, всегда выполняет задание).</p>

	<p>-з/-н- (присоединяется к основам только непереходных глаголов на согласные -л/-р)</p>	<p>1. <i>Өрүһәр аавм малан кеер һарһна (Утром дедушка выгоняет скот в степь).</i> 2. <i>Санл өдр болһн дүүһән сурһульднь кургнә (Каждый день Санал отводит младшего брата в школу).</i></p>
	<p>-х/-к- (к основам непереходных и реже переходных глаголов на согласные -д/-с)</p>	<p><i>Багш сурһульчһртан хальмг улсин дуд болн кезәңк авьясмуд дасхна (Учительница знакомит учеников с калмыцкими народными песнями и старинными обычаями).</i></p>
Совместный	<p>-лц (присоединяется к основам переходных и непереходных глаголов)</p>	<p><i>Аһи балһснас ирсн сурһульчһр өцклдүр бөкһрин марһанд орлцв (Приехавшие вчера из Волгограда ученики приняли участие в соревнованиях по борьбе).</i></p>
Взаимный	<p>-лд (присоединяется к основам переходных и непереходных глаголов)</p>	<p>1. <i>Энжл би зунн амрлһндан Цаһан Амн орад, кесг әмтнлә тенд таньлдув (В этом году летом я отдыхал в Цаган-Амане, там познакомился со многими людьми).</i> 2. <i>Үөл ирхлә, күүкд цасар шивлдәд, цанар дошлдад наадна (Зимой дети играют в снежки, катаются на санках).</i></p>

Временные формы глагола

	Время	Суффикс	Пример
Настоящее	расширенное	-на/-нэ	1. Хаврин дулан өдрмүд ирхлэ, шовудын дун энд-тенд дуулсн болж соңсгд на (Когда наступают теплые весенние дни, то там, то здесь раздаются птичьи трели). 2. Дорж арвн жылдан селэндэн малч болж көдл нэ (Дорджи десять лет работает в селе животноводом).
	недавнопрошедшее	-в	Ээжм үкрэн хэлэхэр, кеер нарв (Моя бабушка вышла в степь посмотреть коров).
	преждепрошедшее	-ла/-лэ	Шин герт орситн бидн соңсч икэр байрл лавидн (Мы очень обрадовались, услышав, что вы въехали в новый дом).
	результативное	-жэ	Манжун көвүн ниднэ гер авсн бээ жэ (Сын Манджи, оказывается, женился в прошлом году).
Будущее		-х	Сурһулин хөөн эмчин сурһульд орх в (После школы я буду поступать в медицинский институт).

Наклонение глагола

Наклонение	Суффикс	Пример
Изъявительное	-на/-нэ	<i>Би долан хонгар Москваһур йовжана в (Я уезжаю в Москву на семь дней).</i>
	-ла/-лэ	<i>Өцкдур мана тал Эдрхнэс гиичнр ирлэ (Вчера к нам из Астрахани приехали гости).</i>
	-в	<i>Санл эндр зунын амрлһндан герурн ирв (Санал сегодня приехал домой на летние каникулы).</i>
	-жэ	<i>Ээжн үкр кеер туһлжэ (Бабушкина корова, оказывается, отелилась в степи).</i>
	-х	<i>Зундан бидн өрк-бүлэрн Хар теңгсин көвэд оджэ амрхвидн (Летом мы поедим всей семьей отдыхать на побережье Черного моря).</i>
Повелительное	- -тн	<i>1. Эврэн эс медхлэ, медсн күүнэ үг соңс (Если не знаешь сам, послушай другого). 2. Оньдин дөрвн цагт амулң менд бээтн (Живите всегда в здравии).</i>
	-ий/-ый/-й	<i>1. Нэ, йовий, мадниг үүрмүд күләжэнэ (Ну, пойдём, нас ждёт друзья). 2. Ээж-аавдан одад, нөкд болый (Пойдём поможем бабушке и дедушке).</i>
-тха/-тхэ -г		<i>Көвүнтн ут наста болтха / болг (Пусть жизнь твоего сына будет долгой)!</i>
-са/-сэ -с/су/-сү		<i>1. Авһдан орад, мендлэд һарса (Зайду-ка я к дяде поздороваться). 2. Ноһала, чамд нерэдэд, нег ду дуулсвидн (Ногала, мы споем для тебя одну песню).</i>
Предостерегательное	-вза/-взэ	<i>Эн көвүн нимгн хуцтаһан һаза даарвза (Как бы мальчик в тонкой одежде не замерз на улице).</i>

Спряжение глагола

Время	Вид (суффикс)	Лицо	Единственное число	Множественное число
Настоящее время	расширенное (-на/-нә)	1-гч	би меднәв я знаю	бидн меднәвидн мы знаем
		2-гч	чи меднәч ты знаешь	тадн меднәт вы знаете
		3-гч	эн (тер) меднә он знает	эдн (тедн) меднә они знают
Прошедшее время	недавнепрошедшее (-в)	1-гч	би медүв я узнал	бидн медүвидн мы узнали
		2-гч	чи медвч ты узнал	тадн медвт вы узнали
		3-гч	эн (тер) медв он узнал	эдн (тедн) медв они узнали
	преждепрошедшее -ла/-лә	1-гч	би медләв я знал	бидн медләвидн мы знали
		2-гч	чи медләч ты знал	тадн медләт вы знали
		3-гч	эн (тер) медлә он знал	эдн (тедн) медлә они знали
	результативное -ж	1-гч	би меджв я знал	бидн меджвидн мы знали
		2-гч	чи меджч ты знал	тадн меджт вы знали
		3-гч	эн (тер) медж он знал	эдн (тедн) медж они знали
Будущее время	-х	1-гч	би медхв я узнаю	бидн медхвидн мы узнаем
		2-гч	чи медхч ты узнаешь	тадн медхт вы узнаете
		3-гч	эн (тер) медх он узнает	эдн (тедн) медх они узнают

Вид глагола

Вид	Суффикс	Примеры
Неопределенный	-	<i>Ик Буурлахн одахн кесг шин гермүд тосхсми (Ики-Бурульцы недавно построили много новых домов).</i>
Длительный	-жса/-жсэ	<i>Халунла бичкдүд Ижлин уснд өдрин дуусн өөмжэнэ (В жару дети целый день купаются в Волге).</i>
Учащательный	-цха/-цхэ	<i>Зунла күүкд өдрин дуусн хаза наадцхана. (Летом дети играют на улице целыми днями).</i>
Законченный	-чк	<i>Хотан уучкад, күүкн герин даалһван кев (По-ев, девочка стала выполнять домашнее задание).</i>

Причастия

Время	Вид (суффикс)	Примеры
Настоящее	однократное -гч	<i>Чамд мөнд келгч Саглр чамаг даңгин сурна (Передавшая тебе привет Саглара, постоянно спрашивает о тебе).</i>
	многократное -дг	<i>Мана сурһульд хальмг дуд сэгнэр дуулдг көвүд олн бээнэ (В нашей школе много мальчиков, которые хорошо поют калмыцкие песни).</i>
	продолжительное -а/-э	<i>Эн мини умша дегтр йир соньн (Книга, которую я читаю, очень интересная).</i>
Прошедшее	прошедшее -сн	<i>Селэнэ захд бээдг герин хаши дотр мөөрсн үкрмүдин дун соңсгдна (Во дворе дома, находящегося на краю села, слышно мычание коров).</i>
	страдательное -ата/-этэ	<i>Олн-зүсн өңгтэ цецгүдэр бүркэтэ тег сээхн кевс мет болна (Степь, покрытая разноцветными цветами, подобна красивому ковру).</i>
Будущее	будущее -х	<i>Элстд ирх арвн жилин туршарт шин гермүд тосххар бээнэ (В предстоящие десять лет в Элисте хотят построить новые дома).</i>

Деепричастия

Деепричастия	Вид (суффикс)	Примеры
Сопутствующие	соединительное -ж/-ч	<i>Би эндр күүкндэн шин һос хулдэж авув (Я сегодня купила дочери новые сапоги).</i>
	разделительное -ад/-эд	<i>Тана бичсн бичгитн авад, бидн цуһар икэр байрлуvidн (Мы очень обрадовались, когда получили ваше письмо).</i>
	слитное -н	<i>Көдлмиэсн ирн, эцкм амрад кевтв (Прийдя с работы, отец прилеж отдохнуть).</i>
Обстоятельственные	условное -хла/-хла	<i>Сул цаг баахла, би эцкүрн көдлмитнь одад, дөң болдв (Когда бывает свободное время, я хожу к отцу на работу и помогаю ему).</i>
	предельное -тл	<i>Мадниг гертэн иртл, салькн икэр көдлэд, хур орв (Пока мы дошли до дома, поднялся сильный ветер, пошел дождь).</i>
	последовательное -хларн/-хларн	<i>Ээж-аавурн одхларн, би теднд нөкд болдв (Когда прихожу к бабушке и дедушке, я им помогаю).</i>
	целевое -хар/-хэр	<i>Санж мал услхар, һазаран һарв (Санджи вышел, чтобы напоить скот).</i>
	заменное -хар/-хэр	<i>Ут девл хулдэж авхар, ахр девл авсн дегер (Чем покупать длинную шубу, лучше купить короткую).</i>
	уступительное -вчн	<i>Шүрүн салькн үләвчн, һаза дала киитн уга (Несмотря на то, что дует резкий ветер, на улице не очень холодно).</i>

Разряды	Частицы	Примеры
Отрицательные	биш , -ш, уга (-го) эс, бичэ	1. Эн көвүн сурһульч биш , эн оютн (Это юноша не ученик, он сту- дент). 2. Мергн хара суухш (Мерген не сидит сложа руки). 3. Ус үзлго, һосан бичэ тээл (Не видя воду, не снимай сапоги). 4. Санжэ ирхиг эс медлч (Разве ты не знал, что придет Санджэ)?
Вопросительные	-йш/-ый/-й, -у/-ү, -в/-б	1. Үр көвүнчн чамаг тосхий (Встретит ли тебя твой друг)? 2. Хургт цуһар ирцхэвү (Все ли пришли на собрание)? 3. Манжэин тал ирсн күүнэ нерн кемб (Как зовут человека, кото- рый пришел к Манджэ)?
Утвердительные	мон (-мн), лм	1. Эндр бидн хоит хө кирһхмн (Сегодня мы на стоянке будем стричь овец). 2. Чамас эднчн буруһан сурлалм (Они ведь попросили у тебя про- щения).
Усилительно- выделительные	чигн (-чн)	Му күүнд кедү сә кевчн, медшго (Плохой человек не оценит добро, сделанное ему).
Модальные	-жэ, биз	1. Маңһдур Москваһас дала гиичнр ирхмжэ (Завтра из Москвы, оказы- вается, приезжает много гостей). 2. Эн эм аршалхла, толһам өвддгән уурх биз (После принятия этого лекарства, возможно, го- ловная боль пройдет).
Лично-предикативные	-в, -видн; -ч, -т	Сагдриг хойр частан театрин өөр күләввидн (Мы два часа прождали Саглару у театра).
Лично-притяжательные	-м, -мдн; -чн, -тн; -нь	Балһсмдн өдр ирвэс сәэхрэд йовна (Наш город хорошеет с каждым годом).
Безлично-притяжательные	-ннь, -ан/-ән -н, -рн	Сурһульчнр багшан йөрәж, цецгүд белглв (Поздравив своего учителя, ученики подарили ей цветы).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алаев Б.Ц. И друг степей калмык // Хальмг үнн, 1994. № 86, 87, 88.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1966.
3. Бадмаев А.В. Зая-Пандита. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1968. – 77 с.
4. Бадмаев Б.Б. Грамматика калмыцкого языка. Морфология. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1966. – 116 с.
5. Бадмаева Н.С., Корнусова Б.Э., Мучиряев С.Г. Улан залата хальмгуд. Интенсивный курс калмыцкого языка для начинающих. – Элиста: НПП «Джангар», 2010. – 79 с.
6. Бадмаева Т.Б. Танцевальный фольклор калмыков. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1982. – 97 с.
7. Бадмин Андра. Оюни зул. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 1998. – 184 с.
8. Бадмин Бата, Харчевникован Роза, Ченкалин Александра. Хальмг келн. I хув. Фонетик, морфолог. Дунд школын 6-7-гч класст дасх дегтр. Элст: Хальмг дегтр нарһач, 1996. – 197 с.
9. Бакаева Э.П. Буддизм в Калмыкии. Историко-этнографические очерки. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1994. – 128 с.
10. Бакаева Э.П. Одежда в культуре калмыков: традиции и символика. – Элиста: ГУ «Издательский дом «Герел», 2008. – 189 с.
11. Бакаева Э.П., Сангаджиев Ю.И. Культура жилища: этнические традиции и современные приоритеты у калмыков. – Элиста: НПП «Джангар», 2005. – 223 с.
12. Баранов М.Т., Костякова Т.А., Прудникова А.В. Русский язык. Справочные материалы. Учебное пособие для учащихся. – М.: Просвещение, 1989. – 288 с.
13. Батмаев М.М. Семья и брак в традициях калмыков. – Элиста: ГУ «Издательский дом «Герел», 2009. – 256 с.
14. Батырева С.Г. Народное декоративно-прикладное искусство калмыков XIX – начала XX вв. – Элиста: НПП «Джангар», 2006. – 160 с.
15. Бертагаев Т.А. Синтаксис современного монгольского языка в сравнительном освещении. – М., 1964.
16. Бертагаев Т.А. Лексика современных монгольских литературных языков. – М.: Наука, 1974. – 383 с.
17. Биткеев П.Ц. Калмыцкий язык за 400 лет. – Элиста: НПП «Джангар», 2009. – 192 с.
18. Биткеев П.Ц. Языки и письменные системы монгольских народов. М-Элиста: АПП «Джангар», 1995. – 205 с.
19. Бобровников А.А. Грамматика монгольско-калмыцкого языка. – Казань, 1849.
20. Богомолова О.И., Гунжитова Г-Х.Ц., Дарева О.А. Мендэ-э! Начальный курс бурятского языка. – Улан-Удэ: изд-во «Бэлиг», 2005. – 244 с.
21. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка. Часть 1. – М.: ДеКонт – ГИС, 1997. – 637 с.
22. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М.: Высшая школа, 1972. – 614 с.

23. Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. – Л., 1929.
24. Вопросы теоретической грамматики калмыцкого языка. Выпуск 1. – Москва-Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2002. – 164 с.
25. Вопросы теоретической грамматики калмыцкого языка. Выпуск 2. – Москва-Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2006. – 190 с.
26. Вопросы теоретической грамматики калмыцкого языка. Выпуск 3. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2008. – 129 с.
27. Галсан С. Сопоставительная грамматика русского и монгольского языков. Фонетика и морфология. Ч.1. – Улан-Батор: Изд-во Министерства народного образования МНР, 1975. – 319 с.
28. Грамматика калмыцкого языка. Фонетика и морфология. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1983. – 336 с.
29. Дарбакова В.П. Еще раз к этимологии этнонима «хальмг» // Этническая история и современное национальное развитие народов мира. – М., 1967.
30. Дарваев П.А. Самоучитель калмыцкого языка. – Элиста: АПП «Джангар», 1995. – 100 с.
31. Дорджиев Л.Т. Калмыцкая лошадь. – Элиста: АПП «Джангар», 2002. – 104 с.
32. Илишкин И.К. Сопоставительная грамматика калмыцкого и русского языков. Фонетика и морфология. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1973. – 200 с.
33. Каляев С.К. Хальмг // Хальмг үнн. 29 сентября 1993.
34. Кичиков А.Ш. К вопросу о происхождении слова «калмык» // Ученые записки Калмыцкого НИИЯЛИ, вып. 5. Серия филологическая. – Элиста, 1967. – с. 133-134.
35. Кичкэ Төлэ, Эсрэ Нина. Оюн түлкүр. – Элиста: АПП «Джангар», 1997. – 80 с.
36. Ковалевский О. Краткая грамматика монгольского книжного языка. – СПб., 1835.
37. Кодухов В.И. Введение в языкознание. – М.: Просвещение, 1979. – 351 с.
38. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка. В 2-х томах. Изд. 9-е. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.
39. Котвич В.Л. Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. Изд. 2-е. – Ржевнице у Праги: Издание калмыцкой комиссии культурных работников в Чехословацкой республике, 1929. – 418 с.
40. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
41. Луганский Л.Н. Калмыцкие народные музыкальные инструменты. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1987. – 64 с.
42. Мальошкин А.Б. Учебные таблицы по русскому языку. 5-11 классы. – Москва, 2006.
43. Мещанинов И.И. Члены предложения и части речи. – Л.: Наука, 1978.
44. Монраев М.У. О происхождении этнонима «хальмг» (калмык) // Монголоведение № 1. – Элиста: АПП «Джангар», 2002. – с. 28-35.
45. Монраев М.У. Калмыцкие личные имена (Семантика). – Элиста: Калм. кн. изд-во, 2007. – 224 с.

46. Монраев М.У. Наречие в современном калмыцком языке. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1974. – 133 с.
47. Надеяев В.М. Современный монгольский язык. Морфология. – Новосибирск: Наука, 1988.
48. Номинханов Ц.Д. Материалы к изучению истории калмыцкого языка. М.: Наука, 1975. – 327 с.
49. Номинханов Ц.Д. Очерк истории калмыцкой письменности. – М.: Наука, 1976. – 140 с.
50. Номинханов Ц.Д. Очерк истории калмыцкой письменности. – М.: Наука, 1976. – 140 с.
51. Номинханов Ц.Д. Происхождение слова «калмык» // Вестник Академии наук Казахской ССР. Алма-Ата, 1958, вып. II. – с. 99-103.
52. Орчин цагийн монгол хэл зүй. – Улаанбаатар, 1966.
53. Очиров У.У. Грамматика калмыцкого языка: Синтаксис – Элиста, 1964.
54. Очра Уташ, Харчевникова Роза, Очир-Һэрэн Байрта. Хальмг келн. II хув. Синтаксис. Дунд школын 8-9-гч класст дасх дегтр. – Элст: Хальмг дегтр харһач, 2003. – 270 с.
55. Очра Уташ. Өдгэ цагин хальмг келн. Синтаксис. – Элст: Хальмг дегтр харһач, 1990. – 199 с.
56. Павла Дорж. Чикэр бичлһнэ зокал. – Элст: Хальмг дегтр харһач, 1959. – 90 с.
57. Павлов Д.А., Цеденова С.Н. Тодо бичг. – Элиста: АПП «Джангар», 2002. – 288 с.
58. Позднеев А. Калмыки // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. СПб, 1985, т. XIV.
59. Попов А.В. Грамматика калмыцкого языка. – Казань: Изд-во Казанского университета, 1847. – 390 с.
60. Поппе Н.Н. Грамматика письменно-монгольского языка. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1937. – 196 с.
61. Поппе Н.Н. О частях речи в монгольском языке // Советское востоковедение. Сб.1 – 1940. – с. 147-173.
62. Пословицы, поговорки и загадки калмыков России и ойратов Китая. Составление, перевод Б.Х. Тодаевой. – Элиста: НПП «Джангар», 2007. – 839 с.
63. Просцевичюс В.Э. Правила современного русского языка. Ростов-на-дону: Баро-пресс, 2006. – 456 с.
64. Пүрбэн Григорий. Жаңһр дуулвр: сойл болн келн. – Элст: Хальмг ик сурһуль, 2004. – 103 х.
65. Пюрбеев Г.Ц. Грамматика калмыцкого языка. Синтаксис. – Элиста: КИГИ РАН, 2010, – 299 с.
66. Рамстедт Г.И. Введение в алтайское языкознание. – М., 1957.
67. Рассадин В.И. Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности. Ч. 1. Тюркское влияние на лексику монгольских языков. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2007. – с. 164.
68. Рассадин В.И. Очерки по морфологии и словообразованию монгольских языков. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2008. – 234 с.

69. Розенталь, Д.Э. Русский язык. Для школьников старших классов и поступающих в вузы. М.: Дрофа, 2003. – 368 с.
70. Санжеев Г.Д. Грамматика калмыцкого языка. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1940. – 158 с.
71. Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. Глагол. – М.: Наука, 1963. – 267 с.
72. Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков: В 2 т. – М.: Изд-во АН СССР, 1953. – Т.1. – 160 с.
73. Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование. – М.: Наука, 1971. – 292 с.
74. Сусеева Д.А. Закономерности развития калмыцкого языка в советскую эпоху. Развития словообразовательной системы. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1978. – 207 с.
75. Сусеева Д.А. Словообразование частей речи в русском и калмыцком языках. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 1994. – 84 с.
76. Тодаева Б.Х. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. – М.: Изд-во АН СССР, 1951. – 196 с.
77. Тодаева Б.Х. Опыт лингвистического исследования эпоса «Джангар». – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1976. – 530 с.
78. Трофимова С.М. Падежно-последовательные конструкции монгольских языков и их русские эквиваленты. – Новосибирск: Наука, 1989. – 95 с.
79. Уланов М.С. Буддизм в русской культуре конца XIX – первой половины XX века. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 2006. – 116 с.
80. Хабунова Е.Э. Калмыцкая свадебная обрядовая поэзия. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1998. – 224 с.
81. Хабунова Е.Э. Һулмт. – Элст: НПП «Джангар», 2005. – с. 206.
82. Хабунова Е.Э., Корнусова Б.Э. Эпос «Джангар» как источник сохранения и развития современной духовной и материальной культуры калмыков // Сохранение и развитие языков: языковое планирование в Европе и России. Материалы международного семинара. 28-29 сентября 2004. – Элиста: АПП «Джангар», 2005. – с. 176-192.
83. Хальмг үлгүрмүд болн тээлвртэ туульс. – Элст: Хальмг дегтр һарһач, 1960. – 295 х.
84. Харчевникова Р.П. Система глагола в современном литературном калмыцком языке: Автореф. ... дис. д-ра. фил. наук. – М., 1996. – 73 с.
85. Харчевникова Р.П., Кульгина М.К. Система глагола в русском и калмыцком языках. Учебное пособие. – Элиста: Калмыцкий госуниверситет, 1994. – 100 с.
86. Харчевникова Р.П., Лиджиева Л.А., Басхамджиева Н.Д., Хейчиева Э.Г. Таблицы по изучению калмыцкого языка. V–XI классы. – Элиста: ГУ «Издательский дом «Герел», 2008. – 136 с.
87. Цацлын дееж: Сборник /Сост. Н. Содмон/. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1997. – 174 с.
88. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. – Л.: Учпедгиз, 1941. – 320 с.
89. Шмидт Я. Грамматика монгольского языка. – СПб., 1832.
90. Щербак А.М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков: Наречие, служебные части речи. – Л.: Наука, 1987. – 149 с.

91. Эрдниев У.Э., Максимов К.Н. Калмыки. Историко-этнографические очерки. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 2007. – 429 с.
92. Эрендженев К.Э. Золотой родник. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1990. – 125 с.

СЛОВАРИ

1. Бардаев Э.Ч., Пюрбеев Г.Ц., Муниев Б.Д. Фразеологический словарь калмыцкого языка. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1990. – 142 с.
2. Большой академический монгольско-русский словарь. В 4 т. – М: Academia, 2001-2002.
3. Голстунский К. Монголо-русский словарь. – СПб., 1893-1895. Т.1-3.
4. Жижэн Эрднь-Байр. «Үгин эрк» кемэн оршв. – Элиста: АПП «Джангар», 1995. – 192 с.
5. Калмыцко-русский словарь /под редакцией Б.Д. Муниева/. – М.: Русский язык, 1977. – 768 с.
6. Манджикова Б.Б. Калмыцко-русский терминологический словарь (флора и фауна). – Элиста: КИГИ РАН, 2007. – 98 с.
7. Манджикова Б.Б. Толковый словарь калмыцкого языка. – Элиста: АПП «Джангар», 2002. – 176 с.
8. Монгольско-русский словарь /под редакцией А. Лувсандэндэва/. – М.: Госиздат иностранных и национальных словарей, 1957. – 715 с.
9. Монраев М.У. Словарь синонимов калмыцкого языка. – Элиста: АПП «Джангар», 2002. – 208 с.
10. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М: Русский язык, 1989. – 750 с.
11. Орфографические правила и орфографический словарь калмыцкого языка. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 2000. – 480 с.
12. Павла Дорж. Хальмг келнэ чикэр бичлһнэ толь. – Элст: Хальмг дегтр һарһач, 1992. – 256 с.
13. Позднеев А. Калмыцко-русский словарь. – СПб.: Императорская Академия наук, 1911. – 306 с.
14. Пюрбеев Г.Ц. Толковый словарь традиционного быта калмыков. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1996. – 176 с.
15. Русско-калмыцкий словарь (под редакцией И.К. Илишкина). – М.: Советская энциклопедия, 1964. – 803 с.
16. Сусеева Д.А. Словообразовательный словарь калмыцкого языка. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1997. – 312 с.
17. Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяни. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. – 495 с.

*ИМЕЕВ Владимир Очирович
ХАРЧЕВНИКОВА Роза Пюрвеновна
ГЕДЕЕВА Дарина Бадмаевна
ЛИДЖИЕВА Людмила Алексеевна*

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА

Часть I

Учебник

Подписано в печать 24.12.10. Формат 60x84/8.
Бумага тип. №1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 38,13.
Тираж 300 экз. Заказ 1418.
Издательство Калмыцкого университета
358000 Элиста, ул. Пушкина, 11



Издательство
Калмыцкого университета, 2011